

Dictionnaire éton – français

Pour tout commentaire, rajout ou correction, veuillez contacter Mark Van de Velde à l'adresse mark.vandavelde@cnrs.fr



Cette œuvre est mise à disposition sous licence Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International. Pour voir une copie de cette licence, visitez <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/> ou écrivez à Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Mark VAN DE VELDE (LLACAN, CNRS – INaLCO - EPHE)
Kisito ESSELE ESSELE (UCAC - ICY)

En collaboration avec le comité de la langue éton d’Obala.

Dictionnaire éton – français

Éditions CLE

Yaoundé

2022

By Éditions CLÉ, Yaoundé, 2022
B. P. : 1501 ; Tél. : (+237) 222 22 35 54
Fax : (+237) 222 23 27 09
Email : editionscle@yahoo.fr
www.editionscle.info

ISBN : 978 9956-0-9382-3

Table des matières

1. Histoire du dictionnaire et remerciements	III
2. La langue éton (îton).....	1
3. Orthographe	2
3.1. Absence d'orthographe pratique	2
3.2. Symboles utilisés	3
3.3. Principes d'orthographe.....	5
3.3. Propositions de simplification	9
4. Variation dialectale.....	10
5. Choix des entrées.....	11
6. Structure des entrées.....	15
7. Guide d'utilisation	16
7.1. Trouver un mot éton.....	16
7.2. Trouver la traduction éton d'un mot français	17
8. Esquisse grammaticale	18
8.1. Introduction.....	18
8.2. Consonnes et voyelles	18
8.3. Tonalité.....	21
8.4. Les noms	27
8.4.1. Les classes nominales	27
8.4.2. l'augment.....	35
8.4.3. la dérivation nominale	36
8.5. Les verbes.....	38
8.6. Les autres types de mots.....	40
8.6.1. Les pronoms indépendants.....	40
8.6.2. Les modifiants du nom	43
8.6.3. Les noms adjectivaux	52
8.6.4. Les adverbes.....	54
8.6.5. Les mots interrogatifs	55
8.6.6. Les prépositions.....	55
8.6.7. Le diminutif mɔ̃ ^H et l'augmentatif mɔ̃d ^H	56
8.6.7. Les idéophones.....	56
8.7. La conjugaison du verbe.....	57

TABLE DES MATIÈRES

8.7.1. La structure du verbe conjugué	57
8.7.2. Les distinctions temporelles et aspectuelles majeures	59
8.7.3. Les temps du passé	60
8.7.4. Le présent.....	62
8.7.5. Les temps du futur.....	63
8.7.6. Les formes verbales résultatives	64
8.7.7. Les temps relatifs.....	64
8.7.8. L'impératif et le subjonctif.....	65
8.7.9. La négation.....	67
8.8. La phrase	67
9. Dictionnaire éton-français	72
10. Indexe français-éton	283

1. Histoire du dictionnaire et remerciements

Ce dictionnaire éton-français est une version corrigée et élargie du lexique qui fait partie de la thèse de doctorat de Mark VAN DE VELDE *A description of Eton*, soutenue à l'université de Leuven en Belgique en 2006 et librement téléchargeable¹. Mark Van de Velde est actuellement directeur de recherche au CNRS (France) et directeur du LLACAN. La grande majorité des corrections et rajouts ont été effectués en étroite collaboration avec un comité pour la langue éton qui s'est réuni régulièrement à Obala entre 2012 et 2018. Les membres permanents de ce comité sont (en ordre alphabétique) Mme Marie Joséphine BELLA, M. Joseph EKASSI AYINAE, M. Kisito ESSELE ESSELE, M. Joseph MENANGA et M. Simon ONGUENE OKALA. Joséphine BELLA est enseignante d'histoire et principale des cours du soir du collège bilingue La charité à Obala. Elle a systématiquement intégré les remarques et rajouts du comité dans une base de données lexicographique à l'aide du logiciel Toolbox. Joseph MENANGA est professeur de Lettres à la retraite, ancien proviseur et ancien délégué départemental de l'Éducation nationale. Sa connaissance fine des deux langues représentées dans ce dictionnaire, l'éton et le français, nous a permis d'améliorer considérablement la qualité des définitions et de nous assurer que les mots étons soient traduits avec précision. Joseph EKASSI AYINAE est artiste musicien, connu sous le nom de Grand Jo. Il est professeur de guitare à l'Institut agricole d'Obala, enseignant d'éton au collège bilingue La Charité, amateur de la chasse et de la pêche, et apiculteur. Sa riche connaissance du vocabulaire spécialisé lié au monde naturel a été indispensable dans l'élaboration de ce dictionnaire. Kisito ESSELE ESSELE est prêtre romain catholique, actuellement curé

¹ La partie grammaticale de cette thèse a été élaborée et publiée séparément comme Van de Velde, Mark (2008). *A grammar of Eton*. (Mouton Grammar Library 46). Berlin. Mouton de Gruyter.

REMERCIEMENTS

de la paroisse Notre Dame des Champs de Mbandjock. Il enseigne la musicologie et l'ethnomusicologie à la faculté des sciences et gestion de l'Université catholique d'Afrique centrale et l'anthropologie à l'Institut supérieur des sciences religieuses à Yaoundé. Docteur en ethnomusicologie, il partage sa passion pour la musique avec Simon ONGUENE OKALA, qui est balafoniste, maître tambourinaire et enseignant du langage tambourinaire. Le père Kisito a convaincu Mark Van de Velde de rédiger ce dictionnaire avec l'aide du comité et l'a relancé à plusieurs reprises quand d'autres projets détournaient son attention du dictionnaire, chaque fois en apportant son aide précieuse pour la vérification des données.

Mark Van de Velde a fait la connaissance du père Kisito et ses collègues du comité éton grâce à feu Maman Marie Anne Awono Nga, qui l'a chaleureusement accueilli chez elle pendant ses séjours de recherche à Obala. Décédée soudainement en avril 2019, la douleur de sa disparition est compensée par les souvenirs de son amitié, sagesse et générosité.

Au cours de sa longue gestation souvent interrompue, ce dictionnaire a pu bénéficier de l'aide de nombreux locuteurs de l'éton, dont Désiré Essonno, Pie-Claude Ondobo, Pierre-Patrick Eloundou, Pauline Bidzoni Mballa, Régine Nké, Alice Koa, Paulette Nga, Olivier Ongono Atangana, Florent Lebongo, Roseline Christiane Mbena, Régine Nké, et le père Théodore Ombomo. Ce dictionnaire a bénéficié de financements du Fonds de la recherche scientifique flandre (FWO), du Centre national de la recherche scientifique (CNRS, France), de l'INaLCO et d'un Laurence Urdang Award décerné par Euralex. Nous remercions également Christian Chanard pour son aide avec le logiciel Toolbox et Dmitry Idiatov et Guillaume Segerer pour leurs relectures. La publication d'une version imprimée a été possible grâce à un financement de l'Action Défis Sociétaux du LabEx EFL (Empirical Foundations of Linguistics).

2. La langue éton (ìtón)

La langue éton (*ìtón* en éton) fait partie de la famille des langues bantoues, un ensemble de 555 langues parlées dans une vaste aire du continent africain, au sud d'une ligne imaginaire allant du Cameroun à l'ouest au Kenya à l'est. Ces langues sont toutes descendues d'une langue ancestrale que nous appelons le proto-bantou et qui était parlée il y a 4000 à 5000 ans, probablement quelque part à la frontière entre ce qui est aujourd'hui le Cameroun et le Nigéria. Le nom *bantou* est le mot pour 'gens, personnes' en langue xhosa, ce qui correspond au mot *bòd* en éton, le pluriel de *mòd*. En tant que langue bantoue, l'éton est apparentée à des langues aussi géographiquement lointaines que le swahili parlée en Afrique orientale et le zoulou parlée en Afrique du Sud. La famille bantoue fait elle-même partie de la famille Bénoué-Congo, à laquelle appartiennent également quelques grandes langues d'Afrique occidentale, telles que le yorouba et l'igbo. Finalement, les langues Bénoué-Congo font elles mêmes partie d'une macro-famille très grande et ancienne, dont les limites font encore débat, appelée Niger-Congo ou bien Atlantique-Congo.

Les langues bantoues sont tellement nombreuses, que les spécialistes de cette famille linguistique ont créé un système de référence aussi efficace que prosaïque pour se retrouver dans la multitude de langues. Ce système divise le domaine bantou en quinze (ou seize, selon les auteurs) zones géographiques, désignées avec des lettres allant de A à S. Au sein de ces zones, les langues sont ensuite groupées en ensembles de langues étroitement apparentées, où ils reçoivent un numéro. Dans ce système, l'éton est connu sous le sigle A71. La zone A couvre la partie nord-ouest du domaine bantou, et inclut toutes les langues bantoues parlées au Cameroun. Au sein de la zone A, le groupe A70 comporte l'éton (A71), l'éwondo (A72),

le bembele (A73), le boulou (A74) et les différentes variétés du fang (A75). Ce groupe A70 ou beti-boulou-fang est un continuum dialectal, c'est-à-dire un ensemble de variétés linguistiques régionales qui sont relativement proches l'une de l'autre, de sorte que deux variétés adjacentes sont mutuellement intelligibles et que l'intelligibilité diminue graduellement au fur et à mesure que l'on s'éloigne dans l'espace de sa variété maternelle. Dans une telle situation, il est impossible de décider si on a affaire à des langues différentes, ou à des dialectes d'une seule langue, où *dialecte* doit être compris dans le sens linguistique de *variante régionale*. Une chose est claire, l'idée parfois exprimée selon laquelle l'éton serait un dialecte de l'éwondo n'a aucun sens : soit on considère que les deux sont des langues différentes, soit on considère qu'il s'agit de dialectes (= variantes régionales) d'une même langue, qu'on pourrait alors appeler beti.

3. Orthographe

3.1. Absence d'orthographe pratique

Il n'existe pas actuellement d'orthographe pratique qui soit généralement acceptée par les locuteurs de l'éton. La création d'une telle orthographe doit être le résultat d'un consensus et implique toujours un nombre de choix plus ou moins arbitraires. En l'absence d'une orthographe pratique, ce dictionnaire utilise une notation basée sur l'alphabet phonétique international. Le désavantage de l'alphabet phonétique est qu'il contient des symboles que l'on ne retrouve pas dans l'alphabet latin utilisé dans l'orthographe des langues dont l'écriture est apprise à l'école. La plupart des utilisateurs de ce dictionnaire devront donc apprendre quelques nouveaux symboles. Le grand avantage de cet alphabet est qu'il contient un symbole unique pour presque tous les sons de la langue éton, de sorte qu'on peut éviter tout problème d'ambiguïté

ou d'imprévisibilité caractéristique des orthographes chaotiques de l'anglais ou du français. Grâce à l'usage généralisé des ordinateurs et smartphones, l'écriture des symboles de l'alphabet phonétique ne pose plus de problèmes techniques.

3.2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés pour rendre les voyelles de l'éton. Les voyelles longues sont rendues par un redoublement du symbole.

a sá 'prune, safou', èbá 'mariage'	i sí 'terre, sol', ìlá 'arbre'
e èè 'avec', úzêlé 'âne'	o pó 'rat', ìkòb 'peau'
ɛ pǝz 'gombo', èlén 'palmier'	ɔ pɔ 'nouvelle', ndógɔ 'mangue'
ə ìlá 'arbre', ndəŋ 'bâton de manioc'	u mbú 'chien', àlú 'nuit'

Les symboles *c*, *j* et *y* sont utilisés dans ce dictionnaire de la même façon que dans la majorité des publications sur les langues africaines, ce qui diffère un peu de leur valeur dans l'alphabet phonétique international. La liste ci-dessous représente toutes les consonnes représentées par un seul symbole :

b bǝ 'cerveau'	ɲ ɲád 'buffle'
c cíŋ 'cou, voix'	p pèb 'vent, air', pùlasi 'français'
d dǝb 'ciel'	r íŋgrízi 'anglais'
g gól 'or', ŋgùl 'force'	s sá 'prune, safou'
h háydên 'païen'	t tó 'poitrine'
j jǎd 'panier'	v èvǝŋ 'blessure'
k kúlá 'tortue'	w wǝgǝ 'chimpanzé'
l lòŋ 'cheveux'	y bìyén 'lunettes'
m mìnŋgá 'femme'	z zámá 'Dieu'
n nà 'mère'	
ŋ ŋgál 'fusil', ŋkán 'pintade'	

Finalement, trois consonnes de l'éton sont rendues par une combinaison de symboles. Ces consonnes-ci, appelées *labio-vélaires* par les linguistes, sont plutôt rares dans les langues du monde et sont prononcées avec une double occlusion dans la bouche : une au niveau des lèvres (où les consonnes *b*, *p* et *m* sont formées) et une au niveau de l'arrière du palais (où les consonnes *g*, *k* et *ŋ* sont formées). Les successions de symboles *kp* et *ŋm* ne sont jamais ambiguës. Elles ne peuvent que représenter des consonnes labio-vélaires. Par contre, la valeur de la succession de symboles *gb* est ambiguë dans le sens où il existe des successions de *g* et *b* en éton. La prononciation labio-vélaire de *gb* dans *gbáb* 'vol' est très différente de celle de la succession de consonnes *gb* dans *màságbâ* 'sanglots'. Bien que la distinction entre ces deux cas de figure soit prédictible en fonction de la position dans le mot, elle est ici représentée orthographiquement par une ligature entre les deux symboles utilisés pour rendre la consonne labiovélaire.

gb	gbám 'costaud'
kp	kpèm 'feuilles de manioc'
ŋm	ŋmàm 'huit'

L'écriture adoptée dans ce dictionnaire marque tous les tons, traités dans la section 8.3. Les tons sont marqués à l'aide de diacritiques, couramment appelés *accents*, illustrés ici en combinaison avec la voyelle *a*. Le ton haut abaissé est marqué avec la combinaison du symbole pour le ton haut et d'une petite flèche au début de la syllabe.

á	ton haut	àná 'aujourd'hui'
à	ton bas	àná 'aujourd'hui'
â	ton descendant	mâg 'charbon'
ǎ	ton montant	èǎŋ 'oignon'
↑á	ton haut abaissé	í↑sá 'père'

Le ton de certains éléments grammaticaux de l'éton dépend de leur contexte gauche. Ces éléments ont ce qu'on appelle un ton haut dissimilatif, réalisé bas quand il suit immédiatement un ton haut et haut dans tous les autres contextes. Le ton haut dissimilatif est marqué par un double accent aigu : â.

3.3. Principes d'orthographe

La notation utilisée dans ce dictionnaire est de type phonologique. Ceci veut dire qu'elle est généralement fidèle à la prononciation, sauf dans les cas où la prononciation exacte d'une consonne ou voyelle dépend des sons qui l'entourent. Ce dernier principe est nécessaire pour assurer que le même mot soit toujours écrit de la même façon, indépendamment de son contexte ou du rythme d'énonciation. Les choix qui doivent être faits pour respecter ce principe peuvent être déroutants au début, mais on s'y habitue rapidement. Si on prend par exemple le mot *mòd* 'personne' déjà évoqué auparavant, le choix pour la lettre *d* à la fin ne correspond à aucune prononciation typique de cette consonne. En effet, quand on le prononce en isolation, ce mot se termine en un son qui est plutôt proche d'un *t* : *mòt*. Alors que quand on le fait suivre d'un autre mot, le dernier son est typiquement un *r*, comme dans l'expression idiomatique *mòd àtán* (littéralement 'l'homme du village') pour 'les toilettes', dont la prononciation normale est plutôt *mòràtán*. La façon la plus simple d'aborder cette variabilité de prononciation est de comprendre que *t* et *r* sont dans ces deux cas des réalisations différentes de la même consonne *d*. La règle simple ici est qu'on ne doit jamais écrire un *t* en fin de mot : dès qu'on entend un *t* en fin de mot, on l'écrit *d*. Le symbole *r* est utilisé uniquement dans un nombre restreint d'emprunts aux langues européennes qui n'ont pas été entièrement intégrés dans le système phonologique de l'éton, à savoir *àlàtâr(ì)* 'autel', *árkâ*

‘arche’, *briké* ‘briquet’, *màryâ* ‘Marie’, *t̃ⁿgrízí* ‘anglais’, *yèrúsâlèm* ‘Jérusalem’, *ràdyô* ‘radio’ et *rènkód* (aussi parfois *lènkód*) ‘imperméable’. Ailleurs, quand on entend *r*, on écrit *d*.

Les mêmes règles valent pour *b* (prononcé *p* en fin d’énoncé), *g* (prononcé *k* en fin d’énoncé) et *z* (prononcé *s* en fin d’énoncé). Ces trois consonnes ont chacune une autre prononciation possible dans les contextes où un *d* est prononcé comme un *r*. Voir la section 8.2 pour plus de détails.

orthographe	prononciation	sens
ìkòb	ìkòp	‘peau’
m̀púm íkòbò	m̀púm íkòβò	‘blanc’ (litt. ‘peau-blanc’)
kàbà	kàβà	‘robe’
tíd	tít	‘animal’
tíd âtán	tír âtán	‘animal domestique’
kádá	kará	‘crabe’
zèg	zèk	‘ananas’
ndógò	ndóʔò, ndóuʔò	‘mangue’
mbúz	mbús	‘dos’
mèkází	mèkáhí	‘début’
ànè á mbúz ású dínâ	ànè á mbúh ású dínâ	‘Il est en retard pour le dîner.’

Comme beaucoup des langues du monde, l’éton n’aime pas les successions de voyelles et utilise diverses stratégies pour les éviter, dont l’omission de la première voyelle d’une succession. Un système d’écriture doit faire le choix entre représenter toutes les voyelles ou seulement celles qui sont prononcées. Dans l’exemple précédent ‘Il est en retard pour le dîner’ la voyelle finale de *ànè* ‘il est’ n’est normalement pas prononcée, à cause du *a* suivant. Il y a donc en principe deux façons possible d’écrire cette phrase : *ànè á mbúz...* et *àn á mbúz*. Au niveau de ce

dictionnaire, la question d'écrire ou ne pas écrire les voyelles omises dans la prononciation se pose surtout dans les phrases exemplaires et dans une moindre mesure dans les quelques composés comme *àpũmá àsá* 'prune blanche' ou *àpũm ébànjà* 'macabo blanc'. Ainsi que le montrent ces deux composés pris du dictionnaire, l'omission des voyelles n'est pas notée de façon systématique dans ce dictionnaire. Cette arbitrarité reflète l'absence d'une orthographe officielle et le fait que l'omission des voyelles dans la prononciation est déterminée par un grand nombre de variables. Elle ne devrait pas poser de problèmes de lisibilité pour les locuteurs de l'éton.

Il existe aussi une certaine arbitrarité au niveau de la prononciation de la voyelle ɔ, qui en début de thème peut être prononcée comme une diphtongue *wa*. Il existe une grande variabilité selon les locuteurs et selon les mots. Ces cas ont été notés dans ce dictionnaire selon la prononciation enregistrée. Tout effort d'homogénéisation a été abandonné quand il est devenu clair que les locuteurs de l'éton ont des intuitions très variables sur l'acceptabilité des prononciations alternatives. Il peut donc y avoir des différences de notation d'un même mot entre l'entrée et les exemples. Par ailleurs, le même mot peut être intégré avec une variante de prononciation. C'est le cas par exemple du mot pour 'vin, boisson alcoolisée', qui est écrit *màj̀̀g* dans l'entrée, avec une variante *màj̀̀wàg*. Quand deux variantes de prononciation sont mentionnées explicitement, la variante avec ɔ est toujours retenue comme forme de l'entrée et la variante en *wa* comme variante de prononciation.

Le dernier point à soulever est la séparation en mots orthographiques, qui est basée sur des critères phonologiques dans ce dictionnaire. Les prépositions et les marques du connectif (traduits par *de* en français) sont écrites séparément :

prépositions

á ndá	‘à la maison’
èè pà	‘avec une machette’
ábô ñkúnkú má	‘chez le chef’
ású ñâ	‘pour lui’

connectif

mèndím mó zóñ	‘soupe d’aubergines’
díz é mbâz	‘graine de maïs’
tíd î ñàg	‘viande de bœuf’

Les mots composés, dont la plupart ont une structure de phrase, sont écrits séparément :

àjòl ñnám	‘méchanceté’ (litt. ‘cœur amer’)
ìbwágzì dó	‘poignet’ (litt. ‘articulation de la main’)
í’sá ndómô	‘oncle paternel’

Il en est de même pour les répétitions des idéophones :

kwàñ kwàñ	‘immobile’
-----------	------------

Au niveau du verbe, la marque du sujet n’est pas écrite séparément. Les marques temporelles sont, elles aussi, écrites en un mot avec le verbe, sauf quand elles sont exprimées par des auxiliaires. Ainsi, la forme verbale *àñgáyén* ‘elle a vu’, qui comporte la marque du sujet à ‘il, elle’, la marque du passé lointain *ñgá* et le radical verbal *yén* ‘voir’, est écrit en un seul mot. Par contre, *àtô* ‘yén’ ‘elle voit’ est écrit en deux mots, parce que la marque du présent *tô* est un auxiliaire. La façon la plus facile pour savoir si on a affaire à un auxiliaire est de rajouter un pronom objet, puisque ceux-ci se mettent entre l’auxiliaire et le verbe, alors qu’ils se mettent derrière le verbe en l’absence d’un auxiliaire. Ainsi, on a *àñgáyén* ‘*má*’ ‘elle m’a vu’, mais *àtô* *má* *yén* ‘elle me voit’. Voir la section 8.7 pour une description succincte de la conjugaison verbale de l’éton. Finalement, au niveau de l’entrée et dans le champ de la forme plurielle, la marque de classe des noms est séparée

du thème, comme dans *è-lén* ‘palmier’, pluriel : *mà-lén*. Cette convention ne fait pas partie de l’orthographe utilisée dans ce dictionnaire et n’est pas utilisée dans les exemples. Elle sert simplement à faciliter l’utilisation du dictionnaire. Plus d’informations sur le système des classes nominales peuvent être trouvées à la section 8.4.1.

3.3. Propositions de simplification

La notation utilisée dans ce dictionnaire a le mérite d’être exacte, mais n’est par ailleurs pas toujours pratique ou élégante. Les membres du comité éton étaient particulièrement peu séduits par la longue succession de symboles au début de mots comme *ɲ̀m̀ɲ̀mǎm* ‘toucan’ ou *ɲ̀mkpám* ‘mâchoire’, que l’un des membres a même caractérisé comme « barbare ». La succession *ɲ̀m̀ɲ̀m* au début du mot ‘toucan’ montre que ce mot commence avec deux consonnes nasales labio-vélaires, dont la première est une syllabe à part entière, ce qui est signalé par la marque tonale sur le symbole *m̀*. Comparez avec le mot *ɲ̀mám* ‘huit’, qui ne commence pas par une consonne nasale syllabique (et qui se distingue aussi тонаlement du mot pour ‘toucan’). Une simplification orthographique possible serait de ne pas écrire la première consonne dans une succession de labio-vélaires, mais de mettre sa marque tonale sur le premier symbole de la deuxième consonne :

notation stricte	notation simplifiée	sens
ɲ̀m̀ɲ̀mǎm	ɲ̀mǎm	‘toucan’
ɲ̀m̀ɲ̀mí‘ɲ̀míb	ɲ̀mí‘ɲ̀míb	‘voleur’

Dans les mots comme *ɲ̀mkpám*, la bonne prononciation de la première consonne *ɲ̀m* comme une labio-vélaire est prévisible, de sorte que sa notation peut aussi être simplifiée, par exemple :

notation stricte	notation simplifiée	sens
ɲ̀mkpám	m̀kpám	‘mâchoire’
ɲ̀mgbéł	mgbéł	‘sorcellerie’

Une simplification beaucoup plus drastique, avec des conséquences pour la lisibilité, serait d'omettre les marques de ton.

4. Variation dialectale

Comme dans toute langue vivante, il existe de la variation entre les locuteurs de l'éton. Parfois cette variation est régionale (c.-à-d. dialectale), parfois elle dépend d'autres facteurs. En l'absence d'une forme standardisée de la langue, l'existence de cette variation impose des choix arbitraires qui seront discutés dans cette section. Le premier domaine de variation concerne la partie initiale de certains substantifs, le soi-disant préfixe nominal (voir la section 8.4.1 pour plus de détails). Le préfixe nominal des mots comme 'riz' ou 'colère' est ò- chez certains locuteurs et ù- chez d'autres. Par souci de régularité, ces mots ont été systématiquement intégrés avec un *u-* initial dans ce dictionnaire, ce qui est un choix totalement arbitraire.

variante retenue	autre variante correcte	sens
ùléz	òléz	'riz'
ùlún	òlún	'colère'
ùkòg	òkòg	'okok'
ùkèŋ	òkèŋ	'couteau'

De même, certains locuteurs disent *làlén*, où d'autres disent *èlén* pour 'palmier'. Les mots de ce type sont systématiquement intégrés avec un *è-* initial au niveau de l'entrée, mais les variantes en *là-* peuvent figurer dans les exemples.

variante retenue	autre variante correcte	sens
èbá	làbá	'mariage'
èŋgòŋ	làŋgòŋ	'cadenas'
èŋgóz	làŋgóz	'tas'
èpólô	làpólô	'endroit'
èvód	làvód	'filet'

Il existe aussi de la variation dans la prononciation d'un nombre de mots qui contiennent une succession de voyelles, et où soit la première voyelle soit la deuxième voyelle peut être réduite. Ainsi nous avons les variantes *ìvǒy* et *ìvwě* pour 'jeu', *bàkòy* / *bàkwě* pour 'Pygmées', *dǒy* / *dwé* pour 'nez' ou 'nom' (avec également une différence tonale), et *ngǒy* / *ngwě* 'mille-pattes'. La forme de l'entrée est toujours celle où la deuxième voyelle est réduite : *ìvǒy*, *bàkòy*, *dǒy*. L'autre prononciation est mentionnée dans le champ *variante*. Une situation semblable existe dans certains mots qui contiennent la consonne *l* dans une position autre que l'initiale de thème, et où cette consonne est alternativement prononcée comme un *i*, par exemple *èvwì* / *èvwì* 'poil, plume', *ḡkwǎl* (ou *ḡkǎl*) / *ḡkwě* 'corde'. L'entrée reflète toujours la prononciation avec *l*, et les autres prononciations sont données comme variantes.

Finalement, le pluriel de certains noms qui au singulier commencent en une consonne nasale syllabique est prononcé différemment selon les locuteurs. Par exemple, le pluriel de *ḡmǒg* 'trou, orifice' peut être prononcé *mìmbóg* ou *mìmǒg*. Le champ pluriel de ces mots contient généralement la première forme que j'ai enregistrée. Aucune standardisation n'a été effectuée. Quelques exemples :

singulier	pluriel	
ḡmóm	mìbóm	'museau'
ḡmòm	mìbòm	'fagot'
ḡmáb	mìmáb	'massage' (< báb 'masser')
ḡnàg	mìlàg	'moustache'
ḡnó	mìló	'tête'
ḡḡḡmǎm	mìvyǎm/mìḡmǎm	'touraco (sp)'

5. Choix des entrées

La composition d'un dictionnaire implique un très grand nombre de choix à propos de l'inclusion d'unités lexicales

et de leur organisation en entrées. J'ai fait le choix d'inclure les formes dérivées des verbes qui ont été proposées pour inclusion par des locuteurs, même si elles sont le résultat d'un procédé de dérivation productif et transparent. Ceci n'a pas gonflé le nombre d'entrées verbales, puisque l'inclusion de formes dérivées est plutôt exceptionnelle et la dérivation verbale est moins productive et saillante en éton que dans certaines langues bantoues orientales. Ainsi, on a par exemple comme entrées le verbe *bàgì* 'coller', son dérivé *bàgbà* 'se coller' et la forme résultative *bàgá* 'être collé'. Il arrive plus rarement qu'une forme dérivée régulière figure dans une phrase exemplaire de l'entrée non-dérivée correspondante. Par exemple, dans l'entrée *pèn* 'tresser, coiffer', il y a un exemple *àtá pènban* 'Elle se fait tresser.' où figure la dérivation passive *pènban* de l'entrée *pèn*. Etant donné que la dérivation verbale est effectuée à l'aide de suffixes (c.-à.-d. est marquée à la fin du mot), les verbes liés par des liens de dérivation se succèdent généralement dans le dictionnaire. Dès lors, les entrées des verbes dérivés ne comportent normalement pas de renvoi au verbe non-dérivé.

En plus de formes dérivées, le dictionnaire comporte également des composés, reconnaissables aux espaces entre leurs parties composantes. La plupart de ces composés sont phrastiques. Il s'agit de syntagmes dont le sens n'est pas du tout ou pas entièrement prévisible à partir des sens de leurs composantes. Un très grand nombre de ces composés sont des noms d'espèces biologiques, comme *àbàṅ rítáṅní* 'teck', littéralement 'l'iroko des européens'. Il arrive que ces composés comportent ce qu'on appelle des *hapax*, c.-à.-d. des mots qui n'existent pas en soi. Le mot *ìbòm kwàdgò* pour une espèce de grande guêpe, par exemple, consiste en un mot *ìbòm*, qui en soi veut dire 'marché périodique', sans doute aucunement lié au sens de guêpe, et un mot *kwàdgò*, qui n'existe pas en isolation, du moins pas à ma connaissance. Un cas particulier d'un mot qui est traité comme un composé de deux *hapax* dans ce dictionnaire est

gàŋ dùdà ‘espèce de longue tunique de toile légère’. Il s’agit d’un emprunt qui vient ultimement du mot arabe *qandūra*. Cependant, selon les règles de prononciation de l’éton, ce lexème doit être composé de deux mots, sinon sa prononciation serait [gàŋrùrà] au lieu de [gàŋdùrà].

Parfois des composés phrastiques ont été retenus comme entrées malgré la transparence de leur sens, par exemple quand leur usage nous a semblé fréquent, une évaluation totalement subjective et possiblement fausse, puisque ce dictionnaire n’est pas basé sur un corpus naturel de textes. C’est le cas du composé *mòd à jicòm* ‘chasseur’, que nombreux locuteurs utilisent au lieu des noms dérivés synonymes *ɲsòmò* (pluriel : *bàsòmò*) ou *ɲicòmò* (pluriel : *mɲicòmò*). Par contre, il est très commun en éton de former des composés avec un mot suivi d’un terme générique, où le sens du composé est exactement le même que celui du premier mot. Ainsi, un synonyme récurrent du mot *ùsög* ‘moustac’ est *ùsòg kwé* ‘singe moustac’. Ces composés pléonastiques ne sont généralement pas repris dans le dictionnaire.

Un autre type d’entrées complexes dont les parties sont séparées d’espaces sont les verbes qui prennent un complément prépositionnel. La plupart du temps cette préposition est *èè*, comme dans *kàmni èè* ‘proscrire’ (*àtə mā kàmni èè bidí* ‘Elle me défend la nourriture.’), ou *kòglàn èè* ‘prier quelqu’un de faire quelque chose’. La préposition peut aussi être *á*, comme dans *kàbà á* ‘réussir à’.

Le dernier type d’entrées complexes, plutôt marginal, sont des phrases prépositionnelles figées ou très récurrentes, comme *á sí* ‘dessous’.

Tout auteur d’un dictionnaire est confronté au choix qui s’impose dans les cas extrêmement récurrents où une même forme a une multitude de sens bien distincts. Il faut alors décider si nous avons affaire à deux mots distincts ou bien à un seul mot avec des sens distincts mais apparentés. En linguistique on distingue alors homonymie (des mots distincts dont il se trouve qu’ils ont la même forme) et

polysémie (mots uniques à multiples sens). Face à ce choix, nous avons systématiquement choisi de traiter comme mots distincts les formes dont les différents sens ne nous paraissent pas clairement liés. Ainsi *kób* ‘battement des mains’ et *kób* ‘tique’ sont repris comme deux mots différents *kób*₁ et *kób*₂. Le choix pour l’homonymie est aussi fait systématiquement quand les différents sens d’un mot sont liés à des différences grammaticales au niveau des parties du discours. Ainsi, le verbe *ndàm* ‘voler, se déplacer dans les airs’ est un autre mot que le nom *ndàm* ‘signe, preuve’. Le même choix a été fait pour les mots qui peuvent être utilisés en tant que quasi-auxiliaire (voir section 8.8) ou en tant que verbe lexical, même si dans ce cas les sens des deux sont souvent fortement apparentés. Ainsi, le quasi-auxiliaire *dìŋ*₁ ‘faire souvent, faire habituellement’ est traité comme un homonyme du verbe *dìŋ*₂ ‘aimer’. Dans ces cas, le quasi-auxiliaire figure toujours comme premier homonyme.

Un autre choix a été fait pour la distinction entre noms et noms adjectivaux (voir section 8.6.3), où le même mot peut être utilisé en tant que nom pour référer à une chose et en tant que nom adjectival pour qualifier un autre nom. La plupart du temps, les deux usages de ces mots ne sont pas séparés dans ce dictionnaire, même pas au sein de l’entrée. Le mot *àbwád*, par exemple, peut être utilisé comme nom pour référer à une petite quantité ou comme nom adjectival avec le sens de ‘mince’. Les deux sont traités comme étant un sens au sein d’entrée de nom adjectival. Exception est faite pour les cas où le nom est utilisé pour référer à un objet concret et le nom adjectival pour référer à une qualité liée à cet objet, comme par exemple *cìcî*₁ (n) ‘épouvantail’ versus *cìcî*₂ (n adj) ‘épouvantable’.

6. Structure des entrées

Toute entrée commence par le lexème imprimé en gras. Les noms sont donnés dans leur forme du singulier. Leur marque de classe est séparée de leur thème à l'aide d'un tiret. Les verbes sont retenus sous la forme de leur thème. Les lexèmes qui commencent obligatoirement avec une marque d'accord sont représentés avec leur thème précédé d'un tiret. En cas d'homonymie, un numéro d'homonyme apparaît en indice sur le lexème. Si le lexème présente des variantes de prononciation, celles-ci sont données immédiatement après l'entrée et marquées par l'abréviation *Var.* Vient ensuite une indication de la classe de mots (aussi appelée partie du discours) en italique. Dans les entrées nominales, les informations grammaticales sont complétées avec une indication de la classe nominale et de la forme du pluriel. Après vient une traduction ou définition de l'entrée. Dans ce champ, les termes qui sont restreints au français tel que parlé au Cameroun sont donnés entre guillemets. La définition est éventuellement suivie du nom scientifique (souligné en italique) pour les espèces biologiques. Ces noms scientifiques n'ont pas été vérifiés par un biologiste. Ils ont été déterminés avec des locuteurs de l'éton à l'aide de publications. Les identifications les moins certaines sont marquées avec un point d'interrogation au début. La définition (y compris l'éventuel nom scientifique) peut être suivie de quelques informations encyclopédiques ou d'une traduction littérale de l'entrée (introduite par le sigle *Litt.*). Ensuite viennent les exemples et leur traduction française. Les éventuels synonymes ou antonymes de l'entrée viennent après, introduits respectivement par les sigles *Syn* et *Anton.* Certaines entrées comportent des renvois vers d'autres entrées liées, marqués par l'abréviation *cf.* Quand une entrée a plus d'un sens, ceux-ci sont numérotés et présentés

en successions, avec leurs propres exemples. Vers la fin, les entrées peuvent contenir des informations lexicales supplémentaires, sous l'une des étiquettes suivantes :

- Classificateur* : précise si le mot est parfois utilisé en combinaison avec son terme générique ;
Idiom. : donne une expression idiomatique qui comporte l'entrée ;
Terme générique : donne le terme générique de l'entrée ;
Proverbe : donne un proverbe qui comporte l'entrée ;
Variété : donne le mot pour une variété du phénomène dont l'entrée est le terme générique.

Finalement, quand un lexème a été identifié comme un emprunt à une autre langue, la langue et la forme source sont indiquées après le sigle *Empr. de*.

7. Guide d'utilisation

7.1. Trouver un mot éton

Si vous cherchez un nom, pensez à chercher sur sa forme du singulier. Quand vous connaissez la forme du pluriel d'un nom, il est généralement facile d'en déduire la forme du singulier. Voir la liste sous (14) dans la Section 8.4.1 pour des exemples de paires singulier-pluriel. Faites également attention aux quelques variations dialectales qui ont été énumérées dans la Section 4. Si vous ne trouvez pas un mot qui pour vous commence par un *o*, allez chercher sous la lettre *u*. Le mot que vous prononcez peut-être comme *òléz*, est retenu dans le dictionnaire sous *ùléz*. De même, si vous ne trouvez pas un mot qui pour vous commence en *là*, allez chercher sous *è*. Le mot *làlén* est intégré dans le dictionnaire comme *èlén*. Finalement, n'oubliez pas que les sons *ɔ* et *wa* sont souvent

interchangeables en éton. Le mot *dǒd* ‘furoncle’ apparaît comme *dwǎd* dans le dictionnaire.

Pour les verbes, il faut chercher sous la forme de leur thème. La stratégie la plus facile pour trouver la forme du thème est de mettre le verbe à l’impératif singulier, c’est-à-dire d’utiliser le verbe pour donner un ordre à une personne. La forme de l’impératif est presque identique à celle du thème, seul le ton peut être un peu différent.

L’ordre alphabétique utilisée est la suivante :

a > b > c > d > e > ε > ə > g > gb > h > i > j > k
> kp > l > m > n > ŋ > ŋm > ɲ > o > ɔ > p > r >
s > t > u > v > w > y > z

7.2. Trouver la traduction éton d’un mot français

Un index français-éton est fourni à la fin de cet ouvrage. Notez que cet index n’est pas une liste de traductions français-éton, mais une liste de renvois vers les entrées où vous pouvez trouver une traduction du mot français que vous cherchez. Les renvois vers les entrées du dictionnaire peuvent comporter un numéro d’homonyme (en indice) ou un numéro de sens (entre parenthèses).

7.3. Liste d’abréviations

aux	auxiliaire	prs	présent
idéo	idéophone	pst	passé (de l’anglais <i>past</i>)
inf	infinitif	q aux	quasi-auxiliaire
int	interjection	sub	subordonnant
loc	locatif	tl	ton de liaison
ms	marque du sujet	v	verbe
n	nom	v rés	verbe résultatif
n adj	nom adjectival	prt	particule
prép	préposition		
pro	pronom		

8. Esquisse grammaticale

8.1. Introduction

L'esquisse grammaticale qui suit est un résumé succinct basé sur la grammaire publiée en anglais sous le titre *A Grammar of Eton*, publiée en 2008 chez Mouton de Gruyter dans la série Mouton Grammar Library. Elle comporte l'essentiel de la phonologie et de la morphologie de l'éton, nécessaire pour pouvoir interpréter les exemples. L'esquisse a été écrite à l'attention des locuteurs de l'éton qui ne lisent pas l'anglais. La majorité des exemples sont présentés sans gloses et la syntaxe a largement été laissée de côté. Pour plus de détails, vous pouvez consulter la grammaire publiée. Une version électronique circule déjà parmi les locuteurs de l'éton. Veuillez entrer en contact avec l'auteur de ce dictionnaire si vous en voulez une copie.

8.2. Consonnes et voyelles

L'éton a vingt-deux consonnes (Tableau 1) et huit voyelles, dont sept peuvent être phonologiquement longues (Tableau 2). Dans *A Grammar of Eton* (Van de Velde 2008), la consonne *h* n'est pas reprise comme phonème consonantique. Dans les données dont je disposais à l'époque, elle figurait seulement dans quelques emprunts et comme réalisation de la consonne *z*. Le rajout de *h* dans l'inventaire des consonnes est justifié par l'existence d'un petit nombre de verbes dont le radical commence en *h*, dont *hàm* (var. *hàmi*) 'être rude, être agressif' et *háb* (var. *ngáb*) 'manger avec voracité'.

DICTIONNAIRE ÉTON-FRANÇAIS

	labiale	alveolaire	palatale	vélaire	lab-vél
Obstru	p	t	c	k	k̥p
	b	d	j	g	gb
		s			
	v	z		h	
so	m	n	ɲ	ŋ	ŋm
		l	y		w

Tableau 1. Phonèmes consonantiques

	antérieure	centrale	postérieure
1	i ii		u uu
2	e ee		o oo
3	ɛ ɛɛ	ə	ɔ ɔɔ
4	a aa		

Tableau 2. Phonèmes vocaliques

Comme dans la plupart des langues du monde, les consonnes et voyelles de l'éton sont prononcées différemment selon le contexte où elles se trouvent. Un aspect de ce contexte qui est extrêmement important est l'accent de mot, qui en éton tombe toujours sur la première syllabe des thèmes. Cet accent se fait sentir principalement dans la consonne initiale de la syllabe accentuée, qui peut être allongée pour accentuer le mot entier. La syllabe accentuée est soulignée dans les formes en (1). Notez que la première syllabe du thème n'est généralement pas la première syllabe du mot.

- (1) àṅgálán 'Elle avait lu.'
 ìbógî 'chaise'
 òmá 'nid'
 màbála 'remèdes'

Une très grande partie des consonnes, marquées en gras dans le Tableau 1, se trouve uniquement dans la position accentuée. Les consonnes b, d, g et z sont normalement affaiblies en dehors de la position accentuée. Cet affaiblissement est le plus clairement audible dans le cas du

d qui est prononcé *r* en position non-accentuée. L'affaiblissement de la consonne *g* peut prendre plusieurs formes allant jusqu'à l'omission totale. Le *g* du mot *ndóǵô*, par exemple, peut être prononcé comme une approximante ou fricative vélaire. En alphabet phonétique internationale (API) ces prononciations sont notées *ndóy̠ô* et *ndóy̠̥ô*, respectivement. Dans les orthographes informelles basées sur le français (qui ne connaît pas ce son), on trouve souvent *gh* : *ndogho*. Alternativement, *g* en position non-accentuée peut être réalisé comme un coup de glotte : *ndóʔô* en API, *ndo'o* dans certaines orthographes pratiques. Mais on entend aussi parfois l'omission totale du *g* : *ndóô*. Dans les mêmes positions non-accentuées, la consonne *z* est prononcée *h*. Finalement, l'affaiblissement du *b* en position non-accentuée est souvent moins clairement audible. Il se traduit par une prononciation fricative, notée *β* en API.

Ces mêmes consonnes ont une autre réalisation quand elles se trouvent devant une pause, en position finale d'un énoncé. Dans ce cas, elles perdent leur aspect voisé et elles sont parfois non-relâchées. Suivi d'une pause, le *b* est plutôt prononcé comme un *p*, le *d* comme un *t*, le *g* comme un *k* et le *z* comme un *s*. Ces différentes réalisations sont illustrées par les exemples en (2), où le même thème ou radical se trouve en différentes positions. Suivant une convention utilisée en linguistique, la prononciation de ces mots est représentée [entre crochets].

- | | | | | |
|-----|----------|---------|------------|------------------|
| (2) | <i>b</i> | á jàb | [á jàp] | 'être long' |
| | | á jàbà | [á jàβà] | 'rallonger' |
| | <i>g</i> | á 'cíg | [á 'cík] | 'couper' |
| | | ìcîǵà | [ìcîtɕà] | 'incision' |
| | | á 'búg | [á 'búk] | 'casser' |
| | | á 'búǵî | [á 'búutî] | 'se casser' |
| | <i>z</i> | á sùz | [á sùs] | 'diminuer' |
| | | á sùzà | [á sùhà] | 'faire diminuer' |
| | <i>d</i> | á lòd | [á lòt] | 'passer' |
| | | ònòdò | [ònòrò] | 'un passant' |

L'influence de l'accent du mot sur la prononciation et la distribution des voyelles est moindre. La voyelle ε est centralisée quand elle se trouve dans une syllabe accentuée et quand elle est suivie d'un b , m , g , η ou y . On ne trouvera donc jamais une succession εm , εb , εg ... dans un thème nominal ou un radical verbal. Cette réalisation ne varie pas en fonction du contexte et est dès lors reprise dans l'orthographe, où les voyelles en question sont notées ∂ : \acute{a} $\eta\partial b$ 'être bon', $\acute{n}\partial\acute{g}$ 'calebasse', $\grave{u}k\acute{a}\eta$ 'couteau', ...

Dans les syllabes accentuées, la voyelle \circ est souvent diphtonguée et prononcée wa (aussi souvent écrit comme oa par les locuteurs de l'éton). Souvent, les locuteurs avec qui j'ai travaillé acceptent les deux prononciations, \circ et wa , mais parfois seulement l'une des deux est acceptée, ce qui dépend apparemment du mot et du locuteur : $m\grave{a}j\grave{g}$ / $m\grave{a}jw\grave{g}$ 'vin', \acute{a} 'kólô / \acute{a} 'kwálô 'parler'.

L'éton permet des successions de consonnes, qui sont optionnellement séparées par une voyelle ∂ pour faciliter la prononciation. Cette voyelle n'est jamais écrite dans ce dictionnaire. Nous avons, par exemple, $m\grave{i}\eta\eta\acute{g}\acute{a}$ 'femme', $k\acute{p}\acute{i}m\acute{d}\acute{a}$ 'gâteau de maïs sans sel' ou $\acute{n}\acute{d}\acute{u}g\acute{d}\acute{a}$ 'chaleur', parfois prononcés comme $[m\grave{i}\eta\partial\eta\acute{g}\acute{a}]$, $[k\acute{p}\acute{i}m\acute{\partial}r\acute{a}]$ et $[n\acute{d}\acute{u}\partial\acute{r}\acute{a}]$, respectivement.

8.3. Tonalité

Outre les consonnes et les voyelles, les tons jouent un rôle distinctif en éton. L'éton distingue deux tons, un ton haut (marqué avec un accent aigu) et un ton bas (marqué avec un accent grave). Les paires de mots en (3) se distinguent uniquement par leur ton bas ou haut.

(3) ton bas	ton haut
$\eta g\grave{a}z$ 'poil de poitrine'	$\eta g\acute{a}z$ 'fil de fer'
$\grave{a}k\grave{a}b$ 'générosité'	$\acute{a}k\acute{a}b$ 'grande saison de pluie'
$\grave{e}j\grave{o}\eta$ 'clan, lignée'	$\acute{e}j\acute{o}\eta$ 'trou'
$\grave{i}b\grave{o}g$ 'hanche'	$\acute{i}b\acute{o}g$ 'planche creusée'

Ces deux tons peuvent se combiner sur une seule syllabe, ce qui donne lieu à des tons composés descendants (haut-bas) ou montants (bas-haut). Le ton descendant est marqué à l'aide d'un accent circonflexe, comme dans *mâg* 'charbon', *èkpâg* 'chasse-mouches' ou *ìvyôg* 'balai'. Le ton montant est marqué par un caron (aussi appelé circonflexe inversé) : *zě̃n* 'chemin', *ùzõ̃m* 'fleur du bananier' ou *ùñǎ̃h* 'cataracte'. Une syllabe peut aussi porter un ton haut abaissé, c'est-à-dire un ton haut qui est réalisé un peu plus bas que le ton haut précédent. Cet abaissement est significatif en éton et est marqué à l'aide d'une petite flèche. Dans la phrase *bá'tá 'yén 'zén* 'Ils voient le chemin.' le premier ton est haut. Chaque ton haut qui vient après est réalisé un peu plus bas que le ton haut précédent. Cette phrase contient donc un ton haut et trois tons hauts abaissés. Le ton haut abaissé est parfois confondu avec un ton moyen dans la littérature sur les langues beti, et noté avec un macron (ā), mais il est facile de démontrer que cette analyse n'est pas correcte. Si l'éton avait eu un système à trois tons, haut – moyen – bas, plutôt qu'un système à deux tons avec un abaissement du ton haut, les tons « moyens » de la phrase *bá'tá 'yén 'zén* (qui serait alors écrit *bātā yēn zēn*) auraient tous la même hauteur. Or, on entend bien un « escalier » tonal descendant dans cette phrase.

Il se passe beaucoup au niveau des tons dans un énoncé éton. Un aspect très marquant dans la grammaire de l'éton est le grand nombre de ce qu'on appelle « tons flottants ». Il s'agit de tons qui ne sont pas liés à une syllabe spécifique mais qui font partie en tant que tel de la forme des mots. On peut les observer dans le fait qu'ils influencent la tonalité des syllabes alentours. Si nous regardons les verbes, par exemple, on voit que le ton de leur première syllabe peut être bas (*càg* 'allumer') ou haut (*cág* 'piler'). La forme de citation des verbes éton est leur infinitif précédé par la préposition locative *á* 'dans, à', comme dans (4).

- (4) a. á càg ‘allumer’
b. á ‘cág ‘piler’

Ainsi que l’on peut l’observer en (5b), le ton qui apparaît dans la forme de citation du verbe ‘piler’ est un ton haut abaissé, prononcé légèrement plus bas que le ton haut sur la préposition á. Cet abaissement est causé par la marque de l’infinitif, qui en éton est un ton bas flottant. Les tons flottants sont marqués par une lettre majuscule exposante : ^B pour le ton bas flottant et ^H pour le ton haut flottant. La structure des formes de citation en (4) peut donc être représentée comme en (5), où le tiret montre que la forme de l’infinitif du verbe est un mot complexe qui consiste en deux parties : la marque de l’infinitif (INF) et le radical du verbe.

- (5) a. á ^B-càg
LOC INF-allumer
‘allumer’
b. á ^B-cág
LOC INF-piler
‘piler’

On retrouve le même ton bas flottant dans les formes de la conjugaison verbale qui sont constitués d’un auxiliaire et l’infinitif du verbe. Au Présent, par exemple, l’auxiliaire ^Btá est suivi de l’infinitif. Ceci peut être illustré avec l’exemple d’escalier tonal évoqué tout à l’heure et répété en (6). La première ligne des exemples montre la forme verbale dans l’orthographe adoptée dans le dictionnaire. La deuxième ligne montre la structure de ces formes, alors que la troisième ligne contient des gloses, qui montrent pour chaque élément le sens qu’il apporte. Beaucoup des gloses sont des abréviations en petites majuscules, comme PRS pour le présent (voir la liste des abréviations en 7.3). La quatrième ligne, finalement, donne une traduction française.

- (6) bá^ttá 'yén 'zén
 bá-^Btá ^B-yén ^H zén
 MS₂-PRS INF-voir TL 9.chemin
 'Ils voient le chemin.'

Comme la plupart, voire la totalité, des tons flottants, l'origine du ton bas de l'infinitif se trouve dans une forme qui a perdu ses consonnes ou voyelles en laissant son ton comme seule trace. En effet, dans la plupart des langues bantoues, l'infinitif est marqué par un préfixe de classe nominale, souvent celui de la classe 15 *kò- ou 5 *ì-.

Les tons flottants sont très fréquents dans la conjugaison des verbes. Une des marques du passé, par exemple, est un ton haut flottant qui précède immédiatement le radical verbal et qui devient visible quand le ton du radical est bas, comme dans (7a).

- (7) a. məcàg
 mè-^H-càg
 1SG-PST-allumer
 'J'ai allumé.'
 b. məcág
 mè-^H-cág
 1SG-PST-piler
 'J'ai pilé.'

L'exemple (7b) montre que la marque du passé ^H reste inaudible quand elle est suivie d'une syllabe qui porte un ton haut. Ceci est dû à une règle d'absorption tonale, règle qui peut aussi optionnellement s'appliquer à un ton composé quand il est suivi d'un ton identique à sa deuxième partie. Le ton descendant initial du nom composé *nád ilóg* 'herbe aux sorciers', par exemple, peut aussi être prononcé haut, sa partie basse étant absorbée par le ton bas suivant : *nád ilóg*.

Une autre règle en principe optionnelle, mais quasiment toujours appliquée est la propagation d'un ton haut vers la droite quand il est suivi d'un ton bas. Le résultat de cette

règle est pris en compte dans l'orthographe adoptée dans ce dictionnaire, ce qui explique pourquoi il n'y a quasiment pas d'entrées dont le schéma tonal est Haut-Bas.

(8) **ton structurel** **après propagation tonal** / **forme orthographique**

ngólò (n)	ngólô 'clôture'
ìcágà (n)	ìcágâ 'plat de termites'
ìsínà (n)	ìsínâ 'chat'
kúlà (n)	kúlâ 'tortue'
bémì (v)	bémî 'avertir'
jónlò (v)	jónlô 'réchauffer'
kázì (v)	kázî 'commencer'

La raison pour signaler le résultat de la propagation tonale dans la forme orthographique est qu'il existe des mots où la propagation tonale est bloquée, comme ceux en (9).

(9) **ton structurel** **après propagation tonal** / **forme orthographique**

jàcélgi (n)	jàcélgi 'sable'
mónɲnè (n)	mónɲnè 'dragon de bananier'
lúmni (v)	lúmni 'lutter, se battre'
dúgni (v)	dúgni 'revenir, rentrer'
dúgnà (v)	dúgnà 'rembourser'

Ces mots ont normalement une variante de prononciation où leur premier ton est descendant, plutôt que haut : *jàcélgi*, *mónɲnè*, ... De plus, certains de ces mots ont une autre variante de prononciation, qui montre qu'il a dû exister une voyelle supplémentaire entre leur deuxième et troisième consonne, responsable pour le blocage de la propagation tonale, par exemple *jàcélâg* 'sable'. Dans ce cas-ci, il paraît que l'éton ait utilisé deux stratégies différentes pour réduire le nombre de syllabes d'un thème qui auparavant a dû avoir trois syllabes ouvertes (*jàcélàgi*), une structure que l'éton a tendance à éviter.

A côté d'une règle optionnelle de propagation du ton haut, il existe également une règle obligatoire de copie d'un ton

haut à travers les frontières de mots et des parties des mots (appelés *morphèmes* en linguistique). Les exemples en (10) peuvent illustrer la règle de copie tonale. En (10a), nous voyons que le démonstratif *ìtə* ‘celui en question’ a deux tons bas. En (10b), ce même mot est précédé d’un mot à ton haut. Ce ton haut est copié et la copie s’attache au démonstratif, qui, du coup, devient haut-bas : *ítə*, à ne pas confondre avec le forme du pluriel, montré en (11), où la forme structurelle du démonstratif est *ítə* et où le premier ton haut se propage sur le deuxième.

(10) **ton structurel** **après** **copie** **tonal** / **forme orthographique**

a. mbòm ìtə mbòm ìtə ‘le python en question’

b. tíd ìtə tíd ítə ‘l’animal en question’

(11) tíd ítə ‘les animaux en question’

Pour en savoir plus sur la façon dont les tons hauts copiés et les autres tons flottants s’attachent à leur hôtes, voir la section 7 du chapitre 2 de *A Grammar of Eton*. Ici, nous discuterons un autre phénomène lié aux tons hauts flottants, à savoir le PONT TONAL. Quand un élément à schéma tonal bas-haut est précédé d’un ton haut flottant, le schéma bas-haut est transformé en un ton haut abaissé. Par exemple, la phrase ‘caisse d’argent’ est composé des mots *ḡkǎb* ‘caisse’ et *mòní* ‘argent’. Ces deux mots sont liés par un ton haut flottant (voir section 8.6.2 pour cet élément, appelé *connectif*).

(12) **ton structurel** **après** **pont** **tonale** / **forme orthographique**

ḡkǎb ^H mòní ḡkǎb ‘móní

Le dernier phénomène tonal qui doit être mentionné ici concerne un petit nombre de mots grammaticaux dont le ton structurel dépend de leur contexte gauche. Ces mots ont un ton haut quand ils sont précédés d’un ton bas ou en début d’énoncé et un ton bas quand ils sont précédés d’un

ton haut. Leur ton est appelé TON HAUT DISSIMILATIF et est marqué dans le dictionnaire par un double accent aigu. Dans les exemples, et en général dans l'orthographe adoptée ici, leurs tons sont écrits tels qu'ils sont prononcés.

(13) **ton structurel** après dissimilation et copie tonale /
 forme orthographique

Hmàlú mǎ	mǎlú mâ ‘ces jours-ci’ (litt. ‘ces nuits-ci’)
Hmàjà mǎ	mǎjâ má ‘ces nasses-ci’
ɲkúl wǎm̀d̀	ɲkúl wâm̀d̀ ‘mon tambour’
m̀pàn wǎm̀d̀	m̀pàn wám̀d̀ ‘ma flèche’

8.4. Les noms

8.4.1. Les classes nominales

Tout comme la quasi-totalité des autres langues bantoues, l'éton a un système de classes nominales. Les classes nominales sont en gros comparables aux genres du français, mais il y a quelques différences. Alors que le français ne distingue que deux genres, masculin et féminin, le nombre de classes en éton est plus élevé. En outre, dans la grammaire du français, le genre grammatical des noms a une importance plutôt modeste. Il se fait surtout sentir dans le choix de l'article et dans quelques accords, parfois seulement dans le langage écrit. En éton, par contre, les classes nominales sont omniprésentes : quasiment tout élément d'une phrase en comporte une marque, à commencer par le nom lui-même. On peut facilement reconnaître la marque de classe des noms quand on compare leur forme du singulier avec la forme du pluriel. Dans les exemples en (14) les marques de classe sont séparées du thème nominal par un tiret. (Notez que dans les traductions françaises, la différence entre singulier et pluriel est généralement une réalité purement orthographique, inexistante dans le langage réel.)

ESQUISSE GRAMMATICALE

(14) a.	ɲ-kòmò ‘réparateur’	bè-kòmò ‘réparateurs’	1/2
b.	à-ló ‘oreille’	mè-ló ‘oreilles’	3a/6
c.	ù-ká ‘feuille’	è-ká ‘feuilles’	3u/5
d.	m-póg ‘sac’	mim-póg ‘sacs’	3/4
e.	è-bóg ‘fête’	mè-bóg ‘fêtes’	5/6
f.	ì-bǎŋ ‘caillou’	bì-bǎŋ ‘cailloux’	7/8
g.	kwábdô ‘armoire’	bò kwábdô ‘armoires’	s.g.

Certains noms manquent une marque de classe : leur forme du pluriel est identique à la forme du singulier (15).

(15) a.	kú ‘poule’ ou ‘poules’	9/10
b.	mbél ‘champignon’ ou ‘champignons’	9/10

Il existe aussi des noms en éton qui ont seulement une forme du singulier, ou seulement une forme du pluriel, mais où on peut quand même reconnaître une marque de classe, par analogie à d’autres mots (16).

(16)	à-sǎŋ ‘acidité’	3a
	ɲ-kǔ ‘sel’	3
	ù-tú ‘résine’	3u
	mì-vyáz ‘jumeaux’	4
	è-vá ‘calvitie’	5
	mè-cǐ ‘sang’	6
	ì-děŋ ‘vanité’	7
	bì-yén ‘lunettes’	8

Puisque les classes nominales sont assez nombreuses, les spécialistes des langues bantoues leur accordent un numéro, plutôt qu’un nom comme *masculin* ou *féminin*. En plus, nous accordons un numéro différent à la classe de la forme du singulier et à la classe de la forme du pluriel et nous utilisons les mêmes numéros à travers la famille bantoue. Les numéros des classes sont précisés dans la colonne droite des exemples (14) à (16). Les termes *masculin* et *féminin* utilisés pour les genres grammaticaux du français suggèrent que le genre d’un nom est lié à son sens, mais il suffit de réfléchir brièvement pour comprendre

que ceci est seulement le cas à propos des noms pour les êtres animés. Pour la plupart des autres mots, le genre grammatical paraît entièrement arbitraire. Il en est de même en éton : il existe quelques régularités au niveau du lien entre sens et classe nominale, mais pour la plupart des mots ce lien est arbitraire. Parmi les régularités on peut mentionner le fait que presque tous les mots de classe 1 au singulier et 2 au pluriel sont des mots pour les êtres humains (17). La seule exception dans le dictionnaire est le mot m-ónṅò / b-ónṅò ‘dragon/s de bananier’.

- (17) m-ìṅṅá / b-ìṅṅá ‘femme/s’
 m-òd / b-òd ‘personne/s’
 ò-tí / b-ò-tí ‘noble/s’
 ṅ-ṅál / b-ṅál ‘épouse/s’
 ṅ-ṅáglá / b-ṅáglá ‘enseignant’

De même, les mots pour les liquides et autres noms massifs sont normalement en classe 6, et commencent donc par *mà-*. Voir (18) pour quelques exemples.

- (18) mà-bálá ‘remèdes’
 mà-ndím ‘eau’
 mà-bé ‘lait maternel’
 mà-lìb ‘vase’
 mà-ndèn ‘salive’

Toutes les autres régularités ont un nombre d’exceptions plus ou moins important. La plupart des noms pour animaux sont de classe 9 au singulier et 10 au pluriel, beaucoup de noms d’arbres sont de classe 3a, et ainsi de suite.

Les marques de classes séparées du thème par un tiret dans les exemples (14) à (18) sont appelées *PREFIXES NOMINAUX*. Elles nous permettent souvent de savoir immédiatement à quelle classe appartient un nom éton. Cependant, les classes nominales sont définies comme des ensembles de mots qui déclenchent le même schéma d’accords, plutôt que par les groupes de mots qui ont la même marque de

classe. Les schémas d'accords des classes sont partiellement illustrées dans les exemples en (19), où les marques d'accord sur le verbe et sur le pronom possessif sont soulignées. (Ici et ailleurs dans cette esquisse grammaticale, les exemples sont parfois un peu ridicules. C'est parce qu'ils ont été choisis pour être simples et pour faire varier uniquement l'aspect de leur forme qui nous intéresse ici, pas pour illustrer l'utilisation normale de la langue.)

- (19) a. classe 1
 ñ-jáglê w-ámò à-tá 'dí
 'Mon enseignant mange.'
- b. classe 2
 bà-yéglê b-ámâ bá-tá 'dí
 'Mes enseignants mangent.'
- c. classe 3
 ñ-nòmò w-ámô ú-tá kù
 'Ma bouteille tombe.'
 à-sá w-ámò ú-tá kù
 'Mon safoutier tombe.'
 ù-vón w-ámò ú-tá kù
 'Ma hache tombe.'
- d. classe 4
 mì-nòmò my-ámâ mí-tá kù
 'Mes bouteilles tombent.'
- e. classe 5
 è-kòŋ d-ámâ é-tá kù
 'Ma lance tombe.'
 è-vón d-ámâ é-tá kù
 'Mes haches tombent.'
- f. classe 6
 mèt-kòŋ m-ámâ má-tá kù
 'Mes lances tombent.'
 mèt-sá m-ámâ má-tá kù
 'Mes safoutiers tombent.'

- g. classe 7
j-ăd y-âmà í-tá kù
‘Mon panier tombe.’
- h. classe 8
by-ăd by-âmà bí-tá kù
‘Mes paniers tombent.’
- i. classe 9
ndógô y-âmà ì-tá kù
‘Ma mangue tombe.’
- j. classe 10
ndógô y-ámâ í-tá kù
‘Mes mangues tombent.’

Ainsi que le montrent les exemples en (19c), les noms qui déclenchent le même schéma d’accords n’ont pas toujours le même préfixe nominal. Dans ce cas, les bantouisants définissent souvent des sous-classes. La classe 3 est ainsi sous-divisée en classes 3, 3a et 3u, en fonction du préfixe nominal. Cette situation doit être distinguée de celle où la forme du préfixe nominal est déterminée de façon prévisible par la forme du thème. Ainsi, le préfixe de la classe 3 est *m-*, *n-*, *j-*, *ŋ-* ou *ŋm-* selon la première consonne du thème nominal (20).

- (20) a. *m*-pìm ‘mur’, *m*-mòm ‘fagot’
 b. *n*-tèm ‘branche’
 c. *j*-căn ‘savane’
 d. *ŋ*-kàg ‘colonne vertébrale’, *ŋ*-ŋém ‘chauve-souris’
 e. *ŋm*-kpám ‘mâchoire’, *ŋm*-ŋmén ‘mollet’

Le préfixe de la classe 5 est *è-* (ou *lè-*) devant consonne et *d-* devant voyelle (21). Celui de la classe 7 est *ì-* devant consonne et *j-* devant voyelle.

- (21) a. *è*-bùb ‘moustache’, *è*-kùŋ ‘hibou’
 b. *d*-ĩz ‘œil’, *d*-ùmá ‘nid’
- (22) a. *ì*-bágí ‘larme’, *ì*-kùg ‘arbre de quinine’
 b. *j*-ă ‘ongle’, *j*-ô ‘igname’

Le même conditionnement détermine les variantes *bà-* et *b-* du préfixe de classe 2, *mì-* et *my-* du préfixe de classe 4, *mà-* et *m-* du préfixe de classe 4 et *bì-* et *by-* du préfixe de classe 8. Les noms de classe 9 et 10 commencent en une consonne nasale (*m*, *n*, *ɲ*, *ŋ* ou *ŋm*) quand la consonne suivante est une consonne sonore. Cette nasale initiale se distingue de celle du préfixe de classe 3 dans le sens où la dernière est une syllabe à part entière, ce qui est signalé par une marque tonale sur la consonne.

En plus des classes illustrées en (19), il existe un autre groupe de noms en éton, qui n'ont pas de marque de classe au singulier et dont le pluriel est formé à l'aide du mot pluriel *bò*. Typiquement, il s'agit de noms propres (de personnes, mais aussi de certaines sous-espèces biologiques) et d'emprunts. Ces mots déclenchent les accords de classe 1 au singulier, et de classe 2 au pluriel et sont souvent rangés dans une sous-classe 1a/2a dans les langues bantoues. Pour des raisons diverses, je préfère les analyser comme étant en dehors du système des classes et leurs accords comme des accords par défaut. Dans le dictionnaire leur indication de classe est s.g., bref pour *sans genre*.

- (23) a. kálàdà w-à^m à-tá kù. 'Mon livre tombe.'
 b. bò kálàdà b-à^m bá-tá kù 'Mes livres tombent.'

Ainsi qu'il a déjà été illustré en (14) et (15), les classes nominales peuvent être groupées en paires singulier-pluriel. Le tableau 3 donne un aperçu des appariements principaux avec une indication du pourcentage des noms dans le dictionnaire qui appartiennent à chacun des appariements. Certains noms n'ont pas de pluriel ou de singulier et appartiennent dès lors à une seule classe. Les appariements marginaux de moins de 1% ne sont pas repris dans le tableau.

Nous avons déjà vu que les noms de classe 9 ont la même forme que leurs pluriels de classe 10. De plus, leurs schémas d'accord se distinguent uniquement au niveau

tonal, où les marques de classe 9 ont souvent un ton bas là où celles de classe 10 ont un ton haut. Par exemple, parlant d'animaux on dirait *ítâ* 'dí 'Il mange' avec une marque de sujet singulier à ton bas, versus *í'tâ* 'dí 'Ils mangent', où la marque de sujet pluriel est à ton haut. Dans certains contextes, même le schéma d'accords est identique. Ainsi, *tíd* *ítâ* peut vouloir dire 'l'animal en question' ou bien 'les animaux en question'. Une façon pour désambiguer le nombre est de former le pluriel des mots de classe 9 en classe 6, et de dire *mà-tíd* pour 'animaux' au lieu de *tíd*. La plupart des locuteurs de l'éton paraissent accepter ce pluriel de classe 6 pour l'ensemble des noms de classe 9. Etant totalement prévisible, cette information n'est pas reprise dans le dictionnaire.

appariement	préfixes nominaux	% dans le dictionnaire
s.g.	mot pluriel bð	16%
1/2	Ñ- / bð-	2%
2	bð-	1%
3/4	Ñ- / mî-	13%
3a/6	à- / mð-	2%
3u/5	ù- / è-	5%
3	Ñ-	1%
3a	à-	2%
3u	ù-	3%
5/6	è- / mð-	7%
5	è-	2%
6	mð-	4%
7/8	ì- / bì-	18%
7	ì-	2%
8	bì-	1%
9/10	-	14%
9	-	4%

Tableau 3 : Les appariements de classes avec leur fréquence dans le dictionnaire.

Le tableau 4 donne un aperçu de toutes les marques de classe : les préfixes nominaux, les cinq séries de marques d'accord en classe au sein du syntagme nominal et les marques sujet sur le verbe. L'utilisation de ces marques sera illustrée dans les sections sur les pronoms, les modifiants du nom et la conjugaison du verbe.

classe	préfixe nominal	séries de marques d'accords pronominaux					marque sujet
		1	2	3	4	5	
1	Ṇ-	ù-	w-	Ṇ-	á-	ì-	à-
2	ḅ-	ḅ́-	b-	ḅ-	ḅ́-	ḅ́-	ḅ́-
3	Ṇ-, à-, ù	ú-	w-	Ṇ-	ú-	ú-	ú-
4	ṃ-	ṃ́-	my-	ṃ-	ṃ́-	ṃ́-	ṃ́-
5	è-	d ^H -	d-	è-	é-	é-	é-
6	ṃ-	ṃ́-	m-	ṃ-	ṃ́-	ṃ́-	ṃ́-
7	ì-	í-	y-	ì-	í-	í-	í-
8	ḅ-	ḅ́-	by-	ḅ-	ḅ́-	ḅ́-	ḅ́-
9	--	ì-	y-	--	í-	í-	ì-
10	--	í-	y-	--	í-	í-	í-

Tableau 4 : marques de classe. NB ^H symbolise un ton haut flottant.

8.4.2. l'augment

Quand un nom est modifié par un démonstratif ou par une phrase relative, il comporte un élément appelé AUGMENT. La forme de l'augment est un ton haut flottant ^H quand le préfixe nominal est une voyelle ou une consonne nasale syllabique, et un í- ailleurs. Dans les exemples (24)-(26) le nom dans l'exemple (b) comporte toujours un augment. Notez le pont tonal sur ṃ̀ṇ́j̣́ en (25b).

- (24) a. ṃ̀ṕ̣éj̣́ 'sac'
b. ṃ̀ṕ̣éj̣́ ṇ̀ú 'ce sac-ci'
- (25) a. ṃ̀ṇ́j̣́ 'enfant'
b. í'ṃ́ṇ́j̣́ ṇ̀ú 'cet enfant-ci'

- (26) a. ílǎ ‘arbre’
b. ílǎ yî ‘cet arbre-ci’

L’augment apparaît également dans l’usage indépendant des pronoms possessifs, où il est visiblement suivi d’un ton bas flottant, puisque le ton haut de l’augment ne se copie pas vers la droite dans ce contexte.

- (27) a. kâbdî yàmǎ ‘ma chèvre’
b. íyàmǎ ‘la mienne’

8.4.3. la dérivation nominale

L’éton dispose de quelques stratégies plus ou moins productives pour créer de nouveaux noms à partir d’autres noms ou de verbes, qui seront brièvement énumérées ici. Une première stratégie prend comme base un nom pour une qualité, une action ou un objet et en dérivé un nom pour une personne liée à cette qualité, action ou objet par un processus de reduplication où une partie du nom de base est copié. L’éventuel préfixe du nom de base est remplacé par le préfixe ñ- de classe 3, dont la marque est également copiée.

- (28) a. ù-kwǎn ‘maladie’ → ñ-kú¹ηkwán ‘malade’
b. à-kúmǎ ‘richesse’ → ñ-kú¹ηkúmǎ ‘chef’
c. ḡbǎb ‘vol’ → ñm¹-ηmǎ¹ηmǎb ou ñm¹-ηmí¹ηmí¹b ‘voleur’
d. zín ‘haine’ → ñ-zínzín ‘ennemi, personne haineuse’

Un nom propre peut être dérivé de n’importe quel nom avec l’addition de la voyelle *a* à la fin. Le nom de base perd alors sa classe nominale, puisque les noms propres sont sans genre. Notez qu’en éton, une voyelle *a* en fin de mot s’adapte à la voyelle précédente du thème quand celle-ci est *ɔ*, *o* ou *ɛ*. La voyelle *-a* qui dérive des noms propres est normalement à ton bas (29a), sauf si elle s’attache à un thème monosyllabique à ton montant, où elle porte la partie haute du ton montant (29b).

- (29) a. ù-bàm ‘épervier’ → ùbàmà ‘Obama’
 b. è-nwăn ‘oiseau’ → ènwànó ‘Enono’

Un autre procédé de dérivation régulier est celui qui forme des noms singulatifs à partir de noms massifs en changeant leur classe de 6 en 5. Il s’agit d’un procédé très naturel, puisque 5/6 est un appariement singulier-pluriel typique. Quand la base est un mot pour un liquide, le sens du mot dérivé est le plus souvent ‘goutte de...’. On peut évidemment faire le pluriel du mot singulatif, qui sera aussi de classe 6, et donc formellement identique au nom massif. Ainsi en (30b), le pluriel de *èkàlà* ‘beignet’ est *màkàlà* ‘beignets’.

- (30) a. mèn-dím ‘eau’ → è-ndím ‘goutte d’eau’
 b. mèn-kàlà ‘pâte de beignets’ → è-kàlà ‘beignet’

Une des stratégies utilisées pour dériver un nom à partir d’un verbe implique le rajout d’un préfixe de classe devant et un ton haut flottant ^H après le thème verbal.

- (31) a. byànì ‘mépriser’ → ì-byàní ‘mépris’
 b. sòm ‘chasser’ → jèn-còm ‘chasse’
 c. lùgà ‘respecter’ → ù-lùgà ‘respect’

Les noms agentifs sont formés à l’aide d’un -a à ton bas derrière le thème verbal. Ces noms sont généralement de classe 1/2, parfois de classe 3/4. Le -a final subit les règles d’harmonie avec la voyelle du thème précédent (32). Quand le thème verbal se termine par une voyelle qui ne soit pas *i* ou *u*, il est suivi par un ton bas flottant ^B, plutôt que par -à (33).

- (32) a. kòm ‘faire, fabriquer’ → ò-kòmò ‘créateur’
 b. lú ‘plier’ → ò-lwâ ‘forgeron’
 (33) vó ‘donner’ → ò-vô ‘donateur’

Une autre stratégie utilisée pour dériver des noms à partir des verbes implique le rajout de -ní derrière le thème verbal. Tous les noms dérivés de ce type appartiennent à la

classe 3/4. L'élément *-ní* peut aussi être prononcé *-án* ou *-ánǵáná*.

- (34) a. *láj* 'lire' → *ń-lájní* 'lecture'
 b. *dùgà* 'mentir' → *ń-dùǵní* 'mensonge'

Quand *-ní* est rajouté à un thème de forme CV (c.-à-d. consonne-voyelle), la voyelle du thème est rallongée (35).

- (35) a. *dù* 'baptiser' → *ń-dùùní* 'baptême'
 b. *ló* 'appeler' → *ń-lóóńí* 'appellation'
 c. *yì* 'vouloir' → *ǵ-ǵììńí* 'souhait, intention'

8.5. Les verbes

Cette brève section décrit comment des verbes peuvent être formés à partir d'autres verbes par des processus de dérivation. La conjugaison du verbe sera discutée dans la Section 8.7.

Un verbe dit *causatif* peut être formé à partir d'un autre verbe en y rajoutant un *-à* en position finale. Si le sens du verbe de base est 'faire X', le sens du verbe causatif est 'faire faire X à quelqu'un'.

- (36) a. *ńáj* 'téter' → *ńájà* 'allaiter'
 b. *díg* 'brûler, être en feu' → *dígà* 'faire brûler, mettre à feu'
 c. *ǵàb* 'être long' → *ǵàbà* 'rallonger'

Le rajout de l'élément *-là* à un verbe a généralement le même effet causatif que le rajout de *-à*. Notez l'application de la règle d'harmonie dans les exemples en (37), qui fait de sorte qu'un *a* final s'adapte à la voyelle du thème précédente.

- (37) a. *bò* 'pourrir' → *bwàlò* 'détruire, faire pourrir'
 b. *jónǵ* 'être chaud' → *jónǵlò* 'réchauffer'
 c. *yágî* 'apprendre' → *yágîlâ* 'enseigner'

L'élément *-lâ* rajouté à la fin d'un thème verbal peut avoir deux fonctions opposées. Dans la première, le verbe

résultant a une valence réduite par rapport au verbe de base. En d'autres mots, la situation exprimée par le verbe a un participant de moins. De ce point de vue, le rajout de -ì a l'effet inverse du rajout de -à ou -là.

- (38) a. jàb 'déchirer' → jàbì 'se déchirer'
 b. líg 'abandonner' → lígì 'rester'
 c. yén 'voir' → yénì 'se montrer, être visible'

La deuxième fonction de -ì peut être appelée *impositive*. Dans cette utilisation, le -ì veut dire 'mettre dans une position' et est utilisé en remplacement d'un élément -bà qui exprime la notion de 'se mettre dans une position'. Ce -ì ne se rajoute donc pas à une base verbale simple, mais remplace la partie -bà d'une base verbale complexe.

- (39) a. kèlbà 's'accrocher' → kèlì 'accrocher'

Il existe un troisième type de verbe apparenté aux types illustrés en (39) par un lien de dérivation, à savoir les verbes résultatifs. Ces verbes-ci se terminent en -ǎ et expriment le sens de 'être dans une position'. Ils ont un comportement particulier au niveau de la conjugaison, sur lequel nous reviendrons dans la section 8.7. Rappel : le double accent aigu sur le -ǎ signifie un ton haut dissimilatif, c.-à-d. un ton qui est contraire au ton précédent et haut quand il se trouve en début d'énoncé.

- (40) a. bàgbà 'se coller'
 b. bàgì 'coller'
 c. bàgá 'être collé'
- (41) a. bógbô 's'asseoir'
 b. bógì 'asseoir'
 c. bógô 'être assis'
- (42) a. búdbâ 'se couvrir'
 b. búdí 'couvrir'
 c. búdâ 'être couvert'

L'élément *-bàn* peut être rajouté à une base verbale pour dériver un sens passif (43a), réfléchi ou potentiel.

- (43) a. wé 'tuer' → wébân 'être tué'
 b. dí 'manger' → díbân 'être comestible'
 c. kàṅ 'coiffer, raser' → kàṅbân 'se raser'

La stratégie de dérivation verbale la plus productive en éton est la formation de verbes réciproques à l'aide de l'élément *-nì* (44). Comme dans la dérivation nominale, cet élément rallonge la voyelle de la base quand celle-ci a une forme consonne-voyelle (45).

- (44) a. diṅ 'aimer' → diṅnì 's'aimer'
 b. jèm 'connaître' → jèmnì 'se connaître'
 (45) jù 'pardonner' → jùùnì 'se pardonner'

8.6. *Les autres types de mots*

8.6.1. *Les pronoms indépendants*

Cette section donne un bref aperçu des différents types de pronoms qui existent en éton. Comme les autres langues bantoues, l'éton a de grands paradigmes de pronoms, parce que chaque type de pronom a une forme pronominale pour chaque classe nominale.

Les pronoms personnels sont surtout utilisés en tant que complément des verbes et des prépositions. Les sujets pronominaux sont normalement exprimés dans le verbe (voir la dernière colonne du Tableau 4), plutôt que par un pronom indépendant. Les pronoms personnels de la première et deuxième personne ont deux formes : une avec un ton bas à la fin et une avec un ton haut à la fin (Tableau 5). Le conditionnement du choix entre les deux formes n'est pas entièrement clair à l'heure actuelle, mais il paraît que la forme ici appelée non-finale est utilisée quand le pronom est suivi d'un nom ou d'un autre pronom (46a), alors que la forme finale est utilisée ailleurs (46b).

ESQUISSE GRAMMATICALE

	non-final		final	
	SG	PL	SG	PL
1 ^{ère} pers.	mà	bî	mă	bíă
2 ^{ème} pers.	wò	mîn	wǒ	mínă

Tableau 5 : pronoms personnels de la 1^{ère} et 2^{ème} personne

- (46) a. èèy sá èè mă ‘Elle travaillera avec moi.’
 b. èèy sá èè mà kídí ‘Elle travaillera avec moi demain.’

Les pronoms personnels de la troisième personne ont tous un ton haut dissimilatif, sauf celui de la classe 9 (Tableau 6). Pour rappel, ceci veut dire qu’ils ont un ton haut en début d’énoncé et après un mot qui se termine bas et un ton bas après un mot qui se termine haut.

classe 1	ɲǎ	classe 2	bǎ
classe 3	wǎ	classe 4	myǎ
classe 5	dǎ	classe 6	mǎ
classe 7	yǎ	classe 8	byǎ
classe 9	yò	classe 10	yǎ

Tableau 6 : les pronoms personnels de la 3^{ème} personne

L’éton a aussi une série de pronoms personnels utilisés en position sujet, dont le sens paraît comporter un contraste, un changement de sujet. Les conditions de leur usage doivent être mieux décrites. Les formes sont présentées dans le Tableau 7 et un exemple est donné en (47).

SINGULIER		PLURIEL	
1 ^{ère} p.	màgà	1 ^{ère} p.	byágà
2 ^{ème} p.	wàgò	2 ^{ème} p.	myágà
1	ɲágà	2	bwágò
3	wágò	4	myágà
5	dwágò	6	mwágò
7	yógò	8	byágà
9	yògò	10	yógò

Tableau 7 : les pronoms contrastifs

- (47) íyôŋ àyáglôŋgà à ñkúnkú má, nágà àbèbgè ñá ‘Lorsqu’elle était en train d’imiter le chef, celui-ci la regardait.’

Le discours rapporté peut être introduit à l’aide d’un pronom dédié, appelé *pronom quotatif*, qui est optionnellement suivi du complémenteur *nâ*. Le pronom quotatif *bwân* est souligné dans l’exemple (48). Cet exemple est pris d’une histoire racontée par un locuteur de l’éton qui vivait près de Yaoundé et comporte une forme du présent quasiment disparu en éton contemporain, où *bákâ pám* serait plutôt *bá’tá kǎ* ‘pám’.

1 ^{ère} pers. SG	mân	1 ^{ère} pers. PL	byân
2 ^{ème} pers. SG	wân	2 ^{ème} pers. PL	myân
classe 1	ñîn	classe 2	bwân

Tableau 8 : les pronoms quotatifs

- (48) dó bákâ pám á’tán, bwân nâ: « yî mòd àtán ànè vó? »
 ‘Alors, ils arrivent au village et ils disent : « Où est le chef du village ? »

- (49) ñîn yá? ‘Qu’est-ce qu’il dit ?’

L’éton n’a pas de pronoms indéfinis, réfléchis ou réciproques. Un argument sans référent spécifique est exprimé à l’aide des noms *mòd* ‘personne’ (50), *dâm* ou *jòm* ‘chose’ (51), ou *vôm* ‘endroit’ (51).

- (50) mòd àsé vâ ‘Il n’y a personne ici.’

- (51) màjéŋ vôm ásê púúúúm, màáyén dâm
 ‘J’ai cherché partout, mais je n’ai rien trouvé.’

Afin d’exprimer un sens réfléchi, on peut optionnellement faire suivre un pronom personnel par l’intensifiant *t’mén* ‘même’.

- (52) àmá bèbgà ñá t’mén í’yén ‘Elle s’est vue dans le miroir.’

De même, il est possible, mais pas obligatoire, de préciser le sens réciproque d’un énoncé en rajoutant *bó èè bó*, littéralement ‘eux avec eux’ (53b).

- (53) a. bó'té dùbni 'Ils se battent.'
 b. bó'té dùbni bó èè bó 'Ils se battent l'un l'autre.'

Les pronoms possessifs sont des modifiants du nom et seront discutés dans la section suivante.

8.6.2. Les modifiants du nom

Cette section présente :

- le modifiant anaphorique *tà* ;
- les démonstratifs ;
- les pronoms possessifs ;
- les modifiants interrogatifs ;
- le modifiant 'autre' ;
- les nombres ;
- le quantifieur 'tous' ;
- le connectif

Le MODIFIANT ANAPHORIQUE *tà* peut être traduit comme 'en question'. Il est utilisé pour signaler que quelqu'un ou quelque chose a déjà été mentionné. C'est la seule forme en éton où la classe 1 est marquée par une voyelle *i*, comme dans *mòd ità* 'la personne en question'. Le modifiant anaphorique est très souvent utilisé en combinaison avec le nom *iyàŋ* 'temps', pour exprimer 'en ce moment' *iyàŋ ità*.

classe 1	ità	classe 2	bétà
classe 3	útà	classe 4	mítà
classe 5	étà	classe 6	métà
classe 7	ítà	classe 8	bítà
classe 9	ítà	classe 10	ítà

Tableau 9 : les modifiants anaphoriques

Il existe trois séries de DEMONSTRATIFS en éton, dont le choix est déterminé par la distance par rapport au locuteur. Les démonstratifs proches sont exprimés à l'aide de la forme démonstrative simple, donnée dans le Tableau 10 pour toutes les classes. La distance intermédiaire par rapport au locuteur peut être exprimée en rajoutant *-lí* à la fin de la

forme démonstrative simple (54b). Le démonstratif lointain est formé en rajoutant -yâ à la forme intermédiaire (54c).

classe 1	ɲɔ́	classe 2	bá
classe 3	ɲú / ɲí	classe 4	mí
classe 5	dí	classe 6	má
classe 7	yí	classe 8	bí
classe 9	ɲí	classe 10	ɲí

Tableau 10 : les démonstratifs proches

- (54) a. í'bíngá bâ 'ces femmes-ci'
 b. í'bíngá 'bálí 'ces femmes-là'
 c. í'bíngá 'bálíyâ 'ces femmes-là (lointaines)'

Les noms modifiés par un démonstratif prennent toujours l'augment (voir la Section 8.4.2). Selon la forme du nom, l'augment est *í* ou un ton haut flottant ^H. Ainsi que le montre le Tableau 10, les démonstratifs ont un ton haut dissimilatif. En d'autres mots, leur ton est toujours l'opposé du ton de la syllabe précédente. Ceci est illustré par els exemples en (55).

- (55) a. í'mínɲá ɲɔ́ 'cette femme-ci' (classe 1)
 b. ímôɲnɔ́ ɲɔ́ 'ce drageon de bananier-ci' (classe 1)
 c. ɲpág ɲú / ɲpág ví 'ce sac-ci' (classe 3)
 d. ɲmêɲlè ɲú / ɲmêɲlè ví 'cette charge-ci' (classe 3)
 e. íkâbdì ɲí 'cette chèvre-ci' (classe 9)
 f. ɲngáz ɲí 'ce fil de fer-ci' (classe 9)

Les PRONOMS POSSESSIFS comportent un thème qui exprime le possesseur et un préfixe qui s'accorde avec la classe du mot pour l'être possédé. Les formes sont données dans les Tableaux 11, 12, 13, 14 et 15, et chaque pronom est illustré à l'aide de quelques exemples en dessous de son tableau. Les formes de la première et deuxième personne du pluriel sont identiques. En d'autres mots, les pronoms 'notre' et 'votre' sont formellement identiques en éton.

ESQUISSE GRAMMATICALE

classe 1	wàmò	classe 2	bámà
classe 3	wámò	classe 4	myámà
classe 5	dámà	classe 6	mámà
classe 7	yámà	classe 8	byámà
classe 9	yàmà	classe 10	yámà

Tableau 11 : les formes du pronom possessif de la 1^{ère} personne du singulier ‘ma, mon, mes’

- (56) a. ñkúl wàmò ‘mon tam-tam’ (classe 3)
b. ñpàn wámò ‘ma flèche’ (classe 3)
c. bò kálàdà bàmà ‘mes livres’ (accord de classe 2)

classe 1	wò	classe 2	bô
classe 3	wô	classe 4	myô
classe 5	dô	classe 6	mô
classe 7	yô	classe 8	byô
classe 9	yò	classe 10	yô

Tableau 12 : les formes du pronom possessif de la 2^{ème} personne du singulier ‘ta, ton, tes’

- (57) a. bò kálàdà bô ‘tes livres’ (accord de classe 2)
b. kál yô ‘ta sœur’ (classe 9)

classe 1	wě	classe 2	bě
classe 3	wě	classe 4	myě
classe 5	dě	classe 6	mě
classe 7	yě	classe 8	byě
classe 9	yě	classe 10	jě

Tableau 13 : les formes du pronom possessif de la 3^{ème} personne du singulier ‘sa, son, ses’

- (58) a. múǵá ‘wé ‘son enfant’ (classe 1)
b. ñàm yě ‘son bras’ (classe 7)

classe 1	wèèní	classe 2	bèèní
classe 3	wèèní	classe 4	myèèní
classe 5	dèèní	classe 6	mèèní
classe 7	yèèní	classe 8	byèèní
classe 9	yèèní	classe 10	yèèní

Tableau 14 : les formes du pronom possessif de la 1^{ère} et 2^{ème} personne du pluriel ‘notre, nos’ et ‘votre, vos’

- (59) a. kálàdà wèèní ‘notre/votre livre’ (accord de classe 1)
 b. ñkúl ‘wééni ‘notre/votre tam-tam’

Certains locuteurs préfèrent la prononciation wòòní pour les formes de classe 1 et 3. Il est possible de distinguer ‘notre’ et ‘votre’ en utilisant la construction connectivale illustrée en (60).

- (60) a. bò kálàdà bá ‘byá ‘nos livres’ (littéralement ‘les livres de nous’)
 b. bò kálàdà bó mí‘ná ‘vos livres’ (littéralement ‘les livres de vous’)

classe 1	wòbní	classe 2	bàbní
classe 3	wòbní	classe 4	myàbní
classe 5	dàbní	classe 6	màbní
classe 7	yàbní	classe 8	byèàbní
classe 9	yàbní	classe 10	yàbní

Tableau 15 : les formes du pronom possessif de la 3^{ème} personne du pluriel ‘leur, leurs’

Certains locuteurs ont une voyelle ε comme première voyelle de ces pronoms : wèbní, dèbní, yèbní, ...

- (61) àtán ‘wóbní ‘leur village’ (classe 3)

Pour exprimer certaines relations de parenté, l’éton utilise typiquement des noms différents en fonction du possesseur (62-64), plutôt qu’un nom de parenté modifié par un pronom possessif, même si cette option est possible aussi (65). Les mots en (64) sont utilisés pour des germains du même sexe. En d’autres mots, *mǝʔɲɔɲ* veut dire ‘ta sœur’ si

l'interlocuteur est féminin et 'ton frère' si l'interlocuteur est masculin.

- (62) a. í'só 'ton père'
b. í'sá 'son père'
- (63) a. ɲǒ 'ta mère'
b. ɲǎ 'sa mère'
- (64) a. mǒ 'jáɲ 'mon frère / ma sœur'
b. mǒ 'ɲóɲ 'ton frère / ta sœur'
c. mǒ 'ɲánɲ 'son frère / sa sœur'
- (65) a. í'sá wô 'ton père'
b. ɲǎ wô 'ta mère'

Finalement, les noms humains relationnels (c.-à-d. qui expriment une relation) ont une stratégie supplémentaire pour exprimer la possession de la deuxième personne du singulier. Au lieu d'être suivi d'un pronom possessif qui s'accorde en classe (66), ils peuvent aussi être précédés par l'élément invariable ɲǒ, formellement identique au mot pour 'ta mère' (67).

- (66) a. ìbwàn yô 'ton amant'
b. mwán wô 'ton enfant'
- (67) a. ɲò ìbwàn 'ton amant'
b. ɲò mwân 'ton enfant'

L'éton a deux MODIFIANTS INTERROGATIFS qui s'accordent avec le nom, à savoir *pə* 'quel' (68) et *áɲ* 'combien' (69). Dans certaines variétés de l'éton, le ton du modifiant 'quel' est haut : *pá*.

classe 1	ɲpə	classe 2	bəpə
classe 3	ɲpə	classe 4	mìpə
classe 5	èpə	classe 6	məpə
classe 7	ìpə	classe 8	bìpə
classe 9	pə	classe 10	pə

Tableau 16 : les formes du modifiant interrogatif 'quel'

(68) ùtá kwàl ń'kwál mpè ? 'Tu parles quelle langue ?'

classe 2	bán	classe 4	myán
classe 5	dán	classe 6	mán
classe 8	byán	classe 10	yán

Tableau 17 : les formes du modifiant interrogatif 'combien'

(69) ùgbélâ mimbú myán ? 'Tu as quel âge ?' (littéralement 'combien d'années')

(68) bónó bânê bán á zâkúlí? 'Les enfants sont combien à l'école ?'

Les formes du MODIFIANT 'AUTRE' sont données dans le Tableau 18. Elles ont les mêmes marques d'accord en classe que le modifiant interrogatif 'quel'.

classe 1	mpébê	classe 2	bèpébê
classe 3	mpébê	classe 4	mìpébê
classe 5	èpébê	classe 6	mèpébê
classe 7	ìpébê	classe 8	bìpébê
classe 9	pébê	classe 10	pébê

Tableau 18 : les formes du modifiant 'autre'

(69) mòd mpébê 'une autre personne'

Les NOMBRES de 1 à 6 s'accordent avec le nom qu'ils modifient. Les formes du nombre 1 sont données dans le Tableau 19. Utilisé au pluriel, son sens est 'certains'.

classe 1	mmóg	classe 2	bèvóg
classe 3	mmóg	classe 4	mìvóg
classe 5	èvóg	classe 6	mèvóg
classe 7	ìvóg	classe 8	bìvóg
classe 9	póg	classe 10	póg

Tableau 19 : les formes du modifiant numéral 1

(70) èlén é'vóg 'un palmier'

(71) bòd bèvóg 'certains gens'

Le modifiant ‘seul’ est dérivé du nombre 1 par reduplication. Il peut être utilisé en isolation sans être modifié (73).

classe 1	̀̀m̀m̀ú̀m̀ó̀g̀g̀	classe 2	b̀è̀v̀ú̀v̀ó̀g̀g̀
classe 3	̀̀m̀m̀ú̀m̀ó̀g̀g̀	classe 4	m̀ì̀v̀ú̀v̀ó̀g̀g̀
classe 5	è̀v̀ú̀v̀ó̀g̀g̀	classe 6	m̀à̀v̀ú̀v̀ó̀g̀g̀
classe 7	ì̀v̀ú̀v̀ó̀g̀g̀	classe 8	b̀ì̀v̀ú̀v̀ó̀g̀g̀
classe 9	p̀ú̀p̀ó̀g̀g̀	classe 10	p̀ú̀p̀ó̀g̀g̀

Tableau 20 : les formes du modifiant ‘seul’

(72) m̀è̀g̀b̀è̀l̀ầ kál p̀ú̀p̀ẁá̀g̀ ‘J’ai une seule sœur.’

(73) ̀̀m̀m̀ú̀m̀ẁá̀g̀ á‘kábá á ̀̀ḡkàd ‘Un seul a réussi l’examen.’

Les nombres 2 *bǎ*, 3 *lá*, 4 *nà*, 5 *tán* et 6 *sàm(n)* s’accordent en classe avec le nom qu’ils modifient. Le mot pour le nombre 4 a un comportement tonal exceptionnel dans le sens où la propagation du ton haut du préfixe d’accord y est bloqué (74d). Les exemples en (74) illustrent toutes les classes d’accords possibles.

- (74) a. b̀ì̀ḡḡá b̀ésầm̀ ‘six femmes’ (classe 2)
 b. ̀̀ḡḡẁáḡ í‘bá ‘deux pierres’ (classe 10)
 c. tíd ílá ‘trois animaux’ (classe 10)
 d. è̀k̀óḡ é̀nà ‘quatre couteaux’ (classe 5)
 e. b̀ò kálầdà b̀átán ‘cinq livres’ (accord de classe 2)
 f. m̀ì̀tóm m̀ísầm̀ ‘six chapeaux’ (classe 4)

Les nombres de 2 à 6 s’accordent également en classe quand ils font partie de nombres complexes (75).

- (75) a. tíd lówóm èè í‘bá ‘douze animaux’
 b. b̀ì̀ḡḡá ló‘wóm èè ̀̀m̀m̀ẁáḡ ‘onze femmes’
 c. mbú é‘wóm èè p̀ẁáḡ ‘onze chiens’

Les nombres 7 *zàḡmál*, 8 *ḡmàm* et 9 *ibũl* sont invariables : ils ne s’accordent pas avec le nom qu’ils modifient. Le nombre 10 ne s’accorde pas non plus, mais il se comporte comme un nom dans le sens où il appartient à la classe 5/6 : singulier *è̀wóm* ‘dix, dizaine’, pluriel *m̀à̀wóm* ‘dizaines’.

Cependant, contrairement aux mots pour 100 *ntèd* / *mintèd* et 1000 *tógsín*, qui sont aussi des noms, le mot pour 10 ne déclenche pas un accord en classe. La différence est illustrée en (76).

- (76) a. mètóm 'bá 'vingt' (~~mètóm-mé~~'bá)
 b. mintèd mí'bá 'deux cents'
 c. tógsín í'bá 'deux mille'

Les nombres ordinaux sont dérivés des nombres cardinaux à l'aide d'un élément -à rajouté à la fin. Comme tout *a* final, cette voyelle s'adapte à la voyelle précédente si celle-ci est *o* ou *ɔ*. L'ordinal 'sixième' est formellement identique au nombre 6 : *sàmnì*. Le mot pour 'premier' est *ùsú* ou *ùsúswâ*, dérivé du nom *àsú* 'visage'. Le mot pour 'dernier', *m̀búmbúzâ*, est dérivé du nom *mbúz* 'dos'. Les autres nombres ordinaux sont donnés en (77).

- (77) a. bǎǎ 'deuxième'
 b. lálǎ 'troisième'
 c. nɛ̀nɛ̀ / jìnnǎ 'quatrième'
 d. tánǎ 'cinquième'
 e. zàŋmálǎ 'septième'
 f. ŋmàmǎ 'huitième'
 g. ìbùlǎ 'neuvième'
 h. èwómô 'dixième'

Il paraît y avoir une certaine variabilité dans l'usage des ordinaux, qui sont parfois simplement postposés au nom modifié (78), parfois introduits à l'aide d'un relateur connectif (79). Chez certains locuteurs, un nom modifié par un nombre ordinal peut prendre l'augment.

- (78) lèwòl ŋmàmǎ 'la huitième heure'

- (79) lèwòl lǎ 'bǎǎ 'la deuxième heure'

Le QUANTIFIEUR *sè* veut dire 'entier', 'tout' ou 'chaque' (80). Ses formes sont données dans le tableau 21.

- (80) a. pùpó ásê ‘la papaye entière’ ou ‘tout type de papaye’
 b. bò pùpó básê ‘toutes les papayes’

classe 1	ásê	classe 2	básê
classe 3	úsê	classe 4	mísê
classe 5	ésê	classe 6	másê
classe 7	ísê	classe 8	bísê
classe 9	ísê	classe 10	ísê

Tableau 21 : les formes du quantifieur ‘tout’, ‘entier’, ‘chaque’

Quand un nom est utilisé pour modifier le sens d’un autre nom, par exemple pour exprimer une relation de possession, le nom modifiant est introduit par un élément que les spécialistes des langues bantoues appellent **CONNECTIF**. Le connectif peut aussi être appelé *génitif*. Dans l’exemple (81), le mot *màkòl* ‘jambes’ est le nom dont le sens est modifié et *twàlàsí* ‘pantalon’ est le nom utilisé pour modifier le sens de ‘jambes’. L’élément *má* entre les deux est le relateur du connectif.

- (81) màkòl má twàlàsí ‘wé ‘les jambes de son pantalon’

Le Tableau 22 donne les formes du relateur connectif. En classe 3, le connectif est toujours purement tonal (un ton haut flottant). Dans les autres classes, sa forme segmentale est réalisée ou non en fonction de la forme du nom modifié, et il arrive souvent que seul son ton soit réalisé. Dans l’exemple (82), par exemple, la relation connectivale est exprimée par un ton placé entre le nom modifié *ngàṅ* ‘gousse’ et le nom modifiant *ùwòṇò*. Le nom modifié *ngàṅ* appartient à la classe 9, dont le relateur connectif a un ton bas. Puisque ce ton bas du connectif est ici entouré de tons bas, il n’a aucun effet et c’est comme si les deux noms étaient simplement posés l’un à côté de l’autre (82a). Au pluriel, par contre, le mot *ngàṅ* appartient à la classe 10, classe dont le relateur connectif a un ton haut. Ce ton haut est réalisé sur la première syllabe de *ùwòṇò* en (82b).

classe 1	à	classe 2	bó
classe 3	^H	classe 4	mí
classe 5	é	classe 6	mó
classe 7	í	classe 8	bí
classe 9	ì	classe 10	í

Tableau 22 : les formes du relateur connectif

- (82) a. ngèŋ ùwòndò ‘une gousse d’arachide’
 b. ngèŋ úwòndò ‘des gousses d’arachide’

Les exemples suivants montrent des constructions connectives où la forme segmentale du relateur connectif est réalisée.

- (83) a. díz é mbâz ‘une graine de maïs’ (classe 5)
 b. tíd í jàg ‘de la viande de bœuf’ (classe 9)

Quand le nom modifiant désigne un lieu, une forme locative *ãã* du relateur connectif est utilisée. La forme et l’usage de ce relateur connectif doivent être mieux décrits.

- (84) a. bòd á’á tíswân ‘les citoyens’
 b. jóm àá nól ì kú ‘quelque chose du corps de la poule’

8.6.3. Les noms adjectivaux

Pour qualifier les noms, l’éton utilise la construction connective d’une façon assez particulière, illustrée en (85). La qualité y est exprimée par un nom qui se trouve en tête de la construction, ce qui peut donner la fausse impression que le véritable sens des énoncés en (84) serait respectivement ‘la misérabilité d’une personne’, ‘la froideur de la nourriture’ et ‘le goût sucré de la papaye’.

- (85) a. ñgúŋgwál í môd ‘une personne misérable’
 b. ìsísín bídí ‘la nourriture froide’
 c. ìzèzèg í púpó ‘une papaye sucrée’

Les noms qui peuvent être ainsi utilisés pour qualifier un autre nom sont appelés NOMS ADJECTIVAUX dans le

dictionnaire. Ils ont en commun avec les noms qu'ils appartiennent à une classe nominale et qu'ils peuvent figurer en tête de construction connectivale. Ils ont en commun avec les adjectifs que leur première fonction est celle de qualifier un autre nom. Les noms adjectivaux peuvent aussi être utilisés comme prédicat non-verbal en combinaison avec la copule *nà* (86b), ce qui est sans doute leur usage le plus fréquent.

- (86) a. *bìndəŋ bí bôd* 'des personnes lentes d'esprit'
 b. *ànə ìndəŋ* 'Il est lent d'esprit'

Les possibilités d'usage des noms adjectivaux individuels n'ont pas encore été étudiées systématiquement, et leur traitement dans ce dictionnaire n'est ni définitif, ni entièrement cohérent. Très souvent, le même mot peut être utilisé à la fois comme qualifiant ou prédicat non-verbal (87a) et comme expression référentielle (87b).

- (87) a. *bìjàŋ bí môd* 'un vantard'
 b. *bìjàŋ byě bí'té mâ báb á 'nnám* 'Sa vantardise m'énerve.'

La plupart du temps, ces deux usages ne sont pas distingués dans le dictionnaire. Dans ces cas, le mot est intégré comme nom adjectival et traduit en français à l'aide d'un adjectif et/ou un nom. Par contre, l'usage référentiel a parfois été intégré comme nom dans une entrée nominale traitée comme homonyme d'une autre entrée de nom adjectival. C'est le cas, par exemple, pour *kpàg*₁ n 'gourmandise impénitente' et *kpàg*₂ n adj 'glouton, vorace' ; ou *ɲɲóm*₁ n 'époux' et *ɲɲóm*₂ n adj 'grand, important, notable'. Quand un nom adjectival a un usage référentiel, et quand dans ce cas il est utilisé pour référer à une qualité, le syntagme connectival avec un tel mot en tête de construction est ambigu. Ainsi *àbé môd* peut vouloir dire 'une personne laide' ou bien 'la laideur de la personne'.

Beaucoup de noms adjectivaux sont dérivés d'un verbe, commencent en *à-*, se terminent en un ton haut (parfois

dans un ton montant) et déclenchent un accord de classe 3. Par exemple, *àlěd* ‘difficile’, *àbwád* ‘mince’, *àdíd* ‘lourd’ ou *àjǎb* ‘long’. D’autres appartiennent toujours à une classe du pluriel, même quand ils sont utilisés pour qualifier un nom au singulier, comme *mìntàg* ‘heureux’ (classe 4) ou *bìlǎbí* ‘moqueur’ (classe 8). Souvent aussi, les noms adjectivaux sont redupliqués, c’est-à-dire qu’ils comportent une répétition d’une partie de leur thème. C’est le cas, par exemple, du nom adjectival *bìlálág* ‘agressivement opiniâtre’, apparenté au nom *ùlág* ‘le fait d’être agressivement opiniâtre’. D’autres exemples de noms adjectivaux redupliqués sont *bìpàpàg* ‘déchiqueté’, *ibùbùd* ‘moelleux’, *ìjǎjòlò* ‘très amer’ et *m̀p̀àp̀ág* ‘sage’.

8.6.4. Les adverbes

Les adverbes *nǎ* ‘ainsi, comme ça’, *vǎ* et *mú* ‘ici, là’ ont en commun avec les démonstratifs un ton haut dissimilatif et le fait qu’ils peuvent prendre les éléments *lí*, *lá* et *yà* pour marquer la distance du locuteur. L’adverbe de manière *nǎ* a une variante à ton descendant *nâ*.

- (88) a. *mètá kòm nâ* ‘Je fais ainsi.’
b. *zùgá vâ* ‘Viens ici !’

L’éton a également deux adverbes locatifs dont l’usage mérite d’être mieux étudié, à savoir *á’wé* et *í’tá*, variante *í’tádá*.

- (89) a. *á’púb á’tán á’wé* ‘dans un champ, au village là-bas’
b. *mèbálá mǎngábé dyǎ í’tá* ‘Il y avait des remèdes là.’

Combiné avec un nom ou une expression de lieu, *í’tá* est utilisé pour référer à l’intérieur (90).

- (90) a. *dó í’tá* ‘la paume de la main’
b. *jé í’nó á mǎ’ndég í’tá* ‘Qu’est-ce qu’il y a dans les Calebasses ?’

8.6.5. *Les mots interrogatifs*

Les interrogatifs *zá* ‘qui’ (pluriel *b̀ zá*) et *já* ‘quoi’ se comportent comme des noms. Ils déclenchent les accords de class 1 et 7 respectivement. L’interrogation générale est marquée par *d̀* en début d’énoncé (91). Dans certaines variétés de l’éton, *d̀* a une variante *ý*.

(91) *d̀ útá* ‘wóg *zá* ‘As-tu faim ?’

L’interrogatif *v́* ‘où’ est optionnellement précédée de la préposition *á* ‘à, dans’.

(92) a. *ànè v́* ‘Elle est où ?’

b. *yí m̀nè kũz* ‘béédí *á v́* ‘Où est-ce que je peux acheter du pain ?’

Les interrogatifs adverbiaux *yá* ‘comment’ et *ídén* ‘quand’ se trouvent toujours en position finale de phrase (93).

(93) *wèyè s̀ idén* ‘Quand est-ce que tu viendras ?’

8.6.6. *Les prépositions*

L’éton a deux prépositions simples qui sont fréquemment utilisées, à savoir la locative *á* utilisée pour exprimer un lieu (94) et la comitative/instrumentale *èè*, dont la traduction française la plus proche est ‘avec’ (95). Ainsi que le montre l’exemple (94b), la voyelle de la préposition locative chute devant un mot qui commence en une voyelle, et seul le ton haut de la préposition est maintenue.

(94) a. *á bí’ĺ* ‘dans les arbres’

b. *í’ĺ* ‘dans l’arbre’

(95) *b́’t́ s̀m èè m̀kǎŋ* ‘Ils chassent avec des lances.’

La plupart des autres prépositions sont complexes, dans le sens où elles comportent la préposition locative *á* ou une trace de celle-ci. La préposition *ású* ‘pour’, par exemple, vient historiquement du mot pour ‘visage’ *àsú* précédé de *á*. Cette étymologie explique pourquoi le complément de

cette préposition prend le ton haut flottant du connectif de la classe 3 (96).

(96) ású mínkúnkú má ‘pour les chefs’

8.6.7. Le diminutif $m\grave{d}^H$ et l’augmentatif $m\grave{o}d^H$

L’éton a deux mots évaluatifs $m\grave{d}^H$ (pluriel $b\grave{d}^H$) et $m\grave{o}d^H$ (pluriel $b\grave{o}d^H$). Mis devant un nom, ils expriment respectivement le diminutif (97) et l’augmentatif (98). L’augmentatif est suivi du relateur connectif.

(97) m̀ ilá ‘un petit arbre’

(98) m̀òd â m̀òd ‘une grande personne’

Les mots évaluatifs déterminent l’accord du groupe nominal dont ils sont la tête. Ils ont leur origine dans les noms pour ‘enfant’ et ‘personne’.

8.6.7. Les idéophones

Comme beaucoup de langues de l’Afrique centrale et occidentale, l’éton a un grand nombre de mots utilisés pour dépeindre une expérience sensorielle, appelés *idéophones*. Les idéophones sont invariables et n’appartiennent pas à une classe nominale. Ils peuvent typiquement être répétés. Les entrées idéophoniques dans le dictionnaire comportent le nombre de répétitions avec lequel l’idéophone en question a été enregistré. La plupart des idéophones peuvent être utilisés comme adverbe (99) ou prédicat non-verbal (100).

(99) ndwân ítá ‘jón b̀êg b̀êg ‘Le feu brûle avec intensité.’

(100) m̀ínkwàl m̀ínâ lánjdá lánjdá lánjdá épàn ‘Les lianes sont enchevêtrées en forêt.’

8.7. La conjugaison du verbe

8.7.1. La structure du verbe conjugué

Toutes les formes verbales -sauf l'impératif- commencent obligatoirement par une marque du sujet, dont les formes sont données dans les Tableaux 21 et 22.

1SG je	mə	1PL nous	è, bì
2SG tu	ù	2PL vous	mìní

Tableau 21 : les marques du sujet de la 1^{ère} et 2^{ème} personne

classe 1	à	classe 2	bó
classe 3	ú	classe 4	mí
classe 5	é	classe 6	mó
classe 7	í	classe 8	bí
classe 9	ì	classe 10	í

Tableau 22 : les marques du sujet de la 3^{ème} personne

Les marques du sujet en éton diffèrent des pronoms sujet du français dans le sens où leur usage est obligatoire en présence d'un nom en position sujet, comme dans (101), où l'on ne peut pas omettre la marque sujet à au début de la forme verbale *àṅgápám*. En outre, elles sont analysées comme faisant partie de la forme verbale, et ne sont donc pas séparées à l'aide d'un espace dans l'orthographe. (Pour rappel : le ton haut sur la marque du sujet dans (101) est dû à la règle de copie tonale.)

(101) mòd àtán áṅgápám ítùn í ndá 'Le chef est sorti de la chambre.'

Les formes verbales de l'éton peuvent être simples ou complexes. Les formes simples consistent en un seul mot (102a), alors que les formes complexes consistent en un auxiliaire suivi d'un infinitif (102b).

(102) a. àṅgádí 'Elle a mangé.'
b. àté 'dí 'Elle mange.'

Dans la forme verbale simple en (102a), la marque du passé lointain *ngá* ne peut pas être séparée du thème verbal *dí* ‘manger’. Quand on rajoute le pronom *yó*, en parlant de mangues, par exemple, on doit dire *àngádí yô* ‘Elle les a mangé’. La forme *àngáyôdí* n’est pas grammaticale. (NB il existe une forme verbale, l’inceptif, qui se rapproche, mais dont les tons sont différents : *àngâ yó* ‘*dí* ‘Elle les mange déjà’). Dans la forme verbale complexe en (102b), par contre, un pronom objet peut se mettre entre l’auxiliaire et le verbe principal : *àtá yô dí* ‘Elle les mange’. Une autre différence entre la forme verbale simple dans (102) et la structure à auxiliaire en (102b) est que dans la deuxième, le verbe principal apparaît dans sa forme de l’infinitif, dont la marque est un ton bas flottant initial. Ce ton bas de l’infinitif explique pourquoi le ton haut de *dí* ‘manger’ est abaissé en (102b).

Une autre différence entre les deux types de formes verbales apparaît quand nous regardons un exemple avec un verbe dont le ton est bas, comme *kò* ‘recueillir le vin’. En (103b), le verbe *kò* apparaît sous sa forme d’infinitif. D’une part, ceci veut dire que le thème verbal est précédé d’un ton bas flottant, qui bloque la propagation du ton haut de l’auxiliaire *tá*. D’autre part, les infinitifs sont suivis d’un ton haut flottant quand une forme nominale les suit, le ton haut de liaison. C’est ce ton haut de liaison qui est responsable pour le ton haut initial du mot pour ‘vin’ en (103b). La forme verbale simple en (103a) n’a ni le ton bas flottant de l’infinitif, ni le ton de liaison.

- (103) a. àngákô mējòg ‘Il a recueilli le vin.’
b. àtá kò mājòg ‘Il recueille le vin.’

Pour mieux visualiser les choses, la forme sous-jacente des exemples en (103) est donnée en (104).

- (104) a. à-ngá-kò mē-jòg ‘Il a recueilli le vin.’
b. à-^Ltá ^L-kò ^H mē-jòg ‘Il recueille le vin.’

Dans un grand nombre de formes verbales, simples ou complexes, qui seront énumérées dans ce qui suit, le thème verbal apparaît dans une forme dérivée, qui peut être appelée *la forme G*, parce que la consonne *g* intervient toujours dans sa formation. Les exemples en (105) comprennent quelques formes verbales qui comportent la forme *G* (soulignée) du verbe *dí* ‘manger’.

- (105) a. àṅgábó ‘dígâ ‘Il était en train de manger’
b. àdígâ ‘Il a mangé’

La composition de la forme *G* dépend de la structure syllabique du radical verbal. Les radicaux CV (où *C* est bref pour *consonne* et *V* pour *voyelle*) sont suivis de *gâ* (106), tandis que les radicaux CVC prennent ^L*gi*, parfois prononcé ^L*gè* (107). Dans les radicaux verbaux de structure CVCV, l’élément ^L*g* est inséré entre la deuxième consonne et la deuxième voyelle (108). Les radicaux avec une forme plus complexe prennent la forme àṅgàn(à), qui remplace tout matériel suivant la séquence CVCC initiale (109).

- (106) a. bá → bágâ ‘se marier’
b. bà → bàgâ ‘dépecer’
(107) a. kód → kôdgì ‘sécher’
b. dùd → dùdgì ‘conduire’
(108) a. kôdô → kôdgò ‘partir’
b. kòdì → kòdgì ‘sauver’
(109) a. yéglânà → yéglângànà ‘imiter’
b. bèglè → bèglèngàn(à) ‘porter’

8.7.2. Les distinctions temporelles et aspectuelles majeures

Le système temporel et aspectuel des langues bantoues est assez complexe, et certainement plus complexe que ce que l’on trouve dans les langues européennes telles que le français. Par exemple, le temps du passé est divisé en trois périodes en éton : un passé d’aujourd’hui, un passé intermédiaire et un passé lointain. En outre, pour chaque

temps du passé, l'éton distingue entre une forme imparfective (mettant l'accent sur la structure interne de l'événement) et une forme perfective (mettant l'accent sur l'événement dans sa totalité). Au futur, le domaine temporel est divisé en deux : un futur simple et un futur incertain. Le présent, les trois temps du passé et les deux temps du futur prennent le moment de parler comme point de repère. Par ailleurs, l'éton a aussi des distinctions temporelles relatives, qui peuvent prendre un autre moment comme point de repère. Les formes verbales consécutives, par exemple, situent leur action au même moment ou juste après celle exprimée par la forme verbale précédente. En tout, l'éton a 16 formes verbales de l'indicatif, qui seront brièvement présentées dans les sections suivantes. L'impératif et le subjonctif sont discutés dans la section 8.7.8 et la négation dans la section 8.7.9.

8.7.3. *Les temps du passé*

Le Passé Lointain Perfectif est formé par la marque *ngá* qui se trouve entre la marque sujet et le thème verbal. La sigle MS dans la représentation schématique en (110) est bref pour *marque du sujet*. Ainsi que le montre la traduction de l'exemple en (111), le passé lointain de l'éton est typiquement traduit par un plus-que-parfait en français, bien que les deux n'aient pas tout à fait le même sens. Si le passé lointain de l'éton est un temps du passé éloigné du temps de l'énonciation, le plus-que-parfait du français exprime typiquement un passé dans le passé.

(110) MS-ngá-THEME

(111) mènɣásá àyǎ á'bwí 'J'avais déjà beaucoup travaillé.'

La marque *ngá* intervient également dans le Passé Lointain Imperfectif, associé à l'auxiliaire *bá* 'être', qui est suivi de l'infinitif de la forme G du verbe principal (112).

(112) MS-ngá-bá ^L-THEME-G

- (113) àṅgábó 'díḡâ ndógô 'Il était en train de manger une mangue.'

Dans le Passé Intermédiaire Perfectif, la forme G du thème verbal est précédée d'un ton haut flottant. Par ailleurs, cette forme verbale a également un ton haut flottant final (115), qui est absent quand le verbe se trouve en fin de phrase (116).

- (114) MS-^H-THEME-G(-^H)

- (115) àkêngì 'Il est allé.'

- (116) àkêngí á mákíd 'Il est allé au marché.'

Le Passé Intermédiaire Imperfectif est une forme verbale complexe formée par le passé intermédiaire du verbe 'être' et l'infinitif de la forme G du verbe principal (117).

- (117) MS-mó ^L-THEME-G

- (118) àmó 'díḡâ ndógô 'Il était en train de manger une mangue.'

Le Passé Récent Perfectif est presque identique au passé intermédiaire perfectif, sauf qu'il est formé avec le thème simple du verbe, plutôt qu'avec la forme G.

- (119) MS-^H-THEME(-^H)

- (120) m̀àkpó é'lén 'J'ai abattu le palmier.'

Le Passé Récent Imperfectif est constitué de la forme du passé récent du verbe 'être' et de la forme G du verbe principal (121).

- (121) MS-bó ^L-THEME-G

- (122) àbó 'díḡâ ndógô 'Il était en train de manger une mangue.'

Finalement, il existe une forme verbale imperfective, appelée simplement le Passé Imperfectif, qui paraît neutraliser les distinctions temporelles du passé, dans le

sens où elle peut être utilisée pour n'importe quel moment qui précède le temps de l'énonciation. Le Passé Imperfectif consiste de la forme G du thème verbal, précédée d'un ton haut flottant et de la marque du sujet (123).

(123) MS-^H-THEME-G

Notez que le Passé Imperfectif est identique au Passé Intermédiaire Perfectif en fin d'énoncé. Dans tous les autres contextes, les deux sont distingués par la présence d'un ton haut flottant final sur la forme du Passé Intermédiaire Perfectif. L'exemple (124) illustre le Passé Imperfectif, à comparer avec le Passé Intermédiaire Perfectif en (125).

(124) məkêngì èè jǎ 'J'allais souvent avec elle.'

(125) məkéngí èè jǎ 'Je suis allé avec elle.'

8.7.4. *Le présent*

Le Présent est une forme verbale complexe qui est composée de l'auxiliaire ^Ltǎ et de l'infinitif du verbe. Comme toujours, la marque du sujet se rattache à l'auxiliaire (126).

(126) MS-^Ltǎ ^L-THEME

Comme dans toutes les constructions à auxiliaire, un pronom objet peut se poser entre l'auxiliaire et l'infinitif du verbe principal. Le pronom objet de la deuxième personne du singulier wǎ est souligné en (127).

(127) mǎtǎ wǎ yén 'Je te vois.'

Certaines variétés de l'éton ont une autre forme verbale du présent, une forme que l'on trouve également en éwondo. Il s'agit d'une forme verbale simple marquée par un à placé entre la marque du sujet et le thème verbal (128).

(128) mǎdí 'Je mange.'

Les variétés de l'éton qui ont cette forme verbale simple, ont également la forme avec l'auxiliaire ^Ltǎ, qui dans ce cas

a une valeur progressive « être en train de ». En effet, le Présent de l'éton a commencé sa vie comme une forme du présent progressif, et s'est ensuite généralisé. Une trace de l'ancienne marque du présent à subsiste dans le ton bas au début de l'auxiliaire ^Ltó, dont l'origine est le verbe pour 'être debout'. L'évolution de la langue dans le domaine de l'expression du présent ne s'arrête pas là, puisque certains locuteurs prononceraient mārǎ^Ldí (ce qui dans notre orthographe serait mǎdǎ^Ldí) ce qui est généralement prononcé comme mǎtǎ^L 'dí 'Je mange'. Ceci suggère que la forme verbale complexe à auxiliaire du Présent est en train d'évoluer vers une forme verbale simple.

8.7.5. Les temps du futur

Le Futur Simple est une forme verbale complexe qui est formée de l'auxiliaire èèy et de l'infinitif du verbe. L'auxiliaire trouve son origine dans le verbe yì 'vouloir'.

(129) MS-èèy ^L-THEME

(130) èèy só mǎlú mâ 'Il viendra ces jours-ci.'

Le Futur Incertain est une forme verbale simple où la marque du sujet est suivie de la marque ^Lngǎ^L, elle-même suivie du thème verbal (131). La fonction exacte de cette forme verbale mérite plus de recherche, mais il est clair qu'elle ne peut pas être utilisée pour situer un événement dans un avenir proche et qu'elle est souvent utilisée pour exprimer des situations hypothétiques.

(131) MS-^Lngǎ^L-THEME

(132) bwán 'bé, yì mǎngátimní yèm bó ngǎ báyén 'má
'Ses enfants, est-ce que je les reconnaîtrais s'ils me voyaient ?'

8.7.6. Les formes verbales résultatives

Les verbes résultatifs discutés en 8.5, tels que gbélâ 'avoir, posséder', jògò 'être couché' ou pô 'être ouvert' ne peuvent

pas être utilisés dans les temps du futur. Au présent, ils ne combinent pas avec l'auxiliaire ^ltɔ́, mais se combinent directement avec la marque sujet (133).

- (133) a. àbógô bɛ̀bɛ̀ vá 'Elle habite près d'ici.'
b. kídí í'lénâ 'Le jour se lève.'

Au passé, les verbes résultatifs se combinent avec l'auxiliaire de l'imperfectif et le préfixe ton bas flottant de l'infinitif (134).

- (134) a. àbá 'bógô á'sí 'Il était assis.' (passé récent)
b. àmá 'bógô á'sí 'Il était assis.' (passé intermédiaire)
c. àngábá 'bógô á'sí 'Il était assis.' (passé lointain)

Il existe aussi une forme verbale résultative qui exprime le contraste avec une situation précédente, le Résultatif Contrastif, dont la marque est un *ń* rajouté devant le thème résultatif.

- (135) mɛ̀ntélâ àyă 'Je suis déjà debout.'

- (136) àɲmélâ àyă lôɲ épûmgi 'Il a déjà des cheveux blancs.'

Au passé, le Résultatif Contrastif diffère du Résultatif dans le sens où le thème verbal résultatif est précédé d'une marque du sujet répété, plutôt que par la marque de l'Infinitif.

- (137) càlà àngábá àmógô àyă 'ɲáglâ wàmò 'Tsala était déjà mon enseignant.'

8.7.7. Les temps relatifs

L'ancrage temporel des temps relatifs ne se fait pas par rapport au moment de l'énonciation, mais par rapport à d'autres événements rapportés. Les temps relatifs ne doivent pas être confondus avec les formes verbales utilisées dans les phrases relatives, qui seront énumérées dans la section 8.8 sur la syntaxe de la phrase. Le temps relatif le plus courant est sans doute le Consécutif, formé à

l'aide d'une marque du sujet avant le thème verbal et un ton haut flottant derrière (138).

(138) MS-THEME-^H

Le Consécutif est souvent utilisé dans les narrations pour des séquences d'actions. Le premier verbe est alors conjugué dans un temps absolu, par exemple le Présent, et le ou les verbes suivants apparaissent dans le Consécutif.

(139) mbú itá gbè kú ìkògló yô 'Le chien attrape la poule et la croque.'

Un autre temps relatif est l'Inceptif, souvent utilisé pour mettre l'accent sur le début d'un événement. L'Inceptif est formé à l'aide de l'auxiliaire *ngâ* suivi de l'infinitif (140).

(140) MS-ngâ ^L-THEME

(141) ngǔ'ngógó ìngâ sùz 'Le soir avance.'

Le dernier temps relatif est le Relatif Imperfectif, qui est forme d'une marque du sujet et de la forme G du thème verbal (142). Le Relatif Imperfectif est utilisé dans les complétives et dans les phrases adverbiales qui expriment la simultanéité.

(142) MS-THEME-G

(143) mǎyéngí nǎ àságâ 'Je l'ai vu travailler.'

8.7.8. *L'impératif et le subjonctif*

L'Impératif est la seule forme verbale finie qui n'a pas de marque sujet. Elle est formée à l'aide d'un ton haut flottant qui suit la première syllabe du thème verbale.

(144) THEME-^H: CV(C)-^H / CV(C)^HV...

(163) bǎbǎ 'regarde !'

Les verbes *kà* 'aller' et *zù* 'venir' ont une forme de l'impératif irrégulière (164).

- (164) a. kèní ‘vas-y !’
b. zùgá ‘viens !’

Quand une forme impérative s’adresse à plus qu’une personne, elle prend la marque *ə̀ngán(à)*.

- (165) bè̀glé̀ngân mà̀bà̀nà ‘Portez les macabos !’

La formation du Subjonctif dépend de la structure syllabique du thème verbal. Une chose que les formes subjonctives de tous les verbes ont en commun est que le ton de leur marque sujet est toujours haut, ce qui peut être attribué à un ton haut flottant à la position initiale de la forme verbale. En plus du ton haut flottant initial, les thèmes monosyllabiques prennent un ton bas flottant final (166).

- (166) ^H-MS-THEME-^L

- (167) nâ újềm ‘pour que tu saches’

Les thèmes verbaux de plus d’une syllabe ont un schéma tonal plus complexe au Subjonctif. Toutes les syllabes entre la marque du sujet et la dernière syllabe sont hautes, avec un abaissement au début. On peut arriver à ce schéma tonal en supposant la présence de trois tons flottants : un ton haut au début, un ton bas après la marque du sujet et un ton haut après la première syllabe du thème (168).

- (166) ^H-MS-^L-CVC(C)^HV...

- (167) í‘tá ‘bólô nâ mbè̀glè́ í‘twónế tágbân á mé‘túá
‘Il faut bien amarrer les bagages dans la voiture.’

Comme dans l’Impératif, l’allocutaire peut être pluralisé à l’aide de l’élément *-(ə̀)ngán(à)* rajouté à la fin (168).

- (168) é‘dín̄gân bì̀bù́má ‘Mangeons des fruits (nous tous).’

8.7.9. La négation

Tous les temps indicatifs non-relatifs et l’Inceptif peuvent être mis au négatif en rajoutant l’élément *áá* derrière la

marque du sujet. Ceci est illustré pour le Présent en (169) et le Passé Lointain Imperfectif en (170). La forme négative de *nə* 'être' est *sá* (171).

(169) àá'té 'sá 'Il ne travaille pas.'

(170) bááŋgábə vògò 'Ils n'étaient pas en train de jouer.'

(171) àsé vâ 'Elle n'est pas ici.'

La négation se fait à l'aide de l'auxiliaire *bə* dans le Subjonctif (172) et l'Impératif (173).

(172) àyá ùtə kòm nə àbə 'dí 'A cause de la douleur, elle ne mange pas.'

(173) bə 'pám 'Ne pars pas!'

La négation peut également être exprimée à l'aide de l'adverbe négatif *tə* (174).

(174) mənə tə pám 'Je ne pars pas.'

8.8. La phrase

Dans la phrase éton, le sujet précède le verbe, alors que tous les autres constituants de la phrase viennent après le verbe. Contrairement au sujet, dont la présence est obligatoire, le complément d'un verbe transitif peut être omis. Une phrase comme *ədí* peut vouloir dire 'Il a mangé', mais aussi bien 'Il l'a mangé' quand la chose qui a été mangée est claire du contexte. En revanche, il est souvent possible de rajouter un bénéficiaire au verbe sans que celui-ci doit être signalé sur le verbe ou à l'aide d'une préposition. Ainsi, l'interprétation naturelle de (175) n'est pas 'Elle m'a préparé', mais bien 'Elle a cuisiné pour moi'.

(175) àjám 'má 'Elle a cuisiné pour moi.'

Le verbe d'une phrase peut être focalisé par la reduplication partielle de son thème. La partie répétée est formée des deux premiers segments du thème et de son premier ton (176).

(176) mètá 'sésá àyă 'Je travaille tout le temps.'

Un complément du verbe peut être focalisé en assumant simplement la position initiale de la phrase (177).

(177) mwé mènè wò jăm 'və 'Les noms, je peux te (les) donner.'

Les questions totales sont formées à l'aide d'un élément *dà* ou *yì* à l'initiale de la phrase. En outre, ou alternativement, la dernière voyelle de la phrase peut être allongée et recevoir un ton montant ou un *i* long peut être rajouté si la phrase se termine en une consonne.

(178) a. dà ùtá dìŋ ndógô ?
 b. yì ùtá dìŋ ndógô ?
 c. ùtá dìŋ ndógô òó?
 'Est-ce que tu aimes les mangues ?'

Les mots interrogatifs peuvent occuper la position dans la phrase du constituant qu'ils questionnent (179 ou bien être mis en début de la phrase (180)).

(179) ùyén zá 'Tu as vu qui ?'

(180) zá ú'yén 'Qui tu as vu ?'

Une des particularités grammaticales intéressantes de l'éton est qu'un grand nombre de notions adverbiales, aspectuelles ou modales sont exprimées à l'aide de verbes qui assument la position du verbe fini dans la phrase, alors que le verbe principal apparaît sous sa forme infinitive. Ces verbes sont ici appelés quasi-auxiliaires, parce que d'un point de vue formel, ils se comportent comme les auxiliaires, mais contrairement aux auxiliaires ils ne font pas partie de la conjugaison du verbe, mais sont eux-mêmes conjugués, éventuellement à l'aide d'un auxiliaire, comme dans (181), ou le quasi-auxiliaire terminatif est souligné.

(181) àŋgábó màgà tìl kálâdà 'Il était en train de terminer l'écriture de la lettre.'

Dans les exemples suivants, un quasi-auxiliaire exprime la notion de répétition (182), la rapidité d'une action (183) et la possibilité (184).

(182) àtò ‘dúgnĩ ‘dí ‘Il mange à nouveau.’

(183) àtò ‘vúl ‘dí ‘Il mange rapidement.’

(184) ànè kòm dâm lésê ‘Il est capable de tout.’

Certains quasi-auxiliaires sont des verbes résultatifs, comme *ngénâ* ‘faire toujours’ (185) ou *ηkúná* ‘être sur le point de’.

(185) àbó ‘ηgénâ dígâ ‘Il était toujours en train de manger.’

Finalement, les quasi-auxiliaires peuvent se succéder, auquel cas seul le premier est fini, alors que les autres apparaissent sous forme infinitive. En (186) le verbe principal *pén* ‘peindre’ est précédé de trois quasi-auxiliaires.

(186) àndòmó mă tìmnĩ ‘pén ndá ‘Elle vient de repeindre la maison.’

Les constructions relatives de l'éton sont formées en rajoutant l'augment *í* / ^H devant le nom relativisé (187).

(187) ívôm mètó ‘sá ‘l'endroit où je travaille’

En outre, quatre formes verbales ont une forme dédiée utilisée uniquement dans les phrases relatives. Il s'agit de la forme du Présent du verbe *nə* ‘être’, dont le ton devient montant dans une phrase relative (188).

(188) íkôpí íně nól î kpèm ‘du café vert’ (litt. du café qui est de la couleur des feuilles de manioc)

L'auxiliaire du Futur a un schéma tonal bas-haut-bas dans les phrases relatives, versus un ton bas ailleurs (189).

(189) ímátwâ mèêy kùz ‘la voiture que j'achèterai’

Les formes verbales résultatives ont elles aussi un autre schéma tonal dans les phrases relatives qu'ailleurs, mais il existe une certaine variabilité à ce niveau. Chez certains locuteurs, leur schéma tonal est invariablement bas-haut dans les relatives (190b), alors que d'autres locuteurs remplacent leur ton haut dissimilatif final par un simple ton haut (191).

- (190) a. àbógô bèbè vá 'Il habite près d'ici.'
b. ípé mábògó 'l'endroit où j'habite'

- (191) ívôm mèbógó 'l'endroit où j'habite'

Finalement, dans la forme du Présent en à que l'on trouve chez certains locuteurs de l'éton, la marque du présent est suivie d'un ton haut flottant dans les phrases relatives (192).

- (192) íbá màyễm 'ceux que je connais'

9. Dictionnaire éton-français

a

á *prép.* dans, à.

á mbúz *prép.* derrière. *Litt:* ‘au dos’. *Voir:* **mbúz** ‘dos’.

á púpùd *adv.* pour rien, à fonds perdu. **ònànà àmá ‘sá á púpùd** Onana a travaillé pour rien.

á sí *adv.* dessous, en bas, sous. *Litt:* ‘sur terre’. **í‘lís á sí** sous l’arbre **màtè sùz tán ásí** Je diminue le prix.

á ‘yád *adv.* de l’autre côté. **á mbúz mìnkòl á ‘yád** à l’horizon (*Litt:* derrière les collines de l’autre côté)

à-bàn₁ *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-bàn**. groupement d’habitations autour d’un notable ou d’un chef. Ce mot est suivi du nom du notable en question pour former un toponyme. *Voir:* **ì-líg.**

à-bàn₂ *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-bàn**. iroko, espèce d’arbre. *Milicia excelsa* = *Chlorophora excelsa* = *Morus excelsa*. Le bois de l’iroko est très apprécié et la sève est utilisée pour guérir les plaies.

à-bàn ñtágní *n. Cl:* 3a. *teck.* *Litt:* ‘iroko des européens’.

à-bé *Variante:* **à-bé.** *n adj. Cl:* 3a.

laid, mauvais, méchant. **àbé môd** une personne laide **àbé isâ** mauvaise odeur *Idiom:* **ànè àbé nném** ‘Il est méchant’. *Litt:* ‘Il est mauvais cœur’. *Voir:* **béb** ‘être mauvais’.

à-bél *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-bél**. 1) élémier d’Afrique, espèce d’arbre dont les fruits sont comestibles et la résine combustible. *Canarium schweinfurthii Engl.* *Voir:* **ù-tú.** 2) fruit de cet arbre.

àbèn ilàngà *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò àbèn ilàngà.** personne ou chose inexorable, impitoyable. *Litt:* ‘qui refuse les amusements’. *Syn:* **ì-lón.**

àbènè *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò àbènè.** celui qui refuse. *Voir:* **bèn** ‘refuser’.

à-bè *Variante:* **è-bè.** *n. Cl:* 3a, 5/6. *Pl:* **mè-bè.** cuisse. *Voir:* **à-kòl** ‘jambe’.

-àbní *Variante:* **-òbní, -èbní.** *pro.* leur, leurs: pronom possessif de la 3ème personne du pluriel. **mǎ‘jáñ ‘wóbní** leur frère

ábô *Variante:* **ábâ.** *prép.* chez. **àlóm ‘já wâmò ábá mòd**

- mpóbê** Il envoya ma mère chez une autre personne.
- mènè ábá ùndwábô** Je suis chez Ondobo. **ábá twàmó mèjwàg málén mé'té jàb** Chez Tomo, le vin de palme est bon. **màkò ábô ñkúnkúmá** Je vais chez le chef.
- àbòl zwàg** *n. Cl:* s.g. oboto, espèce de plante. *Litt:* 'qui fait pourrir les éléphants'. *Mamea africana?*
- à-bwád** *Variante: è-bwád. n adj. Cl:* 3/6. *Pl:* **mè-bwád.** mince, minceur, petite quantité. **mèbwád mé bôd** des personnes minces *Voir: bwádbô* 'être mince'.
- à-bwí** *n adj. Cl:* 3a. beaucoup, très. **àbù bôd úsô** Beaucoup de gens sont venus. **àbù 'ngág** merci beaucoup **ùdù ú'té jàb ábwí** L'arbre udu est très grand. **mèngásá àyá á'bwí** J'avais déjà beaucoup travaillé. **mèpàn mégbélé àbwí bílé mabyàn** La forêt a beaucoup d'arbres médicinaux.
- à-byà** *n. Cl:* 3a. 1) petites sculptures en bois dur servant aux jeux de hasard. Ces sculptures ont quasiment disparu aujourd'hui. 2) jeu de hasard avec pari (nom générique).

- á'dángdân** *adv. surtout. Voir: dàn* 'traverser'.
- à-díd** *n adj. Cl:* 3a. lourd, poids élevé. *Voir: díd* 'être lourd'.
- à-díd ínnó** *n. Cl:* 3a. lenteur d'esprit. *Litt:* 'lourdeur de la tête'.
- àdmúsên** *Variante: àlmúsên. n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò àdmúsên.** offrande, aumône versé volontairement à l'église pendant un office religieux. *Empr. de: allemand (Almosen).*
- à-dũm** *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-dũm.** espèce d'arbre.
- à-jàb** *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-jàb.** moabi, espèce d'arbre. *Baillonella toxisperma, Mimusoys djave. mmmwán ájàb* huile de moabi Le bois de cet arbre est utilisé en menuiserie, les fruits sont oléagineux.
- à-jăb** *n adj. Cl:* 3a. taille, long, hauteur. **ájăb ñkòglò úngápánâ ndóm î ngwàn** Une longue parturition a dévoilé l'inceste entre frère et sœur. *Syn: ñ-té. Voir: jăb* 'être grand'.
- à-jăb zôg** *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-jăb mé zôg.** mukulungu, espèce d'arbre. *Litt:* 'moabi de l'éléphant'. *Autranella congolensis = Mimusoys.*

à-jèg só *n. Cl: 3a/6. Pl: mèt-jèg só.* espèce d'antilope.
Cephalophus dorsalis?

à-jöl *Variante: à-jòló. n. Cl: 3a.* amertume. *Voir: jöl* 'être amer'; *ì-jèjólò* 'amer'.

à-jòl ñném *n. Cl: 3a.* méchanceté, cruauté. *Litt: 'cœur amer'.*

à-jòm *n. Cl: 3a.* vieillesse. *Voir: jòombò* 'vieillir'; *j-ñòm* 'vieillard, vieux'.

à-jón *n. Cl: 3a.* chaleur.

à-jòz *Variante: à-yòz. n. Cl: 3a/6. Pl: mèt-jòz.* 1) ayous, espèce d'arbre aussi appelé érable africain ou abachi. *Triplochiton scleroxylon = Triplochiton nigericum.* 2) espèce de chenille comestible qui vit dans l'arbre du même nom.

àkà *int.* exprime la répulsion, le dégoût ou le découragement.

à-káb *n. Cl: 3a.* grande saison de pluie (septembre-octobre). *Voir: káb* 'espèce de termites qui sortent en septembre'.

à-kàb *n. Cl: 3a/6. Pl: mèt-kàb.* générosité. *ànè àkàb* Il est généreux. *Voir: kàb* 'partager'; *ñ-gàb* 'partage'; *è-kàb* 'partage'.

àkàb èè kón *n. Cl: s.g. Pl: bò àkàb èè kón.* personne avare. *Litt: 'généreux avec les fantômes'.*

à-kón₁ *n. Cl: 3a.* espèce d'arbre. *Morinda lucida?* La sève de cet arbre est jaune et amère. Ses feuilles et son écorce entrent dans le traitement des maladies, tels que la constipation des nourrissons.

à-kón₂ *n. adj. Cl: 3a.* intelligence, talent. **àkón** 'mínngá une femme douée

à-köl *n. Cl: 3a/6. Pl: mèt-köl.* 1) jambe, y compris le pied. **àsó èè mèt-köl** Elle est venue à pied. (*Litt: Elle est venue avec les pieds.*) *Voir: ì-bwágzí áköl* 'cheville'; *ñm-ñmén* 'mollet'; **à-bà** 'cuisse'. 2) jambe d'un pantalon. **ámá jàbà mèt-köl mé twàlàsí 'wé** Il a allongé les jambes de son pantalon. 3) roue. **àköl mèt-wà** la roue de la voiture

à-kòngò *Variante: à-kòngì. n. Cl: 3a/6. Pl: mèt-kòngò.* espèce d'arbre dont le bois dur et jaune est très prisé pour les charpentes et les carrosseries.

à-kòm *n. Cl: 3a/6. Pl: mèt-kòm.* frake, espèce d'arbre. *Terminalia superba, Terminalia altissima.* Arbre à tronc élancé et à bois blanc dont la base est constituée de contreforts saillants.

àkúdâ *n. Cl: s.g. Pl: b̀̀ àkúdâ.*
mille milliers, myriade.

à-kùg *n. Cl: 3a/6. Pl: m̀̀-à-kùg.*
espèce d'arbre. *Alstonia boonei*. Arbre dont la sève blanche, abondante et amère est utilisée pour soigner le paludisme.

à-kúamá *n. Cl: 3a. richesse. p̀̀l̀̀àsí b̀̀g̀̀b̀̀élâ àkúamá* Les Français sont riches. (Litt.: Les Français ont la richesse.)
Voir: ñ-kúṅkúamá 'chef'.

àlàbínâ *n. Cl: s.g. Pl: b̀̀ àlàbínâ.* parfum.

àlàmán *n. Cl: s.g. Pl: b̀̀ àlàmán.* amende, sanction pécuniaire.

àlàpágá *n. Cl: s.g. Pl: b̀̀ àlàpágá.* lapin.

àlàtâr *Variante: àlàtârì. n. Cl: s.g. Pl: b̀̀ àlàtâr.* autel.
Empr. de: latin ecclésiastique (altare).

à-lèd *n adj. Cl: 3a. difficile, pénible, dur. àlèd ísá* un travail difficile *Voir: lèd* 'être dur'.

à-lèd ñnó *n. Cl: 3a. opiniâtreté, obstiné, caractère acariâtre. Litt: 'dureté de la tête'.*

à-lóg *n. Cl: 3a/6. Pl: m̀̀-à-lóg.*
pêche artisanale par barrage et évidemment, surtout appliquée par les femmes.
Voir: lóg 'pêcher'; *ṅ-ṅwáb* 'la pêche'.

à-lóg ṅgôm *n. Cl: 3a. pêche artisanale qui consiste à empoisonner le poisson à l'aide d'une substance émanant d'une plante venimeuse appelée ṅgôm.*

à-ló *n. Cl: 3a/6. Pl: m̀̀-à-ló.*
1) oreille. *Voir: ṅǎ àló* 'oreille interne'. 2) pavillon de l'oreille. 3) pan, portion d'une matière plate et étendue. *àló íjò* pan d'habit *àló ú ká* pan de feuille

à-ló mbél *n. Cl: 3a/6. Pl: m̀̀-à-ló m̀̀ mbél.* chapeau de champignon. *Litt: 'oreille de champignon'.*

à-ló 'mbél *n. Cl: 3a/6. Pl: m̀̀-à-ló m̀̀ 'mbél.* lèvres de la vulve. *Litt: 'oreille de la vulve'.*

àló mbúâ *n. Cl: s.g. Pl: b̀̀ àló mbúâ.* espèce de plante. *Litt: 'oreille du chien'.*

á'lógó *n. Cl: s.g. Pl: b̀̀ á'lógó.*
ako, espèce d'iroko (arbre) dont l'écorce interne battue servait d'habillement et d'ornement. *Antiaris toxicaria var africana = Antiaris kerstingii. Voir: ù-bòm* 'écorce battue'.

à-lǎm *n. Cl: 3a/6. Pl: m̀̀-à-lǎm.*
espèce d'arbre dont les fruits et l'écorce aromatique sont utilisés comme condiment.

à-lú *n. Cl: 3a/6. Pl: m̀̀-à-lú.*
1) nuit, vingt-quatre heures.

èè àlú úsâ en pleine nuit

Idiom: **mólú mâ** ‘de nos jours, ces jours-ci’. *Litt:* ‘ces nuits-ci’. **ḡkúkú má á**

mólú mâ ànè dàm m̀m̀m̀ḡ

Le chef actuel est très bon.

(*Litt.:* Le chef de ces nuits-ci est bonne chose.) **èèy ś**

mólú mâ Il viendra un de

ces jours-ci. 2) mystique (en tant que modifiant génital).

áté kwàn úkwàn álú Elle souffre d’une maladie mystique.

à-lú₂ *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **m̀è-lú**. forge, fait de forger. *Voir:* **lú** ‘forger’; **ì-jálú** ‘forge, atelier où l’on travaille le fer’.

àlú v́nâ *n. Cl:* s.g. variété de bananier plantain dont le tronc et les doigts sont d’un vert très foncé. *Litt:* ‘Nuit-noire’. Les fruits sont consommés pour traiter les maladies mystiques.

à-lùm *n. Cl:* 3a. liane dont la sève sert à fermenter du vin de palme.

-ámà
Variante: **-ám̀, -àm̀, -à m̀.** *pro.* mon, ma, mes: pronom possessif de la première personne du singulier. **káládà wàm̀** mon livre

àmàn m̀èndògò *n. Cl:* s.g. espèce d’oiseau qui marche

en sautant. *Litt:* ‘celui qui termine les billons, qui passe de billon en billon’.

à-mànà *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **m̀è-mànà**. 1) fin. **m̀m̀m̀m̀ ḿ ś** la fin du travail 2) celui qui termine. **àmàn bídí** un gourmand, quelqu’un qui veut tout manger (*Litt.:* celui qui termine la nourriture)

à-mbũd *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **m̀è-mbũd**. amvout, espèce d’arbre dont les fruits sont comestibles. *Trichoscypha abut.*

àmèdkán *n. Cl:* s.g. 1) américain. 2) l’Amérique. 3) protestant, protestantisme, missionnaire protestant. **bónê àmèdkán** ils sont protestants **j̀ǹj̀b́b́ ámèdkán** la religion protestante

à-mòd *n. Cl:* 3a. situation d’adulte, maturité, responsabilité de l’adulte. **àmòd ú’té ‘yábnì** La responsabilité est lourde.

à-mõz *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **m̀è-mõz**. jour, période entre le lever et le coucher du soleil. *Ant:* **à-lú**.

à-mòḡḡ *n. Cl:* 3a. enfantillage, puérilité. *Voir:* **m-ḡḡ** ‘enfant’.

à-ná *n. Cl:* 3a. aujourd’hui.

à-ndòm *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **m̀è-ndòm**. espèce d’arbre.

à-ndógô Variante: **à-ndóg.** *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-ndógô.** manguier. *Voir:* **ndógô** ‘mangue’.

à-ndógô bétí *n. Cl:* 3a. manguier sauvage. *Irvingia gabonensis.* L’amande est séchée et écrasée pour en faire un condiment utilisé pour cuisiner des sauces gluantes. *Syn:* **à-zàṅa.**

àné *prép.* comme. **àné ṅgùl àné í'ṅmgbóm** Il est fort comme un lion.

à-nùṅ *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-nùṅ.**
1) bouche, gueule.
2) bravade, loquacité agressive.

-áj *adj.* combien. **bóṅó báj bónê á zé'kúlí?** Il y a combien d'enfants à l'école? **ùgbélê mimbú myáj** Quel âge as-tu? (*Litt.:* Tu as combien d'années?)

àngàdà₁ *n. Cl:* s.g. marché périodique. *Syn:* **ì-bòm.**

àngàdà₂ *n adj. Cl:* s.g. beaucoup (gens). **àngàdà bòd** plein de monde

àngàdà ìtàngí Variante: **àngàdà ìtàngí.** *n. Cl:* s.g. criquet pèlerin. *Schistocerca gregaria.* **àngàdà ìtàngí àmá sùhni** Les criquets pèlerins se sont abattus.

à-ṅgèḡ *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-ṅgèḡ.** angueuk, espèce d'arbre.

Ongokea gore.

à-ṅgòṅ *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-ṅgòṅ.** espèce d'arbre.

à-ṅgòṅḡ *n. Cl:* 3. orgueil, suffisance. **bónê àṅgòṅḡ** Ils sont orgueilleux *Syn:* **ù-mèm.**

ájân *n. Cl:* s.g. fer à repasser. *Empr. de:* anglais (iron).

à-jòḡ Variante: **à-jòḡḡ.** *n adj. Cl:* 3a. moqueur, qui aime plaisanter. *Syn:* **pyàṅà; ì-làṅ; bì-lòbí.**

àpàd ìkòdḡò *n. Cl:* s.g. espèce d'herbe qui pousse abondamment dans les jachères. Cette herbe est souvent utilisée en tant que papier hygiénique. *Voir:* **ì-kòdḡò** ‘jachère’.

àpí'áj *int.* formule utilisée pour inviter quelqu'un à répondre à une devinette. *Voir:* **àzèḡ** ‘réponse à àpí'yán’.

àpídâ Variante: **mèpídâ.** *n. Cl:* s.g. plomb. *Idiom:* **á' kpázlâ mé'pídâ** ‘tirer un coup de fusil’.

àpòlô *n. Cl:* s.g. conjonctivite. L'origine du mot serait liée au fait que les gens atteints de la conjonctivite portent des lunettes solaires pour protéger leurs yeux contre la lumière, ce qui ferait penser aux moonwalkers. *Syn:* **mè-pyăd.** *Empr. de:* anglais

(mission) Apollo (11).

àpóstèl *n. Cl:* 2. apôtres. *Empr. de:* allemand ou latin ecclésiastique.

à-pòm *n. Cl:* 3a. avarice. *Syn:* **ù-kág**. *Voir:* **pòmni** 'être avare'.

à-púb *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-púb**. champ, plantation. *Voir:* **púb** 'être propre'.

à-pùm *Variante:* **à-pùmá**. *n. Cl:* 3a. blancheur, couleur blanche. *Voir:* **pùm** 'être blanc'; **m-pùm** 'blanc'.

àpũm bìtòddò *n. Cl:* s.g. variété de safou qui ne noircit pas en mûrissant.

àpũm êbàṅà *n. Cl:* s.g. macabo blanc, variété de macabo. *Litt:* 'blancheur de macabo'. *Xanthosoma sagittifolium*.

àpùmá àsá *n. Cl:* s.g. variété de safou, dont les fruits blancs non-mûrs deviennent verts une fois à maturité, safou blanc, prune blanche. *Litt:* 'blancheur de safou'. *Syn:* **àpũm bìtòddò**.

árká *n. Cl:* s.g. arche.

à-sá *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-sá**. safoutier, arbre qui porte un fruit ovale, pourpre-brun avec un goût acide qu'on grille, "prunier". *Dacryodes edulis*. *Voir:* **sá** 'safou'.

à-sám *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-sám**. 1) rikio, espèce d'arbre dont

les fruits sont comestibles et le bois est utilisé pour la menuiserie. *Uapaca guineensis*. 2) fruit du rikio.

à-sǎṅ *n. Cl:* 3a. acidité. *Voir:* **sǎṅ** 'être acide'; **ì-só'sǎṅ** 'non mûr'; **ì-səsǎṅà** 'acide'.

à-sè *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-sè**. sapelli, espèce d'arbre. *Entandrophragma cylindricum*.

à-séṅ *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-séṅ**. parasolier, espèce d'arbre. *Musanga cecropioides* = *Musanga smithii*.

àsò *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò àsò**. associé, quelqu'un avec qui on entretient des relations commerciales. *Empr. de:* français (associé).

ású *prép.* 1) pour, destiné à. **àtò 'pád bíbùmá ású jê** Elle cueille des fruits pour lui. **bó'má'jám ábù mójwàḡ ású ébóg** On a fabriqué beaucoup de vin pour la fête. 2) pour, afin de. **àtò swàlbò ású ádí** Il se cache pour manger.

à-sú *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-sú**. visage.

à-sú ísá *n. Cl:* 3a. *Pl:* **mè-sú m ísá**. 1) poste de travail, lieu où on travaille. *Litt:* 'visage de travail'. 2) la portion de travail au champ qu'on a devant soi.

àsú zògò *n. Cl:* s.g. leader, tête de file, quelqu'un qui ne recule devant rien. *Litt:* 'front d'éléphant'.

àsùdà *n. Cl:* s.g. malchance. **àgbèlè àsùdà** Il est malchanceux. *Syn:* **àwùdà**.

à-súg *n. Cl:* 3a. paresse intellectuelle. *Voir:* **à-təg** 'la paresse'.

átá *Variante:* **átán, átání. prép. pendant, autant que.**

à-tán *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-tán**. 1) village. *Idiom:* **mòd àtán** 'les toilettes'. *Litt:* 'l'homme du village'. *Syn:* **n-nàm**. 2) domicile, résidence. **átán ngóbnò** résidence du (sous-)préfet

à-təg *n. Cl:* 3a. 1) paresse, physique ou intellectuelle. *Voir:* **à-súg** 'paresse intellectuelle'; **təgbə** 'être paresseux'; **ù-tə́təg** 'lent'. 2) état de ce qui est mou au toucher.

à-təg ínám *n. Cl:* 3a. tendresse.

à-tí *n adj. Cl:* 3a. intègre, dignité, noble, réservé. **átə 'yéní nà ànə àtí** Il a l'air noble. *Voir:* **n-tí** 'noble, monsieur'; **bə-tí** 'beti, païen'.

à-tǐg *n. Cl:* 3a. 1) le fait d'être épais. *Voir:* **tǐg** 'être épais'. 2) pondération, maturité.

à-tód *n adj. Cl:* 3a. 1) téméraire, tenace. **ànə àtód** Il est

tenace. *Idiom:* **àtód úmbón** 'très tenace'. *Litt:* 'témérité de la mouche à miel'. 2) fier, fierté, refus de se soumettre.

àtòdnò *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bə àtòdnò**. cultiver de banane douce très sucrée aux doigts courts. *Terme générique:* **újò**. *Syn:* **méndánà**.

à-tǒm *n. Cl:* 3a. ulcère de buruli, infection de Mycobacterium ulcerans. **àtǒm únə mǐmò ùkwǎn** L'ulcère de buruli est une maladie terrible.

à-tǒŋ *Variante:* **à-twán**. *n adj. Cl:* 3a. lent. **àtǒŋ dúlà** démarche lente, allure lente *Voir:* **tǒŋbó** 'être lent'.

à-tú *Variante:* **à-twí**. *n. Cl:* 3a/6. *Pl:* **mè-tú**. dabema, espèce d'arbre. *Piptadeniastrum africanum* = *piptadenia africana*. *Syn:* **n-tó**.

à-tǔ *n adj. Cl:* 3. lent, concernant la croissance d'un être vivant. *Voir:* **tù** 'croître lentement'.

à-tù tómò *n. Cl:* 3a. espèce d'arbuste qui croît très lentement et donne des petits fruits oranges sucrés.

à-tǔl *n adj. Cl:* 3. émoussé. **àtǔl úkəŋ** un couteau émoussé

à-və *n. Cl:* 3a. la couleur rouge. *Voir:* **və** 'rougir'.

à-vín *n. Cl:* 3a. la couleur noire. *Voir:* **vín** 'être noir'; **ì-víní** 'un noir, un africain';

ì-vívínà ‘résolument noir’;
vyùúg ‘noir foncé’.

à-vó *n. Cl: 3a/6. Pl: mèt-vó.*
 espèce d’arbre. Son bois
 rouge est très apprécié en
 menuiserie.

à-vól *n. adj. Cl: 3a. 1)* rapidité,
 rapide. **mèté ‘dí á’vól** Je
 mange vite. **bìngá bété**
‘jém á’vól àvól Les
 femmes dansent en cadence
 (c.à.d vite). **á kwàm á’vól**
 se dépêcher **àvól dúlà** une
 marche rapide *Voir: vóló*
 ‘être rapide’. 2) tranchant.
àvól pâ ú’sé né àvól lám
 une machette tranchante n’est
 pas comme un rasoir
 tranchant

à-vó *n. Cl: 3a.* fraîcheur, le fait
 d’être frais, légèrement froid.
Voir: vó ‘être frais’.

à-vùz *n. Cl: 3a/6. Pl: mèt-vùz.*
 camarade de promotion,
 membre du même groupe
 d’âge.

àvwàd mbèglè *n. Cl: s.g.* variété
 de banane plantain, type de
 plantain corne. *Litt: ‘il cesse*
le transport’. *Terme*
générique: ì-kwàn.

à-wú *n. Cl: 3a. 1)* mort, décès.

Voir: wú ‘mourir’. 2) deuil.

à-yá *n. Cl: 3a. 1)* douleur
 physique. *Syn: mìn-tá.*
 2) difficile, difficulté.

àyă *Variante: ààyă. adv.* déjà.
mèngátóbni ààyă èè nă Je
 l’avais déjà rencontré.

àyáá *int.* non, pas du tout! *Voir:*
à-yá ‘le mal’.

à-zámá *n. Cl: 3a.* le statut divin.
Voir: zámá ‘Dieu’.

àzàgà *Variante: àzàgà àndógô.*
n. Cl: s.g. Pl: bô àzàgà.
 manguier sauvage, espèce
 d’arbre dont les graines
 servent à fabriquer une pâte
 alimentaire. *Irvingia*
gabonensis = *Mangifera*
gabonensis = *Irvingia*
tenuifolia = *Irvingia barteri.*
Syn: à-ndógô.

àzèg *int.* formule utilisée en
 réponse à “àpí’yán” pour
 accepter de répondre à une
 devinette.

à-zòmò *n. Cl: 3a.* courage,
 endurance, patience. *Syn:*
è-mbènèbè. *Voir: zòmò*
 ‘endurer, supporter’.

b

bá v. 1) se marier. **mèbágâ** Je me suis marié. *Voir:* **bálá** ‘marier, unir par un acte de mariage’. 2) épouser.

mèbágá ngwân itón J’ai épousé une fille éton. **mèbágá nê** Je l’ai épousé.

bà v. 1) dépecer. 2) sculpter, tailler le bois, couper pour donner une forme. **pèpá mbámá àtè bà tóg ilé** Grand-père taille une cuillère en bois.

-bă *adj.* deux. **ngwàg í‘bá** deux pierres

bàà *Variante:* **bèè, bèè. num.** deux. **pwág, bèè, láá, nân, tán, sàmni** un, deux, trois, quatre, cinq, six

báb₁ v. 1) réchauffer la nourriture, utilisé pour les nourritures solides, tels que les tubercules, moins pour les sauces, où on utilise plutôt le verbe **jógló**. **àtè ‘báb bí‘dí** Elle réchauffe la nourriture. **bídí bí‘tè ‘báábân** La nourriture réchauffe. *Syn:* **jógló**. 2) couvrir.

báb₂ v. masser pour des raisons médicales. **bé‘tè ‘báb jí‘né‘ná mó‘ndím èè kâg** On masse une femme qui

vient d’accoucher avec de l’eau à l’aide d’un chasse-mouches. *Syn:* **wúd**.

bábî v. subir un dommage, encaisser.

bàbì v. faire subir un rite de guérison, faire des incantations rituelles sur quelqu’un pour obtenir sa guérison ou bénédiction. **bé‘tè nê bàbì** Ils lui font subir un rite de guérison. *Voir:* **mbàbì** ‘rite de guérison’.

bád v. 1) simuler, faire semblant de. **á ‘bád ú‘lún** simuler la colère **á ‘bád ilèngè** simuler la naïveté **àbád** Il a sorti des histoires. 2) mentir. **ùtè ‘bád** Tu mens. 3) imputer à tort. *Idiom:* **á ‘bád môd èvó (á ‘jól)** ‘accuser quelqu’un fausement, calomnier’. *Litt:* ‘simuler quelqu’un une affaire (sur le corps)’. **àbád mâ lèvó á ‘jól** il m’a calomnié

bád éwálî *n. Cl:* s.g. épiphyte, plante parasite. *Litt:* ‘simule la parenté’.

bàdlóg *n. Cl:* 9. infortune, malchance. *Empr. de:* anglais (bad luck).

bàdnà v. renvoyer son tort à autrui, rabattre son tort à autrui.

bàdnì v. affronter une difficulté.
àtə̀ bād̀nì èè̀ mìnjũ̀g Il se bat contre les difficultés

bág₁ v. ajouter. **bág ħkũ á ħpám** Ajoute du sel dans la sauce. **ibùù ěnə̀ ħmàm ùbág í'və̀g** Neuf est huit plus un.

bág₂ v. plier, mettre en double une chose souple. **á 'bág táwòlò** plier une serviette **mă kə̀ 'bág bí'jə̀ bí'nə̀ ítùn ínđá** Va plier les habits qui se trouvent dans la chambre.

bàgá₁ n adj. Cl: s.g. polygamie. **èbá é 'bágá** un mariage polygamique **bàgá mìnḡgá** deuxième (ou nième) épouse dans un mariage polygamique

bàgá₂ v rés. être collé. **m̀pə̀g ú'bágá á wúnâ** Le sac est collé sur la fenêtre. Voir: **bàgì** 'coller'.

bàgbá q aux. faire de nouveau, refaire. **àbàgbə̀ 'sə̀** Elle est revenue. Voir: **dúgnì**.

bàgbà v. 1) se coller. **ḡwì itə̀ 'kə̀ bə̀gbà é'łén** La chauve-souris s'en va s'accrocher au palmier. **àtə̀ bə̀gbà á jóm ísə̀, ànə̀ m̀d mə̀wə̀gbə̀** Il chicane sur tout, c'est un chicaneur. (Litt.: Il

s'accroche à toute chose, c'est un homme de "prétextes".) **ùtə̀ m̃ bə̀gbà zũd** Tu me colles au cul. Voir: **bàgì** 'coller'; **bàgá** 'être collé'. 2) vivre au crochet de quelqu'un.

bágì v. bifurquer, changer de chemin ou de direction. **zə̀n itə̀ 'bágì í'tə̀** La route bifurque par-là. **byèèy bágì á d́ m̃yóm** Nous allons bifurquer à droite.

bàgì v. 1) coller, apposer. **m̀d àḡgábàgì zítám á lə̀'pə̀b á yó** L'homme apposa un cachet sur le papier. Voir: **bàgbà** 'se coller'; **bàgá (2)** 'être collé'. 2) provoquer, exciter par des gestes ou paroles agressifs. **àtə̀ m̃ bə̀gì èè̀ m̃sə̀** Il me provoque avec des insultes. Voir: **bàgnì** 'être provocateur'.

bàglâ v. répéter. **m̃tə̀ 'bàglâ nâ m̃àḡgábə̀ èè̀ b́** Je le répète: je n'étais pas avec eux. Syn: **dùgnì kàd**.

bàglâ v. 1) garder, conserver. **bìnḡgá, b́ b́'tə̀ bə̀glâ m̃ə̀'bálá** Ce sont les femmes qui gardent les remèdes. 2) surveiller, veiller sur. Voir: **m̃-màglâ** 'surveillant'.

bàglàn v. se garder. **m̃ə̀jwàḡ m̃élén m̃áá'tə̀ bə̀glàn**

ímàn Le vin de palme ne se garde pas bien.

bágnì v. s'ajouter. **bísá bí'té 'bágnì mâ m̀n̄́ á 'nól kán ísê** Toute sorte de travaux (responsabilités) se sont ajoutés à mon enfant. **í múńá n̄́ àś 'bágnì èè íbá bó'vóg** Cet enfant s'est ajouté aux autres. *Voir: bág 'ajouter'.*

bàgnì v. être provocateur. **àt́** **bàgnì** Il est provocateur. *Voir: bàgì 'provoquer'; m̀-bàgnì 'provocation'.*

bàl v. désherber, arracher les mauvaises herbes. **màyì bàl á'púb** Je vais désherber mon champ. **màbàl w̄́ / m̀t́ w̄́ bàl** Je te le désherbe (parlant d'un champ). *Idiom: á bàl sí èè m̀d 's'affronter avec quelqu'un'. Litt: 'désherber le sol avec quelqu'un'. byéyì bàl sí èè bó* Nous allons nous affronter durement avec eux.

bálá v. 1) marier, unir par un acte de mariage. **í pàdà àbálgó b̄́ n̄́** Voici le prêtre qui nous a marié. *Voir: bá 'se marier'.* 2) donner en mariage. **pâm ìbálgó ngwân yě** L'homme a donné sa fille en mariage. **í pâm ìbálgá mâ ngwàn yě j̄́l̄́** Voilà l'homme qui m'a donné sa fille en mariage.

bám v. 1) gronder, émettre un son fort, crier à haute voix. **ngál ì mb̀n̄́ it́ 'bám** Le tonnerre gronde. 2) réprimander. **àbám 'mwán 'wé** Il a grondé son enfant. **àt́ bábàn ànó 'mó múńá** Il se fait gronder comme un petit enfant. *Voir: mbám.*

bàmlà v. être très chaud. **vyăn ú't́ bàm̀l̀** Le soleil brûle. *Idiom: á 'bám̀l̀ m̀d á m̀k̄n̄́* 'donner une fessée, fouetter'. *Litt: 'brûler quelqu'un aux fesses'. m̀èy n̄́ bàm̀l̀ á m̀k̄n̄́* Je vais lui donner une fessée.

bán₁ n. *Cl: 9/10. Pl: bán.* 1) arrêt, stationnement, gare. 2) endroit de repos sur une route. *Empr. de: allemand (Bahnhof).*

bán₂ v. 1) mettre un poids sur quelque chose, appuyer, mettre pression sur, enfoncer, soit pour le garder en place, soit pour faire sortir l'eau (p.ex. le manioc trempé dans la fabrication des bâtons). *Idiom: á 'bán bí'dí áǹn̄́* 'enfournier la nourriture'. 2) bloquer, maintenir une personne ou un animal dans une situation inconfortable par des moyens mystiques. **m̀n̄́gám̄́ bán í'síná**

yámâ í'sá kè v'vóm J'ai bloqué mystiquement mon chat, il ne peut plus s'évaser.

bânâ *n. Cl: s.g. Pl: bò bânâ.* type de corbeille à trous, de forme allongée servant à transporter la volaille, les porcelets ou le poisson.

bándád *Variante: bándáz. n. Cl: 9/10. Pl: bándád.* bande. *Empr. de: français (bandage).*

bánj₁ *n. Cl: 9/10. banc. bógbô á bánj* Assieds-toi sur le banc. *Empr. de: français (banc).*

bánj₂ *v. ricocher.*

bánj₃ *v. faire un croc-en-jambe, faire un croche-pied à quelqu'un. mèèy wò bánj ásí* Je vais te faire un croc-en-jambe.

bánjâ *n. Cl: s.g. chanvre.*

bánjdâ *v. convoquer, inviter. já à bójó àtò bô bánjdá nâ bókó 'dí* La mère des enfants les invite à manger. **màbánjdâ bòd bó nnàm bósê** Je convie tous les villageois.

bánjî *Variante: bánjâ. v. couper les premiers tubercules d'igname. á 'bánjî 'byó* couper les ignames Les premiers tubercules de l'igname sont vite enlevés pour améliorer la récolte.

báz *v. jongler avec un ballon.*

bázâ *n. Cl: s.g. 1) padouk, espèce*

d'arbre dont le bois rouge est utilisé pour fabriquer les tambours de bois et les lamelles de xylophone. *Pterocarpus soyauxii. Syn: m-mèl.* 2) type de maquillage fabriqué avec la poudre du bois de padouk. *Idiom: métâ wò wógô bázâ á mínkèn* 'Je corrobore ce que tu dis'. *Litt: 'Je t'applique la poudre de padouk sur les hampes de tes lances'.*

bázî *v. enlever une petite partie de quelque chose en le coupant.*

bàznà *v. manquer de respect à un aîné. Voir: ù-bàznà* 'audace'.

béd *v. 1) monter, atteindre un niveau supérieur. àngábéd pàdâ* Il a été ordonné prêtre. (Litt.: Il est monté prêtre.) **ngó míz mó'má 'béd á yó** ... Si les yeux révolurent, ... **zèn ító 'béd** Le chemin monte. *Voir: bédédâ* 'soulever'. 2) grimper. **àbéd í'lé** Il a grimpé sur un arbre. **àbéd (á) bí'ló** Il a grimpé aux arbres. **íló yí í'tó 'bédbàn mmmèj** cet arbre se grimpe bien **jó í'tó 'béd á ntónô** L'igname grimpe sur le bâton de support.

bèdbà *v. se déposer, se mettre par-dessus de. ùnwàn ú'tó*

- bèdbê á nnwĩ** L'oiseau se met sur le toit.
- bédê** *adv.* mieux. **béd nê mawũ zà, àlòdgbè nê mádí mĩ̀kǫ̀** Mieux mourir de faim que de manger les chenilles. *Empr. de:* anglais (better).
- bèdì** *v.* 1) charger soi-même ou quelqu'un de quelque chose. **zé bédí m̃à ñ̀nò̀ m̃ándím** Viens me charger le seau d'eau. **m̃àt̃ò bèdì (m̃à 'm̃én) ñ̀g̃g̃àl̃à j̃í** Je me charge avec ce bois. *Syn:* **sùzà.** 2) poser. **àt̃ò bèdì b̃í'dí á tábl̃à** Il pose la nourriture sur la table.
- béédê** *v.* lever, augmenter. **béédê d̃š á 'dób** Lève la main en l'air. **tá 'béédê ñ̀g̃g̃òj̃ò d̃l̃à á 'dób** Lève un peu cette boîte. **k̃l̃á à kw̃áz á 'm̃à 'bédb̃ân t̃án á m̃ákíd** Le prix du kilo de poisson a été augmenté. *Idiom:* **á 'béédê m̃à'bóm** 'faire des sillons'. *Litt:* 'lever des sillons'.
- bèèdí** *n.* *Cl:* 9. pain. *Empr. de:* anglais (bread).
- bèèni** *v.* se rejeter mutuellement. *Voir:* **bèn** 'refuser'.
- bélê** *v.* cuire, rendre propre à la consommation par l'action de la chaleur. **m̃àt̃ò 'bélê t̃íd** Je cuis la viande. *Voir:* **bó** 'cuire

(intr.)'; **yán** 'frire'.

- bêlni** *Variante:* **bèèni.** *v.* s'aggraver. **ùkw̃ân úm̃à b̃èèni** La maladie s'est aggravée. *Syn:* **m̃éng̃ân.**
- bén** *adv.* peut-être. **àk̃ó b̃én á d̃ùl̃à** Il est peut-être allé en voyage.
- bèn** *v.* 1) refuser, ne pas accorder ce qui est demandé. **àt̃ò m̃à b̃èn 'ṽó b̃í'dí** Elle refuse de me donner à manger. **àb̃ó b̃èng̃ò b̃òd** Il refusait les gens (à entrer). 2) refuser, ne pas accepter. **àb̃én m̃'m̃áng̃dá w̃ám̃ò** Elle a refusé mon invitation. **m̃àb̃èn dí t̃íd ì mb̃ú** Je refuse de manger la viande de chien. **àb̃èn** Il a refusé.
- béní** *v.* informer, annoncer, publier. **m̃àt̃ò w̃ò b̃éní ñà mb̃è̀j̃ ỹà̀ỹì nw̃án ñ̀g̃g̃úg̃óg̃ò j̃í** Je t'informe qu'il va pleuvoir ce soir. *Voir:* **mb̃éní** 'loi'; **m̃-b̃ééní** 'façon d'avertir'; **b̃ám̃í** 'avertir, mettre en garde'.
- bó₁** *v.* cuire. **t̃íd ìt̃ò 'b̃ó** La viande cuit. *Voir:* **bélê** 'cuire (tr.)'.
- bó₂** *v.* 1) être (forme du passé). *Voir:* **ñò** 'être'. 2) pouvoir (forme du passé).
- bà** *v.* 1) planter, mettre en terre une plante. **àb̃ég̃é ánd̃óg̃ò á j̃c̃è̀j̃ w̃ě** Il a planté un

manguier dans sa cour. **màbàṇà mónô tò bábàn** **èè isèb** Le macabo ne se plante pas en saison sèche. *Voir: ì-bà* ‘fait de planter’; **è-běy** ‘semailles’. 2) planter, créer une plantation, garnir un lieu de plantes. **àbágó á’púb zâg** Il a planté un champ d’ananas. **àbágó ṇṇùmá á’púb wè mmùṇ èè mmùṇ** Il a planté tout un champ de manioc. **àbágó á’púb útâ èè m̀m̀m̀ṇ** Il a planté ce champ avec du manioc.

báb₁ *q aux.* 1) mal faire quelque chose. **àbáb ‘kwáló** Il a mal parlé. 2) faire quelque chose ou être quelque chose à un degré superlatif. **wěy ú’tâ ‘báb zàgbàn** Le miel est très sucré.

báb₂ *v.* 1) être mauvais. **í ndónṇ jī ítá ‘báb èè mǎ** Cette nouvelle est mauvaise pour moi. **í ndónṇ jī ítá ‘báb ású wámô** Cette nouvelle est mauvaise pour moi. **í ndónṇ jī ítá mǎ báb** Cette nouvelle est mauvaise pour moi. *Voir: à-bô* ‘mauvais’; **bábâ** ‘rendre mauvais, rendre laid’. *Idiom: á ‘báb ‘nnóm* ‘être méchant’. *Litt: ‘être mauvais cœur’.* 2) être laid. **àtá ‘báb ‘mínṇgá** Elle

est une laide femme. **àtá ‘báb ‘nálá** Il est laid ainsi. **àtá ‘báb nâ** Elle est laide comme ça. **í’té ‘báb jól** C’est laid comme couleur.

bábéló *Variante: bábéé. n. Cl: s.g. Pl: bô bábéló.* vérité. **bábéló àtá ṇàb àlòdḡ mìnǎl** La vérité est mieux que les mensonges. **dà bábéló?** Est-ce vrai? *Idiom: á kàd bábéló* ‘garantir’. *Litt: ‘dire la vérité’.* **màkàd wò bábéló nâ mòd àyì wò sò ṇḡṇ** Je te garantis que quelqu’un viendra te chercher. *Syn: m̀-panṇ.*

bábâ *v.* 1) rendre laid, rendre mauvais ou désagréable. **òkwǎn òtá mǎ ‘bábâ m̀òd** La maladie rend moche. **pám ítá mǎ ‘bábâ ndá** La peinture a rendu moche la maison. *Voir: báb* ‘être mauvais’. 2) mal agir, mal faire. *Litt: ‘Il a mal fait le discours’.* **àbábâ** Il a mal agi. **àbábâ ‘ṇkwáló** Il a mal parlé.

bàbâ *adv.* 1) proche. **mòd àsó bábâ.** Il n’y a personne alentour. **síbâ bábâ èè táblâ** Approche-toi de la table. 2) prêt. **dà ùnè bábâ** Es-tu prêt? **ànè bábâ á kè** Il est sur le point de partir.

bàbá bá sádyâ *n. Cl: s.g. variété*

de maïs à grains multicolores et à épis mince. *Litt*: ‘mauvais chapelets’. *Syn*: **miz mé sadyâ**.

bábêṇə *n. Cl*: s.g. *Pl*: **bò bábêṇə**.
mouche à viande.
Sarcophaga carnaria?

bə-búdí *n. Cl*: 2. vute, babouté.

bə-cĩ *n. Cl*: 2. belle-famille.
àngávə bécĩ ‘bə bwán bə kábdi àbwĩ Il donna beaucoup de cabris à sa belle-famille.

bəg *v.* couper un corps solide (pain, canne à sucre, ...) en le cassant. **àbəg mǎ bəédĩ** Il a coupé mon pain. *Voir*: **cíg** ‘couper en tranchant’.

bəg bəg *idéo.* mot utilisé pour dépeindre la grande intensité d’une chaleur. **ndwǎn itə ‘jóŋ bəg bəg** Le feu brûle avec intensité.

bəgə₁ *n. Cl*: s.g. *Pl*: **bò bəgə**.
espèce d’arbuste. **bəgə ànə ilé məkámdə** Bege est un arbre à sève abondante. Cet arbuste est souvent utilisé pour délimiter les terrains.

bəgə₂ *v. rés.* être abondant. **kwǎz íbəgə á mǎkíd** Il y a plein de poissons au marché. *Syn*: **púgzǎ; pò**.

bəglə *v.* diffuser partout une nouvelle, clamer. **á ‘bəglə á ‘dób í’tə** crier sur les toits
Syn: **kám**.

bəglə *v. rés.* porter, transporter.

àbəglə kàbà Elle porte une robe. **àbəglə mǎŋs á mbúz** Elle porte l’enfant sur le dos.

ílə yĩ í‘bəglə àbwĩ bíbúmá Cet arbre porte beaucoup de fruits. **imbùl íbəglə tǎŋ** Le guib porte des cornes. *Voir*: **mbəglə** ‘charge’.

bəgnĩ *v.* 1) se briser, se couper.

ŋgəg imá ‘bəgnĩ La pierre s’est brisée. 2) couper quelque chose pour se le partager.

bəgnəŋgǎn ‘béédĩ Partagez-vous le pain!

bə-kòy *Variante*: **bə-kwè**. *n. Cl*: 2. pygmées.

bələŋ‘módə *Variante*:

bələŋ‘módə. *n. Cl*: s.g. cultiver de banane douce au tronc très court. *Terme générique*: **újò**.

bəmbə *v.* s’accrocher.

bəmə *v. rés.* être couché de manière bedonnante. **ùbəmə nə ‘ŋgwé** Tu es couché comme un gros cochon.

bəmə *v. rés.* être accroché, être planté. *Litt*: ‘Il est accroché sur mon corps avec haine’.

ŋcǎŋ ú‘bəmə mǎ á mbúz J’ai un ver accroché au dos.

àbəm mǎ á ‘ŋól èè zǐŋ Il me hait. *Voir*: **bəmbə** ‘s’accrocher’.

bəmə₁ *n. Cl*: s.g. désignation du

potamochère dans les contes.

Syn: **bèm à ngwě.**

bèmè₂ *n adj. Cl: s.g. Pl: bò bèmè.*
soucieux, appliqué,
déterminé. **bèmè à mòd**
quelqu'un de soucieux

bémî *v.* avertir, mettre en garde.
àsó bémî Il est venu avertir.
íjòṅ ímbúbúá jílá mèté
wô bémî C'est la dernière
fois que je t'avertis. *Voir:*
mbémí 'avertissement'.

bèmi *v.* placer, planter, appliquer
en introduisant. **á bèmi**
úndùndò òkùm placer une
perfusion **ìsíná íbémgá má**
byá ákòl Le chat a planté ses
ongles dans ma jambe.

bèṅ *adv.* simplement, seulement.
àágbêlâ zám bìdí, àté
bèṅ 'mángànà Il n'a pas
d'appétit, il chipote. **bòṅó**
bó'ba bèṅ bó'kába á
òkàd Seulement deux
enfants ont réussi l'examen.

bèṅ *v.* 1) poursuivre, chasser pour
capturer. **bábá bèṅgì**
òṁṁmémémb vẁàz á ndá
'yé On poursuivait le voleur
jusqu'à son domicile. **àté**
bèṅ bèṅ ákúmá á zùd Il
poursuit seulement la
richesse. 2) chasser, faire
partir. **àkó má bèṅ á mbóg**
'yé Il est allé me chasser de
chez lui. **mìnṅgá àté bèṅ**
kú úwònò La femme chasse

les poules sur les arachides.

Syn: **càm.**

bèpyà *n. Cl: 2. bafia. Idiom: èbòg*
bápyà 'une cause qui
n'avance pas'. *Litt:* 'la danse
des bafia'. Les bafia ont une
danse dans laquelle les pas en
avant sont toujours suivis
d'un même nombre de pas en
arrière.

bèsó *Variante: bèsó mbóg. int.*
quelle chance!, quel bonheur!

bèswàl *n. Cl: 2. nom d'un clan*
bassaa. *Idiom: jádàl bèswàl*
'quelque chose d'infertile, de
non productif'. *Litt:* 'le
sésame des beswal'. Le clan
Beswal aurait du sésame
d'excellente qualité, qu'ils
prenaient le soin de toujours
griller avant de le distribuer,
afin que les semences ne
soient plus fertiles.

bótébàngà *n. Cl: s.g. Pl: bò*
bótébàngà. variété de vipère,
vipérine. Ce petit serpent très
venimeux et agressif a une
tête triangulaire.

bè-tí *n. Cl: 2. 1) beti, nom ethnique*
commun des éton, éwondo et
manguissa. 2) païen.

bèzìmi *n. Cl: 2. personne qui*
porte un uniforme: militaire,
policier, agent de sécurité.
Voir: pùlúz 'policier'. *Empr.*
de: allemand (Polizist)?

bíbêl *n. Cl: s.g. Pl: bò bíbêl.* bible.

Empr. de: allemand (Bibel).

bì-càgà *n. Cl:* 8. restes de termites recueillis en vol nocturne au fond du récipient où ils étaient tombés. **bìcàgà bí síl bí'tó kǎd gbè ngún** Il y a souvent de la saleté dans les restes des termites recueillis. On attrapait les termites à l'aide d'une torche faite de bambou, raphia ou òbàz qu'on mettait dans un creux fait dans une termitière. *Voir:* **ì-cágà**.

bì-dĩm *n. Cl:* 8. événement inattendu et perturbateur, tel que l'apparition du totem. *Idiom:* **á 'yén bídĩm** 'vivre un événement perturbant et/ou mystérieux'. *Litt:* 'voir les mystères'.

bíg *v.* s'enrichir.

bìg *v.* pétrir. *Idiom:* **á bìg á 'nnóm** 'bien réfléchir' *Litt:* 'pétrir dans le cœur' ; *Idiom:* **á bìg í'tón** 'manipuler avec adresse la langue éton'. *Litt:* 'pétrir l'éton' *Voir:* **ì-bĩg** 'pâte'.

bígdá *v.* 1) rouler, bouger en roulant. **ɲkwǎg ú'té bígdá á ndá** le tronc roule vers la maison *Voir:* **ì-bígdá** 'véhicule'. 2) rouler, déplacer quelque chose en le roulant. **mèté 'bígdá ɲkwǎg á ndá** Je roule le tronc vers la

maison.

bì-jǎ *n. Cl:* 8. risée, moquerie collective. **bénâ bìjǎ** Ils aiment se moquer des gens. *Syn:* **ì-kpélí**.

bì-jám *n. Cl:* 8. mouvement d'yeux en signe de désapprobation. **àcǐbdé mǎ bìjám** Il m'a tourné les yeux en désapprobation.

bì-jàn₁ *n. Cl:* 8. coquetterie, souci de se faire valoir pour plaire. **bìjàn byè bí'tó mǎ báb á 'nnóm** Sa vantardise m'énervé. *Voir:* **jàn** 'être piquant'.

bì-jàn₂ *n. adj. Cl:* 8. vantard, bluffard, qui aime se faire remarquer, souvent pour séduire, vantardise. **ànè bìjàn** Il est vantard. **bìjàn bí mǒd** un vantard

bì-jém *n. adj. Cl:* 8. avare par rapport à la nourriture, ayant un excès de contrôle sur la nourriture. **ànè bìjém** Il est avare.

bì-jò *n. Cl:* 8. reproches.

bì-jùùgá *n. Cl:* 8. excuses. *Idiom:* **á jàgì bíjùùgá** 's'excuser'. *Litt:* 'demander des excuses'. *Voir:* **jù** 'pardonner'.

bì-kèg *n. Cl:* 8. denture mal entretenue. *Voir:* **ì-kèg** 'molaire'.

bì-kùd sí *n. Cl:* 8. type de danse beti, fondé sur le

trépignement du sol. *Litt:*
‘frappements au sol’. *Voir:*
ì-kùd ‘frappement’.

bìkpéy *int.* quitte, match nul. **ènè**
bìkpéy Nous sommes
quittes.

bì-kpèzǵí *Variante:* **bì-kpèz,**
bì-pèzǵí. *n. Cl:* 8. résidus
d’une mouture grossière,
grains qui n’ont pas été bien
broyés. **ùwònò àkánà èè**
bìpèzǵí Il reste des grains
mal broyés dans l’arachide.

bìkpǒŋ *int.* raté!

bì-làlì *n. Cl:* 8. jeu d’enfants qui
consiste en s’arracher la
nourriture. *Voir:* **làlì**
‘arracher’; **ì-làlì**
‘arrachement’.

bì-lám *n. Cl:* 8. boisson
alcoolique de prestige
(importée).

bì-lólág *n adj. Cl:* 8.
agressivement opiniâtre,
pugnace. *Voir:* **ù-lág** ‘le fait
d’être agressivement
opiniâtre’.

bílíbilì *n. Cl:* s.g. bière de mil.

bì-lìgdì *Variante:* **bì-lìgdí.** *n. Cl:*
8. glaire. **mòŋǵ àtá ‘nóbó**
bílìgdì L’enfant fait des
selles glaireuses. **bìlìgdì**
májòg le fond de vin

bì-lòbí *n adj. Cl:* 8. moqueur. *Syn:*
à-ŋòg; pyàŋà.

bì-lóg *n. Cl:* 8. coliques, mal de
ventre. **àtá kwàn bí‘lóg** Il a

mal au ventre. *Syn:* **kòglò.**

bímî *v. 1)* taper (une fois), gifler. **à**
nâ mǒ‘jáj á‘bím ‘má
Maman, mon frère m’a tapé!
àtá mâ bímî Il me frappe.
àbímî Il a tapé. **àbím mà**
í‘túl [Je ne l’avais pas vu] Il
m’a tapé sur l’épaule *Idiom:*
á ‘bímí ‘nnó ‘agoniser’.
Litt: ‘taper la tête’. *Voir:*
bwàb ‘taper (plusieurs
fois)’. *2)* tirer le ballon
(sport). **múŋá á‘bímí**
ndâmà L’enfant tire le
ballon.

bímnì *v. 1)* se battre à coups de
poings. *Voir:* **bímî** ‘taper’.
2) se débrouiller.

bíná *n. Cl:* s.g. *1)* interdit de
pêcher rituel temporel imposé
sur une portion de cours
d’eau. **bó‘vázá bíná**
í‘dúmâ On a levé l’interdit
sur la rivière Edouma. *Idiom:*
màbédó wǒ bíná ‘Je te
l’interdis formellement.’ *Litt:*
‘Je te pose le bina’. *2)* le rite
d’imposer cet interdit. *Idiom:*
màbédó wǒ bíná á ‘nyól
‘Je te garantis que personne
ne te touchera’. *Litt:* ‘Je t’ai
mis le “bíná” sur le corps’.

bì-nà *n. Cl:* 8. partie d’un terrain
en jachère sur lequel
subsistent quelques cultures.

bì-nág *n. Cl:* 8. échasses.

bìnì *v.* filtrer. **mbámá àtá bìnì**

í'súg Grand-mère filtre la sauce de noix de palme.

bì-ṅgád *n. adj. Cl: 8.* 1) qui ne respecte pas ses engagements. **àṇḂ bìṅgád àtḂ 'káṇá èè bìkòlò** Il ne rembourse pas les crédits. Il est acariâtre. 2) qui ne reconnaît pas ses torts, acariâtre, d'un caractère difficile.

bì-ṅgàn *n. adj. Cl: 8.* fanfaron.

bì-pèpèg *n. adj. Cl: 8.* déchiqueté.

bì-ség *n. Cl: 8.* viscères. *Voir: ì-ség* 'foie'.

bísîn *n. Cl: s.g. Pl: bḂ bísîn.* cuvette, bassin. *Empr. de: anglais (bassin).*

bì-sòg *n. adj. Cl: 8.* fait d'être tout le temps sexuellement excité, le fait d'avoir un désir sexuel ardent. **àṇḂ bìsòg** Il est tout le temps sexuellement excité. **àtḂ ðṅ bìsòg** Il est tout le temps sexuellement excité.

bì-sóy *n. adj. Cl: 8.* incrédule. **àṇḂ bìsóy** Il est incrédule. **bìsóy bí môd** un homme incrédule

bì-tútúg *n. adj. Cl: 8.* bosselé, boursoufflé, tuméfié.

bì-vùg *n. adj. Cl: 8.* fanfaron, gonflé, vantard. **òṇàṇḂ ùtḂ kòm bìvùg èè zá?** Onana, tu te vantes avec qui? **àtḂ ðṅ bìvùg** Il aime bien se vanter. **àṇḂ bìvùg bí môd** C'est un fanfaron.

bì-wàz *Variante: bì-wàz bí-síl. n. Cl: 8.* termites cuits avec les ailes.

bì-yén *n. Cl: 8.* lunettes. *Voir: yén* 'voir'.

bì-zègdí *n. Cl: 8.* 1) bouderies, manières affectées pour se faire prier. 2) plaisanteries d'usage au cours de la dot. **bìzègdí bí ìvègḂ** plaisanteries de la dot

bì-zámlḂ *n. Cl: 8.* un des rythmes de la danse isáni. **ìlòmḂ àtḂ bòm bí'zámlḂ** Elomo joue le rythme

bìzlanà *v.* méditer.

bó₁ *v.* détruire, casser. **á 'bó ṅgálà** couper le bois

bó₂ *v.* chasser, écarter. **bá'má 'bó bḂ báyàsálēm** On a chassé les revendeuses.

bḂ *v. rés.* être étendu.

bó èè *v.* dénoncer publiquement, accuser quelqu'un publiquement de quelque chose. **mètḂ wḂ bó èè ígbáb ṇḂ** Je t'accuse publiquement face à ce vol. *Idiom: á 'bó á 'nném* 'soupçonner'. *Litt: 'accuser dans le cœur'.*

bó ḡkḡḡḂ *n. Cl: s.g.* chipie. *Litt: 'détruit-campement'.* **énḂ ṇḂ bó ḡkḡḡḂ** C'est une vraie chipie.

bóblô *v.* essayer d'obtenir une information ou un secret de

quelqu'un.

bòd v. puiser. **á bòd mé'ndím** puiser l'eau **kè bòd ñpám á 'mbé** Va te servir la sauce de la casserole.

bóg v. boucher, bourrer. **ìnà má àtá 'bóg mbádgi á mpim** Enama bourre la boue dans le mur.

bòg v. extraire en creusant, récolter en extrayant. **á bòg mánèd** récolter les larves du charançon du palmier-raphia **á bòg w'wé** récolter le miel **àtá bòg mōñni ikwàn** Elle extrait un rejeton de bananier plantain.

bógbò v. 1) s'asseoir. **mètá 'bógbò vâ** Je m'assois ici. *Voir: bógo* 'être assis'. 2) rester. **àbógbēngànà** Il est resté. **á'bógbò nālâ** Qu'il reste comme ça. *Idiom: á 'bógbò pwám* 'se taire' **bógbò pwám** Tais-toi. *Idiom: á 'bógbò cín* 'être d'accord'. *Litt: 'rester la voix'*. 3) devenir. **àngâ bógbò àyâ 'já môdò** Il est déjà en train de devenir adulte. **àmógò àyâ 'já môdò** Il est déjà devenu adulte.

bógò v. *rés.* 1) être assis. **mèbógò àsí** Je suis assis. *Voir: bógbò* 's'asseoir'. 2) habiter. **ñkòm ñgòb**

àbógò bèbè vá Le cordonnier habite tout près d'ici. **mèbógò í'té 'kóm** J'ai toujours habité là. 3) loger. 4) être quelque part. **mèbógò** J'y suis.

bólí v. 1) s'écarter. **ilá íbólí kpánlân** Le verre s'est éclaté. 2) se déclencher. **ìtòm íbólí káglá** La bagarre s'est déclenchée. 3) déménager, quitter définitivement. **mèngámâ bólí í'té** J'ai déménagé. **bé'mágé bólí á'tán 'wóbní** Ils ont abandonné leur village.

bólô v. 1) demander. *Voir: m-móló* 'question'. 2) falloir, requérir. **í'té 'bólô nâ mbèglè í'twônâ tágbân á m'átúá** Il faut bien amarrer les bagages dans la voiture. (*Litt: Cela demande que les bagages soient correctement arrangés dans la voiture. Idiom: á 'bólô mí'bólô* 'poser des questions'. *Litt: 'demander des questions'*).

bòm v. 1) jouer d'un instrument musical. **á bòm ñ'kúl** jouer au tam-tam **á bòm mbéd** jouer au mvèt **mètá bòm ébèñí** Je sonne la cloche. 2) concasser. **á bòm 'ngwán** concasser les graines de courge (pistache)

3) enfoncer un manche dans un outil. 4) rafler la mise. *Idiom: á bòm ñ'no* 's'échiner'.

bòmbò v. 1) se cacher parfaitement. 2) avoir une croissance très lente.

bòmlò v. 1) marteler, frapper à plusieurs reprises. *Idiom: á bòmlò ndá* 'mettre une toiture sur une maison'. *Litt: 'marteler une maison'. Voir: bòm* 'battre'. 2) frapper avec force, cogner. **mètwa àbómlò mújá á 'jóŋ** La voiture a cogné l'enfant dans la route. 3) clouer. *Idiom: á bòmlò dwě* 'attribuer un nom à quelqu'un'. **bójó bə'ngá bòmlò jó dwé nâ mìnkàdà** Les enfants lui ont attribué le nom Minkada (querelleur).

bómnì v. faire l'amour. **bə'té bómnì** Ils font l'amour.

bón v. aboyer. **mbú íté 'bón** Le chien aboie.

bòni v. créer, engendrer, fonder. **í zəkúl jó àngábonbàn èè njámni** Cette école a été fondée par les allemands. *Voir: è-bòn* 'origine'.

bójóbô v. se coucher (pour dormir), passer la nuit. **məbójóbó ábô mbwé yâmà zìŋ** J'ai dormi chez un ami. *Syn: nàŋdà. Idiom: á 'bójóbô èè*

mìnngá 'se coucher avec une femme, faire l'amour avec une femme'.

bòŋó n. Cl: s.g. espèce d'arbre. *Zanthoxylum tessmanni.*

bóónì Variante: **bóbnì**. v. purger (se_).

bóónò v. purger, administrer des remèdes par l'anus à l'aide d'une poire. **mətádí bóónò jó mábálá mâ** Je commence à lui administrer ces remèdes (par l'anus). *Voir: mbóónò* 'poire'.

bò v. pourrir. **ñnwí ndá jó ú'té 'má bò** Le toit de cette maison est en train de pourrir. *Voir: i-bwāl* 'pourriture'.

bě n. Cl: s.g. Pl: **bò bě**. cerveau. **bò gběy** n. Cl: s.g. va-t-en-guerres. *Voir: gběy* 'attraper'.

bò kòglò n. Cl: s.g. selles d'un bébé après constipation ou mal de ventre.

bò ndwô Variante: **bò ndólò**. n. Cl: s.g. vomissement.

bòb Variante: **bwàb**. v. 1) taper (plusieurs fois), donner une bastonnade, fouetter. **byáá'té dīŋ bí'bwáábán** On n'aime pas être battu. *Voir: bímí; i-bòb* 'bastonnade'. 2) défaire, vaincre, avoir le dessus sur quelqu'un.

bóg Variante: **bwág**. v. 1) enrouler. **àtə 'bwág**

ńkwál Il enroule une corde.
Syn: **vàŋ**. 2) tourner, faire mal (dit du ventre). **èbùm é'tó 'bwág** Le ventre fait mal.

bògì v. allumer, incendier.

bóglànà v. faire un petit tour.
Syn: **pəŋlànà**.

bòlò v. faire pourrir, faire périr, détruire. **bìwúdà bí'tò bwàlò íbáb** Les massages font périr l'asthme. *Voir:* **ì-bwál** 'pourriture'; **bò** 'pourrir'; **àbòl zwàg** 'plante (sp)'.

bòŋ v. maigrir excessivement.

bóóló n. *Cl:* s.g. maladie de la femme dont un des symptômes est un écoulement vaginal purulent. **àtò kwàn bòlò** Elle souffre de bóóló.

brìké n. *Cl:* s.g. *Pl:* **bò brìké**. briquet. **àkálnó brìké 'wé** Il a allumé son briquet. *Empr. de:* français (briquet).

bù v. malaxer pour extraire un liquide. **á bù mbí** malaxer les noix de palme *Idiom:* **á bù pəg** 'se triturer les méninges'. *Litt:* 'malaxer la sagesse'. *Voir:* **ì-bù pəg**.

bùb èè v. badiner avec, prendre à la légère. **ùbá bùb èè mìnŋgá wó** Ne néglige pas ta femme. **númnà mìnsonò** **àá'tó bùb èè mbúz** Le

jeteur de sorts ne plaisante pas avec son dos. *Usage:* toujours utilisé au négatif.

búblân v. 1) bredouiller. 2) surmonter sa timidité pour parler en publique.

bùd bùd *idéo.* mot utilisé pour dépeindre l'aspect tendre d'une matière. *Voir:* **bùdùg** 'tendre'.

búdà v. *rés.* 1) être couvert. **míz 'mé móbúdà** Ses yeux sont fermés. *Voir:* **pèd** 'fermer'; **búdbá** 'se couvrir'; **búdí** 'couvrir'. 2) être couché sur le ventre, "être prostré".

búdbâ v. 1) se couvrir. **míz 'mé mótó 'búdbá** Ses yeux se ferment. (*Litt:* Ses yeux se couvrent.) *Voir:* **búdà** 'être couvert'; **búdí** 'couvrir'. 2) se coucher sur quelque chose. **àtò 'búdbà á táblâ** Il se couche sur la table.

búdî v. couvrir. **àtò 'búdí míz 'mé** Il ferme ses yeux. *Voir:* **búdà** 'être couvert'.

bùdùg n. *adj. Cl:* s.g. très tendre. **sàbsábá ànè bùdùg** Le corossol est très tendre. **sí inè bùdùg** La terre est tendre (c.-à-d. facile à travailler).

búg v. casser. *Idiom:* **á 'búg é'vó** 'calomnier, accuser fausement'. *Litt:* 'casser la parole'. *Voir:* **ì-búbúgà**.

bùgbàn *v.* prospérer, réussir, s'épanouir. *Voir:*

mè-bùgbàn

'développement économique'.

búgî *v.* 1) se casser. **àkôl táblá ú'té 'búgî** Le pied de la table s'est cassé. *Voir:* **búg** 'casser'. 2) avoir une fracture. **mèbúgî** J'ai eu une fracture. **mèbúgî á dós** Je me suis cassé le bras. (Litt.: Je me suis cassé au bras.) 3) être absent, ne pas se présenter. **àbù bóṅó úbúgî á zêkúlí àná** Beaucoup d'enfants ne se sont pas présentés à l'école aujourd'hui. 4) se lever en masse.

bùlà₁ *q aux.* faire beaucoup. **àté bûl 'ndéglê** Il dérange beaucoup. *Syn:* **dànḡ**.

bùlà₂ *v.* multiplier, rendre en grande quantité. **ṅgèlàpíz bó'té bùlà á'kúamá** Les Bamiléké multiplient la richesse. *Syn:* **pòlò**. *Voir:* **ì-bùlà**.

bùlátánjò *n. Cl:* s.g. produit désinfectant.

búlgân *v.* s'emporter, s'irriter. **bó'sé 'jéḡí èè nḡ, àté 'búlgân í'té ité** On ne peut pas parler avec lui, il se cabre tout de suite.

búlgânà *v.* troubler, rendre trouble. **àté 'búlgân**

mé'ndím / ítàm Il trouble l'eau / le puits. *Syn:* **júglânà**. *Voir:* **ì-bé'búlgí** 'brouillard'.

búlí *n. Cl:* 2. boulou, nom d'ethnie.

bùm *v.* griller, cuire sur la braise. **àté bùm mbáz** Elle braise du maïs.

bùmgàn *v.* 1) se réveiller en sursaut. 2) tressaillir. *Syn:* **silgàn**.

bùmgànà q aux. faire soudainement. **dô mèté bùmgànà wùlā 'jóny á jól** Alors j'ai soudainement marché sur un serpent.

búnbā *v.* être boudeur, avoir l'habitude de boudier. *Voir:* **mè-bún** 'bouderie'.

bùnì *n. Cl:* 9. amibiase. **bùnì ìmágá vòb** L'amibiase a duré longtemps.

bùùlà *v.* remuer avec force, pétrir.

bwád *v.* s'habiller. **àté 'bwád** Elle s'habille. *Voir:* **dál** 'mettre un habit'; **m-bwádní** 'bien habillé'; **m-mwád** 'habillement'.

bwàdbàn *v.* aller quelque part et y traîner, entrer quelque part pour faire un travail et y prendre tout son temps sans songer au retour. *Voir:* **ù-bùbwàd** 'indolence'.

bwádbô *v.* être mince, être étroit. *Voir:* **è-bwád** 'étroit'.

- bwàdí** *n. Cl: s.g. Pl: b̀̀ bwàdí.*
soutien-gorge. *Empr. de:*
anglais (body).
- bwî** *v.* passer par le feu: brûler une
peau pour enlever les poils,
garder les feuilles de bananier
près du feu pour les rendre
souples. *Voir: m̀̀- búúní*
‘ramolli’.
- byâ** *n. Cl: s.g. Pl: b̀̀ byâ.* bière
de type européen. **byâ àt́**
‘sín La bière est froide.

Empr. de: anglais (beer).

- by-àm** *n. Cl: 8.* espèce de termite
rongeur. **byàm bí‘t́ m̀́ ‘dí**
mé‘ndé mé ndá Les
termites rongeurs mangent
les poteaux des maisons.
- byànì** *v.* mépriser. *Voir: i-byànì*
‘mépris’.
- byàṅ** *n. Cl: 9/6. Pl: m̀̀- byàṅ.*
1) magie, fétiche. *Syn: ṅṅàṅ.*
2) remède, médicament.

c

- cà** *n. Cl: 9/10. Pl: c̀̀.* poussière,
graines de sable, terre. *Idiom:*
cà í ‘b́ṅṅ́ ‘des gamins’.
Litt: ‘graines d’enfants’.
- cáb** *v.* collecter, recherche pour la
collecte. **á ‘cáb ṅgálà**
collecter le bois
- càb** *v.* jouir, s’amuser, jouer. **àt́**
càb èè ṅṅṅ il jouit de la vie
- cábâ** *n. Cl: s.g. Pl: b̀̀ cábâ.*
carabine artisanale. **ṅṅṅ**
cábâ nâ àkè á ncóm Il a
pris la carabine pour aller à la
chasse.
- cád** *n. Cl: 9. Tchad. Idiom: á ‘b́*
cád ‘déclencher les
hostilités’. *Litt: ‘casser le*
Tchad’.
- cág₁** *v.* piler. **d̀̀ b́‘má ‘cág**

- kpâm itè?** Ont-ils pilé ces
feuilles de manioc? *Idiom: á*
‘cág á ‘nnóm ‘énervé’.
Litt: ‘piler au cœur’.
- cág₂** *v.* suivre immédiatement. **àt́**
mâ cág mó‘bán Il me suit
directement.
- càg** *v.* 1) allumer. *Idiom: á c̀̀*
mó‘twá ndwân ‘démarrer
la voiture’. *Litt: ‘allumer le*
feu à la voiture’.
2) provoquer, déclencher. **á**
càg ítòm déclencher une
bagarre
- cágdá** *adv.* K.-O., lessivé. **àwú**
máj̀ṅg cágdá Il est ivre
mort. **àb̀̀ cágdá ‘wé èè**
ib̀̀b Il est couché K.-O. là-
bas suite à une bastonnade.

càm v. 1) chasser, pousser devant soi. **căm énwě á tíđ** Chasse les mouches de la viande! Voir: **ì-càm**. 2) expulser, éconduire. **bécám jô á'tán** Ils l'ont expulsé du village. 3) répandre, diffuser, éparpiller. *Idiom:* **á càm ékàg** 'déjeuner'. *Litt:* 'chasser la mauvaise haleine'.

càmnnà v. 1) éparpiller de façon désordonnée. **múnjô á'càmnná úwòndò á ncẹ̀j** L'enfant a éparpillé les arachides dans la cour. Voir: **càmnnì** 's'éparpiller'. 2) diviser les gens, provoquer la désunion. **ìtwàm í sí ímágá càmnnà ndá í bòđ** Un problème foncier a divisé la famille.

càmnnì v. 1) s'éparpiller, se répandre, se disperser. **pó ító càmnnì** La nouvelle se répand. Voir: **càmnnà** 'éparpiller'. 2) être éparpillé. **ùwòndò àmá càmnnì vóm ásó** Les arachides étaient éparpillées partout.

cángâ n. Cl: s.g. Pl: **bò cángâ**. tenailles. *Empr. de:* allemand (Zange).

cángdâ v. jeter avec mépris. **àcángdá 'má mwàn(í) ásí** Il m'a jeté de l'argent par terre.

cángdân v. se débattre.

cáz₁ n. Cl: 10. Pl: **cáz**. monnaie. Voir: **ì-kpàm** 'pièce d'argent'.

cáz₂ n. Cl: 9/10. Pl: **cáz**. tacle.

cáz₃ v. contrôler. **bèzìmi bótó 'cáz bô mètwwâ** Les policiers fouillent les voitures.

cáz₄ v. tacler.

cèdì v. mettre au courant, dire un mot de quelque chose à quelqu'un. **cédí m(â) ibúg** Mets-moi un peu au courant.

céénì v. se confondre. **mìmpég mí mêmá yósàpíná èè mèmá 'tédésá mí'má céènì** Les sacs de maman Joséphine et maman Thérèse se sont échangés. *Syn:* **pòznì**.

cén n. Cl: 9/10. Pl: **cén**. chaîne. *Empr. de:* anglais (chain) ou français (chaîne).

cénî₁ n. Cl: 9/10. Pl: **cénî**. 1) changement, fait de changer. Voir: **cénî** 'changer'. 2) monnaie, différence. **ùndóbô àtò 'jój céní á mákíd** Ondobo cherche la monnaie au marché.

céní₂ *v.* 1) changer, rendre différent. **ànó únàà àbágà, dō àmágá 'céní mótùm** Comme Onana s'est marié, il a changé ses habitudes. 2) se transformer, changer. **èbǒg é'tó 'má 'céní** Le temps change.

có *n. Cl: 9/10. Pl: có.* 1) aube, début du matin. **àpám có** Il est parti tôt. 2) visite matinale.

cècàd *Variante: cécódí. adv.* petit, peu. **bò bójǒ cècàd** très petits enfants **àvó mǎ bìdí cècàd** Il m'a donné très peu de nourriture. **màkǎ ú'jǒ cècàd** J'ai dormi très peu. **mènggááb ɣgénâ cècàd** J'étais encore très petit.

cécóđó *n. adj. Cl: s.g. / 10. Pl: cécóđó.* minuscule. **ànè cécóđó** Il est petit. **cécóđ á mòd** une petite personne

cèè *adv.* beaucoup, très. **àtǎ 'núɣ mǎjǒg cèèè** Il boit beaucoup de vin. *Syn: kùí.*

cèg₁ *n. Cl: 9.* le fait d'user quelqu'un, usure, affaiblissement.

cèg₂ *v.* 1) user, rogner, affaiblir quelqu'un ou quelque chose par une action progressive. **á cèg í'lǎ** détruire un arbre en coupant peu à peu ses racines *Voir: cèg.* 2) chercher noise à quelqu'un, quereller.

cǎg *n. Cl: 9/10. Pl: cǎg.* petite calebasse qui sert à recueillir du vin sur le palmier.

cámgê *v.* boiter. *Syn: péngê.*

cì *v.* se priver de quelque chose, s'interdire, s'abstenir de quelque chose. **àtǎ cì mǐɲkǒɲ** Il s'abstient de (manger les) chenilles. *Voir: ì-cì* 'abstention'.

cíbdâ *v.* tourner les yeux.

cìcì₁ *n. Cl: s.g. Pl: bǒ cìcì.* épouvantail, quelque chose ou quelqu'un qui fait peur. **cìcì èyì wǒ gǐbè** Le croquemitaine t'attrapera.

cìcì₂ *n. adj. Cl: s.g. Pl: bǒ cìcì.* épouvantable. **ànè cìcì (à mòd)** Il fait peur.

cìcìlá *n. Cl: 9/10. Pl: cìcìlá.* espèce de petite guêpe.

cíg *v.* 1) couper. **pùlzí itǎ 'cíg jí'ɲǒɣ ébǒg ésǎ** Les policiers coupent la route à tout moment. **á 'cíg mǐntǎm m(í) ílǎ** couper les branches d'un arbre *Voir: ì-cícígǎ* 'coupé'; **ɲ-cígǎ** 'coupeur'; **ì-cígǎ** 'fraction, morceau'; **sǎl** 'fendre'. 2) sacrifier (animal). *Voir: ì-cígǎ* 'animal à sacrifier'.

cígdi *n. Cl: 9/10. Pl: cígdi.* cercopithèque de Brazza, espèce de singe de taille moyenne au pelage gris dessus noirâtre dessous.

Cercopithecus neglectus.

Syn: pùŋ.

cígí v. se couper. **ŋkwāl ú'té**
'cígí èè àdíd bǐjé La corde
se coupe sous le poids des
vêtements. **í ngâlà jí íté**
'cígí m̀m̀m̀ Ce bois-ci se
coupe bien. *Idiom: àcígí* 'Il
est mort jeune,
soudainement.' *Litt: 'Il s'est*
coupé.' *Voir: cíg* 'couper'.

cilà v. interdire, défendre quelque
chose à quelqu'un.
b́́ngácilà ǵá bí'dí átá
m̀m̀m̀z m̀'ba On lui avait
interdit la nourriture pendant
deux jours. **dóbdô àcílá**
ngâ m̀j̀j̀g L'infirmier a
interdit la boisson à Nga.

cíngí n. Cl: 9/10. Pl: **cíngí**. rive.
Idiom: àkà á cíngí 'Il est
allé de l'autre côté de la
Sanaga.' *Litt: 'Il est allé à la*
rive'.

cín n. Cl: 9/10. Pl: **cín**. 1) cou.
Voir: kwàd cín 'nuque'.
2) gorge. 3) voix, opinion.
Idiom: cín á yô 'à haute
voix' *Litt: 'voix dans le ciel'*
; *Idiom: m̀ǹǹ cín èè wǵ* 'Je
suis d'accord avec toi.' *Litt:*
'Je suis voix avec toi.' ;
Idiom: b̀pám cín 'Nous
sommes tombés d'accord.'
Litt: 'Nous sommes sorti
voix.'

cínjá n. Cl: 2. nom d'un clan éton.

cìŋlàn v. 1) tourner, pivoter. **ùté**

cìŋlàn á m̀'yal á
'm̀bgán Tu tournes à
gauche au carrefour.

2) tourner autour de. **ènwan**
é'té cìŋlàn á ndá L'oiseau
tourne autour de la maison.

cìŋlànà v. faire tourner, faire
pivoter. *Voir: cìŋlàn*
'tourner'.

còbdô v. faire couler
abondamment, typiquement
avec du bruit.

còd n. Cl: 9. rougeur des lèvres
chez les alcooliques.

còg v. 1) penser, réfléchir. **m̀t́**
còg í'sá yámá Je pense à
mon travail. **àt́ còg úsúsá**
nâ àyàlnà Il réfléchit avant
de répondre. *Syn: b̀ǹ.* 2) se
souvenir de quelque chose.
m̀t́ còg Je me souviens.
m̀t́ còg á'tán út́ Je me
souviens de ce village.

cógó n. Cl: 9/10. Pl: **cógó**. rite de
purification après un décès
accidentier.

cò int. interjection utilisé pour
exprimer le dédain.

cóbdân v. échapper à un piège ou
un danger. **m̀còbdân 'wó**
Tu ne m'as pas eu. (*Litt.: Je*
t'ai échappé.) *Voir: cóbdô*
'louper'.

cóbdô v. louper, ne pas réussir à
piéger.

- cóg** v. 1) rater, être prévu, mais ne pas avoir lieu. **mèzíg mécóg** La musique n'a pas marché (pendant une fête, p.ex.). 2) faire faux feu, ne pas détonner. **ngál í'cóg** Le fusil a fait faux feu.
- cònì** v. exposer les dents en riant (homme) ou en menaçant (chien). **Ngâ àté còni**

- mésõñ** Nga exhibe les dents.
- cúgzêd** n. Cl: s.g. Pl: **bò cúgzêd**. manœuvre, prolétaire. **lô bò cúgzêd, nâ isá í'tadí** Appelle les manœuvres pour commencer le travail!
- cwáz** n. Cl: 9/10. Pl: **cwáz**. 1) église. 2) messe. *Empr. de:* anglais (church).

d

- dá** v. perdre, cesser d'avoir. **ngá cālā àdá 'móní** Nga Tsala a perdu de l'argent **àdá úbèbég məcí** il a perdu beaucoup de sang
- dà** v. faire traverser. **pèpá 'mbámá àté dà mǎ 'mónó ú'só** Grand-père fait traverser la rivière à l'enfant. *Voir: dān* 'traverser'.
- dàànì** v. avoir l'habitude de transmettre. **àá'tó 'jǝm dàànì** Il ne sait pas donner. *Voir: dà* 'transmettre'; *dān* 'traverser'.
- dàbdà** v. verser abondamment, faire couler en grande quantité. *Litt:* 'Elle a versé beaucoup de sel dans la sauce'. **àdàbdá 'ñkú á 'mpyán** Elle a sursalé la

- sauce.
- dàbgì** *Variante: dàbàg. idéo.* mot utilisé pour dépeindre la grande intensité du froid. **mèkǝl māmā mó'tó 'sín dàbgì** Mes pieds sont bien froids. **mèkǝl māmā mǝnê dàbgì** Mes pieds sont froids. **mèndím mǝnê dàbàg** L'eau est glacée. *Voir: sín* 'être froid'.
- d-âg** n. Cl: 5/6. Pl: **m-âg**. 1) pièce de charbon. 2) braise.
- dàgbà** v. haleter, respirer avec peine.
- dál** *Variante: déé.* v. s'habiller de, porter un habit, mettre un habit. **àté 'dál úbòm** Il porte une jupe en écorce battue. **dál bí'jé** Habille-toi! *Syn: bwád. Voir: dālā*

‘habiller quelqu’un’; **bwád** ‘s’habiller’.

dálá *v.* habiller quelqu’un. **àtə** ‘dálá’ **‘múnəŋ ɲgɔb** Elle met les chaussures à son enfant.

d-àm *n.* *Cl:* 5/6. *Pl:* **m-àm.** chose. **wàyəm nâ màm mənə àbwí ínìŋ í môd** Tu sais que beaucoup de choses se passent dans la vie d’un homme. **ɲkúm kú má éé mólú mâ ànə dàm məmən** Le chef actuel est très bon. (Litt.: le chef de ces nuits-ci est bonne chose) **àágḃélə dàm** Il n’a rien. (Litt.: Il n’a pas chose.) *Idiom:* **bənə dàm** ‘Ils sont terribles, inqualifiables.’ *Litt:* ‘Ils sont (quelque) chose.’

dán *v.* se perdre, disparaître, s’égarer. **mədán** Je me suis perdu. *Idiom:* **á ‘dán ‘mbóm** ‘mourir’. *Litt:* ‘se perdre la chance’.

dən₁ *q aux.* 1) faire quelque chose beaucoup, ou le plus (degré comparatif ou superlatif). **àtə dən ‘dí** Il mange trop. **á dən jàb** être le plus grand **ɲə àtə dən jàb** lui, il est le plus grand *Syn:* **lòd.** 2) faire surtout quelque chose, faire quelque chose en premier lieu. **bítə dən yì bíyòlò** nous voulons surtout les noms

dən₂ *v.* 1) traverser. **kú í‘dán ‘ɲón** La poule a traversé la route. *Idiom:* **á dən ‘mónə** ‘sevrer’. *Voir:* **dà** ‘transmettre, faire traverser’. 2) excéder. **àá‘tə dən díyà** Ça ne coûte pas très pas cher. **àtə dən díyà** C’est très cher.

d-ən *n.* *Cl:* 5. *Pl:* **m-ən.** village d’origine d’une femme mariée. **àkə á dən də** Elle est allée à son village natal.

dánə *n.* *Cl:* s.g. teinture accidentelle, tâche coloriée sur un vêtement dû au fait qu’il a été lavé avec un habit de couleur différent qui s’est délavé.

dáz *n.* *Cl:* 5/6. *Pl:* **mè-dáz.** cadeau, quelque chose offert en sus de ce qui est payé (au marché). **àvə mâ ùwònò á dáz** Elle m’a donné l’arachide en cadeau. *Voir:* **ì-pági** ‘cadeau’.

d-ǎz *n.* *Cl:* 5. grenouille géante, grenouille goliath. *Conraua goliath.* *Syn:* **è-bəm.**

dázə *v.* offrir, donner en cadeau. *Voir:* **dáz.**

dè *v.* enterrer. **bə‘tə dè pə á swánə** On enterre Fue le dimanche.

d-ěy *n.* *Cl:* 5. odeur désagréable de poisson. **děy é ‘kwáz** l’odeur de poisson

dènbà v. tarder. **ùbá dènbà** Ne tarde pas.

d-ěb Variante: **děbí**. n. Cl: 5. dispositif pour placer au-devant d'une pierre à écraser pour recueillir une pâte, par exemple une plaque, ou une peau d'un bourgeon de palmier.

děg adv. fait d'être alléché sans être satisfait. **àyén dēg** Il a été alléché. **màkáná dēg èè dēg** Je suis resté sur ma faim.

dēm v. se tromper, faillir au jeu.

děmlè v. goûter à peine. **màdémilé mójōg** J'ai juste goûté le vin.

děngbē v. guetter. **mòņō á'bó dēngbēngànà mǎ é'jōņ** L'enfant m'a guetté à travers un trou.

dí v. manger. *Idiom:* **á 'dí sí** 'jurer, subir une défaite' **màdí sí nā màánjí 'jīb dām** Je jure que je n'ai rien volé. *Voir:* **bì-dí** 'nourriture'.

dīb v. 1) trouver. **màdíb zēg épàn** J'ai trouvé des ananas dans la brousse. *Syn:* **sòm**. 2) boucher, fermer.

dībğànà v. 1) prendre sur le fait, surprendre. 2) combler un vide.

d-ìblā Variante: **d-ìfā**. n. Cl: 5. obscurité. **ndá inè á díblā** La maison est dans l'obscurité (pas illuminée).

dìd v. être lourd.

díg v. se brûler, brûler. **ngàlà ité 'díg** Le bois brûle. **í ngàlà ní ité 'díg mmmēņ** Ce bois-ci brûle bien. **ùléz úmá 'díg á 'mbé** Le riz a brûlé dans la casserole. **mədíg** Je me suis brûlé. *Syn:* **yōņ**. *Voir:* **dīgā** '(faire) brûler'.

dīgā v. 1) brûler, détruire par le feu ou par une cuisson trop prolongée. **mēmá á'má dīgā ú'léz** Maman a fait brûler le riz. *Voir:* **díg** '(se) brûler'; **ì-dídīgā** 'chose brûlée'; **ñ-digní** 'piqûre'; **ñ-dignōņğànà** 'façon de piquer'. 2) piquer.

dìglàn v. pétiller de quelque chose. **à'té dīgłàn èè ēņğwàn** Elle pétille de coquetterie.

dííni v. être dans une relation d'échange ou de partage avec quelqu'un. **ètó 'dííni bí'dí bí ngwân èè bó** Nous partageons la dot avec eux.

dííni èè v. extorquer, escroquer. **bìņğá bǎ'té 'dííni èè bəyóm pām** Les femmes extorquent les hommes. *Voir:* **dí** 'manger'.

dìlnà v. s'accumuler. **bìkòló bí'té jñē dīln(à) á 'jñól** Ses dettes s'accumulent. (Litt.: Les dettes l'accumulent sur le corps.)

dímâ v. 1) éteindre. **úsúsúá nâ útá kè bǒǒbô, dímdwán** Eteins le feu avant d'aller te coucher. 2) effacer. **dím mà dwé á kálâdà wò** Efface mon nom dans ton livre. 3) sombrer. 4) ignorer, ne pas savoir, ne plus reconnaître. **mèté 'dímá mâm éè ínìn yě** J'ignore tout de sa vie, je ne connais rien de sa vie. *Syn:* **yégnè**. 5) ignorer, traiter avec indifférence. **àté mâ díamá nǎ bí'mágá sáànì** Il m'ignore depuis que l'on s'est disputé.

d-ìmà n. Cl: 5. partie la plus profonde du lit d'une rivière. *Voir:* **ì-díb**.

dímî v. ignorer.

dínâ n. Cl: s.g. Pl: **bò dínâ**. festin, banquet. *Empr. de:* anglais (dinner) ou français (dîner).

dìñ₁ q aux. avoir l'habitude de, faire souvent.

dìñ₂ v. aimer. **mèté dǎñ dìñ bô újô** J'aime beaucoup les bananes.

díñdíñ n. Cl: s.g. le fait de se faire attendre, le fait de tarder à venir. **ànè díñdíñ tǎ sǎ** Il tarde à venir.

dìñnì v. s'aimer réciproquement. **bǎ'té dìñnì** Ils s'aiment.

dìñnì èè v. aimer habituellement. *Litt:* 's'aimer avec'. **àá'té**

dìñnì èè mbú Il n'aime pas du tout les chiens.

díñzàn v. 1) enrouler. **àmá díñzǎn 'mǎǎǎ íkòb í yé í'té** Elle a enroulé l'enfant dans un pagne. 2) s'enrouler. **ìsínâ í'té 'díñzàn á bí'lóg** Le chat s'enroule dans l'herbe.

d-ìz Variante: **d-íz**. n. Cl: 5/6. Pl: **m-íz**. 1) œil. 2) grain. **díz é** grain de maïs 3) lettre, caractère.

d-òb n. Cl: 5. ciel. **dòb é'té vìn** Le ciel est lourd. (Litt.: Le ciel est noir.) *Idiom:* **á 'dób** 'au-dessus'. *Voir:* **nnó 'dóbô** 'soleil'.

d-òm n. Cl: 5/6. Pl: **m-òm**. paquet.

dómló dómló dómló *idéo.*

mot utilisé pour dépeindre la manière embrouillée dont quelque chose est faite.

d-òngò n. Cl: 5. panaris.

d-òòngò Variante: **d-ònglò**. n. Cl: 5/6. Pl: **m-òòngò**. articulation, mode d'union des os entre eux.

d-öy₁ Variante: **d-wé**. n. Cl: 5/6. Pl: **m-öy**. nom. **mènè dwé nâ ùndóbó píúz** Je m'appelle Pius Ondobo. *Idiom:* **möy má míswân** 'les prénoms' *Litt:* 'noms de mission' ; *Idiom:* **á dwé 'dé** 'à cause de lui'. *Litt:* 'en son

nom'. *Syn:* ì-yòlò.

d-öy₂ *Variante:* **d-wé**. *n. Cl:* 5/6.
Pl: **m-öy**. nez.

dóz *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò dóz**. dose,
mesurette.

d-öz *n. Cl:* 5. procréation serré,
accouchements très
rapprochés.

dò *v.* 1) jouer. *Syn:* **vò; lá**.
2) gagner.

d-ò *n. Cl:* 5/6. *Pl:* **m-ò**.
confluence entre deux cours
d'eau. **á dō é púlâ èè**
èpàmà à la confluence du
Fulu et de l'Afamba

d-ō *Variante:* **dō**. *n. Cl:* 5/6. *Pl:*
m-ō. 1) main. **dō é'té mâ**
yábni La main me fait mal.
dō lágbélâ lènùñ lótán La
main a cinq doigts. **dō**
méyál la main gauche **dō**
méjóm la main droite **á 'dō**
dans la main **á 'mó** entre les
mains 2) bras. *Syn:* **ì-nàm**.

d-ó í'té *n. Cl:* 5. paume. *Litt:*
'main dedans'.

d-ōb *n. Cl:* 5/6. *Pl:* **m-ōb**. nombril.

dóbdō *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò dóbdō**.
1) médecin. **ábō dóbdō** chez
le médecin 2) infirmier,
infirmière. 3) hôpital. **á**
dóbdō à l'hôpital

dòbi *v.* enfoncer, enfouir avec la
main ou le doigt dans un
liquide ou une masse en terre.

dódbō *Variante:* **dwádbō**. *v.*
bavarder sans cesse.

d-ógbō *n. Cl:* 5. bain, le fait de se
laver. *Voir:* **wógō**.

dògdàn *v.* maugréer, grommeler,
soliloquer.

dòglō *v.* se moquer de quelqu'un.
ùbá mâ dòglō Ne te moque
pas de moi.

dóktên *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò dóktên**.
1) catéchèse. 2) baratin.
3) conseil. *Syn:* **mè-lébgá**.

d-ólō *Variante:* **dwálō**. *n. Cl:*
5/s.g. *Pl:* **bō dólō**. pièce de
cinq francs. **dwálō ésâ dām**
Cinq francs, ce n'est rien.
Empr. de: anglais (dollar).

dónj dónj *ideo.* mot utilisé pour
dépeindre l'aspect totalement
inerte d'une personne. **ànè**
dónj dónj Il est sans vie. **àbō**
ú'jó dónj dónj Elle était très
profondément endormie.

dù *v.* 1) plonger, immerger. **á dù**
mé'ndím immerger dans
l'eau 2) baptiser. *Voir:*
ñ-nùùní 'le baptême'.

dùbni *v.* se battre, lutter. **àté**
dùbni èè bèbō
míncí'ncim Il se bat avec
les mauvais esprits. **bé'té**
dùbni Ils luttent.

dùd₁ *v.* 1) attirer, tirer vers soi,
traîner. **ndàmà màköl àté**
dùd ábù bōd Le match de
football attire beaucoup de
gens. 2) fumer, faire brûler du
tabac ou une autre substance
en aspirant la fumée par la

bouche.

dùd₂ v. conduire. **àtə** **dùd**
mə'twá Il conduit la voiture.
ànjí **dùd** Il sait conduire.

dúg₁ v. 1) agoniser. **ɲkú'ɲkwán**
úŋgá **dúg** Le malade
agonise. 2) être confronté à
une difficulté. **mòd** **àtə**
'dúg **èè** **àwú** Il lutte avec la
mort.

dúg₂ v. pagayer, ramer à l'aide
d'une pagaie.

dùgá n. Cl: s.g. Pl: **bò** **dùgá**.
espèce d'oiseau sauvage et
carnivore à plumes brunes qui
vole bas et lent et qui
construit son nid sur le sol.
dùgá **àtə** **'kpə mbəŋ** Le
duga annonce la pluie.

dùgà v. mentir. **àtə** **kàd** **nâ** **àtə**
dùgà; **nâ** **nə í** **'mén** **nə** **àjí**
yô Il dit qu'elle ment et
qu'elle l'a volée elle-même.
Voir: **dùgnì** 'mentir
(habituel)'.
dùgnà₁ q aux. faire de nouveau,
refaire. **íjəŋ** **əyì** **dùgnə** **só**
əyìmàvə **'mwání** Quand
elle revient, elle me donnera
de l'argent. **àdùgnəŋgán**
'yén **ɲŋəm** **'míníngá** **'wé**
Il a revu son ancienne femme.

dúgnà₂ v. restituer, redonner,
rendre. **àdùgná** **mâ** **mwání**
wâmò Il m'a rendu mon
argent. **àdùgná** **'mwání** Il a
rendu l'argent.

dúgnì v. revenir, rentrer. Voir:
bágbá; **dùgnà**
'rembourser'.

dùgnì v. 1) avoir l'habitude de
mentir ou de tromper. Voir:
ɲ-dùgní 'mensonge'; **dùgà**
'tromper'. 2) se mentir
mutuellement.

d-ùlà n. Cl: 5/6. Pl: **m-ùlà**.
1) promenade. Voir: **wùlà**
'se promener'. 2) voyage. **á**
kə á **dùlà** voyager

d-úamá n. Cl: 5/6. Pl: **m-úamá**.
fromager, "baobab", espèce
d'arbre. *Ceiba pentandra*.

d-ùmá n. Cl: 5/6. Pl: **m-ùmá**. nid,
habitation construit par un
animal. **dùmá** **é** **únwán** un
nid d'oiseau Voir: **j-əg** 'nid,
abri non-construit d'un
animal'.

dúŋ v. être charançonné. **òwònò**
àmá **'dúŋ** L'arachide est
charançonné.

dùŋ v. faire du bruit.

dùŋlún Variante: **ɲgúŋ'lún**.
idéo. mot utilisé pour
dépeindre la très grande
quantité des objets que
quelqu'un porte. **ànə**
dùŋlún **èè** **mìmbəglə** Il
transporte beaucoup de colis.

dùùdà v. tirer, traîner, attirer. Syn:
dùd.

dùùdàn v. 1) se traîner
péniblement, ramper.
2) ramper (serpent). 3) perdre

de l'embonpoint, se vider.
àmá dùùdàn Il a perdu du poids.
ùsò ú'má dùùdàn
 La rivière a connu une décrue.

d-wăd *n. Cl: 5/6. Pl: m-wăd.*

furoncle, abcès.

dyâ *Variante: díyâ. adv. cher, coûteux. íkôb íyê jî ínâ*
mmáà dyâ Cette étoffe est très chère.

e

-ě *pro. son, sa, ses: pronom possessif de la troisième personne du singulier. ìtìlgà yě* sa vie

èè *prép. 1) avec. bó'tá sòm èè mākōŋ* Ils chassent avec des lances. *ngōm ìtá'tú èè bwán 'béy* Le porc-épic fuit avec ses petits. *biàyi kà èè milán ú'sú* Nous continuerons la causerie (Litt.: Nous irons avec les causeries avant.) 2) et. **wò èè wò zùgán** Toi et toi venez.

3) le long de. **àmágá bè kôpí èè zèn ísê àkèngì pám á ndá** Il a planté des caféiers le long de l'allée qui mène à sa maison. 4) contre. **bá'nábnángán jñ èè ndá ì bòd yě** On l'a cabré contre sa famille.

-èèní *pro. notre, nos, votre, vos: pronom possessif de la première ou deuxième personne du pluriel. ñkúl 'wééní* notre tam-tam

ε

è-bá *n. Cl: 5/6. Pl: m-è-bá.* mariage. **məsó á lə'bá ísògò** Je suis venu en mariage à Essogo (nom d'une famille). **í swân àmó lòdgi èbá émó átán vâ** Dimanche

dernier il y avait un mariage au village. *Voir: bá 'marier'; m-báání 'personne mariée'.*

è-bàdà *n. Cl: 5/6. Pl: m-è-bàdà.* 1) pian. 2) type de maladie qui atteint les animaux.

è-bág *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-̀bág.*

1) tas de choses pliées. **èbág í ‘móní** une liasse de billets
èbág bíjé un tas de vêtements pliés *Voir: bág* ‘plier’. 2) lot, pile. **èbág é b̀ káládà** une pile de livres

è-bâg *Variante: è-bágâ, è-bààg.*

n. Cl: 5/6. Pl: m̀-̀bààg.
1) coussinet. **b̀d́í m̀ èbâg á nnô** Pose-moi le coussinet sur la tête. Ce coussinet est porté sur la tête pour transporter des charges.
2) savate, vieille chaussure.

è-bám₁ *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-̀bám.*

planche. **ndá m̀èbám** une maison en bois

è-bám₂ *n. Cl: 5. Pl: m̀-̀bám.*

inflorescence femelle du maïs, épi de maïs dans sa première étape de développement.

è-bán *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-̀bán.*

partie postérieure de l'épaule, omoplate. *Syn: ì-bábáz.*

è-bán₁ *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-̀bán.*

fruit d'une espèce de plante grimpante sauvage.

è-bán₂ *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-̀bán.*

1) cal. 2) peau dure et saillante des fesses de singes.

è-bàṅ₁ *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-̀bàṅ.*

macabo, plante cultivée dont on consomme les cornes secondaires. *Xanthosoma sagittifolium.* **kó èbàṅà**

tubercule de macabo

è-bàṅ₂ *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-̀bàṅ.*

loutre à cou tacheté. *Lutra maculicollis.*

è-bàṅà é ḡkômò *n. Cl: 5. taro,*

plante cultivée dont on consomme le tubercule. *Colocasia esculenta.*

è-bázá *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-̀bázá.*

partie principale de la maison. *Syn: ḡ-ḡb́b́.*

è-bé *Variante: è-bó. n. Cl: 5/6. Pl:*

m̀-̀bé. sein. **kábdi ìt́ ‘v́ mwán ḿ‘bé** La chèvre allaite son petit. (Litt.: La chèvre donne les seins au petit.) *Voir: m̀-̀bé; ḡ-c̀ṅ* ‘bec’.

è-bé é t́ *n. Cl: 5. pectoraux. Litt:*

‘sein de la poitrine’.

è-běy *n. Cl: 5. semailles, action de*

semier ou de planter. *Voir: b̀* ‘semier, planter’.

è-běl *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-̀běl.*

1) graine ("noix") de cola. 2) colatier, arbre de cola.

è-bê *n. Cl: 5. mauvais présage,*

mauvaise augure, signe annonciateur d'un malheur.

è-bèm *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-̀bèm.*

grenouille géante, grenouille goliath. *Conraua goliath.* *Syn: d̀z.*

è-bèṅ *n adj. Cl: 5. beau, bon.*

b̀b̀b̀ l̀b̀ṅ 1 íkàblí

Regarde le beau cheval!

èbèṅ bídí la bonne

nourriture

è-bə̀ŋí *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bə̀ŋí.*

cloche. *Voir: bòm* ‘battre, sonner’.

è-bí *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bí.* crotte, excrément.

è-bĩb *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bĩb.* boursoufflure provoquée par la piqure d’un insecte. *Syn: ù-bĩb.*

è-bígí *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bígí.* enrichissement. *Voir: bíg* ‘s’enrichir’.

è-bím *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bím.* 1) volume, quantité. **bə́’júŋ** **ébím** **májwàg dí** Ne bois pas tant de vin. 2) forme.

è-bìn *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bìn.* testicules et scrotum. *Idiom: ìkòb ébìn* ‘scrotum’ *Litt: ‘peau des testicules’ ; Idiom: mímǎǎ ébìn* ‘testicules’. *Litt: ‘noix des testicules’.*

è-bìn újò *n. Cl: 5.* bourgeon mâle du bananier, fleur de bananier. *Litt: ‘scrotum du bananier’.*

è-bò *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bò.* 1) petit grain sauvage, consommé par certains animaux. 2) arbuste qui porte les fruits du même nom. *Idiom: á ‘lám ébò* ‘tendre un piège près de l’arbuste èbò’.

è-bòb *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bòb.* araignée. *Syn: ndèn bòbò.* *Voir: ŋgám* ‘mygale’.

è-bóg *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bóg.* 1) fête. 2) danse.

è-bǒg *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bǒg.* 1) temps, heure. 2) durée.

è-bóm *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bóm.* 1) sillon, entaille dans le sol faite pour semer. 2) butte de terre entassée dans un champ. 3) maladie qui rend les pieds des enfants glacés et gonflés à la suite de "l’asthme". *Idiom: èbóm é ŋgwân* ‘pleine lune’.

èbǒm *idéo.* mot utilisé pour dépeindre l’aspect soudain d’une mort ou d’une chute K.O. **àkú èbǒm** Il est mort soudainement.

è-bòní *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bòní.* origine. *Voir: bònì* ‘engendrer’.

è-bò *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bò.* trace, empreinte. **mòd jìcòm àtò** **tòŋ mǎbò mé ‘ngóm** Le chasseur suit les traces du porc-épic.

è-bǒg *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bǒg.* courge, potiron, "melon". *Voir: jì-jə̀ŋ* ‘feuille et plante du potiron’.

è-bóŋ *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bóŋ.* genou. *Litt: ‘Elle a des genoux tordus’.* **àgbélá mĩŋkwád mǎbóŋ** Elle a des jambes cagneuses.

è-bùb *n. Cl: 5/6. Pl: mǎ-bùb.* moustache.

è-bùdà *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-bùdà.*
patate douce. *Ipomoea batatas.*

è-bùg *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-bùg.*
pipe. **mèté kàlnà ébùg**
dámâ ndwân J'allume ma
pipe.

è-bùm *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-bùm.*
ventre. *Idiom: ànè èè èbùm*
'Elle est enceinte.' *Litt: 'Elle*
est avec le ventre.'

è-cĩ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-cĩ.* 1) œuf.
Voir: mèt-cĩ 'sang'. 2) le fait
d'être lié par alliance
matrimoniale. **ècĩ é'té**
yâbnì Il n'est pas facile
d'être beau-parent.

è-cíl *n. Cl: 5.* 1) sève qui colle et
colore, à la manière de la sève
de banane. 2) goût âpre.

è-dí *n. Cl: 5/8. Pl: bì-dí.*
1) nourriture. *Voir: dí*
'manger'. 2) repas. 3) appât.

è-jà *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-jà.* nasse.
Syn: jè-còŋ.

è-ján *Variante: è-yán. n. Cl: 5/6.*
Pl: mèt-ján. jeune mamba
vert de Jameson, espèce de
serpent venimeux.
Dendroaspis jamesoni. Voir:
ŋ-kòd 'mamba vert de
Jameson adulte'.

è-jǎŋ₁ *Variante: è-nǎŋ. n. Cl: 5.*
fraternité. *Voir: mǎ'ján*
'mon frère'; **mǎ'ján** 'son
frère'.

è-jǎŋ₂ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-jǎŋ.*

1) oignon. 2) plante à fibres.

è-jáb *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-jáb.*
disette, pénurie, crise
économique. **èjáb éñê á**
nnàm Il y a la crise au pays.

è-jóm *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-jóm.*
1) parenté. *Syn: è-wálí. Voir:*
jè-jóm 'époux'.
2) communauté.

è-jón *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-jón.* trou,
ouverture pratiquée de part en
part dans une surface ou un
corps solide. **mùŋá á'bé**
déŋbòŋgàná mǎ é'jón
L'enfant m'a guetté à travers
un trou. **èjón é mpím** un trou
dans le mur *Idiom: èjón*
máŋólgí 'méat urinaire,
canal séminal'. *Litt: 'trou*
d'urine'. Voir: ì-bé 'trou';
ŋm-ŋmǎl 'terrier'.

è-jòŋ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-jòŋ.* clan,
lignée.

è-jwàmí *n. Cl: 5.* plante (sp).

è-kàb *n. Cl: 5.* partage. *Voir: kàb*
'partager'; **ŋ-gàb** 'partage';
à-kàb 'générosité'.
Proverbe: mètòŋà mǎ'bá
màá'té 'bób ékàb 'Partager
deux macabos n'est pas
difficile.'

è-kàg *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-kàg.*
mauvaise haleine. **èkàg éñê**
jó á nnùŋ Il a la mauvaise
haleine.

è-kàlà *Variante: è-kèà. n. Cl: 5/6.*
Pl: mèt-kàlà. beignet. *Voir:*

- mè-kàlà** ‘pâte pour beignets’.
- è-kǎn** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kǎn.* fesse.
- è-kàŋ** *n. Cl: 5.* rhumatisme. *Variété: ù-ŋál* ‘rhumatisme aigu’.
- è-kǎŋ** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kǎŋ.* séchoir. **èkǎŋ í kâká** séchoir de cacao
- è-kèé** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kèé.* 1) circoncision. 2) blessure de la circoncision.
- è-kèlbá** *Variante: è-kèèbá. n. Cl: 5/6. Pl: mè-kèlbá.* prétexte, échappatoire. **àtá ‘jón mókèlbá nâ tèt àsá** Il cherche des prétextes pour ne pas travailler. *Voir: kèlbà* ‘s’accrocher’.
- è-kámdâ** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kámdâ.* sève.
- è-kàŋ₁** *n. Cl: 5.* bave. *Syn: mè-ndèn.*
- è-kàŋ₂** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kàŋ.* 1) rite. 2) coutume.
- è-kòngò** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kòngò.* contrefort, partie saillant d’un arbre. *Syn: òn-tím; òn-nì.*
- è-kǒ** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kǒ.* teigne, dermatose parasitaire du cuir chevelu causée par des champignons microscopiques. *Syn: mè-kǒ.*
- è-kòm** *Variante: è-kwàm. n. Cl: 5/6. Pl: mè-kòm.* façon,

- manière. *Voir: kòm* ‘faire’.
- è-kǒŋ** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kǒŋ.* 1) lance. 2) munitions. **èkǒŋ é ŋál** balle de fusil
- è-kúd** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kúd.* fou. *Syn: ò-tùŋà.*
- è-kúm** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kúm.* larve comestible de coléoptère (sp).
- è-kùŋ** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kùŋ.* hibou.
- è-kúz** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kúz.* rituel imposé aux veufs. *Syn: mè-jèb. Voir: ò-kúz* ‘veuve’.
- è-kwád** *Variante: è-kwádí. n. Cl: 5/6. Pl: mè-kwád.* virage, tournant d’une piste ou route. **mètúá àkúbí é’kwád** La voiture s’est renversée au tournant. *Idiom: àcíg é’kwád* ‘Il a tourné.’ *Litt: ‘Il a coupé le tournant.’ Voir: è-ndúmǵí* ‘angle’.
- è-kwádǵí** *n. Cl: 5/6. Pl: mè-kwádǵí.* petit fruit, épi ou régime d’une plante cultivée. **èkwádǵí é mbâz** petit épi de maïs
- è-kwě** *n. Cl: 5.* amont, côté situé vers le haut d’une pente ou partie d’une rivière située plus près de la source. **àsó ‘tóbâ ú’só á lókwě** Il s’est arrêté en amont du fleuve. (*Litt: Il est venu se placer au fleuve en amont.*) *Ant: ò-kǒ.*

è-kpâg Variante: **kâg**. *n. Cl: 5/6.*

Pl: mèt-kpâg. chasse-mouches.

è-lágbâ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-lágbâ.*

le fait de manifester l'insolence. *Voir: lágbâ* 'être insolent'; *ù-lág* 'insolence'.

è-lámâ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-lámâ.*

lampe. *Syn: lámâ. Empr. de: français (lampe)?*

è-lén *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-lén.*

palmier. *Idiom: èè mëlén mó kíkídâ* 'très tôt le matin, le lever du jour'. *Litt: 'avec les palmiers du matin'.*

è-lim *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-lim.*

support, ce qui supporte.

è-lóg *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-lóg.*

"melon", igname bulbifère, espèce d'igname dont les fruits ne sont pas sous la terre mais poussent sur des lianes, généralement cultivé dans les champs d'igname. *Dioscorea bulbifera*. On dit qu'un enfant d'une grande famille ne doit jamais manger ce fruit seul, il doit au moins jeter les peaux sur ses frères, sinon sa famille disparaîtra.

è-lǝǝ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-lǝǝ.*

escargot de rivière.

è-màlá Variante: **è-màá**. *n. Cl:*

5. malheur, catastrophe, sinistre. *ùkwǎn úngákǝm bǝd èmàlá* L'épidémie fut une calamité pour la

population.

è-mán *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-mán.*

joue.

è-mbènǝ *n. Cl: 5/6. Pl:*

mèt-mbènǝ. endurance. **isá**

ínǝ vǝ lǝmbènǝ Le travail, c'est l'endurance.

Syn: à-zǝmǝ.

è-mbǝn *n. Cl: 5.* chant funéraire

accompagné de tambours de bois. Chanté lors de l'exécution de la danse funéraire isání.

è-mbwé *n. Cl: 5.* amitié. *Voir:*

mbóy 'ami'.

è-ndǝ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-ndǝ.*

poteau. **èndǝ é 'ǝkwál**

poteau électrique (*Litt:*

poteau de fil) *Idiom: àǝgbélǝ*

mèndǝ mó nnám 'Il n'est pas mentalement équilibré.'

Litt: 'Il n'a pas les poteaux du cœur.'

è-ndǝǝ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-ndǝǝ.*

1) effort pénible. *Voir: ndǝǝ*

's'efforcer'. 2) errance.

è-ndím *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-ndím.*

goutte d'eau.

è-ndó *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-ndó.*

espèce d'acanthé (plante).

Acanthus montanus.

è-ndǝgǝ *n. Cl: 5/6. Pl:*

mèt-ndǝgǝ. billon. *Voir:*

àmàn èndǝgǝ 'oiseau (sp)'.

è-ndómní *n. Cl: 5.* séduction,

drague (hommes). **àtǝ kǝm**

é'ndómní Il fait des

avances. *Voir:* **ndómní**
'jeune homme'.

è-ndùgà *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ndùgà.* écheveau utilisé pour nettoyer la vaisselle. *Terme générique: kùzá* 'écheveau'.

è-ndúmgí *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ndúmgí.* coin, endroit retiré. **èndúmgí é ndá** un coin de la maison

è-nén *Variante: à-nén. n adj. Cl: 5.* large. **èné é 'zén** un chemin large **èné íjé** un habit large *Voir: nén.*

è-néní *n. Cl: 5.* grosseur. *Voir: nén* 'être gros'.

è-njáñ *n. Cl: 5.* lame, petite pièce de bois taillé qui produit un ton précis dans un xylophone.

è-ngàg *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ngàg.* auvent, toit fait avec des piquets et couvert de palmes, peut être entouré de palmes.

è-ngámá *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ngámá.* dame-jeanne, grande poterie dans laquelle on garde l'eau.

è-ngàñ *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ngàñ.* 1) magie, l'art d'obtenir quelque chose par des procédés occultes. *Syn: ngàñ.* 2) fétiche, objet magique. 3) sortilège.

è-ngédgí *Variante: è-ngédág. n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ngédgí.* taille, partie resserrée du

tronc entre les côtes et les hanches.

è-ngèñ *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ngèñ.* vieux vêtement déchiré.

è-ngòñ *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ngòñ.* 1) cadenas. **mèdá ídìgà lóngòñ** J'ai perdu la clé du cadenas. 2) fruit de manioc (sur la tige), pas comestible.

è-ngóñò *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ngóñò.* boîte de conserves, boîte en fer-blanc.

è-ngózá *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ngózá.* tas. **àtá 'bág móbàñà m̀ ngkòmò á ló'ngózá** Il ajoute un taro sur le tas.

è-ngùmà *n adj. Cl: 5.* plein (lune). **èngùmá é 'ñmñmél** la pleine lune

è-ngùnà *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ngùnà.* grenier, gros panier en bambou réservé pour la conservation des récoltes en céréales et généralement gardé sur des étagères tout à côté du feu. *Voir: ñm-gbélmí.*

è-ngwàn *n. Cl: 5.* coquetterie, manières de jeunes filles. *Idiom: á kòm éngwàn* 'faire la coquetterie, se comporter comme une jeune fille libre'. *Voir: ngwàn* 'fille'.

è-nà *n. Cl: 5/6. Pl: m̀-ñà.* éponge.

è-ɲǎŋ *n. Cl: 5.* fraternité, parenté.

Syn: è-jǎŋ.

è-ɲèd *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-ɲèd.*
larve du charançon du palmier-raphia, très apprécié pour la consommation, larve de "hanneton". *Voir: bòg; kàngá* 'charançon'.

è-ɲèŋè *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-ɲèŋè.*
noix de palmiste. *m̃mwán m̃éɲèŋè* huile de noix de palmiste

è-ɲjǎŋlǎ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-ɲjǎŋlǎ.* petite crinière terminant la queue de certains animaux, tels que le lion ou le porc-épic. *Syn: ù-làn.*

è-ɲùŋà *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-ɲùŋà.*
miette. *m̃èɲùŋ m̃é'béédí* une miette de pain

è-pǎb *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-pǎb.*
aile. *Syn: ì-pó'páb.*

è-pàn *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-pàn.*
forêt, brousse.

è-páb *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-páb.*
feuille (papier). *èpáb é káládà* une feuille d'un livre

è-pèb *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-pèb.*
espèce de grande pigeon gris. *Columba unicincta.*

è-pidí *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-pidí.*
1) confiance. *bòd lèpidí* des personnes de confiance *Voir: pidi* 'avoir confiance, espérer, croire'. 2) espoir. *m̃ègbélá lèpidí ábô ntí* J'ai espoir au Seigneur.

3) foi.

è-pólô *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-pólô.*
1) endroit, lieu. *lénê m̃mèrà lèpólô* C'est un lieu magnifique. *Syn: vòm.*
2) temps, moment. *ɲgá m̃ègbélá èpólô* Si j'avais du temps...

è-pòm *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-pòm.*
espèce de grande guêpe qui construit des grands nids de papier et qui est consommée. Les enfants pas encore circoncis ne peuvent pas manger cette guêpe.

è-púná *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-púná.*
paquet, ensemble d'objets emballés. *bó'té pùdì ká í byám á 'bwán m̃ápúná* On met les légumes dans des cageots (lit. petits paquets).

è-sàn *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-sàn.*
1) main de bananes (plantains ou douces). 2) trousseau.

èsàn m̃mwágô *n. Cl: s.g. Pl: bò m̃èsàn m̃mwágô.* variété de banane plantain appartenant au groupe des plantains corne, le régime ne produit pas plus de deux mains, mais celles-ci sont très longues. *Litt: 'Une-main'. Terme générique: ì-kwàn.*

è-sélí *n. Cl: 5.* taille d'un tronc de palmier pour en tirer du vin. *Voir: sélí* 'tailler'.

è-sǎ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-sǎ.* insulte,

injure. Voir: **sə** ‘insulter’.

è-səŋ *n. Cl: 5/6. Pl: mə-səŋ.*
parasolier. *Musanga*
cecropioides = *Musanga*
smithii. L’eau des racines
aériennes a un usage
médicinal.

è-siŋ *n. Cl: 5/6. Pl: mə-siŋ.* lutte
traditionnelle. Voir: **siŋ**
‘lutter’; **ŋjàŋ** ‘danse en
prélude à la lutte
traditionnelle’.

è-sómló₁ *n. Cl: 5.* petite saison de
pluie.

è-sómló₂ *n. Cl: 5/6. Pl:*
mə-sómló. termitière des
termites sómló.

è-sǝ Variante: **lə-swě.** *n. Cl: 5/6.*
Pl: mə-sǝ. cachette. **əŋgákə**
á ləswě, ɲgál tə yəm Il
partit en cachette de sa
femme. **ənə mɔd məswě**
C’est un cachottier. (Litt.:
C’est un homme de
cachettes.) Voir: **swàlì**
‘cacher’; **mə-sǝ** ‘discrétion’.

è-sól Variante: **èsóy, èswé.** *n. Cl:*
5/6. Pl: mə-sól. espèce
d’igname, igname blanche.
Dioscorea dumetorum.
Terme générique: **j-ǝ**
‘igname’.

è-sǝŋ *n. Cl: 5/6. Pl: mə-sǝŋ.* dent.
Voir: **səŋdǝ** ‘tailler en
pointe’; **m-mwùd** ‘personne
sans dents’; **ì-kəg** ‘molaire’.

è-səŋ é **‘ŋŋəb** *n. Cl: 5.* hameçon.

Litt: ‘dent de la pêche’. Voir:
ŋ-ŋəb ‘pêche’.

è-sùná *n. Cl: 5/6. Pl: mə-sùná.*
mone, espèce de singe à taille
moyenne. *Cercopithecus*
mona. Syn: **ì-súm.**

è-swád *n. Cl: 5/6. Pl: mə-swád.*
tripes d’animal pour la
consommation.

è-swǝ *n. Cl: 5.* cendre.

è-tāg₁ *n. Cl: 5/6. Pl: mə-tāg.*
espèce d’arbre. Les feuilles
fortement odorantes servent
au massage.

è-tāg₂ *n. Cl: 5/6. Pl: mə-tāg.*
grêlon.

è-tám *n. Cl: 5/6. Pl: mə-tám.*
1) bas du dos, bassin. 2) rein,
rognon. **m-məŋ étám** rein
(Litt.: noix du bas du dos)

è-té Variante: **è-tǝ.** *n. Cl: 5/6. Pl:*
mə-té. crachat.

è-téd *n. Cl: 5/6. Pl: mə-téd.*
vernonie, espèce de légume-
feuille au goût amer.
Vernonia amygdalina Delile,
Gymnanthemum
amygdalinum (Delile).
Légume avec lequel on
prépare le ndolé.

è-tǝg *n. Cl: 5/6. Pl: mə-tǝg.* fond,
petite quantité de vin ou autre
liquide qui reste dans une
bouteille ou un gobelet. Voir:
tǝg ‘être épais’.

è-tín₁ *n. Cl: 5/6. Pl: mə-tín.*
plant, tige, pied (arbre).

è-tín₂ *n. Cl: 5.* pied atteint par l'éléphantiasis. *Voir: mètín* 'éléphantiasis'.

è-tĩŋ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-tĩŋ.*
1) nœud. 2) alliance.

è-tóm₁ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-tóm.*
1) méchanceté, vandalisme. **ànè mètóm** Il est vandale.
2) mauvais jeu, anti-jeu. **àté vòm mətóm á ndàmà** Il pratique un anti-jeu au football.

è-tóm₂ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-tóm.* colis, paquet destiné à être expédié.

è-tó *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-tó.* goutte. **ètó méndim** une goutte d'eau

è-tùmá *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-tùmá.*
1) tas de broussaille à brûler.
2) tas de jeunes pousses dans une pépinière dense à démarier.

è-twán *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-twán.* tache.

è-vá *n. Cl: 5.* calvitie. **àgbélê èvá á 'nnó** Il est chauve. (Litt.: Il a la calvitie à la tête.) *Syn: è-yán.*

è-vèl *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-vèl.* bord, côté (une partie du périmètre). **àté 'lí mèvèl mé ndá** Il défriche les alentours de la case. **èvèl** à côté de

è-vəb *n. Cl: 5.* le froid, température basse de

l'atmosphère. **èvəb ènə kíkídá** Le matin il fait froid. (Litt.: Le froid est/existe au matin.)

è-vəŋ *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-vəŋ.* blessure. **ŋm-kpámgi èvəŋ** une nouvelle blessure *Voir: ilíg èvəŋ* 'cicatrice'.

è-víl *n. Cl: 5.* pus.

è-vó *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-vó.*
1) affaire, ensemble de faits créant une situation compliquée, problème. **mètó jè nā màyén jē nā lə'pédni lə'vó lə'té èè jə** Je voudrais le voir afin de discuter avec lui cette affaire. *Voir: vó* 'dire'. 2) palabre. 3) parole. *Idiom: á 'búg é'vó* 'calomnier'. *Litt: 'casser la parole'.*

è-vód *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-vód.*
1) filet. **bəlímdá lə'vód nā bákàm ùkpāl** Ils ont tendu le filet pour attraper une perdrix. 2) but (football), espace délimité que doit franchir le ballon.

è-vǝm *n. Cl: 5/6. Pl: mèt-vǝm.* espèce d'arbre. *Cleistopholis glauca*. L'écorce est utilisée en tant que vermifuge.

è-vóŋ *n. Cl: 5.* graisse.

è-vùl *Variante: è-vwì. n. Cl: 5/6. Pl: mèt-vùl.* 1) poil ou plumes d'un animal. 2) poil du corps. **àgbélê mèvùl á**

jól ábwí Il est velu.
3) trichome, poil d'une
feuille.

è-wágbó *n. Cl: 5/6. Pl:*
mè-wágbó. prétexte. **tè wò**
jéŋ má mèwágbó á jól Ne
me cherche pas chicane.
(Litt.: Ne me cherche pas les
prétextes sur le corps.) *Syn:*
mè-yégbá, è-kélbá.

è-wálí *n. Cl: 5/6. Pl: mè-wálí.*
1) naissance. 2) date de
naissance. **bitó yì ná ŋgó**
wò kází bí kàd ló'wálí dó
Nous aimerions que tu
commences à nous dire ta
date de naissance. 3) parenté.

èwáló *n. Cl: s.g. Douala.*

è-wòlò *n. Cl: 5/6. Pl: mè-wòlò.*
heure. **á mēwòlò má sāmì**
à six heures

è-wóm *n. Cl: 5/6. Pl: mè-wóm.*
dix. **àgbélâ mimbú lówôm**
Il a dix ans.

è-wóngí *n. Cl: 5/6. Pl:*
mè-wóngí. espèce d'arbre,
toko (?). *Blighia welwitschii*
= *Phialodiscus welwitschii*?

è-wúâ *n. Cl: 5/6. Pl: mè-wúâ.*
feuille rugueuse d'un arbre
sauvage utilisé pour poncer le
bois ou nettoyer les
casserolles.

éwúní *n. Cl: s.g. Pl: bò éwúní.*
potto de bosman.
Perodicticus potto.

è-yán *n. Cl: 5. calvitie. Syn: è-vá.*

è-yégbó *n. Cl: 5/6. Pl: mè-yégbó.*
support. *Voir: yégbó*
's'appuyer'.

è-zán *n. Cl: 5. appétit pour les*
choses salées,
particulièrement la viande.

è-zwě *Variante: lè-swě. n. Cl:*
5/6. Pl: mè-zwě. chique.
lèswě lǎníńá 'má ákǒl
Une chique m'est entrée dans
le pied.

g

gáàdì *n. Cl: 9/10. gare. Empr. de:*
français (gare).

gán *n. Cl: 9/10. Pl: gán. gant.*
Empr. de: français (gant).

gàn dùdà *n. Cl: s.g. Pl: bò gàn*
dùdà. gandoura, longue
tunique de toile légère. *Empr.*

de: arabe classique (qandūra)
(via le fulfuldé?).

gèdè *n. Cl: s.g. Pl: bò gèdè. type*
de poisson fumé.

gáŋzê *v. importuner, déranger.*
ùbá mâ gáŋzê Ne
m'importune pas! *Syn:*

ndéglâ.

gèzłè gèzłè *idéo.* mot utilisé pour dépeindre un manque de force totale. **ànè gèzłè gèzłè** Il est totalement sans force (ne peut pas se relever).

gòdò *n. Cl: s.g. Pl: bō gòdò.* espèce de cola appréciée des habitants du Nord Cameroun. **gòdò ànè èbēl áw¹sá** Godo est la cola des Haoussa. *Empr. de: haoussa (góórò).*

gôl₁ *n. Cl: s.g. or. Syn: mbwád. Empr. de: anglais (gold).*

gôl₂ *Variante: gôli. n. Cl: 9/10. Pl: gôl. 1) gardien de but au football. 2) but, espace délimité que le ballon doit franchir pour qu'un point soit marqué. Syn: mē-vwád. 3) but, point marqué au football. Syn: ikèn. Empr. de: anglais (goal).*

gb

gbà *v.* jeter sans viser. **àgbá mǎ ikúdá** Il m'a lancé un coup de poing. *Idiom: á gbà ngál* 'tirer (fusil)'. *Voir: vúmlá* 'jeter violemment (sans viser)'.

gbàm gbàm *idéo.* mot utilisé pour dépeindre le bruit fait par un objet branlant.

gbàngbàn *v.* 1) s'introduire, s'ingérer, s'enfoncer. 2) tomber accidentellement.

gbè *Variante: gbèy. v.* saisir, attraper. **àgbé mál nǎ àvwálí bí'á mbèglè** Il a saisi la pirogue pour nous aider à porter. **májwág má mǎ'té gbè** Ce vin est capiteux. (Litt.: Ce vin

attrape.) *Voir: gbèli* 'se faire attraper'; **gbèlǎ** 'posséder'.

gbèèni *Variante: bèèni. v.* 1) être utilisé. **úkəŋ jǎ ú'té gbèèni ású jicigné jǎg** Ce couteau est utilisé pour couper la viande. *Voir: gbè* 'attraper'. 2) recevoir, accueillir. 3) être prédateur, avoir l'habitude d'attraper. 4) copuler, faire l'amour (uniquement pour l'homme).

gbèèni èè *v.* utiliser, se servir de, user de. **áté gbèèni èè kwàb nǎ àpád bíbúmá** Il utilise un crochet pour cueillir les fruits. **ngǎ bǎngábó gbèèni ngànà èè mǎbálá bátí?** N'est-ce pas qu'ils

utilisaient des remèdes traditionnels?

gbélâ₁ *v. res.* 1) avoir, posséder.

màgbélâ ndá J'ai une maison. *Voir: gbè* 'attraper'.
2) atteindre, avoir un effet sur. **nnó úgbél mã** J'ai mal à la tête. **ùjó úgbél mã** J'ai sommeil. **màjwàg mággbélá mã.** Je suis ivre. (Litt.: le vin m'a atteint.) 3) devoir, être obligé. **ùgbél nâ ùsàgâ** Tu dois travailler.

gbèlì *v.* se faire attraper. **tíd itá gbèlì ú'lám** L'animal se fait attraper dans le piège. **àgbèlì èè ìvág yàmà** Il a capitulé devant mon entêtement. (Litt.: Il s'est fait attraper par mon insistance.) *Voir: gbè* 'saisir'.

gbáb *n. Cl: 3/10, 6. Pl: gbáb,*

mè-gbáb. vol. **ígbáb ví úmó ngûl** Ce vol était énorme. *Voir:*

ngm-ngm'ngmáb 'voleur'; **jíb** 'voler'.

gbám *n. adj. Cl: 9/10. Pl: gbám.* costaud. **ànè gbám î mòd** Il est costaud.

gbím *idéo.* mot utilisé pour dépeindre la force avec laquelle on pousse.

gbìz gbìz *idéo.* mot utilisé pour dépeindre l'intensité de douleur ressenti quand on souffre d'un abcès, d'une plaie ou d'un furoncle à maturation. **mètó 'wógdànà gbìz gbìz á 'dó** Je ressens la douleur causée par un furoncle au niveau de la main.

h

hàà *n. Cl: s.g.* eau de vie, liqueur locale distillée de manière artisanale. *Syn: òdòntól; ádkì.*

háb₁ *adv.* rien. **tèè háb** sans rien **màágbélâ háb** Je n'ai rien.

háb₂ *n. Cl: 9/10. Pl: háb.* culotte.

hàdà *v. res.* s'être accaparé de, retenir, posséder quelque

chose qui ne t'appartient pas. *Voir: hàdbà* 'accaparer'.

hàdbà *v.* accaparer. **ngâ àhàdb(á) ápêz ibógî** Nga a accaparé la chaise d'Agnès. *Syn: nàdbà.*

hàm *Variante: hāmì.* *v.* être agressif, être rude, s'en prendre violemment à. **àtò**

hàmì èè bòd Il est toujours agressif avec les gens. *Empr. de: anglais (hammer).*

hámgì Variante: **hámág.** *n. Cl: 9/10. Pl: hámgì.* 1) marteau. 2) hamac. *Empr. de: anglais (hammer).*

hàmnì èè *v.* critiquer quelqu'un pour ses actions ou paroles, désapprouver quelqu'un avec véhémence. **mètó còg nâ àbó hámgì èè mǎ** Je pense qu'il désapprouvait mes actions / propos. *Syn: jùmnì èè.*

hámzân *v.* 1) s'accrocher, être retenu. **twàlāsí 'wé àhámzân íkũm'** Son pantalon s'est accroché à une souche (d'arbuste). 2) accrocher, retenir. **íkũm íhámzân jê twàlāsí** Son pantalon s'est accroché à une souche (d'arbuste). (*Litt.: Une souche a accroché son pantalon.*) 3) intervenir inopportunément.

hánkwâb *n. Cl: s.g. Pl: bô hánkwâb.* menottes. **pùdí jê məköl á bô hánkwâb** Mets-lui les pieds dans les

menottes. *Empr. de: anglais (handcuff).*

háydên *n. Cl: 9/10. Pl: háydên.* païen. *Empr. de: allemand (Heiden).*

héd Variante: **ngéd, hédí.** *v.* ne pas atteindre la bonne taille, être trop court. **ìjé í'tó jê héd bínàm** Le vêtement n'est pas suffisamment long pour couvrir ses bras. (*Litt.: Le vêtement ne lui suffit pas en taille les bras.*) *Idiom: á 'héd í'tó 's'étirer'. Litt: 'ne pas atteindre la taille'. àtô 'héd í'tó nâ ápâm á tâjda* Il s'étire pour pouvoir atteindre l'étagère.

hób Variante: **ngób.** *v.* manger avec voracité. **àmá 'hób sá** Il s'est gavé de safous. *Syn: sógdô.*

hógbân *v.* chercher frénétiquement à manger ou à boire.

hó Variante: **vó.** *int.* alors, donc. **yá hó** Comment alors?

hô *int.* interjection utilisée pour exprimer l'étonnement ou l'envie.

ì-bá *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bá.* rancune, ressentiment.

ì-bà₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bà.*
1) dépeçage, découpage d'un animal abattu. *Voir: bà* 'dépecer'. 2) sculpture. **ìbà mìnkúl** la fabrication des tam-tams

ì-bà₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bà.* lame de bambou utilisé comme baguette.

ì-bǎb₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bǎb.* morceau, typiquement épais et plat. **ìbàb í kwàn** un morceau de banane plantain

ì-bǎb₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bǎb.* maladie, "asthme".

ì-bàb ílô *n. Cl: 7. écorce. Litt: 'morceau d'arbre'.*

ì-bágî *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bágî.* cor, œil-de perdrix.

ì-bám *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bám.* cancrelat.

ì-bàmà *n. Cl: 7. débauche.*

ì-bán *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bán.* gage, pari, otage. *Idiom: á bèdì í'bán* 'parier'. *Litt: 'poser le pari'.*

ì-bàn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bàn.* période longue, longtemps. **àtô kwàn íbàn** Il est malade depuis longtemps. **màmógô àyă 'mó íbân** Je suis déjà resté un peu longtemps.

ì-bànà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bànà.* évacuation sanitaire, transport d'un malade vers un

guérisseur ou un hôpital.

ì-bàndùm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bàndùm.* célébration de la nouvelle année. **ìbàndùm í'tô bógbó ġ'ġúmá nté álú** L'ibandum continue toute la nuit. (*Litt.: L'ibandum continue toute la durée de la nuit.*) Pendant cette célébration des jeunes passent toute la nuit d'une maison à l'autre pour y chanter et danser.

ì-bǎŋ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bǎŋ.* caillou.

ì-bày *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bày.* espèce d'arbre, mubala? *Pentaclethra macrophylla?*

ì-báz *n. Cl: 7/8. Pl: bì-báz.* écaille, pellicule. **màkôl mó kú mánô èè bìbáz** Les pattes de la poule sont couvertes d'écailles.

ì-báz í yó *Variante: ì-báz í 'dôb.* *n. Cl: 7. nuage. Litt: 'écaille du ciel'.*

ì-bé *Variante: ì-bô.* *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bé.* trou, abaissement ou enfoncement de la surface extérieure de quelque chose. *Voir: ġm-ġmăl* 'terrier'.

ì-bédô₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bédô.* 1) période de crue. *Voir: béd* 'monter'. 2) montée des poissons de la rivière principale vers un affluent mineur.

ì-bédâ₂ *n adj. Cl: 7/8. Pl:*
bì-bédâ. obtenu en montant.
bìbédâ mǎjòg vin cueilli en
 haut du palmier **ìbédâ pàdà**
 ordination sacerdotale

ì-bèdǵè *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bèdǵè.*
 complément, féculent dans un
 repas. **məsə 'dí jí'jám tèè**
bìbèdǵè Je ne peux pas
 manger la "sauce" sans
 complément. *Ant: j̃-jám.*
Voir: bēdì 'poser'.

ì-bə *n. Cl: 7. action de planter.*
Voir: bə 'planter, semer'.

ì-bábáz *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bábáz.*
 omoplate. *Voir: ì-báz*
 'écaille'.

ì-bəbəəǵə *Variante: ì-bəbə. n. Cl: 7/8. Pl: bì-bəbəəǵə.*
 plante cultivée. **bìbəbəəǵə**
bí'tə 'vú j̃ á 'mó Les
 plantes prospèrent entre ses
 mains. *Voir: bə 'planter'.*

ì-bəbǵ *n adj. Cl: 7/8. Pl:*
bì-bəbǵ. assez nombreux,
 plutôt grand. **ìbəbǵ íbùmá**
 un fruit assez grand **bòd**
bənə ìbəbǵ Les gens sont
 nombreux. **ànə ìbəbǵ ànə**
'má Il est aussi grand que
 moi.

ì-bə'bǵj *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-bə'bǵj. ebebang, espèce
 d'arbre. *Margaritaria*
discoidea = *Phyllanthus*
discoideus. Arbre peu utilisée
 (bois de chauffage).

ì-bəbòm *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-bəbòm. rhume. **àtə**
kwàn íbəbòm Il est
 enrhumé.

ì-bə'bǵ *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-bə'bǵ. planche en bois
 creusée, usée par l'usage
 ménager (piler, écraser). *Syn:*
ì-bǵ.

ì-bəbǵj *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bəbǵj.*
 amende imposée en cas de
 non-respect des normes
 sociales. Une veuve qui ne
 pleure pas lors de
 l'enterrement de son mari
 doit payer ce genre
 d'amende.

ì-bəbwǵ *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-bəbwǵ. bébé, nouveau-
 né.

ì-bəǵá *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bəǵá.*
 genre, type. **zá íbəǵá íbǵí**
hó məbǵó nǎ? Quel est
 donc ce genre de résidence
 que j'occupe comme ça!?
Syn: kán.

ì-bǵí *Variante: ì-bǵə. n. Cl:*
 7/8. *Pl: bì-bǵí.* larme.
Idiom: isó íbǵí 'assiette
 cassable'. *Litt: 'assiette de*
larme'.

ì-bǵm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bǵm.*
 petite hutte qu'on construit
 aux champs en tant que
 refuge contre la pluie.

ìbəm kô *n. Cl: s.g. asthme,*
 maladie du système

respiratoire.

ì-bǐg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bǐg.* pâte pétrie. **ìbǐg úwònò** pâte d'arachide cuite *Voir: bǐg* 'pétrir'.

ì-bígdâ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bígdâ.* véhicule (vélo, moto, voiture). *Voir: bígdâ* 'rouler'.

ì-bóg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bóg.* anomalie dans la croissance d'un bébé qui fait que l'enfant tarde à marcher. *Voir: m-mémóg* 'paralytique'.

ì-bógî *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bógî.* 1) chaise. *Voir: bógbô* 's'asseoir'. 2) chez-soi. **ìbógî í'té mâ báb** L'endroit où je vis est mauvais.

ì-bòm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bòm.* marché périodique.

ì-bòm kwàdgò *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bòm kwàdgò.* espèce de grande guêpe.

ì-bòmó *Variante: ì-bùamá, ì-bòmá. n. Cl: 7/8. Pl: bì-bòmó.* 1) fruit. **ìbùamá í ndógò** une mangue (Litt.: un fruit de mangue) 2) goyave. 3) comprimé, pastille pharmaceutique.

ì-bón *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bón.* fond. **ìbón í 'mbé** le fond de la casserole

ì-bónj *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bónj.* 1) fait de se coucher pour

passer la nuit. *Voir: bónbó* 'se coucher'. 2) endroit où l'on se couche. 3) rapports sexuels, acte d'amour.

ì-bòb *Variante: ì-bwàb. n. Cl: 7/8. Pl: bì-bòb.* 1) bastonnade. *Voir: bòb* 'battre'. 2) défaite.

ì-bódó *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bì-bódó.* dont les gousses ne sont que partiellement arrivées à maturité (dit d'arachides). *Syn: ì-póló, ì-jónj, m-mád. Ant: ñ-kúz.*

ì-bóg₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bóg.* planche en bois creusée, usée par l'usage ménager (piler, écraser). *Syn: ì-bá'bóg.*

ì-bóg₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bóg.* paralysé. **àkú í'bóg** Il est devenu paralysé au niveau des pieds. *Voir: m-mémóg* 'personne paralysée'.

ì-bòg₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bòg.* hanche.

ì-bòg₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bòg.* rat à museau rouge. *Oenomys hypoxanthus.*

ì-bù pèg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bù pèg.* remue-méninges, brainstorming. *Voir: bù* 'malaxer pour extraire un liquide'.

ì-bûâ *n. Cl: 7. rosée.*

ì-bùbù *Variante: ì-bùgbù. n. adj. Cl: 7/8. Pl: bì-bùbù.* facile. **byém bítê bínâ ìbùbù** Ces choses sont faciles. **ìbùbù**

mínkàd les examens faciles
ì-bùbùà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bùbùà.*
connerie.

ì-bùbùd *n adj. Cl: 7/8. Pl:*
bì-bùbùd. moelleux, tendre.
ìbùbùd í'nónj un lit
moelleux

ì-búbùgà *n adj. Cl: 7/8. Pl:*
bì-búbùgà. cassé (pour les
choses élongées comme les
bâtons ou os). *Voir: búg*
'casser'.

ì-bú'búlgí₁ *n. Cl: 7.*
éblouissement, trouble de la
vue momentanée ou
permanent. *Voir: búlgànà*
'troubler'.

ì-bú'búlgí₂ *n adj. Cl: 7/8. Pl:*
bì-bé'búlgí. brouillé,
trouble. **ùsò únè ìbé'búlgí**
L'eau de la rivière est trouble.
Syn: ì-jéjùglànà. Voir:
búlgànà 'troubler'.

ì-búdgà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-búdgà.*
couverture. *Voir: búdá* 'être
couvert'.

ì-búg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-búg.*
1) parole. *Idiom: tètè ìbúg*
ánúj 'sans mot dire' *Litt:*
'pas avec parole à la bouche'
; *Idiom: màágbèl ìbúg* 'Ça
m'est égal.' *Litt: 'Je n'ai pas*
de parole.' 2) mot, terme.
ìbúg í ndá ínè ítón "Ndá"
est un mot éton

ì-bùlà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bùlà.*
multiplication. **ìbùl àkúamá**

transactions économiques
lucratives

ì-bùamá ntájní *n. Cl: 7.*
macadamia. *Litt: 'goyave du*
blanc'.

ìbùù *Variante: ìbùl. num. neuf.*
pwág, bèè, láá, nà, tán,
sàmnì, zànmál, jàmàm,
ìbùù un, deux, trois, quatre,
cinq, six, sept, huit, neuf

ì-bwágzí *Variante: ì-bwágáz. n.*
Cl: 7/8. Pl: bì-bwágzí.
articulation, partie du corps
où s'effectue une liaison des
pièces osseuses.

ì-bwágzí áköl *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-bwágzí məköl. cheville.
Litt: 'articulation du pied'.

ì-bwágzí dós *n. Cl: 7. poignet,*
coude. *Litt: 'articulation de la*
main'. *Syn: ì-kúd bwáj.*

ì-bwāl *Variante: ì-bwě. n adj. Cl:*
7/8. Pl: bì-bwāl. pourri,
pourriture. **ìbwāl í tíd í'tó**
nũm 'sún La viande pourrie
sent mauvais. (*Litt.: dégage*
une odeur de putréfaction)
ñnwí ndá jì únè ìbwāl Le
toit de cette maison est pourri.
Voir: bò 'pourrir'; bwàlò
'faire pourrir'.

ì-bwàm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bwàm.*
1) espèce d'arbre. *Anonidium*
mannii. 2) fruit de l'arbre du
même nom.

ì-bwàn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-bwàn.*
maîtresse, amant.

ì-byàní *n. Cl: 7.* mépris. **ḃṵṅṵ éé mólú mâ bénê ìbyàní** Les enfants d'aujourd'hui n'ont plus de respect. *Voir: byàní* 'mépriser'.

ì-cágâ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-cágâ.* plat de termites. **ìcágá únwǎn** plat de termites partiellement écrasées Les termites sont bien écrasés et peuvent être mélangées avec la pâte d'arachides. *Voir: cág* 'piler'.

ì-càm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-càm.* l'action de chasser, dans le sens de pousser devant soi. *Voir: càm* 'chasser, pousser'.

ì-càm èkàg *n. Cl: 7.* petit déjeuner, premier repas du jour. *Litt: 'la chasse de la mauvaise haleine'. Voir: càm* 'chasser'; **è-kàg** 'mauvaise haleine'.

ì-cè *n. Cl: 7/8. Pl: bì-cè.* fer, objet en fer.

ì-cècòm *n. Cl: 8. Pl: bì-còcòm.* agitation, troubles. **ànè mòd bìcècòm** C'est quelqu'un qui aime les troubles.

ì-cì *n. Cl: 7/8. Pl: bì-cì.* interdiction, abstention. **ìcì ínê àná mòd tē pám** Il y a une interdiction aujourd'hui que personne ne sorte. *Proverbe: ìcì mǐṅkōṅ yáá'té kàlnì* 'Ce n'est pas parce que tu t'interdis

quelque chose, que je dois faire pareil.' *Litt: 'L'abstention des chenilles (comestibles) ne se transmet pas.' Voir: cìlà* 'interdire'; **ì-cìlà** 'sevrage'.

ì-cícìgà *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bì-cícìgà.* 1) coupé. *Voir: cìg* 'couper'. 2) pêle-mêle. **á 'cìg ícícìgà** couper pêle-mêle

ì-cìdga *n. Cl: 7/8. Pl: bì-cìdga.* condiment. **mèsèb mǎnê ìcìdga í 'mpyán ówòndò** Meseb est un condiment de la sauce d'arachide.

ì-cígá *n. Cl: 7/8. Pl: bì-cígá.* une voix très élevée et haute, utilisée pour appeler quelqu'un par son ndan.

ì-cìgâ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-cìgâ.* animal à sacrifier.

ì-cûgà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-cûgà.* morceau, fraction. *Voir: cìg* 'couper'.

ì-cìlà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-cìlà.* sevrage. **ìcìlà mǎbé ítê í'bógbó á'vól** Ce sevrage du lait maternel est précoce. *Voir: cìlà* 'interdire'; **ì-cì** 'interdiction'.

ì-dàn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-dàn.* puce. **lèswè lónê ìdàn** La chique est une puce.

ì-dàṅdîtê *Variante: ì-dàṅzîtê. n. Cl: 7/8. Pl: bì-dàṅdîtê.* carte d'identité. **ḃṵṅgéná**

kwâmgi bìdàngdité á bdíg á'sí On faisait encore les cartes d'identité à la Briqueterie (quartier à Yaoundé). *Empr. de:* français ((carte d')identité).

ídén *adv.* quand?

ì-dě̀n *n. Cl:* 7. vanité.

ì-dèn lépìdí *n. Cl:* 7. espoir vain.

ì-dífb *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-dífb**. fosse de la rivière, endroit dans la rivière où l'eau est très profonde. *Voir:* **d-ìmà** 'partie la plus profonde du lit d'une rivière'.

ì-dìbgâ *Variante: ì-dìbgâ. n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-dìbgâ**. bouchon, capsule, couvercle servant à fermer une bouteille. **àtə vàà ìdìbgá ñnwàmò** Il enlève la capsule de la bouteille.

ì-dídìgà *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-dídìgà**. chose brûlée. **bidídìgà bídí** nourriture brûlée *Voir:* **dígá** 'brûler'.

ì-dìgà *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-dìgà**. clé.

ì-díkâz *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-díkâz**. pioche. *Empr. de:* anglais (pickaxe) ou allemand (Spitzhacke).

ì-dĩŋ *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-dĩŋ**. 1) amour. *Voir:* **dĩŋ** 'aimer'. 2) cher, chéri. **lénê múnjá ìdĩŋ à ndá ì bòd** C'est l'enfant chéri de la famille. **bénê bójó bí'dĩŋ bé ndá ì bòd** Ils sont les enfants

chérés de la famille.

ì-dò *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-dò**. membre, partie du corps (aussi pour animaux).

ì-dóg *n. adj. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-dóg**. profond, profondeur. **ùsò únê ìdóg** La rivière est profonde. **ùsò únê ìdóg** La rivière est profonde. **ìdóg ùsò** une rivière profonde

ì-dù *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-dù**. souris.

ì-dú ásê *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-dú by ásê**. dibetou, espèce d'arbre. *Lovoa trichilioides. Voir:* **à-sê** 'sapelli'.

ì-dúg *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-dúg**. toilettes. **mətə yĩ kə í'dúg** J'ai besoin d'aller au cabinet.

ì-dũŋ *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-dũŋ**. bruit.

ìgíptèn *n. Cl:* s.g. 1) Egypte. 2) égyptien. *Idiom:* **nà màryâ ñgwán í'gíptèn!** 'Mère Marie, fille d'Egypte! (exclamation)'. *Empr. de:* allemand (Ägypten).

ì-hédmán *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-hédmán**. adjoint du chef. *Empr. de:* anglais (head man).

ì-já *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-já**. espèce de champignon comestible. Ce champignon de couleur blanche ou marronne pousse sur les troncs d'arbres.

ì-já *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-já**. lèvre.

ì-jálú *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-jálú**.

forge, atelier où l'on travaille le fer. *Voir: ò-lúâ* 'forgeron'.

ì-jám *Variante: ì-yám. n. Cl: 7/8. Pl: bì-jám.* tourteau, résidu d'une matière pilée ou pressée. **ìjám í ñkósg** tourteau de canne à sucre *Syn: ñ-ñám.*

ì-jám *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jám.* cerceau dont on se sert pour grimper.

ì-jǎñ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jǎñ.* caractère piquant, caractère épicé. **ìjàñ úndúndwâ íbéd mǎ 'dwé** La brûlure du piment est montée dans mon nez. *Voir: jàñ* 'être pimenté'.

ì-jè í 'kwáz *n. Cl: 7/8. Pl: bì-je bí 'kwáz.* potamogale, grande musaraigne aquatique, mammifère aquatique de petite taille qui se nourrit de poisson. *Litt: 'qui veut le poisson'. Potamogale velox. Voir: jè* 'vouloir'.

ì-jèn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jèn.* movingui, espèce d'arbre. *Distemonanthus benthamianus.*

ì-jé *Variante: ì-yé. n. Cl: 7/8. Pl: bì-jé.* habit, vêtement.

ì-jè í 'kwáz *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jè bí 'kwáz.* potamogale.

ì-jégí *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jégí.* 1) parole, discours. *Voir: jégí* 'parler'. 2) palabre.

ì-jájòlò *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bì-jájòlò.* très amer. **bìjájòlò mǎjwàg** vin très amer **màá'té dín bí'jájòlò** Je n'aime pas les choses très amères. *Voir: à-jòl* 'amertume'; **jòl** 'être amer'.

ì-jájùglànà *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bì-jájùglànà.* trouble. **ìjájùglànà méndím** de l'eau trouble *Syn: ì-bú'búlgí.* *Voir: jùglànà* 'troubler'.

ì-jém *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jém.* infirmité. **ànè ìjém** Il est infirme. *Voir: ñ-ñéjém* 'boiteux'.

ì-jì *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jì.* visite de pièges ou lignes de pêche. **pàpà ásòb zázè ìjì mǎlám** Papa est rentré bredouille de la visite aux pièges. *Voir: jì* 'visiter les pièges'.

ì-jómí *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jómí.* rite qui vise à blinder un lieu ou une personne contre le mal. *Voir: jómlò* 'faire un rite de protection'.

ì-jónj *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bì-jónj.* défunt. **ìjónj í mǎd** le défunt

ì-jôy *Variante: ì-jwê. n. Cl: 7/8. Pl: bì-jôy.* commandement, pouvoir. *Voir: jôy* 'commander'.

ì-jòg *Variante: ì-jògò. n. Cl: 7/8. Pl: bì-jòg.* malédiction. *Voir: jòg* 'maudire'.

ì-jón *n adj. Cl: 7/8. Pl: bì-jón.*
dont les gousses ne sont que
partiellement arrivées à
maturité (arachides). **ḡḡḡḡḡ**
àá'té jèm j'á'nam bíjón bí
úwòndò Un étranger ne peut
reconnaître un mets fait à
base d'arachides peu mûres.
Syn: ì-pólís; ì-bódó. Ant:
ḡ-kúz.

ì-jòḡ *Variante: ì-yòḡ. n. Cl: 7/8.*
Pl: bì-jòḡ. fois.

ì-jòḡ *Variante: ì-yòḡ. n. Cl: 7/8.*
Pl: bì-jòḡ. 1) compagnie.
2) compagnon.

ì-jǒḡ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jǒḡ.* espèce
d'arbre à bois blanc, très dur
quand il est sec.

ì-jǒy *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jǒy.* épine,
piquant. **àbê púláwô bíjǒy**
Il a planté un cactus. **bíjǒy bí**
'ḡgóm les piquants du porc-
épic

ì-jwàḡ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jwàḡ.*
bouture d'une plante (sauf
bananiers). **ìjwàḡ ándógô**
rejeton de manguiers

ì-jwǎn *n. Cl: 7. brouillard. Idiom:*
ìjwǎn ínâ á 'míz 'J'ai la
vue trouble.' *Litt: 'J'ai le*
brouillard dans mes yeux.'

ì-jwází *n adj. Cl: 7/8. Pl:*
bì-jwází. non-mûre, dit d'un
fruit qui est atteint d'une
maladie, qui fait qu'il va
pourrir avant de mûrir.
ìjwází ndógô mangue non-

mûre, qui ne va jamais mûrir
Voir: ndǎn; vwàlì 'trier les
fruits'.

ì-kà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kà.* aide
collective d'un membre de la
communauté pour un grand
travail (p.ex. la construction
d'une maison). *Voir: kà*
'aider'.

ì-káángà *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-káángà. 1) cérémonie de
visite d'un nouveau-né
pendant laquelle on exécute
une danse particulière.
2) danse effectuée sur un pied
lors de la cérémonie de visite
d'un nouveau-né.

ì-kàblí *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kàblí.*
cheval.

ì-kád *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kád.*
couronne. **bé'té bèdì í'kád**
í púláwô á sòḡ On pose
souvent une couronne de
fleurs sur la tombe.

ì-kàd *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kàd.*
discours. *Voir: kàd* 'dire'.

ì-kàd màm *n. Cl: 7. homélie,*
chaire.

ì-kàdì *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kàdì.*
termite soldat.

ì-kàḡ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kàḡ.*
invectives médisantes. *Voir:*
kàḡ 'prononcer des
invectives'.

ì-kàgá *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kàgá.*
reste, quantité de nourriture
qui reste après le repas ou que

l'on garde, provision,
quelque chose qu'on garde
pour quelqu'un.

ì-kàlì *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kàlì.*
natte.

ì-kálíd *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kálíd.*
brouette. *Empr. de: allemand*
(Karre)?

ì-kǎŋ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kǎŋ.*
ekang, espèce d'arbre.
Stachyothyrsus staudtii?

ì-ká'sán *Variante: ì-kpá'sán,*
ì-kó'sán. *n. adj. Cl: 7/8. Pl:*
bì-ká'sán. non-mûr (fruit).
ìká'sán í ndógô une
mangue non-mûre

ì-kèl *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kèl.* grand
abcès douloureux. **ìkèl ínô**
mă ábè J'ai un abcès à la
cuisse. *Terme générique:*
ì-pépâmà 'bouton, furoncle,
... tout ce qui sort de la peau'.

ì-kélgí *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kélgí.*
sauce de pistache avec
morceaux. *Voir: j̄-cán*
'sauce de pistache sans
morceaux'.

ì-kèn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kèn.* but
(dans le sport), goal.

ì-kè *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kè.* partant,
quelqu'un qui part. *Voir: kè*
'aller'.

ì-kèg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kèg.*
molaire. *Terme générique:*
è-sǎŋ 'dent'.

ì-kákóngí *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-kákóngí. bosse. **lénê**

j̄nǒŋ bíkákóngí C'est une
route cahotante. (*Litt.: C'est*
une route de bosses.)

ì-kákóm *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-kákóm. engokom, arbre à
pain indigène, espèce d'arbre
dont les fruits sont
comestibles. *Myrianthus*
arboreus.

ì-kèŋbàn *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-kèŋbàn. rasage, coupe.
ìkèŋbàn ínó le fait de se
couper ou raser les cheveux
Voir: kèŋ 'raser'.

ì-kèŋbàn áwú *n. Cl: 7.* palabres
familiales le lendemain des
cérémonies funéraires
publiques. *Litt: 'rasage de la*
mort'. Voir: à-wú 'la mort'.

ì-kíŋgiz *Variante: ì-kííngiz. n.*
Cl: 7/8. Pl: bì-kíŋgiz. talon,
partie postérieure du pied ou
de la chaussure.

ì-kòb *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kòb.*
peau. *Voir: ngòb* 'paire de
chaussures'.

ì-kòb íjé *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kòb*
bíjé. étoffe, pagne. *Litt:*
'peau de l'habit'.

ì-kòb ílǎ *n. Cl: 7.* écorce. *Litt:*
'peau de l'arbre'. *Voir: ì-lǎ*
'arbre'.

ì-kòdgi *Variante: ì-kòdgo. n. Cl:*
7/8. Pl: bì-kòdgi. jachère.
ínê j̄nòm íkòdgi C'est une
vieille plantation
abandonnée.

ì-kódí *n. Cl: 7. soif. mèté wòg*
í'kódí J'ai soif. *Voir: kód*
'sécher'.

ì-kóg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kóg.* type
de roche rouge qui se casse
facilement, probablement le
fer des marais.

ì-kòglò *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kòglò.*
1) peau d'un fruit,
épluchures. **ìkòglò í ndògô**
peau de mangue 2) coquille,
gousse de haricot. **ìkòglò éci**
é kú coquille d'un œuf de
poule **ìkòglò í kón** gousse
de haricot

ì-kógó *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kógó.*
azobe, espèce d'arbre.
Lophira alata.

ì-kókómno *n. Cl: 7. bavardage.*
Voir: kómno 'bavarder'.

ì-köl *n. Cl: 7/8. Pl: bì-köl.*
monticule.

ì-kòlò *Variante: ì-kòò. n. Cl: 7/8.*
Pl: bì-kòlò. dette.

ì-kòmò *Variante: ì-kòmò à*
mbàz. *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-kòmò. plat de maïs: les
grains de maïs et d'arachide
sont écrasés ensemble, cette
pâte est cuite en papillote
(emballée dans des feuilles).

ì-kónó *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kónó.*
casque. **ìkónó bázimì**
casque de policier/militaire

ì-kò₁ *n. Cl: 7. cueillette. Voir: kò*
'recueillir'.

ì-kò₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kò.*

instrument de musique. **ìkò**
mónjáj xylophone **ìkò**
mézíg chaîne stéréo

ì-kóg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kóg.*
coccyx.

ì-kózí *Variante: ì-kwází. n. Cl:*
7/8. Pl: bì-kózí. toux.

ì-kù ndìm *n. Cl: 7. silence qui*
tombe quand on est en
groupe. *Voir: kù* 'tomber';
ñ-dindim 'silencieux'.

ì-kùd *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kùd.*
frappe, frappement. *Voir:*
kùd 'frapper'.

ì-kùd àwú *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kùd*
àwú. jeu de tambours
exécuté à minuit à la veillée
funéraire pour appeler les
ancêtres à venir chercher le
défunt. *Litt: 'battement du*
décès'.

ì-kúd bwán *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-kúd bwán. coude. *Voir:*
kúd 'plier'.

ì-kúdâ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kúdâ.*
coup de poing.

ì-kùdâ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kùdâ.*
bouillie de maïs nature. *Voir:*
jñ-còg 'bouillie de maïs à la
pulpe de noix de palme'.

ì-kùdgà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kùdgà.*
tamis, passoire.

ì-kùdí *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kùdí.*
1) espèce d'arbre. Le fruit
aromatique de cet arbre sert
de médicament. 2) fruit de
l'arbre du même nom.

ì-kúg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kúg.*
1) galon, signe d'un grade.
2) grade, degré d'une hiérarchie.

ì-kùg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kùg.* arbre de quinine. *Quinquina ledgeriana.*

ì-kùkùn *Variante: ì-kùkùnà. n. Cl: 7/8. Pl: bì-kùkùn.* dépotoir.

ì-kú'kúg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kú'kúg.* chenille, nom générique pour les chenilles poilus non-comestibles.

ì-kúkwâlò *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kúkwâlò.* raconter, rumeur. *Voir: kwâlò* 'parler'.

ì-kùm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kùm.* bastonnade.

ì-kũm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kũm.* souche, partie d'un arbre ou d'une plante qui reste après qu'on l'a coupé. **ìkùm ílò** souche d'arbre **ìkũm í mbâz** souche de maïs

ì-kùn *n adj. Cl: 7/8. Pl: bì-kùn.* en ruine. **ìkùn í ndá** une maison en ruine *Voir: kùn* 'tomber en ruine'.

ì-kúngà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kúngà.* paquet de tiges. **ìkúngà úwònò** paquet de plantes d'arachides récoltées (typiquement transporté au village pour y faire séparer les grains)

ì-kùnjá *n adj. Cl: 7/8. Pl: bì-kùnjá.* 1) petit, court.
2) sans valeur, bon à rien.

ì-kwàb *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kwàb.* houe.

ì-kwán *n. Cl: 7. argile.*

ì-kwàn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kwàn.*
1) banane plantain. *Voir: jícá* 'banane plantain mûre'.
2) plante de bananes plantain.
Variétés: ìtùn bókógó; ì-són; ì-lăd; zwăgbò; èsàn mmmwágó; àvwàd mbèglò.

ì-kwánjò *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kwánjò.* louche, grande cuillère à long manche.

ì-kwě *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kwě.* rat roussard. *Classificateur: ìkwè í pó* 'rat roussard'. *Litt: 'rat roussard de rat'. Arvicanthis rufinus. Voir: kwě.*

ì-kwĩ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kwĩ.* poivrier de Guinée. *Xylopi aethiopica. Voir: ì-yámĩ* 'poivre de Guinée'.

ì-kpá *n adj. Cl: 7/8. Pl: bì-kpá.* rabougri, petit et maigre par rapport à d'autres espèces de la même famille (dans les noms d'espèces d'animaux). *Voir: ìkpá í 'mbóg* 'écureuil (sp)'; **ìkpá í 'ɲmám** 'toucan'; **ɲm-kpá** 'chétif'.

ì-kpà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kpà.* armature de guerrier.

ì-kpá í 'mbóg *n. Cl: 7.* espèce d'écureuil. *Epixerus ebii.*
Terme générique: mbög.

ì-kpá í 'ɲmám *n. Cl: 7.* espèce de petit touraco, "toucan".

ì-kpàm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kpàm.*
pièce d'argent.

ì-kpá'sánj *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bì-kpá'sánj.* fruit acide.
ìkpá'sánj íbùmá un fruit acide

ì-kpáz₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kpáz.*
bambou qu'on entrechoque pour rythmer une chanson.

ì-kpáz₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kpáz.*
calebasse, récipient formé par le fruit séché et évidé du calebassier. *Proverbe: mèsó èè jónj m'ndím 'sìn, màásó èè bó bí'kpáz* 'Je ne suis pas venu chercher des problèmes ici.' *Litt: 'Je suis venu chercher de l'eau fraîche, je ne suis pas venue casser les calebasses.'* *Voir: ndóg.*

ì-kpélí *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kpélí.*
moquerie. *Voir: kpélí* 'se moquer'.

ì-kpèbà *Variante: ì-kpèbà. n. Cl: 7/8. Pl: bì-kpèbà.* espèce de grand piment piquant, "poivron". *Capsicum chinense.* *Terme générique: úndúndwâ* 'piment'. *Voir: ì-lòbò* 'espèce de piment'.

ì-kpákpêlì *n. adj. Cl: 7/8. Pl:*

bì-kpákpêlì. blessé.

ì-kpómí *n. Cl: 7/8. Pl: bì-kpómí.*
tôle.

ì-lá *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lá.* verre, récipient à boire.

ì-lád₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lád.*
morpion, pou du pubis.

ì-lád₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lád.* type de coiffure en nattes, tresses en trois mèches et à fleur de peau.

ì-làd *n. Cl: 7/8. Pl: bì-làd.*
alliance. *Voir: làd* 'coudre, lier'; **mè-làd** 'jointure'.

ì-lăd *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lăd.* "elat", variété de banane plantain dont les pédicelles sont fusionnés en paires. *Terme générique: ì-kwàn.*
Classificateur: ìlàd í kwàn;
Voir: làd 'coudre'; **ì-lădgà** 'point de jonction'.

ì-làd í kóy *n. Cl: 7.* plat d'escargots mijotés dans l'huile.

ì-lădgà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lădgà.*
1) point de jonction. *Voir: làd* 'coudre'. 2) pièce raccordée sur une chaussure ou un habit.

ì-làg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-làg.* type de danse, accompagnée de hochets et dansée en cercle, les participants entrent au milieu du cercle à tour de rôle.

ì-làlì *n. Cl: 7/8. Pl: bì-làlì.*

arrachement, fait d'accaparer, fait d'arracher par force. Voir: **làlì** 'arracher'; **bì-làlì** 'jeu (sp)'.

ì-làn Variante: **ì-lànì**. *n. Cl: 7/8. Pl: bì-làn.* instrument à vent fait d'une corne d'animal.

ì-lán₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lán.* anus.

ì-lán₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lán.* cigale (sp).

ì-làn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-làn.* farce, histoire drôle, plaisanterie. **àkwámgi 'nàlá èè bìlàn** Il a fait cela par amusement.

ì-lánjà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lánjà.* recensement. Voir: **lán** 'compter, lire'.

ì-lây *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lây.* flèche. Voir: **ì-ngànlà** 'arc'; **ngànlà** 'arc'.

ì-làz₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-làz.* plongeon. Litt: 'Il a lancé un plongeon'. **àgbá ìláz** Il a plongé (p.ex. un gardien de football).

ì-làz₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-làz.* stade dans le développement d'un champignon, quand il est très épanoui et en voie de se défaire.

ì-lěz *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lěz.* négligence, absence de vigilance. **ànè ìlěz** Il est négligent.

ì-ló *n. Cl: 7/8. Pl: bì-ló.* arbre.

ì-lèèṅḡ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lèèṅḡ.* petit récipient dont on se sert

pour remplir un plus grand. Voir: **lèṅ**.

ì-lólán *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lólán.* termites en chute libre en fin de vol nuptial.

ì-lèlèḡ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lèlèḡ.* non-mûr. **bìlèlèḡ bí ówòndò** arachides non mûrs

ì-lèlòm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lèlòm.* abura, espèce d'arbre. *Hallea stipulosa* = *Mitragyna stipulosa*.

ì-lèṅḡ *n. Cl: 7. naïveté. ànè ìlèṅḡ* Il se fait facilement avoir.

ì-líg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-líg.* 1) héritage, groupement d'habitations autour du foyer d'un notable ou d'un chef après que celui-ci est décédé. Voir: **líg** 'laisser'. 2) vestige, quelque chose qui reste. 3) maison ou village abandonné.

ì-líg évonḡ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-líg mánvḡ.* cicatrice. Litt: 'trace d'une blessure'. Voir: **è-vḡḡ** 'blessure'.

ì-lób *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lób.* espèce de chenille verte urticante.

ì-lòbò *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lòbò.* piment habanero, espèce de piment piquant. *Capsicum chinense*.

ì-lógzó *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lógzó.* récipient utilisé pour évacuer l'eau d'un puits ou de derrière un barrage, souvent (mais pas

nécessairement) une demi-calebasse. *Voir: lóg* ‘évacuer l’eau’.

ì-lóló *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lóló.* espèce de petit poisson vendu fumé, "hareng" de petite taille.

ì-lón *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lón.* 1) tali, espèce d’arbre dont le bois est utilisé pour les constructions lourdes et l’écorce venimeuse était utilisée dans les ordalies. *Erythrophleum suaveolens* = *Erythrophleum guineense*. 2) personne inexorable. *Syn: à-bèn ìlàṅà.*

ì-lõn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lõn.* île. **ìlõn úsàá’náṅá** une île dans la Sanaga

ì-lǝbí₁ *Variante: ì-lǝb. n. Cl: 7/8. Pl: bì-lǝbí.* marécage.

ì-lǝbí₂ *Variante: ì-lǝb. n adj. Cl: 7/8. Pl: bì-lǝbí.* humour, qui aime les plaisanteries, qui a de l’humour. **ìlǝb í môd** un homme amusant

ì-lóg *Variante: ì-lwág. n. Cl: 7/8. Pl: bì-lóg.* herbe, terme générique pour toutes les plantes sauf les arbres et arbustes, y compris les fleurs et légumes. . *Idiom: á ‘dí bí’lwág* ‘paître’. *Litt: ‘manger l’herbe’.*

ì-lǝlì *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lǝlì.* canard. *Syn: ù-lwǎd.*

ì-lǝṅ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lǝṅ.* sifflet.

Voir: lǝṅ ‘siffler’.

ì-lúm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-lúm.* fourchette.

ì-mbèmbǝṅ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-mbèmbǝṅ.* espèce de termite.

ì-mbón *n adj. Cl: 7/8. Pl: bì-mbón.* crédule. **àṅè ìmbón** Il est niais. **ìmbón í môd** un dupe

ì-mbùl *n. Cl: 7/8. Pl: bì-mbùl.* sitatunga, guib d’eau, espèce d’antilope. *Tragelaphus spekei.*

í’mén *prt. "même" (intensifiant).* **mǎ ‘mén** moi-même **nǎ bijêm zá ‘mén á’ṅgálê ndǝṅ ítè** ... que nous sachions qui même (= qui exactement) avait raconté ce récit.

ì-mwází *n. Cl: 7/8. Pl: bì-mwází.* pincement.

ì-nàm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-nàm.* bras (main incluse). *Voir: tìn ìnàm* ‘bras supérieur’.

ì-nǝṅgà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-nǝṅgà.* personne jeune. *Voir: nǝṅ* ‘grandir’.

ì-ndàg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-ndàg.* 1) hernie de l’aîne. *Syn: ndàg.* 2) sexe de l’aulacode commun.

ì-ndàm *n adj. Cl: 7/8. Pl: bì-ndàm.* large. **bìndàm mǝlǝ** grandes oreilles *Voir: ndàmì* ‘élargir, étaler’.

ì-ndéglá *n.* *Cl:* 7/8. *Pl:*
bì-ndéglá. punition.

ì-ndèndìṅ *n.* *Cl:* 7/8. *Pl:*
bì-ndèndìṅ. andinding,
espèce d'arbre. *Nauclea*
pobeguini = *Sarcocephalus*
pobeguini.

ì-ndèṅ₁ *n.* *Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-ndèṅ.**
lenteur, aussi bien d'esprit
que de corps, manque de
ponctualité. **ìndèṅ yě yó**
ílkóm nâ ápâm á mbúz
C'est sa lenteur qui a fait qu'il
soit en retard. *Voir:* **ndèṅ**
'sommoler'.

ì-ndèṅ₂ *n.* *adj.* *Cl:* 7/8. *Pl:*
bì-ndèṅ. lent d'esprit ou de
corps. **ànè ìndèṅ** Il est lent.
bìndèṅ bí bôd des
personnes lentes

ì-ndìndìmà *n.* *adj.* *Cl:* 7/8. *Pl:*
bì-ndìndìmà. taciturne.
bìndìndìmà bí bôd des
hommes taciturnes *Syn:*
ì-vóbó.

ì-ndód *n.* *adj.* *Cl:* 7/8. *Pl:*
bì-ndód. gros, potelé,
rondelet. **ìndód í 'múṅó** un
enfant potelé **bìndód bí sá**
de grosses prunes

ì-ndòd *n.* *adj.* *Cl:* 7/8. *Pl:*
bì-ndòd. œil globuleux.
àgbélà bìndòd Il a de gros
yeux. *Classificateur:*
bìndòd bí 'míz 'yeux
globuleux'.

ì-ndòm *n.* *Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-ndòm.**

tambour à deux fentes qui
occupe la position du milieu
dans l'orchestre de trois
tambours qui joue le rite de
l'isani. *Terme générique:*
ṅ-kúl 'tambour à deux
fentes'.

ì-ndón *n.* *Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-ndón.**
hachette, petite hache. *Voir:*
ù-vón 'hache'.

ì-nèy *n.* *Cl:* 7. 1) fruit du
strophantus. 2) poison de
strophantus utilisé comme
poison de flèche. **ìnèy í'té**
wòdòni Le poison de flèche
tue.

ì-nèm cwâlḡḡ *Variante:* **ì-nèm**
cwéèḡḡ. *n.* *Cl:* 7. corète
potagère, légume-feuilles,
mauve des juifs. *Corchorus*
olitorius.

ì-nèm évùl *n.* *Cl:* 7. feuilles de
gombo. *Abelmoschus*
esculentus. *Voir:* **è-vùl**
'poil'.

ì-nìṅ *n.* *Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-nìṅ.** vie.
Voir: **nìṅ** 'vivre'.

ì-nòdò *n.* *Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-nòdò.**
pâte. **ìnòdò í lómò** pâte de
bourgeons de macabo rouge

ì-nṅ *Variante:* **ì-nwǎṅ.** *n.* *Cl:*
7/8. *Pl:* **bì-nṅ.** lit.

ì-nũm *n.* *Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-nũm.**
odeur. *Syn:* **ì-sà.** *Voir:* **nũm**
'puer'.

ì-núnjá *n.* *Cl:* 7/8. *Pl:* **bì-núnjá.**
nain, personne anormalement

petit. *Voir: ì-ngə̀gə̀* ‘nabot’.

ì-nútên *n. Cl: 7/8. Pl: bì-nútên.*
minute. *Empr. de: allemand*
(Minute).

ì-ngág *n. Cl: 7/8. Pl: bì-ngág.*
hylochère, sanglier géant des
forêts. *Hylochoerus*
meinertzhageni.

ì-ngàlì *n. Cl: 7/8. Pl: bì-ngàlì.*
hochet, idiophone composé
d’un réceptacle (ndэг) dans
laquelle est enfermée de la
grenaille, "castagnette".

ì-ngàṇlā *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-ngàṇlā. *arc. Syn:*
ngàáṇā. *Voir: ñ-túṇā*
‘arbre (sp)’.

ìngélzì *n. Cl: s.g. Pl: bə̀ ìngélzì.*
ange. *Empr. de: allemand*
(Engel).

ì-ngə̀gə̀ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-ngə̀gə̀.*
nabot. *Idiom: ìngə̀gə̀ í nnó*
‘une grande tête’.

ì-ngə̀lɛ́zə̀g *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-ngə̀lɛ́zə̀g. bouderie.

ì-ngə́ṇ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-ngə́ṇ.*
bâton. **ìngə́ṇ í ncóbó** pilon

ì-ngə̀ṇ *Variante: ì-ngwàṇ. n. Cl:*
7/8. Pl: bì-ngə̀ṇ. œsophage.
ìngə̀ṇ á sí partie en bas du
cou (en dessous de la pomme
d’Adam) **ìngə̀ṇ á yó** partie
supérieure du cou (en dessus
de la pomme d’Adam) **ìngə̀ṇ**
í’té l’intérieur de l’œsophage

í’ngrízì *Variante: í’nglíz. n. Cl:*
s.g. 1) les anglais, personnes

anglaises. 2) l’anglais, la
langue anglaise. *Empr. de:*
anglais (English).

ì-ngúḽ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-ngúḽ.*
bosse, difformité de la
colonne vertébrale.

ì-ngùlì *n. Cl: 7/8. Pl: bì-ngùlì.*
piège.

ì-ngúṇ *n. Cl: 7. vantardise.*

ì-ngúṇgwál *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-ngúṇgwál. malheureux.
ìngúṇgwál í mōd un
malheureux *Voir: ngwál*
‘pitié’.

ì-ngmgbán *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-ngmgbán. dérision. *Syn:*
ì-ndán; ṇm-kpálá.

ì-ngmgbám *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-ngbám. lion.

ì-ngmgbə̀ṇmgbàm *n. Cl: 7/8.*
Pl: bì-ngmgbə̀ṇmgbàm.
voix rauque. **ànə̀**
ìngmgbə̀ṇmgbàm í cín Il a
une voix rauque. (Litt.: Il est
rauque de voix.)

ì-ngmgbə̀ṇmgbə̀g *n. Cl:*
7/8. Pl: bì-ngmgbə̀ṇmgbə̀g.
1) très sucré. 2) bouderie.

ì-jə́g *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jə́g.* ourlet,
bord, pli.

ì-jə̀m *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jə̀m.*
allumette.

ì-jə́ṇjə́ṇ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jə́ṇjə́ṇ.*
moustique.

ì-jə̀ḡ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-jə̀ḡ.* espèce
d’antilope à pelage noir.

ì-júm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-júm.*

espèce d'igname, rose ou blanche. *Terme générique*: **j-ô** 'igname'.

ì-págâ *Variante: ì-págî. n. Cl: 7/8.*

Pl: bi-págâ. don, cadeau.

Syn: è-tóm. Voir: págâ 'offrir'; dáz 'cadeau en tant que compensation'.

ì-pàgà *n. Cl: 7/8. Pl: bi-pàgà.*

espèce de poisson, "hareng".

ì-pàtilá *n. Cl: 7/8. Pl: bi-pàtilá.*

magasin, épicerie, bar, "boutique".

ì-pàz *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bi-pàz.*

fendu ou coupé longitudinalement. ipàz ílá un arbre coupé en deux (verticalement)

ì-péz *n. Cl: 7/8. Pl: bi-péz.*

petit morceau, éclat. ipéz ílá un éclat de verre

ì-pèz *n. Cl: 7/8. Pl: bi-pèz.*

exagération. Idiom: á bèd ípèz 'exagérer'.

ì-pèmè *n. Cl: 7/8. Pl: bi-pèmè.*

haine. Voir: pèm 'détester'.

ì-pé'páb *n. Cl: 7/8. Pl:*

bi-pé'páb. aile. bipé'páb

bí únwǎn bí'tó 'vín Les ailes de l'oiseau sont noires.

Syn: è-pǎb.

ì-pépâmà *n. Cl: 7/8. Pl:*

bi-pépâmà. 1) quelque chose qui sort. Voir: pám 'sortir'. 2) nom générique pour les excroissances sur la peau: furoncles, boutons, ...

mèté kwàn ípépâmà J'ai un abcès. *Variétés: ì-tóm 'type d'abcès qui pousse sur la tête'; dǎd 'furoncle'; ì-kèl 'abcès'; jì-càŋ 'bouton'. 3) nouveauté.*

ì-pìngóŋ *n. Cl: 7/8. Pl:*

bi-pìngóŋ. poêle, traditionnellement faite d'argile. Bèlá àtè 'yán 'kwáz ípìngóŋ Bella frit le poisson dans la poêle traditionnelle.

ì-pìzà *n. Cl: 7. le fait de faire*

goûter un liquide à quelqu'un.

ì-pòg *n. Cl: 7/8. Pl: bi-pòg.*

efok, espèce d'arbre. Cola lateritia.

ì-póló *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bi-póló.*

dont les gousses ne sont que partiellement arrivées à maturité (arachides). Syn: ì-bóds; ì-jóŋ. Ant: ñ-kúz.

ì-pú'púm *n. Cl: 7. poussière.*

ì-pwàgó *n. Cl: 7/8. Pl:*

bi-pwàgó. 1) enclos. 2) internat.

í'sá *n. Cl: s.g. Pl: bò í'sá. père.*

Voir: tàdá 'mon père'.

ì-sá *n. Cl: 7/8. Pl: bi-sá. travail.*

àvè jê bìsá Elle lui a donné du travail. bákàl wò isá On te demande de travailler. Voir: sá 'travailler'.

ì-sà₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bi-sà. odeur.*

Syn: ì-nùm.

ì-sà₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bi-sà. hangar.*

í'sá ndómô *n. Cl: s.g. oncle paternel.* **í'sá ndómô àwúgá mimbú mí'ba á'ná** Son oncle est mort depuis deux ans.

ì-sàlgà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sàlgà.*
1) fente, rigole. **ìsàlgà mókǎn** raie des fesses *Voir: sàl* 'fendre, opérer'.
2) opération. **pèpá mbámà á'mó isàlgà á dwábdô** grand-père était en opération à l'hôpital

ì-sàm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sàm.* tunnel rempli de dangers (serpents, guêpes, piquants, ...) créé en tant qu'épreuve dans le cadre de l'initiation mbón. Si le candidat initié s'échappait par une sortie de secours, il était assommé par un initiateur.

ì-sámá *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sámá.* ensemble, groupe. *Syn: jì-cámá.*

ì-sàmga *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sàmga.* fleur d'un arbre d'où se développe un fruit. *Syn: sǎm.*

ì-sámṇí *Variante: ì-sámǵí. n. Cl: 7/8. Pl: bì-sámṇí.* panier de forme conique. Ce panier est destiné à la capture des termites et au nettoyage des "pistaches" (grains de cucurbitacées).

Anciennement on l'utilisait pour garder les poules.

ì-sánî₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sánî.* danse funèbre.

ì-sánî₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sánî.* assongho, espèce d'arbre. *Anthosema aubryanum.*

ì-sǎṇ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sǎṇ.* "roselle", plante dont les feuilles sont comestibles, mais sont surtout utilisées sous forme de tisane en tant que remède pour le sang. *Hibiscus sabdariffa.*

ì-sǎṇz *n. Cl: 7. carburant.* **ìsǎṇz ínê dyâ** Le carburant est cher. *Empr. de: français (essence).*

ì-sèb *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sèb.* saison sèche.

ì-sóg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sóg.* foie. *Voir: bì-sóg* 'viscères'.

ì-sǒg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sǒg.* récipient à moitié, service à moitié, par exemple une assiette avec seulement une demi-portion.

ì-sègzè *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sègzè.*
1) tamis. *Syn: ì-kùdgà. Voir: sègzè* 'secouer'. 2) jupe ou extension d'une robe en lamelles de raphia portée lors de danses.

ì-sèsâlà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sèsâlà.* fente. *Syn: ñ-sàlní. Voir: sàl* 'fendre'.

ì-sèsâṇà *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bì-sèsâṇà.* aigre, acide. **ìsèsâṇà íbùamá** un fruit

acide **ìsèsán** **ì cín** une voix rugueuse *Voir: à-sǎŋ* ‘acidité’; **sàŋ** ‘être acide’.

ì-silà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-silà.* fille non-mariée.

ì-sín *n. Cl: 7.* sensation de froid ou de fraîcheur.

ì-sínǎ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sínǎ.* chat.

ì-singàn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-singàn.* bubinga, espèce d’arbre. *Guibourtia tessmannii.* *Syn: ù-vòŋ.*

ì-sìz **ì zòy** *n. Cl: 7.* espèce de grande civette, dont la peau est plus sombre. *Voir: ì-sìzà; zòy* ‘civette’.

ì-sìzà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sìzà.* qui fait peur. *Voir: sìzà* ‘faire peur’; **ì-sìz** **ì zòy** ‘civette (sp)’.

ì-só *Variante: ì-sóy, ì-sóló. n. Cl: 7/8. Pl: bì-só.* assiette. **ìsó** **bátí** assiette traditionnelle **ìsó** **íbéǵí** assiette cassable (Litt.: assiette de larme)

ì-sòg₁ *n. Cl: 7.* bruit sourd de foule, bruit de torrent.

ì-sòg₂ *n. Cl: 7.* placenta.

ì-sòm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sòm.* jeune enfant (cinq ans ou moins).

ì-són *n. Cl: 7/8. Pl: bì-són.* conciliabule. *Syn: ì-sòǵó.* *Voir: sónbô* ‘s’accroupir’.

ì-sòŋ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sòŋ.*

"sissongo", espèce de plante avec de longues feuilles coupantes. *Pennisetum*

purpureum. **mètín** **má** **ísòŋ** tiges du sissongo Les feuilles de cette plante sont utilisées pour soigner la maladie ebom ("asthme"). On fait braiser les feuilles dans un sachet et on masse les pieds du malade avec. *Voir: m̀-ì-sòŋ* ‘rejetons de sissongo’.

í'só *n. Cl: s.g. Pl: b̀ò í'só.* ton père. *Usage: nom de parenté supplétif.*

í'só **ndómô** *n. Cl: s.g.* ton oncle paternel. *Usage: nom de parenté supplétif.*

ì-sòǵó *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sòǵó.* concertation secrète. **ìsòg** **áwú** concertation familiale sur le déroulement des événements après un décès *Voir: sòg* ‘parler de quelqu’un’.

ì-són *n. Cl: 7/8. Pl: bì-són.* variété de banane plantain. *Terme générique: ì-kwàn* ‘plantain’.

ì-sòŋ **dúmá** *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sòŋ* **dúmá.** kapokier, espèce d’arbre. *Bombax buonopozense* = *Bombax angulicarpum* = *Bombax flammeum.*

ì-súd **b́ɔŋ** *n. Cl: 7/8. Pl: bì-súd* **b́ɔŋ.** coude. *Voir: è-b́ɔŋ*

‘genou’.

ì-súg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-súg.* pulpe de noix de palme. *Classificateur: ìsúg bítòṅ* ‘pulpe de noix de palme’; *Idiom: nól î ìsúg* ‘couleur jaunâtre’. *Litt: ‘couleur de la pulpe de noix de palme’.* *Voir: ì-tòṅ* ‘noix de palme’.

ì-súg ‘**mó** *n. Cl: 7/8. Pl: bì-súg* ‘**mó**. le peu qui reste à quelqu’un qui a quasiment tout perdu (par exemple le seul enfant survivant). *Litt: ‘soutien-mains’.*

ì-súm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-súm.* mone, espèce de singe à taille moyenne. *Cercopithecus mona.* *Syn: è-sùnà.*

ì-sùṅ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sùṅ.* dispute. *Idiom: ìsùṅ mìnkókóṅ* ‘tout ce que les gens font pour obtenir un poste ou un grade’ *Litt: ‘dispute des grades’.* ; *Idiom: ìsùṅ bídí* ‘situation dans laquelle tout le monde essaie de se servir le plus rapidement que possible de la plus grande quantité possible de la nourriture disponible’ *Litt: ‘dispute de nourriture’.* *Voir: sùṅ* ‘disputer’.

ì-sùswàl *n. Cl: 7/8. Pl: bì-sùswàl.* pénis impubère, non circoncis.

ì-súùgà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-súùgà.*

1) appui, support. 2) objet qui ne tient pas bon.

ì-sùznì *Variante: ì-sùùnì. n. Cl: 7/8. Pl: bì-sùznì.* tontine, association d’épargne collective. **mènè ìsùùnì** Je suis dans une tontine. *Syn: ṅjàṅá.* *Voir: sùzà* ‘décharger’.

ì-swág *n. Cl: 7/8. Pl: bì-swág.* bouture.

ì-swáz *n. Cl: 7/8. Pl: bì-swáz.* morve. *Idiom: àtò kwàn í’swáz* ‘Il est enrhumé.’ *Litt: ‘Il est malade de morve.’* *Voir: ì-bùbòm* ‘rhume’.

ì-tág *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tág.* étagère.

ìtályèn₁ *n. Cl: s.g. 1) italiens, personnes italiennes. m̀ò ìtályèn* un italien 2) l’Italie. 3) l’italien, la langue italienne. *Empr. de: Allemand (Italien).*

ì-tályèn₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tályèn.* pendentif avec une image chrétienne, amulette chrétienne suspendue au cou par un collier. *Empr. de: allemand (Italien) ou français (italienne).*

ì-tám *n adj. Cl: 7.* solitude, seul. **àtò ‘kwáló í’tám** Il parle tout seul. **mènè ìtám** Je suis seul. **ìtám í môd** un homme seul *Syn: ì-tétámá.*

ì-tàm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tàm.* puits d'eau potable, source. **ítâm yĩ ínê àsí (í'tó)** Ce puits est (très) profond.

ì-tàngí *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tàngí.* criquet.

ì-tánj *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tánj.* grenier, panier en forme de cloche avec une petite ouverture en haut qu'on peut fermer, pendu au-dessus du feu de cuisson pour fumer la nourriture (le maïs, le poisson, ...). Selon la tradition un homme (ou un garçon) ne peut pas mettre sa main dans ce panier sous peine de perdre sa virilité.

ì-táz *n. Cl: 7/8. Pl: bì-táz.* acte de l'état civil. *Empr. de: français (état civil).*

ì-tó *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tó.* 1) position. *Voir: téló* 'être debout'. 2) étape. 3) état. **ító átèlò í'sé mbá** Il est dans un mauvais état. (Litt.: L'état dans lequel il est (debout), n'est pas bon.)

ì-tó *Variante: ì-té. n. Cl: 7/8. Pl: bì-té.* position. *Voir: tábó* 'se lever'.

ì-tèmgó *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tèmgó.* flaque. *Syn: ì-tétâg.*

ì-ténj *n adj. Cl: 7/8. Pl: bì-ténj.* parsemé, surtout pour les plants. **bìténj bí 'núg** cheveux blancs parsemés

ì-tènj *Variante: ì-těj. n. Cl: 7/8. Pl: bì-tènj.* nom pour une ou plusieurs espèces d'arbre dont le bois est utilisé pour faire des planches grossières. *Coelocaryon preussii?* ; *Pycnanthus angolensis?* ; *Pycnanthus kombo?* ; *Pycnanthus microcephalus?*

ì-tétâg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tétâg.* flaque. *Syn: ì-tèmgó.*

ì-tétám *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tétám.* fruit du gombo. *Abelmoschus esculentus.* *Syn: pěz. Empr. de: éwondo.*

ì-tétámá *n adj. Cl: 7. seul. jé í'tétámá àgbélâ mótúá á'tán* Lui seul a une voiture au village. *Syn: ì-tám.*

ì-tétób *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tétób.* espèce d'arbre.

ì-tétóg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tétóg.* ampoule. **màgbélâ ítétóg áköl, ngòb yàmà íté mâ bálí** J'ai une ampoule au pied, ma chaussure me blesse.

ì-tíblá *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tíblá.* souffrance.

ì-tòdò *n adj. Cl: 7/8. Pl: bì-tòdò.* non-mûr, pour les safous. **ítòd í sá safou non-mûr** *Syn: mímáyâgà. Ant: jè-cùd. Voir: àpũm bìtòdò* 'variété de safou'.

ì-tógnì *n adj. Cl: 7/8. Pl: bì-tógnì.* suivant (pour une chose). **ítógnì í'kúl** le

tambour du milieu parmi les trois tambours qui font partie du rite de l'ísánî

ì-tón *n. Cl: 7.* éton, la langue éton.

ì-tóndó *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tóndó.* plante dont on consomme seulement les feuilles et dont les fruits jaunes non-comestibles ressemblent aux aubergines.

ì-tòṅ *Variante: ì-tǒṅ. n. Cl: 7/8. Pl: bì-tòṅ.* 1) noix de palme. **só ìtòṅ** noix de palme **ḡcág ìtòṅ** régime de noix de palme *Syn: mbí. Voir: ì-súg* 'pulpe'. 2) fruit ou plante qui ressemble à un régime de noix de palme. **ìtòṅ í zâg** un (grand) ananas *Voir: ìtòṅ épàn.*

ì-tòṅ épàn *n. Cl: 7.* espèce de petite plante venimeuse qui pousse dans la forêt et qui a la forme d'un ensemble de doigts qui sortent de la terre.

ì-tóóṅgàn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tóóṅgàn.* cadet direct, frère ou sœur qui suit immédiatement. *Voir: tó* 'suivre, succéder'.

ì-tṣ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tṣ.* voacanga de thouars, espèce d'arbre dont les graines sont médicamenteuses. *Voacanga africana.*

ì-tṣ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tṣ.* siège.

ì-tṣg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tṣg.*

1) grande marmite en terre cuite où on garde l'eau utilisée dans le cadre des bains thérapeutiques. **ìtṣg mǎṅgàn** un pot de magie **ìtṣg mǎbàlà** un pot à médicaments 2) endroit où on garde cette marmite.

ì-tṣg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tṣg.* bassin. **ìtṣg í kwáz** étang où l'on élève le poisson ou morceau d'une rivière endigué pour faire la pêche **ìtṣg í kǎká** grande caisse utilisée pour la fermentation du cacao

ì-tòm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tòm.* bagarre, rixe.

ì-tòṅgò *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bì-tòṅgò.* jeune (d'un animal). **ìtòṅg í mbú** un jeune chien *Voir: tòn* 'nourrir'.

ì-tùb *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tùb.* etoup, arbre à pain d'Afrique. *Treculia africana.*

ì-túd *n. Cl: 7/8. Pl: bì-túd.* 1) bosse, enflure due à un choc. 2) bosse d'un animal (par exemple un zébu).

ì-túg *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bì-túg.* délabré, vétuste. **ìtúg í ndá** une maison délabrée

ì-túgâ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-túgâ.* serviteur. *Voir: túg* 'prendre la peine de'.

ì-túl *Variante: ì-twí. n. Cl: 7/8. Pl: bì-túl.* épaule.

ì-túm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-túm.*
asticot.

ì-tùn₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tùn.*
1) partie, morceau. **ìtùn í** **‘móní** une pièce de monnaie
2) moitié. **ìtùn í** **‘móní** la
moitié de l’argent

ì-tùn₂ *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bì-tùn.*
court. **ìtùn í môd** un homme
de petite taille

ì-tùn í ndá *n. Cl: 7/8.* chambre,
pièce (habitation). *Litt:*
‘partie de la maison’.

ìtùnbôkógó *n. Cl: s.g.* espèce de
banane plantain qui a des
doigts courts et épais. *Terme*
générique: ì-kwàn ‘banane
plantain’.

ì-tùnjà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-tùnjà.* fou.
Syn: è-kúd.

ì-tùtùgà *n. Cl: 7/8. Pl:*
bì-tùtùgà. légume feuille,
nom générique pour les
feuilles comestibles qui sont
préparées sans sel.

ì-twàn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-twàn.*
1) maladie infantile qui
provoque l’excitation et les
démangeaisons des parties
génitales et de l’anus. **mújá**
àtə kwàn ítwàn L’enfant
souffre d’ítwan. 2) traitement
de cette maladie à base de
piment, introduit par l’anus.

ì-vág *n. Cl: 7.* insistance,
persévérance. **àgbéli èè**
ìvág yàmà Il a capitulé

devant mon entêtement.
(Litt.: Il s’est fait attraper par
mon insistance.)

ì-vélí *n. Cl: 7/8. Pl: bì-vélí.*
personne qui a la peau claire,
brune.

ì-věz *n. Cl: 7/8. Pl: bì-věz.* os.
ìvéz í ‘kwáz arête (Litt.: os
de poisson)

ì-vě *n. Cl: 7.* insomnie. *Voir:*
vəəbə ‘avoir insomnie’.

ì-vəgə *n. Cl: 7/8. Pl: bì-vəgə.* dot,
compensation matrimoniale.
Voir: m-pənjə ‘dot forcée’.

ì-vəglà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-vəglà.*
dessin. *Voir: vəglà*
‘dessiner’.

ì-vəvəz *n. adj. Cl: 7/8. Pl:*
bì-vəvəz. léger, qui a peu de
poids. *Ant: à-dīd.*

ì-vəvôl *n. adj. Cl: 7/8. Pl:*
bì-vəvôl. tranchant. **ìvəvôl**
í cīj une voix tranchante
Voir: vól ‘être tranchant’.

ì-vəvô₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-vəvô.*
ombre. *Voir: vó* ‘être frais’.

ì-vəvô₂ *n. adj. Cl: 7/8. Pl:*
bì-vəvô. doux de caractère.
ìvəvô í môd un homme
doux **ànə ìvəvô** il est doux
de caractère

ì-vín *n. Cl: 7/8. Pl: bì-vín.* grande
pièce d’écorce utilisée en tant
que récipient, aussi utilisée en
tant que porte ou couverture
de récipients. **ìvín í ngûn**
pelle à poussière

traditionnelle (Litt.: écorce de saleté)

ì-vínî *n. Cl: 7/8. Pl: bîvínî.* personne de peau noire, un africain. Voir: **vín** 'être noir'; **à-vín** 'couleur noire'.

ì-vívínî Variante: **ì-víínî**. *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bî-vívínî.* noir. **ìvívínî í sá** une "prune" noire Voir: **vín** 'être noir'; **ì-vínî** 'personne noire, africain'; **ì-vínâ** 'noirceur'.

ì-vóbó *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bî-vóbó.* taciturne. **ànè ìvóbó** Il est taciturne. Syn: **ì-ndindimà**.

ì-vöğ *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vöğ.* goître.

ì-vól *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vól.* 1) outil tranchant. **báá'té vò èè ìvól** On ne joue pas avec un outil tranchant. Voir: **vól** 'être tranchant'. 2) le fait d'être tranchant.

ì-vóy₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vóy.* espèce de palmier qui porte des épines et qui pousse dans la savane.

ì-vóy₂ *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bî-vóy.* vide. **jàd ínê ìvóy** Le panier est vide.

ì-vöy *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vöy.* jeu. Voir: **vò** 'jouer'.

ì-vò₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vò.* espèce de fruit sauvage. Fruit sauvage comestible, qui ressemble à la kola et est d'un rouge vif à maturité.

ì-vò₂ *n. adj. Cl: 7/8. Pl: bî-vò.* bien

mûr. **ìvò í ndógô** une mangue bien mûre

ìvò ìvò *adv.* extrêmement fatigué. **ànè ìvò ìvò** Il est extrêmement fatigué.

ì-vú *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vú.* pouvoir magique (de sorcellerie) qu'on donne à certains enfants pendant une initiation à bas âge.

ì-vùdğá *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vùdğá.* rancune.

ì-vúl *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vúl.* evoula, espèce d'arbre dont les petits fruits noirs sont comestibles. *Vitex cienkowski?*

ì-vùl *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vùl.* tégument ou peau de graines. **mìnggá àté vàzà bívùl úwòndò** Madame enlève les peaux des arachides.

ì-vùl *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vùl.* pellicule du cuir chevelu. **vàzá mà bìvùl á 'nnó** Enlève-moi les pellicules sur la tête.

ì-vúnî *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vúnî.* brise.

ì-vúñlâ *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vúñlâ.* 1) vent. **ìvúñlâ ínê ngùl** Le vent est fort. Voir: **vúñlâ** 'souffler'; **ñkúlâ** 'tempête'. 2) air. **ìvúñlâ ínê èè èvób** L'air est froid.

ì-vúvúmnî *n. Cl: 7/8. Pl: bî-vúvúmnî.* membre de la famille, personne avec qui on

entretient des liens de parenté.

ì-vúvûz *n. Cl: 7.* écume, mousse.

Voir: vúz 'gonfler'.

ì-vyôg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-vyôg.*

balai. *Voir: vyé* 'balayer'.

ì-wág₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-wág.*

bretelle.

ì-wág₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-wág.* cal.

àgbélâ bìwág á mэкòl Il a des cals aux pieds.

ì-wàngò *n. Cl: 7/8. Pl:*

bì-wàngò. flatterie. **ànè**

mòd bìwàngò C'est un cajoleur. (Litt.: Il est une personne de flatteries.)

ì-wàz *n. Cl: 7/8. Pl: bì-wàz.*

peigne. *Syn: páágà. Voir: wàz* 'peigner'.

ì-wómî *n. Cl: 7/8. Pl: bì-wómî.*

coula, espèce d'arbre. *Coula edulis.* La graine comestible de cet arbre, la "noisette d'Afrique" est très appréciée. *Voir: kómî* 'noisette d'Afrique'.

ì-wóódè *n. Cl: 7/8. Pl:*

bì-wóódè. 1) espèce de chenille comestible. *Voir: ò-kòj.* 2) espèce d'arbre qui abrite les chenilles du même nom.

ì-wòhò *n. Cl: 7/8. Pl: bì-wòhò.*

type de danse acrobatique.

ì-wúdâ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-wúdâ.*

massage et matériel servant pour le massage. **kpèm inè**

bíwúdâ bí bô kón La

feuille de manioc est le matériel de massage des revenants. *Voir: wúd* 'masser'.

ì-wúwòlò *n. adj. Cl: 7/8. Pl:*

bì-wúwòlò. caillé.

bìwúwòlò mэкán lait

caillé *Voir: wól* 'cailler'.

ì-yàlnâ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-yàlnâ.*

réponse. *Voir: yàlnâ* 'répondre'.

ì-yámî *n. Cl: 7/8. Pl: bì-yámî.*

espèce d'herbe à usage médicinale. Les feuilles de cette herbe sont mélangées avec les graines du poivrier de Guinée et le vin de palme pour fabriquer un médicament contre la chlamydia. *Voir: ì-kwî* 'poivrier de Guinée'.

ì-yází í ndâ *n. Cl: 7/8. Pl:*

bì-yází bí ndâ. maison en construction dont le toit a déjà été fait mais les murs pas encore fermés. *Syn: ò-kón ndâ. Voir: yází* 'ouvrir'.

ì-yází mэкjwàg *n. Cl: 7/8. Pl:*

bì-yází mэкjwàg. ouvre-bouteilles. **mè-jwàg** vin *Voir: yází* 'ouvrir'.

ì-yén *n. Cl: 7/8. Pl: bì-yén.* miroir.

Voir: yén 'miroir'.

ì-yègzà *Variante: ì-yègèz. n. Cl:*

7/8. Pl: bì-yègzà. menton. **ìyègzà àsí** le dessous du

menton

ì-yóm₁ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-yóm.*
animal domestique.

ì-yóm₂ *n. Cl: 7/8. Pl: bì-yóm.*
espèce d'arbre.

ì-yáyóg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-yáyóg.*
dépôt d'alluvions laissé par
un cours d'eau en décru.

ì-yòlò *Variante: ì-jòlò, ì-jwè. n. Cl: 7/8. Pl: bì-yòlò.* 1) nom.
Syn: dǒy. Voir: yòlò
'dénommer'. 2) homonyme,
personne qui porte le même
nom.

ì-yóm *n. Cl: 7/8. Pl: bì-yóm.* don
qui bloque la sorcellerie. La
sorcellerie ne peut pas
atteindre les personnes
généreuses. Si on donne
quelque chose à un sorcier
(ne serait-ce qu'un verre
d'eau), ce don sera une
barrière contre sa sorcellerie.

í'zá *adj.* d'autrui. **í'zá ntóm** le
chapeau d'autrui

ì-zàmì *n. Cl: 7/8. Pl: bì-zàmì.*
1) joyeusetés.

2) revendication sur ton de
plaisanterie.

ì-zàmzà *n. Cl: 7/8. Pl: bì-zàmzà.*

1) objet mal arrangé,
désordre. *Voir: zàmzà*
'éparpiller'. 2) arbre touffu.

ì-zánđá *n. Cl: 7/8. Pl: bì-zánđá.*
grappe.

ì-zézán *n. Cl: 7/8. Pl: bì-zézán.*
1) djansang, espèce d'arbre.
Ricinodendron heudelotii.
2) condiment, amandes des
fruits du izezang écrasées.

ì-zèzàn *n. Cl: 7/8. Pl: bì-zèzàn.*
manifestation festive.

ì-zèzèg *n. Cl: 7/8. Pl: bì-zèzèg.*
sucre, sucré, sucrerie. *Voir:*
zègbàn 'être sucré'.

ì-zímí *n. Cl: 7/8. Pl: bì-zímí.*
caisse, cercueil.

ìzǒg *n. Cl: 2.* nom d'un clan éton.
ìzòg bǎnâ á mwáá'téé Les
Izog sont à Monatéle.

ìzùm *n. Cl: 2.* nom d'un clan éton,
installé surtout à Nanga
Ebogo.

j

já₁ *v.* se remplir, être plein. **jàd yámâ í'té 'já** Mon panier se
remplit. **jàd yámâ í'té 'já**
Mon panier se remplit. *Voir:*

jáálâ 'remplir'.

já₂ *v.* guérir, recouvrer la santé.
àmá 'já tíđ mǎcǐ Il a guéri
du paludisme. **àjá** Il est guéri.

jà v. chanter (êtres humains).
Voir: lóŋ ‘chanter (oiseaux), appeler’.

j-ǎ₁ n. Cl: 7/8. Pl: **by-ǎ**. chanson.
Voir: jà ‘chanter’.

j-ǎ₂ Variante: **j-á**. n. Cl: 7/8. Pl: **by-ǎ**. ongle.

jáálâ v. remplir. **jáálá mà ilá**
 Remplis mon verre! *Voir: já*
 ‘se remplir’.

jààni v. aimer faire l’amour. *Voir:*
jázi ‘dormir’.

jàb v. être long, être haut. *Voir:*
à-jǎb ‘longueur, taille’;
ù-jǎb ‘éloignement,
 distance’.

jàbà v. rallonger. *Voir: jàb* ‘être
 long’.

j-ǎd n. Cl: 7/8. Pl: **by-ǎd**. panier.
jàd ínâ ivóy Le panier est
 vide. *Variétés: i-sámŋí;*
èŋgùnà; ŋmgbélmí; i-tán;
ŋ-kó.

jàgì v. demander, réclamer. **mètó**
wô jàgì ŋgûl nâ mópâm
 Je te demande la permission
 de sortir. *Idiom: á jàgì*
bí-jùùga ‘s’excuser’. *Litt:*
 ‘demander pardon’.

jàlì v. prendre soin d’une femme
 qui vient d’accoucher. **á**
jàl(i) f’já soigner une
 femme qui vient d’accoucher

jám v. préparer, faire la cuisine.
àtó ‘jám bí’dí Elle prépare
 un repas. **bé’má ‘jám ábù**
mójwàg ású ébóg On a

fabriqué beaucoup de vin
 pour la fête. *Voir: ñ-jám* ‘la
 préparation’.

jàm v. monter une femelle. **ñjóm**
mbú àtó jàm ñ’ñál Le
 chien couvre la chienne.
Voir: jàmni ‘s’accoupler’;
pób ‘monter, s’accoupler
 (chèvre, cochon)’.

jàmni v. s’accoupler. *Voir: jàm*
 ‘couvrir une femelle’.

jàn v. 1) être piquant. 2) être
 remuant, être dynamique.
Idiom: á jàn èè èndómni
 ‘Il aime draguer.’ *Litt:* ‘être
 remuant avec la drague.’ **àtó**
jàn èè ndómni Il est très
 viril.

jázi v. dormir. *Idiom: á ‘jázi èè*
mìnggá ‘coucher avec une
 femme’.

jázlá v. 1) compléter. 2) remplir.

jèèni v. pleurer avec quelqu’un.

jéli v. sauter, faire un bond.

jéli Variante: **yéli**. v. sauter.

jé n. Cl: 7. quoi? **jé á’ngábó**
 ‘ságâ Qu’est-ce qu’il était en
 train de faire?’

jè₁ Variante: **yì**. v. vouloir.
ñcílá úsúsúá mètó yì nâ
màsílá wô únê nâ: ... La
 première question que je veux
 te demander est: ... **mètó jè**
bèèdí Je veux du pain.

jè₂ v. pleurer, se lamenter.
àkódô nâ àtó wèy, àngâ
jè Il a arrêté de rire, et

- commencé de pleurer. *Syn:* **jón**. *Voir:* **jèèni** ‘pleurer avec quelqu’un’.
- jèb** v. aiguiser, affûter. **kókídâ bés’tá ‘tádé mǎ jèb pâ tòò kè í’sá** Le matin, on affûte d’abord la machette avant d’aller au travail.
- jèbì** v. renoncer. *Syn:* **jògì, màz**.
- jéblâ** v. 1) répondre à un appel. 2) accepter, approuver, admettre, être d’accord avec. **dè àjéblâ ídám èkád jâ** A-t-il accepté notre proposition?
- jég** n. *Cl:* 5. 1) cric. 2) tirefort, appareil de traction à câble.
- jèg** v. empêcher quelqu’un à poursuivre ou répéter une action. **Jésús àtá jèg ‘bínngá á Yèrúsàlèm jñón** Jésus prie les femmes de Jérusalem de ne plus pleurer sur lui.
- jégì** v. parler. **àtá ‘jégì í’tón** Il parle éton. **bés’sá ‘jégì èè jâ, àtá ‘búlngân í’té ité** On ne peut pas parler avec lui, il se cabre tout de suite. *Syn:* **kwálâ**.
- jéglânà** v. imiter. *Voir:* **yéglâ** ‘enseigner, imiter’.
- jègzàn** v. décéder, rendre l’âme. *Syn:* **jíí**.
- jém** v. 1) danser. **èté dĩj ‘jém bíkùdsí** Nous aimons danser le bikutsi. *Voir:* **ijém**.

2) boiter.

- jèm** v. 1) savoir, connaître. *Voir:* **ù-jèmlà** ‘connaissance’; **ù-jèm** ‘connaissance’; **jñ-jèmmè** ‘savant’.
- 2) reconnaître. 3) avoir un effet. **mèbálá mýým** Les remèdes ont eu un effet.

jémí v. célébrer, fêter.

jémlâ v. s’habituer à faire quelque chose, acquérir un comportement habituel. *Voir:* **vòb** ‘acquérir une mauvaise habitude, continuer en désordre’.

jèmlànà v. reconnaître intérieurement, reconnaître sans l’avouer. **í’mónó àngábó í’lá àngájémlànà dō àngátú** L’enfant qui a cassé le verre ayant reconnu son forfait s’est enfuit. *Voir:* **jèm** ‘savoir’.

jémni v. être rare, manquer, être absent. **ndá ì bòd yàmà ité mǎ jémni** Ma famille me manque. **bìdí bí’té ‘jémni** La nourriture manque / est rare. *Voir:* **jéngbân** ‘être recherché’.

jènzàn èè v. s’adapter à une situation. **mèamá àyǎ jènzàn èè èvób** Je me suis déjà habitué au froid.

jón v. 1) chercher, essayer de trouver. **mèté ‘jón pâ yàmà** je cherche ma

machette **àŋgéná jòəŋgì**
byám 'byé il cherche
 toujours ses affaires
 2) chercher, apporter. **kèní**
'jéŋ mǎ ŋkóg nǎ mǎvǐb
wó Va me chercher une
 canne à sucre afin que je la
 suce.

jəŋbân v. manquer, être absent.
mìnìŋgá wámò àtə mǎ
jəŋbân Ma femme me
 manque. **àŋgábə**
jəŋbángàn mǎ Il me
 manquait. **bòd bə'tə**
'jəŋbân Il manque des gens.
Voir: jəmnì 'manquer'.

jǐb v. voler, commettre un vol.
Voir: ɲm-ɲmí'ɲmíb
 'voleur'; **gbáb** 'vol'.

jǐbǎ v. supporter, endurer, tolérer.
jìdì v. 1) piquer avec un objet
 pointu pour implanter
 quelque chose, par exemple
 planter les cannes de pêche
 pendant la pêche nocturne. **á**
jìdì ítwàn administrer un
 remède sur base de piments
 dans l'anus de l'enfant
 2) pincer. 3) souffler mot à
 quelqu'un.

jìdì₂ v. confier un secret.

jǐí v. décéder, rendre l'âme, dit
 d'une personne importante.

jǐlǎ v. 1) tomber d'accord,
 conclure un accord. *Voir:*
ù-jǐlǎ 'accord'. 2) achever
 quelque chose.

jìm v. heurter, toucher en entrant
 brusquement en contact avec.
Voir: wúbǎ 'heurter par
 inadvertance'.

jǐn n. *adj. Cl: 9.* digne. **ànə jǐn**
 Elle est digne. **jǐn í mòd** un
 homme digne

jǐnbǎ v. 1) décanter, se déposer au
 fond. 2) couler, sombrer.
 3) se coucher (soleil).

jǐní v. tremper. **á 'jǐní bí'já**
 tremper les habits

jìz v. progresser lentement. *Voir:*
ù-jìz 'progression lente'.

jó v. vomir.

jò v. pousser, germer, croître.

jò v. reprocher. **àjò 'mǎ** Elle
 m'a fait des reproches. *Voir:*
bì-jò 'reproches'.

j-ǒ *Variante: j-ó. n. Cl: 7/8. Pl:*
by-ǒ. 1) igname. 2) espèce
 d'igname, igname jaune.
Dioscorea cayenensis.
Variétés: è-sól; ì-ɲúm;
è-lóg.

jògbò v. se coucher. **métǎ ké**
jògbò Je vais me coucher.
Voir: jògò 'être couché'.

jògì v. 1) laisser, ne pas intervenir.
tǎ jògí 'mǎ métǎ mǎnà!
 Laisse-moi d'abord finir. **jǒg**
'mǎ 'myóŋ, útə mǎ
ndéglǎ Laisse-moi
 tranquille tu m'agaces.
 2) déposer par terre. **ìlúnǎ**
àtə jògì ínwámò ásí
 Eloundou dépose la bouteille

- par terre.
- jògò** v. rés. être couché. **ndógô** **ìjògò évêl é 'jád** La mangue est à côté du panier. *Voir:* **jògbò** 'se coucher'.
- jòl** v. être amer. **mèbálá mé'té** **jòl** le remède est amer *Voir:* **à-jòl** 'amertume'.
- jólê** v. 1) suinter, s'écouler lentement. **mèndím mé** **npám mé'té 'jólê èè dò ésô** La sauce dégouline sur toute la main. 2) suinter, dégager un liquide lentement. **ìdùdùg í'té nê jólê á 'jól** Il transpire. (Litt.: La sueur lui suinte du corps.) **ndógô** **íté 'jól mé'ndím** la mangue suinte
- j-ôm** Variante: **j-óm**. n. Cl: 7/5. Pl: **l-ôm**. chose. *Idiom:* **jóm** **símâ jóm kàlà** 'telle ou telle chose'. *Syn:* **d-àm**. *Empr. de:* éwondo.
- jómlô** v. exécuter un rite qui vise à blinder un lieu ou une personne contre le mal. *Voir:* **ì-jómí** 'rite de protection'.
- jón** v. 1) pleurer, verser des larmes, produire un son plaintif. *Voir:* **ñ-nón** 'pleur'. 2) se lamenter.
- jónj** v. 1) être chaud, avoir chaud. 2) avoir fièvre. 3) brûler, être détruit par le feu. **ngàlà íté 'jónj** le bois brûle *Voir:* **à-jónj** 'chaleur'; **jónlô** 'réchauffer'.

- jónlô** Variante: **yónlô**. v. 1) faire chauffer, réchauffer. **mèté 'jónlô mé'ndím** Je réchauffe l'eau. *Voir:* **jónj** 'être chaud'. 2) apporter un support moral. 3) importuner, déranger.
- jòdombò** v. vieillir. *Voir:* **ñ-nòm** 'vieillard'; **à-jòm** 'vieillesse'.
- jôy** Variante: **jwê**. v. commander.
- józ** v. bondir. **ndàmà àté 'józ ásí** Le ballon rebondit sur la terre.
- józe** v. 1) se détendre, passer du bon temps ensemble. 2) veiller.
- jò** v. empiler, bourrer. *Idiom:* **á jò mòd bìdí á 'jól** 'bombarder au sens mystique, nuire à quelqu'un en lui jetant un sort'. *Litt:* 'empiler la nourriture sur le corps de quelqu'un'. **àjímgi bòd bìdí, dó bémágâ nê jò bí'dí á 'jól** Il n'avait pas donné à manger aux gens, donc on l'a envoûté.
- jób** v. pêcher. *Voir:* **ñ-nób** 'pêche'.
- jóg** v. construire une habitation (agent humain). **mèté 'jóg ndá** Je suis en train de construire une maison. *Syn:* **lónj**.
- jòg** v. maudire. *Voir:* **ì-jòg**

‘malédiction’.

j-ǝg *n. Cl: 7. 1) nid, habitation peu complexe d’un animal (par exemple une poule). **ǵǵ í‘tǵ** ‘**ǵǵlǵn á ‘ǵǵ í kú** Les puces pullulent dans le nid de poule. Voir: **d-ùmá** ‘habitation tissée ou autrement construite d’un animal’. 2) habitation temporel pour un besoin précis. 3) lit maternel. **ǵnǵ á ‘ǵǵ** elle est dans le lit maternel 4) maison en désordre, mauvaise habitation.*

jǵgbǵ *v. 1) être sévère. 2) être tenace. 3) être agressif. **mbú itǵ ‘ǵǵgbǵ** le chien est agressif*

jǵglǵn *v. 1) flétrir, devenir flasque. 2) mourir.*

jǵm *n. Cl: s.g. le fleuve Sanaga. Idiom: **á dǵn jǵm** ‘mourir’. Litt: ‘traverser la Sanaga’.*

jǵngí *Variante: **jǵnǵg. n. Cl: 9/10. Pl: jǵngí.** crapaud.*

jǵngwǵ *n. Cl: s.g. Pl: **bǵ jǵngwǵ.** caméléon.*

jù *v. pardonner. Voir: **bǵ-jùǵgá** ‘excuses’.*

jùgí *v. souffrir. Voir: **tǵblá** ‘faire souffrir’.*

jùglǵnǵ *v. troubler, rendre trouble. **ǵtǵ ‘ǵǵglǵnǵ mǵ‘ndím / itǵm** Il trouble l’eau / le puits. **mǵjwǵg mǵ‘tǵ ǵí jùglǵn í‘nǵ** L’alcool lui a troublé la tête. Syn: **bùlgǵnǵ. Voir: ì-jǵjùglǵnǵ** ‘trouble’.*

jwǵg *v. nager.*

jwǵz₁ *n. Cl: 5/6. Pl: **mǵ-jwǵz.** 1) jugement. **jwǵz éǵgǵbǵ á ntǵn** Le jugement était juste. 2) procès. Empr. de: anglais (judge).*

jwǵz₂ *v. 1) juger. 2) se défendre au tribunal. Empr. de: anglais (judge).*

k

kǵ₁ *n. Cl: 9/10. Pl: **kǵ.** feuille, légumes verts. **kǵ í kpǵm** feuilles de manioc Syn: **ù-kǵ.** **kǵ₂** *v. empêcher. **mbwǵ yǵmǵ ìkǵ mǵ nǵ tǵ ǵwǵ yǵlǵb ‘mǵ** Mon ami m’a empêché**

d’être mordu par un serpent.

kǵ₁ *v. aider. **kǵ ‘mǵ** Aide-moi! Voir: **ì-kǵ** ‘l’aide’.*

kǵ₂ *v. escalader, aller de branche en branche dans un arbre. **ǵtǵ kǵ vǵ nǵ wǵgǵ** Il grimpe*

comme un chimpanzé.

kà₃ *Variante: á kà. int.*
interjection qui exprime le
dépit. **kà kèní** Ah, va-t'en!

káálá *Variante: kázlá. n. Cl: s.g.*
Pl: bò káálá. youyou, cri de
satisfaction ou d'ovation.

káángá *n. Cl: 9/10. Pl: káángá.*
rôti. **kááng í tíd** rôti de
viande

káb₁ *n. Cl: 9/10. Pl: káb.* espèce
de termites qui sortent de la
terre en septembre. **káb í'tó**
zègbàn Les termites kab
sont sucrées. *Voir: à-káb*
'grande saison des pluies'.

káb₂ *v.* attraper quelque chose de
volant. **tòmó á'pád púpó,**
dó mó'káb Tomo a cueilli
une papaye (c.-à-d. détaché),
puis je l'ai attrapée.

káb₃ *v.* s'enflammer. **ndwân ító**
'káb Le feu s'enflamme.

káb₄ *v.* résister, durer. **íjé yí ító**
'káb ímógó mímú é'wóm
Cet habit résiste depuis 10
ans.

kàb₁ *v.* partager, diviser en parties.
Voir: ñ-gàb 'le partage';
à-kàb 'générosité'; **è-kàb** 'le
partage'.

kàb₂ *v.* célébrer un mariage
(prêtre). **á kàb é'bá** célébrer
un mariage **àtò kàb mó'bá**
sédadé Il (le prêtre) marie
les samedis. *Syn: làd, púbâ.*

kábâ *n. Cl: s.g. Pl: bò kábâ.* pièce

de dix centimes (argent
colonial français).

kàbà *n. Cl: s.g. Pl: bò kàbà.* robe.

kàbà á *v.* réussir à. **àkábó á**
ñkàd Il a réussi à son
examen. **àkábó èè sí** Il a
réussi (sa vie) sur terre
(formule exprimée lors d'un
enterrement après les
témoignages). (Litt.: Il a
réussi avec la terre.)

kàbà ñgónó *n. Cl: s.g.* robe large
sans couture au niveau de la
poitrine.

kàbà ñkùg *n. Cl: s.g.* robe qui
serre à la hauteur de la
poitrine et devient plus large
en bas. *Litt: 'robe de*
poitrine'.

kábdân *v.* 1) résister à la chute,
éviter de tomber. **àtò**
'kábdân èè mmèg Il résiste
à la chute. *Voir: káb* 'durer,
résister'. 2) être difficile à
faire tomber, être costaud.
3) s'enlacer. **ñgwě í'tó**
'kábdân Les mille-pattes
s'enlacent.

kábdì *n. Cl: 9/10. Pl: kábdì.*
chèvre, mouton. **ñgál kábdì**
chèvre (Litt.: épouse de
chèvre)

kábínâ *n. Cl: s.g. Pl: bò kábínâ.*
menuisier. *Empr. de: anglais*
(carpenter).

kàblà *v.* être allumé. **ndwân ító**
kàblà Le feu est allumé.

èlámá é'tó kàblà La lampe brille.

kàd v. 1) dire, annoncer. **kád bóbéló** Dis la vérité! **àánjí mǎ kàd nǎ wèèy só** Il ne m'a pas averti que tu viendras. *Syn:* **tónj; vó.** 2) annoncer. **mètó kò èè kàd ìbúg í 'zámá** Je suis en train d'annoncer la parole de Dieu. *Voir:* **ñ-kàd** 'examen'; **ñ-kàdà pó** 'annonceur'. 3) répondre de, garantir. **wèè kàd èè ùjém wô** Tu répondras de ta langue.

kádá n. Cl: s.g. Pl: **bò kádá.** crabe.

kàdà kádá Variante: **kàd kádá.** n adj. Cl: s.g. Pl: **bò kàdà kádá.** 1) acariâtre, qui a un caractère difficile. **kàd kádá à mòd** une personne acariâtre 2) combatif, qui ne se laisse pas faire.

kádá úlèdè n. Cl: s.g. Pl: **bò kádá úlèdè.** espèce de scorpion. *Voir:* **ù-lèd** 'espèce de scorpion'.

kàdàkísmùz Variante:

kàdàkísmùz. n. Cl: s.g. Pl: **bò kàdàkísmùz.** catéchèse. *Empr. de:* allemand (Katechismus).

kàdàkíz n. Cl: s.g. Pl: **bò kàdàkíz.** catéchiste. *Empr. de:* français (catéchiste).

kàdàlóg n. Cl: s.g. Pl: **bò**

kàdàlóg. catalogue. **àtób háb ì ndóm á kàdàlóg** Elle a choisi la culotte de son frère dans un catalogue. *Empr. de:* français (catalogue).

kág₁ n. Cl: 9/10. Pl: **kág.** bœuf, zébu. **ítúd í kág** bosse de zébu *Syn:* **jàg.**

kág₂ v. 1) charger. **bó'té 'kág kôká mótúá** Ils chargent la voiture de cacao. 2) serrer, être étroit. **íngôb ní í'tó mǎ kág á mǎkôl** Ces chaussures me serrent aux pieds. 3) être serré, être à l'étroit, manquer d'espace. **bòd bó'té 'kág á mótúá** Les gens sont serrés dans la voiture. *Syn:* **kágdân.** 4) ne pouvoir entrer par étroitesse d'ouverture. **sògzò ítò 'kág á ñmñmǎl** Le bâton n'arrive pas à entrer dans le terroir (du rat palmiste). *Idiom:* **báá'té 'kág mǎd mbèglè tò èè èbág** 'On ne charge pas quelqu'un d'un fardeau sans (donner un) coussin.'

kág₁ Variante: **è-kpág.** n. Cl: 9/10. Pl: **kâg.** chasse-mouches.

kág₂ n. Cl: 9/10. Pl: **kâg.** étincelle. **kàg** v. 1) promettre. **mètó kàg w'ó nǎ kídí léèykh à dǔlǎ** Je te promets que demain nous allons voyager. **íjé**

úkáágí 'má ínê vè Où est l'habit que tu m'as promis?
2) prononcer des invectives, émettre un souhait de malheur ou de mort à quelqu'un.

kágdân₁ *n. Cl:* 9. encombrement.

kágdân ínê àbwí Il y a beaucoup d'encombrements.

kágdân₂ *v.* être serré, être encombré. **kwàz í'té 'kágdân á ló'ngó'ngó** Les poissons sont serrés dans la boîte. **bòd b'é'té 'kágdân á m'é'túá** Les gens sont serrés dans le car. *Syn:* **kág.**

kál₁ *n. Cl:* 9/s.g. *Pl:* **bò kál.** sœur, personne de sexe féminin considérée par rapport aux personnes mâles qui ont un grand-parent en commun. **ínê í kál yâmà iné má ú'sú** C'est ma sœur aînée.

kál₂ *v.* revendiquer. **àté 'kál íngâb yě** Il revendique sa part.

kálá *v.* 1) faire attention. *Syn:* **á kòm ú'kálá.** *Voir:* **ù-kálá** 'attention'. 2) protéger. **àté 'kálá 'mó'ngó 'wé né b'é'té 'kálá 'dí'z** Il protège son enfant comme on protège l'œil. 3) prendre soin de. **úké 'kálá mà íjé yí m'mè'ng** Prends bien soin de cet habit.

kàlà *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **kàlà.** portion d'un champ, espace de terre

cultivée. **àságá kàlà ùwònò inèngì** il a cultivé une grande planche d'arachide

kálâdà *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò kálâdà.** 1) papier. 2) livre. 3) lettre.

kàlâsínâ *Variante:* **kèèsínâ.** *n. Cl:* s.g. pétrole. *Empr. de:* français (kérosène), anglais (kerosine).

kàlì *v.* demander une participation ou contribution, solliciter une intervention. **bákàl wò isá. yì wò àsá môd á 'mó.** On te demande de travailler. Est-ce que tu travailles pour quelqu'un? (ndan)

kàlnà *v.* faire des incantations. *Syn:* **jómlô.**

kàlnà₁ *v.* allumer. **àté kàlnà ndwân á 'ngmkpámgé ndá 'wé** Il allume le feu dans sa nouvelle maison.

kàlnà₂ *v.* transmettre. **yì ndán inè íyólò b'éngábé jãm kàlnà?** Est-ce que le ndan est un nom qu'on pouvait transmettre? **mèté kàlnà ngálá** Je transmets le bois. *Voir:* **kàlnì.**

kàlnì *v.* 1) se transmettre. **ùkwân ú'té kàlnì** La maladie se transmet. *Voir:* **kàlnà** 'transmettre'. 2) changer (taxi, bus).

kám₁ *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **kám.** 1) espèce de fourmi rouge.

ìkògò ébèl í'tó kò kám La poudre de noix de kola est préparée avec les fourmis kam. (Litt.: La poudre de noix de kola va kam.) **ímákògò àtò pò kò kám** Le gâteau de manioc est aussi fait avec le kam. Ces fourmis au goût acide sont utilisées pour assaisonner certains excitants. Elles habitent un nid, et entrent en frénésie pour se défendre. 2) danse frénétique.

kám₂ v. 1) s'étonner, s'émerveiller. 2) respecter. **àátò 'kám môd** Il ne respecte personne.

kàm v. attraper, capturer. **məkám kwè ì sí ú'lám** J'ai attrapé un rat palmiste dans le piège.

kâm bô Variante: **kâm nâ, kâm bô nâ**. *sub.* dans l'espoir que. **màyè mǎ 'lí á'púb pò'pá kâm bô nê àyâgènè mà zìkúlá** Je vais sarcler le champ de papa dans l'espoir qu'il me paiera la scolarité.

kámá n. Cl: s.g. Pl: **bò kámá**. travail en équipe, en groupe. **bìnggá bótó 'sá 'kámá** Les femmes travaillent en groupe. *Syn:* **pùpúlà**.

kàmni v. défendre, enjoinde à quelqu'un de ne pas faire quelque chose. **bé'tó kàmni nâ bòd bé'jwág** On défend de nager. **mètó kàmni nâ**

bédúd tàgà vé Je défends de fumer ici.

kàmni èè v. proscrire, défendre quelque chose à quelqu'un. **àtò mǎ kàmni èè bìdí** Elle me défend la nourriture.

kàmzàna v. 1) pour une plante cultivée: prendre, dans le sens de réussir, donner une bonne production, se répandre. **mbòŋ ì byò yò itò 'mǎ kàmzàna** Ta variété d'igname réussit chez moi. 2) approuver, acquiescer, renchérir. **mètó kàmzàna ģkólò wó** J'approuve ta parole, ton propos.

kán n. Cl: 9/10. Pl: **kán**. type, genre. **kán í mwé pé léyòŋ l ítón léngábé 'gbélá úsúsúá iná mìn'táŋnǐ myázù?** Quels types de noms est-ce que l'ethnie éton avait avant que les Blancs n'arrivent? **àtò 'sá kán áàvól, bəkám bəsə** Il travaille à une cadence étonnante. (Litt.: Il travaille genre de rapidité, tous étonnés.) *Empr. de:* anglais (kind)?

káná n. Cl: 9. épilepsie. *Idiom:* **á kù káná** 'convulser' *Litt:* 'tomber épilepsie'. ; *Idiom:* **á 'páz káná** 'devenir épileptique'.

kàni mìnkàna v. raconter des

contes.

kàni sòŋ v. jurer. **màkàn wò sòŋ nâ màánjí 'jìb dâm** Je te jure que je n'ai rien volé. *Syn.*: **màànà**. *Voir*: **sòŋ** 'tombeau'.

kánj n. Cl: 9. forte odeur agréable.

kàŋ₁ v. attacher, ficeler. **má kàŋ jê məkǒl** Ficèle ses pieds!

kàŋ₂ v. 1) croire, prendre pour vrai. **màákàŋ nâ èèy só** Je ne crois pas qu'il viendra. **mètó kàŋ ídám útó mǎ kàd** Je prends pour vrai ce que tu me dis. 2) faire des éloges, être reconnaissant. **mètó kàŋ jê ású m̀m̀èŋ úsê àkóm 'má** Je lui suis reconnaissant pour tout le bien qu'il m'a fait. *Voir*: **ŋ-kàŋní** 'éloge'.

kájã v. 1) rester, demeurer. **mètàmǎ mé 'múnǎ, m̀, m̀èŋgákájã èè mó** Le surnom d'enfance, lui, je suis demeuré avec lui. *Syn.*: **líjí; bógbó; làŋnà; yèmzàn**. 2) dépasser, aller au-delà de ses capacités. **bidí bíkájã 'má** La nourriture m'a dépassé (c'était trop).

kàŋǎ n. Cl: s.g. Pl: **bò kàŋǎ**. espèce de gros poisson de rivière et de fleuve. Ce poisson à grosses écailles vivrait seulement dans les rivières Nkam et Nyong, où il serait particulièrement

abondant.

kángǎ n. Cl: 9. friture, aliment frit.

kángázâ n. Cl: s.g. Pl: **bò kángázâ**. cartilage.

kàŋgázâ n. Cl: s.g. Pl: **bò kàŋgázâ**. charançon rouge, "hanneton". *Rhynchophorus ferrugineus*. *Voir*: **è-jèd** 'larve du charançon rouge'.

kásín n. Cl: 9/10. Pl: **kásín**. cuisine. **á kòm kásín** faire la cuisine, cuisiner *Empr. de*: anglais (kitchen) ou français (cuisine).

káy n. Cl: 9/10. Pl: **káy**. pangolin. *Manis tetradactyla, Manis tricuspis*.

káyám n. Cl: s.g. Pl: **bò káyám**. espèce de rapace.

káz n. Cl: 9/10. Pl: **káz**. fût, tonneau. **káz m̀èndím** fût d'eau

kàz èè v. déclarer l'amour, aguicher, faire la cour. **ònómô àtô kàz èè mwàn á 'm̀ínngá** Onomo déclare l'amour à une jeune femme.

kází v. commencer. *Syn.*: **tádí**. *Voir*: **m̀è-kází** 'début'.

kàzmánǎ n. Cl: s.g. Pl: **bò kàzmánǎ**. casse-mangue, quasi-mangue, pomme de Cythère. *Spondias dulcis*. *Empr. de*: français (quasi mangue)?

kàznà v. allumer.

kàzni v. passer, donner.

kèlínǵô Variante: **kèyínǵô**,

kèlínǵô. *n. Cl: s.g. Pl: bò*

kèlínǵô. mante religieuse.

Mantis religiosa. **kèlínǵô**

ànè **bìjàn** La mante religieuse est vantarde.

kéd *v. couper en cassant avec les mains. á 'kéd nnô kpâm* couper les têtes des feuilles de manioc

kédbâ èè *v. se tenir à l'écart de. àtò 'kédbâ èè èvò 'dílá* Il se met à l'écart de ce problème.

kédǵó ítámá *n. Cl: s.g. Pl: bò kédǵó ítámá*. solitaire. *Voir: kédbâ èè* 'se tenir à l'écart de'; **ì-tám** 'seul'.

kèdnà *v. viser. Syn: lèǵnè. Empr. de: éwondo (?)*.

kèlbâ *v. s'accrocher, être suspendu. ndóǵô ikélibé á ntàm ílé* La mangue s'est accrochée à une branche. *Voir: kèlô* 'être accroché'; **kèlì** 'accrocher'.

kélô Variante: **kééy**. *v. 1) être fragile. àndóǵô ú'tó 'tíbdân, vè dá pyâ àtò 'kélô* Le manguier est robuste, alors que l'avocatier est fragile. 2) être croustillant. **sá í'má 'kééy** Les safous ("prunes") sont croustillants, bien grillés. *Idiom: èlén é'tó 'kééy* 'Le vin de palme est plaisant, à

point.' *Litt: 'Le palmier est croustillant.'*

kèlò *v. circoncire. àtò kèèbàn* Il se fait circoncire. *Voir: è-kèé*.

kèlì Variante: **kèè**, **kèl**. *v. accrocher, suspendre à un crochet. mètó kèlì í'jé yámá í'lé* J'accroche mon habit à un arbre. *Syn: pàni*.

kén *v. 1) être en érection. jìcwád ú'tó 'kén* Le pénis est en érection. **àtò 'kén** Il a une érection. *Voir: ñ-kééní* 'érection'; **ù-kénô** 'espèce d'arbre dont l'écorce est utilisée contre les troubles d'érection'. 2) s'endurcir, durcir sa position. 3) être excité, s'énervé. *Idiom: á 'kén ánùñ* 'être très bavard'. *Litt: 'être excité de la bouche'.*

ké'ngáná *adv. horizontalement.*

kà₁ *v. aller, s'en aller. mètó kà á mó'nátélé* Je vais à Monatéle.

kà₂ *v. avoir des relations sexuelles avec quelqu'un, coucher avec. á kǎ 'mínǵá* coucher avec une femme

kà₃ *q aux. aller faire quelque chose. Idiom: á 'kǎ 'vó* 'apporter'. *Litt: 'aller donner'. àtò 'kǎ 'vó í'sá 'mbé* Il apporte la marmite à son père.

kà èè *v. 1) poursuivre. Litt: 'aller avec'. bíkǎǵán èè dùlà*

dèèní ú'sú Poursuivons notre chemin. 2) entraîner, amener. **ntól 'bó 'bíníngá ú'tá kà èè bó á lèpàn** L'ainée des filles les entraîne dans la forêt. **àkénjí èè mǎ'pán 'wé** Il a amené son frère.

kàb kàb *idéo.* mot utilisé pour dépeindre le mouvement d'une peau pendante ou d'un corps très gros. **màbá mǎ'tá 'jóm á tó kàb kàb kàb** Les seins dansent sur la poitrine kàb kàb kàb. *Voir: kàbkàbè.*

kàbkàbè *n adj. Cl: s.g. Pl: bò kàbkàbè.* gros, pendant et qui sautille en bougeant. **kàbkàbè à ñgwě** un gros cochon *Voir: kàb kàb.*

kág₁ *n. Cl: 9/10. Pl: kág.* gourdin.

kág₂ *v.* 1) éclore, casser en poussant dehors. **màbé mǎngá kég áto** Les seins commencent déjà à pousser. 2) germer. **mbàz ñngá kég** Le maïs germe déjà.

kàgá *n. Cl: s.g. Pl: bò kàgá.* fissure sur les pieds, gerçure. **bò kàgá bènâ jâ í'kíngiz** Il a les fissures au talon.

kàgì *v.* goûter une nourriture. **màkágí 'mpyán** J'ai goûté à la sauce. *Voir: pìzì* 'goûter une boisson'.

kàglàn *v.* 1) se casser. **ilà í'káglán jâ á'mó** Le verre

s'est cassé entre ses mains. 2) mourir.

káglá *idéo.* mot utilisé pour dépeindre l'aspect violent et soudain du déclenchement d'un incident. **itòm íból káglá** La bagarre s'est déclenchée.

kàglâgè *n adj. Cl: s.g. Pl: bò kàglâgè.* fragile. **kàglâgè ilá** un verre fragile

kàká *Variante: kàkâ. n. Cl: s.g. 1) cacao. ìbù má í kâká* cabosse de cacaoyer pleine (Litt.: fruit de cacao) **ìkòglò í kâká** cabosse de cacaoyer vide, coquille *Voir: è-kǎñ* 'séchoir'. 2) cacaoyer, arbre de cacao. 3) cacaoyère, champ de cacao. *Empr. de: français ou anglais (cacao).*

kákídâ *n. Cl: 9/10. Pl: kákídâ.* matin.

kálô *n. Cl: s.g.* fragilité, chose fragile.

kám *v.* dénoncer, livrer à la vindicte populaire. **ònànà àtè 'kém mâ mǎngó** Onana est en train de dénoncer mon enfant.

kèm *v.* être costaud. **mǎngó àtè kàm** L'enfant est costaud. *Syn: gbám.*

kèm mǎcǐ *n. Cl: s.g. Pl: bò kèm mǎcǐ.* embryon. *Litt: 'caillot de sang'.*

kèmè *n. Cl: s.g. Pl: bò kèmè.*

caillot de sang.

kón 'gáná *adv.* de travers.

kèṅ *v.* coiffer, raser ou couper les cheveux ou la barbe.

kéṅbê *v.* être intelligent, être doué.

í'móṅó bisá ṅô àtá 'keṅbê Cet apprenti est doué. *Voir:* **à-kéṅ** 'intelligence'.

kèṅbê *v.* 1) être visqueux. **màtè mé'tá kèṅbê** La salive est visqueuse. 2) être gluant. **ìnèṁ í'tá kèṅbê** Les feuilles de gombo sont gluantes.

kéṅlê *v.* former, initier, éduquer. **mòd àtá 'kéṅlê mwăn 'wé** L'homme initie son enfant. *Voir:* **kéṅbê** 'être intelligent'.

kéṅ'nó *adv.* de côté. **àbáglá 'móṅó kéṅ'nó** Elle portait l'enfant de côté.

kídí *adv.* demain.

kílâ *Variante:* **kíyâ**. *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò kílâ**. kilo. **vèg mâ kíyâ à ṅàg** Pèse moi un kilo de viande. *Empr. de:* français (kilo).

kílmédé *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò kílmédé**. kilomètre. *Empr. de:* français (kilomètre).

kíní *n. Cl:* 9. quinine. **ṅṅ kíní pwág, á 'válá wòyì mǎkwàm ín'bwágí** Prends une quinine, ainsi tu seras guéri. *Empr. de:* français

(quinine).

kób₁ *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **kób**. battement des mains. **á kùd kób** battre des mains

kób₂ *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **kób**. tique.

kòbì *v.* heurter, effleurer, "accrocher". **bé mâ kòbì** Ne me heurte pas.

kód₁ *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **kód**. veste. *Empr. de:* anglais (coat).

kód₂ *v.* 1) sécher, devenir sec. *Voir:* **yání** 'sécher, rendre sec'. 2) être maigre. *Voir:* **ṅ-kód** 'le fait d'être sec, maigresse'; **ṅ-kódô** 'personne maigre'.

kòdì *v.* 1) sauver, libérer. **àkódgí múná á mé'ndím** Il a sauvé l'enfant de l'eau. *Syn:* **nì**. 2) égaliser, faire un contre-but dans un match sportif qui égalise le score.

kódô₁ *v.* partir. **nnó ìkèl úkódô** La tête de l'abcès est partie. 2) quitter, partir de. **bé'mágé kódô á ndá 'yábní** Ils ont abandonné leur maison. *Idiom:* **á 'kódô ásí** 'se lever'. *Litt:* 'quitter la terre'.

kódô₂ *v.* 1) faire maigrir. **zà ité 'kódô mōd** La faim fait maigrir l'homme. *Voir:* **kód** 'être maigre'. 2) faire sécher. **vyăn ú'tá 'kódô kâká** le soleil fait sécher le cacao

kòglàn èè *v.* prier quelqu'un,

supplier quelqu'un. **mèté**
kòglàn èè wǎ nâ ùbá
kwàm bídŭŋ ààlúsê Je te
 prie de ne pas faire du bruit
 dans la nuit.

kòglô *n.* *Cl:* s.g. *Pl:* **b̀̀ k̀̀gl̀̀ô**.
colique, douleur due à des
spasmes. *Syn:* **b̀̀i-l̀̀́g**.

kòglò₁ v. mordre, croquer. **mbú**
í'kógló 'má Le chien m'a
mordu. *Syn.* **lób**.

kòglò₂ v. ajouter. **kòglô j̀nám**
Ajoute la sauce!

kòkòd *n adj.* *Cl.* 9/10. *Pl.* **kòkòd**.
extrêmement gourmand, qui
n'arrête pas de fouiller les
champs pour ramasser fruits
ou champignons. *Syn.* **kpàg**;
ndòg.

kòkómô *n.* *Cl:* s.g. *Pl:* **bò**
kòkómô. 1) arbre à fourmis.
Barteria fistulosa. 2) grande
fourmi agressive qui vit en
symbiose avec l'arbre du
même nom. *Tekaponera (sp)*.

kòlì v. 1) prêter. **mèté kòlì**
mádkûz kálàdà Je prête un
livre à Marc. *Syn:* **jóy**.
2) emprunter. **mèté kòlì**
kálàdà ábô mádkûz
J'emprunte un livre à Marc.

kólwónó, *adv.* insensible,
apathique. **ḡkúz úkáṇá**
kólwónó, t̀̀ èè ìbégí á
‘dí́z La veuve est restée
insensible, sans larmes aux
yeux.

kólwónó₂ *n.* *Cl:* 9/10. *Pl:*
kólwónó. espèce de petit
 termite semblable au káb.

kòm v. 1) faire, fabriquer, créer. **mbúbûŋ íté kòm w'wéy** L'abeille fabrique le miel. 2) ajuster, arranger, réparer. **àté kòm míŋkòm mí nwǎŋ** Il arrange les montants du lit. **á kòm ínìŋ** réorganiser sa vie 3) toucher. 4) réconcilier, aboucher, mettre d'accord. 5) blinder contre la sorcellerie. **àamá kòm jí'pól** Il s'est blindé. **àamá kòm ndá** Il a blindé sa maison. *Idiom:* **á kòm í'té** 'faire un arrêt ferme'.

kómî *n.* *Cl:* 9/10. *Pl:* **kómî**.
noisette d'Afrique, graine de
la coula (arbre sp). *Voir:*
ì-wómî 'coula'.

kómnó v. bavarder. *Voir:*
ì-kókómnó ‘bavardage’.

kòmno v. faire un feu, ramasser
du bois et l'allumer.

kómô v. 1) admirer. *Voir:*
mè-kómgó ‘admiration’.
 2) envier.

kòmó *n.* *Cl:* s.g. *Pl:* **bò kòmó.**
utérus.

kòmzàn v. se préparer à. **àtò**
kòmzàn dîlâ Elle se
 prépare au voyage.

kón₁ Variante: **kókón**. *n.* Cl: s.g.
Pl: **bè kón**. 1) fantôme,
revenant. 2) pays de l'au-

delà, monde après la mort.

kón₂ *n. Cl: 9/10. Pl: kón.* haricot, plante et graine. *Voir: ngèṅ* ‘graine de haricot ou d’arachide’.

kòn *n. Cl: 9/10. Pl: kòn.* 1) bord, côte, rive, rivage. **á kòn ùsò á'yád** de l'autre côté du ruisseau *Syn: cingí.* 2) monticule.

kóní *v. saluer. Idiom: mækóní* ‘Salut!’ *Litt: ‘J’ai salué.’*

kónó *n. Cl: s.g. Pl: b̀ kónó.* salutation. *Voir: kóní* ‘saluer’.

kónḡ *n. Cl: 9. type d’envoûtement, qui consiste à tuer quelqu’un pour l’utiliser comme esclave par la suite. b́nónḡ nḡ á kónḡ* On l’a envoûté. (*Litt.: Ils l’ont pris dans l’envoûtement.*) *Idiom: ìsá í kónḡ* ‘travail dont on ne bénéficie pas’.

kòṅgógô₁ *n. Cl: s.g. Pl: b̀ kòṅgógô.* grand coléoptère.

kòṅgógô₂ *n adj. Cl: s.g. Pl: b̀ kòṅgógô.* important, grand (personne). **kòṅgógô à mòd** un homme important

kónḡ *n. Cl: 9/10. Pl: kónḡ.* court morceau de bois qui sert à être lancé pour atteindre une cible, par exemple pour cueillir des fruits suspendus.

kòòbàn *Variante: kwèèbàn. v. être allumé. ndwân*

ìkòòbàn Le feu est allumé.

kòònì *v. se saluer. Voir: kóní* ‘saluer’.

kòòṅ *n adj. Cl: s.g. formidable, remarquable. ngà ànè kòòṅ í'sá* Nga est formidable au travail **kòòṅ à mòd** un homme formidable

kòpí *n. Cl: 9/10. 1) café. mèté dìn í kòpí ìnḡ ngûl* J’aime le café fort. 2) caféier. **mètín mé kòpí** caféiers (*Litt.: tiges de café*) *Empr. de: anglais (coffee).*

kòzì *v. récolter les gousses d’arachide, détacher les gousses de la plante.*

kóznò *Variante: kòònò. v. amasser, rassembler. kóónḡgáná bilwág á mḡ'ngózá á páglé ì ndá* Amasse les herbes en tas derrière la case.

kó₁ *n. Cl: 9/10. Pl: kó.* tubercule. **kó ì ìmmùṅ** tubercule de manioc

kó₂ *v. 1) arracher en cognant. ìkání á'kó éngòṅ á 'mmá ndá 'wé* Ekani a arraché le cadenas de sa porte. 2) récolter. *Empr. de: Le deuxième sens peut être emprunté à l'éwondo.*

kô *n. Cl: s.g. Pl: b̀ kô.* nervure centrale d’une feuille de palmier, utilisée, entre autres pour faire des balais. **kô èlén**

- nervure de palmier
- kò** v. recueillir. **á kò mójòg** recueillir le vin de palme
Idiom: á kò pèg 'réfléchir'.
Litt: 'recueillir les idées'.
Voir: ì-kò 'cueillette'.
- kǒ** n. Cl: s.g. Pl: **bò kǒ**. intrus dans une fête, dans une réception. *Syn: kùkùnìngálí.*
- kób₁** n. Cl: 9/10. Pl: **kób**. tasse.
Empr. de: anglais (cup).
- kób₂** v. trouver quelqu'un, rejoindre.
- kòb** n. Cl: 9/10. Pl: **kòb**. crochet.
àtá 'pád sá èè kòb Il cueille les safous à l'aide d'un crochet. *Voir: ì-kwàb* 'houe'.
- kòblò** v. tendre un piège. **ònànà, ká kòblò ú'lám á'púb** Onana, va tendre un piège au champ.
- kóg** n. Cl: 9/10. Pl: **kóg**. occiput, partie postérieure de la tête, "nuque".
- kòg** v. écraser des graines, moudre, réduire en farine.
Voir: píð 'réduire en pâte'.
- kóló** n. Cl: 2. personnes éwondo.
- kóló** Variante: **kwáló**. v. parler.
- kóm** adv. longtemps. **mèbógó í'té kóm** J'ai toujours habité là. **mèmwání jà kóm kóm kóm** Je l'ai attendu très longtemps. **mèbógó vâ kóm ísê** J'habite là tout le

temps.

- kòm₁** n. Cl: s.g. Pl: **bò kòm**. clameur. **èwóg kòm á 'zén á ñkè** Nous avons entendu une clameur en bas du village.
- kòm₂** v. 1) faire, effectuer. *Voir: è-kòm* 'façon, manière'. 2) agir. **àkwámgi mâ ñmá èè ábé** Il a mal agi avec moi.
Idiom: á kòm ú'kálá 'faire attention'.
- kòmkòm** n. adj. Cl: s.g. très long. **kòmkòm ìjégí** un discours interminable **kòmkòm à ndá** une énorme maison
- kòmkòmò** n. Cl: s.g. Pl: **bò kòmkòmò**. grand véhicule. **kòmkòmò mājòg àkú á 'mábán** Un long camion de vin est tombé au carrefour. **ímétúâ jò ànè kòmkòmò** Cette voiture est énorme.
- kòmò** n. Cl: s.g. Pl: **bò kòmò**. grand arbre à sève abondante de la famille des parasoliers. Cet arbre est très envahissant, mais ne devient pas très haut.
- kón** n. Cl: 9/10. Pl: **kón**. fibre, brin.
- kóngwáz** n. Cl: 9/10. Pl: **kóngwáz**. semence accrochante. **kóngwás ité 'ládá á jól èè á bí'jé** La semence accrochante s'accroche au corps et aux vêtements.

kónkón *ideo.* 1) mot utilisé pour évoquer la vacuité. **àtán únô kónkón tē èè mòd** Le village est vide. *Syn:* **ìpùn, ìvõy.** 2) toc toc, imitation onomatopéique d'un frapement.

kónlán *n. Cl: s.g. Pl: bô kónlán.* simulacre d'amour, non sincérité dans les relations. **àtē dīn kónlán** Il aime la simulation en amour.

kòòm *ideo.* mot utilisé pour dépeindre l'aspect collectif en unisson d'une montée de pleurs, une expression de chagrin. **mìyón mísúglán kòòm** les pleurs ont retenti à l'unisson **èwóg kòòm** Ils ont entendu une montée de pleurs. **kòòm àvèé 'má** La montée de pleurs m'a réveillé.

kòy *v.* garder, mettre de côté. *Syn:* **bàglà; này.**

kú *n. Cl: 9/10. Pl: kú.* poule.

kù *v.* 1) tomber. *Idiom: á kù ínmèg* 'tomber' *Litt:* 'tomber la chute' ; *Idiom: á kù ndím* 'devenir aveugle'. *Litt:* 'tomber la cécité'. *Voir: swàdnì* 'dégringoler'. 2) échouer. **á kù á ñkàd** échouer un examen

kúb *v.* 1) verser. *Idiom: á 'kúb môd ásí* 'faire échouer quelqu'un'. *Litt:* 'verser

quelqu'un par terre'.

2) couvrir quelqu'un de. **á 'kúb môd mpìñá** couvrir quelqu'un d'une couverture **màkúb wô zàm á 'jól** Si je pouvais te couvrir de lèpre! *Idiom: á 'kúb ñsàlní* 'bénir'. *Litt:* 'verser la bénédiction'.

kúb bílígá *n. Cl: s.g. Pl: bô kúb bílígá.* homme ou femme de mauvaise vie, qui dresse souvent les uns contre les autres les membres d'une succession. *Voir: kúb* 'verser'; **ílíg** 'leg'.

kúbì *v.* être versé. *Voir: kúb* 'verser'.

kúd *v.* plier en double au niveau d'une articulation. **àtē 'kúd mē'bón íkàlì** Il s'agenouille sur la natte. (*Litt:* il plie les genoux sur la natte)

kùd *v.* 1) battre. **ñnóm ú'té kùd** Le cœur bat. *Idiom: á kùd mē'zíg* 'jouer la musique'. *Litt:* 'battre la musique'.

2) convoquer (par extension de battre le tam tam pour convoquer). **àyì kùd mbóg nàm̀p̀r̀è nâ b́wô mǎ** Il convoquera les Mbog Namnye afin qu'ils me tuent. 3) tenter, essayer d'entraîner à la violence ou essayer d'obtenir des informations de quelqu'un. **ònànà, ùb́é kùd**

‘má Onana ne me tente pas!

Syn: bóblô.

kúdâ₁ *n. Cl:* s.g. long et gros, pour un objet de forme cylindrique. **kúdâ ndɛŋ** un énorme bâton de manioc

kúdâ₂ *n. Cl:* s.g. **Pl:** **bò kúdâ.** long et gros objet cylindrique. **kúdâ ìnɔŋ** traversin (Litt.: gros cylindre du lit)

kúdí *v.* 1) jeter ou faire tomber un objet lourd. **mèkúdí í‘báŋ í ɲgálà ásí** J’ai jeté un fagot de bois par terre. 2) charger de, imputer, confier une responsabilité. **ìnnàm úŋgákúdí jê mòd à mbèglè** Le village lui a chargé d’une lourde responsabilité. *Idiom:* **á ‘kúdí mòd èvó á ‘jól** ‘imputer une faute à quelqu’un’. **àkúdí jê mòd èvó á ‘jól** Il lui a imputé une lourde faute.

kúgâ *n. Cl:* s.g. **Pl:** **bò kúgâ.** cuisinier. *Empr. de:* anglais (cook).

kùgbà *v.* se retenir, se réserver, marquer un temps d’arrêt. **úsúsúà à ɲkóló, tá kùgbà** Avant de parler, marque d’abord un temps d’arrêt.

kúglânà *v.* débusquer, déloger. **mbú ìkó ‘kúglânà zôy** Le chien a débusqué une civette.

kúgúlútú *idéo.* mot utilisé pour

dépeindre la nature inattendue d’un événement.

àpám mâ kúgúlútú Il est arrivé de manière inattendue.

kú‘kúlá *n. Cl:* s.g. **Pl:** **bò kú‘kúlá.** 1) courbé.

2) subrepticement, de manière suspecte.

ɲmɲmíŋmíb ú‘tè wùlà kú‘kúlá ízá á‘púb Le voleur marche subrepticement dans le champ d’autrui.

kùkùmà *n. Cl:* s.g. **Pl:** **bò kùkùmà.** amarante, légume-feuille (sp), "folon". *Amaranthus.*

kùkùmà bikàblí *n. Cl:* s.g. espèce de plante pas consommée. *Litt:* ‘amarante des chevaux’.

kùkùnìngálí *n. Cl:* s.g. **Pl:** **bò kùkùnìngálí.** intrus dans une fête, dans une réception. **bò kùkùnìngálí bàá‘tè ‘jéŋbân é‘bóg** Les intrus ne manquent pas à une fête. *Syn:* **kǎ.**

kúl *n. Cl:* 9. humble, pauvre, faible. **kúl í mìnɲgá** une pauvre femme **kúl í mòngò** un enfant faible

kùl *v.* nettoyer en grattant, par exemple une peau.

kúlâ₁ *n. Cl:* 9/10. **Pl:** **kúlâ.** tortue.

kúlâ₂ *n. Cl:* s.g. **Pl:** **bò kúlâ.**

roulade avant, mouvement qui consiste à s'enrouler sur soi-même.

kúlâ v. se courber. *Voir*: **kúlâ**
'être courbé'.

kùlbá₁ *n.* *Cl:* s.g. *Pl:* **bò kùlbá.**
prise dans la lutte
traditionnelle, dans laquelle
on met le bras entre les
jambes de l'adversaire pour le
renverser.

kùlbá₂ *n.* *Cl.* s.g. *Pl.* **bò kùlbá.**
pantalon usé. **mbámá**
àbáglá bó kùlbá àtá kè
álóg Grand-mère porte des
haillons, elle va à la pêche.

kùlbà v. être abattu, être déprimé.
ɲkúz ú¹tó kùlbà La veuve
a une attitude triste.

kúlkádá *n. Cl:* s.g. 1) crampe.
2) ankylose.

kúl wàdà *n. Cl.*: s.g. gargoulette, vase poreux dans lequel les liquides se rafraîchissent par évaporation. **kúl wàdà ànè ìbúg í'ngríz, é'té tììni nâ** 'cool water' Kulwara est un mot anglais, ça veut dire "cool water". *Empr. de:* anglais (cool water).

kùm kùm *idéo.* mot utilisé pour dépeindre la grande taille des morceaux qui sont coupés.
àmá 'éíǵ mǐsòn mí tǐd kûm kûm Il a découpé la viande en gros morceaux.

kúmdâ *v.* ouvrir, soulever pour

dévoiler. dóbðš àkúmdá
 ηkú'ηkwán í'jé ású iná
 átál èvəη L'infirmier a
 soulevé la robe du malade
 afin d'examiner la plaie.

kùmdà v. 1) frapper quelque chose avec un objet pointu ou tranchant sans succès.
2) recommander fortement, dire avec insistance.
nàngónô àbè kùmdà nâ évúl sòb Maman nous a recommandé de vite rentrer.

kùmdì kùmdì *idéo.* mot utilisé
pour dépeindre la grande
prolifération d'une plante.
ṁmṁm ú'té 'nén mé'tín
kùm kùm Les épinards
poussent en abondance.

kún₁ v. partir tôt. **màkún** Je suis parti tôt. **mádkûz àkún kè á tíswân** Mark est allé tôt en ville.

kún₂ *q aux.* faire têt. **àtə** ¹**kún** ¹**sá**
Elle travaille têt.

kùn₁ v. s'ensauvager, tomber en ruine par manque d'entretien.
ndá ité mǎ kùn La maison se ruine par manque d'entretien. *Voir: i-kùn* 'ruiné'.

kùn₂ *v. venger.*

kúngâ *v.* faire l'amour, faire le va-et-vient (en parlant de relations sexuelles).

kúngí *n.* *Cl:* 9/10. *Pl:* **kúngí**.
espèce de touraco, grand

touraco bleu?, "toucan".
Corythaeola cristata? Voir:
ɲm̄-ɲm̄m̄.

kùni v. venger.

kúngúzâ n. Cl: s.g. Pl: **bò kúngúzâ.** 1) nymphe, dernière étape de la métamorphose des coléoptères avant l'état adulte. 2) espèce de coléoptère de forme arrondi.

kùnlà v. frapper fort (d'une source de chaleur comme le soleil ou le feu). **vyân ú'té kùnlà** Le soleil darde ses rayons.

kùz v. acheter. Voir: **ɲ-kùz** 'achat'.

kùzá n. Cl: s.g. Pl: **bò kùzá.** écheveau de fibres d'écorces entrelacés servant à se frotter le corps pendant la toilette ou à nettoyer la vaisselle. *Idiom:* **kùzá à ntáɲní** 'éponge métallique' *Litt:* 'écheveau du blanc'. ; *Variété:* **è-ndùgà** 'écheveau de fibres utilisé pour nettoyer la vaisselle'.

kùznì v. vendre. *Ant:* **kùz.**

kwábdô n. Cl: s.g. Pl: **bò kwábdô.** armoire. *Empr. de:* anglais (cupboard).

kwád v. faire demi-tour. **á 'kwád cínj** tourner la tête (*Litt:* tourner le cou)

kwád n. Cl: 9/10. Pl: **kwàd.** espèce de petit termite rongeur.

kwàd₁ n. Cl: 9/10. Pl: **kwàd.** espèce de petit termite rongeur.

kwàd₂ v. 1) accumuler des pions dans une case de jeu sòjò. 2) peaufiner un plan maléfique.

kwàd cínj n. Cl: 9. nuque. *Litt:* 'tourne-cou'. Voir: **kwád** 'tourner le cou'.

kwág v. appliquer une grande couche de quelque chose sur quelque chose.

kwágdô v. piétiner. *Syn:* **sínjlá.**

kwàgdò q aux. 1) faire bien. 2) faire vraiment, faire franchement.

kwǎl n. Cl: s.g. Pl: **bò kwǎl.** liane ou jonc utilisé dans la vannerie ou pour lier des poteaux.

kwàli v. embusquer.

kwálô n. Cl: s.g. Pl: **bò kwálô.** cravate. *Empr. de:* anglais (collar).

kwám n. Cl: 9. 1) instant. *Litt:* 'chaque instant'. **kwám ísê** toujours, tout le temps **àté 'sá kwám ísê** Il travaille tout le temps. **àté kwám m̄m̄èɲ kwám ísê** Il agit toujours bien. 2) longtemps, depuis longtemps. **àkwán áyǎ kwám** Il est malade depuis longtemps. **ɲgò m̄èdiá jām n̄ɲ kwám** Puis-je vivre longtemps!

kwàn *v.* 1) être malade. **mbó yàmà ìtò kwàn** Mon ami est malade. *Voir:* **ḡ-kú'ḡkwán** 'malade'.
 2) souffrir de quelque chose. *Idiom:* **á kwàn w'wón** 'avoir peur, s'affoler'. *Litt:* 'souffrir de peur'. **tò wò kwàn wón** N'aie pas peur.
nád í'mágá kwàn w'wón Les buffles se sont affolés.
 3) faire souffrir, faire mal. **ùjò ú'tó mà kwàn** J'ai sommeil. (*Litt:* Le sommeil me fait souffrir.) **nnó ú 'tó mà kwàn** J'ai mal à la tête.
kwàn á *v.* avoir mal quelque part. **mètó kwàn á bínàm** J'ai mal aux bras.
kwánâ *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò kwánâ**. coin. *Empr. de:* anglais (corner).
kwàn kwàn *idéo.* mot utilisé pour dépeindre l'immobilité de quelqu'un.

kwàwóđđ *Variante:* **kwàwádđ**.
n. Cl: s.g. *Pl:* **bò kwàwóđđ**.
 1) alouette, espèce d'oiseau. Cet oiseau vit dans les marécages ou dans les bois de bambou. 2) poste de xylophone à son aigu, xylophone soliste dans un orchestre.
kwáz *v.* tousser.
kwăz *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **kwăz**. poisson.
kwé₁ *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **kwé**. singe. **í kwé ìtò kà** le singe, le "kwe" qui va de branche en branche
kwé₂ *Variante:* **kóy**. *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **kwé**. escargot. **í kwé ìtò 'wán** escargot, le "kwe" qui rampe
kwé ì sí *n. Cl:* 9/10. rat géant d'Emin, "rat palmiste". *Litt:* 'singe de terre'. *Cricetomis emini*.

kp

kpá *v.* éclore (fleurs). **á 'kpá 'sám** éclore (fleurs d'un arbre)
kpáám *adv.* catégoriquement. **màkád ḡ kpáám nâ mabên** Je lui ai dit net que je

refuse.
kpáb *Variante:* **kpábá**. *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò kpáb**. bouton à pression. **péd mà kpábá** Ferme mon bouton à pression!

kpád *adv.* définitivement, pour du bon. **màyi wò màn kpád** Je vais te finir définitivement. *Usage:* familier.

kpád *v.* attirer l'attention de quelqu'un en le tapant légèrement, appeler discrètement à l'aide d'un geste. **kpád mâ òngéné** Appelle-moi discrètement Onguéné.

kpádá *n. Cl: s.g. Pl: bò kpádá.* 1) claquement des doigts. **àtò sèblè mbú èè kpádá** Il amuse son chien en claquant les doigts. 2) petite lamelle qui sert à attacher le cuir d'une fronde à la fourche, ou le caoutchouc au cuir. **kpádá à ndàmà** lamelle de fronde

kpàdà *n. Cl: s.g. bière de maïs.*

kpàg₁ *n. Cl: 9. gourmandise impénitente. kú inà èè kpàg* La poule est gloutonne.

kpàg₂ *Variante: kpàgà. n adj. Cl: 9. glouton, vorace, égoïste. kpàg ì mìnngá* femme qui a l'habitude d'aller chercher des choses sur les champs d'autrui

kpàgbà *v.* être vorace, être glouton. **ngõy itó kpàgbà** Le porc est vorace. *Voir: kpàg* 'glouton'.

kpàgì *v.* dégager en coupant. **á kpàgì 'nnán** tracer un layon **á kpàgì zâm** raser les

feuilles d'une tige de raphia à la machette

kpál *v.* 1) caqueter. **kú ngònò itó 'kpál** La poule de Ngono caquette. 2) être loquace. **àtò 'kpál á nnùñ** Il est loquace. *Voir: ñm-kpální* 'loquacité'.

kpál *v.* dégager les petits ossements. **àtò kpál 'nó péy** Il dégage les ossements et crochets de la tête de la vipère.

kpám *v.* franchir.

kpàm *Variante: kpàmì. v.* éplucher en frappant de petits coups. **á kpàm m̀m̀m̀** éplucher le manioc

kpàm sàlà *n. Cl: s.g. Pl: bò kpàmsàlà.* écureuil des champs qui vit dans des terriers. *Terme générique: mbòg. Syn: sí ñmgbímà.*

kpámâ *n. Cl: s.g. envie, désir d'une chose qui n'est pas à sa portée. èmbóy 'dábni é'tó 'wé mâ èè kpámâ* J'envie leur amitié. *Syn: zám; ngõñ.*

kpàmì *v.* éplucher par petits coups. **á kpàmì m̀m̀m̀** éplucher le manioc par petits coups

kpán *n. Cl: 9. Pl: kpán.* jeu d'adresse dans lequel les participants armés de sagaies ou petits arcs en bambou et de flèches visent un morceau de pédoncule de macabo ou de

bananier.

kpánlán *idéo.* mot utilisé pour dépeindre l'éclatement d'un verre. **ilá í'kw ásí kpánlán** Le verre est tombé par terre et s'est éclaté.

kpázlá *v.* déclencher.

kpèd *v.* blesser superficiellement, graver, inciser. **bá'té kpèd nâ útú úpâm** 'Ils gravent [l'arbre] pour que l'encens sorte'. *Idiom:* **á kpèd m'bán** 'scarifier, bien écrire'. *Litt:* 'graver les scarifications'.

kpélí *Variante:* **kpè:y.** *v.* se moquer de. *Voir:* **ì-kpélí** 'moquerie'.

kpèlì *v.* 1) se blesser. **màkpèlì** Je me suis blessé. *Syn:* **bálí.** 2) blesser. **màkpélí jâ** Je l'ai blessé. *Idiom:* **á kpèlì m'bán** 'faire des scarifications'. *Litt:* 'blesser les scarifications'.

kpó *v.* 1) dénoncer une présence. **ènwǎn é'té 'kpé nyóy** Les oiseaux dénoncent la présence d'un serpent. 2) suspecter. **àtô mâ kpé èè gbǐb úyéèni** Il me suspecte du vol qui a eu lieu.

kpè *v.* abattre un arbre ou une grande plante. **màkpé é'lén** J'ai abattu le palmier. **àkpé í'lé** Il a abattu un arbre.

kpǎb 'kpáb *idéo.* mot utilisé

pour dépeindre l'aspect répétitif d'une action. **màtô gbèy é'nwán kpǎb 'kpáb** J'attrape beaucoup d'oiseaux.

kpábág *n adj. Cl: 9.* franc, direct. **ànè kpábág** Il n'a pas froid aux yeux.

kpàéb *idéo.* mot utilisé pour dépeindre la manière aisée dont on attrape quelque chose. **màgbéy jâ kpàéb** Je l'ai attrapé d'un seul coup.

kpág *Variante:* **kpágló.** *n adj. Cl: 9.* facile à tromper, niais. **bá'té jâ yén kpág** On le trompe facilement.

kpàkpàgà *n. Cl: s.g. Pl: bô kpàkpàgà.* instrument de musique, jeu consistant en deux boules calebassières contenant des grains secs reliées par une corde. Une boule est maintenue dans la paume de la main du joueur, tandis que l'autre est balancée de chaque côté de la poignée pour rythmer une chansonnette.

kpàkpàzà *n. Cl: s.g. Pl: bô kpàkpàzà.* brosse à dents traditionnel.

kpàkpàzà njì *n. Cl: s.g.* premier vin de palme qu'on boit le matin avant de manger ou de commencer le travail. *Litt:* 'brosse à dents du gorille'.

kpəm *n. Cl: 9.* feuilles de manioc.

ṅkóngí kpâm mets de feuilles de manioc préparées en papillote Pour leur préparation les feuilles de manioc sont d'abord pilées très finement dans un mortier, puis ils sont cuits dans l'eau pendant un très long temps. Après, on cuit des noix de palme et on les pile avec de l'eau. Le liquide rouge qu'on obtient ainsi est alors mélangé avec les feuilles et des condiments et le tout est encore cuit une dernière fois. Le goût de ce mets est naturellement un peu amer et de nos jours on ajoute souvent le sucre. On réfère aux éton villageois en disant qu'ils mangent le kpem sans sel, une façon de dire qu'ils seraient sauvages. *Voir:* **n̄-mùṅ** 'manioc'.

kpèzè *v.* faire échouer, faire tomber. **tán ȳ ṅkpèzè j̄nê á ṅkàd** C'est le calcul qui l'a

fait échouer à son examen.

kpíg *idéo.* mot utilisé pour dépeindre une cassure brusque ou un événement qui se produit d'un seul coup. **mpim úbúgí kpíg** Le mur s'est cassé brusquement. **mìní'tábê ásí kpíg** Levez-vous d'un seul coup!

kpim *idéo.* mot utilisé pour dépeindre une chute lourde ou grave, ou les conséquences d'une telle chute, aussi figurativement par rapport à la maladie. **j̄nêcág ítôṅ úkú ásí kpim** Le régime de noix est lourdement tombé par terre. **àkù kpim èè ùkwăn** Il est tombé gravement malade. **ànè kpim èè ùkwăn ándá 'wé** Il est couché très malade à la maison

kpímdá *n.* *Cl:* s.g. *Pl:* **bò kpímdá**. gâteau de maïs sans sel.

I

-lá *adj.* trois. **tíd ílá** trois animaux

láá *num.* trois. **pwág, b̄èè, láá, n̄n̄, tán, s̄amni** un, deux,

trois, quatre, cinq, six

lànì *Variante:* **l̄èni**. *v.* causer, bavarder, se raconter des petites histoires. *Voir:* **lây**

‘raconter’.

láb v. introduire, plonger.

làbàg Variante: **làbgì**. adv. au plus bas degré, sans consistance. **ànè làbàg èè sóm** Il est totalement épuisé de fatigue.

lád₁ n. Cl: 9/10. Pl: **lád**. latte. Empr. de: français (latte).

lád₂ v. 1) être collant. **ɲkàm ú'tó 'lád** La résine (sp) colle. 2) s'attacher à, se lier à, envahir (plante). **ùnwǎn úlád á ɲkàm** L'oiseau s'est collé dans la résine. **ìlóg í ndóg ímâ àyǎ 'lád á ɲcèɲ** L'herbe (sp) a envahi la cour. **mòɲó àtò 'lád ɲá 'wé á 'ɲól** L'enfant s'attache à sa mère. 3) prendre racine. **ìkwàn ílád** Le bananier a pris racine. Idiom: **á 'lád mí'ɲkáj** ‘s'enraciner’. Litt: ‘s'attacher les racines’.

làd v. 1) coudre, joindre, nouer. **vé mâ ùndùndò mó'dúgná làd sánà wàmò** Donne-moi une aiguille pour recoudre mon pagne. **á'lád mó'tíɲ** faire des nœuds Voir: **ì-làd** ‘alliance’; **mè-làd** ‘jointure’. 2) unir des personnes contre quelqu'un ou quelque chose. **yúdên bǎngálád Yésús** Les juifs se sont ligüés contre Jésus. Idiom: **á làd é'ba**

‘célébrer un mariage’; Idiom:

á làd mí'nóm ‘réconcilier’.

Litt: ‘unir les cœurs’.

lád bâ v. se blottir.

lág bâ v. manifester l'insolence. Syn: **yág**. Voir: **è-lág bâ** ‘le fait de manifester l'insolence’; **ù-lág** ‘insolence’.

làgbàn v. se lever brusquement, démarrer d'un coup.

làlì v. arracher. Voir: **ì-làlì** ‘jeu d'arrachement’.

lám₁ n. Cl: 9/10. Pl: **lám**. lame. Empr. de: français (lame).

lám₂ v. tendre un piège, prendre dans un piège. **àlám bíngulí** Il a tendu des pièges. **àlám kwé ì sí** Il a piégé un rat palmiste. Voir: **ù-lám** ‘piège’.

lámâ n. Cl: s.g. Pl: **bò lámâ**. lampe. Syn: **è-lámâ**. Empr. de: français (lampe) ou anglais (lamp).

làmbà v. être perdu, être dépassé.

làmdà v. déchiquter, déchirer avec les dents, les mains, les griffes. **àtò làmdà ábò kú** Il déchire la cuisse de poulet.

làrà n. Cl: s.g. Pl: **bò làrà**. landa, espèce d'arbre. *Erythroxylum manni*.

láj v. 1) lire. Voir: **táj** ‘calcul, prix’; **ñ-láj ní** ‘lecture’;

ì-lájâ ‘recensement’.

2) compter, calculer.

làn v. attacher ou construire une armature avec des fils de fer ou lianes. **ònànà àmă làn ngóló** Onana a construit une clôture.

lándá lándá lándá *ideo.* mot utilisé pour dépeindre l'aspect enchevêtré de quelque chose. **mìṅkwàl mínâ lándá lándá lándá épàn** Les lianes sont enchevêtrées en forêt.

lándânà v. 1) discourir longuement. *Voir:* **ù-lándânà** 'bavardage'. 2) faire le solo, en parlant d'un musicien ou d'un oiseau chanteur.

lángnì v. se raconter quelque chose en détail. **bèsáánà bə'tə 'lángnì bínìṅ** Les querelleurs se détaillent la vie. *Voir:* **láng** 'compter'.

lây₁ n. Cl: s.g. Pl: **bò lây.** ail. *Empr. de:* français (l'ail).

lây₂ *Variante:* **lê.** v. raconter. **àtə 'lé ló'bóg** Il parle de la fête. *Voir:* **h-lê** 'raconteur'.

làzì v. ériger une construction de mauvaise qualité (notamment une maison à toiture sans pente) qui est laissée à la merci des intempéries. **àsógó làzì dàm é ndá** Il est venu placer un semblant de maison.

lélé₁ *Variante:* **lélê.** n. Cl: s.g. Pl:

bò lélé. espèce de petit coléoptère aquatique noir.

lélé₂ *Variante:* **lélê.** n. Cl: s.g. Pl:

bò lélé. vernis à ongles.

lélé àwúsá n. Cl: s.g. sève de rocou, colorant utilisé par les filles pour faire les tatouages sur les mains et pieds. *Litt:* 'verniss de Haoussa'.

lélé ntánjí n. Cl: s.g. plante (sp), rocou. *Litt:* 'verniss du blanc'. *Bixa orellana.* *Voir:* **lélé** 'verniss à ongles'; **lélé àwúsá** 'sève de rocou'.

lèd v. 1) être dur, résister à la pression. *Idiom:* **èbùm é'tə mǎ lèd** 'Je suis constipé.' *Litt:* 'Le ventre m'est dur.' 2) être difficile. *Voir:* **à-lèd** 'difficulté'. 3) être fort, avoir de la force physique. 4) être guéri. 5) guérir, recouvrer la santé. **ṅkú'ṅkwán ú'má lèd** Le malade a guéri. 6) guérir, disparaître (en parlant d'une souffrance physique). **yì ìbǎb ínâ jǎm lèd?** Est-ce que l'asthme peut guérir?

lèd 'léd *ideo.* mot utilisé pour dépeindre le résultat complet d'une action de lécher. **ìsínǎ í'má 'jáy í'sóy lèd 'léd** Le chat a léché complètement l'assiette.

lèdà v. 1) guérir, délivrer quelqu'un d'un mal physique.

- móbálá mâ mótó lédà é'vôŋ á'vól** Ce remède guérit vite la plaie. 2) durcir, rendre dur.
- lédô** v. 1) montrer. **lédô mâ ndèm** Donne-moi un exemple. (Litt.: Montre-moi un exemple) *Idiom:* **á 'lédó ndêm** 'garantir, prouver' *Litt:* 'montrer une preuve' **jó í'tó mâ lédó ndêm nâ útó má kàd bábélá** Qu'est-ce qui me garantit que tu me dis la vérité? *Idiom:* **á 'kó 'lédô á 'zén** 'accompagner'. *Litt:* 'aller montrer à la route'. **àkó mâ lédô á 'zén** Il m'a accompagné. ; 2) présenter. **màlédó wò mót'ján twámó** Je te présente mon cousin Tomo.
- lédéd** *idéo.* mot utilisé pour dépeindre l'achèvement complet d'une action. **bòŋó bésá á'púb úsê lédéd** Les enfants ont labouré tout le champ.
- lèèni** v. se lever (à propos du soleil). **kíkídá ilèèni** Le soleil se lève.
- lèéz** *idéo.* mot utilisé pour dépeindre l'aspect furtif d'un regard. **mètál jñ léz** Je l'ai regardé d'une manière furtive.
- lénê** v. rés. se lever (jour, orage). **kídí í'lénê** Le jour se lève.

- lèz₁** v. dérouter quelqu'un pour lui faire prendre le mauvais coup à sa place. *Syn:* **nèmì; pwàz.**
- lèz₂** v. remplacer une femme décédée par une de ses sœurs. **mìnŋgá à Yósèp àngá wú dó bángálèz jñ èè nyàlà wě** Comme la femme de Joseph est morte on l'a remplacé par sa belle-sœur.
- lèzí** v. couper une petite part. **mwàn áwúsá àlèzí mâ sóyá** Le haoussa m'a coupé une petite part de soya. *Syn:* **bázi.**
- lô** v. jouer. *Syn:* **dò.**
- lób** v. conseiller. **mètô wô lób nâ ú'bógbó á ndá** Je te conseille de rester à la maison. *Voir:* **mèlábgbô** 'conseil'.
- lèb₁** *idéo.* mot utilisé pour dépeindre une chute ou affaissement graduel ou une plongée dans l'abattement. **ndá ì cwáz ikú lèèb** Les fidèles se sont plongés dans l'émoi. (Litt.: La maison de l'église est tombée lèb) *Syn:* **pùg.**
- lèb₂** *idéo.* mot utilisé pour dépeindre la très grande minceur et souplesse de quelque chose. **bótó 'bázi hí'nóŋ úvêzbàngàn lèb lèb** On émince le rotin très finement.

lóg *ideo.* mot utilisé pour dépeindre l'aspect brusque d'un renversement. **vè né ìkálíd ìngákôm lóg, dó kàká àngákúbí** Dès que la brouette s'est renversée brusquement, le cacao s'est versé.

lògnì *Variante:* **lògzân.** v. 1) s'agiter. **ìkání àtò 'lògnì á 'míz bájéñê** Ekani s'agite devant les étrangers. *Syn:* **vèznì.** 2) se balader sans repos.

lèmdè v. puiser, se servir abondamment. **àmá lèmdè bí'dí í'só** Il s'est servi abondamment.

lènzàn v. 1) délirer, parler dans un état de somnolence. 2) tomber dans un léger somme.

lènzè lènzè *Variante:* **lènzò lènzò.** *ideo.* mot utilisé pour dépeindre l'aspect indolent ou nonchalant d'une marche. **àtò wùlà lènzè lènzè** Il marche d'une manière nonchalante.

lèñ₁ v. 1) puiser, remplir un grand récipient avec un liquide à l'aide d'un petit récipient. *Voir:* **ì-lèñè** 'récipient (sp)'. 2) recueillir le vin de palme ou de raphia.

lèñ₂ v. panser une blessure de circoncision ou de nombril.

lèñnè v. viser. *Syn:* **kèdnà.**

lèñnì v. se récolter (vin). **mèjèg mót'tó lèñnì tò á dób tò ásí^j** Le vin (de palme) se cueille soit en haut (en grimpant sur le palmier), soit en bas (en abattant le palmier). *Voir:* **lèñ** 'recueillir'.

lí v. défricher, "débrousser". **àtò 'lí mównèl mé ndá** Il défriche les alentours de la case. *Voir:* **líá** 'défrichage'; **mè-lí** 'portion de champ défriché'.

libìg *adv.* totalement, entièrement, massivement. **àmáz á'púb á bí'lóg libìg** Il a laissé le champ entièrement en friche.

líd *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **líd.** litre. **mètó kùz líd ì mwăn bítòn** J'achète un litre d'huile de palme. *Empr. de:* français (litre).

líg v. laisser, abandonner. **kábdì ìmá 'líg 'bwán** la chèvre a abandonné ses petits *Idiom:* **á 'líg mótĩñ** 'promettre, prêter serment'. *Litt:* 'laisser des promesses'. *Voir:* **mè-lígí** 'restes'; **ì-líg** 'héritage'.

líg 'líg *adv.* frêle, d'une extrême maigreur. **ìkání àmógò líg'líg èè ùkwăn** Ekani est devenu très maigre avec la maladie.

ligdàn v. être visqueux.

lígî v. rester.

límâ v. rés. se tenir raidement debout. **àlímâ nê ñkò** Il se tient raidement comme un mamba vert.

límâ v. se dresser raidement. **èndó é 'ñkwál é'tó 'límá á jicèñ** Le poteau électrique se dresse dans la cour. *Voir:* **límâ** 'être raidement debout'.

límâ v. tirer. **múná àtò 'límâ kábdì zèl** L'enfant tire la barbe du cabri. *Syn:* **dùd; bímî.**

límâ v. s'étirer. **ndàmà àtò 'límâ** Le ballon s'étire. **isínâ í'tó límâ** Le chat s'étire.

límî v. 1) tendre une corde. 2) planter une maison, mesurer et planter les piquets en préparation d'une construction.

lìñ v. épargner, mettre de côté. **màmá lìñ mbáz á'púb nâ mèyì nèy m'mól** J'ai mis de côté du maïs pour en faire de la semence. **á lìñ 'mwání** épargner *Syn:* **bàglà.** *Voir:* **ù-lìñ** 'épargne'.

líz n. Cl: 9/10. Pl: **líz.** liste. **tíl mâ dwè á líz** Ecris mon nom sur la liste. *Empr. de:* français (liste).

lób v. mordre. *Syn:* **kòglò.**

lòbò Variante: **ilòbò.** n. Cl: s.g.

variété de piment, grande et jaune.

lòbzà v. déborder, dépasser les limites.

lòd v. 1) passer, dépasser. **àlòd** Il est mort. (Litt.: Il est passé.) 2) surpasser. **ñkád nũ úngábó lèdgi àbwì úlòdgi mí mí 'vwág** Cet examen était plus difficile que tous les autres. **jà àtò jê ñdìñ ábwì àlòdgi m'jáñ** Sa mère a plus d'amour pour lui que pour son frère. 3) gagner. 4) se passer, se produire, arriver. **jé yéèy lòd ngó m'dí í mbél jí?** Qu'est-ce qu'il va se passer si je mange ce champignon? 5) contenir en excès. **màkàlà m'ólòd m'ndím** La pâte de beignets est trop liquide. (Litt.: La pâte de beignets contient trop d'eau.)

lóg v. 1) évacuer l'eau. **á 'lóg m'ndím** évacuer l'eau 2) pratiquer le type de pêche surtout pratiquée par les femmes, qui consiste à créer un barrage dont on enlève l'eau. *Voir:* **à-lóg** 'la pêche'; **ñm-ñmág** 'le barrage'.

lógó adv. beaucoup. **màkóló èè jé lógó** Je lui ai parlé sans ménagement.

lógô n. Cl: s.g. Pl: **bò lógô.** bouton d'un vêtement.

lógzô v. 1) déverser à l'aide d'une écuelle. *Voir: lóg* 'évacuer l'eau, faire la pêche de barrage'. 2) parler abondamment de manière incontrôlable.

lóm v. envoyer. **àlóm 'já wámò ábá mòd mpébê** Il envoya ma mère chez une autre personne. **àdúgná mâ lóm kálâdà wámò** Il m'a renvoyé ma lettre.

lòm n. Cl: 5. 1) choses, affaires. **mòd à ndá àmá jê gbă 'lóm á ncèŋ** Le bailleur a jeté ses affaires dehors. 2) emploi, activité commerciale. **àtê kè èè kòm bŋ 'lóm nâ ánŋ** Il fait des petites activités commerciales pour subsistance. 3) grossièretés. *Idiom: á 'kólŋ bôd bá 'lóm* 'dire des grossièretés'. *Litt: 'dire des grosses choses'.*

lònááŋ *Variante: ndòmááŋ. idéo. mot utilisé pour dépeindre le caractère fixe d'un regard. àtál lònááŋ* Il a regardé d'une manière fixe. *Ant: lèéz.*

lón v. 1) construire. *Syn: jóg. Voir: mèt-lón* 'construction'. 2) fabriquer. **àlón 'jád** Elle a fait un panier.

l-òŋ n. Cl: 5. cheveux, chevelure. **àgbélâ lèbèŋ ló lón** Elle a

une belle chevelure. *Voir: mèt-vùl* 'poil, poils du pubis'.

lô *Variante: lónŋ, lwánŋ.* v. 1) appeler, référer à quelqu'un à l'aide d'un nom propre. **bé'té mâ lô nâ mádkûz** On m'appelle Mark. *Voir: n-lóní* 'appellation'; **yòlò** 'appeler, donner un nom à quelqu'un'. 2) appeler, inciter à venir. **bé'té mâ lô mádkûz** On appelle Mark pour moi. **àlô mbú 'yé** Il a appelé ses chiens. **àlô ndómni 'yé ilúná** Il a appelé son fils, Eloundou. 3) supplier. **màá'té wô lô** Je ne te supplie pas **dè mèté wô lô?** Est-ce que je te supplie? *Idiom: á 'lô môd á zûd* 'supplier quelqu'un, courrir derrière quelqu'un'.

lô v. 1) raccommoder, réparer à l'aiguille. **á 'lô í'jé** raccommoder un vêtement 2) boucher, fermer une ouverture. **bìkàdì bí'té 'lô mí'jóm 'myábní** Les termites bouchent leurs trous (c.à.d. les trous de leur termitière).

lò v. administrer un produit par les narines. **mèté lò mé'bálá á 'dwé** J'administre les remèdes par

le nez. **á lò mé'séb**
administrer le "basilic" (en
tant que remède contre le
rhume)

lób₁ v. 1) plaisanter.
2) baragouiner, parler une
langue de façon incorrecte.

lób₂ v. bouillonner. **ùkòg ú'té**
'lób á mbê L'okok
bouillonne dans la marmite.
Syn: **tòg**.

lòbàn v. administrer un
médicament liquide par le
nez. *Syn:* **lò**.

lòbdânà v. parler de manière
confuse. **itùgà í'té**
'lòbdânà Le fou parle de
façon confuse.

lóbó lóbó *adv.* d'une manière
collective. **bèzìmi**
bəŋgəgbəy
ŋm-ŋmá'ŋmáb lóbó lóbó
L'action collective des
policiers a permis d'arrêter le
voleur.

lòmò *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò lòmò**.
1) bourgeon de macabo
rouge. *Voir:* **è-bàgà**
'macabo'. 2) mets fait à base
des bourgeons de macabo
rouge.

lón v. 1) siffler. *Voir:* **ì-lón**
'sifflet'; **ù-lón** 'sifflement'.
2) résonner (instrument
musical). **ŋkùl ú'té 'lón** Le
tambour à fente résonne.*
3) chanter (coq). **kú ité 'lón**

Le coq chante. 4) appeler
quelqu'un qui est loin en
sifflant.

lósâ *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò lósâ**.
1) huissier. 2) avocat.
3) magistrat. *Empr. de:*
anglais (lawyer).

lóz *Variante:* **lwáz**. v. perdre, ne
pas gagner. **àlwáz á**
ŋm'ŋmél Il a perdu la
course. *Empr. de:* anglais
(lose).

lú v. forger. *Voir:* **ñ-lúá**
'forgeron'.

lùgà v. 1) respecter. **mèté lùgà**
ísá wámò Je respecte mon
père. *Voir:* **ù-lùgá** 'respect'.
2) louer, vanter, exalter.

lùgzà v. célébrer.

lúlúá *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò lúlúá**.
forgeron. *Syn:* **ñ-lúá**. *Voir:*
lú 'forger'; **ì-jálú** 'forge'.

lúm v. 1) jeter vers une cible. **dó**
mé'jón **ŋgwág, dó**
mèlúm 'jóny, dó ìwú Alors
je pris une pierre, je le lançai
vers le serpent et il meurt. **á**
'lúm ékón jeter une lance
2) tirer (sur), faire partir au
moyen d'une arme. **àlúm**
ñ'zínzín 'wé ngál Il a tiré
sur son ennemi avec un fusil.

lùmá v. *rés.* s'être installé
confortablement. **àlùmá**
í'bógé Il est installé
confortablement dans son
siège. *Voir:* **lùmbà**.

lùmbà *v.* s'installer confortablement.
lúmnì *v.* lutter, se battre.
lùzà *v.* moisir.
lwán *v.* être droit et élancé (pour un

arbre). **àbàn ú'tó 'lwán** L'iroko est droit et élancé.
n. Cl: s.g. *Pl:* **bò lyâ.** défrichage. *Voir:* **lí** 'défricher'.

lyâ

m

mà *q aux.* compléter une action.
àngábé màgà tìl kálàdà Il était en train de terminer la rédaction de la lettre. *Voir:* **mànà** 'terminer'.

màànà *v.* jurer. **mètó màànà wô swàn nâ màánjí 'jìb dām** Je te jure que je n'ai rien volé.

màbgán *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **màbgán.** carrefour.

m-âg *n. Cl:* 6. charbon. **mâg mónô dyâ á mákíd** Le charbon est cher au marché.

m-ágni *n. Cl:* 6. 1) accord. 2) rendez-vous. **mègḡbélâ mágni èè jô kídí** J'ai un rendez-vous avec lui demain. 3) récompense.

mákíd *Variante: mácíd. n. Cl:* s.g. (6). *Pl:* **bò mákíd.** marché. *Empr. de:* anglais (market).

m-ál *n. Cl:* 6. pirogue. *Syn:* **w-ál.**

màmà *n adj. Cl:* s.g. *Pl:* **bò màmà.** énorme (pour un

gâteau de pistache ou d'arachide). **màmà ḡkóng ówòndò** un énorme gâteau d'arachide

màn *v.* finir, se terminer. **wàtélí àḡgâ màn** Le marché se termine. **àsógó rímú úmângì** Il est venu l'an passé. (Litt.: Il est venu l'an qui s'est terminé.) *Voir:* **mànà** 'terminer'.

mànà *v.* 1) terminer, achever. *Voir:* **màn** 'se terminer'. 2) abattre, rendre faible, enlever la force à quelqu'un. **píbâ àtô mâ mànà** La fièvre m'abat.

mángânà *Variante:*

mánḡgânà. *v.* chipoter, manger avec réticence. **ààgḡbèlâ zám bìdí, àtô 'bòḡ 'mángânà** Il n'a pas d'appétit, il chipote seulement.

m-âḡ *n. Cl:* 6. mer.

mǎng óbǎ *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò mǎng**

óbě. 1) citron. *Syn:* **òpù má**
bè tí. 2) citronnier.

mǎŋ zógò *n. Cl: s.g. Pl: bò mǎŋ zógò.* espèce d'arbre. *Litt:* 'défense d'éléphant'. Arbre dont le bois lourd, dense et lisse rappelle l'ivoire.

màŋjá *n. Cl: s.g. Pl: bò màŋjá.* ma mère, maman. **ǎ** 'màŋjá Maman!

màŋzà nà *v.* mourir (d'un être humain), quand la mort n'est pas venue soudainement.

àmàŋzà nà Il s'est éteint.

m-ásíz *n. Cl: 6. allumettes. ìbà í*
másíz une (1) allumette
Empr. de: anglais (matches).

màz *v.* 1) renoncer. *Syn:* **jèbì;**
jògì. 2) laisser pousser (les herbes).

mázâ *Variante: máâ. n. Cl: s.g. Pl: bò mázâ.* 1) patron.
àkéngí èè máâ wě Il est venu avec son chef. 2) époux.
mázâ wòmò à nè dwè nâ
ònà nà Mon époux s'appelle Onana. *Empr. de:* anglais (master).

mbá *n. Cl: 9/10. Pl: mbá.* bien-être, plaisir, aisance. **á** 'wóg
mbá éprouver du plaisir
ndúgdá isè mbá La chaleur est insupportable. (*Litt.: La chaleur n'est pas aisance.*)

mbà *n. Cl: 9/10. Pl: mbà.* côte, flanc.

mbàbì *n. Cl: 9/10. Pl: mbàbì.*

type de rite de guérison. *Voir:*
bàbì 'subir un rite de guérison'.

mbàdgi *Variante: mbàdàg. n. Cl: 9. boue. mbàdgi ì má lèd* La boue est devenue dure.

mbăg *n. Cl: 9/10. Pl: mbăg.* mangouste, nom générique pour un sous-ensemble d'espèces de mangouste à queue longue. *Herpestes ichneumon ; Herpestes naso ; (Herpestes sanguineus) ; Ichneumia albicauda. Voir: ù-būd.*

mbàg sà ná *n. Cl: s.g. Pl: bò mbàg sà ná.* variété de criquet puant et vert avec un abdomen jaunâtre, qui vit en colonie.

mbàgà *n. Cl: s.g. Pl: bò mbàgà.* espèce de petit poisson d'eau douce, "carpe".

mbàgà *n. Cl: s.g. Pl: bò mbàgà.* maladie caractérisée par un gonflement général, provoquant une peau pâlotte.

mbàgà sísyá *n. Cl: s.g. Pl: bò mbàgà sísyá.* espèce d'insecte de la famille des fourmis ailés, mais non volant et vivant dans un trou. *Litt: 'carpe de la terre ?'. Parfois consulté pour renseigner sur certaines situations, tout comme la mygale.*

mbàg̀nì *n. Cl: 9/10. Pl: mbàg̀nì.*

provocation. **ùnè mbàg̀nì**

Tu es provocateur. *Voir:*

bàg̀nì 'être provocateur'.

mbàkán *Variante: mbàbgán. n.*

Cl: 9/10. Pl: mbàkán.

aisselle. **àgbélá dwád á**

'mbàbgán Il a un abcès à l'aisselle.

mbàlì *n. Cl: 9. danse acrobatique*

beti.

mbàlmànà *n. Cl: s.g. variole.*

mbàlmèṇṇèṇṇè *n. Cl: s.g. maladie*

en voie d'extinction qui rongeait le nez.

mbám *n. Cl: 9/10. réprimande,*

vocifération. *Voir: bám.*

mbàm *n. Cl: 9. Pl: mbàm.*

1) providence.

2) bienveillance, générosité.

mbàm ì mòd un homme

généreux

mbámá *n. Cl: s.g. Pl: b̀*

mbámá. grand-parent. **ísá**

mbámá grand-père **ṇà**

mbámá grand-mère

mbámdúlá *n. Cl: s.g. Pl: b̀*

mbámdúlá. poil ou

cotonnade autour d'une tige

de branche de palmier vive.

mbán *n. Cl: s.g. Pl: b̀*

mbán. 1) co-épouse. 2) rival,

homme qui poursuit la même

femme.

mbăn *n. Cl: 9/10. Pl: mbăn.* fruit

à noyau, chair blanche et peau

verte dont la forme est

semblable au fruit d'avocat.

Sa chair est râpée et mélangée

avec du piment et des fourmis

pour accompagner le vin de

palme. Ce fruit a la réputation

d'être aphrodisiaque.

mbànà *n. Cl: 9/10. Pl: mbànà.*

session de pêche, de chasse,

ou d'une autre activité où l'on

passé la nuit. **àkè á mbàn ì**

ṇcòm Il est allé à la chasse

nocturne.

mbàṇ *n. Cl: 9/10. Pl: mbàṇ.*

revendication, plainte

revendicative lors d'un

partage. **ànè mbàṇ bídí** Il

revendique la nourriture. *Syn:*

ṇ-kál.

mbăṇ *n. Cl: 9/10. Pl: mbăṇ.*

rayures, scarifications dans la

peau pour administrer un

remède en forme de poudre. **á**

kpèl m'bán faire des

scarifications (Litt.: blesser

les scarifications)

mbàṇkùmà *n. Cl: s.g. Pl: b̀*

mbàṇkùmà. moineau,

espèce d'oiseau. *Passer*

griseus?

mbàṇzàná *n. Cl: 9/10. Pl:*

mbàṇzàná. imitation dans

le comportement, suivisme de

quelqu'un qui manque

d'initiative.

mbày *n. Cl: 9/10. Pl: mbày.*

nandinie, civette palmiste,

"chat-tigre".

mbàz *n. Cl: 9/10. Pl: mbàz.*
maïs.

mbázgá *n. Cl: 9/10. Pl: mbázgá.*
coin pour fendre du bois.
Idiom: á 'vá mbázgá
'clouer quelqu'un au pillori'.
Syn: pá mí.

m̄n-bèèní *n. adj. Cl: 3. planté.*
m̄bàṅà m̄mógô àyǎ
m̄bèèní Les macabos sont
déjà plantés. *Voir: b̄è*
'planter'.

mbéd *n. Cl: 9/10. Pl: mbéd.*
mvet, instrument à cordes
traditionnel.

mbél *n. Cl: 9/10. Pl: mbél.*
champignon.

mb̄l *n. Cl: 9/10. Pl: mb̄l.* vagin.

mbél m̄síl *n. Cl: 9. espèce de*
champignon.

mbén *n. Cl: 9/10. Pl: mbén.*
espèce de rat.

mbèn b̄ *v. endurer, supporter.*
Syn: zòmò.

mbéní *n. Cl: 9/6. Pl: m̄-mbéní.*
loi, interdiction. *Voir: b̄ní*
'avertir'.

mb̄ *Variante: mb̄, mbȳ. n.*
Cl: 9/10. Pl: mb̄. marmite,
casserole utilisée pour
cuisiner.

mb̄ ì tàgà *n. Cl: 9/10. Pl: mb̄ ì*
tàgà. pipe. *Litt: 'pot de*
tabac'. Syn: è-bùg. Voir:
mb̄ 'pot'.

mb̄b *n. Cl: 9/10. Pl: mb̄b.*
aulacode commun,

"hérisson". *Thryonomys*
swinderianus. Voir: ì-ndàg.

mbàgl̄ *n. Cl: 9/10. Pl: mbàgl̄.*
1) charge, fardeau, bagage.
Voir: b̄gl̄ 'porter,
transporter'. 2) transport, fait
de porter quelque chose.

mb̄m *n. adj. Cl: 9. vigoureux, fort*
(dit uniquement d'une voix).
àḡb̄l̄ mb̄m ì cín Il a une
voix forte

mb̄mí *n. Cl: 9/6. Pl:*
m̄-mb̄mí. avertissement,
mise en garde. **á k̄ á**
mb̄mí aller mettre en garde
ùndób̄ á'k̄ á mb̄mí
áb̄ m̄ark̄úz Ondobo est allé
mettre en garde Marc *Voir:*
b̄m̄ 'avertir, mettre en
garde'.

mb̄n *n. Cl: 9/6. Pl: mb̄n.*
espèce de raton sauvage qui
vit dans un terrier.

mb̄ṅ *n. Cl: 9/10. Pl: mb̄ṅ.*
variété de rotin dont les
feuilles comportent des
épines sur l'arête centrale.

mb̄ṅ *n. Cl: 9. pluie. mb̄ṅ ìt̄*
'núṅ Il pleut.

mbí *n. Cl: 9/10. Pl: mbí.* noix de
palme. *Syn: ì-t̄ṅ.*

mb̄d *n. Cl: 9. crasse, couche*
saleté, saleté qui colle. **ndá**
ìn̄ èè mb̄d La maison est
sale. *Voir: p̄d̄* 'suie'; **ṅḡn**
'ordures'.

mb̄n *n. Cl: 9/10. Pl: mb̄n.*

espèce d'antilope.

Cephalophus callipygus.

mbínâ *n. Cl: s.g. Pl: bò mbínâ.*
hocheur, espèce de singe de
taille moyenne au pelage noir
et nez blanc.

mbí'ón *adv.* en désordre,
éparpillé. **mèbò mé tíd**
mémé mbí'ón èè ilwàbí
ísâ Il était plein de traces
d'animaux dans le marécage.

mbízí *n. Cl: 9/10. Pl: mbízí.*
dissimulation d'une
souffrance ou douleur pour ne
pas démeriter aux yeux des
gens. **àtò 'wú mbíz** Il
dissimule sa douleur. (Litt.: Il
meurt la dissimulation de la
douleur.)

mbóg *n. Cl: 9/10. Pl: mbóg.*
1) lignage, clan. **mbóg**
'kání le lignage Ekani **mò**
mbóg 'kání personne du
lignage Ekani *Voir: è-jòñ*
'peuple'. 2) domicile, chez-
soi. **mbóg ì kání** le domicile
d'Ekani **màyì kè á mbóg**
'yé ímú ú'té zù j'irai chez
lui l'an prochain

mbög *n. Cl: 9/10. Pl: mbög.*
écureuil. *Variétés: ù-sén;*
kpàm sàlà; ì-kpá í 'mbóg.

mbòg mbògò *n. Cl: s.g. Pl: bò*
mbòg mbògò. espèce de
gros coléoptère dont le mâle a
de grands mandibules. Le
mâle ressemble au cerf-

volant européen.

mbògbàn *Variante: pògbàn. v.*
perdre ses moyens,
manifester de
l'empressement devant un
objet de jouissance ou de
peur. *Syn: pògbàn.*

mbògmbòg *n adj. Cl: s.g. Pl: bò*
mbògmbòg. sans réserve,
sans retenue, avec hâte. **ànè**
mbògmbòg èè bidí Il
s'excite à propos de la
nourriture. **ànè mbògmbòg**
èè wòñ nâ àyè tú Il est
tremblant de peur et prêt à
s'enfuir.

mbòl *n. Cl: 9/10. Pl: mbòl.*
flagornerie, flatterie servile et
grossière souvent intéressée.

mbóm *n adj. Cl: 9/10. Pl: mbóm.*
ferme, non encore épanoui.
mbóm ì mbél champignon
non encore épanoui

mbòmbòd *n. Cl: 9/10. Pl:*
mbòmbòd. sommet, point
culminant.

mbómó *n. Cl: s.g. Pl: bò*
mbómó. 1) homonyme,
personne qui porte le même
nom. 2) belle-sœur.

mbón *n. Cl: 9/10. Pl: mbón.*
1) initié. **àkú mbón** Il est
initié. (Litt.: Il est tombé
initié.) *Syn: só.* 2) initiation.
àpám ísàm í mbón Il est
sorti du tunnel de l'initiation.

mbòní *n. Cl: 9/10. Pl: mbòní.*

1) noix de coco. 2) cocotier.

mbònglí *n. Cl: 9/10. Pl: mbònglí.* espèce d'arbre dont les petits fruits sont utilisés pour soigner la hernie ombilicale.

mbóònì *v. sympathiser. b́ b́'b́ b́sê b́'té mbóònì ábwĩ*
Ils ont beaucoup de sympathie l'un pour l'autre.

mbòòní *n. Cl: 9/10. Pl: mbòòní.* ressemblance. *Voir: pòònì* 'ressembler'.

mbóónò *Variante: mbóónì, mbóbnì. n. Cl: 9/10. Pl: mbóónò.* poire à lavement, petite calebasse utilisée pour purger le ventre. *Voir: mbóónò* 'purger'.

mbóy *Variante: mbwé. n. Cl: 9/s.g. Pl: b̀ mbóy.* ami. **mbóy yàmà ité kwàn** mon ami est malade *Voir: è-mbwé* 'amitié'; **mbóónì** 'sympathiser'.

mbó *n. Cl: 9/10. Pl: mbó.* graine. **mbó ùléz** une graine de riz
mbó èbò une graine d'èbo

mbòbò *n. Cl: 9/10. Pl: mbòbò.*
1) feuille morte de bananier.
2) papier emballage.

mbòg *n adj. Cl: 9/10. Pl: mbòg.*
1) jeune (pour pousses d'herbes, de cheveux ou de poils). 2) bébé d'insecte.

mbòm *n. Cl: 9/10. Pl: mbòm.* python, "boa".

mbǎm *n. Cl: 9/10. Pl: mbǎm.* chance, bonheur, grâce.
màtám wǎ ìnmàmà mbwǎm Je te souhaite bonne chance. **mbòm í mòd** chançard

mbòŋ *n. Cl: 9/10. Pl: mbòŋ.* espèce (êtres vivants), variété. **miz mé sádyâ ànè mbòŋ ì mbàz** Miz mé sádyâ est une variété de maïs.

mbǎy *n. Cl: 9/10. Pl: mbǎy.* cob defassa, antilope de grande taille qui vit à proximité des points d'eau. *Kobus defassa.*

mbú *n. Cl: 9/10. Pl: mbú.* chien.

mbúg *n. Cl: 9. mutité. ànè mbúg*
Il est muet. *Voir: m̀- múg* 'muet'.

mbùg *n. Cl: 9/10. Pl: mbùg.* surplus, rajout. **b̀ŋs b́nê á ndá ì zikúlá m̀wóm m̀tán èè mbùg** Les enfants sont en classe plus de cinquante.

mbùlná *n. Cl: 9/10. Pl: mbùlná.* exemple. **dàm látê lónê mbùlná ànê môd, vèdá ínê ìmâ j́c'íj́cím** Cela a l'apparence d'un homme, mais c'est un esprit.

mbùm sí *n. Cl: 9/10. Pl: mbùm sí.* pubis.

mbúmbúâ *adv. en retard, tard.*
àyì ḱ vèbè mbúmbúâ kídí Il se lèvera tard demain.

mbúmbûŋ *n. Cl: 9/10. Pl:*

mbúmbûŋ. abeille.
mbùmbûŋ í'tó dígnì
ábwĩ Les abeilles piquent
 beaucoup.

mbú⁺mbwí *n. Cl: 9/10. Pl:*
mbú⁺mbwí. espèce de
 plante médicinale dont les
 fruits doux et souples font
 penser à du coton, et dont le
 jus sert à neutraliser le
 bouchon de cérumen.

mbúná *n. Cl: 9/10. Pl: mbúná.*
 filet de pêche.

mbúná *n. Cl: 9/10. Pl: mbúná.*
 1) fil tressé, dispositif de
 pêche dit "épervier". 2) filet
 utilisé dans la pêche à
 l'épervier.

mbúz *n. Cl: 9/10. Pl: mbúz.* dos.
mǎ'jáŋ ànè á mbúz ású
dínâ Mon frère est en retard
 pour le dîner. **lónê mǎ'jáŋ á**
á mbúz C'est mon frère
 cadet. (Litt.: C'est mon frère
 de derrière.)

mbwád *n. Cl: 9. or. Syn: gôl.*

m̄-bwádní Variante:

m̄-mwádní. *n adj. Cl: 3/4.*
Pl: m̄m-bwádní. bien
 habillé. **ànè m̄bwádní** Il est
 bien habillé. *Voir: bwád*
 's'habiller'.

mbwàgí *n adj. Cl: 9/10. Pl:*
mbwàgí. 1) sein, en bonne
 santé. **ànè mbwàgí** Il va
 bien. **ŋǒŋ kíní pwág, á**
'válá wòyì mǎkwàm

m⁺bwágí Prends une
 quinine, ainsi tu seras guéri.
 2) paix, quiétude.

mbyóóŋ Variante: **mbyóŋlón.**
idéo. mot utilisé pour
 dépeindre le désordre, l'état
 éparpillé ou l'abondance.
bòd bábé 'télâ ísè
mbyóóŋ Les gens étaient en
 désordre tout autour.

mééni *v. gémir.*

méngân *v. s'aggraver. ùkwǎn*
ú'tó 'má méngân La
 maladie s'aggrave. *Syn:*
bêlnì.

méz *n. Cl: 9/10. Pl: méz.* messe.
Empr. de: français (messe).

mèz₁ *adv. confortablement. ãbógó*
mèz ítǒ Il est assis
 confortablement sur la chaise.
Voir: mèzbè 'être
 confortablement assis'.

mèz₂ *v. jouer au ressort, faire des*
va-et-vient, bouger les fesses
d'avant en arrière. àtò mèz
zûd Il tourne ses fesses.

mèzbè *v. être confortablement*
assis.

mó *v. 1) être (forme du passé*
intermédiaire). Voir: nè
'être'. 2) pouvoir (forme du
passé intermédiaire).

mè *v. mouler, former un pot*
d'argile. á mè m⁺bá
fabriquer un pot

mè-bádná *n. Cl: 6. harcèlement,*
action de faire pression sur

quelqu'un. **àtò 'sò mǎ èè**
mèbádná á jǒl Il
 m'étouffe.

mè-bádnà *n. Cl: 6.* surnom. *Syn:*
mè-tàmná. *Empr. de:*
 éwondo.

mè-bálá *n. Cl: 6.* remèdes.

mè-bán *n. Cl: 6.* partie du dos
 supérieur entre les omoplates.

mè-bé *n. Cl: 6.* lait maternel.
twánô mà mǎbé á míz
 Verse-moi du lait maternel
 dans les yeux. (en remède
 traditionnel pour traiter la
 cataracte) *Voir: è-bé* 'sein'.

mè-bí *n. Cl: 6.* excréments.

mè-bùgbàn *n. Cl: 6.*
 épanouissement,
 développement économique.
Voir: bùgbàn 'prosperer,
 réussir, s'épanouir'.

mè-bún *n. Cl: 6.* 1) orgueil
 2) bouderie. *Idiom: á kòm*
mǎ'bún 'bouder'. *Voir:*
búnbá 'être boudeur'.

mè-bwâ *n. adj. Cl: 6.* pauvreté,
 pauvre. *Voir: m-múmúá*
 'pauvre'.

mè-cǐ *n. Cl: 6.* sang. **mècì mǎsǎ**
'jǎ á jǒl Il fait de l'anémie.
 (Litt.: Le sang lui n'est pas
 dans le corps.) **mècì**
mémángí 'jǎ á jǒl Il fait
 de l'anémie. (Litt.: Le sang
 lui est fini dans le corps.)
Idiom: mǎcì mǎ bí èè
ímôd jǎ màá'té tóbni

'J'ai de l'antipathie pour cet
 homme.' *Litt: 'Le sang de*
nous et de cet homme ne se
rencontre pas.' *Voir: è-cǐ*
 'œuf'.

mè-dàgbà *n. Cl: 6.* halètement.
Voir: dàgbà 'haleter'.

mè-díigà *n. Cl: 6.* pâturage. *Voir:*
dí 'manger'.

mè-dúgí *n. Cl: 6.* agonie, dernier
 soubresaut. *Voir: dúg*
 'agoniser'.

mè-jèb *n. Cl: 6.* 1) rituel
 complexe imposé aux veufs
 et veuves. *Syn: è-kúz.*
 2) tenue de deuil (de couleur
 noire, bleue ou blanche).
ǎkúz ú'té 'dál mǎjèb La
 veuve porte la tenue de deuil.

mè-jég *n. Cl: 6.* 1) eau de pluie
 recueillie dans un récipient.
 2) personne très calme.

mè-jóm *n. Cl: 6.* 1) droite, le côté
 droit. *Voir: jǎ-jóm* 'mâle'.
 2) semence, sperme.

mè-jòg *Variante: mǎ-jwàg. n.*
Cl: 6. vin, boisson alcoolisée.
mǎjwàg mǎlén vin de
 palme

mè-kàlà *n. Cl: 6.* pâte pour
 beignets. *Voir: è-kàlà*
 'beignet'.

mè-kàlì *n. Cl: 6.* intervention
 clamée, formule déclamatoire
 prononcée au début et à la fin
 d'un discours lors d'une
 cérémonie funéraire. *Syn:*

mè-sòblò.

mè-kází *n. Cl:* 6. début. *Syn:*

mè-tádí. *Voir:* **kází**
'commencer'.

mè-kémdâ *Variante:*

mè-kémdê. *n. Cl:* 6.
exsudat, sève, latex qui sort
d'un fruit qui saigne, tel que
la papaye.

mè-kómgó *n. Cl:* 6.

1) admiration. *Voir:* **kómô**
'admirer'. 2) envie, désir de
jouir d'un avantage, d'un
plaisir égal à celui d'autrui.

mè-kó *n. Cl:* 6. période de récolte.

mè-kǎ *n. Cl:* 6. teigne, dermatose
parasitaire du cuir chevelu.
Syn: **è-kǎ.**

mè-làd *n. Cl:* 6. jointure. *Voir:*
làd 'lier'.

mè-lébgó *n. Cl:* 6. conseil,
recommandation. *Syn:*

h-nób. *Voir:* **lób**
'conseiller'.

mè-lí *n. Cl:* 6. une portion de
champ fraîchement défrichée
sur laquelle on met la
semence d'igname. *Voir:* **lí**
'défricher'.

mè-līb *n. Cl:* 6. 1) vase, boue,
argile. 2) marécage.

mèlíg mbúzâ *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò**
mèlíg mbúzâ. dernier-né.
Syn: **mèman àwó.**

mè-lígí *n. Cl:* 6. reste. *Voir:* **líg**
'laisser, abandonner'.

mè-lògò *n. Cl:* 6. reproduction

des poissons, fécondation des
œufs de poisson par les
mâles.

mè-lón *n. Cl:* 6. construction.

mèlón mé ndá la
construction de la maison

mè-ló *n. adj. Cl:* 6. obstination,
désobéissant. *Litt:* 'oreilles'.

ànè mèlò Il est têtue.

mèm v. 1) avouer, accepter. **àmém**

nâ mènè á 'zén Il a avoué
que j'ai raison. (*Litt.:* Il avoue
que je suis sur le chemin.)
2) professer. 3) assumer.

àmém j'pámnéngán

'kwáz Elle s'est chargée de
la préparation du poisson.

4) être prétentieux, être
vantard, se dire capable de.

àtò kàd nh àgbélé ngùl dó

àtò mèm nâ àyì mà bòb Il

dît qu'il est fort et se prétend
de me battre. **àtò mèm** Il est

vantard.

mèman àwó *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò**

mèman àwó. dernier-né.

Syn: **mèlíg mbúzâ.** *Voir:*

à-mànà 'celui qui termine'.

mè-mànzà *n. Cl:* 6. une part de sa
nourriture donnée à
quelqu'un pendant un repas
comme geste d'affection.

mè-mún *n. Cl:* 6. sourire. *Voir:*
mún 'sourire (v)'.

méndánâ *n. Cl:* s.g. espèce de
banane douce. Cette variété
demande très peu d'entretien.

En cas de pénurie, ses fruits sont parfois utilisés en substitut des plantains.

mè-ndèn *n. Cl: 6. salive. Syn: mè-té.*

mè-ndím *n. Cl: 6. eau.*

mè-ndím mó zón *n. Cl: 6. soupe d'aubergines. Litt: 'eau d'aubergines'. Surtout mangée le matin.*

mè-njáná *n. Cl: 6. purée de tubercules, tubercules coupés en très petits morceaux préparés en sauce. Syn: m-pël.*

mè-nján *n. Cl: 6. orchestre de xylophones, de "balafons". Idiom: i-kò mónján 'un xylophone'. Voir: è-nján.*

mènggàzèng *Variante: mènggàlzèng. n. Cl: s.g. Pl: bò mènggàzèng. magasin. Empr. de: français (magasin).*

mènglè *v. cajoler, chérir. àté dǎng mènglè bwán 'bé Il chérit beaucoup ses enfants.*

mè-ηmgbóm *n. Cl: 6. maladie infantile qui fait gonfler les joues.*

mènpàgdâ *Variante: bènàgdâ. n. Cl: 2. nom d'un clan éton. mènpàgdâ ítón bènâ bàábâ á kóló Les Menyageda éton correspondent aux Baaba chez les éwondo.*

mè-nján *n. Cl: 6. lait. Syn: mílíg.*

mè-jín *n. Cl: 6. murmure.*

mèjín á sí murmure à voix basse (Litt.: murmure à terre)

mèjín á cín í'té murmure à voix basse (Litt.: murmure à l'intérieur du cou) *Voir: jín.*

mè-jólgí *Variante: mè-jólg. n. Cl: 6. urine.*

mè-jún *n. Cl: 6. boisson. Voir: jún 'boire'.*

mè-pódgân *n. Cl: 6. obscénités. Voir: pódgân 'dire des obscénités'.*

mè-pyàd *n. Cl: 6. indigence. Syn: mè-zwê.*

mè-pyăd *n. Cl: 6. conjonctivite. múná àté kwàn mépyăd L'enfant souffre de la conjonctivite. Syn: àpòlô.*

mè-səb *n. Cl: 6. espèce de fine herbe aromatique utilisée dans la cuisine, "basilic". Singulatif: tín èsəb 'tige de basilic'.*

mè-səblə *n. Cl: 6. esquisse, amorce.*

mè-ségbê *n. Cl: 6. sanglots.*

mè-ségî *n. Cl: 6. louange. Voir: ségî 'louanger'.*

mè-sǎ *n. Cl: 6. discrétion. Voir: swàlì 'cacher'; è-sǎ 'cachette'.*

mè-tádí *n. Cl: 6. début. Syn: mè-kází. Voir: tádí 'commencer'.*

mè-tálí *n. Cl: 6. regard. Voir: tál 'regarder'.*

mè-tám mó 'zény *n. Cl: 6.* la meilleure partie de l'animal, la viande de choix. *Litt: 'les reins de la panthère'. Proverbe: mèsə mókál à bìnàm bí kábdi, mènə mókál à mètám mó 'zény 'Je suis un neveu de valeur.' Litt: 'Je ne suis pas le neveu de la patte antérieure de la chèvre, je suis le neveu des reins de la panthère.'* Dans la société éton, les neveux et nièces de côté maternel ont beaucoup de privilèges auprès de leurs oncles.

mè-tàmná *n. Cl: 6.* 1) nom de naissance, nom donné à un enfant qui est né suite à un événement marquant ou une difficulté. 2) félicitations.

mè-tó *Variante: mèté. n. Cl: 6.* salive. *Syn: mèn-dèn. Voir: è-tó 'crachat'.*

mè-tín *n. Cl: 6.* éléphantiasis. **àgbélə mətín á məköl** Il a l'éléphantiasis aux pieds. **mətín məköl** l'éléphantiasis des pieds *Voir: è-tín.*

mè-tĩŋ *n. Cl: 6.* promesse. *Idiom: á 'líg mətĩŋ 'faire une promesse'. Litt: 'laisser une promesse'.*

mè-tódó *n. Cl: 6.* pomme de terre. *Voir: ĵ-cád 'maladie des pommes de terre'.*

mètódó mízəzán *n. Cl: 6.* fruits du djansang. *Litt: 'pommes de terre de l'izezang'. Voir: ĵ-zəzán 'djansang'.*

mè-tòg *n. Cl: 6.* bruit. **mètòg mó ĵāg** le bruit fait par le bœuf *Voir: tòg èè.*

mè-tóm *n. Cl: 6.* acte de nuisance et de cruauté. *Voir: tómbô 'être méchant'.*

mètúá *n. Cl: s.g. Pl: bə mètúá.* voiture. *Empr. de: anglais (motor).*

mè-túg *n. Cl: 6.* pénitence, mortification. *Voir: túg 'faire pénitence'; ĵ-túgā 'serviteur'.*

mè-túngà *n. Cl: 6.* offrande.

mèvinā *n. Cl: s.g.* ébène, espèce d'arbre. *Diospyros crassiflora.*

mè-wàd *n. adj. Cl: 6.* refus déguisé de s'adonner à fond à une tâche. **ndà ĵ ĵkázĩ ĵnè mēwàd** Le petit fils de Ekassi refuse de se donner à fond à cette tâche.

mè-wóg *n. Cl: 6.* obéissance, soumission. *Voir: wóg 'entendre'.*

mè-yál *n. Cl: 6.* gauche. *Voir: ĵ-ĵál 'épouse'.*

mèzəgə *n. Cl: s.g.* 1) maladie du sommeil. 2) espèce de grand singe.

mè-zèm *n. Cl: 6.* danse

traditionnelle lente. **àtá**
kpèzè mósèzm Elle danse le
 mezem avec élégance. (Litt.:
 Elle fait tomber le mezem.)

mè-zíg Variante: **è-zíg**. *n.* Cl: 6
 (5). musique. *Empr. de:*
 français (musique) ou
 allemand (Musik).

mè-zóy Variante: **mè-zwé**. *n.* Cl:
 6. 1) parcimonie.
 2) indigence. *Syn:* **mè-pyàd**.

mì-léj Variante: **mì-néj**. *n.* *adj.*
 Cl: 4. affecté par le strabisme,
 louche. *Syn:* **mìj-kéj**.

m-ílíg Variante: **míígí**, **mílígí**. *n.*
 Cl: 6. lait. *Syn:* **mè-jáñ**.
Empr. de: anglais (milk).

mìn *v.* 1) avaler, gober. *Syn:* **jíbí**.
 2) supporter, admettre malgré
 soi. **mèmín àyá àbwí** J'ai
 déjà beaucoup supporté.

m-ìnggá *n.* Cl: 1/2. *Pl:* **b-ìnggá**.
 femme.

mì-ntá *n.* Cl: 4. douleur physique
 ou mentale. *Syn:* **à-yá**.

mì-ntàg *n.* *adj.* Cl: 4. heureux,
 joyeux. **múná ànè mìnàg**
èè ñm̀kpámgi káàyé wè
 L'enfant est fier de son
 nouveau cahier. **mòd**
mìnàg un homme gai

mìj-kéj *n.* *adj.* Cl: 4. affecté par
 le strabisme, louche. **ànè**
mìjkéj Il louche. **ànè**
mìjkéj mí 'míz Il louche.
Syn: **mì-léj**.

mìj-kéj mí mbón *n.* Cl: 4.

type de chant et danse
 traditionnellement exécuté
 par les initiés au mbón,
 accompagné d'un orchestre
 de cloches doubles. *Litt:*
 'cloches des initiés'. *Voir:*
mbón 'initié'; **ñ-kéj**
 'cloche double'.

mìjkéjê *n.* Cl: s.g. *Pl:* **bò**
mìjkéjê. marmite sur pieds
 en aluminium ou en fonte.

mìj-kùg *n.* Cl: 4. 1) poitrine.
Syn: **tó**. 2) bûche, partie d'un
 tronc d'arbre.

míjłá *v.* modeler, donner une
 forme à une pâte, par exemple
 faire des beignets ou rouler
 des bâtonnets d'argile
 (colombins) pour faire un pot.
àtá 'míjłá 'vyóg Il modèle
 l'argile rouge.

mì-sòj *n.* Cl: 4. 1) rejets de
 sissongo comestibles. *Voir:*
ì-sòj 'plante sissongo'.
 2) plat de rejets de
 sissongo. **mìsòj mínê**
jànámni èè m̀mwán bítòj
 Le sissongo est préparé avec
 l'huile de palme.

míswân Variante: **mínswân**. *n.*
 Cl: s.g. *Pl:* **bò míswân**.
 mission. *Empr. de:* français
 (mission)?

mì-vyáz *n.* Cl: 4. jumeaux.

m-iz mó sádyâ *n.* Cl: 6. variété
 de maïs à grains multicolores
 et à épis mince. *Litt:* 'yeux du

chapelet'. *Syn.* **bèbá bá sadyâ**.

m̐-máání *Variante: m̐-báání. n.*

Cl: 3/4. *Pl:* **m̐-mbáání**.

marié, mariage. **ànê**

m̐máání Elle/il est marié(e).

m̐báání únê icilà Le

mariage est interdit. *Voir:*

è-bá 'mariage'.

m̐-máb *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̐-máb**.

massage à base d'eau chaude.

Applicable aux hématomes,

aux rhumatisme et aux

femmes en couche. *Voir:* **báb**

'masser'.

m̐-mád *n adj. Cl:* 3/4. *Pl:*

m̐-bád. graine n'ayant pas

atteint sa grosseur normale.

Syn: **ì-bódó**.

m̐-mágâ *n. Cl:* 3/4. *Pl:*

m̐-mágâ. pli d'étoffe ou de

tissu. *Voir:* **bág** 'plier'.

m̐-màglà *Variante: m̐-mààlà. n.*

Cl: 1/2. *Pl:* **bè-bàglà**.

surveillant, gardien, bonne.

Voir: **bàglà** 'surveiller'.

m̐-máŋ *n adj. Cl:* 3/4. *Pl:*

m̐-báŋ. unique (enfant).

m̐máŋ 'mwán fils unique

Syn: **è-twàd**.

m̐-măŋ *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̐-băŋ**.

ivoire, défense d'éléphant ou

d'hippopotame. **m̐màŋ zôg**

défense d'éléphant

m̐-măŋ₂ *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̐m-băŋ**.

1) noix. 2) noix palmiste,

amande de la noix de palme.

m̐màŋ ítŋ noix palmiste

dans sa coquille 3) testicule.

m̐mbăŋ ébìn testicules

(Litt.: noix du scrotum)

4) pion, pièce dans un jeu.

5) abcès.

m̐-màŋ étám *n. Cl:* 3. rein. *Litt:*

'noix du bas du dos'. *Voir:*

è-tám 'bassin, rein'.

m̐-mày *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̐m-bày**.

grand tambour vertical à

membrane.

m̐-măy *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̐-măy**.

spatule en bois. **m̐nŋgá àtô**

'píd óvùvwá èè m̐măy

La femme pétrit le couscous au

moyen de la spatule. *Syn:*

m̐-měb.

m̐máýâgà *n adj. Cl:* s.g. non-

mûr, pour les safous.

m̐máýâgà à sá safou non-

mûr *Syn:* **ì-tòdò**. *Ant:*

j̐-cùd.

m̐-mèl *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̐-mèl**.

padouk, espèce d'arbre.

Pterocarpus soyauxii. La

poudre rouge du bois de cet

arbre était utilisée en tant que

maquillage pour des

cérémonies, p.ex. après un

accouchement. Le bois est

utilisé pour la fabrication des

tambours et des lamelles de

xylophone. *Syn:* **bázâ**.

m̐-mén *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̐-bén**.

dignitaire, noble. *Syn:* **è-tí**.

m̐-mê *n adj. Cl:* 1/2. *Pl:* **bè-bê**.

terrible (dans le sens positif ou négatif), ce mot exprime un sens augmentatif. **m-mê à m-òd** un homme méchant **àgbélá m-mê à púúlá** Il a mauvais caractère. **ìtón ínê m-mê à ñkwálô** L'éton est une langue terrible. **ànè m-mê à ùdí'dígâ** Il est très agile. **m-mê à mbèṅ itó 'nóṅ** Il pleut terriblement.

m-mé ndá *n. Cl: 3/4. Pl: m-mé ndá.* porte, entrée.

m-měb *n. Cl: 3/4. Pl: m-měb.* spatule en bois. *Syn: m-măy.*

m-még *n. Cl: 3/4. Pl: m-még.* gâteau de termites, pâte comestible de termites emballée et séchée sur une claie en vue d'une bonne conservation.

m-mèg *n. Cl: 3/4. Pl: m-bèg.* 1) chute. 2) échec. **mákíd m-á'kú mâ m-mèg** Mon commerce est tombé en faillite.

m-mèglè *n. Cl: 3/4. Pl: m-m-bèglè.* 1) charge, fardeau, bagage. *Syn: m-bèglè.* *Voir: bèglè* 'porter'. 2) le fait de porter quelque chose, le transport.

m-mémég *n. Cl: 3/4. Pl: m-m-mémég.* rigole créée par l'érosion. **mètúá àkú á m-mémég** La voiture est tombée dans la rigole. *Syn:*

ḡm-ḡmìglim.

m-mémóg *n. Cl: 3/4. Pl: m-bébóg.* personne paralysée. *Voir: ì-bóg.*

m-mémóg *n. Cl: 3/4. Pl: m-mémóg.* personne qui ne peut pas marcher, personne qui est paralysée au niveau des pieds. *Voir: ì-bóg* 'paralysé'.

m-mim *n. Cl: 3/4. Pl: m-m-bim.* cadavre (humain ou animal).

m-mínj *n. Cl: 3/4. Pl: m-bíj.* espèce de chenille comestible. *Terme générique: ḡ-kõḡ.*

m-mòg *n. Cl: 3/4. Pl: m-bòg.* 1) joug, dispositif utilisé pour restreindre les mouvements d'un malade mental. 2) prison.

m-mól *n. Cl: 3/4. Pl: m-m-ból.* séché en vue de la conservation pour semence ou subsistance. **m-mól mbâz** maïs à semer *Syn: ḡ-kód.*

m-móló *n. Cl: 3/4. Pl: m-bóló.* question. **mimbóló myô mí'té mâ cág á n'ném** Tes questions m'énervent. *Syn: ḡ-cílá.*

m-móm *n. Cl: 3/4. Pl: m-bóm.* 1) museau. 2) gueule. 3) fleur du bananier.

m-mòm *n. Cl: 1/2. Pl: b-òòm.* personne qui joue un instrument musical. **m-mòm**

mèzíg musicien frapper
Voir: bòm.

m̈-mòm m̈əŋgàŋ *n. Cl: 1.*
féticheur.

m̈-mòni *n. Cl: 1/2. Pl: bà-bòni.*
1) ancêtre. **àtə** **ʼlɔ**
míʼnsíʼnsím mí bábòni Il
invoque les âmes des
ancêtres. *Voir: è-bòn*
‘origine’. 2) parent. **bəŋɔ**
málú mâ báátə pə lùgà
bábòni Les enfants de
l’époque actuelle ne
respectent plus les parents.

m̈-móŋ₁ *n. Cl: 3/4. Pl: m̈i-móŋ.*
faîtière, morceau de bois
placé au sommet d’une
charpente.

m̈-móŋ₂ *n. Cl: 3/4. Pl: m̈i-móŋ.*
espèce de poisson, type de
silure avec une bouche
allongée.

m̈-mò ndóŋ *n. Cl: 3.* petite
annonce de la mort,
premières informations sur le
décès de quelqu’un. *Voir:*
ndóŋ ‘compte rendu’.

m̈-móŋ *n. Cl: 3/4. Pl: m̈im-bóŋ,*
m̈i-móŋ. 1) trou, orifice.
m̈imbóŋ mí dwé narines
(Litt.: trous du nez) 2) creux
dans un tronc d’arbre.

m̈-mòŋ *n. Cl: 3/4. Pl: m̈i-bòŋ.*
prison. **bəʼtə** **ʼpámâ mwán**
ímòŋ On libère le captif.
(Litt.: ils font sortir le petit de
la prison)

m̈-móm *n. Cl: 3/4. Pl: m̈i-bóm.*
bru, belle-fille.

m̈-mòm *n. Cl: 3/4. Pl: m̈i-bòm.*
fagot.

m̈-mòŋ *n. Cl: 3/4. Pl: m̈i-bòŋ.*
"canari", grand pot,
anciennement en terre cuite,
maintenant un tonneau en
plastique, dans lequel on
garde l’eau. *Voir: kúlɥwàdà*
‘gargoulette’.

m̈-mòŋ *Variante: m̈-mwàŋ. n.*
Cl: 3/4. Pl: m̈i-bwàŋ. pot en
terre cuite.

m̈-mòŋ lén *n. Cl: 3/4. Pl:*
m̈i-mòŋ lén. fleur mâle
séchée du palmier, déchet sec
de branche de palmier séché.

m̈-mòŋ mbúbmbûŋ *n. Cl: 3/4.*
Pl: m̈i-mòŋ mí mbúbmbûŋ.
colonie d’abeilles en grappe.
Une telle colonie à côté de
son domicile est considérée
comme une mauvaise augure.

m̈-mú *n. Cl: 3/4. Pl: m̈i-bú.*
année. **təŋ m̈imbú** nombre
d’années, âge **ùgbélə**
m̈imbú myáŋ Quel âge as-
tu? (Litt.: Tu as combien
d’années?) **m̈əyéŋgí jə**
ímú úmê m̈àngì Je l’ai vu
l’année dernière. **ímú úʼtə**
zù l’an prochain (Litt.: l’an
qui vient) **ímú úm̈àngì**
l’an passé (Litt.: l’an qui s’est
terminé)

m̈-múg *n. Cl: 3/4. Pl: m̈i-búg.*

muet, personne privée de l'usage de la parole. *Syn:* **m̈-múmúg**. *Voir:* **mbúg** 'mutité'.

m̈-múlgí *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **m̈-múlgí**. sauterelle.

m̈-múmúá *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **m̈-búbúá**. personne pauvre. *Voir:* **m̈-búá** 'pauvreté'.

m̈-mùṅ *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **m̈-bùṅ**, **m̈-mùṅ**. tubercule de manioc. *Manihot esculenta*. **àdí pyâ èè m̈mùṅ** Il a mangé l'avocat avec le manioc. *Voir:* **kp̈m̈** 'feuilles de manioc'; **ṅ-tùdà** 'pâte de manioc'.

m̈-múúní *n.* *adj.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **m̈m̈-búúní**. ramolli (dit d'une feuille passée sur le feu pour la rendre souple). **ùká únê m̈búúní** La feuille est ramollie. *Voir:* **bwí** 'passer par le feu'.

m̈-mwád *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **m̈-bwád**. tenue, habillement. **m̈mwád ʔwé úʔẗé ʔb̈b̈** Sa tenue est moche. *Voir:* **bwád** 'habiller'.

m̈-mwàl *n.* *Cl:* 3. sauce gluante consommée avec une semoule.

m̈-mwàm₁ *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **m̈m̈-bwàm**. paquet.

m̈-mwàm₂ *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **m̈-bwàm**. type de légumes,

feuilles vertes, généralement préparées dans une sauce de noix de palme sans sel, on peut optionnellement ajouter les arachides et/ou le sucre.

m̈-mwán *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **m̈-bwán**. huile. **m̈mwán úʔẗé twàg** L'huile bout. **m̈mwán m̈j̈n̈j̈** à l'huile de palmiste, l'huile de l'amande de la noix de palme **m̈mwán b̈ẗj̈** l'huile de palme

m̈-mwùd *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **m̈-mwùd**. 1) bouche sans dents. *Voir:* **è-s̈j̈** 'dent'. 2) une personne sans dents.

m-òd *n.* *Cl:* 1/2. *Pl:* **b-òd**. personne, être humain.

m-òd à j̈c̈m̈ *n.* *Cl:* 1/2. *Pl:* **b-òd b̈é ʔj̈c̈m̈**. chasseur. *Litt:* 'personne de chasse'. *Syn:* **j̈-c̈m̈**; **ṅ-s̈m̈**. *Voir:* **j̈-c̈m̈** 'chasse'.

m-òd àtán *n.* *Cl:* 1. 1) chef du domicile. *Litt:* 'personne du village'. 2) toilettes.

m-òd b̈sá *n.* *Cl:* 1/2. *Pl:* **b-òd b̈sá**. travailleur. *Litt:* 'personne de travaux'.

mógô *v.* *rés.* devenir. **sàà wě àn̈è ṅs̈b̈ní, l̈émógô v̈è ṅtù** Son pagne est usé, ce n'est plus qu'un chiffon. (*Litt:* c'est devenu seulement vieux) *Voir:* **bógbô** 'rester'.

m̈ ʔɲwí *n.* *Cl:* 1/s.g. *Pl:* **b̈ b̈é ʔɲwí**. orphelin. *Voir:* **ɲwí**

‘le fait d’être orphelin’.

mǎ 'tádá *n. Cl: s.g. mon frère, ma sœur. Usage: nom de parenté supplétif. Voir: tádá* ‘(mon) père’.

mǎ'ján *n. Cl: s.g. Pl: b̀ b́'ján.* frère ou sœur de la personne qui parle, du même sexe que celle-ci (c.-à-d. mon frère, si je suis un garçon; ma sœur, si je suis une fille). *Usage: nom de parenté supplétif. Voir: mǎ'ján* ‘son frère’; **mǎ'ján** ‘ton frère’.

m̀n̄ní *Variante: mwàní. n. Cl: s.g. Pl: b̀ mwàní.* argent. *Empr. de: anglais (money).*

m̀n̄b́án *adv.* au goulot, goulument. **àt́é 'júú** **ím'pyán m̀n̄b́án** Il consomme la sauce au goulot.

m-ón̄n̄ *n. Cl: 1/2. Pl: b-ón̄n̄.* drageon de bananier. **món̄n̄** **ikwàn** drageon de plantain

m̄n̄ *n. Cl: s.g. Pl: b̀ m̄n̄.* écureuil géant de Stanger. *Protoxerus stangeri.*

m-ò̄n̄ *Variante: m-ò̄n̄. n. Cl: 1/2. Pl: b-ò̄n̄.* 1) enfant, garçon ou fille de moins d’une dizaine d’années. *Voir: ì-sòm.* 2) junior (après un nom). **ìsìmà m̀n̄** Isima junior 3) enfant de quelqu’un, fils ou fille de quelqu’un. *Syn: m-wán.* 4) naïf.

mǎ'ján *n. Cl: s.g. Pl: b̀ b́'ján.*

frère ou sœur du même sexe de la personne de référence (c.-à-d. le frère de X, si X est un homme et la sœur de X, si X est une femme). *Usage: nom de parenté supplétif. Voir: mǎ'ján* ‘mon frère/ma sœur’; **mǎ'ján** ‘ton frère/ta sœur’.

mǎ'ján *n. Cl: s.g. Pl: b̀ b́'ján.* frère ou sœur de la personne adressée du même sexe de celle-ci (c.-à-d. ta sœur, pour une fille; ton frère, pour un garçon). *Usage: nom de parenté supplétif.*

m̀-πάγ *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-mpág.* partie, côté (une division de la surface). **m̀πάγ ápúb** une partie du champ

m̀-πάγν̄ *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-mpágñ.* creusage, fouille dans le sol, extraction. **m̀πάγν̄ 'vyóg ú'té yâbn̄** L’extraction de l’argile rouge est pénible. *Voir: páγ* ‘creuser’.

mpám *adv.* à l’improviste. **b̀j́n̄** **b́s̄** **m̄** **mpám** Les étrangers me sont arrivés à l’improviste.

m̀-pan̄ *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-pan̄.* flèche à l’arc.

m̀-pan̄ *n. adj. Cl: 3/4. Pl: m̀-pan̄.* 1) riche, important, bien. **m̀g̀b̀èl̄** **m̀pan̄ í'nó** J’ai une bonne

mémoire. (Litt.: J'ai une tête importante.) Voir: **bá'bélá** 'la vérité'. 2) vrai. **màkàd wò mpàŋ** Je te dis la vérité (Litt.: Je te dis vrai.)

m-pěd *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pěd.*
1) doute. Voir: **pědnì** 'douter'. 2) désaccord, discussion.

m-pěl *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pěl.*
purée de tubercules, tubercules coupés en très petits morceaux préparés en sauce. **mpěl móbàŋà** purée de macabo *Syn: mè-njáná.*

m-pělí *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pělí.*
contrôle de virginité, de syphilis ou de chancre mou. Contrôle effectuée par les femmes âgées.

m-pèn *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pèn.*
1) crochet de crabe. 2) tresse.

m-péb *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-péb.*
accouplement, montée d'un mâle sur une femelle (pour chèvres et cochons). Voir: **péb** 'monter, couvrir une femelle'.

m-pèb *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pèb.*
courant d'air.

m-pèbní *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pèbní.*
turbulent, turbulence. **mpèbní 'móŋó** un enfant turbulent **nòmò ànè mpèbní** Nomo est turbulent. Voir: **pèbní** 'être turbulent'.

m-pég *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pég.*
1) sac. 2) poche. **mpég íjó** une poche de vêtement

m-pèmpég *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pèmpég.*
intelligent, sage. Voir: **pèg** 'intelligence, sagesse'.

m-pé'mpóm *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pé'mpóm.*
avare, personne avare. Voir: **à-pòm** 'avarice'.

m-pèŋè *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pèŋè.*
dot par contrainte, dot forcée. *Litt: 'dot (sp)'.*

m-pí *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pí.*
profit, avantage, bénéfice. **mìmpì míbégè** Les profits sont nombreux.

mpídámpím *n. Cl: s.g. Pl: bò mpídámpím.*
espèce de banane douce. *Terme générique: újó.*

m-pím *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pím.*
non-aiguisé, émoussé. **mpím pâ** une machette non-aiguisée *Idiom: mpím ŋúdá* 'chose brute'. *Litt: 'bas-ventre émoussé'.*

m-pìm *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pìm.*
mur.

mpím ŋúdá *n. Cl: s.g. chose brute. Litt: 'bas-ventre émoussé'.*

m-pìmpyáŋ *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pìmpyáŋ.*
démagogue, quelqu'un qui

occulte la vérité en faisant
semblant de dire la vérité.

m-pìṅá *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pìṅá.*
couverture.

m-pǒl *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pǒl.*
arbre (sp), bois jaune.
*Annickia chloranta ; Enantia
chlorantha.*

m-póm *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-póm.*
poutre.

m-pón *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pón.*
palmier adulte taillé. *Ant:*
ḡ-cwáz.

m-pòmḡ *n. Cl: 3/4. Pl:*
mìm-pòmḡ. consultation
d'un médecin, guérisseur ou
voyant.

m-púbñí *Variante: m-púbén. n*
adj. Cl: 3/4. Pl: mìm-púbñí.
propre. **m-pùbní swád** une
chemise propre

m-pùbnì *n. Cl: 3/4. Pl:*
mìm-pùbnì. 1) aile
d'oiseau, comme viande.
mèté jè m-pùbnì je veux
l'aile de poulet *Voir: è-pǎb*
'aile'. 2) battement d'aile.

m-pùg *Variante: m-pùglà. n. Cl:*
3/4. Pl: mìm-pùg. sauce,
pâte diluée dans un liquide.
m-pùg ówòndò sauce
d'arachide *Syn: m-pyǎṅ.*
Voir: pùg 'malaxer, pétrir'.

m-pùgá *n. Cl: 3/4. Pl:*
mìm-pùgá. mensonge. **áté**
'tǒṅ mím-pùgá Il dit des
mensonges. *Syn: ñ-nǎl.*

m-púm *n adj. Cl: 3/4. Pl:*

mìm-púm. blanc. **m-púm**
ndá une maison blanche
m-púm íkòb une peau
blanche *Voir: púm* 'être
blanc'; **à-pǔm** 'blancheur'.

m-púm íkòbò *n. Cl: s.g. homme*
blanc. *Litt: 'Peau-blanc'.*
Syn: ñ-tǎṅní.

m-pùṅ *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pùṅ.*
poudre.

m-pyà *n. Cl: 3/4. Pl: mìm-pyà.*
lumière, éclaircissement.

m-pyǎṅ *Variante: m-myǎṅ. n.*
Cl: 3/4. Pl: mìm-mpyǎṅ.
sauce, "soupe". **m-pyǎṅ**
úwòndò la sauce d'arachides

mú *Variante: á mû. adv. ici, là.*
zùgá mû Viens ici! *Syn: vǎ.*

múṅ *v. sourire. Voir: mè-múṅ*
'sourire (n)'.

m-vòzbò *n. Cl: 3. 1) respiration.*
Voir: vòzbò 'respirer'.
2) souffle, soupir. *Idiom: á*
sùzà m-vòzbò 'rendre
l'âme'. *Litt: 'donner le*
souffle'.

m-vùnà *n. Cl: 1/2. Pl:*
bèm-vùnà. fouilleur. *Voir:*
vùn 'fouiller'.

-mwág *Variante: -vwág, pwág.*
adj. un. èlén é'vwág un (1)
palmier

mwán *v. guetter.*

m-wán *n. Cl: 1/2. Pl: b-wán.*
1) enfant, fils ou fille d'une
personne ou d'un animal.

2) neveu, nièce.

mwàn ípwàgó *n. Cl:* 1. cage.

Litt: 'petit enclos'. *Voir:*

ì-pwàgó 'enclos'.

mwǎn 'mǎǎ́ *n. Cl:* 1/2. *Pl:*

bwǎn 'mǎǎ́. mon frère, ma sœur. *Litt:* 'enfant de ma mère'. *Voir:* **mǎǎ́** 'ma mère'.

mwánî₁ *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò mwánî**.

lundi. *Empr. de:* anglais (Monday).

mwánî₂ *v.* attendre.

mwàní à ŋgwàn *n. Cl:* s.g.

salair. *Litt:* 'argent du mois'.

mwàz *v.* couper une très petite

part. **àmwáz mǎ tíd** Il m'a coupé une partie infime de sa viande. **àmwáz 'mǎ** Il m'a piqué un peu de ma nourriture.

myàd *v.* presser pour extraire. **àtò**

myàd íkèl Il presse sur l'abcès.

n

nâ *sub.* que. **àmém nâ mètó**

kàd bábélá Il a admis que je dis la vérité.

nà *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò nà**. mère

(d'égo), maman.

-nà *adj.* quatre. **èkèŋ éná** quatre couteaux

nǎ *Variante:* **nâ, nǎlá**. *adv.* ainsi, comme ça.

nàdá *v. rés.* posséder quelque chose à laquelle on n'a pas droit, s'être accaparé quelque chose. *Syn:* **hàdá**. *Voir:* **nàdbà**.

nàdbà *v.* accaparer. *Syn:* **hàdbà**.

nǎlá *v.* élever. **á 'nǎlá 'bóŋó** élever des enfants **á 'nǎlá 'lóm á ŋgàdnà** élever des plantes (*Litt:* élever des

choses au jardin) **á 'nǎlá tíd** élever des animaux

nàlbà *v.* être menteur. *Syn:*

dùgnì. *Voir:* **h-nǎl** 'mensonge'.

nàlì *v.* déposer des choses à différents endroits, sans ordre.

nàmà *v.* toucher, frôler. **tò wònàmà mǎ** Ne me touche pas.

nàn *Variante:* **nèènè, jììnà**. *num.* quatre. **pwág, bèè, láá, nàn, tán, sàmni** un, deux, trois, quatre, cinq, six

nán *v.* grandir.

nàŋ mónàŋà *n. Cl:* s.g. citronnelle, lemongrass. *Cymbopogon citratus*. *Syn:*

ùsàṅà.

nàṅdà *v.* se coucher pour dormir.

Syn: **bóṅbô**.

này *v.* garder, mettre de côté.

òṅgónê ànáy bí mējòg

Onguene nous a réservé du

vin. **bé'té náy 'móní á báy**

On épargne l'argent à la

banque. *Syn:* **bàglà; kòy**.

ndá *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **ndá**. maison.

Idiom: **bà ndá** 'poser les nattes d'une toiture en raphia'.

ndá ànùṅ *n. Cl:* 9. palais, partie supérieure interne de la bouche.

ndá èbá *n. Cl:* 9. foyer, ménage.

Litt: 'maison du mariage'.

ndá î bòd *n. Cl:* 9/10. famille.

Litt: 'maison des gens'.

ndá î já *n. Cl:* 9. maison où on soigne une femme qui vient d'accoucher.

ndágbâ *v.* se tenir comme sur des échasses.

ndàm₁ *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **ndàm**. dimension, largeur.

ndàm₂ *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **ndàm**.

1) poumon. **ndàm idíbé jê**

ébùm Son poumon s'est essoufflé. 2) diaphragme.

3) souffle.

ndàm ibùm *n. Cl:* s.g. mutondo, espèce d'arbre dont le latex était exploité pour donner du caoutchouc. *Funtumia elastica*.

ndàmà *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò ndàmà**.

1) caoutchouc. 2) hévéa,

arbre de caoutchouc. *Hevea*

brasiliensis. 3) fronde. **àbùg**

í'pé'páb únwăn èè

ṅgwàg ì ndàmà Il a brisé

l'aile de l'oiseau d'un coup

de fronde. 4) ballon, balle.

ndàmđâ *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò**

ndàmđâ. fibre d'hévéa ou

de certaines autres plantes

utilisée pendant la castration

des animaux.

ndàmđà *v.* 1) flotter, rester à la surface d'un liquide. 2) être imbu de soi.

ndàmì *v.* étirer.

ndámnnà *v.* gâter, abîmer. **mbèṅ**

ímá mâ ndámnnà ṅgòb La

pluie a abîmé mes

chaussures. *Voir:* **ndámnnì**

'se gâter'.

ndámnnì *v.* se gâter. **tíd í'má**

'ndámnnì La viande s'est

gâtée. *Voir:* **ndámnnà**

'gâter'.

ndán *n. Cl:* 9. *Pl:* **ndán**. devise

de personne, famille, clan ou

peuple, nom phrastique long

dont le schéma tonal est joué

au tambour à deux fentes.

ndăn *n adj. Cl:* 9/10. *Pl:* **ndăn**.

non-mûr. **ndàn í mbàz** maïs

non-mûr *Voir:* **ì-jwází**.

ndàz *n adj. Cl:* 9/10. *Pl:* **ndàz**.

large, largeur. **ndàz ànùṅ**

grande gueule

ndèdgi *n. Cl: 9/10. Pl: ndèdgi.*

filles qui font sa crise de puberté, qui n'est pas encore adulte mais qui veut se comporter comme une femme adulte. **àngên ndèdgi** Elle n'est pas encore mûre.

ndèdgi *n. adj. Cl: 9/10. Pl: ndèdgi.* enfant très faible.

ndèl *Variante: ndèli, ndèè. n. Cl: 9/10. Pl: ndèl.* hirondelle.
isèb isó àyă ndèl ingâ ndèm La saison sèche est arrivée, les hirondelles commencent à voler.

ndèn *n. Cl: 9/10. Pl: ndèn.* toile d'araignée. *Voir: è-bòb* 'araignée'.

ndèn bòbò *n. Cl: s.g. Pl: bò ndèn bòbò.* araignée. *Syn: è-bòb. Voir: ndèn* 'toile d'araignée'.

ndèb *n. Cl: 9.* petit morceau d'ouate. *Voir: sùd* 'coton'.

ndóg *n. Cl: 9/10. Pl: ndóg.*
1) calebasse, fruit du calebassier (frais ou vidé et séché). *Voir: è-ngúnû* 'boîte (de conserves)'. 2) boîte. 3) flacon.

ndóglâ *v. déranger, agacer. àtô mâ ndóglâ* Il me dérange.
múná àtô 'ndóglâ í'sá mbámâ L'enfant agace son grand-père. *Voir: ì-ndóglâ* 'punition'.

ndèm₁ *n. Cl: 9/10. Pl: ndèm.*

1) signe, preuve. **léd mà ndèm idîŋ yŋ** Montre-moi la preuve de ton amour.
2) symbole.

ndèm₂ *v. voler, se déplacer dans les airs.*

nděm *n. Cl: 9.* sperme.

nděmdě *v. hésiter, retarder à.*

ñ-děndóŋ *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-děndóŋ.* sourd, personne sourde. *Voir: ndóg* 'surdité'.

nděndóŋ *n. Cl: 9/10. Pl: nděndóŋ.* 1) cancan, commérage. **àtô dîŋ nděndóŋ** Elle aime le commérage. 2) cancanier.
ànə nděndóŋ eè mîswăz Il est cancanier.

nděŋ *v. 1) balancer, mouvoir d'un côté à l'autre, bouger beaucoup. ngòb ítá jâ ndóŋ á máköl* Ces chaussures sont trop grandes. (Litt.: Les chaussures lui bougent sur les pieds.) 2) se débrouiller, faire des efforts.
mbómó áá'té 'sá àtə kə eè nděŋ Mbomo ne travaille pas il se débrouille. **àtô 'nděŋ** Il se bat, il tient bon.

nděŋ₁ *n. Cl: 9/10. Pl: nděŋ.* bâton de manioc.

nděŋ₂ *v. 1) somnoler. mətə nděŋ ú'jô* J'ai sommeil. 2) traîner, être lent, s'attarder. *Voir:*

ì-ndòñ 'lenteur'.

ndónj èè v. lutter contre, faire avec peine. **àtá 'ndónj í'tá'támá èè bìsá** Il est surmené par le travail qu'il fait seul. (Litt.: Il lutte seul avec le travail.) **àtá ndónj èè ùkwăn** Il lutte contre la maladie. *Voir: è-ndónj* 'effort pénible'.

ndòñbè v. perdre du temps sur une chose futile.

ndím n. Cl: 9. cécité. *Voir: ñ-díndím* 'aveugle'.

ndìm n adj. Cl: 9. dense. **ndìm èpàn** une forêt dense *Syn: pùd.*

ndìmzàná n. Cl: 9/10. Pl: **ndìmzàná.** 1) signification. **ndán í 'mén ìnè ndìmzàná 'yá?** Le ndan (nom tambouriné) même, quelle est sa signification? (Litt.: Le ndan même est signification comment?) 2) traduction.

ñ-díndím n. Cl: 3/4. Pl: **mìn-díndím.** personne qui ne voit pas, aveugle. *Voir: ndím* 'cécité'.

ndíj n. Cl: 9/10. Pl: **ndíj.** 1) muscadier d'Afrique, espèce d'arbre. *Monodora myristica.* 2) condiment fait à base des graines du muscadier d'Afrique.

ndó'bnó n. Cl: s.g. Pl: **bò**

ndó'bnó. rencontre. *Voir: tòbni* 'se rencontrer'.

ndógdó n adj. Cl: 9. nu. **yén ìtùgà ìnə ndógdó** Regarde, un fou nu! *Syn: jh-cs.*

ndól n. Cl: 9/10. Pl: **ndól.** cicatrice enflée, plaie mal cicatrisée. **ndól ìnə ònàná á 'jól** Onana a des cicatrices enflées au corps. *Voir: ì-líg* 'cicatrice'.

ndóm n. Cl: s.g. Pl: **bò ndóm.** frère (d'une femme). *Voir: jà ndómô* 'oncle maternel'; **kál** 'sœur (d'un homme)'.

ndómní n. Cl: 9/10, s.g. Pl: **bò ndómní, ndómní.** 1) adolescent, jeune homme. 2) fils. **ìnə ñtól ndómní wàmò** C'est mon fils aîné.

ndón n. Cl: 9/10. Pl: **ndón.** crue. **èpàmà ànə ndón** L'Afamba est en crue.

ndòn₁ n. Cl: 9/10. Pl: **ndòn.** termite (nom générique).

ndòn₂ n. Cl: 9/10. Pl: **ndòn.** éphémère, passager.

ndòndòñ n adj. Cl: 9 / s.g. Pl: **bò ndòndòñ.** escarpé, raide (d'une colline), difficile à monter. **ndòndòñ ì ñkwě** une colline raide

ndónj₁ n. Cl: 9/10. Pl: **ndónj.** poivre de Guinée, maniguette, petit fruit sauvage à pépins piquants, que les notables mangent

avec la cola et du vin de palme.

Aframomum melegueta. Ce fruit est utilisé dans beaucoup de remèdes traditionnels.

ndón₂ *n. Cl: 9/10. Pl: ndón.* prêt matériel, prêt de personne. **bò tádá bá'vágé bìnngá á ndón** Nos aïeuls donnaient leurs épouses en prêt. Pratique utilisée pour aider un frère qui n'a pas pu avoir d'enfants.

ndóg *Variante: ndwág. n. Cl: 9.* 1) surdité. **àkú ndwág** Il est devenu sourd. (Litt.: Il est tombé sourd.) *Voir: ò-dóndóg* 'personne sourde'. 2) entêtement. **ànè ndóg** Il est têtu. **á kòm ndóg** désobéir (Litt.: faire la surdité) *Voir: ndógbò* 'être désobéissant'.

ndòg *n. Cl: 9.* gourmandise, avidité. *Voir: ndógbò* 'être gourmand'.

ndógbò *v. être désobéissant.*

ndógbò *v. être gourmand. Voir: ndòg* 'gourmandise'.

ndógò *n. Cl: 9/10. Pl: ndógò.* mangue.

ndònò *n. Cl: s.g. Pl: bò ndònò.* carpe, poisson d'eau douce.

ndón *Variante: ndwán. n. Cl: 9/6. Pl: mèn-dón.* 1) compte rendu. **báyédnè ndón àwú 'yé á'tán** On a annoncé la

nouvelle de sa mort au village. 2) histoire, récit, conte.

ndòñ *n adj. Cl: 9/10. Pl: ndòñ.* jeune, adolescent, s'agissant des animaux. **ndòñ ì jád** jeune buffle

ndónsò *n. Cl: s.g. Pl: bò ndónsò.* type de piège pour attraper les oiseaux et petits gibiers, tendu avec un appât, souvent des arachides ou noix de palme.

nduà *n. Cl: 9/10. Pl: nduà.* nouvelle alarmante.

ndúgdâ *Variante: ndúgdân. n. Cl: 9/10. Pl: ndúgdâ.* chaleur.

òn-dùgní *n. Cl: 3/4. Pl: mèn-dùgní.* tromperie, mensonge. **ínè mèn-dùgní** Ce sont des mensonges. *Syn: ò-nǎl; mèn-pùgá. Voir: dùgà* 'tromper'. *Empr. de: éwondo.*

ndún *adv. assez, peu, plus ou moins, plutôt. mèté kwàn ndún* Je suis un peu malade. **mèté 'kwál í'tón ndún** Je parle un peu éton. **í'mónsò jò àtè 'kèñbè ndún** Cet enfant est assez intelligent.

ndwà *n. Cl: 9/10. Pl: ndwà.* mauvaise nouvelle. **mèsó á ndwà àwú** Je suis venu suite à la nouvelle du décès. *Idiom: á kè á ndwà* 'aller vérifier une mauvaise

nouvelle'. *Litt*: 'aller à la mauvaise nouvelle'.

ndwágbô v. être têtue. *Voir*:

ndwág 'obstination'; **mè-ló** 'obstination'.

ndwán n. Cl: 9. variété de banane plantain aux doigts courts à peau rouge. *Syn*: **itùn bô kógô**; **m̀m̀m̀ íkwân**.

ndwân n. Cl: 9/10. Pl: **ndwân**. 1) feu. 2) teinture d'iode, bétadine.

ndwì n. Cl: 9/6. Pl: **m̀ndwì**. poudre médicinale pour scarification ou inhalation. *Terme générique*: **m̀p̀ùn** 'poudre'.

ndwĩ n. Cl: 9/10. Pl: **ndwĩ**. fibre végétale préparé pour le début de tissage d'un panier.

nèd v. écarter quelque chose pour découvrir le contenu, écarquiller. **á nèd mbâz** écarter un épi de maïs

nèdgànà v. écarter les bords d'un orifice (lèvres, paupières, ...). **è̀ǹỳ é̀m̀á nèdgànà ákòl** La plaie du pied s'est élargie.

nén v. être grand. **làyóŋ ló íyé 'yé ló'tó 'm̀á 'nén** Le trou de son vêtement s'agrandit.

nénê v. agrandir, faire (plus) grand. **àtò 'm̀á néné á'púb 'wé** Il agrandit sa plantation. **àtò 'm̀á néné ló'yóŋ** Il agrandit le trou.

nénì v. élever un nourrisson ou une

plante en âge délicat. *Voir*: **nén** 'être grand'.

nèy

v. garder.

nè

v. 1) être. **ànè ùjăb** Elle est loin. **b́ỳŋ b́nê b́ŋ á zăkúlí** Combien d'enfants y a-t-il à l'école? *Ant*: **sá**. *Voir*: **m̀é**; **b́é**. 2) pouvoir. **í'lóm b̀òd b́é'né 'dí** les choses comestibles (*Litt.*: les choses que les hommes peuvent manger)

nèbnè v. dresser quelqu'un contre quelqu'un (homme ou animal). **b́é'nébnéŋgán j̀hè èè ndá ì b̀òd ỳé** On l'a dressé contre sa famille. **á nèbnè kú** dresser un coq (contre un autre)

nèg v. réussir avec brio.

nègbè v. se dresser sur ses ergots. **j̀h̀ò̀m kú àtò nègbè á b́é'yál á 'zán** Le coq se dresse sur ses ergots au milieu des poules.

négnì v. braver.

nèm v. donner en proie, livrer. *Voir*: **̀ǹ-̀ǹm̀è** 'traître'.

nèmi v. trahir. *Voir*: **̀ǹ-̀ǹm̀è** 'traître'.

nèmnà v. 1) exagérer, dépasser une limite, outrepasser. **tè wò nèmnà** N'exagères pas! **tè wò nèmnà èbím m̀óbálá** Ne débordes pas la dose des médicaments! 2) sauter, passer sans s'y

arrêter.

nəŋlə *v.* traiter délicatement.
mínŋá átə nəŋlə 'mwán
'wé La femme traite
délicatement son enfant.

nì *v.* sauver. *Syn:* kòdì.

nì *v.* sauver. **ànígá 'múŋá á**
mó'ndím Il a sauvé l'enfant
de l'eau. *Syn:* kòdì.

nìbà *n. adj. Cl:* s.g. recouvert
d'herbes. **àkəŋí á dūlà, dó**
á'púb wé úmògò nìbà Il
est parti en voyage et son
champ est couvert d'herbes.

níd *v.* être difficile à soulever,
être difficile à résoudre. **ìtòm**
ímá 'níd La bagarre s'est
d'avantage compliqué.

nìgá *v. rés.* 1) être penché. *Voir:*
nìgbà 'se pencher'. 2) être
perplexe.

nìgbà *v.* se pencher.

nìgíz *n. Cl:* 9. 1) agacement des
dents, par exemple quand on
mange un fruit acide.
2) réticence, peine à blesser,
réticence à poser un acte
traumatisant. **məsə 'wéy**
í'yám, mətə 'wóg 'nígíz
J'ai de la peine à tuer une
bête.

nìmì *v.* redresser, redonner une
forme droite à quelque chose.

nìŋ *v.* vivre. **kàd bí'á yí bə**
tàdà bəŋgábə nìŋgì yá
Dis-nous comment avaient
vécu nos aïeux. *Voir:*

vyèèbè 'être éveillé, vivant';
ì-nìŋ 'vie'.

njámni *Variante: njámən. n. Cl:*
s.g. 1) Allemands, peuple
allemand. **njámni báánjí**
kwàgdə jwé mú Les
Allemands n'ont pas
vraiment gouverné ici (c.à.d.
pas longtemps). **mə jámni**
un allemand, une personne
allemande 2) Allemagne.
3) l'allemand, la langue
allemande. *Empr. de:* anglais
(Germany).

ñjàŋá *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bə ñjàŋá.**
1) cotisation, "tontine",
association de personnes qui
versent régulièrement de
l'argent à une caisse
commune dont le montant est
remis à tour de rôle à chaque
membre, ce montant. *Syn:*
ì-sùni. 2) prise d'assaut.

njí *v. rés.* savoir, connaître.
mənjí Je le sais. *Syn:* jəm.

njínjā *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bə njínjā.**
gingembre. *Empr. de:* anglais
(ginger).

njóg *v.* se rassasier.

njóg *n. Cl:* 9. travail forcé, travail
pénible. **bìsá bí njóg**
travaux forcés A l'origine un
nom de lieu bassaa, où la
construction du chemin de fer
a fait beaucoup de victimes
parmi les ouvriers.

ñ-láŋní *n. Cl:* 3. lecture. **átə**

‘yǎgí ń́́́́́́ Il apprend à lire. Voir: ́́́ ‘lire’.

̀̀-ł́́́́́́ Variante: ̀̀-ńwánó. n.

Cl: 3/4. Pl: ́́́-ł́́́́́́.

appel, appellation, locution utilisée pour faire venir quelqu’un ou pour attirer son attention. Voir: ́́ ‘appeler’.

̀̀-łúâ n. Cl: 1/2. Pl: ́́-łúâ.

forgeron. Syn: ́́́́â. Voir: ́́ ‘forger’.

̀̀-ńàg n. Cl: 3/4. Pl: ́́-łàg.

moustache.

̀̀-ńăł n. Cl: 3/4. Pl: ́́-ńăł.

mensonge. Voir: ńăłbà ‘mentir’.

̀̀-ńàṁ n. Cl: 3/4. Pl: ́́-ńàṁ.

1) pays. ńńàṁ ́́ń́́́́́́ l’Europe (Litt.: le pays des Blancs) 2) village. Syn: à-tán.

̀̀-ńán n. Cl: 3/4. Pl: ́́-łán.

layon, sentier dans la forêt. Voir: kpàgì ‘couper pour ouvrir’.

̀̀-ńàṅ n. Cl: 3/4. Pl: ́́-ńàṅ. cor,

œil-de perdrix. Syn: ì-bágí.

̀̀-ńáŋ₁ n. Cl: 3/4. Pl: ́́-łáŋ.

1) conte, récit, histoire. Voir: ́́́đàṅà ‘raconter, discourir longuement’; ́́ý ‘raconter’. 2) causerie. ́́gḃéłê ́́łáŋ èè wǎ J’aimerais avoir un entretien avec toi.

̀̀-ńáŋ₂ n. Cl: 3/4. Pl: ́́-łáŋ.

oviducte d’escargot.

̀̀-ńàŋ n. Cl: 3/4. Pl: ́́-ńàŋ.

albinos. ́́ńŋgá ́́ǎ’jáj

á’wágó ńńàŋ La femme de mon frère a accouché d’un albinos.

̀̀-ńàŋ ́́bú’mbwí n. Cl: 3/4.

Pl: ́́-ńàŋ ́́mbú’mbwí. mouche maçonne.

̀̀-ńây Variante: ̀̀-łê. n. Cl: 1.

raconteur. ńńây ́́łáŋ conteur ńńây ́́łáŋ àtə ́́ǎ ńŋə ́́ǎ’łǎ ́́ə ́́əwógô Le conteur capte l’attention des auditeurs.

ńńédgê n. Cl: s.g. danse féminine

qui consiste à balancer et secouer les fesses.

̀̀-ńób n. Cl: 3/4. Pl: ́́-ńób.

1) conseil. Syn: ́́-łébgá. Voir: ́́b ‘conseiller’. 2) journal.

̀̀-ńém n. Cl: 3/4. Pl: ́́-łém.

cœur. ńńém ú’té kùd Le cœur bat.

̀̀-ńèṁə n. Cl: 1/2. traître,

quelqu’un qui donne en proie quelqu’un d’autre. Voir: ńèṁì ‘trahir’.

̀̀-ńéŋ n. Cl: 3/4. Pl: ́́-ńéŋ.

dépourvu de poils, de plumes ou d’ailes (animaux, surtout termites). ńńéŋ ́́ł termite (sp) qui a perdu ses ailes

̀̀-ńì n. Cl: 3/4. Pl: ́́-łì.

contrefort, partie saillant d’un arbre. Syn: è-kòngò; ń-tím.

̀̀-ńíg n. Cl: 3/4. Pl: ́́-łíg. liane

qui a déjà atteint une certaine

grosseur. **àtə sàŋlɑ́ n'níg ndámà** Il découpe la liane de caoutchouc.

h-nímɲì Variante: **h-nímgì**. *n.* Cl: 3/4. Pl: **mì-nímɲì**.

1) charpente. **h-nímɲì ndá** la charpente d'une maison
2) plan d'une construction.

h-nó *n.* Cl: 3/4. Pl: **mì-ló; mì-nó**.
1) tête. **mə̀g̀b̀ɛ̀l̀ə̀ h-nó** J'ai une bonne mémoire. (Litt.: J'ai la tête.) *Idiom: á jəm n'no* 'rêver'. *Litt: 'connaître la tête'.* **mə̀jəm n'no** J'ai rêvé. 2) partie supérieure de quelque chose. **h-nó íkèl úkódò** La tête de l'abcès est partie.

h-nó ɖóbo *n.* Cl: s.g. soleil. *Litt: 'Tête du ciel (nom propre)'.*
Syn: vyǎn.

h-nòɲó *n.* Cl: 3/4. Pl: **mì-lòɲó**.
seau.

h-nòmò Variante: **h-nwàmò**. *n.* Cl: 3/4. Pl: **mì-nòmò**.
bouteille. **àtə sùgzə́ n'nwàmò** Il agite la bouteille.

h-nónɲ *n.* Cl: 3. rotin.

h-nǒɲ *n.* Cl: 3/4. Pl: **mì-nǒɲ**.
1) savane, endroit herbeux.
Syn: j-cǎn. 2) espèce de pennisetum (herbe) qui pousse dans les jachères.

h-nǒy *n.* Cl: 3/4. Pl: **mì-nǒy**.
mouche (terme générique).

h-núm₁ *n.* Cl: 3/4. Pl: **mì-lúm**.

montant en forme d'arc d'un piège.

h-núm₂ *n.* Cl: 3/4. Pl: **mì-lúm**.
variété d'igname sauvage qui se développe très bas dans le sol, le tubercule est souvent de couleur violette. *Terme générique: j-ǒ* 'igname'.

h-nú'num *n.* Cl: 3/4. Pl: **mì-nú'num**. arc-en-ciel.

h-nùùnì *n.* Cl: 3/4. Pl: **mì-nùùnì**. baptême. *Voir: dù* 'plonger'.

h-nwĩ *n.* Cl: 3/4. Pl: **mì-nwĩ**. toit.

nóbò *v.* déféquer.

nòdò *v.* contraindre, obliger à.

nòglàn *v.* se tordre.

nòmàwán *n.* Cl: s.g. Pl: **bò nòmàwán**. cultivar de banane douce. *Terme générique: újò*. *Empr. de: anglais (number one).*

nónɲ *v.* pleuvoir. **mbə̀ŋ itə 'nónɲ** Il pleut.

h-sáánà *n.* Cl: 1/2. Pl: **bə́-sáánà**. querelleur. *Voir: sááni* 'quereller'.

h-sàlní₁ *n.* Cl: 3/4. Pl: **mìn-sàlní**.
1) fente, le fait de fendre. *Voir: sàl* 'fendre'.
2) opération, le fait d'opérer.
pə̀pə́ mbámá á'mə́ n'sàlní á dwâbdò Grand-père était opéré à l'hôpital.

h-sàlní₂ *n.* Cl: 3/4. Pl: **mìn-sàlní**.
bénédiction. **màkúb wò n'sàlní** Je te bénis. (Litt.: Je

d'adresse). **ntí** **pàdà**
Monsieur l'abbé

ñ-tìgní *n adj.* Cl: 3. épais. Voir:
tìg 'être épais'.

ñ-tím *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **mìn-tím**.
 contrefort, partie saillante
 d'un arbre, au-dessus du sol.
Syn: **è-kòngò; ñ-nì**.

n̄-tîmgì *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:*
mìn-tîmgì. le pli du genou.

ñ-tól *n adj.* Cl: 3/4. Pl: **mìn-tól**.
premier-né, aîné. **ínê ñtól**
ndómní wâmò C'est mon
fils aîné. **lénê ñtól mwán**
wò úsú C'est l'aîné des
enfants qui est venu.

ñ-tóm *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **mì-ntóm.**
couvre-chef (chapeau,
foulard).

n-tómđân *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:*
mìn-tómđân. mauvais tour,
mauvais acte avec l'intention
de provoquer, choquer ou
amuser l'autre.

ñ-tómó *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:*
mì-ntómó. mouton.
Classificateur: **ntóm kábdì**
 ‘mouton’.

n-tónô *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-tónô.*
tuteur, tige de support pour
les plantes (p.ex. d'igname,
bananier). *Voir: tónô.*

n-tóntól *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:*
mì-tóntól. fourmi puante,
très grande fourmi noire à
grandes mâchoires qui
dégage une forte odeur

désagréable. *Paltothyreus*
tarsatus.

ñ-t5 *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **mìn-t5.**
dabema, espèce d'arbre.
Piptadeniastrum africanum
= *piptadenia africana*. *Syn:*
à-tú.

n-tǝǵǝ *n adj. Cl.: 1/2. Pl.: bǝ-tǝǵǝ*.
1) mineur, débutant, petit par rapport à un autre. **lǝnǝ jǝcǝǵnǝ n'twǝǵǝ wǝmǝ** C'est le moindre de mes soucis. (Litt.: C'est ma pensée mineure.) **bǝd bǝtǝǵǝ** les petits **pǝdǝ ntǝǵǝ** séminariste (Litt.: prêtre cadet) **zǝkǝlǝ ntǝǵǝ** école primaire *Voir: tǝǵbǝ* 'être petit'. 2) chétif. **lǝnǝ mwǝn ǝlǝ 'ntǝǵǝ** C'est un arbre chétif.

ṇ-tǝm *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **mìn-tǝm**.
bourgeon, jeune feuille
encore enroulée.

ṇ-tṣṅ₁ *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-tṣṅ.*
 plantoir, barre avec un bout
 pointu ou aplati en fer pour
 creuser la terre.

ṇ-tɔŋ₂ Variante: **ṇ-twáŋ**. *n. adj.*
Cl: 3/4. Pl: **mìn-tɔŋ**. long.
ṇtwáŋ íbà un long bambou
ṇtɔŋ élén ú'té pàŋ èè
ìvúŋlá Le long palmier
balance avec le vent.

ńtń́ zùdà *n.* *Cl:* s.g. *Pl:* **bò**
mìntń́ mízùdà. petit
piment vert, pointu en bas,

très piquant. *Litt*: 'longue-fesse'. *Capsicum frutescens*.

ᨆ-ᨉᨗᨗᨗ *n adj. Cl: 3/4. Pl: ᨆᨗᨗᨗᨗ. très long. Syn: ᨆᨗᨗᨗᨗ. Voir: ᨆ-ᨉᨗᨗᨗ ‘long’.*

ñ-tú *n.* *Cl.* 3/4. *Pl.* **mì-ntú**.
dépouilles d'un animal qu'on
n'a pas tué. **ñtú mbú**
cadavre d'un chien

n-tù *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-tù.* vieux (pour un objet inanimé). **í mó ntóm jô àmóǵó ntù** Ce petit chapeau est vieux. *Voir: j̄-j̄m* ‘vieux (animés)’.

ñ-túd *n adj. Cl: 3/4. Pl: mìn-túd.*
plein, rempli. **ñtúd ílá** un
verre plein

ñ-tűd *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:* **mìn-tűd.**
feuillage dense en forêt.

n-tùdà *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-tùdà.*
pâte, plantain ou manioc pilé.
ntùdà m̃mũŋ pâte de
manioc

ñ-túm *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-túm.*
canne, bâton, roseau sur lequel on appuie la main en marchant. **àswándó** 'ntúm
il a taillé une canne **àté wùlà**
èè ñtúm il marche avec une canne

n-túnâ *n. Cl: 3/4. Pl: mî-túnâ.*
espèce d'arbre dont le bois est
utilisé pour fabriquer les arcs.

n̄-twàbɗɗ *n adj.* Cl: 3/4. Pl: **mìn-twàbɗɗ**. goulûment (à propos de la boisson). **àtə**
ˈnún ńtɓɓɗɗ Il boit

goulûment.

̀̀-twàd *n adj.* *Cl:* 3/4. *Pl:*
m̀̀n-twàd. unique (enfant).
Syn: **m̀̀m-ánj**.

n̄-twàgzò *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:*
mìn-twàgzò. jeunes feuilles
d'un arbre ou d'une herbe,
bourgeon.

ńtwí *n.* *Cl:* s.g. *Pl:* **bò ńtwí.**
diarrhée.

nùm v. puer, dégager une odeur.
Voir: nùmlà ‘sentir’; **ì-nùm**
 ‘odeur’.

nùmlà *v.* sentir, percevoir une odeur.

nùmní *n adj. Cl.: 9/10. Pl.:*
nùmní. cru. **bé'té 'yání**
nùmní ì kòpí On fait sécher
le café vert. **nùmné mmùṅ**
ìtá 'vó 'ndám Le manioc
cru donne la puissance. (Litt.:
Le manioc cru donne le
sperme.)

nwàmḍ₁ *int.* ce qu'on dit quand on jette le nombre 1 avec les dés. *Empr. de:* anglais (number).

nwàmḁ₂ *n.* *Cl:* s.g. *Pl:* **b̀̀**
nwàmḁ. nombre, numéro.
Empr. de: anglais (number).

n-wúdnéngánâ *n. Cl: 3/4. Pl:*
mìn-wúdnéngánâ.
 massage. *Voir:* **wúd**
 'masser'.

̀̀n-zé¹zám Variante: **̀̀n-jé¹jám**. *n.*
Cl: 3/4. *Pl:* **mìn-zé¹zám**.
 lépreux. *Voir:* **zám** 'lèpre'.

h-zinzin *n.* *Cl:* 3/4. *Pl:*
min-zinzin. 1) personne

haineuse. *Voir:* **zin** ‘haine’.
2) ennemi.

h

ngá *n.* *Cl:* s.g. épouse de
quelqu’un (l’époux doit être
spécifié). **ngá í’só** la femme
de ton père **ngá ‘mó’jón** la
femme de ton frère

ngàánâ *Variante:* **ngànlâ.** *n.* *Cl:*
s.g. *Pl:* **bò ngàánâ.** *arc.* *Syn:*
ì-ngànlâ. *Voir:* **h-túnâ**
‘arbre (sp)’.

ngàb *n.* *Cl:* 9. 1) partage,
distribution, répartition.
2) part. *Idiom:* **á jón ngàb**
‘prendre part, se préoccuper’.
Voir: **kàb** ‘partager’.

ngàdgi *n.* *Cl:* 9/10. *Pl:* **ngàdgi.**
attache, tout ce qui sert à
attacher ou restreindre une
personne ou un animal (joug,
menottes, ...). **mă ‘kág jô**
ngàdgi á mókôl Attache-
lui les pieds.

ngádnà *n.* *Cl:* 9/10. *Pl:* **ngádnà.**
jardin. *Empr. de:* anglais
(garden).

ngál *n.* *Cl:* 9/10. *Pl:* **ngál.** fusil.

ngál í mbèn *n.* *Cl:* 9. tonnerre.
Litt: ‘fusil de la pluie’.

ngàlà *n.* *Cl:* 9. bois, matière
lignee et compacte des

arbres.

ngám *n.* *Cl:* 9/10. *Pl:* **ngám.**
mygale. *Idiom:* **á’bó ngám**
‘consulter un charlatan’. *Litt:*
‘consulter la mygale’. La
mygale était considérée
comme un voyant. Autrefois
on faisait des consultations
devant son terrier avant de
prendre des décisions
importantes.

ngăn *n.* *Cl:* 9/10. *Pl:* **ngăn.**
crocodile. **ngăn í’gbé**
‘kwáz Le crocodile a attrapé
un poisson.

ngàná *v. rés.* s’être installé à un
endroit, s’être incrusté. *Litt:*
‘Je me suis définitivement
installé’. **mà mènghàná**
Vous ne saurez vous
débarrasser de moi.

ngànbà *v.* s’approprier un endroit
pour s’y installer. *Litt:* ‘Elle
est venue s’installer dans mon
mariage’. **átó mã zó**
ngànbà á ndá èbá Elle a
pris mon mari.

ngán *n. adj.* *Cl:* 9/10. *Pl:* **ngán.**
jeune, phase de la croissance

d'un palmier, quand il a atteint une hauteur d'environ un mètre et demi. **ngán ləlén ítá 'vúl 'nán** le jeune palmier grandit rapidement

ngàṅ *n. Cl: 9/10. Pl: ngàṅ.*
1) magie, l'art d'obtenir quelque chose par des procédés occultes. *Syn: è-ngàṅ.* 2) fétiche, objet magique. 3) sortilège.

ngǎṅ *n. Cl: 9. remerciement. mèté mîn vó 'ngán èè ipágî yèení* Je vous remercie de votre cadeau. **àbũ 'ngán** merci beaucoup

ngàṅlàn *v. affleurer (larmes). bîbógî bí'té jô ngàṅlàn á 'míz* Les larmes affleurent dans ses yeux.

ngáz *n. Cl: 9/10. Pl: ngáz.* fil de fer.

ngàz *n. Cl: 9. pilosité du tronc, poil de la poitrine ou du ventre. ngàz inè jô á ñkùg* il a les poils sur la poitrine *Voir: mèt-vúl* 'poil'.

ngàzbà *v. se poser fièrement, se montrer déterminé.*

ngéd *n. Cl: 9. 1) cruauté, cynisme. 2) rigueur. ngéd yò íté kòm mām* C'est la rigueur qui réalise. (*Litt.: La rigueur, elle fait des choses.*)

ngélàpíz *n. Cl: s.g. Bamiléké. Empr. de: anglais (grassfields).*

ngénâ₁ *v. être toujours.*

mèngénâ Je suis toujours là.

ngénâ₂ *q aux. faire toujours. àbó ngénâ dígâ* Il était toujours en train de manger.

ngó *sub. si. àté yì nâ èèy jèm ngó wèèy só á ló'bóg 'dé* Elle veut savoir si tu viendras à sa fête.

ngób *v. manger avec voracité, manger rapidement et excessivement. Syn: háb; sógdô.*

ngègá *n. Cl: s.g. Pl: bò ngègá.*
1) fruit non-comestible de grande taille. 2) jeu presque disparu joué en deux équipes, une équipe jette le fruit du même nom dans le camp de l'équipe adverse qui doit essayer de le percer à l'aide de flèches.

ngóm *v. exposer les fesses pour maudire. Syn: pònì.*

ngèṅ *n. Cl: 9/10. Pl: ngèṅ.* gousse d'arachide ou de haricot. **ngèṅ ùwòndò** une gousse d'arachide *Voir: mbó 'grain'; jñ-có* 'grain dénudé'.

ngèṅ mógó *n. Cl: s.g. Pl: bò ngèṅ mógó.* gousse d'arachide qui contient une seule graine. *Litt: 'une (1) graine'.*

ngó'ngéy *n. Cl: 9/10. Pl: ngó'ngéy.* luciole. **ngó'ngéy í'té pà èè àlú**

úsḡ Les lucioles brillent la nuit.

ḡ-gḡḡḡḡ *n. adj. Cl: 3/4. Pl: mḡḡ-gḡḡḡḡ.* 1) cruel.

ḡḡḡḡḡḡ mḡḡ un homme cruel 2) rigoureux.

ḡḡḡḡ *n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡ.* paire de chaussures. . *Singulatif: à-kḡl ḡḡḡḡ* ‘chaussure’. *Litt: ‘pied de chaussure’.* *Voir: ḡ-kḡḡ* ‘peau’.

ḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡ.* soir. mḡmḡmḡ ḡḡḡḡḡ bonsoir *Idiom: àà ḡḡḡḡḡ* ‘hier’. *Syn: ḡḡḡḡḡḡḡḡḡ.*

ḡḡḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9/10. Pl: mḡ-ḡḡḡḡḡḡḡ.* prière.

ḡḡḡḡḡ *n. Cl: s.g. Pl: ḡḡ ḡḡḡḡḡ.* 1) clôture, barrière. *Syn: ḡḡ-ḡḡḡḡḡ.* 2) Yaoundé.

ḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9.* appât.

ḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡ.* athérure, porc-épic. *Atherurus africanus.*

ḡḡḡḡḡ ḡ ntḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡ ḡ ntḡḡḡḡḡ.* dartier, arbuste dont les feuilles sont utilisées pour soigner le darte. *Senna alata.*

ḡḡḡḡḡzḡḡ *n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡzḡḡ.* préparatifs. mḡḡḡḡḡḡ ḡ ḡḡḡḡḡzḡḡ Je ne me suis pas préparé. (*Litt.: Je n’étais pas aux préparatifs.*)

ḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡ.* espèce de grand arbre à bois très dur dont les fruits ne sont

pas comestibles. *Klainedoxa gabonensis.*

ḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡ.* hernie ombilical.

ḡḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡḡḡ.* espèce d’arbre.

ḡḡḡḡḡḡḡ ḡ ḡḡḡḡ *n. Cl: 10.* génération. *Syn: kḡḡḡḡ ḡ ḡḡḡḡ.*

ḡḡḡḡḡ *Variante: ḡḡḡḡḡ. n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡḡ.* porc, cochon.

ḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡ.* pierre, caillou, rocher, caverne. *ḡḡḡ zḡḡ ḡ ḡḡḡḡḡ* C’est un chemin caillouteux.

ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9.* rotule. *Litt: ‘pierre du genou’.*

ḡḡḡḡḡḡḡḡ *n. Cl: s.g. Pl: ḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ.* cobra cracheur à cou noir, espèce de serpent. *Naja nigricollis.*

ḡḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡḡ.* 1) petit tambour à membrane. 2) grand diamètre d’un tronc d’arbre.

ḡḡḡḡḡḡḡḡ *n. Cl: s.g. Pl: ḡḡ ḡḡḡḡḡḡḡḡ.* fonctionnaire, préfet. *Empr. de: anglais (governor) ou français (gouverneur).*

ḡḡḡḡḡḡḡ *Variante: ḡḡḡḡḡḡḡḡ. n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡḡḡḡ.* tibia.

ḡḡḡḡḡḡ *Variante: ḡḡḡḡḡḡḡ. n. Cl: 9/10. Pl: ḡḡḡḡḡḡḡḡ.* mille-pattes.

ḡḡḡḡḡ ḡḡḡḡḡḡ *n. Cl: 9.* anomalure. *Litt: ‘anomalure-coller’.* *Syn: ḡḡḡḡḡḡḡḡḡḡ.*

ngǔb *n. Cl: 9/10. Pl: ngǔb.*
hippopotame. *Hippopotamus*
amphibius.

ngùd *n. Cl: 9/10. Pl: ngùd.* bas-
ventre.

ngùl *Variante: ngwìl. n. Cl: 9.*
force, pouvoir, autorisation.
màtə wə jàgì ngùl nà
mépâm Je te demande la
permission de sortir. **màtə**
dìng í kòpí íně ngùl J'aime
le café fort. **ìngbám íně**
ngùl Le lion est fort.

ngùn *n. Cl: 9/10. Pl: ngùn.*
ordures.

ngǔ'ngógó *Variante:*
ngə'ngógô. n. Cl: 9/10. Pl:
ngǔ'ngógó. soir.
ngə'ngógó ìngâ vín Le
soir tombe. (Litt.: Le soir
devient noir.) **àsógó**
'ngə'ngógô Il est venu le
soir.

ngwál *n. Cl: 9. pitié. á 'wóg*
ngwál avoir pitié

ngwàn₁ *n. Cl: 9/10. Pl: ngwàn.*
1) fille, jeune être humain de
sexe féminin, ou jeune
femelle. *Syn: m-ə 'mínngá.*
2) fille, personne de sexe
féminin, considérée par
rapport à son père et à sa mère
ou à l'un des deux seulement.
ínə ñtól ngwàn wámô
c'est ma fille aînée

ngwàn₂ *n. Cl: 9. Pl: ngwàn.*
1) lune. *Idiom: á 'yén*

ngwân 'avoir des
menstrues'. *Litt: 'voir la*
lune'. Voir: ngmngmél 'clair
de lune'. 2) mois.

ngwăn *n. Cl: 9.* graines
consommées de
cucurbitacées, "pistache".
Variétés: ù-ngmgbálgí;
sínglâ. Voir: ñ-cà 'sauce de
"pistache"'.
ngwàn í zâmà *n. Cl: 9/10. Pl:*
ngwànízâmà. 1) fruit du
palmier raphia. 2) espèce de
passereau qui se nourrit des
fruits du palmier raphia.

ngwě ìpə *Variante: ngwě èpàn.*
n. Cl: 9/10. potamochère,
"sanglier". Litt: 'cochon de
brousse'. Potamochoerus
porcus. Syn: bəmə.

ngwì *n. Cl: 9/10. Pl: ngwì.*
anomalure. *Anomalurus.* Sa
consommation est interdite
aux personnes en âge de
procréer. *Syn: ngù bàgbà.*

ng-kàblà *n. Cl: 3/4. Pl:*
mìng-kàblà. flamme.

ng-kàbní *n. Cl: 3/4. Pl:*
mìng-kàbní. succès. **àyágná**
ngkàbní 'wé díyâ Il a payé
chèrement son succès.

ng-kàd *n. Cl: 3/4. Pl: mìng-kàd.*
examen. *Voir: kàd* 'dire'.

ng-kàdà pó *n. Cl: 1/2. Pl:*
bə-kàdà pó. celui qui
annonce les nouvelles,
catéchiste. *Voir: kàd* 'dire'.

ḡ-kág *n. Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-kág.*
espèce de serpent (cobra?).

ḡ-kàḡ *n. Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-kàḡ.*
colonne vertébrale.

ḡ-kál *n. Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-kál.*
revendication, plainte
revendicative lors d'un
partage. *Syn: mbàḡ.*

ḡ-kàm *n. Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-kàm.*
résine collante utilisée en tant
que colle.

ḡ-kámḡn *Variante: ḡ-kámní. n.*
Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-kámní.
étonné.

ḡ-káná *n. Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-káná.*
slip, caleçon.

ḡ-kàḡḡ *Variante: ḡ-kàḡḡ. n.*
Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-kàḡḡ.
1) prostitution. 2) maison de
prostitution.

ḡ-kàḡḡ *Variante: ḡ-kàḡḡ. n.*
Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-kàḡḡ.
lotofa, espèce d'arbre.
Sterculia rhinopetala.

ḡ-káj *n. Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-káj.*
pintade.

ḡ-kǎḡ *n. Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-kǎḡ.*
racine.

ḡ-kájá *n. adj. Cl: 3/4. Pl:*
mìnḡ-kájá. brave, vaillant,
actif. *mìnḡkájá mí 'bḡḡ*
mí'sḡḡ 'tḡḡ ḡgwàbí
bìvḡḡlè Les petits bandits
sont venus ramasser mon
téléviseur. (Litt.: Les enfants
braves sont venus ramasser
mon téléviseur.)

ḡ-kánḡlá *n. Cl: 3/4. Pl:*
mìnḡ-kánḡlá. musizi, espèce
d'arbre. *Maesopsis eminii.*

ḡ-kàḡní *n. Cl: 3/4. Pl:*
mìnḡ-kàḡní. éloge. *Voir:*
kàḡ 'être reconnaissant'.

ḡ-káz *n. Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-káz.*
fouet fait de cuir ou de
caoutchouc.

ḡ-kééní *n. Cl: 3/4. Pl:*
mìnḡ-kééní. érection. *Voir:*
kén 'avoir une érection'.

ḡ-kél *Variante: kéé. n. Cl: 3/4. Pl:*
mìnḡ-kél. manche, partie
longue et étroite d'un outil
par lequel on le tient quand on
l'utilise. *mìnḡkél mí'tḡ*
'jḡḡbân Les manches sont
difficiles (à fabriquer, à
trouver). *Voir: ḡ-kèn* 'hampe
d'arme'.

ḡ-kèn *n. Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-kèn.*
hampe, long manche de bois
au bout duquel est fixé le fer
d'une arme.

ḡkénḡ *n. Cl: s.g. écorce d'un arbre*
utilisé comme médicament
pour entretenir une bonne
érection. *ḡkénḡ àḡḡ ilḡ í*
pâm Le nkene est un
médicament d'homme. *Voir:*
kén 'être en érection'.

ḡ-kéngà *Variante: ḡ-kéngì. n.*
Cl: 3/4. Pl: mìnḡ-kéngà.
partie d'une plante cultivée
qui n'est pas utilisée.
ḡkénḡ mbâz épi de maïs

dont on a enlevé les grain, utilisé en tant que combustible ou papier hygiénique **ɲkɛngà kpâm** tige d'une feuille de manioc, pas consommée **ɲkɛngà úwòndò** tiges et feuilles de la plante d'arachide qui sont jetées une fois que les grains ont été enlevés

ɲ-kǎ *n. Cl: 3. 1) en aval. Ant: è-kwě. 2) en bas.*

ɲ-kǎg *n adj. Cl: 3/4. Pl: mî-ɲkǎg.* long et gros (dit d'excréments). **mîɲkǎg mǎbí** grands étrons

ɲkǎg mǎbò *n. Cl: s.g. oiseau (sp). Litt: 'celui qui casse les ebo'. Voir: kǎg 'éclore'.*

ɲ-kǎmǎ *n adj. Cl: 3/4. Pl: mîɲ-kǎmǎ.* géant, élané ou costaud (pour un être humain). **ɲkém mǎd** un homme géant

ɲ-kǎɲ *n. Cl: 3/4. Pl: mîɲ-kǎɲ.* cloche double (instrument de musique).

ɲ-kǎɲkóm *n adj. Cl: 3/4. Pl: mîɲ-kǎɲkóm.* stérile (femme). **ɲkǎɲkóm 'mínɲgá** une femme stérile

ɲ-kód *n adj. Cl: 3/4. Pl: mîɲ-kód.* 1) sec. **á 'ɲkód ílé** à l'arbre sec *Voir: kód 'sécher'; ɲ-kódò 'personne maigre'. 2) maigre, squelettique, chétif. mîɲkód*

mí mbú mí 'bá mîɲgásó Deux chiens squelettiques sont venus. **lónǎ mwàn ɲkód múná** C'est un enfant chétif.

ɲ-kòd *n. Cl: 3/4. Pl: mîɲ-kòd.* mamba vert de Jameson adulte. *Dendroaspis jamesoni. Voir: è-ján 'mamba vert jeune'.*

ɲ-kóg *n. Cl: 3/4. Pl: mîɲ-kóg.* canne à sucre. **ɲkóg mîntǎɲní** sucre (Litt.: la canne à sucre des blancs)

ɲ-kòglò *n. Cl: 3/4. Pl: mîɲ-kòglò.* travail de parturition.

ɲ-kǒl *n. Cl: 3/4. Pl: mîɲ-kǒl.* colline.

ɲ-kóm *n. Cl: 3/4. Pl: mîɲ-kóm.* rocher. *Idiom: á wòdì ɲ'kóm* 'faire face à une difficulté énorme'. *Litt: 'ronger le rocher'.*

ɲ-kòm *n. Cl: 3/4. Pl: mî-ɲkòm.* bord. **àtǎ kòm mîɲkòm mí nwǎɲ** Il arrange les montants du lit. *Syn: è-vèl.*

ɲ-kòm ɲgǎn *n. Cl: 3/4. Pl: mîɲ-kòm ɲgǎn.* crocodile, "caïman". *Syn: ɲgǎn.*

ɲ-kòm ɲ-gòb *n. Cl: 1/2.* cordonnier. *Litt: 'fabricant de chaussures'. Voir: ɲ-kòmò 'réparateur, créateur'.*

ɲ-kòmò *n. Cl: 1/2. Pl: bǎ-kòmò.* réparateur, créateur. *Voir:*

kòm 'faire'.

ḡ-kõn *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kõn.*
queue. *Voir: ù-kwàd* 'queue
courte, comme celle d'une
tortue'.

ḡ-kóngí *n. Cl: 3/4. Pl:*
mìn-kóngí. plat préparé en
papillote dans les feuilles,
"mets", "gâteau".

ḡ-kónj *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kónj.*
1) âge. **mǎ 'ḡkónj** petit âge,
bas âge 2) grandeur. **ḡkónj**
ánén ndá útâ Que cette
maison est grande! 3) grade,
titre. 4) poste dans
l'administration.

ḡ-kõḡ *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kõḡ.*
chenille comestible. *Variétés:*
m-mínj 'chenille (sp)';
ì-wóódè 'chenille (sp)';
à-jòz 'chenille (sp)'.

ḡ-kónjò *n. adj. Cl: 3/4. Pl:*
mìn-kónjò. en chantier, en
construction. **ḡkónj ndá**
maison en chantier

ḡ-kòz *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kòz.*
crayon.

ḡ-kó *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kó.* hotte,
panier porté sur le dos.

ḡ-kò *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kò.*
célibataire.

ḡ-kǎb *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kǎb.*
caisse. **ḡkwǎb 'móní** une
caisse d'argent

ḡ-kóg₁ *Variante: ḡ-kwág. n. Cl:*
3/4. Pl: mìn-kóg. espèce
d'antilope, guib harnaché.

Tragelaphus scriptus.

ḡ-kóg₂ *Variante: ḡ-kwág. n. Cl:*
3/4. Pl: mìn-kóg. pétiole de
bananier.

ḡ-kóló *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kóló.*
1) langue. **útâ 'kwáló**
ḡ'kwáló mǐpè? Tu parles
quelle langue? *Voir: kwáló*
'parler'. 2) prise de parole.
ànggá'cíg mǎ ḡkwáló Elle
m'avait interrompu. (Litt.:
Elle m'a coupé la parole.)

ḡ-kónj *Variante: ḡ-kónjò. n. Cl:*
3/4. Pl: mìn-kónj. 1) robinet.
ḡkónj méndím robinet
2) tuyau.

ḡ-kòḡ *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kòḡ.*
1) bord. **ḡkòḡ tǎbló** le bord
de la table 2) pli. **ḡkòḡ**
twálási pli dans un pantalon
bien repassé

ḡ-kónj ḡgál *n. Cl: 3.* canon du
fusil.

ḡ-kónj jćínâ *n. Cl: 3.* rail. *Litt:*
'tuyau du train'.

ḡ-kónjló *n. adj. Cl: 3/4. Pl:*
mìn-kónjló. très long.
ḡkónjló 'zén un très long
chemin *Syn: ḡ-tónjló.*

ḡ-kónjò *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kónjò.*
grenouille (nom générique).
Variété: è-bàm 'grenouille
goliath'.

ḡ-kũ *n. Cl: 3.* sel.

ḡ-kũ í'káblí *n. Cl: 3.* halite, sel
gemme. *Litt: 'sel de cheval'.*
Fabriqué à partir du cendre

d'une variété de palmier qui donne les noix non-mûres vertes, le ɲcɔ́g lám.

ɲ-kùd *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-ɲ-kùd.*
grand sac allongé surtout utilisé pour contenir les produits agricoles (cacao, maïs).

ɲ-kúl *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kúl.*
tam-tam, tronc évidé avec deux fentes pour produire deux tons différents. **ábòm ɲ'kúl** battre le tam-tam Cet instrument était utilisé pour communiquer des messages à longue distance.

ɲkúlà *n. Cl: s.g. Pl: bɔ́ ɲkúlà.*
ouragan, tornade. **ɲkúlà àngá sùz** L'ouragan s'apaise.

ɲ-kùm *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kùm.*
tronc d'un arbre debout. *Syn: ɲ-kùg.*

ɲkúná *q aux.* être sur le point de. **mbèɲ ɲkúná nɔ́ɲ** Il est sur le point de pleuvoir.

ɲ-kùnà₁ *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kùnà.*
groupe, troupeau, foule. **àngábé 'jɔ́ngì mìnngá 'wé á ɲkùn bôd á 'nnóm** Il cherchait sa femme parmi la foule.

ɲ-kùnà₂ *Variante: ɲ-kùnì. n. Cl: 1/2. Pl: bɔ́-kùnà.* vengeur. *Voir: kùnì* 'venger'.

ɲ-kùɲ *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kùɲ.*
substance granuleuse, tel que

le sel ou le sable.

ɲ-kúɲkúmá *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-ɲ-kúɲkúmá.* chef. *Voir: à-kúmá* 'richesse'.

ɲ-kú'ɲkwán *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kú'ɲkwán.* personne malade. *Voir: kwàn* 'être malade'.

ɲ-kúz₁ *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kúz.*
veuve. *Voir: è-kúz.*

ɲ-kúz₂ *n adj. Cl: 3/4. Pl: mìn-ɲ-kúz.* 1) qui est arrivé à pleine maturité (arachides). *Ant: ì-jɔ́ɲ; ì-póló; ì-bódó.* 2) ex-. **ɲkúz pàdà** un ex-prêtre

ɲ-kùz *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kùz.*
achat. *Voir: kùz* 'acheter'.

ɲ-kwád *n adj. Cl: 3/4. Pl: mìn-kwád.* tordu. **àgbélà mìnkwád móbɔ́ɲ** Il a des jambes cagneuses.

ɲ-kwăg *n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kwăg.* tronc d'un arbre couché.

ɲ-kwăl *Variante: ɲ-kwě. n. Cl: 3/4. Pl: mìn-kwăl.* 1) corde, fil, vrille. **ɲkwăl ɲgáz** fil de fer **ɲkwăl 'jó** vrille de la plante d'igname **ɲkwăl mbéd** corde de guitare **ɲkwăl épàn** petite liane 2) téléphone. 3) liane.

ɲkwàn ɲkwàn *n adj. Cl: s.g.* lisse, très propre. **ɲkwàɲkwàn ìkòb** une peau lisse

ḡ-ḡál *n. Cl: 1/2. Pl: b̀-ḡál.*
 épouse. **ḡḡál ílwàli** cane
 (Litt.: épouse du canard)
Voir: m̀-ḡál ‘gauche’.

ḡ-ḡám *Variante: ḡ-ḡámḡà. n. Cl:*
 3/4. *Pl: m̀-ḡám.* résidu
 d’une matière pilée, marc.
àt́ ḡb̀à ḡ’ḡámḡà k̀pí
 Elle jette le marc du café.
Syn: i-jám.

ḡ-ḡóm *n. Cl: 3/4. Pl: m̀ḡ-ḡóm.*
 chauve-souris. *Variété:*
ù-tàn ‘chauve-souris de
 petite taille’.

ḡ-ḡómd́ *n. Cl: 3/4. Pl:*
m̀-ḡómd́. correct, quelque
 chose de bonne qualité.
ḡḡómd́ m̀t́wà une
 voiture de bonne qualité **ḱ**
k̀úz ḡḡómd́ Va acheter

quelque chose de bonne
 qualité.

ḡ-ḡóm *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-ḡóm.*
 rive, rivage, bord de rivière.

ḡ-ḡó *n. Cl: 3.* inflammation du bas
 ventre de la femme. Cette
 inflammation est considérée
 comme l’effet d’un ver.

ḡ-ḡóḡ *n. Cl: 3.* darter.

ḡ-ḡúmâ *n. Cl: 3/4. Pl:*
m̀-ḡúmâ. entier. **ínâ**
ḡḡúmâ z̀k̀lí C’est toute
 une école.

ḡ-wáz *n. Cl: 3/4. Pl: m̀ḡ-wáz.*
 crevette.

ḡ-wú m̀ḡḡḡḡ *n. Cl: 1/2. Pl:*
b̀-ḡú m̀ḡḡḡḡ. soulard.
Litt: ‘mort de vin’. Voir: wú
 ‘mourir’.

ḡm

ḡmám *v. être acide. òpúm b́tí*
àt́ ‘ḡmám Le citron est
 acide.

ḡmàm *num. huit.*

ḡmàz *v. laisser.*

ḡmḡb̀ḡb̀àn èè *v. être avide de*
 quelque chose. **àt́**
ḡmḡb̀ḡb̀àn èè m̀ḡwàḡ Il
 est avide de vin.

ḡmḡb̀à *n. Cl: 9/10. amitié entre*
 un homme et une femme.

ḡmḡbág *n. Cl: 9/6. Pl:*
m̀-ḡmḡbág. lisière,
 bordure. **ànd́ḡḡ útéĺ á**
ḡmḡbág àpúb Le manguier
 se trouve à la lisière du
 champ.

ḡmḡbáz *n. Cl: 9/10. Pl:*
ḡmḡbáz. chicotte, fouet, tige
 ou bâton utilisé pour fouetter.
Variété: ḡ-káz ‘fouet’.

ḡmḡbáz m̀l̀ *n. Cl: 9.* fouet à

lanières. *Litt.* ‘fouet oreilles’.
ηmgbél *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **ηmgbél**.

1) sorcellerie, manigance mystique. *Voir:*

ηm-gbáηmgbél ‘sorcier’.
 2) société secrète.

ηmgbélmí *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **ηmgbélmí**. grenier sous forme d’un panier qu’on accroche dans une balançoire (quatre cordes accrochées à une latte) à côté du feu et qui sert de séchoir, le panier est peu profond et plus large à l’ouverture qu’en bas. *Voir:* **è-ηgùnà** ‘même type de panier, mais plus grand’; **ì-tán** ‘grenier’.

ηmgbèz *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **ηmgbèz**.
 1) libido, envie sexuelle, désir sexuel. 2) plaisir.

ηmgbèg₁ *Variante:* **mbyèg**. *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **ηmgbèg**.
 éructation.

ηmgbèg₂ *Variante:* **mbyèg**. *v.*
 éructer.

ηmgbélán *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **ηmgbélán**. filet à suspension pour retenir les ustensiles de cuisine.

ηm-gbám **‘ηkóló** *n. Cl:* 3.
 espèce de liane qui a des épines venimeuses qui peuvent gravement blesser.

ηm-gbáηmgbél *Variante:* **ηm-ηmémél**. *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **mìηm-gbáηmgbél**.

sorcier. *Voir:* **ηmgbél** ‘sorcellerie’.

ηmgbìg *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **ηmgbìg**.
 pipe artisanale.

ηmìz *n. adj. Cl:* s.g. droit. **tébà**
ηmìz Tiens-toi droit!

ηm-kpá *n. adj. Cl:* 3/4. *Pl:* **mìηm-kpá**. gros (pour un bâton de manioc). **mìηmkpá mí ndêη** gros bâtons de manioc **nà, jám mâ ηm̀kpá ndêη** Madame, fais-moi un gros bâton de manioc.

ηm̀kpâ kámê *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò**
ηm̀kpâ kámê. espèce de chenille géante à crins durs.

ηm-kpálá *Variante:* **ηm-kpálí**. *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **mìηm-kpálá**.
 déception, irrévérence. **ηm̀kpál ‘wé ú’lód ‘má** Son irrévérence m’a dépassé. **mèèy wò kwàm** **ηm̀‘kpálá** Je vais te tourner en dérision. **ηm̀kpálí m̀òd** un homme irrespectueux

ηm-kpálíní *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **mìηm-kpálíní**. loquacité.
Voir: **kpál** ‘être loquace’.

ηm-kpámgi *Variante:* **ηm-kpámní**. *n. adj. Cl:* 3/4. *Pl:* **mìηm-kpámgi**.

1) nouveau, neuf, nouveauté.
àtò kàznà ndwàn á **‘ηm̀kpámgi ndá ‘wé** Il allume le feu dans sa nouvelle maison. **ndá ìnè** **ηm̀kpámgi** La maison est

neuve. 2) nouvelle.

ηὐὐκρᾶᾖᾖ ᾖᾖᾖ ᾖᾖ

Quoi de neuf?

ηὐὐ-κρᾶη *n. adj. Cl: 3/4. Pl:*

ηὐὐη-κρᾶη. chétif,

rabougri. **ηὐὐκρᾶ ᾖᾖ** une
personne chétive

ηὐὐ-κρῗᾖ *n. adj. Cl: 3/4. Pl:*

ηὐὐη-κρῗᾖ. cuit à la braise.

ηὐὐκρῗᾖ ῗᾖᾖᾖ macabo
braisé

ηὐὐ-κρῗᾖ *n. Cl: 3/4. Pl:*

ηὐὐη-κρῗᾖ. 1) mâchoire.

2) mandibule.

ηὐὐ-ηὐᾖ, *Variante: ηὐὐ-ηὐᾖ. n.*

Cl: 3/4. Pl: ᾖᾖ-ᾖᾖ. quartier
de graine de cola. **ηὐᾖᾖᾖ**

ᾖᾖᾖᾖᾖ des tranches de cola

ηὐὐ-ηὐᾖ₂ *Variante: ηὐὐ-ηὐᾖ. n.*

Cl: 3/4. Pl: ᾖᾖ-ᾖᾖ. patte
avec sabot, patte d'un animal
onguligrade (incluant le
sabot). **ηὐὐηᾖᾖ ᾖᾖᾖ** patte de
bœuf

ηὐὐ-ηὐᾖᾖ *n. adj. Cl: 3/4. Pl:*

ᾖᾖ-ᾖᾖᾖ. castré. *Idiom: ᾖ*

ᾖᾖᾖ ᾖᾖᾖᾖᾖᾖ 'castrer'. *Litt:*
'percer castré'.

ηὐὐ-ηὐᾖᾖ *Variante:*

ηὐὐ-ηὐᾖᾖ. *n. Cl: 3/4. Pl:*

ᾖᾖ-ᾖᾖᾖ, **ᾖᾖ-ηὐᾖᾖ.**

espèce de touraco, "toucan".

Voir: kúηᾖ.

ηὐὐ-ηὐᾖᾖ *Variante: ηὐὐ-ηὐᾖᾖ.*

n. Cl: 3/4. Pl: ᾖᾖ-ᾖᾖᾖ /

ᾖᾖ-ηὐᾖᾖ. espèce de liane
sauvage de taille haute.

ηὐὐ-ηὐῗᾖ *n. Cl: 3/4. Pl: ᾖᾖ-ᾖᾖῗᾖ.*

clair de lune.

ηὐὐ-ηὐῗᾖ *n. Cl: 3/4. Pl:*

ᾖᾖ-ᾖᾖῗᾖ /ᾖᾖ-ηὐῗᾖ.

mollet. **ᾖᾖ ᾖᾖᾖ ᾖᾖ ᾖᾖ ᾖ**

ᾖᾖᾖ Alors, il mord dans

ma jambe. **ηὐὐηᾖᾖᾖ ᾖᾖᾖ**

jambe (Litt.: le mollet entier)

ηὐὐ-ηὐᾖᾖ *n. Cl: 3/4. Pl: ᾖᾖ-ηὐᾖᾖ.*

variété de noix de palme.

Classificateur: ηὐὐηᾖᾖ

ᾖᾖᾖ.

ηὐὐ-ηὐᾖᾖᾖ *n. Cl: 3/4. Pl:*

ᾖᾖ-ᾖᾖᾖᾖ. barrage, digue.

Voir: ᾖᾖᾖ 'barrer'; **ᾖᾖᾖᾖᾖ**
'pêche à barrage'.

ηὐὐ-ηὐᾖᾖᾖ *Variante: ηὐὐ-ηὐᾖᾖ. n.*

Cl: 3/4. Pl: ᾖᾖᾖ-ᾖᾖᾖᾖ,

ᾖᾖ-ηὐᾖᾖᾖ. course à pied.

ηὐὐ-ηὐᾖᾖᾖᾖᾖ *n. Cl: 3/4. Pl:*

ᾖᾖ-ηὐᾖᾖᾖᾖᾖ. ravin, grand

fossé. *Syn: ᾖᾖᾖᾖᾖᾖᾖ.*

ηὐὐ-ηὐᾖᾖᾖ *n. Cl: 3/4. Pl: ᾖᾖ-ηὐᾖᾖᾖᾖ.*

terrier, abri naturel ou creusé.

ηὐὐ-ηὐᾖᾖᾖᾖᾖᾖ *Variante:*

ηὐὐ-ηὐᾖᾖᾖᾖᾖᾖᾖ. *n. Cl: 3/4.*

Pl: ᾖᾖ-ηὐᾖᾖᾖᾖᾖᾖᾖ. voleur.

Voir: ᾖᾖᾖ 'voler'.

ηὐὐ-ηὐμῦᾶ *n. adj. Cl: 3/4. Pl:*

ᾖᾖ-ᾖᾖᾖᾖᾖ. entier.

ɲ

ɲǎ₁ *n. Cl: s.g. Pl: bò ɲǎ.* mère.

ɲǎ wámò ma mère *Voir:*

màṅá ‘mère (d’ego)’; **na** ‘maman’.

ɲǎ₂ *n adj. Cl: s.g. vrai, véritable.*

àmóḡò ɲà módò Il est devenu adulte. (Litt.: Il est devenu un vrai homme.) **ínê ɲà môd m̀bá** C’est un homme âgé.

ɲǎ àlɔ *n. Cl: s.g. oreille interne.*

Litt: ‘mère de l’oreille’. Voir: à-lɔ ‘oreille’.

ɲà ndómò *n. Cl: s.g. oncle maternel. Usage: nom de parenté supplétif.*

ɲàb *v. déchirer.*

ɲàbì *v. se déchirer. ṅḡó ú‘púdí ṅḡwâḡ í ‘mpéḡ íṅḡ, wèéy ɲàbì* Si tu mets une pierre dans ce sac, il se déchirera.

ɲád *n. Cl: 9/10. Pl: ɲád.* buffle. *Syncerus caffer.*

ɲádâ *n. Cl: s.g. sésame.*

ɲádâ ilwág *Variante: ɲâd ilḡḡ.* *n. Cl: s.g. herbe aux sorciers. Litt: ‘sésame-herbe’. Ageratum conyzoides.*

ɲàḡ *n. Cl: 9/10. Pl: ɲàḡ.* bœuf, vache.

ɲál *v. faire mal (muscles,*

articulations). Voir: ù-ɲál ‘rhumatisme aigu’.

ɲàlà *n. Cl: s.g. Pl: bò ɲàlà.* beau-frère, belle-sœur. **ínê ɲàlà wámò** C’est ma belle-sœur.

ɲámâ *v. fondre par la chaleur.*

ɲàmṇì *v. frémir, grelotter. àtò ɲàmṇì èè èvób* Il grelotte de froid. **àtò ɲàmṇì kám** Il danse le kam. (Litt.: Il grelotte la danse kam.) *Voir: ɲàmpàmà ‘fait de grelotter’; ù-ɲàmṇì.*

ɲàmṇì èè *v. 1) ne pas pouvoir résister à quelque chose. àtò ɲàmṇì èè bídí* Il ne peut pas se maîtriser devant la nourriture. 2) redouter quelque chose. **àtò ɲàmṇì èè ṅmḡbáz** Il redoute la bastonnade.

ɲàmpàmà *n. Cl: s.g. le fait de grelotter. ɲàmpàmà àḡbéló ɲè* Il grelotte. (typiquement lors d’une crise de paludisme) *Voir: ɲàmṇì ‘grelotter’.*

ɲànbàn *v. cahoter. mètâwâ àtò ɲànbàn á bí‘kákóngí á ‘mó ‘zén* La voiture cahote sur les bosses sur la piste.

ɲánḡ *v. têter. Voir: ɲánḡâ ‘allaiter’.*

ɲáŋɔ v. allaiter. **mìnɲɔ́ǵá àtɔ́** 'ɲáŋɔ́ múnǵá 'wé La femme allaite son enfant. Voir: **ɲáŋ** 'téter'.

ɲây v. lécher.

ɲcâ n. adj. Cl: s.g. Pl: **bò ɲcâ**. jaune mûr. **ɲcâ ndóǵô** une mangue mûre **ɲcâ ikwàn** plantain mûre

ɲ-cá₁ n. Cl: 3/4. Pl: **mìn-cá**. rameau, petite branche, bout de bois. **ɲcá ɲǵâlà** un bout de bois de chauffage

ɲ-cá₂ n. Cl: 3/4. Pl: **mìn-cá**. galago, terme utilisé pour deux espèces qui sont plus grandes de taille que les espèces désignées par le terme ùjàm. *Euticus elegantulus*, *Galago alleni*.

ɲ-cà₁ n. Cl: 3/4. Pl: **mìn-cà**. pillage.

ɲ-cà₂ n. Cl: 3/4. Pl: **mìn-cà**. sauce de graines de courge sans morceaux, "pistache". **ɲcǎ 'ɲǵwán** sauce de "pistache" Voir: **ɲǵwǎn** "pistache"; **ì-kélgí** 'sauce de pistache avec morceaux'.

ɲ-cáb Variante: **ɲ-cábní**. n. Cl: 3. recherche de vivres ou de bois de tuteur au champ. **ɲcáb mintonô** recherche de tuteurs

ɲ-càbgà n. Cl: 3/4. Pl: **mìn-càbgà**. courant d'eau, ruisseau.

ɲ-cád n. adj. Cl: 3/4. Pl: **mì-sád**. phase de reviviscence ou de turgescence des tubercules.

mètódó ànè ɲcád La pomme de terre est dure. **ɲcád m̀m̀m̀m̀** tubercule de manioc en reviviscence

ɲ-cág n. adj. Cl: 3/4. Pl: **mì-ság**, **mìn-cág**. costaud, gros et grand de taille. **ànè ɲcág (môd)** Il est costaud.

ɲ-cág n. Cl: 3/4. Pl: **mìn-cág**, **mì-ság**. régime, p.ex. de bananes ou de noix de palme.

ɲ-càg n. Cl: 3/4. Pl: **mìn-càg**. cercocèbe à joues grises, singe au pelage noir avec des longs poils blanchâtres sur les épaules, la nuque et la poitrine. *Cercocebus albigena*.

ɲ-càg₂ n. Cl: 3/4. Pl: **mìn-càg**. 1) fermeture éclair. 2) ressort en spirale compressible et extensible. **ɲcàg wáz** ressort de montre

ɲ-cǎl n. Cl: 3/4. Pl: **mìn-cǎl**. nasse tressée longiforme servant de trappe à rat.

ɲcámà n. Cl: 9/10. Pl: **ɲcámà**. espèce d'herbe à petites fleurs jaunes et à vertu thérapeutique.

ɲ-cámá n. Cl: 3/4. Pl: **mì-sámá**. ensemble, groupe, rang. **télí b́ǵǵ á 'ɲcámá ú'sú ndá** Aligne les enfants devant la

maison. (Litt.: Pose les enfants en rang devant la maison.) **dô b́ngátá k̀m b́ b́sámì ìsámá** Alors ils se sont constitués un groupe de six. *Syn: ì-sámá.*

j̀-cán**** *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**sán**.*
chasse par feu de brousse.

j̀-căn**** *n. Cl: 3/4. Pl: m̀n-**săn**.*
savane, endroit herbeuse.
Syn: ñ-nǝ́.

j̀-cą́**** *n. Cl: 3/4. Pl: m̀n-**cą́**, m̀-**są́**.* espèce de passereau granivore vivant en bandes dévastateurs.

j̀-cą̀****₁ *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**są̀**.*
bouton sur la peau, gale.
m̀są̀ m̀ínô èè ìsə̀b Il y a (une épidémie de) la gale pendant la saison sèche.

j̀-cą̀****₂ *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**są̀**.*
coup de pied.

j̀-cą̀****₃ *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**ncą̀**.*
1) corde d'un instrument de musique. **j̀cą̀ m̀béd** corde du mvet (instrument à cordes éton) 2) son produit par une corde.

j̀-cáz**** *n. Cl: 3/4. Pl: m̀n-**cáz**.*
variété de Calebasse de forme allongée.

j̀-căz**** *n. Cl: 3/4. Pl: m̀n-**căz**.*
régime ou grappe dépouillé de ses fruits. **j̀căz ítòŋ** régime de noix de palme dépouillé de ses fruits

j̀-cél**** *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**sél**.*

égratignure dans la peau.

j̀-célgì**** *Variante: j̀-**célôg**. n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**sélgì**.* sable.

j̀-cábôg**** *Variante: j̀-**cábgí**. n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**sábôg**.* trace de ruissellement d'eau de pluie.

j̀-cóg**** *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**sóg**.*
bracelet.

j̀-còg**** *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**ncòg**.*
espèce de serpent aquatique à anneaux colorés.

j̀-cóglóm**** *n. Cl: 3/4. Pl: m̀n-**cóglóm**.* variété de palmier à huile dont les noix sont vertes avant leur maturité.

j̀-cə̀mlə̀**** *n. adj. Cl: 3/4. Pl: m̀n-**cə̀mlə̀**.* grand, pour un fruit, régime ou épi d'une plante cultivée. **j̀cə̀mlə̀ ncág íkwàn** régime de bananes plantain énorme **j̀-**cə̀mlə̀ mbâz**** grand épi de maïs *Ant: è-kwádǵí.*

j̀-cə̀ŋ**** *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**sə̀ŋ**.*
1) cour. 2) public, audience.

j̀-cə̀ŋní**** *Variante: j̀-**sə̀ŋní**. n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**sə̀ŋní**.*
hésitation. *Voir: sə̀ŋ* 'douter'.

j̀-cì**** *n. Cl: 3/4. Pl: m̀-**sì**, m̀n-**cì**.*
pédoncule, queue d'une fleur.

j̀-cǐ**** *n. Cl: 1/2. Pl: b̀-**cǐ**.* beau-parent, membre de la belle-famille. *Voir: b̀cǐ* 'belle-famille'.

j̀-cǐ** à m̀nngá** *n. Cl: 1. belle-*

mère. *Litt:* ‘beau-parent de femme’. *Voir:* **j̀-čí** ‘beau-parent’.

j̀-čí à pâm *n. Cl:* 1. beau-père. *Litt:* ‘beau-parent d’homme’. *Voir:* **j̀-čí** ‘beau-parent’.

j̀-číg j̀àg *n. Cl:* 1/2. *Pl:* **b̀-číg j̀àg**. boucher. *Litt:* ‘coupeur de bœuf’. *Voir:* **číg** ‘couper’.

j̀'čígá *n. Cl:* s.g. *Pl:* **b̀ j̀'čígá**. chrysalide, nymphe, état intermédiaire par lequel passe la chenille avant de devenir papillon.

j̀-čilá *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̀-čilá**. question. *Voir:* **sílá** ‘demander’. *Empr. de:* éwondo.

j̀-čilá *n. Cl:* 1/2. *Pl:* **b̀-čilá**. demandeur. *Voir:* **sílá** ‘demander’.

j̀-čilà *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̀j̀-čilà**. période de grossesse. **Ngònò ànè j̀cilà** Ngonon est en grossesse.

j̀-činâ *n. Cl:* 3/4, s.g. *Pl:* **b̀ misínâ**. train. **j̀cín àtè kè á tólbí** Le train part à midi.

j̀-číg *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̀j̀-číg**. genette. *Genetta servalina, genetta tigrina, genetta victoriae*.

j̀-çìncàl *n. Cl:* 7/8. *Pl:* **m̀j̀-çìncàl**. espèce de petit oiseau qui a une touffe de plumes sur sa tête et des plumes de queue plutôt

longues.

j̀-čí'ncím *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̀n-sí'nsím**. 1) silhouette. 2) âme, esprit. **àwú, j̀čí'ncím 'wé úkê** Il est mort, son âme est partie. **ímóbálá úté kwàm m̀onê nìá mí'sísím mí sí ísê** Les remèdes que tu fais peuvent sauver les âmes de toute la terre.

j̀-číz *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̀-číz**. veine.

j̀-çòg *n adj. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̀j̀-çòg**. étiré et pendant, déformé, trop large (dit d’un vêtement). **j̀çòg kúlód** vieille culotte étirée

j̀-çòg mbâz *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̀j̀-çòg mí mbâz**. bouillie de maïs frais à la pulpe de noix de palme. Les jeunes ne pouvaient pas manger cette bouillie au fond de la marmite, le risque s’ils le faisaient étant la calvitie rapide.

j̀-çògní *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̀j̀-çògní**. pensée, réflexion. **m̀g̀bélê á j̀çògní nâ màkwàm ídâm d́** J’ai l’intention de faire cela. **ĺ'té mâ vé b́'bé m̀j̀çògní** Cela me donne le cafard. (*Litt:* Cela me donne les mauvaises pensées.) *Voir:* **çòg** ‘penser’.

j̀-çòm *n. Cl:* 3/4. *Pl:* **m̀-çòm**.

chasse. **bé'má kè á jicòm**
Ils sont allé à la chasse. *Voir:*
sòm 'chasser'.

jì-còmò *n. Cl: 3/4. Pl:*
mìj-n-còmò. chasseur. *Syn:*
h-sòmò.

jì-còn *n. Cl: 3/4. Pl: mì-sòn.*
chair, viande. **jìcòn tíd**
viande (Litt.: chair d'animal)

jícô *n. Cl: s.g. Pl: bô jícô.* lézard.

jì-có *n adj. Cl: 3/4. Pl: mì-só,*
mìj-n-có. nu. **mìsô məkòl**
nu-pieds **àyén mâ jìcô** Il
m'a vu nu. **jìcô úwònò**
graine d'arachide sortie de la
coquille (Litt.: graine
d'arachide nue) **jì-có 'díj**
globe oculaire (Litt.: œil nu)

jícób'dáná *n. Cl: s.g. lapsus.*

jì-cóbó *n. Cl: 3/4. Pl: mì-sóbó,*
mìj-n-cóbó. mortier. *Voir:*
ì-ngóh 'bâton'.

jícôzmò *n. Cl: s.g. Pl: bô*
jícôzmò. carie dentaire.

jì-cóh *Variante: jì-cwáh. n. Cl:*
3/4. Pl: mì-swáh. ver.

jì-còh₁ *n. Cl: 3/4. Pl: mì-sòh.*
1) bec. 2) bout, pointe.

jì-còh₂ *n. Cl: 3/4. Pl: mì-sòh.*
nasse. *Classificateur: jìcòh*
'kwáz 'nasse'. *Litt: 'nasse*
de poissons'. *Syn: è-jà.*

jì-còh ébé *n. Cl: 3. bout du sein,*
mamelon. *Litt: 'bec du sein'.*

jì-còh míbómbòh *n. Cl: 3. dard*
d'une abeille. **vàzá jìcòh**
míbúmbúh újíní 'má

ínàm Retire l'aiguillon de
l'abeille qui est enfoncé dans
mon bras.

jì-cù *n. Cl: 3/4. Pl: mì-sù.* poison.

jì-cùd *n adj. Cl: 3/4. Pl:*
mìj-n-cùd. très mûr, pour un
fruit qui noircit en mûrissant
(p.ex. les safous ou baies
sauvages).

jì-cùl *Variante: jì-cwì. n. Cl: 3/4.*
Pl: mì-sùl. flatuosité, pet.

jì-cù má *n adj. Cl: 3/4. Pl:*
mìj-n-cù má. beaucoup. *Syn:*
àbwì.

jì-cwád *n. Cl: 3/4. Pl: mì-swád.*
pénis.

jì-cwàn *n. Cl: 3. 1) poudre à*
inhaler à valeur
thérapeutique. 2) tabac à
priser, tabac en poudre.
3) flair, intuition. **àgbélè**
jìcwàn Il a du flair.

jì-cwànbàn *n. Cl: 3.*
1) inhalation, fait d'inhaler.
Voir: jì-cwàn 'tabac à
priser'. 2) très peu.

jì-cwăz₁ *n. Cl: 3/4. Pl: mì-swăz.*
comméragé.

jì-cwăz₂ *n. Cl: 3/4. Pl: mì-swăz.*
défaut, déformation. **énê tē**
èè jì-cwăz C'est sans défaut.

jì-cwăz₃ *n. Cl: 3/4. Pl: mì-swăz.*
palmier mûr à l'état sauvage,
pas taillé. *Ant: m-póm.*

jěy *n adj. Cl: 9/10. Pl: jěy.*
dégoûtant, très laid. **àté kòm**
'jěy Il est dégoûtant.

nèd v. épandre, étaler. **á nèd ówònò á ncèṅ** épandre abondamment l'arachide sur la cour *Syn.* **sèd**.

nèl n. Cl: 9/10. Pl: **nèl**. variété de cola à graine ovale, mbitacola.

nèb v. être bien. **átán nû ú'té nèb** Ce village est agréable. **íyé yí í'té nèb èè wǎ** Ce vêtement te va très bien. **ḡkóngí úwònò ní ú'té nèb ḡ'nám** Ce mets d'arachides est un bon plat.

nèbbè v. 1) améliorer. 2) embellir.

nû Variante: **nûnì**. v. entrer, pénétrer. **ḡmḡmḡmḡmḡb úpû á ndá í wúná nǎ** Le voleur est entré à la maison par cette fenêtre. **mbèṅ ité 'nû á ndá** La pluie pénètre dans la maison. *Voir:* **níṅlá** 'faire entrer'.

nǎn n. Cl: 9/10. Pl: **nǎn**. pou de la tête.

nìná sub. dès que. **nìná mé'lón 'wǎ índán mé'ḡgávó 'wǎ, ùyóblá** Dès que je t'ai appelé par le ndan que je t'avais donné, tu réponds.

nínḡ v. murmurer. *Voir:* **mè-nínḡ**.

nínḡ Variante: **nḡ'nínḡ**. v. murmurer, maugréer.

nínḡlá v. faire entrer. **mètó 'nínḡlá áköl á zítwágnì** Je fais entrer le pied dans la chaussette. **ìsínḡ í'nínḡlḡ**

mâ byǎ áköl Le chat a planté ses ongles dans ma jambe. **mèḡnínḡlá 'múnḡá á zékúlí** J'ai inscrit l'enfant à l'école. *Voir:* **nû** 'pénétrer, entrer'.

njàgà n. Cl: 9. culture de ferment, petite quantité de vin de palme introduite dans le récipient de cueillette afin d'activer la fermentation.

njàmà n. Cl: 9. fétiche dissuasif contre le vol. **njàmà ibèdó á 'sá** Il y a un fétiche sur le safoutier.

njàmí n. Cl: 9/10. Pl: **njàmí**. danse rythmique accompagnée par les tambours, où les danseurs esquissent les mêmes pas qu'un meneur.

njàṅ Variante: **njàṅ mèsìṅ**. n. Cl: 9/10. Pl: **njàṅ**. danse en prélude à la lutte traditionnelle.

nji n. Cl: 9/10. Pl: **nji**. gorille. *Gorilla gorilla*. **nji ité 'jón** Le gorille crie. Entendre le cri du gorille est interprété comme une mauvaise augure.

njibâ n. Cl: 9. chlamydia.

ḡ-jôy Variante: **ḡ-jwê**. n. Cl: 1/2. Pl: **bè-jôy**. commandant. *Voir:* **ì-jôy** 'commandement'.

njóbí n. Cl: 9/10. Pl: **njóbí**. langue bâtarde (créole) par

rapport à une autre, langue parlée avec beaucoup d'emprunts.

njólí *n. Cl: 9/10. Pl: njólí.* espèce de passereau insectivore à bec pointu vivant en colonie.

njòy *Variante: njwè. n. Cl: 10.* ciseaux.

j̄-jũg *Variante: j̄-nũg. n. adj. Cl: 3/4. Pl: m̄j̄-jũg.* difficile, compliqué, pénible. **bòd b̄n̄n̄ j̄jũg** Les gens sont compliqués. **ìsá ìn̄n̄ j̄jũg** Le travail est pénible.

j̄-nà *n. Cl: 3/4. Pl: m̄-jà, m̄-nà.* intestin. *Idiom: j̄nà m̄t̄wá* 'chambre à air'. *Litt: 'intestin de la voiture'.*

j̄-nám *n. Cl: 3/4. Pl: m̄-jám.* partie principale d'un repas en opposition au complément de féculent, "sauce". *Ant: ì-bèd̄ḡ. Voir: j̄ám* 'préparer'.

j̄-nè *n. Cl: 3/4. Pl: m̄-j̄nè.* 1) limite. 2) époque, moment. **ùt̄b̄ j̄n̄è m̄p̄** Tu t'es levé à quel moment?

j̄-n̄b̄b̄₁ *n. Cl: 3/4. Pl: m̄j̄-n̄b̄b̄.* 1) maison principale, bâtiment où se trouvent le salon et les chambres. La maison beti consiste en deux bâtiments, la cuisine et la partie du salon et des chambres. *Syn: è-bázá.* 2) séjour, salon.

j̄-n̄b̄b̄₂ *Variante: j̄-n̄b̄blá. n. Cl: 3/4. Pl: m̄j̄-n̄b̄b̄.* religion, foi. **j̄n̄b̄blá k̄t̄ólík̄a** la religion catholique **j̄n̄b̄b̄ háwsá** l'islam (*Litt.: la religion haoussa*)

j̄-n̄gl̄á *n. Cl: 1/2. Pl: b̄-ȳgl̄á.* enseignant. *Voir: ȳgl̄ê* 'enseigner'.

j̄-n̄m̄è *n. Cl: 1/2. Pl: b̄-j̄m̄è.* 1) savant, connaisseur. *Voir: j̄m̄* 'savoir'. 2) initié, sorcier.

j̄-n̄ñ̄ *Variante: j̄-n̄ñ̄ê. n. Cl: 1/2. Pl: b̄-ȳñ̄, b̄-j̄ñ̄, b̄-j̄ñ̄ê.* étranger, hôte, visiteur.

j̄-n̄ñ̄₁ *n. Cl: 3/4. Pl: m̄-j̄ñ̄.* plante et/ou feuille de la courge, du "melon". *Cucurbita maxima. Voir: è-b̄ḡ* 'courge (fruit)'; **ñ̄gw̄n̄** 'graines de courge'.

j̄-n̄ñ̄₂ *n. Cl: 3.* danse des éwondos, dansée en cercle.

j̄-n̄j̄'j̄á *n. Cl: 3/4. Pl: m̄j̄-n̄j̄'j̄á.* femme qui vient d'accoucher.

j̄-n̄j̄'j̄óm *n. Cl: 3/4. Pl: m̄j̄-n̄j̄'j̄óm.* boiteux. *Voir: ì-j̄óm* 'infirmité'.

j̄-n̄j̄'j̄óg *n. adj. Cl: 3/4. Pl: m̄j̄-n̄j̄'j̄óg.* agressif et sans peur. **p̄ám ìk̄âmì j̄'j̄n̄w̄ág t̄íd** Les hommes ont piégé l'animal féroce.

j̄-n̄l̄ìg *n. Cl: 3/4. Pl: m̄j̄-n̄l̄ìg.* ver de terre noir. *Terme*

générique: **j̃n-c̃ɔŋ** ‘ver de terre’.

j̃n-j̃níní *n. Cl: 3/4. Pl: m̃i-ỹníní.*

1) projet, volonté. **m̃iỹníní mỹɔ́ í ngúŋgúgó ñí mínê yá?** Quels sont tes projets pour ce soir? *Voir:* **ỹì** ‘vouloir’. 2) espoir. **d̃ɔ́ vó j̃n-j̃níní wámò únê nâ...** alors, mon espoir est que...

j̃n-j̃ɔ̃g *n. Cl: 3/4. Pl: m̃i-j̃ɔ̃g.*

daman des arbres, petit mammifère arboricole. *Dendrohyrax arboreus.*

j̃n-j̃óm₁ *n. Cl: 1/2. Pl: b̃è-j̃óm.*

époux.

j̃n-j̃óm₂ *n. Cl: 1/2. Pl:*

b̃è-j̃óm. grand, important, notable. **j̃n-j̃óm pām** un vrai homme **j̃n-j̃óm j̃í+c̃íz** grande veine du front

j̃n-j̃óm *n. Cl: 3/4. Pl:*

m̃i-j̃óm. 1) vieux (être animés), vieillard. **j̃n-j̃óm m̃ôd ú+t̃é kù** Le vieil homme tombe. **j̃n-j̃óm ílé** vieil arbre *Voir:* **j̃òmbò** ‘vieillir’; **à-j̃óm** ‘la vieillesse’; **ñ-tù** ‘vieux (inanimés)’. 2) ancien, abandonné, ne plus utilisé.

b̃éswámgí j̃n-j̃óm átán Ils ont retrouvé l’ancien village.

j̃n-j̃óm íyám *n. Cl: s.g. espèce*

d’arbre.

j̃n-j̃óm j̃í+c̃íz *n. Cl: 3/4. Pl:*

b̃è-j̃óm mí ‘j̃nciz. tendon

d’Achille.

j̃n-j̃ón *n. Cl: 3/4. Pl: m̃i-j̃ón.*

pleur, plainte, lamentation. *Voir:* **j̃ón** ‘pleurer’.

j̃n-j̃ób *n. Cl: 3/4. Pl: m̃i-j̃ób.*

1) pêche à la ligne. **j̃n-j̃wáb álú** pêche de nuit **j̃n-j̃wáb ámōz** pêche de jour **j̃n-j̃ób í j̃ób** la canne à pêche Un grand nombre de lignes courtes sont placées sur le bord de la rivière, de temps en temps le pêcher passe pour contrôler les lignes (peut en principe aussi se faire pendant la journée). Le pêcheur utilise une seule ligne longue à partir de la rive. *Voir:* **j̃ób** ‘pêcher’; **j̃ìdì** ‘visiter les lignes de pêche’. 2) hameçon. *Syn:* **èšɔ̃ŋ é ‘j̃n-j̃ób.**

j̃n-j̃ón₁ *n. Cl: 3/4. Pl: m̃i-j̃ón.*

route, passage, tremplin.

j̃n-j̃ón₂ *n. Cl: 3/4. Pl: m̃i-j̃ón.*

dérision, plaisanterie avec le but d’échapper à une obligation ou pour éviter de répondre à une question. **áté m̃â kòm j̃í+j̃ón** Il me fait une farce. *Syn:* **ì-ŋmg̃b̃án.**

jól₁ *Variante: j̃ól. n. Cl: 9/10.*

Pl: jól. corps. **ŋg̃é ‘bíáŋd̃ŋ mbùlñá á jól í ỹɔ́** Si nous prenons vous comme exemple... (Litt.: Si nous prenons l’exemple sur votre

corps...)

jól₂ Variante: **jwě, jöl. n. Cl:** 9/10. **Pl:** **jöl.** couleur. **múǵá** 'wé ànè jöl àné kôpí Son enfant est couleur café. (Litt.: Son enfant est couleur comme café.) **jöl ínê kán éè kán** Les couleurs sont diverses. **Idiom:** **jöl í dǒb** 'bleu' **Litt:** 'couleur du ciel' **sàná ànè jöl í dǒb** Le pagne est bleu. **Idiom:** **jöl í kpèm** 'vert'. **Litt:** 'couleur des feuilles de manioc'. **í kôpí ínə jöl í kpèm** le café vert **Voir:** **à-věy** 'rouge'.

jòòni v. se redresser.

jǒ n. Cl: s.g. **Pl:** **bǒ jǒ.** ta mère. **Usage:** nom de parenté supplétif.

jè ndómô n. Cl: s.g. ton oncle maternel. **Usage:** nom de parenté supplétif.

jèdbò v. remplir, rassasier, saturer.

jèdbò v. s'installer dans la saleté, devenir dégoûtant par manque de propreté. **Voir:** **jǒdǒ** 'être dégoûtant par manque de propreté'.

jǒdǒ v. rés. être dégoûtant par manque de propreté, être couvert de saletés. **ǎjǒdǒ éè mbid** Il est plein de saleté. **ànùǵ Nómó ǔjǒdǒ** La bouche de Nomo est dégoûtante.

jǒdǒ éè v. rés. 1) être plein de. **ànùǵ Nómó ó'jǒdǒ** La bouche de Nomo est pleine. **ǎjǒd éè mbid** Il est plein (couvert) de saleté. **Syn:** **təmǎ.** 2) être saturé de, avoir beaucoup. **Pèpá Noël ǎjǒdǒ éè bǐpágí bí 'bǒǵó** Papa Noël est saturé de cadeaux des enfants. **Idiom:** **ǎjǒdǒ éè mwàní** 'Il est bourré de fric.' **Voir:** **jǒdǐ** 'avoir marre de'; **jǒdbò** 'remplir, rassasier, saturer'.

jǒǵ Variante: **nǒǵ.** v. 1) prendre. **Syn:** **twágí.** 2) adopter. **ǎjǒǵí mwán â mǎ'jánǵ** il a adopté le fils de son frère **Idiom:** **á jǒǵ mǎ'íǒ** 'capter l'attention'. **Litt:** 'prendre les oreilles'. **nlây milán áté mǎ jǒǵ mǎ'íǒ mǎ bǎwógô** le conteur capte l'attention des auditeurs

jǒy n. Cl: 9/10. **Pl:** **jǒy.** espèce de plante médicamenteuse, épineuse, grimpante, à petites tubercules et à feuilles laminés rappelant l'okok. Utilisé pour soutenir les érections et contre les règles douloureuses.

jǒy Variante: **jwě.** n. Cl: 9/10. serpent.

jǒǵí v. 1) détacher d'un tronc ou d'un régime. 2) labourer.

jùmni v. grouiller, pulluler.

mèjèd móté jùmnì á
ɲkǒg élé Les larves de
charançon grouillent dans un
tronc de palmier.

jùmnì èè v. désapprouver de
façon véhémence, conspuer.
bòd bó'té jùmnì èè ɲwú
màjògò Les gens conspuent
le souldard. *Syn:* **hàmnì èè**.

júnj v. boire.

júnjâ *Variante:* **núzâ**. v. faire
boire. **wàáté jâ júnjâ**
mótábalá Tu ne lui fais pas
boire les remèdes. *Voir:* **júnj**
'boire'.

jùɲlà v. réduire en poudre.

júnjɲì v. être dans une relation
d'échange ou de partage de
boisson avec quelqu'un.

Voir: **dííni**.

jwàglàn v. se tordre, avoir une
entorse. **àɲwáglàn áköl**
átégá ɲmɲmál Il s'est
tordu la cheville en courant.

jwàmlò v. chatouiller.

jwĩ n. Cl: 9. état d'être orphelin.

jwĩ igbélâ bó Ils vivent un
état d'orphelin. (Litt.: Le fait
d'être orphelin les arrête.)

Voir: **wú** 'mourir'.

O

óbá ndélí n. Cl: s.g. espèce de
petite hirondelle.

óbónítô n. Cl: s.g. Pl: **bò**
óbónító. espèce d'insecte
qui vit dans les régimes de
noix de palme, "perce-
oreille".

ó'jól íkòdgo n. Cl: s.g. Pl: **bò**
ó'jól íkòdgo. espèce
d'arbuste qui pousse dans les
jachères.

òpúm bətí n. Cl: s.g. citron. *Litt:*
'agrumes des beti'. *Voir:*

òpù má 'agrumes'.

òpúm bìkàblí n. Cl: s.g.
pamplemousse. *Litt:* 'agrumes
des chevaux'. *Voir:* **òpù má**
'agrumes'.

òpù má n. Cl: s.g. Pl: **b** **òpù má**.
1) agrume. 2) orange.

òwònò n. Cl: s.g. arachide.

ɔ

-ò *pro.* son, sa, ses: pronom possessif de la deuxième personne du singulier. **pèpá**

wô àngábá 'dwé yá
Comment s'appelait ton père?

p

pà₁ *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **pà**. machette.

pà₂ *v.* briller, émettre une lumière. **ngwàn ító pà** La lune brille.

páágà *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò páágà**.
v. peigner. *Syn:* **ì-wàz**.

pád *v.* cueillir.

pàd *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **pàd**.
carquois, étui à flèches.

pàdà *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò pàdà**.
prêtre. *Empr. de:* allemand (Vater)?

pàdì *v.* arracher, enlever de force à une personne. **mǎ'ján á'pádgí mǎ mìnìngá** Mon frère a arraché ma femme.

pàdnà *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò pàdnà**.
modèle. **pàdnà ìjò** modèle d'habit *Empr. de:* anglais (pattern).

pág *v.* 1) creuser. **èté 'pág bí'bé, túpúdí bé'té 'pág bítàm** Nous creusons des trous, les toupouri creusent des puits. **bíté yì nǎ biápág mótùm mé nnám ítón á**

sí Nous voulons creuser (=explorer) les habitudes du pays éton à fond. 2) récolter en retirant de la terre. **á 'pág ówònò** récolter les arachides

pàg *v.* grandir en prenant du poids.

págâ *v.* offrir. *Voir:* **págî** 'récompenser'.

págî *v.* récompenser, encourager par un cadeau ou un don. *Voir:* **págâ** 'offrir'; **ì-págâ (va. ì-págî)** 'cadeau'.

páglá *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **páglá**.
1) derrière, arrière de la maison. 2) les fesses d'une femme. **mìnngá àtè pò páglá** La dame a un derrière volumineux.

pálâ *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò pálâ**.
embranchement. **pálâ ùsò** embranchement de la rivière **pál iló** embranchement de l'arbre

pàlì *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **pàlì**.
armature de branchage

destinée à recevoir la boue dans la construction d'un barrage de pêche.

pám v. 1) sortir. 2) arriver. **bé'té** 'pám á 'tǝlbé Ils arrivent à midi. 3) devenir. **mè màáté yì nâ màpám í mód àtò kwàm mǝ'bálá** moi, je ne veux pas devenir quelqu'un qui fait des remèdes *Idiom*: **á 'pám cínj** 's'accorder'. *Litt*: 'sortir la voix'.

pám n. *Cl*: 9/10. *Pl*: **pám**. homme, être humain mâle adulte.

pám v. être fâché.

pámâ v. 1) faire sortir, libérer. **bé'té 'pámá mwán mǝmǝg** On libère le captif. **mèèy pám 'wǝ á ɲcǝŋ** Je vais t'expulser de la maison. **á 'pámá pǝb** péter (*Litt*.: faire sortir le vent) 2) donner la licence, signer un certificat de fin d'apprentissage. **mèèy pámá 'mǝŋǝ í'sá** Je vais signer un certificat de fin d'apprentissage à l'enfant. 3) dévoiler un secret. **màyi pámá ísǝgǝ** Je vais dévoiler le secret.

pámí n. *Cl*: 9/10. *Pl*: **pámí**. 1) débouché d'un terrier, issue de secours d'un animal terrier. *Voir*: **pám** 'sortir'. 2) coin pour fendre le bois. *Syn*: **mbázgá**.

pámí v. cogner pour débloquer.

pàmpàm *idéo*. mot utilisé pour dépeindre l'aspect modéré de la chaleur d'une eau chaude, pour dépeindre l'aspect tiède. **mǝndím mǝ'té 'jǝŋ pàmpàm** L'eau est tiède.

pàmzà v. manquer de peu.

pànì v. accrocher, insérer quelque chose dans un espace étroit ou pinçant pour le garder en place. *Idiom*: **á pàn(i) tǝg** 'mourir'. *Litt*: 'accrocher sa cuillère'. **àpán tǝg** Il est mort. *Syn*: **kǝlì**.

pánj n *adj*. *Cl*: 9/10. *Pl*: **pánj**. correct, de bonne qualité, bien, en bon état. **m'pág á mí'mbú mǝsǝ kwàgdǝ jǝm pánj pánj** Concernant les années, je ne peux bien savoir correctement (dit par un vieillard concernant son âge). **àjám pánj ì kpǝm** Elle a préparé un plat de feuilles de manioc correct. **àsǝ pánj** Il est stupide. (*Litt*.: Il n'est pas normal.) **í'mǝŋǝ ɲǝ àsá pánj** Cet enfant a bien travaillé. **pánj í mǝd** un homme respectable / respectable / adulte *Syn*: **ŋj-ŋǝmdǝ**.

pàṅâ v. dévoiler, révéler, faire connaître.

pàṅnâ *Variante*: **pàṅrâ**. n. *Cl*: s.g. *Pl*: **bǝ pàṅnâ**. 1) arbuste de la savane dont les fruits sont

consommés par les hommes et les oiseaux. 2) fruit de cet arbuste.

páz v. être sur le point de tomber, amorcer une chute. **məpáz** **ńm̀m̀əg** J'étais sur le point de tomber. *Idiom:* **á** 'páz **úkwàn** 'devenir subitement malade, tomber subitement malade'; *Idiom:* **á** 'páz **ítùṅà** 'devenir fou'.

pàzì v. 1) extraire. **á** **pàzì** **íjòy** extraire une épine 2) dégager d'une entrave, libérer en enlevant ce qui le retient. **á** **pàzì** **só** **ítóṅ** dégager une noix de palme 3) rejeter.

péy **pèd** n. Cl: 9/10. Pl: **péy**. vipère. v. fermer. **zəkúlí** **àtə** **pèd** **kí'dí** L'école ferme demain (définitivement). **mətə** **pèd** **ń'məndá** **èè** **idìḡà** Je ferme la porte à clé. *Voir:* **pèdó** 'être fermé'; **pèdnì** 'se fermer'.

pěd n. Cl: s.g. cri d'un chasseur dans la chasse à courre pour annoncer qu'il a atteint le gibier. *Syn:* **ṅəṅṅəgəm**.

pèdbàn v. se fermer, être fermable. **ńm̀m̀əndá** **únê** **tə** **pèdbàn** La porte ne se ferme pas (c.-à-d. ne peut pas être fermée).

pèdó v. rés. être fermé. *Voir:* **pèd** 'fermer'.

pèdgàn v. se compliquer, devenir

plus difficile et plus confus.

pèdgə **pèdgə** **pèdgí** *ideo.* mot utilisé pour dépeindre l'aspect de plus en plus compliqué et confus de quelque chose.

pèdgí n. Cl: 9/10. Pl: **pèdgí**. espèce de petit champignon comestible à couleur sombre.

pèdnì₁ v. se fermer. **ńm̀m̀əndá** **ú'tə** **pèdnì** La porte se ferme (d'elle-même).

pèdnì₂ v. 1) douter, débattre, refuser d'admettre. **àtə** **pèdnì** **nā** **məndím** **mə'tə** 'sín Il doute que l'eau soit froide. 2) concurrencer, rivaliser.

pélgí n. Cl: 9/10. Pl: **pélgí**. espèce de termites.

pèlnà v. expliquer.

pén v. peindre. *Voir:* **pəm** 'peinture'. *Empr. de:* anglais (paint)?

pèn v. coiffer, tresser. **àtə** **pèn** 'mó'ján Elle tresse sa sœur. **àtə** **pènbàn** Elle se fait tresser.

pènə n. Cl: s.g. Pl: **bə** **pènə**. 1) geste de défi consistant à superposer le majeur sur le dos de l'index en formant un arc que l'antagoniste doit défaire. 2) défi.

péngə v. boiter. *Syn:* **cəmgə**.

pěz n. Cl: 9/10. Pl: **pěz**. fruit du gombo. *Abelmoschus*

esculentus. *Syn*: **ì-tétám** (**éwondo**). *Voir*: **ì-nèm évùl** ‘feuilles du gombo’.

pèzì *v.* 1) découper finement les légumes, faire un deuxième découpage de légumes feuilles. **á pèzì ókòg** découper finement l’okok pour la deuxième fois *Voir*: **ség** ‘faire un premier découpage de légumes feuilles’. 2) réagir un tant soit peu à un propos. **á pèzì é’vó** donner son avis sur une affaire

pèzlànà *Variante*: **pèzgànà**. *v.* 1) interpréter, expliquer, expliciter. *Syn*: **pèlnà**. 2) commenter. 3) dépecer, détailler.

pé *Variante*: **péy**. *n. Cl*: 9/10. 1) lieu, endroit. 2) brousse.

pê *adv.* 1) aussi. **miná pê?** vous aussi? 2) plus, désormais pas. **bónjô málú mâ báá’té pê lùgà bábònì** Les enfants de l’époque actuelle ne respectent plus les parents.

-pè *adj.* quel. **àbógô á ndá pê** Elle habite dans quelle maison?

péb₁ *v.* 1) monter, couvrir la femelle. *Voir*: **pèbnì** ‘s’accoupler’; **mpéb** ‘accouplement’. 2) donner l’assaut à une bête sauvage. 3) presser quelqu’un à faire

quelque chose. **àté ‘má ‘péb nâ mánúlá kâ** Il me presse de partir.

péb₂ *v.* 1) vanner. 2) éventer. **àté ‘péb ndwân** Elle souffle le feu (avec un objet utilisé comme éventail).

pèb₁ *n. Cl*: 9/10. *Pl*: **pèb**. 1) vent, air. 2) souffle.

pèb₂ *v.* 1) souffler, produire un courant d’air (parlant du vent). 2) souffler, expulser de l’air par la bouche ou par le nez. **á pèb ndwán** souffler sur le feu (pour l’attiser)

-pébê *adj.* autre. **mìnggá m’pébê àsó á mbúz** Une autre femme est venue après.

pèbnì *v.* s’accoupler. **mbú í’té ‘pèbnì** Les chiens s’accouplent. *Voir*: **péb** ‘monter’.

pèbnì *v.* être turbulent. *Voir*: **m-pèbní** ‘turbulent’.

pèg *n. Cl*: 9. sagesse, intelligence. **àgbélê pèg** Il est intelligent. *Voir*: **m-pèmpég** ‘intelligent’.

pém *n. Cl*: 9/10. *Pl*: **pém**. 1) peinture, enduit, chaux. *Voir*: **pén** ‘peindre’. 2) kaolin, argile blanc. **ibá í pém** puits d’argile

pèm₁ *q aux.* avoir l’habitude de faire quelque chose. **àté pēm kwàm mé’bún** Il a l’habitude de boudier. *Syn*:

dín.

pèm₂ v. détester.

pèmnì v. se détester l'un l'autre.
Voir: pèm 'détester'.

pèŋ v. balancer. **ntón élen ú'té**
pèŋ èè ivúnlá Le long
palmier balance avec le vent.

pèŋlànà v. 1) faire un petit tour,
un tour virage. **nó kíkídí**
ilénê àná màánjí pèŋlàn
tš bógłànà Depuis le matin,
je n'ai tourné ni à gauche ni à
droite. *Syn: bógłànà.*
2) déplacer un objet d'avant
en arrière.

pèŋlè v. tituber, vaciller.

pépéy n. Cl: 9/10. Pl: **pépéy**.
cafard. **mòd â pépé ànè á**
'zén Il y a un gros cafard sur
le chemin. *Voir: ì-bám.*

pìb v. être épais. **m̀pim ú'té pìb**
Le mur est épais.

píbâ n. Cl: s.g. fièvre. *Empr. de:*
anglais (fièvre).

píd₁ v. écraser, réduire en pâte.
b̀ŋŋ́ b́'má m̄ píd mbâz
èè mèk̀l Les enfants ont
écrasé mon maïs en le
piétinant. **á 'píd b̀ŋ j́câ**
réduire le plantain mûr en
bouilli *Voir: k̀ŋg* 'réduire en
farine'.

píd₂ v. enduire avec une substance
épaisse ou grasse. **ámá 'píd**
sá ánùŋ Il a enduit sa
bouche de chair de safou.

píd₃ v. semer très serré. **á'píd**

mbáz á'púb semer le maïs
de manière serré dans le
champ

pìdà n. Cl: s.g. suie. *Voir: mbìd*
'saleté'.

pídġân₁ q aux. faire de façon
dématurée. **ímòd ńó àt́ó**
'pídġân í'nén Cet homme
est démesurément gros. **àt́ó**
'pídġân 'dí ḿó'vónġ ḿó
'ŋgwé Il est en train de
manger trop de graisse de
porc.

pídġân₂ v. 1) coller à, être enduit
à. **mbàdgì it́ó 'pídġân á**
ḿék̀l La boue colle aux
pieds. *Syn: lád.* *Voir: píd.*
2) s'enduire d'une substance
crasseuse. **m̀ŋŋ́(ŝ) á'má**
'pídġân ḿó'bí èè ǹl is̀ê
L'enfant s'est enduit le corps
entier de selles.

pídġân₃ v. être à l'étroit.

pìdì v. 1) avoir confiance en
quelqu'un. **m̀t́é j́í pìdì** J'ai
confiance en lui. *Voir: è-pídí*
'confiance, espoir, foi'.
2) espérer, compter sur
quelque chose. **àt́ó pìdì n̄**
m̀ndím ḿó't́é 'sín Il
espère que l'eau est froide.
3) croire en Dieu.

pídí p̀ŝ n. Cl: s.g. Pl: **b̀ pídí p̀ŝ**.
baliverne, non-sens.

pìg v. 1) frotter quelque chose
entre les mains ou doigts. **á**
pìg úwònò débarrasser les

arachides de leur peau en les frottant entre les mains
2) pincer.

pìgzán *n. Cl: 9/10. Pl: pìgzán.*

interstice, espace entre deux parties du corps, par exemple les aisselles, doigts, orteils ou cuisses.

pílâ *n. Cl: s.g. Pl: bô pílâ.*

1) oreiller. 2) sac en matière synthétique. *Empr. de: anglais (pillow).*

pílî *v. soigner, mettre aux soins, entretenir.*

pílî *n. adj. Cl: 9/10. Pl: pílî. libre.*

pílî î mìnngá une femme libre *Empr. de: anglais (free).*

pí'lón *idéo. mot utilisé pour dépeindre la très grande hauteur de quelque chose.*
àbàŋ ú'tá jàb pí'lónŋŋ
L'iroko (un arbre) est très haut.

pím *n. Cl: 9/10. Pl: pím. force, puissance, vigueur. Jo Bessala àgbélâ pím á 'jól*
Jo Bessala a la puissance.
Syn: ngùl.

pìm pìm *idéo. mot utilisé pour dépeindre une très grande densité de personnes.* **bòd bânê ibòm pìm pìm** Les gens sont massés au marché.

pímî *v. effacer, essuyer, nettoyer.*
pímî bìbégé Essuie les larmes!

pímlâ *v. jeter avec force. ònàà*

àmá 'pímlâ bítòdò bí sá á pé Onana a jeté les safous non mûrs en brousse. *Syn: vúmlâ; vùz.*

pímlâ *v. maltraiter, torturer à l'extrême.* **zà ító mâ pímlâ** La famine me torture.

pǐn *n. adj. Cl: 9/10. Pl: pǐn. patience, endurance.* **jâ módô ànè pǐn** L'adulte est endurant.

pìzì *v. goûter une boisson, essayer une boisson pour en déterminer le goût.* **á pìzì mǎjwàg málén** goûter le vin de palme *Voir: kègì 'goûter la nourriture'; ì-pìzà.*

pìzì *v. goûter légèrement, tester.* **á pìzì mǎjòg málén** goûter le vin de palme

pó *n. Cl: 9/10. Pl: pó. rat.*
pò *v. être abondant, être nombreux.* **bòd bá'té pò** Il y a beaucoup de gens.

pòb *n. Cl: 9/10. Pl: pòb. bruine, pluie fine.*

pòbáán *idéo. mot utilisé pour dépeindre la largeur.* **ìkázî ànè èè àsú pòbáán** Ekassi a le visage qui fait large.

póblô *v. bercer.*
pòdbò *v. rester ébahi.* *Syn: tàmé, làmbà, zèmbè.*

pódgân *v. dire des obscénités.*

pódô₁ *n. Cl: s.g. photo. Empr. de: anglais ou français (photo).*

pódô₂ *v. s'écorcher.*

pògbàn *Variante: mbògbàn.* v. perdre ses moyens, manifester de l'empressement devant un objet de jouissance ou de peur. **Mbomo àté pògbàn èè mèjòg** Mbomo tremble d'envie devant la boisson *Syn: mbògbàn.*

pòglò n. Cl: s.g. espèce d'arbre des forêts tropicales à bois blanc.

pógó v. 1) faire bouger, déplacer. **àté 'pógó tábélà** Il bouge la table. **àté 'pógó 'dó** Il bouge son bras. **bidíb bí'té 'pógó mál** Les vagues agitent la pirogue. *Voir: pógzân* 'bouger'. 2) remuer.

pógzân v. bouger. **àté pógzân** Il bouge. **mèndím 'á ú'só mé'té 'pógzân** Les eaux du fleuve sont agitées. *Voir: pógó* 'faire bouger'.

pòlò v. rendre en grande quantité, agrandir. **ngèlàpíz bé'té pòlò á'kúamá** Les Bamiléké multiplient la richesse. *Idiom: á pòlò môd màm á nól* 'noircir quelqu'un'. *Litt: 'multiplier une personne les choses sur le corps'. Syn: búlà.*

póm v. 1) pomper. 2) pulvériser un pesticide. *Empr. de: anglais (pump) ou français (pomper)?*

pòn v. exulter, se réjouir. *Syn: tàg.*

põn *Variante: pònó. n. Cl: 9/10. Pl: põn.* espèce d'arbre dont l'écorce est utilisée pour fabriquer le poison utilisé dans la pêche.

pònì v. exposer les fesses pour maudire. **á pònì mákàn** exposer les fesses *Syn: ngám.*

pòònì *Variante: pòònè. v. se ressembler. bé'té pòònì* Ils se ressemblent. *Voir: mbòòní* 'ressemblance'.

pòònò v. assimiler, confondre à, confondre avec. **òté pòònò mâ èè zà?** Tu me confonds à qui?

póz v. écorcher, enlever l'écorce d'un arbre.

pózi v. épilucher.

pó n. Cl: 9/6. Pl: **mè-pó.** nouvelle, information, message. **mèpó m áwú** pages nécrologiques (Litt.: nouvelles de mort) *Syn: ndón.*

pô v. rés. être ouvert. **méméndá úpô** La porte est ouverte. **àlig m'méndá úpô** Il a laissé la porte ouverte. **mbòní í'pô** La noix de coco est ouverte. *Voir: yází* 'ouvrir'; **póóbô** 'être ouvert habituellement'.

pób v. parler sans contrôle,

bavarder. *Voir:* **póblân** ‘bavarder excessivement’.

pòb *idéo.* mot utilisé pour dépeindre le bruit sec d’un objet qui tombe dans la broussaille. **ndógô ité kù pòb jílâ** Voilà une mangue qui tombe.

póblân *Variante:* **póblânà.** v. bavarder sans contrôle, parler sans retenue.

pòdò pódó *n. Cl:* s.g. *Pl:* **pòdò pódó.** 1) boue, vase. *Syn:* **mbàdgi.** 2) riz mal préparé, collé et imbibé d’eau.

pódóg *Variante:* **pódgí.** *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **pódóg.** chassie, substance visqueuse et jaunâtre qui se dépose au bord des paupières.

póg v. creuser à l’aide d’un objet pointu.

pòglò v. enfoncer un objet pointu dans un orifice en remuant. **á pòglò ó‘núŋ á‘lò** enfoncer le doigt dans l’oreille

pólgân *q aux.* s’écrouler. **àpólgân kù ásí** Il s’est écroulé.

pólí v. dépouiller une ramure ou une branche de ses feuilles. **màlónò àtò ‘pól m’é‘lén áyì kòm kág.** Melono dépouille les palmes de leurs ramures pour fabriquer un chasse-mouches.

póm₁ *Variante:* **pwám.** *adv.*

silencieux, sans parler ou pleurer. **á ‘bógbò póm** se taire (Litt.: rester silencieux)

póm₂ *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **póm.** espèce de fourmi piquante et odorante, de petite taille et de couleur marron.

pòmlò pòmlò pòmlò *idéo.* mot utilisé pour dépeindre un comportement nonchalant.

pòmni v. être avare. *Voir:* **à-pòm** ‘avarice’.

pón *n. Cl:* 9. 1) moelle osseuse. 2) moelle épinière. 3) pus qui sort du conduit auditif. **àtò kwàn pón á‘lò** Il a une inflammation à l’oreille qui cause un écoulement de pus.

pòŋlò v. inciter, conseiller avec insistance dans le sens à inciter à une action mauvaise. **àdà àtò pòŋlò ó‘ŋgéné nâ á‘bímí í‘kází** Ada incite Onguéne à frapper Ekassi.

pòŋó *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **pòŋó.** paresse, manque d’engagement, négligence.

pòŋzò v. agacer, épuiser, maltraiter. **ŋŋóglò àtò ‘pòŋzò ‘bòŋz èè íjǣí** Le maître agace les élèves avec son bavardage.

pòób *idéo.* mot utilisé pour dépeindre qu’un objet se perce avec une légère pression. **ndàmà àtwí pòób** La balle s’est percée.

póóbbô v. être ouvert habituellement. **m̃méndá ú'té 'póóbbô** La porte reste ouverte en permanence. *Voir:* **pô** 'être ouvert (ponctuellement)'.
pòóm n adj. Cl: 9/10. Pl: **pòóm**. de taille remarquable (pour un tubercule). **pòm ì jô** long tubercule d'igname
pòzì Variante: **pwàz**. v. détacher discrètement particule par particule des bouts d'aliments.

púb v. 1) être propre. *Voir:* **púbâ** 'nettoyer'. 2) être de teint clair.

pùb₁ v. défricher superficiellement, sans soin. **ònànà àmá pùb bí'lóg á j̃cèŋ** Onana a défriché superficiellement les herbes de la cour.

pùb₂ v. effaroucher, faire fuir par mégarde.

púbâ v. 1) nettoyer. *Voir:* **púb** 'être propre'. 2) bénir.

pùblàn v. s'agiter, faire des mouvements rapides, gesticuler. **kú íté pùblàn** La poule bat ses ailes.

pùbnì Variante: **pùblàn**. v. 1) se débattre, lutter violemment pour essayer de se dégager. 2) se laver rapidement sans beaucoup de soin, se laver à l'hirondelle.

pùd n adj. Cl: 9. dense. **pùd èpàn** la forêt dense **pùd ìlòŋ** une chevelure dense *Syn:* **ndim**.

pùdbà v. se trouver enfoui quelque part, être perdu. *Voir:* **pùdì** 'mettre'.

pùdì v. mettre, administrer. **ìsónô àté pùdì m̃pìŋá ínwǎŋ** Essono met la couverture sur le lit **àté pùdì bí'lá á kwábdô** Il met les verres dans l'armoire. *Idiom:* **á pùdì míz** 'bien observer'. *Litt:* 'mettre les yeux'.

pùg₁ *idéo.* mot utilisé pour dépeindre l'absence totale de paroles. **á kù pùg** tomber silencieux

pùg₂ v. 1) malaxer, pétrir, triturer dans l'eau. **bé'té pùg únŋg ású mókàlà** Ils malaxent la farine pour les beignets. **àté pùg jádâ** Elle délaie le sésame. 2) délayer dans un liquide.

púgzâ Variante: **púgzân**. v. 1) être abondant. **kwǎz í'té 'púgzâ á mákíd** Les poissons sont abondants au marché. *Syn:* **pò; bégê**. 2) déborder. **mèndím m'é'té 'púgzâ á bísín** L'eau déborde de la bassine. 3) bouger (de chair saillant). **mèkán mé ántò m'é'té 'púgzân** Les fesses d'Antoinette sont

abondantes.

pùlá *adv.* en commun, ensemble.
ìtón èè m̀ng̀isà b́'t́ 'dí
éb̀l 'pùlá Eton et
manguissa mangent la cola en
commun. **b́'t́ 'sá 'pùlá** Ils
travaillent ensemble.

pùlá'dé *n. Cl:* s.g. *Pl:* **b̀**
pùlá'dé. vendredi. *Syn:*
swánò m̀lú ḿ 'bá.
Empr. de: anglais (Friday).

pùl̀sá *n. Cl:* 2. Français,
personnes françaises. *Empr.*
de: français (français).

pùl̀wô *Variante:* **pùl̀wá.** *n. Cl:*
s.g. *Pl:* **b̀** **pùl̀wô.** fleur,
plante ornementale. *Syn:*
sámgi. *Empr. de:* anglais
(flower).

pùlnà *v.* s'accrocher à quelqu'un
pour se battre.

pùlúz *Variante:* **pùl̀zí, pùzní.** *n.*
Cl: 2. police. *Syn:* **b̀zìmì.**
Empr. de: français ou anglais
(police).

pùm *v.* être blanc. *Voir:* **à-pùm**
'blancheur'; **m̀-putm** 'blanc'.

pùmá *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **pùmá.**
espèce de fourmis prédatrices
de petite taille de couleur
marron clair.

pùmì *v.* récolter en déterrante, en
arrachant (arachide, igname,
macabo). **mbámá àngá**
pùmì ówònò Grand-mère
récolte déjà l'arachide.
ùwònò àt́ pùmbàn á'vól

Les arachides se récoltent
vite.

pùmlà *v.* terrasser un arbre,
déraciner avec force. **ḡkúlà**
àmá pùmlà bí'ló La
tornade a déraciné les arbres.
Voir: **pùmì** 'récolter en
déracinant'.

pún *v.* 1) avoir peur. **màát́ 'pún**
Je n'ai pas peur. *Voir:* **w-ḡḡ**
'la peur'. 2) craindre, avoir
peur de. **m̀t́ 'pún**
ḿ'ḡḡb́ḡḡbél J'ai peur des
sorciers.

púní *n. Cl:* 9. très vieille semence
dont on n'est plus sûr qu'elle
va germer.

pùḡ *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **pùḡ.**
cercopithèque de Brazza,
espèce de singe de taille
moyenne au pelage gris
dessus noirâtre dessous.
Cercopithecus neglectus.
Syn: **cígdí.**

pùpó *n. Cl:* s.g. *Pl:* **b̀** **pùpó.**
1) papaye. 2) papayer. *Carica*
papaya. *Proverbe:* **pùpó**
ànè iló í ntání, sàbsábá
ànè iló b́t́ 'Le papayer est
un arbre européen, le
corossolier est un arbre beti.'
Dit aux enfants en tant que
mise en garde: tu seras puni si
tu ne fais pas attention. *Empr.*
de: anglais (pawpaw).

pùpúlà *n. Cl:* s.g. travail en
groupe. *Syn:* **kámá.**

púúbân *v.* se faire bénir. **mèlén**

mó'tó 'púúbân á sónó

mèlén Les palmes sont bénites le dimanche des rameaux. *Voir: púbâ 'bénir'.*

púúlá *Variante: púzlá. n. Cl: 9.*

trait caractériel, habitude, tic.

ànè òmàà púúlá Il a mauvais caractère. **ànè**

púúlá bìswàngò Il est d'une humeur capricieuse.

púzlânà *q aux.* faire sans

attention, faire au hasard. **á**

púzlânà gbà jeter comme ça, sans faire attention

pwă *n adj. Cl: 9.* gourmandise

inqualifiable. *Syn: kpàg;*

ndòg; kòkòd.

pwàd *v.* faire l'amour, baiser.

Usage: vulgaire.

pwág *Variante: pwáág. num. un.*

pwág, bə̀ə, láá, nà, tán,

sàmnì un, deux, trois, quatre, cinq, six

pwágó *adv.* vraiment. **màkàd**

pwágó wô nâ... Je te dis vraiment que...

pwàl *n. Cl: 9.* rougeole des

intestins, maladie infantile infectieuse s'attaquant au tube digestif.

pwán *v.* 1) plumer, arracher les

plumes d'un oiseau. **á**

'pwán kú plumer un poulet

2) plumer, voler. **àpwán**

'má Il m'a plumé.

pwáz *n. Cl: 9/10. Pl: pwáz.* larve

de hanneton. **zə̀ dī pwáz**

Viens manger les larves de hanneton.

pwàz *v.* 1) échanger. 2) remplacer

mystiquement, faire mourir ou tomber malade quelqu'un à la place d'une autre personne.

pwàznì *v.* s'échanger

réciroquement. **bə̀'tó**

pwàznì bí'jə̀ Ils

s'échangent les vêtements.

pyâ *n. Cl: s.g. Pl: bə̀ pyâ.*

1) avocatier. *Persa americana.* 2) avocat. *Empr. de: anglais (pear).*

pyăd pyăd *ideo.* mot utilisé pour

dépeindre le fait de déféquer en petite quantité et

fréquemment. **àtə̀ 'kə̀ í'dúg**

pyăd pyăd Il va tout le

temps aux toilettes.

pyál *v.* 1) purger. **mə̀'tó 'pyál**

mə̀'bí Je me purge le ventre.

2) avoir très peur, être sous

pression. **àtə̀ 'pyál nə̀ ání á**

ndá zíkúlí Il a très peur

d'entrer en classe.

pyàlì *v.* trier, sélectionner.

ḡ-kú'ḡkwán ú'tə̀ pyàlì

bí'dí Le malade trie la

nourriture. *Syn: tób.*

pyám *n. Cl: 9/10. Pl: pyám.* brin

de cheveu ou de poil. *Terme*

générique: kónḡ 'brin'.

pyàṅà *n. Cl: 9/10. Pl: pyàṅà.*

farce, plaisanterie, blague.

Proverbe: ùlám ḡm¹kpálá, ùkwàí èè pyàṅà, wèèy kwáb bábélá àtyă ‘Des actes simples peuvent avoir des conséquences lourdes, parce que la vérité finit toujours par triompher.’ *Litt:* ‘Tu tends un piège avec

négligence, tu fais une embuscade avec plaisanterie, tu trouveras la vérité étant prise.’

pyàṅà *n adj. Cl: 9/10. Pl: pyàṅà.* sarcastique, qui aime se moquer, qui aime plaisanter.

r

ràdyô *n. Cl: s.g. Pl: bô ràdyô.* radio.

anglais (raincoat).

rènkód *Variante: lèṅkód. n. Cl: s.g. Pl: bô rènkód.* imperméable. *Empr. de:*

S

sá₁ *n. Cl: 9/10. Pl: sá.* safou, fruit du safoutier, “prune”. *Voir: à-sá* ‘safoutier’.

sá₂ *v. 1)* travailler, agir d’une manière suivie pour obtenir un résultat. **àngábó** **‘ságá á ndá** **‘yé** Il était en train de travailler dans sa maison. *Voir: ì-sá* ‘travail’. *2)* faire, être occupé de quelque chose. **jé á’ṅábó ságá** Qu’est-ce qu’il était en train de faire? *3)* modifier par le travail.

dwábdô **àté** **‘sá ḡ’kúmkúma** Le médecin soigne le chef. **ṅá í’sá àṅgásá úwòno** L’épouse de son père avait cultivé les arachides.

sà₁ *v. 1)* saisir avec force. **lóyâ àmá ṅô sà á’kúma** L’huissier a saisi ses biens. *2)* ravager, ramasser en grande quantité. **bô ndà bómá sà sá** Les petits fils ont ravagé les safous. *3)* lutter

sà₂ v. flétrir, se faner. **pùlávô àmá sà** La fleur s'est fanée. Voir: **jòglàn**.

sà mbàz n. Cl: 9/10. Pl: **sà mbàz**. plat préparé avec du maïs sec égrené et trempé et le jus de noix de palme. Voir: **sànlà** 'plat de maïs frais'.

sáábân v. se soigner, se faire soigner, se faire traiter. **ibáb ñngábó 'sáábñngàn èè iló** L'asthme se soignait avec des herbes. (Litt.: L'asthme se soignait avec l'arbre.) **bñngágbêy ñmñmí'ñmíb, àsábán 'mbógi** On a attrapé un voleur, et il a été bien traité. Syn: **yángbân**. Voir: **sá** 'travailler'. Empr. de: éwondo (siébàn).

sááni Variante: **séénì**. v. se quereller, se disputer. Voir: **ñ-sáánà** 'querelleur'.

sáb v. 1) suinter, s'écouler goutte à goutte. Voir: **jólê**. 2) bruiner, pleuvoir à gouttes fines. **mbèñ ító 'sáb** Il tombe une pluie fine. 3) prélever des éléments d'un corps humain à des fins mystiques maléfiques et nocives. **mòd àngámâ sáb 'mínngá 'wé nâ àbó 'kódó é'bá** Un homme a prélevé sur sa femme pour

l'empêcher de quitter le mariage. 4) pétiller. **mèdjòg mólén mó'tó 'sáb** Le vin de palme pétille. 5) touiller les cartes à jouer.

sàbsábá n. Cl: s.g. Pl: **bò sàbsábá**. 1) plante (sp) corossolier. *Annona muricata*. 2) corossol, fruit du corossolier.

sádkâ Variante: **sédkâ**. n. Cl: s.g. Pl: **bò sádkâ**. 1) aumône, distribution d'un premier revenu. 2) repas funèbre. Empr. de: arabe (sadaqa 'charité').

sádyâ n. Cl: s.g. Pl: **bò sádyâ**. chapelet, objet de dévotion en forme de collier.

ság₁ n. Cl: 9/10. Pl: **ság**. grand sac utilisé pour contenir des produits agricoles. **ság ólész ítán** cinq sacs de riz **mèyén ówònò á'púb 'béé, mèság mèság** J'ai vu l'arachide au champ de Bella, des sacs et des sacs. Syn: **ñ-kùd**. Empr. de: français (sac).

ság₂ v. 1) être costaud, être gros et grand de taille, être robuste. **àtó 'ság** Il est costaud. 2) produire un grand régime (bananier). **ìkwàn íság** Le bananier a produit un grand régime.

sá'gáán *idéo.* mot utilisé pour dépeindre l'aspect ballonné

vers le haut d'un ventre.
̀nátágní ̀ónê èè è̀bù̀m
sá'gáán Le blanc a le ventre
 ballonné vers le haut.

ságbâ *v. rés.* être suspendu, être
 retenu à mi-chemin d'une
 chute. **kóŋô iságbá í'ló á**
'dób Le bâton est suspendu
 dans les branchages de
 l'arbre.

sàl *Variante: sàli. v. 1)* fendre,
 couper. **̀úsó ̀ú'tó sàl m̀á**
̀ápúb (í'gàb í'bá/
mí'mpág mí'bá) Le
 ruisseau coupe mon champ
 (en deux). **á sàl p̀úpó** ouvrir
 une papaye **á sàl jí'jám**
úwònò couper le mets
 d'arachide **á sàl ngàlà**
 fendre le bois 2) opérer,
 pratiquer une opération
 chirurgicale. 3) discriminer,
 mettre à part, diviser les gens.
Idiom: á sàl m̀'ámóŋó
 'porter un bébé pour la
 première fois sur le côté, ou le
 mettre pour la première fois
 sur le dos d'un animal, de
 sorte qu'il doit ouvrir les
 jambes'. *Litt: 'fendre*
l'enfant'.

sálâ *n. Cl: s.g. Pl: b̀ò sálâ.* rat
 rayé. *Lemniscomys striatus.*

sàlgànà *v. écarter. sàlgán m̀ókòl*
 Écarte tes pieds! *Voir: sàl*
 'fendre'.

sám *v. allonger, lever. á 'sám*

'míz á 'dób lever les yeux
àtò 'sám ínàm ású nâ
ág̀bè ̀ijé 'yé Il allonge le
 bras pour attraper son
 vêtement.

sàm *v. fleurir. òpùmá àngá sàm*
 L'oranger fleurit déjà. *Voir:*
sám 'bourgeon de fleur'.

săm *n. Cl: 9/10. Pl: sàm.* fleur,
 bourgeon de fleur. **săm í**
mbàz fleur de maïs,
 panicule, inflorescence mâle
 du maïs

sàmà *v. se réjouir, s'amuser.*

sàmgi *Variante: sàmgi. n. Cl:*
9/10. Pl: sàmgi. fleur. *Syn:*
pùlãwò.

sámlâ *v. 1)* couvrir quelqu'un de
 honte, humilier. **zùgá mù**
màyè wò sámlâ Viens ici,
 je vais te couvrir de honte.
 2) trahir, faire de la délation.

sámlán *v. s'allonger. sámlán*
ínwăj Allonge-toi sur le lit.
Voir: sám 'allonger'.

sàmni₂ *Variante: sàmnià, sàmì.*
num. six. pwág, b̀èè, láá,
nàn, tán, sàmni un, deux,
 trois, quatre, cinq, six

-sàmni₁ *Variante: -sàmì. adj. six.*
mìntóm mísàmì six
 chapeaux

sàmzà *v. secouer pour épousseter.*
ngònnò, sàmzá mpìnjá
 Ngono, secoue la couverture!

sán *v. signer, apposer sa*
 signature. **á 'sán í'táz** signer

- l'état civil *Empr. de:* anglais (sign).
- sán** v. briller, scintiller, réfléchir une lumière vive. **mbwád** **itò 'sán** L'or brille.
- sàná** n. Cl: s.g. Pl: **bò sàná**. pagne. *Empr. de:* haoussa (zánèè)?
- sàṅ**₁ v. entailler, faire des encoches. *Voir:* **sàṅlà** 'découper, couper en pièces'.
- sàṅ**₂ v. être acide, être aigre. **ṁpyáy úmá sàṅ** La sauce est gâtée. **òpùmá àtò sàṅ** L'orange est acide. **méywâg má mó'tó sàṅ** Ce vin est acide.
- sánjá** n. Cl: s.g. Pl: **bò sánjá**. tante, sœur du père ou de la mère.
- sá'ngélézí** n. Cl: s.g. Pl: **bò sá'ngélézí**. sous-vêtement.
- sàṅlà**₁ Variante: **sànà**. n. Cl: s.g. Pl: **bò sàṅlà**. plat de maïs frais avec des feuilles (p.ex. les feuilles de manioc) et de la sauce de noix de palme. *Syn:* **sàṅlà mbàz**.
- sàṅlà**₂ v. découper, couper en pièces. *Voir:* **sàṅ** (1) 'entailler'.
- sáṅni** v. 1) éprouver de la gêne. **ṅkó'ṅkwán ú'tó sáṅni èè píbâ** Le malade est gêné par la fièvre. 2) ne pas pouvoir trouver une position confortable. 3) s'inquiéter d'un malade. 4) se plaindre.

- sàṅni** v. se blesser réciproquement. **bó'tó sàṅni mópá** Ils se blessent à coups de machette.
- sáz** n. Cl: 9/10. Pl: **sáz**. espèce d'herbe qui pique beaucoup. **sáz í'tó 'dígni** L'herbe (sp) pique.
- sàz** v. éparpiller, mettre en désordre, disperser.
- sàzà** n. Cl: s.g. Pl: **bò sàzà**. 1) tissu de paille de raphia que les danseurs nouent autour de la taille. *Syn:* **sègè**. 2) barrière faite de branches de palmiers et de branchages dans laquelle sont aménagés des passages contenant des pièges. *Syn:* **ù-pèd; ù-sàb**.
- sêm** n. Cl: 9/10, s.g. Pl: **sêm, bò sém**. même. **sêm dàṁ** la même chose **àgbélâ sêm ì mètúâ ànó 'má** Il a la même voiture que moi. *Empr. de:* anglais (same).
- sêy** v. 1) fondre, diminuer en volume. *Syn:* **síbâ**. 2) disparaître sans trace.
- sèd** v. épandre, éparpiller, étaler. **á sèd ówònò** étaler l'arachide *Idiom:* **á sèd é'bóg** 'esquisser des pas de danse'. *Litt:* 'étaler la danse'. *Syn:* **pèd**.
- sédadé** n. Cl: s.g. Pl: **bò sédadé**. samedi. *Empr. de:* anglais (Saturday).

sédî v. tailler, couper d'un coup rapide la chair ou un objet tendre en petites lamelles. **á 'sédî tíd** couper légèrement la viande

sèl v. attirer par la ruse, séduire, appâter.

sèlgàn v. s'échapper, se dérober, fuir à la dérobée, esquiver.

sèlgè v. échapper, éviter de justesse.

séli v. 1) épilucher un tubercule ou un fruit, enlever sa peau en surface avec un instrument tranchant. *Syn.*: **tònì**; **pózî**. 2) tailler en lamelles. 3) tailler un tronc de palmier ou de raphia pour récolter le vin. *Voir*: **è-séli**. 4) manger goulûment. **àté 'sél móbànjà** Il mange les macabos avec voracité.

sènè v. glisser, se déplacer d'un mouvement continu sur une surface lisse. **àsé né íkòglò újò** Il a glissé sur une peau de banane. *Voir*: **ù-sèn** 'glissade'.

sénî v. placer à l'oblique, incliner. **sén jǒ** Incline l'igname (pour lui donner plus de possibilité de développement)! **á 'séní mbúz** s'adosser (Litt.: incliner le dos)

só v. 1) ne pas être. **àsé vâ** Elle n'est pas ici. *Voir*: **nè** 'être'. 2) ne pas pouvoir. **mèsé jèm**

Je ne sais pas. (Litt.: Je ne peux pas savoir.)

sè v. 1) insulter. *Voir*: **è-sè** 'insulte'. 2) promettre. **òté mâ sè jǎ?** Qu'est-ce que tu me promets? *Syn.*: **kàg**. 3) vanter. **wò sè mà mǎ'jánj** Tu me vantes ta sœur. 4) déclencher, organiser. **àsé ítòm** Il a déclenché une bagarre. *Syn.*: **càg**.

-sè *adj.* tout, entier, chaque. **bǎ'té 'vé múnjá ásè kálàdà** Ils donnent un livre à tous les enfants.

sèblè v. 1) amuser, attirer l'attention. 2) bercer.

sèèni v. 1) s'insulter mutuellement. 2) avoir l'habitude d'insulter les gens. **àté sèèni** Il insulte souvent les gens.

ség₁ v. tailler, découper en fines tranches, faire un premier découpage de légumes feuilles. *Voir*: **pèzi** 'faire un deuxième découpage de légumes feuilles'.

ség₂ v. devenir plus lâche, plus souple. **ngòb íngâ mǎ 'ség** Mes chaussures deviennent plus lâches.

sèg v. décroître. **ùsò ú'má sèg** La rivière est en décrue. **dǎ dāmà é'má sèg** Mon bras a diminué (alors qu'il était

enflé).

ságbâ v. 1) hoqueter. 2) sangloter.

ságdâ v. soulever une charge lourde par secousses. **Ngâ àtá 'ságdâ 'mónj á tó** Nga fait remonter l'enfant à la poitrine par saccades.

sàgzè Variante: **sàgzè bìbòg**. n. Cl: s.g. tissu de paille de raphia que les danseurs nouent autour de la taille. Syn: **sàzà**.

sággî₁ v. louer, invoquer l'honneur de quelqu'un pour le vanter ou se réclamer de lui. Voir: **mà-sággî** 'louange, glorification'.

sággî₂ v. se découper. Voir: **ság** 'découper'.

sàglè v. 1) exciter, inciter à la violence. 2) se moquer d'une personne en difficulté.

ságzân v. respirer avec peine.

ságzân v. éprouver un léger répit, souffler.

sàgzè v. secouer pour tamiser. Voir: **ì-sàgzè** 'tamis'.

sém₁ v. pécher, briser un interdit.

sém₂ v. couper, trancher d'un seul coup.

sémî v. jeter violemment par terre. **àsémî jâ ásí bóz** Il l'a jeté violemment par terre.

sémlê v. éternuer.

sèmpzè dǎ v. implorer la pitié par un signe de la main. **mòd àtá sèmpzè mǎ'jáŋ 'dǎ** L'homme implore la pitié de

son frère par un signe de la main.

səŋ v. douter. Voir: **sáŋnì** 'être inquiet'. 2) mépriser.

səŋ v. bêcher, remuer la terre. **á səŋ jícəŋ** bêcher la cour
Idiom: **á səŋ bí'dí** 'servir la nourriture'.

sí n. Cl: 9/10. Pl: **sí**. terre, sol. **á gbà á sí** jeter par terre **bá'dí ídàm é'kú á sí** Ne mange pas ce qui est tombé par terre.
Idiom: **sí pǎ** 'par quel miracle!?' Litt: '(sur) quelle terre?' **màyi lòd... sí pǎ** Je vais passer... par quel miracle!? Voir: **á sí** 'dessous'.

sí₂ v. frotter.

sí ì ŋmgbímâ n. Cl: s.g. Pl: **bò sí ì ŋmgbímâ**. espèce de mammifère.

síbâ v. 1) fondre, s'user, diminuer en volume. 2) maigrir, perdre du poids.

sìg₁ v. hésiter. **dà ùtá sìg? bími!** Est-ce que tu hésites? Frappe!

sìg₂ v. vanter. **ùtá mâ sìg jâ, ísá ǎ** Qui me vantes-tu, un père?

sìg₃ v. scier. **á sìg é'bám** scier une planche

sìglà v. feindre de donner.

sìgsìg n adj. Cl: s.g. hésitant. **sìgsìg èkǒŋ àá'tǎ 'wéy** Une lance hésitante ne tue pas.

sîi v. 1) s'oindre. 2) oindre,

enduire. **mémá àtá 'síl**
'mónjó 'mwán Maman oint
 l'enfant. 3) poncer. **kábíná**
àté 'síl é'bám Le menuisier
 ponce la planche.

síl *n. Cl: 9/10. Pl: síl.* termite
 (sp).

síl *v.* 1) abattre un objet lourd et
 gros. **mémá àkó síl mód â**
ncág íkwân á 'púb Maman
 est allé abattre un gros régime
 de plantain au champ. 2)
 recevoir froidement. **àkó**
mâ síl Il m'a reçu
 froidement. 3) tuer quelqu'un
 de très important.

sílâ₁ *v.* bouger pour s'éloigner ou
 se rapprocher.

sílâ₂ *v.* 1) demander, poser une
 question. **jícílâ úsúsúá**
màtá yì nâ màsílâ wǎ únâ
nâ: ... La première question
 que je veux te poser est: ...
Syn: bólô. 2) être
 souhaitable. **í'tá 'sílâ nâ**
úvâ dwé dô Il est
 souhaitable que tu donnes ton
 nom. *Empr. de: éwondo*
 (sílâ).

sílbâ *n. Cl: s.g. Pl: bô sílbâ.*
 gamelle, marmite en
 aluminium. **sílbâ mbě** une
 marmite en aluminium *Empr.*
de: anglais (silver).

sílgàn *v.* tressaillir, sursauter. *Syn:*
bùmgaan.

sílgànâ *v.* brusquer, surprendre.

Syn: dîbgànâ.

símá *n. Cl: s.g. Pl: bô símá.*
 jupon.

símnì *v.* gémir. **á 'símnì èè**
mìntá gémir de douleur

sín *v.* 1) être froid. **mèndím**
mó'tá 'sín L'eau est froide.
Voir: dàbàg 'glacé'. 2) être
 mouillé. **bijé bí'tá 'sín** Les
 habits sont mouillés.

sínâ *n. Cl: s.g. Pl: bô sínâ.*
 écrevisse.

síngì *n. Cl: s.g. pièce d'un franc*
 CFA. **ntèd síngì** cent francs
Voir: sîpên '50 centimes'.
Empr. de: anglais (shilling).

sín₁ *v.* haïr. **bó bátâ mà sín, mà**
màáyì sín mōd Qu'ils
 essaient de me haïr, moi je ne
 haïrai personne. (ndan) *Voir:*
zín 'haine'; **zínbá** 'être
 rancunier'.

sín₂ *v.* crépir.

sín *v.* 1) lutter, pratiquer la lutte
 traditionnelle. **ésín èè mǎ**
i'mén Luttons à mains nus.
Voir: è-sín 'lutte
 traditionnelle'. 2) se battre
 contre quelque chose, essayer
 de surmonter quelque chose.
á sín èè úkwân se battre
 contre la maladie

sínlâ₁ *Variante: sínlí. n. Cl: 9/10.*
Pl: sínlâ. variété de graines
 de courge ("pistache").

sínlâ₂ *v.* piétiner, écraser. **àmá**
'sínlâ bí'dí èè màkǒl Il a

écrasé la nourriture avec les pieds.

sínlâ₃ *v.* assécher un mets "gâteau" (en papillote) à proximité de la braise pour en améliorer la conservation et la texture. **Ngâ àtò 'sínlâ ñkónóní ówónó á 'ndwán** Nga assèche le mets gâteau à la braise

sínlî *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò sínlî**. 1) variété d'igname jaune. *Terme générique:* **j-ö** 'igname'. 2) variété de grains de cucurbitacées "pistache". *Terme générique:* **ngwăn** 'pistache'.

sípên *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò súpên**. cinquante centimes (argent colonial français). *Idiom:* **jñj súpên jí** 'Je te mets au défi.' *Litt:* 'Prends ces 50 centimes-ci.' On prononce ces mots en croisant les doigts, l'interlocuteur accepte le défi s'il met un doigt entre les doigts croisés en les écartant. *Empr. de:* anglais (sixpence).

sìzà *v.* effrayer, faire peur, intimider. **ngòndò àtò sìzà 'mónjò èè àsú ntánjní** Ngonon effraye l'enfant avec un masque de blanc.

sìzbàn *v.* se trouver subitement devant une personne, un fait, un danger. **àsógó sìzbàn**

jñy á 'mmé ndá á sí Il s'est trouvé subitement devant un serpent à la porte. (*Litt:* Il est venu se trouver subitement...)

só *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **só**. espèce de céphalophe (caprin sauvage) de couleur mauve.

sò *v.* 1) nettoyer, laver. **mèmmá sò ndá** J'ai nettoyé la maison. 2) engueuler. *Idiom:* **á 'sò 'míz** 'faire sa toilette'. *Litt:* 'laver les yeux'.

sòb á *v.* rentrer. **á sòb á ndá** rentrer à la maison **mètè sòb á dũlâ** Je rentre d'un voyage.

sòblò *v.* 1) provoquer une sensation de brûlure (par exemple piment ou alcool). **ndwân ité sòblò é'vénj** La teinture d'iode pique dans la blessure. *Syn:* **dũ**. 2) exciter. **dè básóblángáná wô èè mǎ?** Est-ce qu'on t'a dressé contre moi?

sòbnì *v.* faire sa toilette. *Voir:* **sò** 'nettoyer, laver'. *Empr. de:* éwondo?

sódô *v.* être écorché, s'écorché.

sóg *v.* enlever, arracher, détacher avec effort une chose qui adhère à une autre. *Idiom:* **á 'sóg í'kózî** 'arracher la toux'. *Litt:* 'toussez gras'.

sòg èè *v.* huer, accabler de reproches, critiquer vivement. **bé'tá 'sóg èè**

ɲmí¹ɲmí^b On hue le voleur.
sògbò v. être sexuellement excité.

Voir: **bì-sòg** ‘fait d’être tout le temps sexuellement excité’.

sògdô q aux. boire ou manger en avalant goulûment et par à-coups. **mbú ítá ¹sògdô dí**
ɲcòn tí^d Le chien avale goulûment la viande.

sógí v. se détacher en écailles. **jà ísógí únŋ** L’ongle s’est détaché du doigt. *Syn:* **sògnì**.

sògnì v. se décoller, se détacher (plaque, écorce). **ɲgòb yàmà ísògnì** (La semelle de) ma chaussure s’est décollée. *Syn:* **sógí**.

sògzò₁ n. Cl: 9/10, s.g. Pl: **sògzò**, **bò sògzò**. bâton dont on se sert pour débusquer un animal de son trou. **Ekani àtá sògzò kwé ì sì á ɲmāl** Ekani débusque au moyen d’un bâton le rat palmiste.

sògzò₂ v. agiter par un mouvement de va et vient un bâton plus ou moins raide en vue de déboucher un trou ou de débusquer un animal.

sóló Variante: **swé**. n. Cl: s.g. Pl: **bò sóló**. assiette traditionnelle, en bois. *Voir:* **ì-só** ‘assiette’.

sòlò v. diluer, déconcentrer une substance liquide par ajout d’eau ou d’un autre liquide.

sòm v. chasser, poursuivre un gibier pour le capturer ou tuer. *Voir:* **ɲ-còm** ‘chasse’.

sómló n. Cl: 10. espèce de termite comestible qui apparaît vers le mois de mars. *Voir:* **è-sómló** ‘termitière (sp)’.

són n. Cl: 9/10. Pl: **són**. espèce d’antilope à pelage brunâtre qui fait des bonds très hauts. *Tragelaphus scriptus?*

sónbô v. 1) s’accroupir. 2) se concerter, s’accroupir avec les siens. *Voir:* **ì-són** ‘conciliabule’.

sónɲ v. méditer, réfléchir. *Empr. de:* éwondo.

sòɲlô v. 1) évoquer un sujet en passe d’être oublié. 2) provoquer, inciter à. **André àtá sòɲlô ¹bòɲɔ bívwě** André incite les enfants à jouer.

sòpyâ n. Cl: s.g. Pl: **bò sòpyâ**. travail de défrichage à la machette. **mètá ¹lí sòpyâ** Je fais un défrichage à la machette. *Empr. de:* anglais (chopping)?

sósô n. Cl: s.g. Pl: **bò sósô**. colobe guérèza, magistrat, espèce de singe de taille moyenne caractérisé par une face noire entourée d’un masque blanc. *Colobus guereza*.

sòzbò v. accueillir quelqu’un avec

- joie et enthousiasme.
- sɔ́₁** *n. Cl: 9/10. Pl: sɔ́.* noix de palme. *Classificateur: sɔ́* **ìtɔ̀ŋ** 'noix de palme'; **sɔ́ ì mbí** 'noix de palme'.
- sɔ́₂** *v. venir. àsɔ́gɔ́ ùkwàngì* Il est venu alors que tu étais malade. *Syn: zù.*
- sɔ́₃** *v. 1) fuir, faire suinter. ìlá í'té 'sɔ́ mɛ́'ndím* Le verre fuit l'eau. **ɣwàn mɛ̀lànà àtɛ́ 'sɔ́ á zùd** L'assiette émaillée fuit dans le bas. 2) suinter, sortir goutte à goutte. *Litt: 'Sa bouche lui suinte'. mɛ̀ndím mɛ́'té 'sɔ́ í'lá* L'eau suinte du verre. *Idiom: á 'sɔ́ ánùŋ* 'être loquace' *Litt: 'suinter de la bouche' ànùŋ ú'té jɛ́ sɔ́* Il est volubile.
- sɔ̀** *v. 1) récolter des lianes, "tirer" les lianes. 2) dénicher une bonne chose.*
- sɔ́ èè** *v. apporter. Litt: 'venir avec'. àsɔ́ ɣ'ɣál èè ìpágì* Il a apporté un cadeau à sa femme. (*Litt.: Il est venu à sa femme avec un cadeau.*)
- sɔ́b** *n. Cl: 9/10. Pl: sɔ́b.* boutique chic. *Empr. de: anglais (shop).*
- sɔ́bdɔ́** *v. sucer avec gourmandise. Syn: swáz.*
- sɔ́bɔ́** *n. Cl: s.g. Pl: bɔ́ sɔ́bɔ́.* savon. *Empr. de: anglais (soap).*
- sɔ́dɛ́ŋgán** *v. échapper, ne plus*

être retenu. *Idiom: àsɔ́dɛ́ŋgán bí'á á 'mɔ́* 'Il est mort.' *Litt: 'Il nous a échappé des mains.'*

sɔ́g *v. 1) picorer. kú ìtɛ́ 'sɔ́g ówònò* la poule picore l'arachide 2) becqueter, piquer (oiseau). 3) s'enivrer. 4) avoir une crise de folie, tomber dans l'hystérie. 5) piquer (d'une blessure ou d'un abcès).

sɔ̀g *v. 1) parler de quelqu'un à son insu. Voir: ì-sɔ̀gɔ́* 'concertation'. 2) déboucher à l'aide d'un bâton, d'un bambou ou d'un fil de fer. **mbámá àtɛ́ sɔ̀g mbítàgà** Grand-père débouche sa pipe.

sɔ́m *n. Cl: 9/10. Pl: sɔ́m.* fatigue, épuisement.

sɔ̀m *v. trouver. Syn: dib. Empr. de: éwondo.*

sɔ́nɔ́ *Variante: swánɔ́. n. Cl: s.g. Pl: bɔ́ sɔ́nɔ́.* 1) dimanche. 2) semaine.

sɔ̀ŋ₁ *int. juron pour exprimer la colère, le dépit ou le dégoût. sɔ̀ŋ, vɛ́ mɛ̀yén í bód 'bámá bɛ́ŋgá mɛ́ wú... A moins que je revoie mes parents décédés ... Idiom: á kàn sɔ̀ŋ* 'jurer'. *Voir: sɔ̀ŋ* 'sépulture'.

sɔ̀ŋ₂ *n. Cl: 9/10. Pl: sɔ̀ŋ.* tombe, sépulture.

sɔ̀ŋ₃ *v. charger (fusil). àtɛ́ sɔ̀ŋ*

ngál Il charge le fusil.

sónǵdǒ v. tailler en pointe, donner une forme pointue. *Voir: è-sǵǵ* ‘dent’.

sòǵǵ n. Cl: s.g. jeu de songo.

sòzbàn v. se moucher.

sùd n. Cl: 9/10. Pl: **sùd**. coton. **tín í sù** cotonnier

súg v. soutenir.

súglâ v. pousser, renverser. **àsúglâ ‘má àsí** Il m’a poussé par terre.

sùglàn v. s’effondrer. **ndá itó sùglàn** La maison s’effondre.

sùgza v. secouer pour faire tomber. **á sùgza ándógô** secouer un manguier

sùm v. labourer.

sùn v. détériorer (nourriture), rancir, tourner. **bídí bí‘má sùn** La nourriture s’est décomposée. *Voir: sũn* ‘indigestion’.

sũn n. Cl: 9. indigestion caractérisée par les éructations nauséabondes. *Voir: sùn* ‘rancir’.

sùǵ v. disputer, lutter pour obtenir quelque chose. *Voir: ì-sùǵ* ‘dispute’.

sùz v. descendre, diminuer, devenir plus bas. **tǵn ító sùz** Le prix diminue. **ùlún ‘wé úǵgâ sùz** Sa colère s’apaise. *Voir: sùzà* ‘faire descendre, diminuer’.

sùzà v. 1) faire descendre. **mèté sùzà tǵn àsí** Je diminue le prix. **áté sùzà sǵnà ìjé àsí** Il abaisse son pagné. 2) cotiser, payer sa contribution dans un système de tontine. *Voir: ì-sùznì* ‘tontine’. 3) décharger, déposer. **sùzá mǵ** Décharge-moi! **sùzá jǵ lé‘púná** Décharge le paquet! 4) donner, rendre. **á sùzà mvòzbò** rendre l’âme

swád₁ n. Cl: s.g., 9/10. Pl: **bò swád**. chemise. *Empr. de: anglais* (shirt).

swád₂ v. 1) être insuffisant, rater, ne pas être à la mesure. 2) faire faillite. **àswád á mǵkîd** Il a fait faillite au marché. *Jeu de mots: ùswád nǵ èswád é tíd éǵgǵswád á ‘mbǵ* ‘Tu n’as aucune chance de réussir, ça ne marchera pas.’ *Litt: ‘Tu as échoué comme la tripe d’animal a échoué dans la marmite.’*

swádí v. enlever un vêtement. **ùndwǵbǵ áté ‘swádí ǵǵǵb** Ondobo enlève les chaussures.

swádnì v. dégringoler.

swàlbò Variante: **swèèbò**. v. se cacher. **áté mǵ swàlbò** Elle se cache de moi. *Voir: swàlì* ‘cacher’.

swàlì Variante: **swèi**. v. cacher.
mèté swàlì mwán wâmò
 Je cache mon argent. **ùté mâ**
swàlì byém Tu me fais des
 cachotteries. (Litt.: Tu me
 caches des choses.) Voir:
swàlbò ‘se cacher’; **swàló**
 ‘être caché’.

swàló v. rés. être caché. **mwàní**
wâmò àswàló Mon argent
 est caché. Voir: **swàlì**
 ‘cacher’.

swàm Variante: **sòm**. v.
 1) trouver quelque chose
 qu’on cherche, découvrir.
múná á’swám léswe
 L’enfant a découvert la
 cachette. Syn: **dìb**. Voir:
kwáb. 2) retrouver.
béswámgi jíñòm átán Ils
 ont retrouvé l’ancien village.
 3) trouver la solution. **á**
swàm táŋ résoudre une
 équation

swâmnò n. Cl: 9/6. Pl:
mè-swâmnò. plainte.
 Idiom: **á ‘bó swâmnò**
 ‘porter plainte’. Litt: ‘accuser

la plainte’.

swán v. produire un son en suçant
 l’air dans la bouche en signe
 de mécontentement,
 "piaffer".

swàn v. faire inhaler, faire entrer
 une substance dans les
 narines de quelqu’un.

swánò mèlú mó ‘bá Variante:
swán ‘mó ‘bá. n. Cl: s.g.
 vendredi. Litt: ‘dimanche
 deux nuits’. Syn: **pùlá’dé**.

swánò mèlú mó lá Variante:
swán ‘mó lá. n. Cl: s.g.
 jeudi. Litt: ‘dimanche trois
 nuits’.

swánò mèlú mó nà Variante:
swán ‘mó nà. n. Cl: s.g.
 mercredi. Litt: ‘dimanche
 quatre nuits’.

swánò mèlú mó tán Variante:
swán ‘mó tán. n. Cl: s.g.
 mardi. Litt: ‘dimanche cinq
 nuits’.

swánjó n. Cl: s.g. Pl: **bò swánjó**.
 tante.

swáz v. sucer. Syn: **víb**.

t

tá q aux. faire d’abord, faire
 prioritairement. **bétâ dí**
 Qu’ils mangent d’abord.

Voir: **tádí** ‘commencer’.
tād v. bêler (chèvre). **kábdì ìtá**
tād La chèvre bêle.

tádá *n. Cl: s.g. Pl: bô tádá.* père (d'ego).

tádi *v.* débiter, commencer. *Voir: mèt-tádi* 'début'; *tá* 'faire d'abord'; *àtádgi àné* 'depuis que'.

tág *v.* arranger, ranger, mettre de l'ordre. *àmá 'tág mó'kéz á mál* Il a rangé les caisses dans la pirogue. *tág 'lóm dō* Range tes affaires! *Voir: ñ-tágní* 'programmation, arrangement'.

tág *v.* se réjouir.

tàgà *n. Cl: s.g. tabac. Empr. de: anglais (tobacco)?*

tágí *v.* décortiquer.

tágí *v.* pondre. *lèswè lótágí mwán áköl wámò* La chique a pondu un œuf dans mon pied.

tál *Variante: téé. v. 1) regarder. 2) rendre visite à. mètó 'kó 'tál twámó* Je vais rendre visite à Tomo.

tám₁ *n. Cl: 9/10. Pl: tám.* plume.

tám₂ *v.* souhaiter. *màtám wō ñmèmà mbwām* Je te souhaite bonne chance.

tàmna *v.* féliciter. *Voir: mèt-tàmna* 'félicitations'.

tán₂ *Variante: táán. num. cinq. pwág, bèè, láá, nàn, tán, sàmni* un, deux, trois, quatre, cinq, six

-tán₁ *adj. cinq.*

tàn *v.* dépuceler par le viol.

tàná *n. Cl: 9. insomnie.*

tán *n. Cl: 9. 1) calcul. 'lire, compter, calculer'. 2) nombre. 3) prix, coût. Idiom: tán mimbú* 'âge' *Litt: 'nombre d'années' ; Idiom: á tán* 'au nombre de' *Voir: lán*

tánâ *v. 1) se soucier, avoir des soucis. 2) se lamenter. Voir: ñ-táná* 'lamentation'. 3) demander des excuses par un don, donner une compensation.

tê *Variante: tēy. v. 1) quitter, partir de quelque part. bí èè càlà bìtè bìkó á 'mbálmó'yóz* Tsala et moi sommes quittés et partis à Mbalmeyos. 2) provenir de. *mèndím mó'tó 'tēy á ñkòl á yó* L'eau provient d'en haut de la colline.

tèl *v.* être glissant. *sóbó àtò tèl* Le savon glisse.

télê *v. rés. être debout. mètéló á 'jón* Je suis dans la rue. *mènè tó'téló á 'jón* Je me balade le long de la rue. *lèvùl ló kâbdì lótelé tándí* Le poil du cabri est hérissé.

télí *v. 1) placer, poser, mettre debout. télí bójó á 'jncamá ú'sú ndá* Aligne les enfants devant la maison. (Litt.: Pose les enfants en rangs devant la maison.) *àtò 'télí m'póg*

ásí Il met le sac sur le sol (sac plein ou vide). 2) arrêter (tr.).
mò bázimì àtélí mótúá
 Le policier arrête la voiture.
Voir: tábó 'arrêter (vi)'.

tá₁ v. soulever, arracher, déraciner. **nà àtò 'té 'mbé ásí** Maman soulève la casserole. **pâm ító 'té íbúdga mótúâ á 'úsú** L'homme soulève le capot de la voiture. (Litt.: L'homme soulève le couvercle de la voiture de devant.) *Idiom: á 'tò 'ημημέλ* 'courir' *Litt: 'soulever la course' ; Idiom: á 'tò dúlà* 'marcher' *Litt: 'soulever la promenade'. Voir: ñ-tééní* 'déracinement, arrachage, soulèvement'.

tá₂ v. inventer. **á 'tò 'já** composer une chanson *Voir: ñ-tò*.

tábô v. 1) se lever. **màtò 'vúlâ 'tób á'sí kákídâ** Je me lève tôt le matin. *Voir: télí* 'mettre debout'. 2) aller bien. **ètò 'tóbô** Nous allons bien. 3) prendre l'habitude de faire quelque chose.

táblô n. Cl: s.g. Pl: **bò táblô**. table. *Empr. de: français* (table).

tèg v. 1) s'épuiser, s'affaiblir, se fatiguer. **màtég** Je n'en peux plus, je suis épuisé. 2) devenir tendre, mûrir. **píyâ àmá tèg** L'avocat est

mûr. 3) surmener, fatiguer. **àtég mbú 'yé** Il a surmené son chien. **àtég 'má èè èbóg** Il m'a épuisé avec la danse. *Idiom: á tæg á ñkùg* 'faire bouger la poitrine en dansant le bikutsi'.

tæg èè v. se fatiguer de quelque chose.

tègbè v. être paresseux, être faible. **àtò tègbè** Il est paresseux. *Voir: à-tæg* 'la paresse'; **tæg** 's'épuiser'.

tègnì v. être fatigant. **ísá yí í'tó tègnì** Ce travail est fatigant. *Voir: tæg* 's'épuiser'.

tèmbò v. être plein de quelque chose. *Idiom: àtò tèmbò èè èkòñ ánùñ* 'Il ne s'exprime (défend) pas.' *Litt: 'Il reste avec plein de salive dans la bouche.'*

témò v. rés. 1) être plein. 2) rester quelque part en grande quantité. **bìdí bí'témò í'sò** La nourriture reste dans l'assiette en grande quantité. 3) rester ébahi.

tíbdân v. être résistant, ne pas se casser facilement.

tíblá v. faire souffrir. *Voir: ì-tíblá* 'la souffrance'.

tíd n. Cl: 9/10. Pl: **tíd**. 1) animal. *Litt: 'animal de brousse; animal de village'. tíd lèpàn* animal sauvage **tíd àtán** animal domestique

2) viande.

tìd v. piétiner. *Syn.*: **sínlâ**.

tíd məcĩ n. *Cl.*: 9. paludisme. *Litt.*: ‘la viande du sang’. **mètə kwàn tíd məcĩ** Je souffre du paludisme.

tídnà v. expulser. *Syn.*: **càm**.

tìg v. 1) être épais (liquides). **m̃pyán úwònò ú‘tə tìg** La sauce d’arachides est épaisse. *Voir.*: **è-tìg** ‘fond’; **ḡ-tìgní** ‘épais’; **à-tìg** ‘le fait d’être épais’. 2) être mûr (personne), être pondéré. **àṅgā tìg** Il est mature.

tìi v. détacher.

tìibà v. être attaché.

tìinì v. 1) se détacher. **kābdì itíinì ḡkwāl** La chèvre s’est détachée de la corde. **ḡkwāl kábdì úmá tìinì** La corde de la chèvre s’est détachée. 2) signifier. **nālā wátìinì nā...** Cela veut dire que ... **bíbáz bí yó bí‘tə ‘vín bī bítə tìinì nā mbəṅ yààyi nój** Ces nuages noirs annoncent la pluie (*Litt.*: Ces nuages noirs-ci signifient que la pluie va tomber.)

tíkêd n. *Cl.*: 9/6, s.g. *Pl.*: **mə-tíkêd**, **bò tíkêd**. billet. **tíkêd inə díyā** Le billet coûte cher. **tíkêd i swāmnò** billet de convocation

tìl v. 1) écrire. **àtə tìl kálādà** Il écrit une lettre. *Voir.*: **à-tìl** ‘écriture’. 2) inscrire. **mətìl ‘mójə á zəkúlí** J’ai inscrit l’enfant à l’école.

tìlbàn v. 1) s’écrire, être écrit. **də itón ḡḡgātìlbàn àyā á bō kálādà** Est-ce que l’éton s’écrit déjà dans les livres? 2) s’inscrire. **mətìlbán á zəkúlí** Je me suis inscrit à l’école.

tìmnì₁ q aux. faire de nouveau, re-

tìmnì₂ v. rentrer. **mətə tìmnì á‘púb** Je rentre au champ.

tìmzàṇà v. 1) expliquer. *Voir.*: **n-dìmzàṇá** ‘signification, traduction’. 2) traduire. **pàdà àtə tìmzàṇà ípàngìlìum** Le prêtre traduit l’évangile.

tín₁ n. *Cl.*: 9/10. *Pl.*: **tín**. base, racine.

tín₂ v. pousser, déplacer en poussant. **àtín mətṵā** Il a poussé la voiture.

tín inàm n. *Cl.*: 9/10. bras supérieur. *Litt.*: ‘la base du bras’.

tíndīṅ n. *Cl.*: s.g. événement malheureux, catastrophe. **tíndīṅ àkwāmbán á ‘ṗwán** Il y a eu un carambolage sur la route.

tìṅ v. tisser. *Voir.*: **ù-tìṅ** ‘tissage’; **tìṇḍà** ‘attacher’.

tìṇḍà v. attacher. **àtə tìṇḍà**

- kábdì í'lé** Il attache la chèvre à un arbre.
- tíswân** *n. Cl: s.g. Pl: bò tíswân.* ville. *Empr. de: anglais* (station)?
- títímâ** *n. Cl: s.g. Pl: bò títímâ.* bateau. *Empr. de: anglais* (steamer)?
- tó₁** *n. Cl: 9.* poitrine. *Syn: ñ-kùg.*
- tó₂** *v.* suivre, succéder. *Voir: ítógnì* 'quelque chose qui succède'; *ítóónghàn* 'cadet direct'.
- tóbnì** *v.* 1) se rencontrer. *Voir: tóbnò èè* 'rencontrer quelqu'un'. 2) se réunir. **bò jà bôd mbâ á 'á'tán bátôbnì ású lèwó** Les anciens du village se sont réunis pour la palabre.
- tóbnì èè** *v.* 1) cadrer avec, s'assortir. **mìncògnì 'myé myááté 'tóbnì èè mìnkwàmnní 'myé** Ses idées ne cadrent pas avec ses actes. 2) arriver à quelqu'un. **ùtá jèm í dàm ítóbnóngháná èè má ààngògí?** Tu sais ce qui m'est arrivé hier?
- tóbnò èè** *v.* rencontrer. **mètóbnò áyǎ èè jǎ** Je l'ai déjà rencontré. *Voir: tóbnì* 'se rencontrer'; **ndó'bán** 'rencontre'.

- tóg** *n. Cl: 9/10. Pl: tóg.* cuillère. *Idiom: á pàn(i) tóg* 'mourir'. *Litt: 'accrocher sa cuillère'. àpán tóg* Il est mort.
- tòg èè** *v.* être bruyant en faisant quelque chose. **àté tòg èè ìjǎgí** Il parle bruyamment. **èbùm é'té tòg èè zà** Le ventre gargouille à cause de la faim. *Voir: mètòg* 'bruyant'.
- tólbé** *Variante: tólbí, tólób.* *adv.* midi. **àsú á tólbé** Il est venu à midi.
- tòmád** *n. Cl: s.g. Pl: bò tòmád.* tomate.
- tómbô** *v.* être méchant.
- tònì** *v.* enlever la peau d'un épi de maïs. **àté tònì mbáz** Il épluche le maïs.
- tónô** *v.* palisser, supporter une plante à l'aide d'un bâton. *Idiom: jǎ í'té wǎ tónô?* 'Tu comptes sur quoi? D'où cet orgueil?' *Litt: 'Qu'est-ce qui te palisse?'* ; *Idiom: àté 'tónô jǎ í 'mén* 'Il se donne beaucoup de poids. Il se gonfle.' *Litt: 'Il se palisse lui-même'. Voir: ñ-tónô* 'support'.
- tònɔ** *v.* suivre, accompagner. **mòngó àté tònɔ j'já** L'enfant suit sa mère.
- tó** *v.* 1) suinter, laisser s'écouler un liquide. **ñnwǎ ú'té 'tó**

- mëndim** Le toit suinte l'eau.
Voir: è-tś 'une goutte'.
 2) dégouliner sur ou dans quelque chose, tomber goutte à goutte sur ou dans quelque chose. **mëndím mǎ'tǎ 'tǎ á nnòṅó** L'eau suinte dans le seau.
- tò** *sub.* même si. **tò mìnǐ'púdǐ ṅgwâg mǐpǎg jǎ, wǎàyi jǎbǐ** Même si vous mettez une pierre dans ce sac, il ne va pas se déchirer.
- tób** *v.* choisir, sélectionner. *Syn: pyǎli.*
- tòg** *v.* bouillonner. *Syn: lǎb.*
- tògbàn** *v.* trembloter.
- tògbô** *v.* être petit. **í ndá jǐ itǎ 'tǎgbô** Cette maison est petite. *Voir: ñ-tǎgô* 'petit'.
- tǎl** *n. Cl: 9/10. Pl: tǎl.* figuier, espèce d'arbre dont les fruits sont comestibles. *Ficus mucuso.*
- tǎlápên** *n. Cl: s.g. Pl: bô tǎlápên.* pièce de 25 centimes.
- tǎm** *n. Cl: 9/10. Pl: tǎm.* atom, espèce d'arbre dont les fruits sont comestibles. *Dacryodes macrophylla = Canarium macrophyllum = Pachylobus macrophyllus.*
- tǎṅ₁** *n. Cl: 9/10. Pl: tǎṅ.* 1) corne d'un buffle ou antilope. **tǎṅ í jǎg** une corne de bœuf
 2) instrument à vent,

- aérophone. 3) antenne d'escargot.
- tǎṅ₂** *v.* 1) dire, raconter. **mǎtǎ wǎ tǎṅ bǎbélǎ** Je te dis la vérité.
 2) annoncer. **ǎtǎṅgǎ bǐ lǎwǎlǐ lǎ múnǎ 'wé** Il nous a annoncé la naissance de son enfant. 3) affirmer. **ǎtǎ 'tǎṅ nǎ ǎsúnǎṅgǎn ǎṅṅgǎgǐ** Il affirme qu'il est venu hier.
- tǎṅ₃** *n. Cl: 9/s.g. Pl: bô tǎṅ.* thon, espèce de poisson. **tǎṅ inǎ díǎ á mǎkíd** Le thon coûte cher au marché. *Empr. de: français (thon).*
- tǎṅ** *v.* 1) nourrir. *Voir: ì-tǎṅgǎ* 'jeune (animal)'. 2) élever.
- tǎṅbô** *v.* être lent. *Voir: ǎ-tǎṅ* 'lenteur'.
- tú₁** *v.* fuir, s'échapper.
- tú₂** *v.* percer. **ùnǎnǎ ǎtǎ 'tú 'dwǎd** Onana perce un furoncle. *Idiom: á 'tú mǎ'téy* 'cracher'. *Litt: 'percer la salive'. Voir: ñ-túúnǐ* 'le fait d'être percé'; **twǐ** 'se percer'.
- tù** *v.* croître lentement. **bǐlǎg bǐ'tǎ tù** Les herbes poussent lentement.
- túbna** *Variante: túlnǐ.* *v.* faire une percée, aller plus loin que prévu initialement.
- tûbni** *v.* 1) transpercer. **mëndím mǎtúbní á ṅmṅmǎg** L'eau a transpercé la digue. **ìbǎ ítúbní á mpím** Le bambou

a transpercé le mur. **àtúbní íbà á mpim** Il a transpercé le mur avec un bambou. 2) venir à contretemps (pour excréments ou urines). **múṅá á'túbní mǎ'jǒlgí ínwǎṅ** L'enfant a fait pipi dans son lit. **mǎbí mǎtúbní múṅá** L'enfant a fait caca à contretemps. **múṅá á'túbní mǎ'bí** L'enfant a fait caca à contretemps.

túd v. prononcer, citer.

túg v. 1) prendre la peine de faire quelque chose. 2) faire pénitence.

tùg v. frotter.

túgâ v. fumer, dégager de la fumée. **ḡkwáṅ ḡgál úṅgǎná túgâ vídâ** Le canon du fusil est encore fumant. (Litt.: Le canon du fusil fume encore la fumée.)

tùl Variante: **twì**. v. être émoussé. Voir: **à-tùl** 'émoussé'.

túlí Variante: **twéé**. v. aggraver un mal ou une souffrance. **àtúlí 'má é'vǒṅ** Il m'a de nouveau fait mal à la blessure.

tùm n. Cl: 9/6. Pl: **mè-tùm**. coutume. **bíté yì nâ biápág mǎtùm mǎ nnàm ítón ásí** Nous voulons creuser les habitudes du pays éton à fond.

tùni v. retrousser, enlever la peau d'un fruit à peau souple (mangue, banane). Voir: **toni**.

túṅlâ v. soigner quelqu'un, prendre soin de quelqu'un. **á 'túṅl(â) ḡ'kú'ḡkwán** soigner un malade

túúdì n. Cl: s.g. époque. **ndán yò yàángábá túúdí ìtǎ?** Le ndan n'existait pas à cette époque-là? Empr. de: français (tour).

twáb v. 1) ramasser en faisant un triage, sélectionner, choisir. **bǒṅó bá'tǎ 'twáb ndǒṅô** Les enfants ramassent les mangues. **tèdésá àtǎ 'twáb í dām ànǎ 'jám** Thérèse choisit ce qu'elle peut préparer. **àtwáb j'í'námnnǒṅán 'kwáz** Elle s'est chargée de la préparation du poisson. (Litt.: Elle a choisi [comme tâche] la cuisson du poisson.) Syn: **twágí**. 2) purifier en enlevant des saletés.

twàg v. bouillir. **m̄mwán ú'tǎ twàg** L'huile bout. Voir: **twàgdò** 'faire bouillir'.

twàgdò v. bouillir. **m̄tǎ twàgdò mǎ'ndím** Je fais bouillir l'eau.

twágî v. 1) prendre, ramasser. **m̄tǎ 'twágí mǎ'bálá** Je prends des remèdes. Syn:

jòŋ. 2) récupérer, chercher.
mèté 'twágí ngôb yámâ
ábô mbóy yâmâ Je
 récupère mes chaussures chez
 mon ami. **kě 'twágí bíjè̀m**
 Va chercher des allumettes.

twàlàsí *n. Cl: s.g. Pl: bô*
twàlàsí. pantalon. *Empr. de:*
 anglais (trousers).

twànìpáb *n. Cl: s.g. fessée.*
Empr. de: anglais (twenty
five).

twî *v. se percer.* **ndàm àtwî** Le
 ballon s'est percé.

tyă *v res. être attaché.* **ibé tyă** Il
 était attaché. **àtyă** Il est
 attaché.

u

ù-bà *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bà.* mal de
 hanche, claudication de la
 hanche.

ù-bàg *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bàg.* tacle,
 chandelle, prise de lutte
 traditionnelle qui consiste à
 déséquilibrer l'adversaire par
 frappe par frappe du pied
 l'arrière de son pied.

ù-bál *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bál.* biche
 à la peau rousse, céphalophe
 à front noir. *Cephalopus*
nigrifrons.

ù-bàm *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bàm.*
 espèce de rapace, "épervier".

ù-băŋ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-băŋ.*
 caillou ou tout autre objet
 servant à rendre
 mystiquement justice. **àpúdí**
óbăŋ á sŋ i mèmá
mbámá Il a mis le caillou
 dans la tombe de grand-mère.

Quelqu'un qui est accusé
 d'être responsable d'un décès
 doit jeter cet objet dans la
 tombe du défunt pour prouver
 son innocence. Si jamais la
 personne est coupable, cette
 action aura de graves
 conséquences pour lui. Sa
 famille pourrait être décimée,
 par exemple.

ù-bàngí *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bàngí.*
 personne qui ne croît pas
 rapidement.

ù-báz *n adj. Cl: 3u/5. Pl: è-báz.*
 inséparable, indéfectible. **ènè**
òbáz Nous sommes
 inséparables.

ù-bàz *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bàz.*
 espèce d'arbuste très
 combustible autrefois servant
 de torche.

ù-báz m'mán *n. Cl: 3u/5. Pl:*

è-báz mí'báŋ. éclat de coquille de noix palmiste, débris de palmiste. Utilisé comme carburant.

ù-bàznà *n. Cl: 3u. audace. Voir: bàznà* 'manquer de respect à un aîné'.

ù-bǎŋ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bǎŋ.* pigeon.

ù-bĩb₁ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bĩb.* boursoufflure provoquée par la piqure d'un insecte. *Syn: è-bĩb.*

ù-bĩb₂ *n. Cl: 3u. rancune. mǎgbélâ èè wó ùbĩb á 'nném* J'ai de la rancune envers toi.

ù-bĩg *Variante: ù-bĩgí. n. Cl: 3u/5. Pl: è-bĩg.* espèce de similie, petit moucheron piqueur. *Voir: ù-pìngwě* 'similie (sp)'.

ùbilà *adv.* par contrainte, par force. **mǎvǎ 'wó ùbilà** Je te l'ai donné contre mon gré.

ù-bìlì *n. Cl: 3u. contrainte. mǎvǎ 'wó úbìlì* Je te l'ai donné contre mon gré.

ù-bíz *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bíz.* abcès provoqué par une inflammation suite à un traumatisme.

ù-bíz *n. adj. Cl: 3u.* capable de méditer, capable de se souvenir des choses. **ànè ùbíz** Il a de la mémoire.

ù-bó ndég *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bó*

ndég. espèce de calebasse dont la panse est marquée par des nervures saillantes.

ù-bòg *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bòg.* espèce de mouche tsétsé.

ù-bóg mbòn *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bóg mbòn.* espèce de serpent venimeux de petite taille à tête triangulaire et corps jaunâtre.

ù-bòm₁ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bòm.* jupe traditionnelle en écorce battue.

ù-bòm₂ *n. adj. Cl: 3u/5. Pl: è-bòm.* court, petit de taille. **ànè ùbòm mǎd** C'est un nain.

ù-bóŋ jádâ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bóŋ jádâ.* poutre rudimentaire sur laquelle on suspend les gerbes de sésame à sécher.

ù-bùbwàd *n. adj. Cl: 3u.* nonchalant, indolent. **ànè ùbùbwàd** Il est nonchalant. *Voir: bwàdbàn.*

ù-bǔd *n. Cl: 3u/5. Pl: è-bǔd.* mangouste, nom générique pour les mangoustes dont la queue est plutôt courte. *Atilax paludinosus, Bdeogale Nigripes, Crossarchus obscurus. Voir: mbăg.*

ù-búd ndá *n. Cl: 3u/5. Pl: è-búd é ndá.* natte ou tôle faitière.

ù-dág *n. Cl: 3u/5. Pl: è-dág.* pomme d'Adam.

ù-dàg *n. Cl: 3u/5. Pl: è-dàg.* type de maladie respiratoire. *Voir: dàgbà* ‘respirer de manière saccadée’.

ù-dí¹dígâ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-dí¹dígâ.* bravoure. **ùdí¹dígâ wě úngányâ nó** Sa bravoure l’a sauvé. **ànè mmâ ùdí¹dígâ** Il est très brave. *Syn: ñ-kánâ.*

ù-dímí *n. Cl: 3u.* ignorance. *Voir: dími* ‘ignorer’.

ù-dìṅ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-dìṅ.* flûte traversière traditionnelle fait de sissongo (pennisetum purpureum) et jouée uniquement par les femmes, souvent en groupes de deux ou trois. A la sortie on met une peau d’animal qui résonne. Cette flûte semble être tombée en désuétude.

ù-dòg *n. Cl: 3u/5. Pl: è-dòg.* petit pot en terre cuite.

ù-dúg *n. Cl: 3u/5. Pl: è-dúg.* reins, bassin, partie inférieure du dos.

ù-dúg á sí *n. Cl: 3u.* région lominaire. *Litt: ‘bas reins’.*

ù-dwád *n. Cl: 3u.* caquetage, bavardage.

ù-jăb *n. Cl: 3u.* grande distance, loin. *Voir: jăb* ‘être long’.

ù-jàm *n. Cl: 3u/5. Pl: è-jàm.* galago, terme utilisé pour les espèces qui sont plus petites de taille que les espèces

désignés par le terme jìcá. *Galago senegalensis, Galagoïdes demidovi.*

ú¹ján *adv.* 1) avant-hier, passé plutôt proche. **ú¹ján úngábé m̀m̀ṅ** avant-hier était agréable 2) après-demain, avenir plutôt proche.

ù-jém *n. Cl: 3u/5. Pl: è-jém.* 1) langue (organe). 2) caquet, bavardage.

ù-jèm *n. Cl: 3u.* connaissance, savoir. *Voir: jèm* ‘savoir, connaître’.

ù-jèṅ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-jèṅ.* râpeur, instrument à percussion dont la surface dentelée est frottée avec une baguette.

ù-jíbî *n. Cl: 3u.* endurance. *Syn: à-zòmò; pîn.*

ù-jíjîn *n. Cl: 3u.* 1) crépuscule du soir. *Voir: jínbâ* ‘se coucher (soleil)’. 2) ombrage.

ù-jílá *n. Cl: 3u/5. Pl: è-jílá.* accord.

ù-jìz *n. Cl: 3u/5. Pl: è-jìz.* lente et régulière progression. **ímòd nóló àtə pàdì sí ójìz** Cet homme arrache le terrain par une lente et régulière progression. *Voir: jìz* ‘progresser lentement’.

újô *n. Cl: s.g. Pl: bə újô.* banane douce. *Variétés: újô məkàlà; mpídámpím; újô bə̀tí; méndánâ;*

nòmàwán; àtwàdnò;
bálóŋ ‘módó; **gros**
micHEL.

újô bêtí *n. Cl:* s.g. cultivar de banane douce au doigt violacé. Utilisée en pharmacopée. *Terme générique: újô.*

ù-jòn *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* è-jòn. saison caractérisée par la fraîcheur et des pluies fines pendant laquelle on récolte les arachides (mai-juin). *Voir: pòb* ‘bruine, pluie fine’.

ù-jónŋ *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* è-jónŋ. hernie.

ù-jó₁ *n. Cl:* 3u. sommeil. **ùjô ú‘tá** **mâ kwàn** J’ai sommeil. **àtá** **kè ú‘jô** Il dort. (Litt.: Il va au sommeil.)

ù-jó₂ *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* è-jó. antilope de Bates. *Neotragus batesi.*

ù-ká *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* è-ká. feuille. *Syn: ká.*

ù-kábí *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* è-kábí. appel à l’aide d’un sifflement entre les doigts.

ù-kág *n. Cl:* 3u. avare. **ngònò** **ànè òkág** Ngono est chiche *Syn: à-pòm.*

ù-kálá *n. Cl:* 3u. attention. *Idiom: á kòm ú‘kálá* ‘faire attention’. *Voir: kálá* ‘faire attention’.

ù-kàlà *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* è-kàlà. 1) âge. **úkàlà, mènè mپی**

jó? A mon âge, je suis de quelle utilité? 2) tranche d’âge, classe d’âge.

ù-kǎŋ *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* è-kǎŋ. bosquet entre deux villages, parcelle entre deux espaces défrichés.

ù-kén *Variante: ù-kéní. n. Cl:* 3u/5. *Pl:* è-kén. anneau.

ù-kénê *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* è-kénê. 1) espèce d’arbre à écorce aphrodisiaque. *Syn: ù-kód.* *Voir: kén* ‘être en érection’. 2) médicament contre les troubles d’érection.

ù-kèŋ *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* è-kèŋ. 1) couteau. *Voir: kèŋ* ‘coiffer, raser’. 2) coupe. **ùkèŋ ínó** coiffure

ù-kód *n. Cl:* 3u. espèce d’arbre dont l’écorce est utilisée comme médicament contre les troubles d’érection. *Syn: ù-kénê.*

ù-kóm *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* è-kóm. espèce de serpent noir venimeux et agressif.

ù-kõŋ *n. Cl:* 3u. espèce d’arbuste. Cet arbuste à peau résistante est utilisé en vannerie. Ses feuilles douces servaient à se torcher.

ù-kòg *n. Cl:* 3u. 1) okok, type de légume feuille. *Gnetum africanum* ou *Gnetum bucholzanum.* 2) plat cuisiné avec les feuilles du même

nom.

ù-kùgà *n. Cl:* 3u. expression de chagrin qui consiste d'un mélange de pleurs, cris et paroles.

úkûl bîpèègá *n. Cl:* s.g. espèce de plante. *Euphorbia hirta*.

ù-kwàd *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* **è-kwàd**. queue courte, comme celle d'une tortue. *Voir:* **ŋ-kõn** 'queue'.

ù-kwǎn *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* **è-kwǎn**. maladie. **àkú úkwǎn** Il est tombé malade. (Litt.: Il est tombé maladie.) *Voir:* **kwàn** 'être malade'.

ù-kpád *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* **è-kpád**. espèce de fourmi noire qui pique.

ù-kpāl *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* **è-kpāl**. francolin, "perdrix".

ù-kpèŋ *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* **è-kpèŋ**. céphalophe bleu, "lièvre". *Cephalophus monticola*.

ù-là *n. Cl:* 3a. variété de piment rouge.

ù-lág *n. Cl:* 3u. le fait d'être agressivement opiniâtre, agressivité pugnace, effronterie. **ùlág 'wé úlód mâ** Sa pugnacité m'a dépassé. *Voir:* **lágbâ** 'être insolent'.

ù-lám *n. Cl:* 3u/6. *Pl:* **mè-lám**. piège. **tíd ító gbèlì ú'lám** L'animal se fait prendre au piège. **ùlám ébò** piège qu'on

tend sur les branches de l'ébo pour attraper les oiseaux qui viennent manger ses baies **ùlám ákõl** piège qui attrape les animaux au pied (Litt.: piège du pied)

ù-làn *n. Cl:* 3a/5. *Pl:* **è-làn**. petite crinière terminant la queue de certains animaux, tels que le lion ou le porc-épic. *Syn:* **è-ŋjéŋlô**.

ù-láŋdânà *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* **è-láŋdânà**. 1) bavardage, le fait de parler sans cesse. **ùláŋdânà úsê mpí** Tout ce verbiage est inutile. *Voir:* **láŋdânà** 'discourir longuement'. 2) volubile, loquace.

ù-làŋnà *n. adj. Cl:* 3u/5. *Pl:* **è-làŋnà**. audacieux.

ù-lèd *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* **è-lèd**. espèce de scorpion.

ù-lèdè *n. Cl:* 3u/5. *Pl:* **è-lèdè**. espèce de mille-pattes venimeux à morsure douloureuse et potentiellement mortelle.

ù-léz *n. Cl:* 3u. riz. *Empr. de:* anglais (rice).

ù-lèb *n. Cl:* 3u. 1) danse traditionnelle dans laquelle le buste ondule. 2) hypocrisie.

ù-lálóŋ *n. Cl:* 3u. 1) sifflement. 2) nom pour le rôle d'un instrument qui produit majoritairement des sons

aigues dans un orchestre de xylophones traditionnels.

ù-lìŋ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-lìŋ.* économie, épargne, mise en réserve. *Voir: lìŋ* ‘épargner’.

ù-lóm *n. Cl: 3u.* commission, une charge qu’on donne à une personne.

ù-ló ká *n. Cl: 3u/5. Pl: è-ló é ká.* une partie de feuille végétale (par exemple de bananier).

ù-lóm *n. Cl: 3u.* 1) écorce aromatisant servant de condiment. *Scorodophlæus zenkeri.* 2) arbre qui produit ce condiment.

ù-lóŋ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-lóŋ.* cri. *Syn: ì-cígá. Voir: lóŋ* ‘siffler’; **ù-lólóŋ** ‘sifflotement’.

ù-lòŋ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-lòŋ.* échelle.

ù-lùgá *n. Cl: 3u.* 1) respect. *Voir: lùgà* ‘respecter’. 2) louange.

ù-lùm *n. Cl: 3u.* vantard, personne qui exagère ses mérites.

ù-lún *n. Cl: 3u/5. Pl: è-lún.* colère.

ù-lwǎ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-lwǎ.* esclave.

ù-lwád *n. Cl: 3u.* odeur rémanente. **ùlwád tâgà** odeur persistante de tabac

ù-lwàd *n adj. Cl: 3u.* gourmet, friand de bonne chair.

ù-lwǎd *n. Cl: 3u/5. Pl: è-lwǎd.* canard. *Syn: ì-lòlì.*

ù-mbóg *n. Cl: 3u.* 1) nom pour le rôle d’accompagnement d’un instrument dans un orchestre de xylophones. 2) intervention que quelqu’un fait pour aider un joueur en difficulté dans un jeu.

ù-mbóŋ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-mbóŋ.* mouche à miel, insecte qui produit la cire et le miel.

ù-məm *n. Cl: 3u.* présomption, orgueil. *Syn: à-ŋgòŋdò.*

ù-ndògò *n. Cl: 3u/5. Pl: è-ndògò.* billon, ados sur un champ cultivé.

ùndùndò *n. Cl: s.g. Pl: bò* **ùndùndò.** 1) aiguille. 2) injection.

ùndùndò ñkùm *n. Cl: s.g.* perfusion. *Litt: ‘injection tronc d’arbre’.*

ùndúndúá *n. Cl: s.g. Pl: bò* **úndúndúá.** 1) piment. *Variété: ñtwáŋ zùdà* ‘variété de piment’; **ì-kpèbà** ‘variété de piment’. 2) sauce piquante à base de piment.

ù-ndúndúmġân *Variante:*

ù-ndúndúmnì. *n. Cl: 3u/5. Pl: è-ndúndúmġân.* personne étourdie.

ù-nǔŋ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-nǔŋ.* 1) doigt. 2) orteil, doigt de pied. *Idiom: ùnǔŋ ɲɲóm (var. ɲɲóm ú‘núŋ)* ‘pouce’. *Litt: ‘mari du doigt’.*

ù-nwǎn *n. Cl: 3u/5. Pl: è-nwǎn.*

oiseau.

ùnwàn kág *n. Cl: 3u. pique-bœuf, oiseau (sp).*

ù-ηγέλι *n. Cl: 3u/5. Pl: è-ηγέλι.*
espèce d'arbre dont le bois est très apprécié en tant que bois de chauffage, typiquement utilisé dans les pimenteries (restaurants de viande) pour griller la viande.

ù-ηγέζ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-ηγέζ.*
talapoin, espèce de singe à queue très longue, le plus petit singe africain.
Myopithecus talapoin.

ù-ηγόλό *n. Cl: 3u/6. Pl: mè-ηγόλό.* clôture, barrière.
Syn: ηγόλό.

ù-ηγόν *n. Cl: 3u/5. Pl: è-ηγόν.*
sternum.

ù-ηγόνη *n. adj. Cl: 3u/5. Pl: è-ηγόνη.* haut et étroit. **ùηγών**
dwé un nez haut et étroit

ù-ημγβάλγι *n. Cl: 3u. 1) variété de courges dont la taille est semblable à celle d'une pomme et qui est semé en même temps que les arachides. 2) graines de cette courge.*

ù-ηάλ *n. Cl: 3u. rhumatisme aigu. Terme générique: è-kàn. Voir: ηάλ* 'faire mal (muscles, articulations)'.
ù-ηάμνι *n. Cl: 3u. comportement inspiré par la peur. Voir: ηάμνι* 'frémir'.

ù-ηάη *n. Cl: 3u/5. Pl: è-ηάη.*
cataracte, opacité du cristallin.

ù-ηάη **dz** *n. Cl: 3u. 1) iris, membrane circulaire de l'œil. Voir: ηάη* 'cataracte'.
2) arrière arrière petit-fils.

ù-pèd *n. Cl: 3u/5. Pl: è-pèd.*
1) petite barrière artisanale faite de rotin fixé au sol à 4 côtés, à l'intérieur de laquelle on fait asseoir un bébé. *Voir: pèd* 'fermer'. 2) prison. 3) barrière de chasse garnie de pièges. *Syn: sàzà; ù-sàb.* 4) presseur artisanal pour extraire de l'huile.

ù-péz *n. Cl: 3u/5. Pl: è-péz.*
espèce d'arbre de petite taille à bois très dur. **èpéz éñâ ápàn dí ábwí** Les arbres èpéz abondent dans cette forêt. Le bois de cet arbre est régulièrement utilisé pour servir de tuteur aux ignames.

ù-pèb *n. Cl: 3u/5. Pl: è-pèb.*
camionnette. *Voir: pèb* 'aller vite'.

ù-pìngwě *Variante: ù-pìzgí; ù-pìlgí; ù-pìngòn. n. Cl: 3u/5. Pl: è-pìngwě.* simule (sp), moute-moute. *Voir: ù-bìk* 'simule (sp)'.

ù-sàb *n. Cl: 3u. barrière de chasse garnie de pièges. Syn: sàzà; ù-pèd.*

ù-sán *n. Cl: 3u. roche*

sédimentaire à paillettes brillantes plus ou moins molle à cristaux blancs. *Voir: sán* ‘briller’.

ù-sàŋ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-sàŋ.* estomac.

ùsàŋà *n. Cl: s.g. Pl: bò ùsàŋà.* citronnelle, lemongrass. *Cymbopogon citratus.* *Syn: nàŋ mánàŋà.*

ù-sén *n. Cl: 3u/5. Pl: è-sén.* écureuil à quatre raies. *Funisciurus isabella.* *Terme générique: mbǎg.*

ù-sén *n. Cl: 3u/5. Pl: è-sén.* 1) glissade. *Voir: sènè* ‘glisser’. 2) jeu de glissade, jeu qui consiste à se faire glisser d’un monticule.

ù-sé ábàŋ *n. Cl: 3u/5, 6. Pl: è-sé ábàŋ.* iroko jaune. *Voir: à-bàŋ* ‘iroko’.

ù-sèsà *n adj. Cl: 3u.* sympathique, gentil. **yòsà ànè òsèsà** Joséphine est sympathique.

ù-sé'swán *n. Cl: 3u/5. Pl: è-sé'swán.* fourmi (terme générique).

ù-sím *n. Cl: 3u.* espèce de fine herbe indigène. *Syn: ùsím bǎtí.* *Voir: ù-sím ntáŋén* ‘basilic’.

ù-sím ntáŋén *n. Cl: 3u.* basilic. *Litt: ‘ùsím du blanc’.*

ù-só *n. Cl: 3u/5. Pl: è-só.* rivière, marigot.

ù-sò *Variante: ù-sòb. n. Cl: 3u.* lavage, vaisselle, lessive.

ù-sòd *n. Cl: 3u/5. Pl: è-sòd.* clitoris.

ù-sǒg *n. Cl: 3u/5. Pl: è-sǒg.* moustac, espèce de petit singe dont la tête caractéristique a une tache blanche en forme de moustache entre le nez et la lèvre supérieure, une face bleuâtre et des favoris jaunes. *Cercopithecus cephus.*

ù-sò *n. Cl: 3u/5. Pl: è-sò.* bâton fin et rigide utilisé en tant que fouet.

ù-sòg *n. Cl: 3u/5. Pl: è-sòg.* cachotterie, médisance. **ùbó kǎ kòm ídám dílá úsòg** Ne va pas faire cela en cachette.

ù-sòmì *n. Cl: 3u.* action de trouver. **ùsòmì ú'sé á ndá í'té** On ne saurait trouver quelque chose dans la maison. *Voir: sòm* ‘trouver’.

ù-sún *n. Cl: 3u/5. Pl: è-sún.* taon. **ùsún údígá 'má** Le taon m’a piqué.

ù-sùsùdà *n adj. Cl: 3u.* 1) timide. **ùsùsùd mǒd** un homme timide **ànè ùsùsùdà** il est timide 2) maussade, qui a la mine renfrognée.

ù-swán *n. Cl: 3u.* honte.

ù-swàn *n. Cl: 3u.* action de faire inhaler, par exemple un chien de chasse ou un sorcier.

ù-tàd *n. Cl: 3u/5. Pl: è-tàd.* ride d'expression.

ù-tám *Variante: ù-támî. n. Cl: 3u/5. Pl: è-támî.* réclamation, attente de fourniture. **bòd móbálá bótí bós'tó 'bób ú'támî** Les guérisseurs exagèrent dans leurs réclamations.

ù-tàn₁ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-tàn.* parapluié.

ù-tàn₂ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-tàn.* nom générique pour les espèces de chauve-souris de petite taille.

ùtàn únâ kán î ñhóm Utan est un type de chauve-souris. *Terme générique: ñhóm* 'chauve-souris'.

ù-tèg *n. Cl: 3u.* condiment à forte odeur, surtout utilisé pour assaisonner du poisson d'eau douce.

ù-tèglà *n. Cl: 3u/5. Pl: è-tèglà.* plume rouge du perroquet.

ù-těm 'dóy *Variante: ù-těm 'dwé. n. Cl: 3u/5. Pl: è-těm 'dóy.* espace entre les deux narines.

ù-tóm kóy *n. Cl: 3u/5. Pl: è-tóm kóy.* espèce de singe.

ù-tèm ñkúl *n. Cl: 3u/5. Pl: è-tèm ñkúl.* espace au milieu du tambour à fentes où les deux lèvres se rapprochent.

ù-tétêd *n. Cl: 3u/5. Pl: è-tétêd.* 1) étoile. 2) étoile filante.

ù-tétóg *n. Cl: 3u.* lenteur. **àbó tìlgi ùtétóg** Il écrivait lentement.

ù-tìl *n. Cl: 3u.* écriture. *Voir: tìl* 'écrire'.

ù-tìlgà *n. Cl: 3u/5. Pl: è-tìlgà.* 1) espèce d'arbre dont le fruit est utilisé pour fabriquer la colle. 2) fruit de l'arbre du même nom.

ù-tílim *n. Cl: 3u/5. Pl: è-tílim.* 1) jeune palmier déjà en production. 2) (petit) régime de noix de palme d'un jeune palmier.

ù-tòg *n. Cl: 3u/5. Pl: è-tòg.* espèce de passereau au plumage marron.

ù-tògò *n. Cl: 3u.* sauce épaisse d'arachides.

ù-tú *n. Cl: 3u.* 1) résine. 2) encens. 3) espèce d'arbre résineux.

ù-vánj *n. Cl: 3u.* acte volontaire, acte intentionnel. *Proverbe: ùvánj ú'ss ànó ú'lóm* 'Etre envoyé n'est pas comme décider soi-même d'y aller.' *Voir: vánj* 'faire sciemment'.

ù-váznì *n. Cl: 3u.* prise de parole intempestive, impertinence, indiscretion.

ù-vèznì *n adj. Cl: 3u.* le fait de se faire remarquer, ostentatoire.

ù-vógâ *n. Cl: 3u.* 1) blé, mil, sorgho. 2) espèce d'arbuste dont les branches sont utilisées pour se frapper pour traiter

des maux du corps.

ù-vèŋ *n. Cl: 3u/5. Pl: è-vèŋ.*
bubinga, espèce d'arbre.
Guibourtia tessmannii. Syn:
ì-sìngàn.

ù-vón *n. Cl: 3u/5. Pl: è-vón.*
hache.

ù-vùg *n. Cl: 3u. 1) farine. 2) mil.*

ù-zánj *n. Cl: 3u. fringale, envie*
pour un goût particulier.
ùzánj mǎ'jwág úgbèlà mǎ
J'ai une énorme envie de vin.

úzêlé *n. Cl: s.g. Pl: bǎ úzêlé.*
âne. *Empr. de: allemand*

(Esel).

ù-zǒm₁ *Variante: ù-zóm. n. Cl:*
3u/5. *Pl: è-zǒm.* fleur du
bananier.

ù-zǒm₂ *Variante: ù-zóm. n. Cl:*
3u/5. *Pl: è-zǒm.* jeune
pousse pointue de savane,
gemmule de chaume.

ù-zúd *n. Cl: 3u. excellence. àtǎ*
ǎdǎ úǎzúd Il excelle à
l'excellence.

ù-zwál *n. Cl: 3u/5. Pl: è-zwál.*
espèce d'arbre épiphyte.

V

vǎ *Variante: vǎlá, á ǎvǎlá, á*
vǎ, vǎlíyǎ. *adv. ici, là. Syn:*
mú.

vám *v. 1) sortir brusquement.*
2) arriver brusquement. **dǎ**
zwânj ùngwǎlǎ àngázú
vám Alors, Jean Ongolo est
brusquement arrivé.

vánj *q aux. faire sciemment, faire*
à dessein, choisir à faire.
àvánj ǎwǎg úǎlún Il s'est
fâché expressément. **á ǎvánj**
kǎm faire à dessein *Voir:*
ù-vánj 'acte intentionnel'.

vànj *v. emballer, bander, enrouler.*
bǎngámǎ vànj á bándáz
Ils l'ont emballé dans un

bandage.

váz *v. faire une diarrhée*
provoquée. **múnǎ àtǎǎváz**
bǎ kǎglǎ L'enfant défèque
les koglo. *Voir: kǎglǎ.*

vàzà *Variante: vǎà. v. enlever.*
bǎvǎágǎ cén ààngògí Ils
ont levé l'ancre hier. **àtǎ vǎà**
ídìbgǎ ònwámǎ Il enlève la
capsule de la bouteille.
Idiom: á vǎà mǎǎtǎ 'bénir'.
Litt: 'enlever la salive'.

vází *v. trébucher.*

vázlǎ *v. projeter.*

vèlǎ *v. réveiller. Voir: vǎbǎ* 'se
réveiller'.

vèz *v. 1) briller, refléter la*

lumière. *Syn:* **sán**.
 2) disparaître soudainement.
 3) sauter avec élégance et sans effort apparent (comme la panthère).

vèzbàn *Variante:* **vèèbàn**. *v.*
 1) être léger, avoir peu de poids. 2) être facile.

vèznì *v.* 1) s'agiter. *Syn:* **légni**.
 2) se faire remarquer.

vó *v.* donner. **vó** 'má Donne-moi! *Idiom:* **á** 'vó 'zén 'céder le passage' *Litt:* 'donner chemin' ; *Idiom:* **á** 'vó ngûl 'permettre' *Litt:* 'donner le pouvoir' ; *Idiom:* **á** 'vó 'ngág 'remercier' *Litt:* 'donner les remerciements'.

vè *v.* 1) être rouge. *Voir:* **à-vě** 'couleur rouge'. 2) devenir rouge, rougir. 3) mûrir.

vě *v. rés.* être éveillé, être vivant. **àngábá** **vě** Il était éveillé/vivant. *Voir:* **vèbè** 'se réveiller'; **ì-vě** 'insomnie'.

vě *adv.* où? **àké** **vê** Où est-il allé?

vébê *v.* s'évaporer.

vèbè *v.* se réveiller. *Voir:* **vèlè** 'réveiller'; **vě** 'être réveillé'.

vèblâ *v.* pousser, donner une impulsion à quelque chose. **á** 'vèblâ úkùgà pousser un pleur

vèèbè *v.* 1) rester éveillé, avoir insomnie. *Voir:* **ì-vě** 'insomnie'; **vèbè** 'se

réveiller'; **vě** 'être éveillé'.
 2) être vivant, survivre.

vèg *v.* 1) mesurer. 2) peser. *Idiom:* **á** **vèg** 'mínngá 'doter, payer la dot'. *Litt:* 'mesurer la femme'.

vèglâ₁ *v.* essayer.

vèglâ₂ *v.* dessiner. *Voir:* **ì-vèglâ** 'dessin'.

vègnè *v.* comparer.

vègnì *v.* se comparer réciproquement. **é**'vógóná 'ntó Comparons nos tailles! *Voir:* **vègnè** 'comparer'.

vèngzàn *v.* se transformer. **íyôñ** **ùtú** **jícàn**, **ú**'má **vèngzàn** **lâ**'vón Lorsque tu perces le bouton, il se transforme en blessure.

vènvàzá *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò** **vènvàzá**. bident poilu, espèce de plante à fleurs. *Bidens pilosa*. **vènvàzá** **àgbélâ** **kóngwáz** Le bident poilu a de vieilles fleurs collantes.

víb *v.* sucer, manger un fruit. **ùndwábo** **àtô** **dĩñ** **víb** **ndógô** Ondobo aime manger les mangues *Syn:* **swáz**.

víblá *v.* pour un abcès ou autre enflure: commencer à se remplir de pus. **ikèl** **í**'má **víblá** L'abcès mûrit.

vìd *v.* courber.

vídâ *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò** **vídâ**. fumée.

vìdbà *v.* se pencher. **ndá** **í**vìdbà

- La maison s'est penchée.
Voir: vîd 'courber'.
- vín** v. être noir. *Voir: à-vín* 'noir'; *ì-vínî* 'africain'.
- vò** v. jouer, s'amuser. *Voir: ì-vöy* 'un jeu'.
- vòb** v. 1) dépasser les limites de l'acceptable. **mòŋó á'mágé vòb èè bə̀bə mə̀tù̀m** L'enfant a acquis de mauvaises habitudes. **bùni ìmágá vòb** L'amibiase a duré longtemps. 2) s'égarer mentalement, craquer.
- vóglô** v. écouter. **tə̀ wə̀ vóglô ɲə̀, ànə̀ mòd bìwàngə̀** Ne l'écoute pas, c'est un cajoleur.
- vól** v. être aigu, être tranchant (d'un couteau). **və̀ 'múŋó úkə̀ŋ únə̀ tə̀ vól** Donne l'enfant un couteau qui n'est pas tranchant. **úkə̀lgə̀, í pə̀ ɲí ìtə̀ 'vól** Attention, elle coupe, cette machette!
- vóm** v. 1) déraiper, dévoyer. 2) s'égarer.
- vôm** n. Cl: s.g. endroit.
- vòzbò** Variante: **vòðbò**. v. respirer. *Voir: ìn-vòzbò* 'respiration'.
- vó₁** v. dire. *Syn: kàd; tən̄. Voir: è-vó* 'parole'.
- vó₂** Variante: **vóbî**. v. être frais, être légèrement froid. **mə̀ndím mə̀'tə̀ 'vó** L'eau est fraîche. *Idiom: àtə̀ 'vó*

- 'mó** 'Il a le don de la guérison.' *Litt: 'Il est frais de mains.'* ; *Idiom: àtə̀ 'vó 'nném* 'Il est doux de caractère.' *Litt: 'Il est frais de cœur.'* *Voir: à-vó* 'fraîcheur'; **ì-vónvə̀** 'doux de caractère'.
- vó₃** Variante: **hó**. *adv. donc.*
- vò** v. être très mûr. **ndóŋó ìmá vò** La mangue est très mûre.
- vú** v. ressembler.
- vúd** v. plier.
- vùdnì** v. 1) s'enrouler. **pə̀y ìtə̀ vùdnì é'bág** La vipère s'enroule en forme de coussin. 2) être rancunier.
- vúlâ** q *aux.* 1) faire vite quelque chose. **mə̀tə̀ 'vúl kwəm** Je me dépêche. (*Litt.: Je fais vite.*) **mə̀tə̀ 'vúl 'dí** Je mange rapidement. *Voir: à-vól* 'rapide'. 2) faire tôt. **àvúl 'sə̀** Il est venu tôt.
- vúmlâ** v. jeter violemment sans viser. *Voir: gbà* 'jeter sans viser'.
- vùn** v. fouiller, explorer avec soin. **ŋəmŋmə̀'ŋmə̀b ú'má mə̀ vùn mí'mpə̀g** Le voleur m'a fouillé les poches.
- vùŋ** v. s'agiter, se défoncer, mettre toutes ses forces dans une action, exagérer. **ŋkúlà àtə̀ vùŋ** La tempête se lève. **àtə̀ vúl èè gbīb** Il vole beaucoup, il exagère avec le vol.

vùŋlâ v. souffler. **ápêz àtô**
‘vùŋlâ ndwân Agnès
souffle le feu.

vúúnnà v. oublier. **mènvúúnnà** J’ai
oublié.

vùvú Variante: **ùvùvú**. n. Cl: s.g.
Pl: **bô vùvú**. couscous, fufu.
vùvú à mbàz couscous de
maïs **vùvú ìmmùŋ** couscous
de manioc

vúz v. grossir anormalement,
gonfler.

vùz v. 1) jeter sans cibler. Syn:
g̃bà. Voir: **lúm** ‘jeter en
ciblant’. 2) rater. Idiom: **á**
vùz sí ‘manquer la cible’.
Litt: ‘jeter la terre’. 3) se
tromper. **àvúzgì** Il s’est
trompé. **mènvúz** Je me suis
trompé. Voir: **ì-vúz** ‘erreur,
faute’.

vúzâ v. faire gonfler.

vúzlâ v. subir les conséquences
physiques de la transgression
d’un interdit.

vwábî v. 1) se refroidir. 2) se
calmer, guérir.

vwàd v. cesser. **àtô ‘sá tò vwâd**
Il travaille sans cesse.
àvwád ‘júŋ Il a cessé de
boire.

vwálí v. aider. **ză ‘vwálí**
màbèglă ‘jád Viens
m’aider à porter le panier.
àvwálgô mâ zú kwàm
ndá Il est venu m’aider à
faire ma maison. Syn: **kà**.

vwàlì Variante: **vwàlò**. v. pour
un arbre fruitier: passer par
une période d’éclaircissage
spontané où un nombre de
fruits non-mûres tombent par
terre. **àndógó ú’té vwàlì**
bí’jwází Le manguier fait
tomber les mauvais fruits.
Voir: **ì-jwází** ‘fruit non-
mûre tombé par terre’.

vwàz prép. jusque. **bábé bènghì**
ghèghmámghmáb vwàz á ndá
‘yé Ils ont suivi le voleur
jusque dans sa maison.

vyăn n. Cl: 3. 1) soleil. **vyàn ú’té**
pà Le soleil brille. Syn: **nnó**
‘dóbô. Voir: **ghè-ghmél**
‘claire de lune’. 2) lumière du
soleil.

vyàŋlâ v. retourner, renverser.
àvyàŋlâ ‘múŋj ínnŋ Elle a
retourné son enfant dans le lit.

vyàŋlànà v. se retourner. **àtô**
vyàŋlàn ínnŋ Il se retourne
dans son lit. Idiom: **á**
vyàŋlàn cíŋ ‘changer
d’avis’. Litt: ‘se retourner la
voix’.

vyé₁ Variante: **ví**. v. uriner. **á**
‘vyé mó’jnlgi uriner

vyé₂ Variante: **ví**. v. balayer.
màmá ‘vyé ndá J’ai balayé
la maison. Voir: **ì-vyôg**
‘balai’.

vyôg n. Cl: 3. type d’argile utilisé
pour faire la poterie, extrait à
grande profondeur dans les

marécages. **vyöğ ú'té did** L'argile est lourde. *Terme générique: ì-kwán* 'argile'.
vyón *n. Cl: 9/10. Pl: vyón.*
 chevrotin aquatique.
Hyemoschus aquaticus.

vyùúg *idéo.* mot utilisé pour dépeindre l'aspect très foncé d'une surface noire. **àtá 'vín vyùúg** Il est très noir. **ànè vyùg í'mén** Il est tout noir.

W

wáblò *v.* se réchauffer. **ngăn íté 'wáblò 'vyán** Le crocodile se réchauffe au soleil.
wàdnì *v.* subir un lavement traditionnel. *Voir: wàdnò.*
wàdnò *v.* administrer un lavement traditionnel en versant de l'eau avec des remèdes sur quelqu'un. *Voir: wàdnì* 'subir un lavement'.
wàgbò *v.* se reposer.
w-ál *n. Cl: 3. pirogue. Syn: m-ál.*
wálí *v.* naître. **mèngáwálí á mbóg ònàm̀p̀nè** Je suis né à Mbog Namni. *Voir: è-wálí* 'naissance'.
wàtélí *Variante: wàtélê. n. Cl: s.g. Pl: b̀ wàtélí.* marché.
wàz₁ *v.* peigner. *Voir: ì-wàz* 'peigne'.
wàz₂ *v.* gratter le sol pour chercher à manger (poule, perdrix). **̀̀gál kú àtá wàz** La poule gratte le sol.
wě *adj.* en question (pour un

endroit). **á'púb á'tán 'wé** dans un champ au village en question
wéy *Variante: wé. v.* tuer, abattre. **àyì l̀ng̀ mbóg nàm̀p̀nè nà b́wéy mǎ** Il convoquera les Mbog Namnye afin qu'ils me tuent. **b̀d b́ ncòm b́wéy jád í tán** Les chasseurs ont abattu cinq buffles.
w-ěy *Variante: w-ě. n. Cl: 3u.* miel. **á b̀g ẃwéy** récolter le miel
wè *v.* rire.
wòdì *v.* ronger, griffer, brouter (chèvre). **ìsíná í'té wòdì í'lé èè byǎ** Le chat gratte l'arbre avec les ongles. **kábdi íté wòdì é'tín é kâká** La chèvre ronge la tige de cacaoyer. *Idiom: á wòdì ̀́'kóm* 'faire face à une difficulté énorme'. *Litt: 'ronger le rocher'.*
wóg *v.* 1) percevoir, entendre.

àwóóǵí pǵ àǹǵǵòǵí Il a appris la nouvelle hier.
Idiom: á' wóg á'yá 'avoir mal'; *Idiom: á' wóg ú'lún* 'être fâché' **àtǵ 'wóg ú'lún èè wǵ** Il est fâché avec toi. ;
Idiom: á' wóg ŋǵwál 'avoir pitié' ; *Idiom: á'wóg í'kódí* 'avoir soif' ; *Idiom: á' wóg rǹmǵŋ* 'aimer, être content, être fier'. **dǵ ùtǵ 'wóg tíǵ rǹmǵŋ?** Est-ce que tu aimes la viande? *Voir: mǵ-wóg* 'obéissance'. 2) comprendre.
Idiom: á' wóg mǵd mǹntǵ á' nnǵm 'avoir de l'amour pour quelqu'un'. *Litt:* 'comprendre les peines au cœur de quelqu'un'. **àtǵ 'wóg 'ǵá mǹntǵ á' nnǵm ábwǹ** Il a beaucoup d'amour pour sa mère. (*Litt.:* Il comprend sa mère les peines au cœur bien.) 3) respecter.

wól v. cailler, coaguler. **mǵcǹ mǵ'mǵ 'wól á' ŋmǵbǵǵ lǵvǵŋ** Le sang est caillé autour de la plaie. **bǵ'tǵ mǵ kwǵm nǵ ndǵmǵ áwǵl** On fait coaguler le caoutchouc. *Voir: ì-wúwǵlǵ* 'caille'.

wóólǵ v. ramasser. **mǵ pǵm àtǵ 'wóólǵ ŋǵŋ** Le garçon ramasse les ordures.

wǵ Variante: **wǵ.** v.
 1) engendrer, "accoucher".
íyǵŋ ísǵ wǵmǵ àǹǵǵáwǵ

'mǵ dǵ àǹǵǵáyǵlǵ mǵ dwǵ nǵ bǵtǵyǵnǵ Lorsque mon père m'a engendré, il m'a donné le nom "qu'ils essaient aussi de voir". **mǹŋǵǵá á'wǵǵǵ rǹnǵŋ** La femme a mis au monde un albinos.
 2) mettre bas. **ŋǵǵál kǵbdǹ àwǵ mǵwǵn à kǵbdǹ** La chèvre a mis bas un cabri.

wǵǵdǵnǵ v. sentir par le sens du toucher. **àtǵ 'wǵǵdǵnǵ nǵ mǵndǹm mǵ'tǵ 'sǹn** Il sent que l'eau est froide. **àtǵ 'wǵǵdǵnǵ nǵ mǵ'ndǹm mǵ'tǵ sǹn** Il sent combien l'eau est froide. *Voir: wǵǵ* 'percevoir'.

wǵǵǵ v. 1) laver un être vivant, faire la toilette, se laver. **dǵ ùwǵǵǵ** Tu t'es lavé? **ákǵ 'wǵǵǵ 'mǵwǵn 'wǵ** Elle est allée laver son bébé.
 2) appliquer une crème, huile ou poudre sur la peau. **à mǵ 'wǵǵǵ mǵwǵn mǵŋŋǵŋǵ** Elle s'est ointe d'huile de palmistes.

wǵǵǵ n. Cl: s.g. Pl: **bǵ wǵǵǵ.** chimpanzé. *Pan troglodytes.*

wǵm v. racler.

wǵmǹlǵ v. 1) racler les feuilles d'une palme ou branche de raphia. 2) frôler, toucher légèrement en passant.

wǵŋ v. ramper (escargot).

w-žŋ Variante: **w-žŋ.** n. Cl: 3u.

- peur. *Voir:* **kwàn** ‘être malade’; **pún** ‘avoir peur’.
- wú** v. mourir. **àwú** Il est mort. *Voir:* **à-wú** ‘la mort’; **ɲwí** ‘orphelin’.
- wú ú^{swán}** *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò wú ú^{swán}**. Mimosa. *Litt:* ‘meurs de honte’. *Mimosa pudica*.
- wúbnà** v. heurter par inadvertance, se heurter par inadvertance. *Syn:* **kúgnà**.
- wúd** v. masser avec des feuilles. *Syn:* **báb**. *Voir:* **ñ-wúdnéngánà** ‘massage’.
- wúdá** *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò wúdá**. type de piège qui attrape les animaux au cou.
- wùlà** v. 1) marcher, se promener. *Voir:* **d-ùlà** ‘voyage,

promenade’. 2) se répandre. **dwé lótté lóngá wùlà** Ce nom va donc se répandre. 3) fonctionner. 4) marcher sur quelque chose. **dó mó^{té} bùmngà^{nà} úwùlà jí^{nyó} á^{nyól}** Alors, tout d’un coup, j’ai marché sur un serpent. (*Litt.:* J’ai marché le serpent sur le corps.)

- wúm₁** v. donner des fruits (dit d’un arbre).
- wúm₂** v. avoir une grande renommée. **mìngmgbéngmgbél mí^{té} ^{té}wúm á^{tán}** Les sorciers ont une grande renommée au village.
- wúnâ** *n. Cl:* s.g. *Pl:* **bò wúnâ**. fenêtre.

y

- yá** *adv.* comment? **pèpá wô àngábá^é ^{té}dwé yá** Comment s’appelait ton papa? (*Litt.:* Ton père, il était nom comment?)
- yààni** v. bâiller.
- yábnì** v. faire mal. **àköl ú^{té} má yábnì** J’ai mal au pied. (*Litt.:* Le pied me fait mal.) *Voir:* **kwàn** ‘avoir mal’.
- yád** *n. Cl:* 9/10. *Pl:* **yád**. camp,

concession.

- yág** v. 1) être prétentieux. **àtó ^{té}yág** Il est prétentieux. 2) être déterminé. 3) être insolent.
- yág èè** v. avoir besoin. **mètó ^{té}yág èè ùkèṅ** J’ai besoin d’un couteau. **dó í^{mén} dó mètó dǎṅ ^{té}yág èè dó** C’est surtout de ça dont j’ai besoin.
- yágí** v. marcher à quatre pattes

(pour petits enfants).

yàgì v. se gratter.

yágnà v. payer, récompenser, rémunérer. **èè mà dɔ** 'yágnà dyâ Il me le payera cher.

yálnà v. répondre à une question. **àyálná wô yă?** Qu'est-ce qu'il t'a répondu? (Litt.: Il t'a répondu comment?) *Voir:* **ì-yálná** 'la réponse'.

yání v. faire sécher. **məjǎŋ mée má bə ɲɔ́ wàájí mɔ́ yání** Les oignons vont pourrir si tu ne les sèches pas.

yánj v. 1) frire, cuire dans l'huile, "griller". **á 'yán mə'tódó** faire des frites, frire des pommes de terre 2) griller, faire cuire dans une poêle ou marmite sans rajouter de l'eau ou de l'huile. **á 'yán úwòndò** griller des arachides **á 'yán mbáz** griller le mais

yánj₂ v. soigner.

yànjà v. attendre. **àkóm nâ mǎ'jánj wámò áyànɔ́ ɲé** Il a fait attendre mon frère. *Syn:* **mwání**.

yánjyànjà n. Cl: s.g. Pl: **bə yánjyànjà**. poêle à frire. *Voir:* **yánj** 'frire'.

yánjɲì v. 1) soigner (antipassif). 2) avoir besoin de, avoir le souci de. **mətɔ́ 'yánjɲì èè mətɔ́wâ** J'ai besoin d'une voiture.

yází v. ouvrir. **mətɔ́ 'yází m'mə ndá** J'ouvre la porte. *Syn:* **pó**.

yédnə v. annoncer, proclamer. **báyédnə ndɔ́ŋ àwú 'yéy á'tán** On a annoncé la nouvelle de sa mort au village. *Syn:* **bəglâ**. *Empr. de:* éwondo.

yèèni q aux. 1) devoir, être obligé de. **útɔ́ yèèni 'sá** Tu dois travailler. 2) devoir, être nécessairement le cas que. **àtɔ́ yèèni 'sá** Il doit être en train de travailler.

yén v. 1) voir. 2) constater. *Idiom:* **á 'yén môd ɲgəŋgwál** 'avoir pitié'. *Litt:* 'voir une personne malheureuse'. *Voir:* **ì-yén** 'miroir'; **yéni** 'se faire voir'.

yén nâ v. trouver, considérer quelqu'un comme étant quelque chose. *Litt:* 'voir que'. **mətɔ́ 'yén nâ ànə mbàgnì** Je le trouve provocateur. (Litt.: Je vois qu'il est provocateur.)

yéni v. 1) se faire voir, se montrer, se voir. **àtɔ́ 'yéni nâ ànə àtì** Il a l'air digne. (Litt.: Il se montre qu'il est intègre.) **àtɔ́ 'yéni í'yén** Il se voit dans le miroir. **ìyám 'yé í'tɔ́ pwágó 'yéni** Son infirmité est apparente. (Litt.: son infirmité se fait vraiment

voir.) àkwám 'nàlá nà á'yéní m̀m̀h̀ Il a fait cela pour me paraître agréable. (Litt.: Il a fait cela qu'il se montre bien.) Voir: yén 'voir'. 2) s'annoncer. òl̀l̀l̀ l̀t̀ 'yéní ñjũg Le voyage s'annonce difficile.

yég v. 1) barrer. àmá'yég 'zén Il a barré la route. Voir: ñm̀-ñm̀é 'barrage'. 2) adosser. àyég á'bám á mpím Il a mis une planche contre le mur.

yégbá v. s'appuyer. àt́ 'yégbá èè bìsúdbóñ á táb̀l̀ Il s'accoude à la table. Voir: è-yégbá 'le support'; yégbá 'être appuyé, se soutenir'; yég 'soutenir'.

yégbá v. rés. être appuyé, se soutenir. ñkúnkwán úyégá ñjũg á mpím Le malade se soutient avec peine contre le mur.

yégi v. apprendre, acquérir la connaissance de quelque chose. àt́ 'yégi ñ'láñní il apprend à lire Voir: yéglá 'apprendre, enseigner'.

yéglá v. enseigner, apprendre quelque chose à quelqu'un. àt́ 'yéglá bóñj́ ñ'láñní Il apprend à lire aux enfants. Voir: ñ-ñéglá 'enseignant'; yégi 'apprendre'.

yèglá v. cajoler. àt́ òl̀l̀l̀ báyèglàngà ñó Elle aime bien être cajolée.

yégná v. ignorer, ne pas connaître, ne pas savoir. yí mòd í 'mén ànè jám yégná m̀támná 'mó 'yá? Comment quelqu'un peut ignorer son propre metamna? m̀t́ yégná á'vó 'dédé J'ignore tout de cette affaire. Syn: díamá.

yém v. bloquer, coincer, s'embourber. m̀yém J'ai été bloqué.

yémlá v. s'habituer à quelque chose.

yì q aux. 1) vouloir faire quelque chose. m̀t́ yí 'dí Je veux manger. Voir: jè 'vouloir'. 2) être probable de se produire. ndá it́ yí sùglàn La maison va s'effondrer. 3) faillir.

yòlò v. 1) appeler, dénommer, donner un nom à quelqu'un. b̀wág b́'t́ yòlò íkúkwàl̀ Certains donnent le nom de Ikukwalo ('racontage'). Voir: ì-yòlò 'nom'. 2) dénommer son enfant après quelqu'un. jòlò m̀ Donne mon nom à ton enfant.

Z

- zá** *n. Cl: s.g. Pl: bò zá.* qui?
ùbó ábô zá Tu étais chez qui?
- zà** *n. Cl: 9.* faim, famine. **zà inè á nnàm** La famine sévit dans le pays. **dè ùtò 'wóg zâ** As-tu faim?
- zám** *n. Cl: 9.* 1) plaisir. *Voir: è-zán* 'appétit pour la viande, pour les choses salées'. 2) appétit. **m̀m̀m̀m̀ à zám** bon appétit **àgbéíá zám ì tíd ábwí** Il a un faible pour la viande. 3) désir.
- zàm** *n. Cl: 9/10. Pl: zàm.* palmier-raphia.
- zám** *n. Cl: 9.* lèpre. *Voir: ò-zó'zám* 'lépreux'.
- zámá** *n. Cl: s.g. Pl: bò zámá.* Dieu.
- zàmzà** *v.* éparpiller, mettre en désordre.
- zán** *n. Cl: 9/10. Pl: zán.* dispute. *Voir: sáánì* 'quereller, se disputer'.
- zǎŋ** *n. Cl: 9/10. Pl: zǎŋ.* milieu, centre. **á 'zán àtán** au milieu du village **pùdí m̀ó'bálá á tóg á 'zán** Mets le remède au milieu de la cuillère. **zǎŋ á móz** milieu de la journée **zǎŋ m̀èkǎn** raie des fesses fesses *Idiom: á 'zán zǎŋ, á 'zózǎŋ* 'exactement au milieu'; *Idiom: á 'zán 'válá* 'à une époque plutôt récente'.
- zàŋmál** *num. sept.*
- zěy** *Variante: zèè. n. Cl: 9/10. Pl: zěy.* 1) panthère. *Panthera pardus.* **zěy íngábó í nnám jú, d̀ d̀ b̀d̀ b̀** **b̀ b̀ 'j̀cóm b̀ŋgámá wé ísè** Il y avait des panthères ici, toutes ont été abattues par des chasseurs. 2) guépard. *Acinonyx jubatus.*
- zèl** *n. Cl: 9/10. Pl: zèl.* barbe, y-compris la moustache.
- zěŋ** *n. Cl: 9/10. Pl: zěŋ.* chemin. **zěŋ ító jàb** Le chemin est long. **zěŋ inè kágdàn** Le chemin est encombré.
- zèg** *n. Cl: 9/10. Pl: zèg.* ananas.
- zèg òtáŋní** *n. Cl: 9.* aloe vera. *Litt: 'ananas du blanc'. Aloe barbadensis. Voir: zègbàn* 'être sucré'.
- zègbàn** *v.* être sucré. *Voir: ò-zèzèg* 'sucré'.
- zèkúlí** *n. Cl: s.g. Pl: bò zèkúlí.* école. *Empr. de: allemand*

(Schule) ou anglais (school).
zəmbə v. 1) être naïf. 2) être dépassé, rester ébahi.
zəŋ n. Cl: 9/10. Pl: **zəŋ**. fougère.
zəŋgà Variante: **zəŋ**, **zəŋlə**. n. Cl: 9/10. Pl: **zəŋgà**. barbe de maïs, soie de maïs.
zəzə n adj. Cl: 9/10. Pl: **zəzə**. nul.
zəzə i mòd nullard, bon à rien **zəzə í mām** sottises **kə kwām ízəzə í mām jílē vòm m̀pəbā** Va faire tes sottises ailleurs.
zəzélā n. Cl: s.g. Pl: **bə zəzélā**. auriculaire. Voir: **ùnũŋ** ‘doigt’.
zìb n. Cl: 9/10. Pl: **zìb**. céphalophe à dos jaune, espèce d’antilope. *Cephalopus silvicultor*.
zín n. Cl: 9. haine. Voir: **̀n-zínzín** ‘ennemi, haineux’.
zìŋ adj. n’importe quel. **vòm zìŋ** n’importe où **kán zìŋ** n’importe quel type
zĩŋ n. Cl: 9. fumet, odeur exquise de la nourriture. **zìŋ í‘tə** ‘pám á kásín La cuisine exhale une bonne odeur.
zínbá v. être rancunier. **ətə** ‘zínbá il est rancunier Voir: **zín** ‘la haine’; **sín** ‘haïr’.
zítám n. Cl: s.g. Pl: **bə zítám**. cachet. **àbágí zítám á àmvəlób** Il a cacheté l’enveloppe. Empr. de: anglais (stamp).

zìtwágnì n. Cl: s.g. Pl: **bə zìtwágnì**. chaussette. Empr. de: anglais (stocking).
zòg èkùmá n. Cl: 9. ulcère, plaie qui guérit mal.
zòl n. Cl: 9/10. Pl: **zòl**. espèce de mammifère, peut-être une poyane. *Poiana richardsoni*?
zòmò v. endurer, supporter. Syn: **mbènbə**. Voir: **à-zòmò** ‘endurance’.
zòg n. Cl: 9/10. Pl: **zòg**. éléphant. *Loxodonta africana*.
zòg i káy Variante: **zò kâ**. n. Cl: 9. pangolin géant. Litt: ‘éléphant de pangolin’. *Manis gigantea*.
zòŋ₁ n. Cl: 9/10. Pl: **zòŋ**. fruit de l’aubergine africaine, consommée en tant que légume. *Solanum macrocarpon*.
zòŋ₂ n. Cl: 9/10. Pl: **zòŋ**. grand tuyau en fer qu’on met à travers d’une route pour faire passer l’eau.
zòy n. Cl: 9/10. Pl: **zòy**. civette. *Civettictis civetta*, *Viverra civetta*. **ìdúg í zòy** toilettes de la civette, endroit où la civette revient pour déféquer
zù v. venir, arriver. **mə̀g̀bélā nā mə̀yàngà nā útə zù** Je dois attendre que tu arrives. **zùgá** Viens! Syn: **só**.
zùd n. Cl: 9/10. Pl: **zùd**. sexe, parties génitales, fesses.

zwàgbò

zwàgbò *n.* *Cl:* s.g. *Pl:* **bò**
zwàgbò. variété de banane

zwàgbò

plantain. *Terme générique:*
ì-kwàn.

10. Indexe français-éton

A - a

à	<i>prép.</i> á.	abstenir (s' _)	<i>v.</i> cì.
à l'improviste	<i>adv.</i> mpám.	abura	<i>n.</i> ì-lèlòm.
abachi	<i>n.</i> à-jòz (1).	Acanthus montanus	<i>n.</i> è-ndó.
abaisser	<i>v.</i> sùzà (1).	acariâtre	<i>n.</i> à-lèd ònó; <i>n adj.</i> bì-ḡgád (1); <i>n adj.</i> kàdà kádá (1).
abandonné (être _)	<i>v.</i> pùdbà.	accaparer	<i>v.</i> hàdbà; <i>v.</i> nàdbà.
abandonner	<i>v.</i> líg.	accepter	<i>v.</i> jéblâ (2); <i>v.</i> mèm (1).
abattre	<i>v.</i> kpè; <i>v.</i> mànà (2); <i>v.</i> wéy.	accompagnement (musique)	<i>n.</i> ù-mbóg (1).
abattre (sp)	<i>v.</i> sìl (1).	accord	<i>n.</i> cíḡ (3); <i>n.</i> m-ágni (1); <i>n.</i> ù-jílá.
abattu (être _)	<i>v.</i> kùlbà.	accord (conclure)	<i>v.</i> jílâ (1).
abcès	<i>n.</i> d-wăd; <i>n.</i> ì-kèl; <i>n.</i> ì-pépâmà (2); <i>n.</i> m-măḡ ₂ (5); <i>n.</i> ù-bíz.	accorder (s' _ avec)	<i>v.</i> tóbnì èè (1).
abeille	<i>n.</i> mbúbûḡ.	accouché	<i>n.</i> ḡ-ḡé'ḡá.
abeilles (sp)	<i>n.</i> m-mḡḡ mbúbûḡ.	accouchements rapprochés	<i>n.</i> d-òz.
Abelmoschus esculentus	<i>n.</i> ì-nèm évùl; <i>n.</i> ì-tótám; <i>n.</i> péz.	accoucher	<i>v.</i> wó (1).
abîmer	<i>v.</i> ndámnà.	accouder (s' _)	<i>v.</i> yégbá.
abondant (être _)	<i>v.</i> pò; <i>v.</i> púgzâ (1); <i>v rés.</i> bégâ ₂ .	accouplement	<i>n.</i> m-péb.
aboucher	<i>v.</i> kòm (4).	accoupler (s' _ -)	<i>v.</i> jàm.
aboyer	<i>v.</i> bón.	accoupler (s' _)	<i>v.</i> jàmnì.
absent (être _)	<i>v.</i> jámnì; <i>v.</i> jéḡbân.	accroché (être _)	<i>v rés.</i> bèmmó.
		accrochant	<i>n.</i> kóḡgwáz.
		accrocher	<i>v.</i> hámzân (2); <i>v.</i> kèlì;

accrocher (s' _)

- v. **pàni**.
 accrocher (s' _) v. **bèmbè**;
 v. **hámzân** (1);
 v. **kèlbè**.
 accrocher (s' _ pour se battre)
 v. **pùlnà**.
 accroupir (s' _) v. **sónbô** (1).
 accueillir v. **gbèèni** (2).
 accueillir (sp) v. **sòzbò**.
 accumuler (sp) v. **kwàd**₂ (1).
 accuser (sp) v. **bád** (1);
 v. **bó èè**.
 acerbe *n. adj.* **bì-ṅgád** (1).
 achat *n.* **ṅ-kùz**.
 acheter v. **kùz**.
 achever v. **jílâ** (2);
 v. **mànà** (1).
 achioté *n.* **lélé òtáṅní**.
 acide *n. adj.* **ì-kpá'sáṅ**;
n. adj. **ì-sèsâṅà**.
 acide (être) v. **ṅmám**;
 v. **sàṅ**₂.
 acidité *n.* **à-sǎṅ**.
 Acinonyx jubatus *n.* **zěy** (2).
 acquiesser v. **kàmzàrà** (2).
 acte (sp) *n.* **ì-táz**.
 actif *n. adj.* **ṅ-kánjá**.
 action de trouver *n.* **ù-sòmì**.
 actuel *n.* **à-lú**₁ (1).
 actuellement *n.* **à-lú**₁ (1).
 adapter (s' _ à) v. **jèmzàn èè**.
 adjoint du chef *n.* **ì-hédman**.
 admettre v. **jéblô** (2).
 administrer (sp) v. **lò**;
 v. **lòbàn**.
 administrer un lavement v.
wàdnò.

agiter

- admiration *n.* **mà-kómgó** (1).
 admirer v. **kómô** (1).
 admonestations *n.* **bì-jò**.
 adolescent *n.* **ndómní** (1).
 adolescente (sp) *n.* **ndèdgi**.
 adopter v. **ṅòṅ** (2).
 adosser v. **yág** (2).
 adosser (s' _) v. **séní**.
 adulation *n.* **mbòl**.
 adulte *n.* **à-mòd**.
 aïeul *n.* **m-mòni** (1).
 affaiblissement *n.* **cèg**₁.
 affaiblir v. **cèg**₂ (1).
 affaiblir (s' _) v. **tèg** (1).
 affaire *n.* **è-vó** (1).
 affaires *n.* **lòm** (1).
 affirmer v. **tóṅ**₂ (3);
 v. **vó**₁.
 affronter v. **bàdnì**.
 affronter (s' _ avec quelqu'un)
 v. **bàl**.
 affûter v. **jàb**.
 Aframomum melegueta *n.*
ndón₁.
 africain, noir *n.* **ì-víní**.
 agacement (dents) *n.* **nìgíz** (1).
 agacer v. **ndéglâ**;
 v. **póṅzô**.
 Ageratum conyzoides *n.* **ṅádâ**
ìlwág.
 aggraver v. **túlí**.
 aggraver (s' _) v. **bèlnì**;
 v. **méngân**.
 agile *n. adj.* **ò-tàndàn**.
 agir v. **kòm**₂ (2).
 agitation *n.* **ì-cècòm**.
 agiter v. **pógó** (1).

agiter (s' _)

agiter (s' _)	v. lógni (1); v. pùblàn ; v. vèznì (1); v. vùŋ .
agonie	n. mè-dúgí .
agoniser	v. bímí (1); v. dúg₁ (1).
agréable	v. yénî (1).
agréable (être _)	v. ɲəb .
agrandir	v. nénə .
agressif	n <i>adj.</i> ɲ-ɲəŋɔ́g .
agressif (être _)	v. hàm ; v. jógbô (3).
agrume	n. òpùmá (1).
aguerrir	v. kəŋlâ .
aguicher	v. kàz èè .
ahan	n. è-ndəŋ (1).
aide	n. ì-kà .
aider	v. kà₁ ; v. vwálí .
aiele	n. à-bél (1).
aigre	n <i>adj.</i> ì-sèsàŋà .
aigre (être _)	v. sàŋ₂ .
aigu (être _)	v. vól .
aiguille	n. ùndùndò (1).
aiguillon	n. ɲ-cəŋ mbómbôŋ .
aiguisé (non-)	n <i>adj.</i> m-pím .
aiguiser	v. ɲəb .
ail	n. lây₁ .
aile	n. è-păb ; n. ì-pə'páb .
aile (sp)	n. m-pùbnì (1).
ailes (sans _)	n. è-nəŋ .
aimer	v. diŋ₂ ; v. wóg (1).
aimer faire l'amour	v. jààni .

alluvions

aimer (s' _)	v. diŋni ; v. diŋni èè .
ainsi	<i>adv.</i> nă .
air	n. ì-vúŋlâ (2).
aisance	n. mbá .
aisselle	n. mbàkán .
ajouter	v. bág₁ ; v. kòglò₂ .
ajouter (s' _)	v. bágni .
ajuster	v. kòm (2).
ako	n. á'lógó .
albinos	n. è-nàŋ .
alcarazas	n. kúlwàdà .
alcool (sp)	n. bì-lám ; n. hàà .
alcoolisé (boisson)	n. mè-jòg .
alentours	n. è-vèl .
aligner	v. télí (1).
alité	n. è-téd .
allaiter	v. ɲáŋâ .
Allemagne	n. ɲámni (2).
Allemand	n. ɲámni (1).
aller	<i>q aux.</i> kə₃ ; v. kə₁ .
alliance	n. è-tĩŋ (2); n. ì-làd .
allonger	v. sám .
allonger (s' _)	v. sámlán .
allumé (être _)	v. kàblâ .
allumé (être)	v. kòòbàn .
allumer	v. bògì ; v. càg (1); v. kàlnà₁ ; v. kàznà .
allumette	n. ì-ɲəm .
allumettes	n. m-ásíŋ .
alluvions	n. ì-yéyóg .

aloe vera

aloe vera	<i>n.</i> zèg ntánjní.
alors	<i>int.</i> hó.
alouette	<i>n.</i> kwàwóđđ (1).
Alstonia boonei	<i>n.</i> à-kùg.
amande	<i>n.</i> m-mǎŋ ₂ (2).
amant	<i>n.</i> ì-bwàn.
amarante	<i>n.</i> kùkùmà.
amasser	<i>v.</i> kóznò.
ambarella	<i>n.</i> kàzmájâ.
amende	<i>n.</i> àlámán.
amende (sp)	<i>n.</i> ì-bàbòŋ.
amener	<i>v.</i> kà èè (2).
amer (être)	<i>v.</i> jòl.
amer (très)	<i>n. adj.</i> ì-jájòlò.
amertume	<i>n.</i> à-jòl.
ami	<i>n.</i> mbóy.
amibiase	<i>n.</i> bùnì.
amitié	<i>n.</i> è-mbwé; <i>n.</i> ñmgbà.
améliorer	<i>v.</i> jàbà (1).
amocher	<i>v.</i> bábà (1).
amont	<i>n.</i> è-kwě.
amorce	<i>n.</i> m-à-sèblà.
amour	<i>n.</i> ì-díŋ (1).
amour (faire)	<i>v.</i> kúngâ.
amour (faire)	<i>v.</i> bómni.
amour (faire l')	<i>v.</i> pwàd.
ample (trop)	<i>n. adj.</i> j-à-còg.
ampoule	<i>n.</i> ì-tétóg.
américain	<i>n.</i> àmèdkán (1).
Amérique	<i>n.</i> àmèdkán (2).
amulette	<i>n.</i> ì-tályèn ₂ .
amusant	<i>n. adj.</i> ì-lòbí ₂ .
amusement	<i>n.</i> ì-làn.
amuser	<i>v.</i> sèblà (1).
amuser (s')	<i>v.</i> càb; <i>v.</i> sàmà;

antilope (sp)

	<i>v.</i> vò.
amvout	<i>n.</i> à-mbūd.
aîné	<i>n. adj.</i> ñ-tól.
ananas	<i>n.</i> zèg.
ancêtre	<i>n.</i> m-mòni (1).
andinding	<i>n.</i> ì-ndèndiŋ.
ange	<i>n.</i> íŋgélzì.
anglais	<i>n.</i> í'ŋgrízì (1).
angueuk	<i>n.</i> à-ŋgèg.
animal	<i>n.</i> tíđ (1).
animal à sacrifier	<i>n.</i> ì-cígâ.
animal domestique	<i>n.</i> ì-yóm ₁ .
ankylose	<i>n.</i> kùlkádá (2).
anémie	<i>n.</i> m-à-cí.
anémique	<i>n.</i> m-à-cí.
année	<i>n.</i> m-mú.
anneau	<i>n.</i> ù-kén.
Annickia chloranta	<i>n.</i> m-pöl.
Annona muricata	<i>n.</i> sàbsábá (1).
annonce	<i>n.</i> ndón (1).
annonce de la mort	<i>n.</i> m-mò ndón.
annoncer	<i>v.</i> bēnì; <i>v.</i> cà (3); <i>v.</i> kàd (1); <i>v.</i> kàd (2); <i>v.</i> tón ₂ (2); <i>v.</i> yédnè.
annoncer (s')	<i>v.</i> yēnì (2).
anomalure	<i>n.</i> ŋgù bàgbà; <i>n.</i> ŋgwì.
Anthosema aubryanum	<i>n.</i> ì-sánì ₂ .
Antiaris toxicaria	<i>n.</i> á'lógó.
antillais (piment)	<i>n.</i> ì-lòbò.
antilope (sp)	<i>n.</i> à-jèg só;

antipathie

	<i>n.</i> ì-mbùl;
	<i>n.</i> ì-nòg;
	<i>n.</i> mbĩn;
	<i>n.</i> mbǒy;
	<i>n.</i> ñ-kósg ₁ ;
	<i>n.</i> sòn;
	<i>n.</i> ù-bál;
	<i>n.</i> ù-jǒ ₂ ;
	<i>n.</i> zib.
antipathie	<i>n.</i> mǎ-cĩ.
anus	<i>n.</i> ì-lán ₁ .
apaiser (s' _)	<i>v.</i> sùz.
apathique	<i>adv.</i> kólwónó ₁ .
aplomb	<i>n.</i> è-lágbâ.
apocynacée (sp)	<i>n.</i> à-kùg.
apôtres	<i>n.</i> àpóstèl.
appareil (sp)	<i>n.</i> jég (2).
apparent (être _)	<i>v.</i> yénî (1).
appel	<i>n.</i> ñ-lóóní.
appel (sp)	<i>n.</i> ù-kábí.
appeler	<i>v.</i> kpàd;
	<i>v.</i> ló ₁ (1);
	<i>v.</i> yòlò (1).
appeler (sp)	<i>v.</i> lón (4).
appellation	<i>n.</i> ñ-lóóní.
appliqué	<i>n adj.</i> bèmǎ ₂ .
appliquer	<i>v.</i> kwág.
apporter	<i>q aux.</i> kǎ ₃ ;
	<i>v.</i> jón (2);
	<i>v.</i> só èè.
apposer	<i>v.</i> bàgì (1).
apprendre	<i>v.</i> yágí;
	<i>v.</i> yáglâ.
approuver	<i>v.</i> jáblâ (2);
	<i>v.</i> kàmzàà (2).
appât	<i>n.</i> è-dí (3);
	<i>n.</i> ñgòm.

arbre (sp)

appâter	<i>v.</i> sèl.
appétit	<i>n.</i> zám (2).
appétit (sp)	<i>n.</i> è-zán.
appui	<i>n.</i> è-yégbá;
	<i>n.</i> ì-súùgà (1).
appuyer	<i>v.</i> bán ₂ (1);
	<i>v.</i> yég (2).
appuyer (s' _)	<i>v.</i> yégbá.
après-demain	<i>adv.</i> ú'ján (2).
arachide	<i>n.</i> òwònò.
arachide (sp)	<i>n.</i> ñgèñ mógô.
araignée	<i>n.</i> è-bòb;
	<i>n.</i> ndèn bòbò.
arbre	<i>n.</i> ì-lá;
	<i>n.</i> ì-tèn;
	<i>n.</i> ñgònò;
	<i>n.</i> ù-zwál.
arbre (sp)	<i>n.</i> à-bàn;
	<i>n.</i> à-bàn ñtáñní;
	<i>n.</i> à-bél (1);
	<i>n.</i> à-dũm;
	<i>n.</i> à-jàb;
	<i>n.</i> à-jàb zóg;
	<i>n.</i> à-jòz (1);
	<i>n.</i> à-kéñ;
	<i>n.</i> à-kòngò;
	<i>n.</i> à-kòm;
	<i>n.</i> à-kùg;
	<i>n.</i> á'lógó;
	<i>n.</i> à-lǎm;
	<i>n.</i> à-mbũd;
	<i>n.</i> à-ndòm;
	<i>n.</i> à-ndógô;
	<i>n.</i> à-ndógô bátí;
	<i>n.</i> à-ñgèg;
	<i>n.</i> à-ñgòn;
	<i>n.</i> à-sá;

arbre (sp.)

n. à-sám (1);
n. à-sè;
n. à-séŋ;
n. à-tú;
n. à-vó;
n. àzàŋà;
n. bázâ (1);
n. bònjó;
n. d-úamá;
n. è-běl (2);
n. è-séŋ;
n. è-tâg₁;
n. è-vǝm;
n. è-wóngí;
n. ì-bày;
n. ì-bé'béŋ;
n. ì-dú ásê;
n. ì-jèn;
n. ì-jǝŋ;
n. ì-kǎŋ;
n. ì-kákóm;
n. ì-kógó;
n. ì-kùdí (1);
n. ì-kùg;
n. ì-kwĩ;
n. ì-lèlòm;
n. ì-lón (1);
n. ì-ndèndiŋ;
n. ì-pòg.
 arbre (sp.) *n.* ì-sánĩ₂.
 arbre (sp) *n.* ì-siŋgàn;
n. ì-sèŋ dúmá;
n. ì-tétób;
n. ì-tǝ;
n. ì-tùb;
n. ì-vúl;
n. ì-wómĩ;

arbuste (sp)

n. ì-wóódè (2);
n. ì-yém₂;
n. ì-zézán (1);
n. kòkómô (1);
n. kòmò;
n. lànà;
n. mǎŋ zógò;
n. mbòŋglí;
n. mǎvínâ;
n. m-mèl;
n. m-pǝl;
n. ndíŋ (1);
n. ì-tǝ;
n. ì-túŋâ;
n. ŋgòn₁;
n. ñ-kànèŋ₂;
n. ñ-kánlǎ;
n. ñŋóm íyóm;
n. pòglò;
n. pǝn;
n. tǝl;
n. tǝm;
n. ù-kénê (1);
n. ù-kód;
n. ù-ŋgélĩ;
n. ù-péz;
n. ù-sé ábân;
n. ù-tìlgà (1);
n. ù-vèŋ.

arbre (sp); Anonidium mannii
n. ì-bwàm (1).

arbre touffu *n.* ì-zàmzà (2).

arbuste (sp) *n.* à-tù tǝmò;

n. bǎgâ₁;
n. è-bò (2);
n. ó'jól íkòdgò;
n. pànŋâ (1);

arc

	<i>n.</i> ù-bàz;
	<i>n.</i> ù-kõŋ.
arc	<i>n.</i> ì-ŋgàŋlâ;
	<i>n.</i> ŋgàáŋâ.
arc-en-ciel	<i>n.</i> ñ-nú'núm.
arche	<i>n.</i> árkâ.
argent	<i>n.</i> d-ólô;
	<i>n.</i> m̀nì;
	<i>n.</i> sípên;
	<i>n.</i> t̀lápên.
argent (sp)	<i>n.</i> síngì.
argile	<i>n.</i> ì-kwán;
	<i>n.</i> m̀-łĩb (1).
argile (sp)	<i>n.</i> vyõg.
armature	<i>n.</i> ì-kpà.
armature (sp)	<i>n.</i> pàlì.
armoire	<i>n.</i> kwábdô.
aérophone	<i>n.</i> t̀ŋ ₁ (2).
aérophone (sp)	<i>n.</i> ì-làn.
arrachement	<i>n.</i> ì-làlì.
arracher	<i>v.</i> làlì;
	<i>v.</i> pàdì;
	<i>v.</i> t̀ó ₁ .
arracher (sp)	<i>v.</i> bàl;
	<i>v.</i> ḱó ₂ (1);
	<i>v.</i> sóg.
arranger	<i>v.</i> k̀òm (2);
	<i>v.</i> tág.
arrière (maison)	<i>n.</i> páglá (1).
arrivant	<i>n.</i> ñ-sô.
arriver	<i>v.</i> lòd (4);
	<i>v.</i> pám (2);
	<i>v.</i> zù.
arriver à quelqu'un	<i>v.</i> t̀óbni
	èè (2).
arriver (sp)	<i>v.</i> vám (2).
arrêter	<i>v.</i> ḡbè;

attention (faire)

	<i>v.</i> jèg;
	<i>v.</i> t̀élí (2).
articulation	<i>n.</i> d-òòŋò;
	<i>n.</i> ì-bwágzĩ.
artisan	<i>n. adj.</i> à-kéŋ ₂ .
Arvicanthus rufinus	<i>n.</i> ì-kwě.
assécher (sp)	<i>v.</i> síŋlâ ₃ .
asseoir (s' _)	<i>v.</i> bógbô (1).
assez	<i>adv.</i> ndúnj.
assiette	<i>n.</i> ì-só.
assiette en bois	<i>n.</i> sóló.
assis confortablement (être _)	<i>v.</i> m̀èzbà.
assis (être _)	<i>v. rés.</i> bógbô (1).
associé	<i>n.</i> àsò.
assongho	<i>n.</i> ì-sánĩ ₂ .
assortir (s' _)	<i>v.</i> t̀óbni èè (1).
assumer	<i>v.</i> m̀èm (3).
asthme	<i>n.</i> ì-băb ₂ ;
	<i>n.</i> ìbèm kô.
asticot	<i>n.</i> ì-túm.
Atherurus africanus	<i>n.</i> ŋgõm.
athérure	<i>n.</i> ŋgõm.
Atilax paludinosus	<i>n.</i> ù-bũd.
atom	<i>n.</i> t̀õm.
attaché (être _)	<i>v.</i> t̀ìbà;
	<i>v. res.</i> tyă.
attache	<i>n.</i> ŋgàdgì.
attacher	<i>v.</i> k̀àn ₁ ;
	<i>v.</i> t̀ìŋdà.
attacher (s' _ à)	<i>v.</i> lád ₂ (2).
attarder (s' _)	<i>v.</i> ndən ₂ (2).
attendre	<i>v.</i> mwánĩ ₂ ;
	<i>v.</i> yàŋà.
attention	<i>n.</i> ù-kálá.
attention (attirer)	<i>v.</i> s̀èblè (1).
attention (faire)	<i>v.</i> kálá (1).

attention (faire sans)

attention (faire sans) *q aux.*

	púzlanà.
attirer	v. dùd₁ (1); v. sèl.
attiser	v. sèl.
attraper	v. gbè; v. káb₂; v. kàm.
attraper (se faire)	v. gbèli.
aube	n. có (1); n. è-lén.
aubergine	n. zòŋ₁.
audace	n. è-lágbâ; n. ù-bàznà.
audacieux	n <i>adj.</i> bì-lólág; n <i>adj.</i> ù-làŋnà.
au-delà	n. kón₁ (2).
audience	n. jì-cèŋ (2).
augmentatif	n <i>adj.</i> m-mê.
augure (mauvaise)	n. è-bê.
aujourd'hui	n. à-lú₁ (1); n. à-ná.
aulacode	n. mbáb.
aumône	n. sádkâ (1).
auriculaire	n. zézélâ.
aurore	n. có (1).
aussi	<i>adv.</i> pê (1).
autant que	<i>prép.</i> átá.
autel	n. àlàtâr.
autorisation	n. ŋgùl.

bagarre

Autranelle congolensis *n.*

	à-jàb zôg.
autre	<i>adj.</i> -pábê.
autrui (d')	<i>adj.</i> í'zá.
auvent	n. è-ŋgàg.
avalier	v. mìn (1).
avalier (sp)	<i>q aux.</i> sógdô.
avantage	n. m-pí.
avant-hier	<i>adv.</i> ú'ján (1).
avare	n. àkàb èè kón; n. m-pé'mpóm; n <i>adj.</i> bì-jóm; n <i>adj.</i> ù-kág.
avare (être)	v. pòmni.
avarice	n. à-pòm.
avec	<i>prép.</i> èè (1).
avec hâte	n <i>adj.</i> mbògmbòg.
avertir	v. bámî.
avertissement	n. mbámí.
aveugle	n. à-díndím.
avide (être de)	v. ŋmgbàgbàn èè.
avidité	n. ndòg.
avocat	n. láyâ (2); n. pyâ (2).
avocatier	n. pyâ (1).
avoir	v <i>res.</i> gbélâ₁ (1).
avouer	v. mèm (1).
ayous	n. à-jòz (1).
azobe	n. ì-kógó.

B - b

babouté	n. bà-búdí.
badiner avec	v. bùb èè.
bafia	n. bèpyà.

bagage	n. mbàglè (1); n. m-màglè (1).
bagarre	n. ì-tòm.

baguette

baguette	<i>n.</i> ì-bà₂.
ébahi (rester)	<i>v.</i> pòdbò; <i>v.</i> zèmbè (2).
Baillonella toxisperma	<i>n.</i> à-jàb.
bain	<i>n.</i> d-ógbô.
baiser	<i>v.</i> kúngâ; <i>v.</i> pwàd.
balafon	<i>n.</i> è-njáj; <i>n.</i> mè-njáj.
balafon (sp)	<i>n.</i> kwàwóđó (2).
balai	<i>n.</i> ì-vyôg.
balancer	<i>v.</i> ndóŋ (1); <i>v.</i> pèŋ.
balayer	<i>v.</i> vyé₂.
baliverne	<i>n.</i> pídí pô.
balle	<i>n.</i> ndàmà (4).
ballon	<i>n.</i> ndàmà (4); <i>n.</i> h-tég (2).
bambin	<i>n.</i> ì-sòm.
bambou (lame de)	<i>n.</i> ì-bà₂.
bambou (sp)	<i>n.</i> ì-kpáz₁.
Bamiléké	<i>n.</i> ngélápíz.
banane douce	<i>n.</i> újô.
banane plantain (sp)	<i>n.</i> àlú vínâ; <i>n.</i> àvwàd mbèglè; <i>n.</i> èsàŋ mmmwágô; <i>n.</i> ì-sóŋ; <i>n.</i> zwàgbò.
banane (sp)	<i>n.</i> àtòdnò; <i>n.</i> bólóŋ¹móđó; <i>n.</i> méndánâ; <i>n.</i> mpídámpím; <i>n.</i> nòmàwán; <i>n.</i> újô bêtí.
banc	<i>n.</i> bán₁.

battement des mains

bande	<i>n.</i> bándád.
bander	<i>v.</i> vàŋ.
banquet	<i>n.</i> dínâ.
baobab	<i>n.</i> d-úmâ.
baptiser	<i>v.</i> dù (2).
baptême	<i>n.</i> h-nùùní.
bar	<i>n.</i> ì-pàtilâ.
baragouiner	<i>v.</i> lób₁ (2).
baratin	<i>n.</i> dóktên (2).
barbe	<i>n.</i> zèl.
barbe (maïs)	<i>n.</i> zèngâ.
barrage	<i>n.</i> ŋm-ŋmôg.
barrer	<i>v.</i> yóg (1).
barrière	<i>n.</i> ngólô (1); <i>n.</i> ù-ngólô.
barrière de chasse garnie de pièges	<i>n.</i> ù-sàb.
barrière (sp)	<i>n.</i> sàzà (2); <i>n.</i> ù-pèd (1).
Barteria fistulosa	<i>n.</i> kòkómô (1).
bas du dos	<i>n.</i> è-tám (1).
bas (en)	<i>adv.</i> á sí.
bas (mettre)	<i>v.</i> wó (2).
base	<i>n.</i> tín₁.
"basilic"	<i>n.</i> mè-sèb.
basilic	<i>n.</i> ù-sím ítánŋn.
bassin	<i>n.</i> bísín; <i>n.</i> è-tám (1); <i>n.</i> ì-tôg; <i>n.</i> ù-dúg.
bastonnade	<i>n.</i> ì-bòb (1); <i>n.</i> ì-kùm.
bas-ventre	<i>n.</i> ngùd.
bateau	<i>n.</i> títímâ.
battement	<i>n.</i> m-pùbnì (2).
battement des mains	<i>n.</i> kób₁.

battre

battre	v. bímí (1); v. bòb (1); v. kùd (1).
battre (se)	v. bímnì (1); v. dùbnì ; v. lúmnì ; v. sìŋ (2).
bavard	n. ù-lángdânà (2).
bavardage	n. ì-kókómnó ; n. ù-dwád ; n. ù-jém (2); n. ù-lángdânà (1).
bavarder	v. kómnó ; v. l'ànì ; v. pób .
bavarder sans cesse	v. dódbò .
bavarder (sp)	v. póblân .
bave	n. è-kèŋ ₁ .
bébé	n. ì-bèbwàg .
bûche	n. mìŋ-kùg (2).
bêcher	v. sèŋ .
Bdeogale Nigripes	n. ù-bŭd .
beau	n adj. è-bèŋ .
beaucoup	adv. lógó ; n adj. à-bwĩ ; n adj. àŋgàdà ₂ ; n adj. jà-cùmá .
beaucoup (faire)	q aux. bùlà ₁ ; q aux. dàn ₁ (1).
beaucoup (être)	v. pò .
beaucoup, très	adv. cèè .
beau-frère	n. jàlà .
beau-parent	n. jà-cĩ .
beau-père	n. jà-cĩ à pâm .
bec	n. jà-còŋ ₁ (1).
becqueter	v. sóg (2).
beignet	n. è-kàlà .

bistourner

belle-famille	n. bè-cĩ .
belle-fille	n. m-móm .
belle-mère	n. jà-cĩ à mìnŋgá .
belle-sœur	n. mbómó (2); n. jàlà .
benjamin	n. mèlíg mbúzâ .
bercer	v. póblô ; v. sèblè (2).
berge	n. cíngí .
besoin (avoir)	v. yáŋnì (2).
besoin (avoir de)	v. yág èè .
beti	n. bè-tí (1).
bible	n. bíbêl .
biche (sp)	n. ù-bál .
Bidens pilosa	n. vènvàzá .
bident poilu	n. vènvàzá .
bien	n adj. mbwàgí (1); n adj. m-pàŋ (1); n adj. ŋ-ŋémdá ; n adj. pán .
bien (aller)	v. tóbâ (2).
bien (faire)	q aux. kwàgdò (1).
bien (être)	v. jàb .
bien-être	n. mbá ; n adj. mbwàgí (2).
bientôt	n. à-lú ₁ (1).
bienveillance	n. mbàm (2).
bifurquer	v. bágí .
bikutsi	n. bì-kùd sí .
baïller	v. yààn .
billet	n. tíkêd .
billon	n. è-ndògò ; n. ù-ndògò .
bière	n. byâ .
bière de maïs	n. kpàdà .
bière (sp)	n. bílíbilì .
bistourner	n adj. ŋm-ŋmăg .

Bixa orellana

Bixa orellana *n.* **lélê ñtáñní.**

blé *n.* **ù-vógô** (1).

blague *n.* **ì-làn;**

n. **ñ-tómdân;**

n. **jà-jóñ₂;**

n. **pyàñà;**

n adj. **ì-lòbí₂.**

blanc *n.* **ñ-táñní;**

n adj. **ñ-púm.**

blanc (homme) *n.* **ñpúm**

íkòbò.

blanc (être) *v.* **pùm.**

blancheur *n.* **à-pùm.**

bêler *v.* **tàd.**

blessé *n adj.* **ì-kpákpêlì.**

blessier *v.* **kpèlì** (2).

blessier (se) *v.* **kpèlì** (1).

blessier (se réciproquement) *v.*

sàñnì.

blessure *n.* **è-váñ.**

blessure (sp) *n.* **è-kèé** (2).

bleu *n.* **jól₂.**

Blighia welwitschii *n.*

è-wóngí.

blindage *n.* **ñjàmà.**

blindage (sp) *n.* **ì-jómí.**

blinder *v.* **kòm** (5).

blinder (sp) *v.* **jómlô.**

bloquer *v.* **yóm.**

bloquer (sp) *v.* **bán₂** (2).

blottir (se) *v.* **ládâ.**

éblouissement *n.* **ì-bú⁺búlgí₁.**

bluffard *n adj.* **bì-jàñ₂.**

bénédiction *n.* **ñ-sàlní₂.**

ébène *n.* **mèvinâ.**

bénéfice *n.* **ñ-pí.**

bénir *v.* **bàbì;**

bosselé

v. **púbâ** (2).

bénir (mariage) *v.* **kàb₂.**

bénir (se faire) *v.* **púúbân.**

boa *n.* **mbòm.**

boire *v.* **júñ.**

boire (faire) *v.* **júñâ.**

bois *n.* **ngàlà.**

bois (sp) *n.* **kóñô.**

boisson *n.* **mè-júñ.**

boisson (sp) *n.* **bì-lám.**

boiter *v.* **cámgô;**

v. **jám** (2);

v. **péngô.**

boiteux *n.* **jà-jéñám.**

Bombax buonopozense *n.*

ì-sòñ dúmá.

bon *n adj.* **è-bèñ;**

n adj. **ñ-jémdó.**

bon à rien *n adj.* **zèzè.**

bon (être) *v.* **jàb.**

bonbonne *n.* **è-ngámá.**

bondir *v.* **józ.**

bonheur *int.* **bèsó;**

n. **mbòm.**

bonsoir *n.* **ngògí.**

bord *n.* **è-vèl;**

n. **ì-jóñ;**

n. **kòn** (1);

n. **ñ-kòm;**

n. **ñ-kòñ** (1);

n. **ñ-jóm.**

bordure *n.* **ngmgbág.**

bosquet (sp) *n.* **ù-kǎñ.**

bosse *n.* **ì-kákóngí;**

n. **ì-ngúl;**

n. **ì-túd** (1).

bosselé *n adj.* **bì-tútúg.**

boîte

boîte	<i>n.</i> ndég (2).
boîte (conserves)	<i>n.</i> è-ηγόηδ .
bouche	<i>n.</i> à-nùη (1).
bouche bée (rester)	<i>v.</i> pòdbò .
bouche sans dents	<i>n.</i> m-mwùd (1).
boucher	<i>n.</i> η-cîg ηàg ; <i>v.</i> bóg ; <i>v.</i> dîb (2).
boucher (sp)	<i>v.</i> lô₂ (2).
bouchon	<i>n.</i> î-dîbgâ .
bouder	<i>n.</i> mè-bún (2).
bouderie	<i>n.</i> bi-jám ; <i>n.</i> î-ηγèlzág ; <i>n.</i> mè-bún (2); <i>n.</i> <i>adj.</i> î-ηmgbèηmgbèg (2).
bouderies (sp)	<i>n.</i> bi-zègdí (1).
boudeur (être)	<i>v.</i> búnbâ .
boue	<i>n.</i> mbàdgi ; <i>n.</i> mè-lîb (1); <i>n.</i> pòdò pódó (1).
bouger	<i>v.</i> ndéη (1); <i>v.</i> pógó (1); <i>v.</i> pógzân .
bouger les fesses	<i>v.</i> mèz₂ .
bouger (sp)	<i>v.</i> sílâ₁ .
bougonner	<i>n.</i> mè-bún (2).
bouillie (sp)	<i>n.</i> η-còg mbâz .
bouillie de maïs	<i>n.</i> î-kùdâ .
bouillir	<i>v.</i> twàg .
bouillonner	<i>v.</i> lób₂ ; <i>v.</i> tòg .
boulou	<i>n.</i> búlî .
bourgeon	<i>n.</i> η-tòm ; <i>n.</i> sâm .

bredouiller

bourgeon (sp)	<i>n.</i> è-bîn újô ; <i>n.</i> lòmò (1).
bourgeons de sissongo	<i>n.</i> mî-sòη (1).
bourrer	<i>v.</i> bóg ; <i>v.</i> jò .
boursoufflé	<i>n.</i> <i>adj.</i> bi-tútúg .
boursoufflure (sp)	<i>n.</i> è-bîb ; <i>n.</i> ù-bîb₁ .
bout	<i>n.</i> η-còη₁ (2).
bout du sein	<i>n.</i> η-còη ébé .
bouteille	<i>n.</i> η-nòmò .
boutique	<i>n.</i> î-pàtilá ; <i>n.</i> sób .
bouton	<i>n.</i> lógô ; <i>n.</i> η-càη₁ .
bouton à pression	<i>n.</i> kpáb .
bouture	<i>n.</i> î-jwàg ; <i>n.</i> î-swág ; <i>n.</i> m-óηnò .
boyaux	<i>n.</i> è-swád .
bracelet	<i>n.</i> η-cóg .
braisé	<i>n.</i> <i>adj.</i> ηm-kpél .
braise	<i>n.</i> d-âg (2).
braiser (sp)	<i>v.</i> síηlâ₃ .
branche	<i>n.</i> η-tèm ; <i>n.</i> η-câ₁ .
bras	<i>n.</i> î-nàm .
bras (main incluse)	<i>n.</i> d-ô (2).
bras supérieur	<i>n.</i> tín înam .
bravade	<i>n.</i> à-nùη (2); <i>n.</i> ù-bàznâ ; <i>n.</i> ù-lág .
brave	<i>n.</i> <i>adj.</i> η-kánjá .
braver	<i>v.</i> nógnî .
bravoure	<i>n.</i> ù-dí'dígâ .
bredouiller	<i>v.</i> búblân (1).

bretelle

bretelle	<i>n.</i> ì-wág₁ .
briller	<i>v.</i> kàblà₁ ; <i>v.</i> pà₂ ; <i>v.</i> sán ; <i>v.</i> vèz (1).
brin	<i>n.</i> kóŋ ; <i>n.</i> pyám .
brio (réussir avec)	<i>v.</i> nèg .
briquet	<i>n.</i> bríké .
brise	<i>n.</i> ì-vúñí .
briser (se)	<i>v.</i> bégñi (1).
brûlé	<i>n.</i> ì-dídígà .
brûler	<i>v.</i> bàmlà ; <i>v.</i> bwî ; <i>v.</i> dígâ (1); <i>v.</i> jóŋ (3); <i>v.</i> kàblà .
brûler (se)	<i>v.</i> díg .
brûler (sp)	<i>v.</i> sòblò (1).
brûler (tr)	<i>v.</i> bògì .
brûlure	<i>n.</i> ì-jǎŋ .
brosse à dents	<i>n.</i> kpèkpàzà .
brosser	<i>v.</i> wàz₁ .
brouette	<i>n.</i> ì-kálíd .
brouillé	<i>n adj.</i> ì-bú'bólǵ₂ .
brouillard	<i>n.</i> ì-jwǎŋ ; <i>n.</i> pòb .
broussailles (sp)	<i>n.</i> è-tùmá (1).
brousse	<i>n.</i> è-pàn ;

cacaoyère

	<i>n.</i> pó (2).
brouter (chèvre)	<i>v.</i> wòdì .
bru	<i>n.</i> m-móm .
bruine	<i>n.</i> pòb .
bruiner	<i>v.</i> sáb (2).
bruit	<i>n.</i> ì-dũŋ ; <i>n.</i> mè-tòg .
bruit (sp)	<i>n.</i> ì-sòg₁ .
brun (personne)	<i>n.</i> ì-vélí .
brusquer	<i>v.</i> sìlgànà .
brute	<i>n.</i> m̀pím ɲgúdà .
bruyant (être_) (sp)	<i>v.</i> tòg èè .
bétadine	<i>n.</i> ndwân (2).
bâtarde (langue)	<i>n.</i> ɲjóbí .
bâton	<i>n.</i> ì-ɲgέŋ ; <i>n.</i> sògzò₁ .
bâton (manioc)	<i>n.</i> ndèŋ₁ .
bâton (sp)	<i>n.</i> kóŋô ; <i>n.</i> ù-sò .
bubinga	<i>n.</i> ì-sìŋgàn ; <i>n.</i> ù-vèŋ .
bœuf	<i>n.</i> kág₁ ; <i>n.</i> ɲàg .
buffle	<i>n.</i> ɲád .
bus (grand)	<i>n.</i> kòmkòmò .
but	<i>n.</i> gòl₂ (2); <i>n.</i> ì-kèn .
butte (sp)	<i>n.</i> è-bóm (2).

C - c

cabane	<i>n.</i> ì-bǎm .	cacao	<i>n.</i> kèká (1).
cabochard	<i>n.</i> ndóŋ (2).	cacaotière	<i>n.</i> kèká (3).
cabrer (se)	<i>v.</i> búlǵân .	cacaoyer	<i>n.</i> kèká (2).
caca	<i>n.</i> mè-bí .	cacaoyère	<i>n.</i> kèká (3).

caché (être_)

caché (être_)	v. rés. swàlǒ .
cachier	v. swàlǐ .
cachier (se)	v. bòmbò (1); v. swàlbò .
cachet	n. zítám .
cache	n. è-sǎ .
cachotterie	n. ù-sòg .
cadavre	n. m-mim ; n. h-tú .
cadeau	n. ì-págâ .
cadeau (sp)	n. dáz ; n. ì-yóm .
cadenas	n. è-ngòg (1).
cadet	n. mbúz ; n. <i>adj.</i> h-tógô (1).
cadet direct	n. ì-tóóngàn .
cadrer avec	v. tóbnì èè (1).
café	n. ì-pàtilá ; n. kòpí (1).
cafard	n. pápéy .
caféier	n. kòpí (2).
cage	n. mwàn ípwàgô .
cahoter	v. jànbàn .
cahute	n. ì-bǎm .
caillé	n. <i>adj.</i> ì-wúwòlò .
écaille	n. ì-báz .
cailler	v. wól .
écailler (s' _)	v. sógí .
caillot de sang	n. kèmhè .
caillou	n. ì-bǎj ; n. ngòg .
caisse	n. ì-zímí ; n. h-kǎb .
cajoler	v. mènglè ; v. yèglè .
cal	n. è-báj ₂ (1); n. ì-wág ₂ .

caprin (sp)

calcul	n. táj (1).
calculer	v. láj (2).
calebasse	n. ì-kpáz ₂ ; n. ndég (1).
calebasse (sp)	n. cǎg ; n. h-cáz ; n. ù-bó ndég .
caleçon	n. h-káná .
callosité	n. ì-bágí ; n. h-nàn .
calmer (se), guérir	v. vwábí (2).
calomnier	v. bád (1).
calvitie	n. è-vá ; n. è-yán .
"caïman"	n. h-kòm ngǎn .
camarade	n. à-vùz ; n. ì-jòg ₂ (2).
camion (long)	n. kòmkòmò .
camionnette	n. ù-pèb .
caméléon	n. jòngwé .
camp	n. yád .
canard	n. ì-lǎlì ; n. ù-lwǎd .
canari	n. m-mòg .
Canarium macrophyllum	n. tǎm .
Canarium schweinfurthii	n. à-bél (1).
cancan	n. ndéndóg (1).
cancanier	n. ndéndóg (2).
cancrelat	n. ì-bám ; n. pápéy .
canne	n. h-túm .
canne à sucre	n. h-kóg .
canon du fusil	n. h-kóg ngál .
caoutchouc	n. ndàmà (1).
capiteux (être_)	v. gbè .
caprin (sp)	n. só .

Capsicum chinense

Capsicum chinense	<i>n.</i> ì-lòbò.
capsule	<i>n.</i> ì-dìbgâ.
capturer	<i>v.</i> kàm.
caquet	<i>n.</i> ù-jém (2).
caquetage	<i>n.</i> ù-dwád.
caqueter	<i>v.</i> kpál (1).
carabine	<i>n.</i> cábâ.
caractère	<i>n.</i> d-ĩz (3); <i>n.</i> púúlá.
carambolage	<i>n.</i> tíndĩj.
carburant	<i>n.</i> ì-sânz.
Carica papaya	<i>n.</i> púpó (1).
carie dentaire	<i>n.</i> jícôzmzò.
carpe	<i>n.</i> mbàgà ₁ .
carpe (sp)	<i>n.</i> ndònnò.
écarquiller	<i>v.</i> nèd.
carquois	<i>n.</i> pàd.
carrefour	<i>n.</i> màbgán.
écart (se tenir à)	<i>v.</i> kédbê èè.
écarter	<i>v.</i> bó ₂ ; <i>v.</i> nèd; <i>v.</i> nèdgàná; <i>v.</i> sàlgàná.
cartilage	<i>n.</i> kángázâ.
casque	<i>n.</i> ì-kónó.
cassé	<i>n. adj.</i> ì-búbùgà.
casse-mangue	<i>n.</i> kàzmánjâ.
casser	<i>v.</i> bó ₁ ; <i>v.</i> búg.
casser (se)	<i>v.</i> búgî (1); <i>v.</i> kèglàn (1).
casser (sp)	<i>v.</i> kóg ₂ (1).
casseroles	<i>n.</i> mbô.
cassimango	<i>n.</i> kàzmánjâ.
castré	<i>n. adj.</i> ñm-ñmăg.
castrer	<i>n. adj.</i> ñm-ñmăg.
catalogue	<i>n.</i> kàdàlóg.

cerveau

cataracte	<i>n.</i> ù-ñăj.
catastrophe	<i>n.</i> è-màlá; <i>n.</i> tíndĩj.
catéchiste	<i>n.</i> kàdàkíz; <i>n.</i> ñ-kàdà pó.
catéchèse	<i>n.</i> dóktên (1); <i>n.</i> kàdàkísmùz.
catégoriquement	<i>adv.</i> kpáám.
causer	<i>v.</i> láànì.
causerie	<i>n.</i> ñ-nán ₁ (2).
caverne	<i>n.</i> ñgòg.
cécité	<i>n.</i> ndím.
cecropiacée (sp)	<i>n.</i> à-sónj.
Ceiba pentandra	<i>n.</i> d-úmá.
cendre	<i>n.</i> è-swĩ.
centimes (pièce de 25)	<i>n.</i> tólápên.
centre	<i>n.</i> zăj.
Cephalophus callipygus	<i>n.</i> mbĩn.
Cephalophus dorsalis	<i>n.</i> à-jèg só.
Cephalophus monticola	<i>n.</i> ù-kpèj.
Cephalopus nigrifrons	<i>n.</i> ù-bál.
Cephalopus silvicultor	<i>n.</i> zìb.
cerceau (sp)	<i>n.</i> ì-jăm.
cercocèbe	<i>n.</i> jh-càg ₁ .
Cercocebus albigena	<i>n.</i> jh-càg ₁ .
Cercopithecus cephus	<i>n.</i> ù-sòg.
Cercopithecus mona	<i>n.</i> è-sùnâ; <i>n.</i> ì-súm.
Cercopithecus neglectus	<i>n.</i> cígđi; <i>n.</i> pùj.
cercueil	<i>n.</i> ì-zímí.
cerveau	<i>n.</i> bô.

cesalpiniacée (sp)

cesalpiniacée (sp)	<i>n.</i> ì-jèn.
cesser	<i>v.</i> vwàd.
chagrin (expression de)	<i>n.</i> ù-kùgà.
chair	<i>n.</i> jà-còn.
chaire	<i>n.</i> ì-kàd màm.
chaise	<i>n.</i> ì-bógî (1).
chaleur	<i>n.</i> à-jónj; ndúgdâ.
chamailler (se)	<i>v.</i> sááni.
chamailleur	<i>n.</i> h-sáána.
chambre	<i>n.</i> ì-tùn í ndá.
champ	<i>n.</i> à-púb.
champ (sp)	<i>n.</i> bì-nà.
champignon	<i>n.</i> mbél.
champignon (chapeau de)	<i>n.</i> à-ló mbél.
champignon (sp)	<i>n.</i> ì-já; mbél mósíl; <i>n.</i> pédgí.
chance	<i>int.</i> bàsò; <i>n.</i> mbòm.
chandelle	<i>n.</i> ù-bàg.
chaîne	<i>n.</i> cén.
changement	<i>n.</i> cénî₁ (1).
changer	<i>v.</i> cénî₂ (1).
échanger	<i>v.</i> pwàz (1).
échanger (s')	<i>v.</i> pwàznì.
échanger (sp)	<i>v.</i> núgnì.
chanson	<i>n.</i> j-ă₁.
chant (sp)	<i>n.</i> è-mbònj; mìn-kónj mí mbón.
chanter	<i>v.</i> jà.
chanter (coq)	<i>v.</i> lónj (3).
chantier (en)	<i>n adj.</i> h-kónó.
chanvre	<i>n.</i> bánjà.

chat

chapeau	<i>n.</i> h-tóm.
chapeau (champignon)	<i>n.</i> à-ló mbél.
chapelet	<i>n.</i> sádyâ.
échappatoire	<i>n.</i> è-kèlbó.
échapper	<i>v.</i> sèlgè; <i>v.</i> sódónján.
échapper (s')	<i>v.</i> tú₁.
échapper (sp)	<i>v.</i> cóbdân.
chaque	<i>adj.</i> -sè.
charançon	<i>n.</i> kàngázâ.
charançonné (être)	<i>v.</i> dúnj.
charbon	<i>n.</i> d-âg (1); <i>n.</i> m-âg.
charge	<i>n.</i> mbàglè (1); <i>n.</i> m-màglè (1).
charger	<i>v.</i> bèdì (1); <i>v.</i> kág₂ (1); <i>v.</i> kúdí (2).
charger (fusil)	<i>v.</i> sònj₃.
charmer	<i>v.</i> kàz èè.
charpente	<i>n.</i> h-nímjì (1).
chasse	<i>n.</i> h-cóm.
chasse (sp)	<i>n.</i> h-cán.
chasse-mouches	<i>n.</i> è-kpâg; <i>n.</i> kâg₁.
chasser	<i>v.</i> bènj (2); <i>v.</i> bó₂; <i>v.</i> càm (1); <i>v.</i> sòm.
chasser (action de)	<i>n.</i> h-càm.
échasses	<i>n.</i> bì-nág.
chasseur	<i>n.</i> m-òd à jcom; <i>n.</i> h-sòmò; <i>n.</i> h-còmò.
chassie	<i>n.</i> pódóg.
chat	<i>n.</i> h-sínjà.

chatouiller

chatouiller	v. ɲwàmlà .
chat-tigre	n. mbày .
chaud (être)	v. bàmlà ; v. jón (1).
chaussette	n. zìtwágnì .
chaussures (une paire de)	n. ɲgòb .
chauve-souris	n. ɲ-ɲám .
chauve-souris (sp)	n. ù-tàn₂ .
chaux	n. pém (1).
échec	n. m-mèg (2).
chef	n. ɲ-kúɲkúamá .
chef né	n. àsú zògò .
chef (sp)	n. m-òd àtán (1).
échelle	n. ù-lòɲ .
chemin	n. zě̀n .
chemise	n. swád₁ .
chenille comestible	n. ɲ-kǒɲ .
chenille (sp)	n. à-jòz (2); n. ì-kú'kúɲ ; n. ì-lób ; n. ì-wóódè (1); n. m-míɲ ; n. ɲm̀kpà kómâ .
cher	adv. dyâ ; n. ì-dĩɲ (2).
chercher	v. jón (1); v. twágí (2).
chercher (sp)	v. hógbân .
cheval	n. ì-kàblí .
écheveau	n. kùzá .
écheveau (sp)	n. è-ndùgà .
chevelure	n. l-òɲ .
cheveux	n. l-òɲ .
cheville	n. ì-bwágzì ákǒl .
chevrotin aquatique	n. vyón .
chez	prép. ábô .

cigale (sp)

chez-soi	n. ì-bógí (2); n. mbóg (2).
chiche	n adj. ù-kág .
chicotte	n. ɲmg̃báz .
chicotte (sp)	n. ù-sò .
chien	n. mbú .
chimpanzé	n. wògò .
chipie	n. bó ɲkòɲò .
chipoter	v. mángânà .
chique	n. è-zwě .
chlamydia	n. ɲjíbà .
Chlorophora excelsa	n. à-bàɲ₂ .
choisir	v. tób ; v. twáb (1).
chose	n. d-àm ; n. j-òm .
choses	n. lòm (1).
chou caraïbe	n. è-bàɲà₁ .
échouer	v. kù (2).
échouer (faire)	v. kpàzè .
chéri	n. ì-dĩɲ (2).
chérir	v. mèɲlè .
chrysalide	n. ɲ'cígá .
chétif	n adj. ì-kpá ; n adj. è-tógò (2); n adj. ɲ-kód (2); n adj. ɲm̀-kpán .
châtrer	n adj. ɲm̀-ɲmäg .
chute	n. m-mèg (1).
chute physiologique (passer par)	v. vwàlì .
chuter	v. vázì .
chèvre	n. kábdì .
cicatrice	n. ì-líg évéɲ .
cicatrice (sp)	n. ndól .
ciel	n. d-òb .
cigale (sp)	n. ì-lán₂ .

cinq

cinq	<i>adj.</i> -tán ₁ ; <i>num.</i> tán ₂ .
cinq francs	<i>n.</i> d-óló.
circoncrire	<i>v.</i> kèlè.
circoncision	<i>n.</i> è-kèé (1).
ciseaux	<i>n.</i> njòy.
citer	<i>v.</i> túd.
citron	<i>n.</i> mǎŋ óbǎ (1); <i>n.</i> òpúm bàtí.
citronnelle	<i>n.</i> nàŋ mánàŋà; <i>n.</i> ùsàŋà.
citronnier	<i>n.</i> mǎŋ óbǎ (2).
civette	<i>n.</i> zòy.
civette palmiste	<i>n.</i> mbày.
civette (sp)	<i>n.</i> ì-siz ì zòy.
Civettictis civetta	<i>n.</i> zòy.
clé	<i>n.</i> ì-diùgà.
clabauderie	<i>n.</i> ndéndón (1).
clair de lune	<i>n.</i> ñm-ñmǎl.
clair (peau)	<i>n.</i> ì-vélí.
éclaircissage spontané (passer par)	<i>v.</i> vwàli.
éclaircissement	<i>n.</i> m-pyà.
clamer	<i>v.</i> bóglá.
clameur	<i>n.</i> kòm ₁ .
clan	<i>n.</i> è-jòŋ; <i>n.</i> mbóg (1).
clan éton (sp)	<i>n.</i> ìzòg; <i>n.</i> ìzùm; <i>n.</i> mènàgdâ.
claquement	<i>n.</i> kpádá (1).
classe d'âge	<i>n.</i> ù-kàlà (2).
éclat	<i>n.</i> ì-péz.
éclat (sp)	<i>n.</i> ù-báz m' máŋ.
éclater (s' _)	<i>v.</i> bólí (1).
claudication (sp)	<i>n.</i> ù-bà.
claudiquer	<i>v.</i> cémgê;

cola

	<i>v.</i> péngê.
célébration	<i>n.</i> ù-lùgá (2).
célébration (sp)	<i>n.</i> ì-bàndùm.
célébrer	<i>v.</i> jámí; <i>v.</i> lùgzà.
célébrer (mariage)	<i>v.</i> kàb ₂ .
Cleistopholis glauca	<i>n.</i> è-vǒm.
célibataire	<i>n.</i> ñ-kò.
clitoris	<i>n.</i> ù-sòd.
cloche	<i>n.</i> è-bèŋí.
cloche double	<i>n.</i> ñ-kéŋ.
clopinier	<i>v.</i> cémgê; <i>v.</i> péngê.
cloque	<i>n.</i> ì-tátóg.
éclore	<i>v.</i> kég ₂ (1); <i>v.</i> kpá.
clouer	<i>v.</i> bòmlo (3).
clôture	<i>n.</i> ñgóló (1); <i>n.</i> ù-ñgóló.
coaguler	<i>v.</i> wól.
cob defassa	<i>n.</i> mbǎy.
cobra (sp)	<i>n.</i> ñgòjòmó.
coccyx	<i>n.</i> ì-kóg.
cochon	<i>n.</i> ñgǒy.
cochon (sp)	<i>n.</i> ì-ñgág.
cocotier	<i>n.</i> mbòní (2).
cogner	<i>v.</i> bòmlo (2).
cogner (sp)	<i>v.</i> pámí.
coiffer	<i>v.</i> kèŋ; <i>v.</i> pèn.
coiffure (sp)	<i>n.</i> ì-lád ₂ .
coin	<i>n.</i> è-ndúmgi; <i>n.</i> kwánâ.
coin pour fendre du bois	<i>n.</i> mbázgá.
coincer	<i>v.</i> yém.
cola	<i>n.</i> è-bél (1).

Cola lateritia

Cola lateritia *n.* **ì-pòg**.
 Cola nitida *n.* **è-bě̀l** (2).
 cola (sp) *n.* **gòdò**;
n. **jèl**.
 cola (tranche) *n.* **ɲ̀m-ɲ̀mà₁**.
 colatier *n.* **è-bě̀l** (2).
 école *n.* **zəkúlî**.
 colique *n.* **kòglô**.
 coliques *n.* **bì-lóg**.
 colis *n.* **è-tóm₂**.
 collé (être) *v. rés.* **bàgà₂**.
 collant (être) *v.* **lád₂** (1).
 collecter *v.* **cáb**.
 collectivement *adv.* **lóbó lóbó**.
 coller *v.* **bàgì** (1);
v. **làd** (1);
v. **pídgan₂** (1).
 coller (se) *v.* **bàgbà** (1).
 colline *n.* **ɲ̀-koì**.
 colobe *n.* **sósô**.
 Colobus guereza *n.* **sósô**.
 Colocasia esculenta *n.* **è-bà̀nà**
é ɲ̀kômò.
 colonie (sp) *n.* **m-mòɲ**
mbúbûɲ.
 colonne vertébrale *n.* **ɲ̀-kağ**.
 coléoptère *n.* **lélê₁**.
 coléoptère (sp) *n.* **kòɲgógô₁**;
n. **mbòg mbògò**.
 colère *n.* **ù-lún**.
 Columba unicincta *n.* **è-pèb**.
 combatif *n. adj.* **kàdà kádá**
 (2).
 combien *adj.* **-áj**.
 combler *v.* **dibgà̀nà** (2).
 commandant *n.* **ɲ̀-jôy**.
 commandement *n.* **ì-jôy**.

conclure un accord

commander *v.* **jôy**.
 comme *prép.* **ànó**.
 commencer *v.* **kázî**;
v. **tádî**.
 comment? *adv.* **yá**.
 commenter *v.* **pèzlà̀nà** (2).
 commission *n.* **ù-lóm**.
 commérage *n.* **ndé̀ndóɲ** (1);
n. **ɲ̀-cwăz₁**.
 commun (en) *adv.* **púlá**.
 communauté *n.* **è-jóm** (2).
 compagnie *n.* **ì-jòɲ₂** (1).
 compagnon *n.* **ì-jòɲ₂** (2).
 comparer *v.* **vègnè**.
 comparer (réciproque) *v.*
vègnì.
 compliqué *n. adj.* **ɲ̀-jũg**.
 compliquer (se) *v.* **pèdgàn**.
 complément *n.* **ì-bèdgè**.
 complètement *adv.* **kpád**.
 compléter *v.* **dibgà̀nà** (2);
v. **jázlâ** (1).
 comportement peureux *n.*
ù-ɲ̀amni.
 composer *v.* **té₂**.
 compositeur *n.* **̀n-tê**.
 comprendre *v.* **wóg** (2).
 comprimé *n.* **ì-bòmó** (3).
 compter *v.* **láj** (2).
 comte rendu *n.* **ndóɲ** (1).
 concasser *v.* **bòm** (2).
 concertation secrète *n.* **ì-sògó**.
 concerter (se) *v.* **sónbô** (2).
 concession *n.* **yád**.
 conciliabule *n.* **ì-són**;
n. **ì-sògó**.
 conclure un accord *v.* **jílâ** (1).

concurrer

concurrer	v. pèdnì ₂ (2).
condiment	n. ì-cidgà ; n. ù-tèg .
condiment (sp)	n. ì-zézán (2); n. ù-lǒm (1).
éconduire	v. càm (2).
conduire	v. dùd ₂ .
confiance	n. è-pìdí (1).
confiance (avoir)	v. pìdì (1).
confier	v. jìdì ₂ ; v. kúdí (2).
conflit	n. è-vó (1).
confluence	n. d-ò .
confondre	v. céénì .
confondre à	v. pòdnò .
confortablement	adv. mèz ₁ .
congénère	n. ù-kàlà (2).
conjonctivité	n. àpòlò ; n. mè-pyád .
connaissance	n. ù-jèm .
connaisseur	n. j-pèmè (1).
connaître	v. jèm (1); v. <i>rés.</i> njí .
connerie	n. ì-bùbùà .
économie	n. mè-zóy (1); n. ù-lìŋ .
conraua goliath	n. d-ǎz ; n. è-bèm .
conscientieux	n. <i>adj.</i> bèmè ₂ .
conseil	n. dóktên (3); n. mè-lábgé ; n. h-náb (1).
conseiller	v. láb .
conserver	v. bàglà (1); v. kòy ; v. lìŋ ; v. này .

cor

conserver (se)	v. bàglàn .
considérer	v. yén nà .
conspuer	v. hàmnì èè ; v. jùmnì èè .
constater	v. yén (2).
construction	n. mè-lòŋ .
construction (en)	n. <i>adj.</i> ŋ-kóŋó .
construire	v. jóg ; v. lòŋ (1).
construire (sp)	v. làŋ ; v. làzì .
consultation	n. m-pòmò .
conte	n. ndóŋ (2); n. h-nánj ₁ (1).
content (être)	v. wóg (1).
contraindre	v. nòdò .
contrainte	adv. ùbilà ; n. ù-bilì .
contrée	n. à-tán (1).
contre	<i>prép.</i> èè (4).
contrefort	n. h-nì .
contrefort (arbre)	n. h-tím .
contrefort (sp)	n. è-kòngò .
contretemps (venir à)	v. tùbnì (2).
contrôle de virginité	n. m-péli .
contrôler	v. cáz ₃ .
convoquer	v. bángdà ; v. kùd (2).
co-épouse	n. mbán (1).
copuler	v. gbèèni (4).
coquetterie	n. bì-jàn ₁ ; n. è-ŋgwàn .
coquille	n. ì-kòglò (2).
coquin	n. <i>adj.</i> h-tàndàn .
cor	n. ì-bágî ;

corbeille (sp)

	<i>n.</i> ñ-nàn.
corbeille (sp)	<i>n.</i> bánâ.
écorce	<i>n.</i> ì-bàb ílâ; <i>n.</i> ì-kòb ílâ.
écorce (pièce d')	<i>n.</i> ì-vín.
écorce (sp)	<i>n.</i> ñkénâ; <i>n.</i> ù-lǒm (1).
écorché (être_)	<i>v.</i> sódô.
écorcher	<i>v.</i> póz.
écorcher (s' _)	<i>v.</i> pódô₂; <i>v.</i> sódô.
Corchorus olitorius	<i>n.</i> ì-nèm cwâlgò.
corde	<i>n.</i> kwâl; <i>n.</i> ñ-kwâl (1); <i>n.</i> jà-càñ₃ (1).
cordonnier	<i>n.</i> ñ-kòm ñ-gòb.
corette potagère	<i>n.</i> ì-nèm cwâlgò.
corne	<i>n.</i> tón₁ (1).
corne (sp)	<i>n.</i> ì-làn.
corossol	<i>n.</i> sàbsábá (2).
corossolier	<i>n.</i> sàbsábá (1).
corps	<i>n.</i> jól₁.
correct	<i>n.</i> adj. ñ-ñémdé; <i>n.</i> adj. páñ.
corète	<i>n.</i> ì-nèm cwâlgò.
Corythacola cristata	<i>n.</i> kúngí.
costaud	<i>n.</i> adj. gbám; <i>n.</i> adj. ñ-kémâ; <i>n.</i> adj. jà-cág.
costaud (être_)	<i>v.</i> kèm; <i>v.</i> ság₂ (1).
costaud (être_) (sp)	<i>v.</i> kábdân (2).
coût	<i>n.</i> tán (3).
coûteux	<i>adv.</i> dyâ.

couper (sp)

cotisation	<i>n.</i> ñjàñá (1).
cotiser	<i>v.</i> sùzà (2).
coton	<i>n.</i> ndèb; <i>n.</i> sùd.
cotonnade (sp)	<i>n.</i> mbámdúlá.
cotonnier	<i>n.</i> sùd.
cou	<i>n.</i> cíñ (1).
couché (être_)	<i>v.</i> rés. jògó.
coucher avec	<i>v.</i> kà₂.
coucher (se)	<i>v.</i> bónjbò; <i>v.</i> búdbâ (2); <i>v.</i> jògbò; <i>v.</i> nàñdà.
coude	<i>n.</i> ì-bwágzì dó; <i>n.</i> ì-kúd bwán; <i>n.</i> ì-súd bój.
coudre	<i>v.</i> làd (1).
coula	<i>n.</i> ì-wómí.
Coula edulis	<i>n.</i> ì-wómí.
couler (faire)	<i>v.</i> còbdò.
couleur	<i>n.</i> jól₂.
coupé	<i>n.</i> adj. ì-cícigà (1).
coup de pied	<i>n.</i> jà-càñ₂.
coup (sp)	<i>n.</i> ì-kúdâ.
coupe	<i>n.</i> ù-kèñ (2).
couper	<i>v.</i> cíg (1); <i>v.</i> kpè; <i>v.</i> sàl (1).
couper (igname)	<i>v.</i> báñî.
couper (se)	<i>v.</i> cígí.
couper (sp)	<i>v.</i> bázî; <i>v.</i> bág; <i>v.</i> kéd; <i>v.</i> kpàgì; <i>v.</i> lézî; <i>v.</i> mwàz; <i>v.</i> sédî.

cour

cour	<i>n.</i> jì-cèŋ (1).
courage	<i>n.</i> à-zòmò .
courant d'air	<i>n.</i> m-pèb .
courant d'eau	<i>n.</i> jì-càbgà .
courbé	<i>n adj.</i> kú'kúlá (1).
courber	<i>v.</i> vid .
courber (se)	<i>v.</i> kúlbâ .
course	<i>n.</i> jì-jèŋ ₁ .
course (sp)	<i>n.</i> sínlâ ₁ ; <i>n.</i> ù-ŋmgbálgí (1).
courir	<i>v.</i> tá ₁ .
couronne	<i>n.</i> ì-kád .
course	<i>n.</i> ŋm-ŋmál .
court	<i>n adj.</i> ì-kùŋá (1); <i>n adj.</i> ì-tùn ₂ ; <i>n adj.</i> ù-bòm ₂ .
court (être trop)	<i>v.</i> héd .
courtiser	<i>v.</i> kàz èè .
couscous	<i>n.</i> vùvú .
coussinet	<i>n.</i> è-bâg (1).
couteau	<i>n.</i> ù-kèŋ (1).
écouter	<i>v.</i> vóglô .
coutume	<i>n.</i> è-kèŋ ₂ (2); <i>n.</i> tùm .
couver	<i>v.</i> báb ₁ (2).
couvercle	<i>n.</i> ì-búdgà .
couvert (être)	<i>v rés.</i> búdâ (1).
couverture	<i>n.</i> m-piŋá .
couvre-chef	<i>n.</i> è-tóm .
couvrir	<i>v.</i> búdí ; <i>v.</i> jàm .
couvrir (se)	<i>v.</i> búdbâ (1).
céphalope (sp)	<i>n.</i> só .
céphalophe (sp)	<i>n.</i> ù-kpèŋ .
crabe	<i>n.</i> kádá .
crachat	<i>n.</i> è-té .
crachin	<i>n.</i> pòb .

crise

craindre	<i>v.</i> pún (2).
crainte	<i>n.</i> w-ŋ .
crampe	<i>n.</i> kúlkádá (1).
crapaud	<i>n.</i> jèŋgí .
écraser	<i>v.</i> kòg ; <i>v.</i> píd ₁ ; <i>v.</i> sínlâ ₂ .
crasse	<i>n.</i> mbid .
créateur	<i>n.</i> è-tê ; <i>n.</i> è-kòmò .
cravate	<i>n.</i> kwálô .
crayon	<i>n.</i> è-kòz .
crédule	<i>n adj.</i> ì-mbón .
crédulité	<i>n.</i> ì-lèŋè .
créer	<i>v.</i> bònì ; <i>v.</i> kòm (1).
creusage	<i>n.</i> m-págní .
creuser	<i>v.</i> pág (1).
creuser à l'aide d'un objet pointu	<i>v.</i> póg .
creux	<i>n.</i> m-móg (2).
crevette	<i>n.</i> è-wăz .
écrevisse	<i>n.</i> sínâ .
cri	<i>n.</i> è-tàd ; <i>n.</i> ù-lóŋ .
cri (sp)	<i>n.</i> káálá ; <i>n.</i> péd .
cric	<i>n.</i> jóg (1).
Cricetomis emini	<i>n.</i> kwé ì sí .
crinière (sp)	<i>n.</i> è-ŋjéŋlô ; <i>n.</i> ù-làn .
criquet	<i>n.</i> ì-tàngí .
criquet (sp)	<i>n.</i> àngàdà ìtàngí ; <i>n.</i> mbàg sàná .
écrire	<i>v.</i> tìl (1).
écrire (s')	<i>v.</i> tìlbàn (1).
crise	<i>n.</i> è-jéb .

écrit (être_)

écrit (être_) v. **tìlbàn** (1).
 critique n. **ù-bàngí**.
 critiquer v. **hàmnì èè**.
 critiquer (sp) v. **sòg èè**.
 écriture n. **ù-tìl**.
 cérémonie (sp) n. **ì-káángà** (1).
 croche-pied v. **báng₃**.
 crochet n. **kòb**.
 crochet (sp) n. **m-pèn** (1).
 crocodile n. **ngǎn**;
 n. **ḡ-kòm ngǎn**.
 croire v. **kàḡ₂** (1);
 v. **pidì** (3).
 créole n. **ḡjóbí**.
 croquer v. **kòglò₁**.
 Crossarchus obscurus n. **ù-bǔd**.
 croître v. **jò**.
 croître (sp) v. **tù**.
 crotte n. **è-bí**.
 écrouler (s'_) q aux. **pólgân**;
 v. **sùglàn**.
 croustillant (être_) v. **kélê** (2).
 crépir v. **síḡ₂**.
 crépuscule n. **ù-jíjîn** (1).
 cru n adj. **nùmní**.
 cruauté n. **à-jòl íném**;
 n. **mè-tóm**;
 n. **ngéd** (1).
 crue n. **ì-bédâ₁** (1);
 n. **ndón**.
 cruel n adj. **ḡ-géngéd** (1).
 côté n. **è-vèl**.
 côté (de) adv. **kéḡ'nó**.
 côte n. **kòn** (1);
 n. **mbà**.

Cythère (pomme)

Cucurbita maxima n. **ḡ-jḡḡ₁**.
 cueillette (sp) n. **ḡ-cáb**.
 cueillette n. **ì-kò₁**.
 cueillir v. **pád**.
 cuillère n. **tóg**.
 cuire v. **bélê**.
 cuire (intr.) v. **bá₁**.
 cuire (sp) v. **bùm**.
 cuisine n. **kásîn**.
 cuisiner v. **jám**.
 cuisinier n. **kúgâ**.
 cuisse n. **à-bè**.
 cuit à la braise n adj. **ḡm-kpél**.
 culminant (point) n. **mbòmbòd**.
 culotte n. **há₂**.
 culte eucharistique n. **méz**.
 cultiver de banane douce n.
bólóḡ'módó.
 écume n. **ì-vúvûz**.
 cupide n adj. **bì-jém**.
 cœur n. **ḡ-ném**.
 écureuil n. **mbög**.
 écureuil (sp) n. **ì-kpá í**
'mbóg;
 n. **kpàm sàlà**;
 n. **mòḡḡ**;
 n. **ù-sén**.
 cuvette n. **bísîn**.
 cylindre (sp) n. **kúdâ₂**.
 cylindrique (sp) n adj. **kúdâ₁**.
 Cymbopogon citratus n. **nàn**
ménàḡà;
 n. **ùsàḡà**.
 cynisme n. **ngéd** (1).
 Cythère (pomme) n. **kàzmáḡâ**.

D - d

dabema	<i>n.</i> à-tú; <i>n.</i> ò-tó.	débouché de terrier	<i>n.</i> pá mí (1).
d'abord (faire)	<i>q aux.</i> tá.	déboucher (sp)	<i>v.</i> sògzò ₂ .
Dacryodes edulis	<i>n.</i> à-sá.	débris (sp)	<i>n.</i> ù-báz m'mán.
Dacryodes macrophylla	<i>n.</i> tǒm.	débrouiller (se)	<i>v.</i> bímnì (2); <i>v.</i> ndón (2).
daman (sp)	<i>n.</i> jì-jǒg.	débrousser	<i>v.</i> lí.
dame-jeanne	<i>n.</i> è-ṅámá.	débusquer	<i>v.</i> kúglànà.
dans	<i>prép.</i> á.	début	<i>n.</i> mǎ-kázì; <i>n.</i> mǎ-tádì.
danse	<i>n.</i> è-bóg (2).	débutant	<i>n adj.</i> ò-tógô (1).
danse (sp)	<i>n.</i> bì-kùd sí; <i>n.</i> ò-káángà (2); <i>n.</i> ò-làg.	débuter	<i>v.</i> tádí.
danse (sp.)	<i>n.</i> ò-sánì ₁ .	décanter	<i>v.</i> jínbà (1).
danse (sp)	<i>n.</i> ò-wòṅò; <i>n.</i> kám ₁ (2); <i>n.</i> mbàlì; <i>n.</i> mǎ-zèm; <i>n.</i> mìn-kǎṅ mí mbón; <i>n.</i> ònédgê; <i>n.</i> njámì; <i>n.</i> njàn; <i>n.</i> jì-jòṅ ₂ ; <i>n.</i> ò-lèb (1).	décéder	<i>v.</i> jègzàn; <i>v.</i> jíf.
danser	<i>v.</i> jém (1).	déception	<i>n.</i> ṅm-kpálá.
dard	<i>n.</i> jì-còṅ míbómbòṅ.	décharger	<i>v.</i> sùzà (3).
dartier	<i>n.</i> ṅgòm ò ntánjí.	déchiqueté	<i>n adj.</i> bì-pèpèṅ.
dartre	<i>n.</i> ṅ-ṅóṅ.	déchiqueter	<i>v.</i> làmdà.
débattre (se)	<i>v.</i> cáṅdân; <i>v.</i> pùbnì (1).	déchiré	<i>n.</i> è-ṅgèṅ.
débauche	<i>n.</i> ò-bàmà.	déchirer	<i>v.</i> jàb.
déborder	<i>v.</i> lòbzànà.	déchirer (se)	<i>v.</i> jàbì.
		déchirer (sp)	<i>v.</i> làmdà.
		déchoir	<i>q aux.</i> pólḡân.
		déclarer	<i>v.</i> vó ₁ .
		déclarer l'amour	<i>v.</i> kàz èè.
		déclencher	<i>v.</i> càg (2); <i>v.</i> kpázlâ; <i>v.</i> sè (4).
		déclencher (se)	<i>v.</i> bólì (2); <i>v rés.</i> lénê.
		décoller (se)	<i>v.</i> sógí; <i>v.</i> sògnì.

déconcentrer

déconcentrer v. **sòlò**.
décortiquer v. **tágî₁**.
découpage n. **ì-bà₁** (1).
découper v. **sàṅlâ₂**;
v. **ség₁**.
découper finement v. **pèzi** (1).
découper (se) v. **ségî₂**.
découvrir v. **swàm** (1).
décroître v. **sèg**.
décès n. **à-wú** (1).
de nouveau (faire) q aux. **bágbá**;
q aux. **tìmnì₁**.
debout (être_) v rés. **télê**.
demain adv. **kídí**.
demander v. **bólò** (1);
v. **jàgì**;
v. **sílâ₂** (1).
demander une participation v.
kàlì.
demandeur n. **j̣-cílâ**.
demeurer v. **kánâ** (1).
demi-tour (faire) v. **kwád**.
Dendroaspis jamesoni n. **è-jánj**;
n. **ṛ-kòd**.
Dendrohyrax arboreus n.
j̣-jǒg.
dense n adj. **ndìm**;
n adj. **pùd**.
dent n. **è-sǒṅ**.
dents agacés n. **nìgíz** (1).
denture (sp) n. **bì-kèg**.
depuis adv. **kóm**.
dermatose (sp) n. **è-kǒ**;
n. **mè-kǒ**.
dernier-né n. **mèlíg mbúzâ**;
n. **mèmàn àwó**.
derrière n. **mbúz**;

défunt

n. **páglá** (1);
prép. **á mbúz**.
descendre *v.* **sùz**.
descendre (faire-) *v.* **sùzà** (1).
dessein (faire à) *q aux.* **vánj**.
dessin *n.* **ì-vèglà**.
dessiner *v.* **vèglà**₂.
dessous *adv.* **á sí**.
dette *n.* **ì-kòlò**.
deux *adj.* **-bǎ**;
num. **bàà**.
devenir *v.* **bógbô** (3);
v. **pám** (3);
v rés. **mógô**.
devise (sp) *n.* **ndán**.
devoir *q aux.* **yèèni** (1);
v res. **gbélâ**₁ (3).
défaire *v.* **bòb** (2).
défaite *n.* **ì-bòb** (2).
défaut *n.* **j̄-cwǎz**₂.
défendre *v.* **cilà**;
v. **kàmnì**.
défense *n.* **m-mǎj**₁.
défi *n.* **pènè** (2).
défi (sp) *n.* **pènè** (1).
définitivement *adv.* **kpád**.
défoncer (se) *v.* **vùñj**.
déformation *n.* **j̄-cwǎz**₂.
déféquer *v.* **nóbò**;
v. **váz**.
défriché *n.* **mè-lí**.
défrichage *n.* **lyâ**.
défrichage à la machette *n.* **sòpyâ**.
défricher *v.* **lí**;
v. **pùb**₁.
défunt *n adj.* **ì-jónj**.

dégager

dégager	v. kpàgì ; v. pàzì (2).
dégager odeur	v. nùm .
dégoûtant	<i>n adj.</i> pěy .
dégoûtant (devenir)	v. nɔ̃dbò .
dégoûtant (être)	v <i>rés.</i> nɔ̃dɔ́ .
dégouliner	v. sáb (1).
dégringoler	v. swâdnì .
diaphragme	<i>n.</i> ndàm ₂ (2).
diarrhée	<i>n.</i> ńtẁí .
dibetou	<i>n.</i> ì-dú ásê .
Dieu	<i>n.</i> zámá .
difficile	<i>n adj.</i> à-lěd ; <i>n adj.</i> ɲ-jũg .
difficile (être)	v. lěd (1); v. lěd (2); v. níd .
diffuser	v. càm (3).
diffuser (nouvelle)	v. béglê .
digne	<i>n adj.</i> à-tí ; <i>n adj.</i> jĩn .
dignitaire	<i>n.</i> m-mén .
digue	<i>n.</i> ɲm-ɲmǎg .
diluer	v. sòlò .
dimanche	<i>n.</i> sónɔ̃ (1).
dimension	<i>n.</i> ndàm ₁ .
diminuer	v. sùz ; v. sùzà (1).
Dioscorea bulbifera	<i>n.</i> è-lóg .
Dioscorea dumetorum	<i>n.</i> è-sól .
Diospyros crassiflora	<i>n.</i> mèvinâ .
dire	v. cèdì ; v. kàd (1); v. tón ₂ (1); v. vó ₁ .
direct	<i>n adj.</i> kpébég .

dénommer

discourir longuement	v. lángdânà (1).
discours	<i>n.</i> ì-jégì (1); <i>n.</i> ì-kàd .
discretion	<i>n.</i> mè-sš .
discussion	<i>n.</i> m-pěd (2).
disette	<i>n.</i> è-jób .
disparaître	v. dán .
disparaître (sp)	v. sêy (2).
disperser	v. sàz .
disperser (se)	v. càmni (1).
dispute	<i>n.</i> ì-sùṅ ; <i>n.</i> zán .
disputer	v. sùṅ .
disputer (se)	v. sááni .
dissimulation (sp)	<i>n.</i> mbízí .
disséminé	<i>n adj.</i> ì-téṅ .
distance (grande)	<i>n.</i> ù-jăb .
Distemonanthus benthamianus	<i>n.</i> ì-jèn .
distribution	<i>n.</i> ɲgàb (1).
divin	<i>n.</i> à-zámá .
divinité	<i>n.</i> à-zámá .
dix	<i>n.</i> è-wóm .
déjà	<i>adv.</i> àyă .
djansang	<i>n.</i> ì-zézán (1).
déjeuner	<i>n.</i> ì-càm èkàg .
délabré	<i>n adj.</i> ì-túg .
délayer	v. pùg ₂ (2).
délirer	v. lèmzàn (1).
déloger	v. kúglânà .
démagogue	<i>n.</i> m-pimpyán .
démarrer (voiture)	v. càg (1).
démesurée (faire de façon)	<i>q</i> <i>aux.</i> pídgan ₁ .
déménager	v. bólí (3).
dénommer	v. yòlò (1).

dénoncer

dénoncer	v. kám.
dénoncer (sp)	v. bó èè; v. kpé (1).
doigt	n. ù-nũŋ (1).
domicile	n. à-tán (2); n. mbóg (2).
don	n. ì-págâ.
don (sp)	n. ì-yóm.
donec	adv. vó₃; int. hó.
donner	v. kàznì; v. vó.
donner une forme	v. mínjlá.
dorloter	v. yàglè.
dormir	v. jázi.
dormir (sp)	v. lèmmzàn (2).
dos	n. mbúz; n. mè-bán.
dose	n. dó_z; n. è-bím (1).
dot	n. ì-vègè.
dot forcée	n. m-pèngè.
doter	v. vèg (1).
doué	n adj. à-kéŋ₂.
doué (être_)	v. kéŋbâ.
Douala	n. èwáló.
douleur	n. à-yá (1); n. mì-ntá.
doute	n. m-péd (1).
douter	v. pèdnì₂ (1); v. séŋ.
doux	idéo. bùd bùd.
doux (sp)	n adj. ì-vónvò₂.
dépassé (être_)	v. làmbà.
dépasser	v. kájâ (2); v. vòb (1).

dès que

dépasser les limites	v. lòbzànà.
dépêcher (se)	n adj. à-vól (1).
dépeçage	n. ì-bà₁ (1).
dépecer	v. bà (1); v. kpàl.
déplacer	v. pógó (1).
déposer	v. jògì (2); v. sùzà (3).
déposer (se)	v. bèdbè.
déposer (sp)	v. nàlì.
dépotoir	n. ì-kùkùn.
dépouiller (sp)	v. pólì.
dépouilles	n. h-tù.
dépourvu	n. h-néŋ.
déprimé (être_)	v. kùlbà.
dépucler (sp)	v. tàn.
déracinement	n. h-tééní.
déraciner	v. pùmlà; v. tá₁.
dragon (bananier)	n. m-óŋnè.
drague (sp)	n. è-ndómni.
déranger	v. gèŋzè; v. jóŋlò (3); v. ndéglè.
déraper	v. vóm (1).
dresser	v. nèbnè.
dresser (se)	v. límbâ.
dresser (se sur ses ergots)	v. nègbè.
dérision	n. ì-ŋmgbáng; n. h-ŋóŋ₂.
droit	n adj. ŋmiz.
droit (être_)	(sp) v. lwán.
droite	n. mè-jóm (1).
dérouter (sp)	v. lèz₁.
dès que	sub. h-nà.

désaccord

désaccord	<i>n.</i> m̄-pěd (2).
désapprobation (sp)	<i>n.</i> bì-jám.
désapprouver	<i>v.</i> hàmni èè; <i>v.</i> jùmni èè.
désherber	<i>v.</i> bàl.
désinfectant	<i>n.</i> bùlátânjò.
désir	<i>n.</i> kpámâ; <i>n.</i> ù-záj; <i>n.</i> zám (3).
désir sexuel	<i>n.</i> ɣmg̃bèz (1).
désobéissance	<i>n.</i> ndóg (2).
désobéissant	<i>n adj.</i> mè-ló.
désobéissant (être_)	<i>v.</i> ndógbô.
désordonné	<i>adv.</i> mbí'óɣ.
désordre	<i>n.</i> ì-zàmzà (1).
désordre (mettre en)	<i>v.</i> sàz.
détacher	<i>v.</i> tìì.
détacher (se)	<i>v.</i> sógì; <i>v.</i> sógnì; <i>v.</i> tììni (1).
détacher (sp)	<i>v.</i> kòzì; <i>v.</i> jùgì (1);

emballer

	<i>v.</i> pòzì.
détendre (se)	<i>v.</i> józê (1).
déterminé	<i>n adj.</i> bàmè₂.
déterminé (se montrer)	<i>v.</i> ɣgàzbà.
déterminé (être_)	<i>v.</i> yág (2).
détester	<i>v.</i> pəm₂.
détester (se)	<i>v.</i> pəmni.
détériorer (sp)	<i>v.</i> sùn.
détruire	<i>v.</i> bó₁.
éduquer	<i>v.</i> kéɣlê.
dur	<i>n adj.</i> à-lěd.
dur (être_)	<i>v.</i> lěd (1).
durcir	<i>v.</i> lědà (2).
durée	<i>n.</i> è-bǒg (2); <i>n.</i> ñ-tó (2).
durer	<i>v.</i> káb₄.
développement	<i>n.</i> mè-bùgbàn.
déverser (sp)	<i>v.</i> lógzô (1).
dévoiler	<i>v.</i> kúmdà; <i>v.</i> páɣâ.
dynamique (être_)	<i>v.</i> jàn (2).

E - e

eau	<i>n.</i> mè-ndím.	effrayer	<i>v.</i> sizà.
eau (sp)	<i>n.</i> mè-jég (1).	effrayer (se faire)	<i>v.</i> sizbàn.
ebebeng	<i>n.</i> ì-bé'béɣ.	effronté	<i>n adj.</i> bì-lálág.
ebenacée (sp)	<i>n.</i> mèvinâ.	effronterie	<i>n.</i> è-lágbâ; <i>n.</i> ù-bàznà; <i>n.</i> ù-lág.
effacer	<i>v.</i> dímâ (2); <i>v.</i> pímí.	efok	<i>n.</i> ì-pòg.
effaroucher	<i>v.</i> pùb₂.	Egypte	<i>n.</i> ìgíptèn (1).
effectuer	<i>v.</i> kòm₂ (1).	ekang	<i>n.</i> ì-kǎɣ.
effleurer	<i>v.</i> kòbì.	ekoune (?)	<i>n.</i> ì-tèɣ.
effondrer (s'_)	<i>v.</i> sùglàn.	emballer	<i>v.</i> vànɣ.
effort (sp)	<i>n.</i> è-ndéɣ (1).		

embellir

embellir	v. jə̀bè (2).
embranchement	n. pálâ .
embryon	n. kəm məcĩ .
embêter	v. gə́ŋzə̀ ; v. pógó (1).
embusquer	v. kwàli .
emien	n. à-kùg .
empêcher	v. jə̀g ; v. ká₂ .
empiler	v. jə̀ .
emporter (s' _)	v. búlgân .
empreinte	n. è-bə̀ .
empresser (s' _)	v. mbògbàn .
emprunter	v. kòli (2).
en aval	n. ŋ-kə̀ (1).
en bas	adv. á sí ; n. ŋ-kə̀ (2).
Enantia chlorantha	n. m-pöl .
encaisser	v. bábĩ .
encens	n. ù-tú (2).
enclos	n. ì-pwàgə̀ (1).
encombrement	n. kágdân₁ .
encore (faire)	q aux. bágba .
encourager	v. págĩ .
endroit	n. è-pólô (1); n. pé (1); n. vôm .
enduire	v. píd₂ ; v. sũ (2).
enduire (s' _)	v. pídgân₂ (2).
enduit	n. pém (1).
enduit (être à)	v. pídgân₂ (1).
endurance	n. à-zòmò ; n. è-mbènè ; n. ù-jíbĩ ; n adj. pĩn .
endurer	v. jíba ;

enseignant

	v. mbènè ;
	v. mìn (2);
	v. zòmò .
enfant	n. m-ə́ŋə̀ (1); n. m-wán (1).
enfant (sp)	n. ì-sòm .
enfantillage	n. à-mə́ŋə̀ .
enflammer (s' _)	v. káb₃ .
enfleur	v. vúz .
enflure	n. ì-pépâmà (2).
enflure (sp)	n. è-bĩb ; n. ù-bĩb₁ .
enfoncer	v. də̀bì .
enfoncer (s' _)	v. g̀bàŋbàn (1).
enfoncer (sp)	v. pə̀glə̀ .
enfoui (se trouver)	v. pùdbà .
enfuir	v. də̀bì .
engendrer	v. bònì ; v. wó (1).
engokom	n. ì-kəkóm .
engueuler	v. sò (2).
enlacer (s' _)	v. kábdân (3).
enlever	v. swadí ; v. vàzà .
enlever (igname)	v. bàŋĩ .
enlever la peau	v. tùnì .
enlever (sp)	v. bázĩ .
ennemi	n. h-zínzín (2).
enraciner (s' _)	v. lád₂ (3).
enrichir (s' _)	v. bíg .
enrichissement	n. è-bígí .
enrouler	v. bóg (1); v. dínzàn (1); v. vàn .
enrouler (s' _)	v. dínzàn (2).
enruler (s' _)	v. vùdnì (1).
enseignant	n. h-pə́glə̀ .

enseigner

enseigner	v. yóglâ .
ensemble	adv. pùlá ; n. ì-sámá ; n. jà-cámá .
entailler	v. sàñ ₁ .
Entandrophragma cylindricum	n. à-sè .
entendre	v. wóg (1).
enterrer	v. dè .
entier	adj. -sè ; n adj. ñ-ñúmâ ; n adj. ñm-ñmúmâ .
entièrement	adv. libìg .
entorse (avoir)	v. ñwàglàn .
entraîner	v. kà èè (2).
entrée	n. m-mé ndá .
entrer	v. ññ .
entrer (faire)	v. ñíñlá .
entretenir	v. píli .
entretien	n. ñ-nán ₁ (2).
entêtement	n. ì-vág ; n. ndóg (2).
envahir (sp)	v. lád ₂ (2).
envie	n. kpámâ ; n. mè-kómgó (2).
envie (sp)	n. ù-zán .
envier	v. kómô (2).
envoûtement (sp)	n. kóñ .
envoyer	v. lóm .
Epixerus ebii	n. ì-kpá í mbóg .
erimado	n. ì-zézán (1).
errance	n. è-ndón (2).
eru	n. ù-kòg (1).
Erythrophleum suaveolens	n. ì-lón (1).
Erythroxylum mannii	n. làlà .

européen

escalader	v. kà ₂ .
escargot	n. kwé ₂ .
escargot de rivière	n. è-lǝñ .
escargot (oviducte d')	n. ñ-nán ₂ .
escarpé	n adj. ndòndòn .
esclave	n. cúgzêd ; n. ù-lwă .
escroquer	v. dííni èè .
espace entre les narines	n. ù-tǝm 'dóy .
espèce	n. mbòñ .
espiègle	n adj. ñ-tàndàn .
espoir	n. è-pìdí (2); n. jà-ñini (2).
espoir (dans que)	sub. kâm bô .
espoir vain	n. ì-dèn lópìdí .
espérer	v. pìdí (2).
esprit	n. jà-cí'ncím (2).
esprit malifique	n. ì-vú .
esquisse	n. mè-sèblè .
esquiver	v. sèlgàn .
essaim d'abeilles	n. m-mòn mbúbúbùñ .
essayer	v. vèglà ₁ .
essayer (sp)	v. pìzi .
essessang	n. ì-zézán (1).
essuyer	v. pímî .
estomac	n. ù-sàn .
et	prép. èè (2).
etoup	n. ì-tùb .
Euoticus elegantulus	n. jà-cá ₂ .
Euphorbia hirta	n. úkûl bipèègá .
euphorbiacée (sp.)	n. ì-sání ₂ .
euphorbiacée (sp)	n. ì-zézán (1).
européen	n. ñ-tánñi .

evoula

evoula	<i>n.</i> ì-vúl.
ex-	<i>n. adj.</i> ḡ-kúz₂ (2).
exagération	<i>n.</i> ì-pèz.
exagérer	<i>q aux.</i> dàṅ₁ (1); <i>v.</i> nəm̀nà (1); <i>v.</i> vùṅ.
exalter	<i>v.</i> lùgà (2); <i>v.</i> ségî₁.
examen	<i>n.</i> ḡ-kàd.
excéder	<i>v.</i> dàṅ₂ (1); <i>v.</i> dàṅ₂ (2).
excellence	<i>n.</i> ù-zúd.
excitement sexuel	<i>n. adj.</i> bì-sòg.
exciter	<i>v.</i> sèglè (1); <i>v.</i> sòblò (2).
excrément	<i>n.</i> è-bí.
excréments	<i>n.</i> mè-bí.
excuser (s' _)	<i>n.</i> bì-jùùgá.
excuses	<i>n.</i> bì-jùùgá.
exemple	<i>n.</i> mbùlná.
exhiber	<i>v.</i> cònì.

faire attention

exorbité	<i>n. adj.</i> ì-ndòd.
expliciter	<i>v.</i> pèzlànà (1).
expliquer	<i>v.</i> pèlnà; <i>v.</i> pèzlànà (1); <i>v.</i> tìmzànà (1).
exposer (dents)	<i>v.</i> cònì.
exposer les fesses	<i>v.</i> ḡgóm; <i>v.</i> pònì.
expres (faire)	<i>q aux.</i> vánḡ.
expression de chagrin	<i>n.</i> ù-kùgà.
expres (par)	<i>n.</i> ù-vánḡ.
expulser	<i>v.</i> bó₂; <i>v.</i> càm (2); <i>v.</i> tídnà.
exsudat	<i>n.</i> mè-kémdâ.
extorquer	<i>v.</i> díínì èè.
extraction	<i>n.</i> m-págní.
extraire	<i>v.</i> bòg; <i>v.</i> pàzì (1).
exulter	<i>v.</i> pòn.

F - f

fabricant	<i>n.</i> ḡ-kòmò.
fabriquer	<i>v.</i> kòm (1); <i>v.</i> lónḡ (2).
fabriquer (pot)	<i>v.</i> mè.
face	<i>n.</i> à-sú.
faché (être _)	<i>v.</i> pàm.
facile	<i>n. adj.</i> ì-bùbù.
facile à tromper	<i>n. adj.</i> kpég.
facile (être _)	<i>v.</i> vèzbàn (2).
Fagara tessmannii	<i>n.</i> bòṅó.
fagot	<i>n.</i> m-mòm.
faible	<i>n. adj.</i> kúl.

faible (enfant)	<i>n. adj.</i> ndèdgí.
faible (rendre)	<i>v.</i> mànà (2).
faible (être _)	<i>v.</i> tègbò.
faillir	<i>q aux.</i> yì (3).
faillir au jeu	<i>v.</i> dèm.
faillite	<i>n.</i> m-mèg (2).
faillite (faire)	<i>v.</i> swád₂ (2).
faim	<i>n.</i> zà.
faire	<i>v.</i> kòm (1); <i>v.</i> kòm₂ (1); <i>v.</i> sá₂ (2).
faire attention	<i>v.</i> kálâ (1).

faire beaucoup

faire beaucoup	<i>q aux.</i> dàŋ ₁ (1).
faire bouillir	<i>v.</i> twàgdò .
faire couler	<i>v.</i> còbdò .
faire du bruit	<i>v.</i> dùŋ .
faire gonfler	<i>v.</i> vúzá .
faire l'amour	<i>v.</i> bómni .
faire maigrir	<i>v.</i> kódò ₂ (1).
faire pivoter	<i>v.</i> cìŋlànà .
faire sécher	<i>v.</i> kódò ₂ (2).
faire suinter	<i>v.</i> só ₃ (1).
faire tourner	<i>v.</i> cìŋlànà .
faire un petit tour	<i>v.</i> bóglànà .
familiarité	<i>n.</i> ŋmgbà .
famille	<i>n.</i> ì-vúvúmní ; <i>n.</i> ndá í bòd .
famine	<i>n.</i> zá .
faner (se)	<i>v.</i> sà ₂ .
fanfaron	<i>n adj.</i> bì-ŋgàn ; <i>n adj.</i> bì-vùg .
fantaisiste	<i>n adj.</i> bì-jàn ₂ .
fantôme	<i>n.</i> kón ₁ (1).
façon	<i>n.</i> è-kòm .
farce	<i>n.</i> ì-làn ; <i>n.</i> òn-tómđàn ; <i>n.</i> jà-jóŋ ₂ ; <i>n.</i> pyànà .
fardeau	<i>n.</i> mbèglè (1); <i>n.</i> m-mèglè (1).
farine	<i>n.</i> ù-vùg (1).
fatigant (être)	<i>v.</i> tə̀g̀nì .
fatigué (extrêmement)	<i>adv.</i> ìvò ìvò .
fatigue	<i>n.</i> sóm .
fatiguer	<i>v.</i> tə̀g̀ (3).
fatiguer (se)	<i>v.</i> tə̀g̀ (1).
fatiguer (se de)	<i>v.</i> tə̀g̀ èè .
faïtière	<i>n.</i> m-món ₁ ;

feuille (sp)

	<i>n.</i> ù-búd ndá .
faux (faire feu)	<i>v.</i> cóg (2).
fâché (être)	<i>v.</i> wóg (1).
féculent	<i>n.</i> ì-bèdgè .
feindre de donner	<i>v.</i> sìglà .
femme	<i>n.</i> m-ìŋŋá ; <i>n.</i> jà-jó'já .
fendre	<i>v.</i> sàl (1).
fente	<i>n.</i> ì-sàlgà (1); <i>n.</i> ì-sèsàlà ; <i>n.</i> òn-sàlní ₁ (1).
fenêtre	<i>n.</i> wúnà .
fer	<i>n.</i> ì-cè .
fer à repasser	<i>n.</i> ájàn .
fermé (être)	<i>v rés.</i> pèdó .
fermable (être)	<i>v.</i> pèdbàn .
ferme	<i>n adj.</i> mbóm .
ferment (culture de)	<i>n.</i> jàgà .
fermer	<i>v.</i> dìb (2); <i>v.</i> pèd .
fermer (se)	<i>v.</i> pèdbàn ; <i>v.</i> pèdnì ₁ .
fermer (sp)	<i>v.</i> lò ₂ (2).
fermeture éclair	<i>n.</i> jà-càg ₂ (1).
fesse	<i>n.</i> è-kǎn .
fessée	<i>n.</i> twànìpáb .
fesses	<i>n.</i> zùd .
festin	<i>n.</i> dínà .
feu	<i>n.</i> ndwàn (1).
feu (faire)	<i>v.</i> kòmno .
feuillage	<i>n.</i> òn-tùd .
feuille	<i>n.</i> è-péb ; <i>n.</i> ká ₁ ; <i>n.</i> ù-ká .
feuille (partie de)	<i>n.</i> ù-ló ká .
feuille (sp)	<i>n.</i> è-wúá ; <i>n.</i> ì-tóndó ;

fiable

	<i>n.</i> mbòbò (1);
	<i>n.</i> ñ-twàgzò.
fiable	<i>n. adj.</i> bèmè₂.
fibre	<i>n.</i> kónj;
	<i>n.</i> pyám.
fibre (sp)	<i>n.</i> ndàmdâ;
	<i>n.</i> ndwĩ.
ficeler	<i>v.</i> kàñ₁.
Ficus mucoso	<i>n.</i> tǎl.
fier	<i>n. adj.</i> à-tód (1).
fier (être_)	<i>v.</i> wóg (1).
figuier	<i>n.</i> tǎl.
fil	<i>n.</i> ñ-kwǎl (1).
fil de fer	<i>n.</i> ngáz.
fil (sp)	<i>n.</i> mbúná (1).
filet	<i>n.</i> è-vód (1).
filet (sp)	<i>n.</i> mbúná;
	<i>n.</i> ngmgbáléñ.
fille	<i>n.</i> ngwàn₁ (1).
fille (sp)	<i>n.</i> ì-silà;
	<i>n.</i> ndèdgi.
fils	<i>n.</i> ndómní (2).
filtrer	<i>v.</i> binì.
fin	<i>n.</i> à-mànà (1).
finir	<i>v.</i> màn;
	<i>v.</i> mànà (1).
fissures (sp)	<i>n.</i> kègá.
fièvre	<i>n.</i> pibâ.
fièvre (avoir)	<i>v.</i> jój (2).
flacon	<i>n.</i> ndég (3).
flagornerie	<i>n.</i> mbòl.
flair	<i>n.</i> ñ-cwàn (3).
flamber	<i>v.</i> bwí.
flamme	<i>n.</i> ñ-kàblà.
flanc	<i>n.</i> mbà.
flaque	<i>n.</i> ì-tèmgé;
	<i>n.</i> ì-tátâg.

forficule

flasque (devenir)	<i>v.</i> jòglàn (1).
flatterie	<i>n.</i> ì-wàngò;
	<i>n.</i> mbòl.
flatuosité	<i>n.</i> ñ-cùl.
flèche	<i>n.</i> ì-lây;
	<i>n.</i> ñ-pàn.
fleur	<i>n.</i> ì-sàmga;
	<i>n.</i> pùlávô;
	<i>n.</i> săm;
	<i>n.</i> sàmgi.
fleur (sp)	<i>n.</i> ñ-móm (3);
	<i>n.</i> ñ-mòñ lén;
	<i>n.</i> ù-zòm₁.
fleurir	<i>v.</i> kpá;
	<i>v.</i> sàm.
félicitations	<i>n.</i> mè-tàmná (2).
féliciter	<i>v.</i> tàmnà.
flotter	<i>v.</i> ndàmdà (1).
flûte (sp)	<i>n.</i> ù-dìñ.
flétrir	<i>v.</i> jòglàn (1);
	<i>v.</i> sà₂.
foi	<i>n.</i> è-pidí (3).
foie	<i>n.</i> ì-soie.
fois	<i>n.</i> ì-jòñ₁.
folon	<i>n.</i> kùkùmà.
fonctionnaire, préfet	<i>n.</i>
	ngómnò.
fonctionner	<i>v.</i> wulà (3).
fond	<i>n.</i> è-tǐg;
	<i>n.</i> ì-bón.
fonder	<i>v.</i> bònì.
fondre	<i>v.</i> ñamâ;
	<i>v.</i> sêy (1);
	<i>v.</i> síbâ (1).
force	<i>n.</i> ngùl;
	<i>n.</i> pím.
forficule	<i>n.</i> óbónítô.

forge

forge	<i>n.</i> à-lú ₂ ; <i>n.</i> ì-jálú.
forger	<i>v.</i> lú.
forgeron	<i>n.</i> lúlúâ; <i>n.</i> ñ-lúâ.
forme	<i>n.</i> è-bím (2).
former	<i>v.</i> kóηlâ.
formidable	<i>n adj.</i> kòòη.
formule déclamatoire (sp)	<i>n.</i> mè-kàlì.
forêt	<i>n.</i> è-pàn.
fort	<i>n.</i> ηgùl.
fort (sp)	<i>n adj.</i> mbèm.
fort (être)	<i>v.</i> lèd (3).
fossé	<i>n.</i> m-mémáɔg; <i>n.</i> ηm-ηmìglìm.
fosse	<i>n.</i> ì-díḃ.
fou	<i>n.</i> è-kúd; <i>n.</i> ì-tùḡà.
fouet	<i>n.</i> η-káz; <i>n.</i> ηmḡbáz.
fouet (sp)	<i>n.</i> ηmḡbáz mèlò; <i>n.</i> ù-sò.
fouetter	<i>v.</i> bòḃ (1).
fougère	<i>n.</i> zóη.
fouille	<i>n.</i> m-páɔnì.
fouiller	<i>v.</i> cáz ₃ ; <i>v.</i> vùn.
fouilleur	<i>n.</i> m-vùnà.
foulard	<i>n.</i> ñ-tóm.
foule	<i>n.</i> η-kùnà ₁ .
fourchette	<i>n.</i> ì-lúm.
fourmi	<i>n.</i> ù-sé' swán.
fourmi (sp)	<i>n.</i> kám ₁ (1); <i>n.</i> kòkómò (2); <i>n.</i> ñ-tóntól; <i>n.</i> póm ₂ ;

frôler

	<i>n.</i> pùmá; <i>n.</i> ù-kpád.
fourmis (arbre à)	<i>n.</i> kòkómò (1).
foyer	<i>n.</i> ndá èbá.
fraîcheur	<i>n.</i> à-vó; <i>n.</i> ì-sín.
fraction	<i>n.</i> ì-cūḡà.
fracture (avoir une)	<i>v.</i> búɔî (2).
fragile	<i>n adj.</i> kàḡlâḡà.
fragile (être)	<i>v.</i> kélâ (1).
fragilité	<i>n.</i> kálâ.
frais (être)	<i>v.</i> vó ₂ .
frake	<i>n.</i> à-kòm.
Français	<i>n.</i> pùlâsí.
franc	<i>n.</i> d-ólô; <i>n.</i> síngì; <i>n adj.</i> kpábóɔg.
franchement	<i>q aux.</i> kwàḡdò (2).
franchir	<i>v.</i> kpám.
francolin	<i>n.</i> ù-kpāl.
frappe	<i>n.</i> ì-kùd.
frapper	<i>v.</i> bímî (1); <i>v.</i> bòmlò (1); <i>v.</i> bòmlò (2); <i>v.</i> kùd (1).
frapper (sp)	<i>v.</i> kùmdà (1); <i>v.</i> kùḡlâ.
fraternité	<i>n.</i> è-jǎḡ ₁ .
fraternité	<i>n.</i> è-jǎḡ.
fringale	<i>n.</i> ù-zán.
frïre	<i>v.</i> yán ₁ (1).
friture	<i>n.</i> káḡgá.
frêle	<i>adv.</i> líḡ 'líg.
frôler	<i>v.</i> nàmà; <i>v.</i> wómlò (2).

frémir

frémir	v. jàmnì .
froid	n. è-vób ; n. ì-sín .
froid (être)	v. sín (1).
froid (très)	idéo. dàbgì .
fromager	n. d-úmá .
fronde	n. ndàmà (3).
frontière	n. jà-jè (1).
frotter	v. sí ₂ ; v. tùg .
frotter (sp)	v. pìg (1).
frère	n. mǎ'ján ; n. ndóm .
frère (mon)	n. mwǎn 'mángá .
frère (mon)	n. mǎ 'tádá .
frère (son)	n. mǎ'ján .
frère (ton)	n. mǎ'jón .
fructifier	v. pòlò .
fruit	n. ì-bòmó (1).
fruit de raphia	n. ngwàn í zàmà (1).
fruit (sp)	n. à-bél (2); n. à-sám (2); n. è-bán ₁ ; n. è-bò (1); n. è-kwádgi ; n. è-ngòñ (2); n. ì-bwàm (2); n. ì-kùdí (2); n. ì-nèy (1); n. ì-vò ₁ ; n. mbǎn ; n. ngègá (1);

fève

	n. pàñná (2); n. sá ₁ ; n. sàbsábá (2); n. ù-tìlgà (2).
fruits du djansang	n. mètódó mízézán .
fût	n. káz .
fête	n. è-bóg (1); n. ì-zèzàn .
fêter	v. jámí .
fétiche	n. byàn (1); n. è-ngàn (2); n. ngàn (2).
fétiche (sp)	n. ñjàmà .
féticheur	n. m-mòm mènngàn .
fufu	n. vùvú .
fuir	v. só ₃ (1); v. tú ₁ .
fuir à la dérobée	v. sèlgàn .
fumée	n. vidâ .
fumer	v. dùd ₁ (2); v. túgâ .
fumet	n. zǐñ .
funèbre (danse)	n. ì-sánî ₁ .
funèbre (repas)	n. sádkâ (2).
Funisciurus isabella	n. ù-sén .
Funtumia elastica	n. ndàm ìbùm .
furoncle	n. d-wǎd ; n. ì-pépâmà (2).
fusil	n. ngál .
fève	n. mbó .

G - g

âgé

âgé	<i>n adj.</i> ɲǎ₂ .
gage	<i>n.</i> ì-bán .
gagner	<i>v.</i> dò (2); <i>v.</i> lòd (3).
Galago alleni	<i>n.</i> ɲ-cá₂ .
Galago senegalensis	<i>n.</i> ù-jàm .
galago (sp)	<i>n.</i> ɲ-cá₂ ; <i>n.</i> ù-jàm .
Galagoïdes demidovi	<i>n.</i> ù-jàm .
gale	<i>n.</i> ɲ-càɲ₁ .
galon	<i>n.</i> ì-kúg (1).
gandoura	<i>n.</i> gàɲ dùdà .
géant	<i>idéo.</i> ɸí'lóɲ .
gant	<i>n.</i> gáj .
géant	<i>n adj.</i> ɲ-kémê .
garder	<i>v.</i> bàglà (1); <i>v.</i> kòy ; <i>v.</i> này ; <i>v.</i> nèy .
garder (se)	<i>v.</i> bàglàn .
gardien	<i>n.</i> gôl₂ (1); <i>n.</i> m-màglà .
gare	<i>n.</i> bán₁ (1); <i>n.</i> gáàdì .
égarer (s'_)	<i>v.</i> vóm (2).
égarere (s'_)	<i>v.</i> dán .
gargoulette	<i>n.</i> kúlwàdà .
gauche	<i>n.</i> mè-yál .
âge	<i>n.</i> m-mú ; <i>n.</i> ɲ-kóɲ (1); <i>n.</i> ù-kàlà (1).
Genetta servalina	<i>n.</i> ɲ-cíɲ .
genetta tigrina	<i>n.</i> ɲ-cíɲ .
genetta victoriae	<i>n.</i> ɲ-cíɲ .
genette	<i>n.</i> ɲ-cíɲ .
genette (sp) (?)	<i>n.</i> zòl .
genou	<i>n.</i> è-bóɲ .

générosité

genou (pli)	<i>n.</i> ɲ-tímgì .
genre	<i>n.</i> ì-bègá ; <i>n.</i> kán .
gentil	<i>n adj.</i> ù-sèsà .
germe	<i>n.</i> m-óɲnò .
germer	<i>v.</i> jò ; <i>v.</i> kóg₂ (1); <i>v.</i> kóg₂ (2).
gerçure	<i>n.</i> kègá .
gestation	<i>n.</i> ɲ-cilà .
geste (sp)	<i>n.</i> pènè (1).
gesticuler	<i>v.</i> pùblàn .
gingembre	<i>n.</i> ɲjínjâ .
glacé	<i>idéo.</i> dàbgì .
glaire	<i>n.</i> bì-lìgdì .
église	<i>n.</i> cwáz (1).
glissade	<i>n.</i> ù-sě̀n (1).
glissant (être_)	<i>v.</i> tèl .
glisser	<i>v.</i> sènà ; <i>v.</i> tèl .
globe	<i>n adj.</i> ɲ-có .
globuleux (œil)	<i>n adj.</i> ì-ndòd .
glorification	<i>n.</i> mè-ságì .
glorifier	<i>v.</i> ságì₁ .
glouton	<i>n adj.</i> kpàg₂ .
gloutonnerie	<i>v.</i> hób ; <i>v.</i> ɲgáb .
gluant (être_)	<i>v.</i> kèɲbè (2).
gémir	<i>v.</i> méénì ; <i>v.</i> símnì .
gémissement	<i>n.</i> ɲ-tàd ; <i>n.</i> ɲ-ɲón .
Gnetum africanum	<i>n.</i> ù-kòg (1).
génitales (parties)	<i>n.</i> zùd .
génération	<i>n.</i> ɲgòòɲò í bôd .
généreux	<i>n.</i> à-kàb .
générosité	<i>n.</i> à-kàb ;

goal

	<i>n.</i> mbàm (2).
goal	<i>n.</i> ì-kèn .
gober	<i>v.</i> mìn (1).
goliath	<i>n.</i> d-ǎz ; <i>n.</i> è-bèm .
gombo	<i>n.</i> ì-nèm évùl ; <i>n.</i> ì-tótám ; <i>n.</i> pěz .
gonflé	<i>n adj.</i> bì-vùg .
gonflé (être_)	<i>v.</i> ndàm dà (2).
gonfler	<i>v.</i> vúz .
gorge	<i>n.</i> cíŋ (2).
gorille	<i>n.</i> ɲjì .
égoïste	<i>n adj.</i> kpàg₂ .
goûter	<i>v.</i> kàgì ; <i>v.</i> pìzì .
goûter (le fait de faire)	<i>n.</i> ì-pìzà .
goûter (sp)	<i>v.</i> dəmlà ; <i>v.</i> pìzì .
goître	<i>n.</i> ì-vǒg .
goulûment	<i>adv.</i> mòŋbán ; <i>n adj.</i> h-twàbdò .
goulot (au)	<i>adv.</i> mòŋbán .
gourdin	<i>n.</i> kǎg₁ .
gourmand	<i>n adj.</i> kpàg₂ .
gourmand (sp)	<i>n adj.</i> kòkòd .
gourmand (être_)	<i>v.</i> ndògbò .
gourmandise	<i>n.</i> kpàg₁ ; <i>n.</i> ndòg ; <i>n adj.</i> pwă .
gourmet	<i>n adj.</i> ù-lwàd .
gousse	<i>n.</i> ì-kòglò (2); <i>n.</i> ŋgəŋ .
gousse (sp)	<i>n.</i> ŋgəŋ mógô .
goutte	<i>n.</i> è-tó .
goutte d'eau	<i>n.</i> è-ndím .

grenouille (sp)

goyave	<i>n.</i> ì-bòmó (2).
grade	<i>n.</i> ì-kúg (2); <i>n.</i> ŋ-kóŋ (3).
grain	<i>n.</i> d-ǎz (2).
graine	<i>n.</i> mbó ; <i>n adj.</i> h-có .
graine immature	<i>n adj.</i> m-mád .
graines de sable	<i>n.</i> cà .
graisse	<i>n.</i> è-vóŋ .
grand	<i>n adj.</i> ì-bəbǎg ; <i>n adj.</i> kòŋgógô₂ ; <i>n adj.</i> h-ɲóm₂ .
grand (sp)	<i>n adj.</i> h-cəmlà .
grand (être_)	<i>v.</i> nén .
grand (tubercule)	<i>n adj.</i> pòóm .
grandeur	<i>n.</i> ŋ-kóŋ (2).
grandir	<i>v.</i> nán .
grandir (sp)	<i>v.</i> pàg .
grand-parent	<i>n.</i> mbámá .
grapefruit	<i>n.</i> òpúm bìkàblí .
grappe	<i>n.</i> ì-zǎŋdá ; <i>n.</i> h-cág .
égratignure	<i>n.</i> h-cél .
gratter le sol (poules)	<i>v.</i> wàz₂ .
gratter (se)	<i>v.</i> yàgì .
graver	<i>v.</i> kpèd .
gravir	<i>v.</i> béd (1).
grâce	<i>n.</i> mbǎm .
grelotter	<i>v.</i> ɲàmni .
grelotter (fait de)	<i>n.</i> ɲàmpàmà .
grenier	<i>n.</i> è-ŋgùnà .
grenier; panier (sp)	<i>n.</i> ì-tán .
grenier (sp)	<i>n.</i> ŋmgbélmí .
grenouille	<i>n.</i> ŋ-kóŋó .
grenouille (sp)	<i>n.</i> d-ǎz ; <i>n.</i> è-bèm .

griffer

griffer	v. wòdì.
griller	v. bùm; v. yáj₁ (2).
grimper	v. béd (2); v. kà₂.
grêle	n. è-tâg₂.
grêlon	n. è-tâg₂.
grognon (être_)	v. búnbâ.
grommeler	v. dògdàn.
gronder	v. bám (1).
gronderie	n. mbám.
gros	n adj. ì-ndód; n adj. jà-cág.
gros (sp)	n adj. kèbkèbè; n adj. kúdâ₁; n adj. ñ-kóg; n adj. ñm-kpá.
grossesse	n. jà-cilà.
grosneur	n. è-néní.
grossir	v. pàg; v. vúz.
grossièreté	n. lòm (3).
grouiller	v. jàmnì.
groupe	n. ì-sámá; n. ñ-kùnà₁.
gâteau	n. ñ-kóngí.

habitude (faire d')

gâteau de termites	n. m-móg.
gâteau (sp)	n. kpímdá.
gâter	v. ndámnà.
gâter (se)	v. ndámnì.
guetter	v. déñbê; v. mwán.
gueule	n. à-nùñ (1); n. m-móm (2).
guib d'eau	n. ì-mbùl.
guib harnaché	n. ñ-kóg₁.
guib (sp)	n. són.
Guibourtia tessmannii	n. ì-singàn; n. ù-vèñ.
Guinée (poivre de)	n. ndón₁.
guépard	n. zěy (2).
guêpe (sp)	n. cicilá; n. è-pòm; n. ì-bòm kwàdgò.
guéri (être_)	v. lèd (4).
guérir	v. já₂; v. lèd (5); v. lèdà (1).
guérir (sp)	v. bàbì.
guérison (sp)	n. mbàbì.
égyptien	n. ìgíptèn (2).

H - h

habanero (piment)	n. ì-lòbò.
habilé (bien)	n adj. m-bwádní.
habile	n adj. à-kéñ₂.
habillement	n. m-mwád.
habiller	v. dálá.
habiller (s' _)	v. bwád.

habiller (s' _ de)	v. dál.
habit	n. ì-jé.
habiter	v rés. bógô (2).
habitude	n. púúlá.
habitude (avoir l' de)	q aux. pèm₁.
habitude (faire d')	q aux. dìñ₁.

habitudes

habitudes	<i>n.</i> tùm.
habituer (s' _ à)	<i>v.</i> jəmzàn èè; <i>v.</i> yámîlâ.
habituer (s' _ à faire quelque chose)	<i>v.</i> jámîlâ.
hache	<i>n.</i> ù-vón.
hachette	<i>n.</i> ì-ndónj.
haine	<i>n.</i> ì-pèmè; <i>n.</i> zínj.
haineux	<i>n.</i> h-zínzínj (1).
haleine (sp)	<i>n.</i> è-kàg.
haleter	<i>v.</i> dàgbà.
halite	<i>n.</i> h-kũ í'káblí.
Hallea stipulosa	<i>n.</i> ì-lèlòm.
halètement	<i>n.</i> mè-dàgbà.
hamac	<i>n.</i> hámgì (2).
hameau	<i>n.</i> à-bàn₁.
hameçon	<i>n.</i> è-sǒj é 'hɲóɓ; <i>n.</i> h-ɲóɓ (2).
hampe	<i>n.</i> h-kèn.
hanche	<i>n.</i> ì-bòg₁.
hangar	<i>n.</i> ì-sà₂.
hanneton	<i>n.</i> kàhǵázâ.
haïr	<i>v.</i> sínj₁.
harceler	<i>v.</i> góhǵâ.
harcèlement	<i>n.</i> mè-bádná.
hareng	<i>n.</i> ì-pàgà.
haricot	<i>n.</i> kón₂.
haut	<i>idéo.</i> pí'ílóh.
haut (sp)	<i>n adj.</i> ù-ghòh.
haut (être _)	<i>v.</i> jàb.
hauteur	<i>n.</i> h-té (1).
herbe	<i>n.</i> ì-lóg; <i>n.</i> ì-lwág; <i>n.</i> mè-sèb.
herbe à aiguilles	<i>n.</i> vèvázâ.

homme (jeune)

herbe aux sorciers	<i>n.</i> ɲádâ ìlwág.
herbe (sp)	<i>n.</i> àpàd ikòdǵò; <i>n.</i> ì-yámî; <i>n.</i> ɲcâmà; <i>n.</i> sáz; <i>n.</i> ù-sím.
hernie	<i>n.</i> ù-jónj.
hernie ombilical	<i>n.</i> ghòñ₂.
hernie (sp)	<i>n.</i> ì-ndàg (1).
Herpestes ichneumon	<i>n.</i> mbăg.
Herpestes naso	<i>n.</i> mbăg.
Herpestes sanguineus	<i>n.</i> mbăg.
heure	<i>n.</i> è-bǒg (1); <i>n.</i> è-wòlò.
heureux	<i>n adj.</i> mì-ntàg.
heurter	<i>v.</i> jîm; <i>v.</i> kòbì.
heurter (sp)	<i>v.</i> wúbñâ.
Hevea brasiliensis	<i>n.</i> ndàmà (2).
hibiscus	<i>n.</i> ì-sǎh.
hibou	<i>n.</i> è-kùh.
hier	<i>n.</i> ghògí.
hippopotame	<i>n.</i> ghǵb.
Hippopotamus amphibius	<i>n.</i> ghǵb.
hirondelle	<i>n.</i> ndèl.
hirondelle (sp)	<i>n.</i> óbá ndélí.
histoire	<i>n.</i> ndónj (2); <i>n.</i> h-náñ₁ (1).
histoire drôle	<i>n.</i> ì-làh.
hochet	<i>n.</i> ì-ghǵàlì.
hocheur	<i>n.</i> mbínâ.
homélie	<i>n.</i> ì-kàd màñ.
homme	<i>n.</i> pâm.
homme (jeune)	<i>n.</i> ndómní (1).

homonyme

homonyme	<i>n.</i> ì-yòlò (2); <i>n.</i> mbómó (1).
honorer	<i>v.</i> ségî .
honte	<i>n.</i> ù-swán .
honte (couvrir quelqu'un de)	<i>v.</i> sámlâ (1).
hoqueter	<i>v.</i> ságbâ (1).
horizontalement	<i>adv.</i> ké'ngáná .
hotte	<i>n.</i> ñ-kó .
houe	<i>n.</i> ì-kwàb .
hôpital	<i>n.</i> dóbdó (3).
hérisson	<i>n.</i> mbáb .
héritage	<i>n.</i> ì-líg (1).
hésitant	<i>n adj.</i> sìgsìg .
hésitation	<i>n.</i> ñ-céñní .
hésiter	<i>v.</i> sìg .
hésiter, retarder à	<i>v.</i> ndèmdè .

importe (n' quel)

hôte	<i>n.</i> ñ-ñóñ .
hâte (avec)	<i>n adj.</i> mbògmbòg .
huer	<i>v.</i> ñùmni èè ; <i>v.</i> sòg èè .
huile	<i>n.</i> m-mwán .
huissier	<i>n.</i> lòyâ (1).
huit	<i>num.</i> ñmàm .
humble	<i>n adj.</i> kúl .
humilier	<i>v.</i> sámlâ (1).
humour	<i>n adj.</i> ì-lòbí .
hutte	<i>n.</i> ì-běm .
hévéa	<i>n.</i> ndàmà (2).
Hyemoschus aquaticus	<i>n.</i> vyóñ .
Hylochoerus meinertzhageni	<i>n.</i> ì-ngág .
hylochère	<i>n.</i> ì-ngág .
hypocrisie	<i>n.</i> ù-lèb (2).

I - i

ici	<i>adv.</i> mú ; <i>adv.</i> vă .	<i>n.</i> ñ-nàn .
identité (carte d')	<i>n.</i> ì-dàñditê .	<i>n.</i> ì-tèñ .
igname	<i>n.</i> ì-ñúm ; <i>n.</i> j-ò (1).	<i>n adj.</i> kòòñ .
igname (sp)	<i>n.</i> è-lóg ; <i>n.</i> è-sól ; <i>n.</i> ñ-núm ₂ ; <i>n.</i> síñlí (1).	<i>n adj.</i> zèzè .
ignorance	<i>n.</i> ù-dímí .	<i>n.</i> mbàñzàná .
ignorer	<i>v.</i> dímâ (4); <i>v.</i> dímí ; <i>v.</i> yégnê .	<i>v.</i> jéglànà .
œil	<i>n.</i> d-iz (1).	<i>n.</i> rènkód .
œil-de perdrix	<i>n.</i> ì-bágî ;	<i>n.</i> ù-lág ; <i>n.</i> ù-váznì .
		<i>n.</i> àbèn ilànà .
		<i>v.</i> sèmzè dǎ .
		<i>n adj.</i> kòñgógó ₂ ;
		<i>n adj.</i> m-pàn (1);
		<i>n adj.</i> ñ-ñóm ₂ .
		<i>adv.</i> zìñ .

importuner

importuner	v. gəŋzə ; v. jónlô (3).
impudence	n. è-lágbâ .
imputer	v. bád (3).
inattendu	n. bì-dĩm .
incantations (faire)	v. kâlnà .
incendier	v. bəgi .
inciser	v. kpèd .
inciter	v. pəŋlô .
inciter à	v. səŋlò (2).
inciter à la violence	v. səglò (1).
incliner	v. sénî .
incrédule	n adj. bì-sóy .
indéfectible	n adj. ù-báz .
indigence	n. mè-pyàd ; n. mè-zóy (2).
indigestion (sp)	n. sũn .
indiscrétion	n. ù-vázni .
indolent	idéo. lènzè lènzè ; n adj. ù-bùbwàd .
inexorable	n. àbèn ilàŋà ; n. ì-lón (2).
infirmier	n. dóbdô (2).
infirmière	n. dóbdô (2).
infirmité	n. ì-jém .
inflammation (sp)	n. ŋ-ŋó .
inflorescence	n. săm .
inflorescence (maïs)	n. è-bám ₂ .
information	n. pó .
informer	v. bénî ; v. cèdì .
infortune	n. bàdlóg .
ingérer (s' _)	v. gbàŋbàn (1).
inguinale (hernie)	n. ì-ndàg (1).
inhalation	n. jà-cwànbàn (1); n. ù-swàn .

intelligent

inhaler (faire)	v. swàn .
initié	n. mbón (1); n. jà-nèmè (2).
initiation	n. mbón (2).
initier	v. kəŋlâ .
injection	n. ùndùndò (2).
injure	n. è-sə .
injurier	v. sə (1).
inqualifiable	n. d-àm .
inscrire	v. tìl (2).
inscrire (s' _)	v. tìlbàn (2).
insecte (sp)	n. mbàgà sísyá ; n. óbónítô .
insensible	adv. kólwónò ₁ .
insincérité	n. kóŋlàn .
insistance	n. ì-vág .
insolence	n. è-lágbâ ; n. ù-lág .
insolence (manifeste)	v. lágbâ .
insolent (être _)	v. yág (3).
insomnie	n. ì-və ; n. tàná .
insomnie (avoir)	v. vəèbè (1).
inséparable	n adj. ù-báz .
installer (s' _) (sp)	v. lùmbà .
instant	n. kwám (1).
instrument	n. ì-kò ₂ .
instrument (sp)	n. ì-làn .
insuccès	n. m-məg (2).
insuffisant (être _)	v. swád ₂ (1).
insulte	n. è-sə .
insulter	v. sə (1).
insulter (s' _)	v. səènì (1).
intelligence	n. pəg .
intelligent	n adj. à-kəŋ ₂ ; n adj. m-pəmpəg .

intelligent (être_)

intelligent (être_)	v. kəŋbâ .
intense (chaleur)	<i>ideo.</i> bəg bəg .
intention	<i>n.</i> jà-cògní .
intentionnel (acte)	<i>n.</i> ù-váŋ .
interdiction	<i>n.</i> ì-cì .
interdire	v. cilà .
interdire (s'_)	v. cì .
interdit (briser)	v. səm ₁ .
interdit (rester)	v. pòdbò .
interdit (sp)	<i>n.</i> bíná (1).
interloqué (rester)	v. pòdbò .
interminable	<i>n adj.</i> kòmkmòm .
internat	<i>n.</i> ì-pwàgó (2).
interpréter	v. pèzlànà (1).
interstice	<i>n.</i> pìgzán .
intervenir (sp)	v. hámzân (3).
intestin	<i>n.</i> jà-pà .
intestin (escargot)	<i>n.</i> h-nán ₂ .
intègre	<i>n adj.</i> à-tí .
intimider	v. sìzà .
intrigant	<i>n.</i> kúb bílígà .
introduire	v. láb .
introduire (s'_)	v. gbàŋbàn (1).
intérêt	<i>n.</i> m-pí .
intrus	<i>n.</i> kǎ ;

jeter (sp)

	<i>n.</i> kùkùnìngálí .
intuition	<i>n.</i> jà-cwàn (3).
inutilité	<i>n.</i> pídí pò .
invective (sp)	<i>n.</i> ì-kàg .
inventer	v. tǎ ₂ .
inviter	v. báŋdâ .
invoquer (sp)	v. sógí ₁ .
Ipomoea batatas	<i>n.</i> è-bùdà .
iris (œil)	<i>n.</i> ù-jǎŋ ⁴ díz (1).
iroko	<i>n.</i> à-bàŋ ₂ .
iroko (sp)	<i>n.</i> ù-sǎ ábâŋ .
ironie	<i>n.</i> jà-jǎŋ ₂ .
irrespect	<i>n.</i> ù-lág .
irriter (s'_)	v. búlgân .
irrévérence	<i>n.</i> hèm-kpálá .
Irvingia gabonensis	<i>n.</i> à-ndógô bǎtí ; <i>n.</i> àzàŋà .
irvingiacée (sp)	<i>n.</i> àzàŋà .
isolé	<i>n adj.</i> ì-téŋ .
issue de secours (sp)	<i>n.</i> pámí (1).
Italie	<i>n.</i> ítályèn ₁ (2).
italiens	<i>n.</i> ítályèn ₁ (1).
iule	<i>n.</i> hǎgǎy .
ivoire	<i>n.</i> m-mǎŋ ₁ .

J - j

jachère	<i>n.</i> ì-kòdgì .		v. vùz (1).
jambe	<i>n.</i> à-kǒl (1).	jeter (sp)	v. cáŋdâ ;
jardin	<i>n.</i> hǎgádnà .		v. kúdî (1);
jaune	<i>n.</i> ì-súg .		v. pímîlâ ;
jeter	v. gbà ;		v. sémî ;
	v. lúm (1);		v. vúmlâ .

jeu

jeu	<i>n.</i> ì-vöy.
jeu (sp)	<i>n.</i> à-byà (2); <i>n.</i> bì-làlì ; <i>n.</i> kpán ; <i>n.</i> ngègá (2); <i>n.</i> sòṅó.
jeudi	<i>n.</i> swánô mèlú mó lá.
jeune (animaux)	<i>n. adj.</i> ndòṅ.
jeune personne	<i>n.</i> ì-nángà.
jeune (sp)	<i>n. adj.</i> ì-tòṅgò ; <i>n. adj.</i> mbòg (1); <i>n. adj.</i> ngán.
joie	<i>n. adj.</i> mì-ntàg.
joindre	<i>v.</i> làd (1).
jointure	<i>n.</i> mè-làd.
jonc	<i>n.</i> kwál.
jonction	<i>n.</i> ì-làdga (1).
jongler (sp)	<i>v.</i> báz.
joue	<i>n.</i> è-mán.
jouer	<i>v.</i> càb ; <i>v.</i> dò (1); <i>v.</i> ló ;

là

	<i>v.</i> vò.
jouer (instrument musical)	<i>v.</i> bòm (1).
joug	<i>n.</i> m-mòg (1).
jouir	<i>v.</i> càb.
jour	<i>n.</i> à-lú₁ (1); <i>n.</i> à-möz.
journal	<i>n.</i> h-nób (2).
joyeusetés	<i>n.</i> ì-zàmì (1).
joyeusété	<i>n.</i> ì-làn.
joyeux	<i>n. adj.</i> mì-ntàg.
jugement	<i>n.</i> jwáz₁ (1).
juger	<i>v.</i> jwáz₂ (1).
jumeaux	<i>n.</i> mì-vyáz.
junior	<i>n.</i> m-ṣṅó (2); <i>n. adj.</i> h-tógô (1).
jupe (sp)	<i>n.</i> ì-sègzè (2); <i>n.</i> ù-bòm₁.
jupon	<i>n.</i> símá.
jurer	<i>v.</i> kànì sòṅ ; <i>v.</i> mààná.
juron (sp)	<i>int.</i> sòṅ₁.
jusque	<i>prép.</i> vwàz.

K - k

kaolin	<i>n.</i> póm (2).	K.-O.	<i>adv.</i> cágdá.
kapokier	<i>n.</i> ì-sòṅ dúmá.	Kobus defassa	<i>n.</i> mböy.
kilo	<i>n.</i> kílâ.	kola	<i>n.</i> è-běl (1).
kilomètre	<i>n.</i> kílmédó.	kola (sp)	<i>n.</i> gòdò ; <i>n.</i> jèl.
Klainedoxa gabonensis	<i>n.</i> ngòn₁.	kola (tranche)	<i>n.</i> ngm-ngmà₁.

L - l

là	<i>adv.</i> mú ;	<i>adv.</i> vá.
----	-------------------------	------------------------

labourer

labourer	v. jùgì (2); v. sùm .
laid	<i>n adj.</i> à-bé .
laid (être_)	v. bób₂ (2).
laid (très)	<i>n adj.</i> jěy .
laisser	v. jògì (1); v. líg ; v. ɣmàz .
lait	<i>n.</i> mè-jánj ; <i>n.</i> m-flíg .
lait maternel	<i>n.</i> mè-bé .
lambeaux (en)	<i>n adj.</i> bi-pèpèg .
lame	<i>n.</i> è-njánj ; <i>n.</i> lám₁ .
lamelle (sp)	<i>n.</i> kpádá (2).
lamentation	<i>n.</i> h-tánj ; <i>n.</i> jì-jón .
lamenter (se)	v. jè₂ ; v. jón (2); v. tánjâ (2).
lampe	<i>n.</i> è-lámâ ; <i>n.</i> lámâ .
élançé	<i>n adj.</i> ɣ-kámâ .
lance	<i>n.</i> è-kǒj (1).
lancer	v. gbà ; v. lúm (1); v. vùz (1).
lancer (sp)	v. pímlâ .
landa	<i>n.</i> làlà .
langue	<i>n.</i> ɣ-kólô (1); <i>n.</i> ù-jém (1).
lapin	<i>n.</i> àlàpágá .
lapsus	<i>n.</i> jícób'dáná .
large	<i>idéo.</i> pòbááj ; <i>n adj.</i> è-nén ; <i>n adj.</i> ì-ndàm ; <i>n adj.</i> ndàz .

lettre

largeur	<i>n.</i> ndàm₁ ; <i>n adj.</i> ndàz .
larme	<i>n.</i> ì-bégî .
larmoyer	v. ɣgàɣlàn .
larve (sp)	<i>n.</i> è-kǔm ; <i>n.</i> è-jèd ; <i>n.</i> pwáz .
latex	<i>n.</i> mè-kémdâ .
latte	<i>n.</i> lád₁ .
lavage	<i>n.</i> ù-sò .
lavement (subir)	v. wàdnì .
laver	v. sò (1); v. wógô (1).
laver (se)	v. sòbnì .
laver (se) (sp)	v. pùbnì (2).
layon	<i>n.</i> h-nán .
lâche	<i>n adj.</i> jì-còg .
lécher	v. jây .
île	<i>n.</i> ì-lǒn .
leader	<i>n.</i> àsú zògò .
lecture	<i>n.</i> h-láɣnì .
Lemniscomys striatus	<i>n.</i> sálâ .
lemongrass	<i>n.</i> nàɣ mónàɣà ; <i>n.</i> ùsàɣà .
lent	<i>n adj.</i> à-tóɣ ; <i>n adj.</i> ì-ndèɣ₂ .
lent (sp)	<i>n adj.</i> à-tǔ .
lent (être_)	v. ndèɣ₂ (2); v. tóɣbô .
lentement (croître)	v. tù .
lenteur	<i>n.</i> ì-ndèɣ₁ ; <i>n.</i> ù-tétég .
lenteur d'esprit	<i>n.</i> à-dið íno .
lessivé	<i>adv.</i> cágdá .
lessive	<i>n.</i> ù-sò .
lettre	<i>n.</i> d-ýz (3); <i>n.</i> kálâdà (3).

leur, leurs

leur, leurs	<i>pro.</i> -àb ní.
lever	<i>v.</i> béédâ.
élever	<i>v.</i> ná lá.
lever	<i>v.</i> sám.
élever	<i>v.</i> tòŋ (2).
lever	<i>v.</i> vâzà.
lever (se)	<i>v.</i> kó dō ₁ (2); <i>v.</i> léè nì; <i>v.</i> tóbô (1); <i>v rés.</i> lénâ.
lever (se) (sp)	<i>v.</i> là gbàn.
élever (sp)	<i>v.</i> néné.
léger	<i>n adj.</i> ì-vò vèz.
léger (être_)	<i>v.</i> vèz bān (1).
légère (prendre à la)	<i>v.</i> bù b èè.
légume (sp)	<i>n.</i> è-téd; <i>n.</i> ì-nēm cwālgò; <i>n.</i> ì-nēm évùl; <i>n.</i> ì-tóndó; <i>n.</i> ì-tùtùgà; <i>n.</i> kùkùmà; <i>n.</i> m-mwām ₂ ; <i>n.</i> ù-kòg (1).
liane	<i>n.</i> kwāl; <i>n.</i> ñ-kwāl (3).
liane (sp)	<i>n.</i> à-lùm; <i>n.</i> ñ-níg; <i>n.</i> ñm-gbám 'ñkóló; <i>n.</i> ñm-ñmān.
lianes (récolter)	<i>v.</i> sò (1).
libido	<i>n.</i> ñmgbèz (1).
libre	<i>n adj.</i> pílí.
libérer	<i>v.</i> kòdì (1); <i>v.</i> pámâ (1).
lier	<i>v.</i> làd (1).
lier (se à)	<i>v.</i> lá d ₂ (2).
lieu	<i>n.</i> pé (1).

long (être_)

lieu de travail	<i>n.</i> à-sú ísá (1).
lignage	<i>n.</i> mbóg (1).
lignée	<i>n.</i> è-jòŋ.
ligne	<i>n.</i> ñ-tēn; <i>n.</i> ñ-cámá.
limite	<i>n.</i> ñ-jè (1).
lion	<i>n.</i> ì-ñmgbám.
liqueur (sp)	<i>n.</i> hàà.
lire	<i>v.</i> lán (1).
lisière	<i>n.</i> ñmgbág.
lisse	<i>n adj.</i> ñkwàn ñkwàn.
liste	<i>n.</i> líz.
lit	<i>n.</i> ì-nōŋ.
lit maternel	<i>n.</i> j-ōg (3).
litige	<i>n.</i> è-vó (1).
litre	<i>n.</i> líd.
livre	<i>n.</i> káládà (2).
lièvre	<i>n.</i> ù-kpèŋ.
livrer	<i>v.</i> nēm.
élémier	<i>n.</i> à-bél (1).
locuste (sp)	<i>n.</i> mbàg sà nà.
éloge	<i>n.</i> ñ-kàŋ ní.
loger	<i>v rés.</i> bógô (3).
éloges (faire)	<i>v.</i> kàn ₂ (2).
loi	<i>n.</i> mbéní.
éloignement	<i>n.</i> ù-jāb.
loin	<i>n.</i> ù-jāb.
lombaire	<i>n.</i> ù-dúg á sí.
lombric (sp)	<i>n.</i> ñ-nìlìg.
long	<i>idéo.</i> pí ¹ lōŋ; <i>n adj.</i> ñ-tōŋ ₂ ; <i>n adj.</i> ñ-kōŋlō.
long (le de)	<i>prép.</i> èè (3).
long (période)	<i>n.</i> ì-bān.
long (sp)	<i>n adj.</i> kúdâ ₁ .
long (être_)	<i>v.</i> jàb.

long (très)

long (très)	<i>n adj.</i> kòmkòm ; <i>n adj.</i> h-tòŋlò.
long (tubercule)	<i>n adj.</i> pòóm.
longitudinal	<i>n adj.</i> h-pàz.
longtemps	<i>adv.</i> kóm ; <i>n.</i> h-bàn ; <i>n.</i> kwám (2).
longueur	<i>n adj.</i> h-jăb.
Lophira alata	<i>n.</i> h-kógó.
loquace	<i>n.</i> h-làngdânà (2).
loquace (être)	<i>v.</i> kpál (2); <i>v.</i> só₃ (2).
loquacité	<i>n.</i> h-nùŋ (2); <i>n.</i> h-m-kpální.
lot	<i>n.</i> h-bág (2).
lotofa	<i>n.</i> h-kànèŋ₂.
louange	<i>n.</i> mè-ségî ; <i>n.</i> h-lùgá (2).
louche	<i>n.</i> h-kwángó ; <i>n adj.</i> mì-lóŋ ; <i>n adj.</i> mìŋ-kéŋ.
louer	<i>v.</i> lùgà (2); <i>v.</i> ségî₁.
louper	<i>v.</i> cóbdó.
lourd	<i>n adj.</i> h-díd.
lourd (être)	<i>v.</i> dìd.
loutre (sp)	<i>n.</i> h-bàŋà₂.

magistrat

Lovoa trichilioides	<i>n.</i> h-dú ásâ.
Loxodonta africana	<i>n.</i> zòg.
éléphant	<i>n.</i> zòg.
éléphantiasis	<i>n.</i> h-tín₂ ; <i>n.</i> mè-tín.
lèpre	<i>n.</i> zăm.
lépreux	<i>n.</i> h-zó'zám.
luciole	<i>n.</i> h-gó'ngéy.
lumière	<i>n.</i> m-pyà.
lumière du soleil	<i>n.</i> vyăn (1).
lundi	<i>n.</i> mwánî₁.
lune	<i>n.</i> h-gwàn₂ (1).
lune (clair de)	<i>n.</i> h-m-hmél.
lunettes	<i>n.</i> bì-yén.
Lutra maculicollis	<i>n.</i> h-bàŋà₂.
lutte	<i>n.</i> h-sìŋ.
lutter	<i>v.</i> dùbnì ; <i>v.</i> lúmnì ; <i>v.</i> ndóŋ èè ; <i>v.</i> pùbnì (1); <i>v.</i> sìŋ (1).
lutter (sp)	<i>v.</i> bàdnì.
lèvre	<i>n.</i> h-já.
lèvre (vulve)	<i>n.</i> h-ló 'mbél.
lézard	<i>n.</i> h-ícó.

M - m

ma	<i>pro.</i> -ámà.	magasin	<i>n.</i> h-pàtilá ; <i>n.</i> mèŋgàzəŋ.
macabo	<i>n.</i> h-bàŋà₁.	magie	<i>n.</i> byàn (1); <i>n.</i> h-ngàn (1); <i>n.</i> h-gàn (1).
macabo (sp)	<i>n.</i> h-pũm ébàŋà.	magistrat	<i>n.</i> lóyá (3);
macadamia	<i>n.</i> h-bùmá ntáŋní.		
machette	<i>n.</i> pà₁.		
Maesopsis eminii	<i>n.</i> h-kánlâ.		

maigre

	<i>n.</i> sósô .
maigre	<i>adv.</i> líg 'líg; <i>n. adj.</i> ḡ-kód (2).
maigre (être_)	<i>v.</i> kód₂ (2).
maigrir	<i>v.</i> bónj ; <i>v.</i> dùùdàn (3); <i>v.</i> síbâ (2).
main	<i>n.</i> d-ṣ (1).
main de bananes	<i>n.</i> è-sàṅ (1).
maison	<i>n.</i> ndá .
maison (sp)	<i>n.</i> è-bázá ; <i>n.</i> ì-yázi í ndá ; <i>n.</i> ndá î jǎ ; <i>n.</i> ḡ-jóbá₁ (1).
mal agir	<i>v.</i> bóbâ (1).
mal (avoir)	<i>v.</i> kwàn á ; <i>v.</i> wóg (1).
mal de ventre	<i>n.</i> bì-lóg .
mal faire	<i>q aux.</i> báb₁ (1); <i>v.</i> bóbâ (1).
mal (faire)	<i>v.</i> bóg (2); <i>v.</i> jál ; <i>v.</i> yábnì .
mal (sp)	<i>n.</i> ù-bà .
malade (personne)	<i>n.</i> ḡ-kú'ḡkwán .
malade (être_)	<i>v.</i> kwàn (1).
maladie	<i>n.</i> mè-ḡmgbám ; <i>n.</i> ù-kwǎn .
maladie infantile (sp)	<i>n.</i> ì-twàn (1).
maladie (sp)	<i>n.</i> bóóló ; <i>n.</i> è-bóm (3); <i>n.</i> ì-bǎb₂ ; <i>n.</i> ìbèm kô ; <i>n.</i> mbàgà₂ ; <i>n.</i> mbàlmèḡḡḡḡ ;

mandibule

	<i>n.</i> mèzègè (1);
	<i>n.</i> pwàl ;
	<i>n.</i> ù-dàg .
malaxer	<i>v.</i> pùg₂ (1).
malaxer (sp)	<i>v.</i> bù .
malchance	<i>n.</i> àsùdà ; <i>n.</i> bàdlóg .
malédiction	<i>n.</i> ì-jòg .
malheur	<i>n.</i> è-màlá .
malheureux	<i>n. adj.</i> ì-ḡḡḡḡwál .
malheureux (événement)	<i>n.</i> tíndîn .
maltraiter	<i>v.</i> pìmlà ; <i>v.</i> póḡzô .
maman	<i>n.</i> nà .
mamba	<i>n.</i> ḡ-kòd .
mamba (sp)	<i>n.</i> è-ján .
mamelon	<i>n.</i> ḡ-còḡ ébé .
mammifère (sp)	<i>n.</i> cígdí ; <i>n.</i> è-sùná ; <i>n.</i> éwúní ; <i>n.</i> ì-súm ; <i>n.</i> mbôy ; <i>n.</i> ḡ-cá₂ ; <i>n.</i> ḡ-càg₁ ; <i>n.</i> ḡ-ḡòg ; <i>n.</i> pùḡ ; <i>n.</i> sí ì ḡmgbímâ ; <i>n.</i> sósô ; <i>n.</i> ù-jàm ; <i>n.</i> ù-ḡḡḡz ; <i>n.</i> ù-sòg ; <i>n.</i> vyóḡ ; <i>n.</i> zòl .
manche	<i>n.</i> ḡ-kél .
manche (sp)	<i>n.</i> ḡ-kèn .
mandibule	<i>n.</i> ḡḡ-kpám (2).

manger

manger v. **dí**.
manger (fruit) v. **vífb**.
manger (sp) v. **háb**;
v. **ɲgób**;
v. **sélî** (4).
Manifera gabonensis n. **àzàɲà**.
mangouste (sp) n. **mbăg**;
n. **ù-bŭd**.
mangue n. **ndóǵô**.
manguier n. **à-ndóǵô**.
manguier sauvage n. **à-ndóǵô**
bátí;
n. **àzàɲà**.
manifestation (sp) n. **ì-zèzàɲ**.
maniguette n. **ndónj**₁.
Manihot esculenta n. **m-mùɲ**.
manioc n. **m-mùɲ**.
manioc (bâton) n. **ndèɲj**₁.
manioc (feuilles de) n. **kpèm**.
manière n. **è-kòm**.
Manis gigantea n. **zòǵ ì káy**.
Manis tetradactyla n. **káy**.
Manis tricuspis n. **káy**.
manquer v. **cóǵ** (1);
v. **jéɲbân**.
manquer de peu v. **pàmzà**.
manquer de respect v. **bàznà**.
mante religieuse n. **kèlínǵô**.
manœuvre n. **cúǵzêd**.
maquillage (sp) n. **bázâ** (2).
marc n. **ɲ-ɲám**.
marécage n. **ì-lòbɓí**;
n. **mè-lĩb** (2).
marché n. **mákíd**;
n. **wàtélî**.
marché (sp) n. **àngàdà**₁;
n. **ì-bòm**.

maturité

marcher v. **tǎi**;
v. **wùlā** (1).
mardi n. **swánǎ mǎlú mǎ tán**.
Margaritaria discoidea n. **ì-bǎ' bǎŋ**.
marié n. **m̄-máání**.
mari n. **ḡ-ḡóm**₁.
mariage n. **è-bá**;
n. **m̄-máání**.
marier v. **bálā** (1).
marier (se) v. **bá** (1).
marigot n. **ù-só**.
marmite n. **mbǎ**.
marmite (sp) n. **ì-tǒg** (1);
n. **m̄ḡkǎŋǎ**;
n. **síl bā**.
marteau n. **hámgì** (1).
marteler v. **bòmlò** (1).
maïs n. **mbǎz**.
maïs (bouillie de) n. **ì-kùdā**.
maïs (plat de) (sp) n. **sā mbǎz**.
maïs (sp) n. **bèbǎ bǎ sáyâ**;
n. **m-iz mǎ sáyâ**.
émasculer n adj. **ḡm-ḡmǎg**.
massage n. **ì-wúdā**;
n. **ḡ-wúdnǎŋgánā**.
massage (sp) n. **m̄-máb**.
masser v. **báb**₂;
v. **wúd**.
massivement adv. **libìg**.
maternel (oncle) n. **ḡā ndómô**.
matin n. **cǎ** (1);
n. **kákídā**.
maître n. **ḡ-ḡéglǎ**.
maîtresse n. **ì-bwàn**.
maturité n. **à-mòd**;

maudire

	<i>n.</i> à-tǐg (1).
maudire	<i>v.</i> jòg.
maudire (sp)	<i>v.</i> ɲgám; <i>v.</i> pònì.
maugréer	<i>v.</i> dǝgdàn; <i>v.</i> níj.
maussade	<i>n adj.</i> ù-sùsùdà (2).
mauvais	<i>n adj.</i> à-bé.
mauvais (être_)	<i>v.</i> bǎb₂ (1).
mbitacola	<i>n.</i> jèl.
méchanceté	<i>n.</i> à-jòl ínám; <i>n.</i> è-tóm₁ (1); <i>n.</i> mǝ-tóm.
méchant	<i>n adj.</i> à-bé.
méchant (être_)	<i>v.</i> tómbô.
mâchoire	<i>n.</i> ɲm-kpám (1).
médecin	<i>n.</i> dǝbdǝ (1).
médicament	<i>n.</i> byàɲ (2).
médicament (sp)	<i>n.</i> ndwì; <i>n.</i> ɲkénâ.
médisance	<i>n.</i> ndǝndǝɲ (1); <i>n.</i> jǝ-cwǎz₁; <i>n.</i> ù-sǝg.
méditer	<i>v.</i> bizlànà; <i>v.</i> sǝɲ.
âme	<i>n.</i> jǝ-cí¹ɲcím (2).
meliacée (sp)	<i>n.</i> à-sǝ; <i>n.</i> ì-dú ásâ.
melon	<i>n.</i> è-bǝg; <i>n.</i> è-lóg.
membre (anat.)	<i>n.</i> ì-dò.
menottes	<i>n.</i> háɲkwáb.
mensonge	<i>n.</i> m-pùgá; <i>n.</i> ò-dùgní; <i>n.</i> ò-nǎl.
menteur (être_)	<i>v.</i> nǎlbà.
mentir	<i>v.</i> bád (2);

mimosacée (sp)

	<i>v.</i> dùgà; <i>v.</i> dùgnì (1).
menton	<i>n.</i> ì-yǝgzà.
menuisier	<i>n.</i> kábínâ.
mer	<i>n.</i> m-áj.
mercredi	<i>n.</i> swánǝ mèlú mǝ nà.
merde	<i>n.</i> mǝ-bí.
émerveiller (s'_)	<i>v.</i> kám₂ (1).
mes	<i>pro.</i> -ǎmâ.
message (sp)	<i>n.</i> ndwà.
messe	<i>n.</i> cwáz (2); <i>n.</i> méz.
mesurer	<i>v.</i> vǝg (1).
mesurette	<i>n.</i> dǝz.
mets	<i>n.</i> ɲ-kóngí.
mets (sp)	<i>n.</i> lǝmǝ (2).
mettre	<i>v.</i> pùdì; <i>v.</i> télí (1).
mettre aux soins	<i>v.</i> pílí.
mettre bas	<i>v.</i> wǝ (2).
mettre (se)	<i>v.</i> bǝddb.
méfiant	<i>n.</i> ù-bàɲgí.
mfumbua	<i>n.</i> ù-kǝg (1).
midi	<i>adv.</i> tólbé.
miel	<i>n.</i> w-ěy.
miette	<i>n.</i> è-ɲùgà.
mieux	<i>adv.</i> bǝdǝ.
mil	<i>n.</i> ù-vùg (2).
Milicia excelsa	<i>n.</i> à-bàɲ₂.
milieu	<i>n.</i> zǎɲ.
militaire	<i>n.</i> bǝzìmì.
mille milliers	<i>n.</i> àkúdá.
mille-pattes	<i>n.</i> ɲgǝy.
mille-pattes (sp)	<i>n.</i> ù-lǝdǝ.
Mimosa pudica	<i>n.</i> wú ú¹swánǝ.
mimosacée (sp)	<i>n.</i> à-tú;

Mimusops congolensis

	<i>n.</i> h-tó.
Mimusops congolensis	<i>n.</i>
	à-jàb zôg.
Mimusops djave	<i>n.</i> à-jàb.
mince	<i>n adj.</i> à-bwád.
mince (être_)	<i>v.</i> bwádbô.
minceur	<i>n adj.</i> à-bwád.
mineur	<i>n adj.</i> h-tôgô (1).
minuscule	<i>n adj.</i> cécódó.
minute	<i>n.</i> h-nútên.
miroir	<i>n.</i> h-yén.
mise au point	<i>n.</i> h-tágní.
mission	<i>n.</i> míswân.
Mitragyna stipulosa	<i>n.</i> h-lèlòm.
mélanger	<i>v.</i> sáb (5).
mêlée	<i>n.</i> h-tòm.
même	<i>n.</i> sêm; <i>prt.</i> í'mén.
même si	<i>sub.</i> tò.
mémoire	<i>n.</i> h-nó (1); <i>n adj.</i> h-bíz.
ménage	<i>n.</i> ndá èbá.
moabi	<i>n.</i> à-jàb.
moche	<i>n adj.</i> à-bé.
moche (être_)	<i>v.</i> báb₂ (2).
modeler	<i>v.</i> mínglá.
modifier	<i>v.</i> sá₂ (3).
modèle	<i>n.</i> pàdnà.
moelle osseuse	<i>n.</i> póŋ (1).
moelle épinière	<i>n.</i> póŋ (2).
moelleux	<i>n adj.</i> h-bùbùd.
moindre	<i>n adj.</i> h-tôgô (1).
moineau	<i>n.</i> mbàŋkùmà.
mois	<i>n.</i> ŋgwàn₂ (2).
moisir	<i>v.</i> lùzà.
moitié	<i>n.</i> h-tùn₁ (2).
moitié (récipient à)	<i>n.</i> h-sǎg.

moqueur

molaire	<i>n.</i> h-kèg.
molesse	<i>n.</i> h-tǎg (1).
mollet	<i>n.</i> ŋm̄-ŋmén.
moment	<i>n.</i> h-pólô (2); <i>n.</i> h-jə (2).
momentané	<i>n.</i> ndòn₂.
mon	<i>pro.</i> -ǎmà.
mone	<i>n.</i> h-sùnà.
monnaie	<i>n.</i> cáz₁; <i>n.</i> cénî₁ (2); <i>n.</i> d-ólô; <i>n.</i> h-kpàm; <i>n.</i> tòlápên.
monnaie (sp)	<i>n.</i> kábâ; <i>n.</i> síngì.
Monodora myristica	<i>n.</i> ndín (1).
Monsieur	<i>n.</i> h-tí (2).
montant	<i>n.</i> ŋ-kòm.
montant (obtenu en)	<i>n adj.</i> h-bédâ₂.
montant (piège)	<i>n.</i> h-núm₁.
montée	<i>n.</i> m-páb.
monter	<i>v.</i> béd (1); <i>v.</i> jàm; <i>v.</i> páb₁ (1).
monticule	<i>n.</i> h-kôl; <i>n.</i> kòn (2).
montrer	<i>v.</i> lédâ (1).
montrer les fesses	<i>v.</i> ŋgám; <i>v.</i> pònì.
moquer	<i>v.</i> dòglò.
moquer (se)	<i>v.</i> kpélí.
moquer (se) (sp)	<i>v.</i> sàglà (2).
moquerie	<i>n.</i> bì-jǎ; <i>n.</i> h-kpélí.
moqueur	<i>n adj.</i> h-jòg;

moracée

	<i>n adj.</i> bì-lòbí.
moracée	<i>n.</i> tǎl.
moracée (sp)	<i>n.</i> à-bàŋ₂; <i>n.</i> á'lóǵó; <i>n.</i> ì-tùb.
morceau	<i>n.</i> ì-bǎb₁; <i>n.</i> ì-cûgà; <i>n.</i> ì-péz; <i>n.</i> ì-tùn₁ (1).
mordre	<i>v.</i> kòglò₁; <i>v.</i> lób.
morpion	<i>n.</i> ì-lád₁.
mort	<i>n.</i> à-wú (1).
mortier	<i>n.</i> ḡ-cóǵó.
mortification	<i>n.</i> mè-túg.
Morus excelsa	<i>n.</i> à-bàŋ₂.
morve	<i>n.</i> ì-swáz.
mot	<i>n.</i> ì-búg (2).
mou	<i>n adj.</i> ì-bùbùd; <i>n adj.</i> ḡ-tèǵnì.
mouche	<i>n.</i> ḡ-nǎy.
mouche maçonne	<i>n.</i> ḡ-nàŋ mbú'mbwí.
mouche (sp)	<i>n.</i> bábàŋè; <i>n.</i> ù-mbóŋ.
mouche tsétsé (sp)	<i>n.</i> ù-bòg.
moucher (se)	<i>v.</i> sòzbàn.
moucheron (sp)	<i>n.</i> ù-bíǵ.
moudre	<i>v.</i> kòg.
mouillé (être)	<i>v.</i> sín (2).
mouler	<i>v.</i> mè.
mourir	<i>n.</i> jǎm; <i>v.</i> jíí; <i>v.</i> jòglàn (2); <i>v.</i> kòglàn (2); <i>v.</i> pàni; <i>v.</i> wú.

multiplier

mourir (sp)	<i>v.</i> màǵzàná.
émoussé	<i>n adj.</i> à-tǔl; <i>n adj.</i> m-pím.
émoussé (être)	<i>v.</i> tùl.
mousse	<i>n.</i> ì-vúvûz.
moustac	<i>n.</i> ù-sòg.
moustache	<i>n.</i> è-bùb; <i>n.</i> ḡ-nàg.
moustique	<i>n.</i> ì-ḡǎǵóŋ.
moute-moute	<i>n.</i> ù-pìŋgwě.
mouton	<i>n.</i> kábdi; <i>n.</i> ḡ-tómó.
mouvoir	<i>v.</i> ndǎŋ (1).
movingui	<i>n.</i> ì-jèn.
mépris	<i>n.</i> ì-byàní.
mépriser	<i>v.</i> byàni; <i>v.</i> sǎŋ (2).
mûr	<i>n adj.</i> ì-vò₂; <i>n adj.</i> jíçà.
mûr (sp)	<i>n adj.</i> ḡ-kúz₂ (1); <i>n adj.</i> ḡ-cùd.
mûr (être)	<i>v.</i> tìg (2); <i>v.</i> vò.
mère	<i>n.</i> nà; <i>n.</i> ḡǎ₁; <i>n.</i> ḡ-ḡǎ'ḡná.
mère (de l'interlocuteur)	<i>n.</i> ḡǎ.
mère (d'égo)	<i>n.</i> màḡá.
mûrir	<i>v.</i> tǎg (2); <i>v.</i> vè (3).
mûrir (d'un abcès)	<i>v.</i> víblá.
météore	<i>n.</i> ù-tátêd (2).
muet	<i>n.</i> m-múg.
mukulungu	<i>n.</i> à-jàb zǵg.
multiplication	<i>n.</i> ì-bùlâ.
multiplier	<i>v.</i> bùlâ₂; <i>v.</i> pòlò.

munitions

munitions	<i>n.</i> è-kǒŋ (2).
mur	<i>n.</i> m̃-pim.
mûr (non)	<i>n adj.</i> ì-lèlèg.
murmure	<i>n.</i> m̃-jíŋ.
murmurer	<i>v.</i> jíŋ; <i>v.</i> jíŋ.
Musanga cecropioides	<i>n.</i> à-sǎŋ; <i>n.</i> è-sǎŋ.
muscadier d'Afrique	<i>n.</i> ndín (1).
museau	<i>n.</i> m̃-móm (1).
musicien	<i>n.</i> m̃-mòm.
musique	<i>n.</i> m̃-zíg.
musique (sp)	<i>n.</i> ì-kùd àwú.

nez (sp)

musizi	<i>n.</i> ñ-káŋlá.
musodo	<i>n.</i> ì-zézéŋ (1).
mutité	<i>n.</i> mbúg.
mutondo	<i>n.</i> ndàm ìbùm.
mvét , guitare , instrument	<i>n.</i> mbéd.
Mycobacterium ulcerans	<i>n.</i> à-tǒm.
mygale	<i>n.</i> ñgám.
Myopithecus talapoin	<i>n.</i> ù-ñgěz.
myriade	<i>n.</i> àkúdâ.
Myrianthus arboreus	<i>n.</i> ì-kókóm.
mystique	<i>n.</i> à-lú ₁ (2).

N - n

né (dernier)	<i>n.</i> m̃màn àwó.
nabot	<i>n.</i> ì-ñgègè.
naïf	<i>n.</i> m-òŋj (4); <i>n adj.</i> ì-mbón.
naïf (être)	<i>v.</i> zèmbà (1).
nager	<i>v.</i> jwág.
nain	<i>n.</i> ì-núŋá; <i>n adj.</i> ù-bòm ₂ .
naissance	<i>n.</i> è-wálî (1).
Naja nigricollis	<i>n.</i> ñgòjòmó.
Nandinia binotata	<i>n.</i> mbày.
nandinie	<i>n.</i> mbày.
nasse	<i>n.</i> è-jà; <i>n.</i> j̃-còŋ ₂ .
nasse (sp)	<i>n.</i> j̃-cǎl.
naître	<i>v.</i> wálî.
natte	<i>n.</i> ì-kàlî.

Nauclea pobeguini	<i>n.</i> ì-ndèndiŋ.
naïveté	<i>n.</i> ì-lèŋè.
ndole	<i>n.</i> è-téd.
âne	<i>n.</i> úzélé.
Neotragus batesi	<i>n.</i> ù-jj ₂ .
nervure	<i>n.</i> kǎ.
net	<i>adv.</i> kpáám.
net (être)	<i>v.</i> púb (1).
nettoyer	<i>v.</i> púbâ (1); <i>v.</i> sò (1).
nettoyer (sp)	<i>v.</i> kùl.
neuf	<i>n adj.</i> ñm-kpámgi (1); <i>num.</i> ìbùù.
neveu	<i>n.</i> m-wán (2).
nez	<i>n.</i> d-òy ₂ .
nez (sp)	<i>n.</i> ù-tǎm 'dóy.

négligence

négligence	<i>n.</i> ì-lěz ; <i>n.</i> pòŋó .
niais	<i>n. adj.</i> ì-mbón ; <i>n. adj.</i> kpég .
nièce	<i>n.</i> m-wán (2).
nid	<i>n.</i> d-ù má ; <i>n.</i> j-ǫg (1).
njangsa	<i>n.</i> ì-zázán (1).
njangsang	<i>n.</i> ì-zázán (1).
noble	<i>n.</i> m-mén ; <i>n.</i> h-tí (1); <i>n. adj.</i> à-tí .
nocturne (activité)	<i>n.</i> mbànà .
noir	<i>n.</i> à-vín ; <i>n. adj.</i> ì-vívíní .
noir foncé	<i>idéo.</i> vyùúg .
noise	<i>v.</i> cəg₂ (2).
noisette	<i>n.</i> kómí .
noix	<i>n.</i> m-mǎŋ₂ (1).
noix de coco	<i>n.</i> mbòní (1).
noix de palme	<i>n.</i> ì-tòŋ (1); <i>n.</i> mbí ; <i>n.</i> só₁ .
noix de palme (sp)	<i>n.</i> ŋm-ŋmó .
noix de palmiste	<i>n.</i> è-jèŋè .
noix palmiste	<i>n.</i> m-mǎŋ₂ (2).
noix palmiste (débris de)	<i>n.</i> ù-báz m'ámán .
nom	<i>n.</i> d-öy₁ ; <i>n.</i> ì-yòlò (1).
nom (sp)	<i>n.</i> mè-tàmná (1); <i>n.</i> ndán .
nombre	<i>n.</i> nwàmò₂ ; <i>n.</i> tán (2).
nombreux	<i>n. adj.</i> ì-bèbég .
nombreux (être)	<i>v.</i> pò .
nombril	<i>n.</i> d-ǫb .

nuage

nommer	<i>v.</i> bòmlò (3); <i>v.</i> yòlò (1).
non	<i>int.</i> àyáá .
non mûr	<i>n. adj.</i> ì-lèlèg .
non-aiguisé	<i>n. adj.</i> m-pím .
nonchalant	<i>idéo.</i> lènzè lènzè ; <i>n. adj.</i> ù-bùbwàd .
non-mûr	<i>n. adj.</i> ì-ká'sán ; <i>n. adj.</i> ndăn .
non-mûr (sp)	<i>n. adj.</i> ì-bódó ; <i>n. adj.</i> ì-jóŋ ; <i>n. adj.</i> ì-póló ; <i>n. adj.</i> ì-tòdò ; <i>n. adj.</i> mámáyàgà .
non-mûre	<i>n. adj.</i> ì-jwází .
non-sens	<i>n.</i> pídí pò .
normal	<i>n. adj.</i> pán .
énorme	<i>n. adj.</i> kòmkòm .
énorme (sp)	<i>n. adj.</i> màmà .
nos	<i>pro.</i> -èèní .
notable	<i>n. adj.</i> ŋ-jóm₂ .
notre	<i>pro.</i> -èèní .
nouer	<i>v.</i> làd (1).
nourrir	<i>v.</i> tòŋ (1).
nourriture	<i>n.</i> è-dí (1).
nouveau	<i>n. adj.</i> ŋm-kpámgí (1).
nouveauté	<i>n.</i> ì-pépâmà (3).
nouvelle	<i>n.</i> pó ; <i>n. adj.</i> ŋm-kpámgí (2).
nouvelle alarmante	<i>n.</i> nduà .
nouvelle (sp)	<i>n.</i> ndwà .
nu	<i>n.</i> h-néŋ ; <i>n. adj.</i> ndógdó ; <i>n. adj.</i> ŋ-có .
nuage	<i>n.</i> ì-báz í yó .

noeud

noeud	<i>n.</i> è-tĩŋ (1).
nuisance	<i>n.</i> mè-tóm .
nuit	<i>n.</i> à-lú₁ (1).
nul	<i>n adj.</i> zèzè .

oncle maternel (ton)

numéro	<i>n.</i> nwàmò₂ .
nuque	<i>n.</i> kwàd cín .
nymphé	<i>n.</i> kúŋgúzâ (1);
	<i>n.</i> jí'cígá .

O - o

où?	<i>adv.</i> vě .
obèche	<i>n.</i> à-jòz (1).
obéissance	<i>n.</i> mè-wóg .
objet mal arrangé	<i>n.</i> ì-zàmzà (1).
objet mystique (sp)	<i>n.</i> ù-bǎŋ .
obliger à	<i>v.</i> ndòdò .
oblique (placer à l')	<i>v.</i> sénî .
oboto	<i>n.</i> àbòl zwàg .
obscénités	<i>n.</i> mè-pódgân .
obscénités (dire)	<i>v.</i> pódgân .
obscurité	<i>n.</i> d-ìblâ .
obstiné	<i>n.</i> à-lèd íno .
obstination	<i>n.</i> ndóg (2); <i>n adj.</i> mè-ló .
occiput	<i>n.</i> kóg .
ochnacée (sp)	<i>n.</i> ì-kógó .
odeur	<i>n.</i> ì-nũm ; <i>n.</i> ì-sà₁ ; <i>n.</i> zĩŋ .
odeur rémanente	<i>n.</i> ù-lwád .
odeur (sp)	<i>n.</i> d-ěy ; <i>n.</i> káj .
Oenomys hypoxanthus	<i>n.</i> ì-bòg₂ .
offrande	<i>n.</i> àdmúsên ; <i>n.</i> mè-túngâ .
offrir	<i>v.</i> dázâ ; <i>v.</i> págâ .

oignon	<i>n.</i> è-jǎŋ₂ (1).
oindre	<i>v.</i> sũ (2).
oindre (s' -)	<i>v.</i> sũ (1).
oindre (se)	<i>v.</i> wógô (2).
oiseau	<i>n.</i> ù-nwǎn .
oiseau (sp)	<i>n.</i> àmàn mènndògò ; <i>n.</i> dùgá ; <i>n.</i> è-pèb ; <i>n.</i> ì-kpá í 'ŋmám ; <i>n.</i> káyám ; <i>n.</i> kwàwóddô (1); <i>n.</i> mbàŋkùmà ; <i>n.</i> ŋkâg mètò ; <i>n.</i> ŋm-ŋmám ; <i>n.</i> jà-cìncàl ; <i>n.</i> ŋjólí ; <i>n.</i> ùnwàn kág ; <i>n.</i> ù-tòg .
okok	<i>n.</i> ù-kòg (1).
okra	<i>n.</i> pěz .
olacacée (sp)	<i>n.</i> à-ŋgèg ; <i>n.</i> ì-wómî .
ombrage	<i>n.</i> ù-jíjîn (2).
ombre	<i>n.</i> ì-vévd₁ .
omoplate	<i>n.</i> è-bán ; <i>n.</i> ì-bébáz .
oncle maternel	<i>n.</i> jà ndómô .
oncle maternel (ton)	<i>n.</i> jà ndómô .

oncle paternel

oncle paternel	<i>n.</i> í'sá ndómô ; <i>n.</i> í'só ndómô .
ongle	<i>n.</i> j-ǎ₂ .
Ongokea gore	<i>n.</i> à-ɲgə̀g .
opinion	<i>n.</i> cíɲ (3).
opiniâtre	<i>n. adj.</i> bì-lólág .
opiniâtreté	<i>n.</i> à-lèd ínnó .
opposition (faire)	<i>v.</i> pèdnì₂ (1).
opération	<i>n.</i> ì-sàlgà (2); <i>n.</i> h-sàlní₁ (2).
opérer	<i>v.</i> sàl (2).
or	<i>n.</i> gôl₁ ; <i>n.</i> mbwád .
orange	<i>n.</i> òpù má (2).
ordonnancement	<i>n.</i> h-tágní .
ordre (mettre de l')	<i>v.</i> tág .
ordures	<i>n.</i> ɲgùn .
oreille	<i>n.</i> à-ló (1).
oreille interne	<i>n.</i> ɲǎ àló .
oreiller	<i>n.</i> pílâ (1).
organiser	<i>v.</i> kòm (2); <i>v.</i> sə̀ (4).
orgueil	<i>n.</i> à-ɲgòɲò ; <i>n.</i> mè-bún (1);

palabre

	<i>n.</i> ù-mèm .
orifice	<i>n.</i> h-mó g (1).
origine	<i>n.</i> è-bòní .
orphelin	<i>n.</i> mǎ 'ɲwí ; <i>n.</i> ɲwí .
orteil	<i>n.</i> ù-nũɲ (2).
os	<i>n.</i> ì-věz .
ostentatoire	<i>n. adj.</i> ù-vèznì .
otage	<i>n.</i> ì-bán .
ouate	<i>n.</i> ndə̀b .
oublier	<i>v.</i> vúúnà .
ouragan	<i>n.</i> ɲkúlà .
ourlet	<i>n.</i> ì-ɲə g .
outrepasser	<i>v.</i> dàɲ₂ (1); <i>v.</i> nə̀mnà (1).
ouvert (être)	<i>v. rés.</i> pǎ .
ouvert (être habituellement)	<i>v.</i> póóbǎ .
ouvre-bouteilles	<i>n.</i> ì-yází mə́jwà g .
ouvrir	<i>v.</i> kúmdà ; <i>v.</i> yází .
ouvrir (s')	<i>v.</i> kpá .
oviducte (escargot)	<i>n.</i> h-náɲ₂ .

P - p

Pachylobus macrophyllus	<i>n.</i> tǎm .	pain	<i>n.</i> bèèdí .
padouk	<i>n.</i> bázâ (1); <i>n.</i> h-mèl .	pain (arbre à)	<i>n.</i> ì-tùb .
païen	<i>n.</i> bə̀-tí (2); <i>n.</i> háydên .	épais	<i>n. adj.</i> h-tìgní .
pagayer	<i>v.</i> dú g₂ .	épais (être)	<i>v.</i> pìb ; <i>v.</i> tì g (1).
pagne	<i>n.</i> ì-kòb íjé ; <i>n.</i> sà nà .	épaisseur	<i>n.</i> à-tì g (1).
		paix	<i>n. adj.</i> mbwà gí (2).
		palabre	<i>n.</i> è-vó (2); <i>n.</i> ì-jé gí (2).

palabres (sp)

palabres (sp)	<i>n.</i> ì-kèṅbàn áwú.
palais	<i>n.</i> ndá ànùṅ.
palisser	<i>v.</i> tónô.
palme (noix de)	<i>n.</i> mbí.
palme (pulpe de noix de)	<i>n.</i> ì-súg.
palmier	<i>n.</i> è-lén.
palmier à huile (sp)	<i>n.</i> ṅ-céglém.
palmier (déchet, fleur de) (sp)	<i>n.</i> m-mòṅ lén.
palmier (sp)	<i>n.</i> ì-vóy₁; ṅ-cwǎz₃; ù-tílím (1).
palmier taillé	<i>n.</i> m-pón.
palmier-raphia	<i>n.</i> zàm.
palmiste (rat)	<i>n.</i> kwé ì sí.
Paltothyreus tarsatus	<i>n.</i> ṅ-tóntól.
paludisme	<i>n.</i> tíd mǎcǐ.
pamplemousse	<i>n.</i> òpúm bikàblí.
pan	<i>n.</i> à-ló (1).
Pan troglodytes	<i>n.</i> wògò.
panache (réussir avec)	<i>v.</i> nèg.
panaris	<i>n.</i> d-òngò; ì-pépàmà (2).
épandre	<i>v.</i> ṅèd; sèd.
pangolin	<i>n.</i> káy.
pangolin (sp)	<i>n.</i> zòg ì káy.
panicule	<i>n.</i> sǎm.
panier	<i>n.</i> j-ǎd.
panier (sp)	<i>n.</i> è-ṅgùnà; ì-sámṅí; ṅ-kó;

parenté

	<i>n.</i> ṅmg̃bélmí.
épanoui (champignon)	<i>n.</i> adj. ì-làz₂.
épanoui (pas encore)	<i>n.</i> adj. mbóm.
épanouir (s' _)	<i>v.</i> bùgbàn.
épanouissemnt	<i>n.</i> mè-bùgbàn.
panser (sp)	<i>v.</i> lèṅ₂.
pantalon	<i>n.</i> twàlāsí.
pantalon usé	<i>n.</i> kùlbá₂.
Panthera pardus	<i>n.</i> zěy (1).
panthère	<i>n.</i> zěy (1).
papaye	<i>n.</i> pùpó (1).
papayer	<i>n.</i> pùpó (2).
papier	<i>n.</i> è-péb; kálàdà (1).
papier (sp)	<i>n.</i> mbòbò (2).
papier verre	<i>n.</i> è-wúâ.
paquet	<i>n.</i> d-òm; è-púná; ì-kúngà; m-mwàm₁.
par exprès	<i>n.</i> ù-ván.
paradis (grain de)	<i>n.</i> ndón₁.
paralysé	<i>n.</i> ì-bóg₂.
paralysée (personne)	<i>n.</i> m-mémóg.
paralytique	<i>n.</i> m-mémóg.
parapluie	<i>n.</i> ù-tàn₁.
parasite (plante)	<i>n.</i> bád éwálí.
parasolier	<i>n.</i> à-séṅ; è-séṅ.
parasolier (sp)	<i>n.</i> kòmò.
parcelle	<i>n.</i> ù-kǎṅ.
parcimonie	<i>n.</i> mè-zóy (1).
pardonne	<i>v.</i> jù.
parenté	<i>n.</i> è-jóm (1);

parent

	<i>n.</i> è-wálî (3).
parent	<i>n.</i> ì-vúvúmní ; <i>n.</i> m-mònì (2).
parenté	<i>n.</i> è-ṗǎṅ .
paresse	<i>n.</i> à-tǝḡ (1); <i>n.</i> pòṅǝ .
paresse (sp)	<i>n.</i> à-súḡ .
paresseux (être_)	<i>v.</i> tǝḡbà .
parfum	<i>n.</i> àlàbínà .
épargne	<i>n.</i> ù-lìṅ .
épargner	<i>v.</i> kòy ; <i>v.</i> lìṅ ; <i>v.</i> này .
pari	<i>n.</i> ì-bán .
parier	<i>n.</i> ì-bán .
parler	<i>v.</i> jǝḡî ; <i>v.</i> kólǝ .
parler (sp)	<i>v.</i> lóbđânà ; <i>v.</i> póblân ; <i>v.</i> sǝḡ (1).
parole	<i>n.</i> è-vó (3); <i>n.</i> ì-búḡ (1); <i>n.</i> ì-jǝḡî (1).
parole (prise de)	<i>n.</i> ṅ-kólǝ (2).
éparpillé	<i>adv.</i> mbí'ǝṅ .
éparpillé (être_)	<i>v.</i> càmnì (2).
éparpiller	<i>v.</i> càm (3); <i>v.</i> càmnà (1); <i>v.</i> sàz ; <i>v.</i> sèḡ ; <i>v.</i> zàmzà .
éparpiller (s'_)	<i>v.</i> càmnì (1).
parsemé	<i>n adj.</i> ì-tǝṅ .
part	<i>n.</i> ṅgàb (2).
part de sa nourriture (sp)	<i>n.</i> mà-màṅzà .
partage	<i>n.</i> è-kàb ;

paume

	<i>n.</i> ṅgàb (1).
partager	<i>v.</i> kàb ₁ .
partant	<i>n.</i> ì-kè .
partie	<i>n.</i> ì-tùn ₁ (1); <i>n.</i> m-pág .
partie de feuille	<i>n.</i> ù-lǝ ká .
partie de plante (sp)	<i>n.</i> ṅ-kéṅgà .
partie du tambour à fentes	<i>n.</i> ù-tèm ṅkúl .
partir	<i>v.</i> kódô ₁ .
partir de	<i>v.</i> tê (1).
partir tôt	<i>v.</i> kún ₁ .
parturition	<i>n.</i> ṅ-kòḡlò .
passé	<i>v.</i> màn .
passage	<i>n.</i> ṅ-ṅǝṅ ₁ .
passager	<i>n.</i> ndòn ₂ .
passer	<i>v.</i> kàznì ; <i>v.</i> lòḡ (1).
passer (se)	<i>v.</i> lòḡ (4).
passereau (sp)	<i>n.</i> ṅgwàn í zâmà (2); <i>n.</i> ṅ-cáṅ ; <i>n.</i> ṅjǝlí ; <i>n.</i> ù-tǝḡ .
passifloracée (sp)	<i>n.</i> kòkómô (1).
passoire	<i>n.</i> ì-kùḡgà .
patate douce	<i>n.</i> è-bùḡdà .
patience	<i>n adj.</i> pǝn .
patienter	<i>v.</i> jǝbâ .
paître	<i>n.</i> ì-lwáḡ .
patron	<i>n.</i> mázâ (1).
patte avec sabot	<i>n.</i> ṅm-ṅmà ₂ .
épaule	<i>n.</i> ì-túl .
épaule (sp)	<i>n.</i> è-bán .
paume	<i>n.</i> d-ǝ í'té .

pauvre

pauvre	<i>n.</i> m-mú múá; <i>n adj.</i> kúl; <i>n adj.</i> mè-bwâ.
pauvreté	<i>n adj.</i> mè-bwâ.
pavillon (oreille)	<i>n.</i> à-ló (1).
payer	<i>v.</i> yágnà.
payer dot	<i>v.</i> vèg (1).
pays	<i>n.</i> h-nàm (1).
pêche (interdit)	<i>n.</i> bíná (1).
pêche (sp)	<i>n.</i> à-lóg; <i>n.</i> à-lóg ngôm; <i>n.</i> h-jób (1).
pêcher	<i>v.</i> jób.
pécher	<i>v.</i> sém₁.
pédoncule	<i>n.</i> h-ci.
peau	<i>n.</i> h-kòb; <i>n.</i> h-kòglò (1).
peau (graines)	<i>n.</i> h-vùl.
pectoraux	<i>n.</i> è-bé é tó.
peigne	<i>n.</i> h-wàz; <i>n.</i> páágà.
peigner	<i>v.</i> wàz₁.
peindre	<i>v.</i> pén.
peine	<i>n.</i> mì-ntá.
peine (prendre)	<i>v.</i> túg (1).
peinture	<i>n.</i> póm (1).
pellicule	<i>n.</i> h-báz.
pellicule (sp)	<i>n.</i> h-vùl.
pencher (se)	<i>v.</i> nìgbà; <i>v.</i> vidbà.
pencher (être)	<i>v rés.</i> nìgá (1).
pendant	<i>prép.</i> átá.
pendant (idéo)	<i>idéo.</i> kèb kèb.
pendentif	<i>n.</i> h-tályèn₂.
pendre	<i>v.</i> kèlbè.
Pennisetum purpureum	<i>n.</i> h-sòg.

peur (avoir)

pennisetum (sp)	<i>n.</i> h-nǎg (2).
pensée	<i>n.</i> h-cògní.
penser	<i>v.</i> còg (1).
percée (faire une)	<i>v.</i> túbnà.
perce-oreille	<i>n.</i> óbónítò.
percer	<i>v.</i> tú₂.
percer (se)	<i>v.</i> twí.
percevoir	<i>v.</i> wóg (1).
percevoir (odeur)	<i>v.</i> nùmlà.
perdre	<i>v.</i> dá; <i>v.</i> lóz.
perdre du temps	<i>v.</i> ndègbè.
perdre (se)	<i>v.</i> dán.
perdrix	<i>n.</i> h-kpāl.
perdu (être)	<i>v.</i> làmbà; <i>v.</i> pùdbà.
perfusion	<i>n.</i> ùndùndò h-kùm.
Perodicticus potto	<i>n.</i> éwúní.
perplexe ()	<i>v rés.</i> nìgá (2).
Persa americana	<i>n.</i> pyâ (1).
personne	<i>n.</i> m-òd.
personne jeune	<i>n.</i> h-nángà.
persévérance	<i>n.</i> h-vág.
perturbateur	<i>n.</i> bì-dĩm.
épervier	<i>n.</i> h-bàm.
peser	<i>v.</i> vèg (2).
pet	<i>n.</i> h-cùl.
petit	<i>adv.</i> cècàd; <i>n adj.</i> h-kùngá (1); <i>n adj.</i> h-tógô (1).
petit tour (faire)	<i>v.</i> bóglànà.
petit (être)	<i>v.</i> tógbô.
peu	<i>adv.</i> cècàd; <i>adv.</i> ndúg.
peur	<i>n.</i> h-sìzà; <i>n.</i> w-ǎg.
peur (avoir)	<i>v.</i> pún (1).

peur (faire)

peur (faire)	v. sìzà .
peut-être	adv. bén .
Phialodiscus welwtschii	<i>n.</i> è-wóngí .
phlyctène	<i>n.</i> ì-tátóg .
éphémère	<i>n.</i> ndòn₂ .
photo	<i>n.</i> pódô₁ .
phyllanthacée (sp)	<i>n.</i> à-sám (1) ; <i>n.</i> ì-bá'béñ .
Phyllanthus discoideus	<i>n.</i> ì-bá'béñ .
piaffer	v. swán .
pian	<i>n.</i> è-bàdà (1) .
pièce	<i>n.</i> d-ólô ; <i>n.</i> ì-tùn í ndá .
pièce d'argent	<i>n.</i> ì-kpàm .
pièce (sp)	<i>n.</i> kábà ; <i>n.</i> síngì .
pièce (25 centimes)	<i>n.</i> tòlápên .
épicerie	<i>n.</i> ì-pàtilá .
épíicé	<i>n.</i> ì-jǎñ .
picorer	v. sóg (1) .
pied	<i>n.</i> à-kól (1) .
pied (sp)	<i>n.</i> è-tín₁ .
pierre	<i>n.</i> ngòg .
piège	<i>n.</i> ì-ngùlí ; <i>n.</i> ù-lám .
piège (sp)	<i>n.</i> ndónó ; <i>n.</i> wúdá .
pigeon	<i>n.</i> ù-běñ .
pigeon (sp)	<i>n.</i> è-pèb .
piéger	v. lám₂ .
pile	<i>n.</i> è-bág (2) .
épilepsie	<i>n.</i> káná .
piler	v. cág₁ .
pillage	<i>n.</i> jà-cà₁ .

pistache (sauce de)

pilosité	<i>n.</i> ngàz .
pimenté	<i>n.</i> ì-jǎñ .
piment	<i>n.</i> úndúndúa (1) .
piment (sp)	<i>n.</i> ì-kpèbà ; <i>n.</i> ì-lòbò ; <i>n.</i> lòbò ; <i>n.</i> ńtón zúdà ; <i>n.</i> ù-là .
pincement	<i>n.</i> ì-mwází .
pince-oreille	<i>n.</i> óbónítò .
pincer	v. jìdì₁ (2) ; v. pìg (2) .
épine	<i>n.</i> ì-jǎy .
pingre	<i>n.</i> adj. ù-kág .
pintade	<i>n.</i> ñ-kán .
pioche	<i>n.</i> ì-díkáz .
pion	<i>n.</i> m-mǎñ₂ (4) .
pipe	<i>n.</i> è-bùg ; <i>n.</i> mbé ì tagà .
pipe (sp)	<i>n.</i> ngmgbìg .
épiphyte	<i>n.</i> bád éwálí .
Piptadeniastrum africanum	<i>n.</i> à-tú ; <i>n.</i> h-tó .
piquant	<i>n.</i> ì-jǎñ ; <i>n.</i> ì-jǎy .
piquant (être)	v. jàñ (1) .
pique-bœuf	<i>n.</i> ùnwàn kág .
piquer	v. dígá (2) ; v. jìdì₁ (1) .
piquer (sp)	v. sòblò (1) ; v. sóg (2) .
pirogue	<i>n.</i> m-ál ; <i>n.</i> w-ál .
pistache	<i>n.</i> ngwǎn ; <i>n.</i> jà-cà₂ .
pistache (sauce de)	<i>n.</i> ì-kélgí .

pistache (sp)

pistache (sp)	<i>n.</i> síŋlâ₁ ;
	<i>n.</i> síŋlî (2).
pitié	<i>n.</i> ŋgwál .
pitié (avoir)	<i>v.</i> wóg (1).
piétiner	<i>v.</i> kwágdô ;
	<i>v.</i> píd₁ ;
	<i>v.</i> síŋlâ₂ ;
	<i>v.</i> tùd .
pivoter	<i>v.</i> cìŋlàn (1).
pivoter (faire)	<i>v.</i> cìŋlànà .
placenta	<i>n.</i> ì-sòg₂ .
placer	<i>v.</i> bèmi ;
	<i>v.</i> télî (1).
plainte	<i>n.</i> mbàŋ ;
	<i>n.</i> ŋ-kál ;
	<i>n.</i> ŋ-jón ;
	<i>n.</i> swâmnò .
plaisanter	<i>v.</i> lób₁ (1).
plaisanterie	<i>n.</i> ì-làn ;
	<i>n.</i> ŋ-jón₂ ;
	<i>n.</i> pyàŋà ;
	<i>n</i> <i>adj.</i> ì-lòbí₂ ;
	<i>n</i> <i>adj.</i> pyàŋà .
plaisanterie (sp)	<i>n.</i> bì-zègdí
	(2).
plaisir	<i>n.</i> mbá ;
	<i>n.</i> ŋmg̀bèz (2);
	<i>n.</i> zám (1).
plan	<i>n.</i> ̀n-nímŋì (2).
planche	<i>n.</i> è-bám₁ ;
	<i>n.</i> ì-bóg₁ .
planche (jardin)	<i>n.</i> kàlà .
planche (sp)	<i>n.</i> ì-bá'ból .
plant	<i>n.</i> è-tín₁ .
planté	<i>n</i> <i>adj.</i> ̀m-bèèní .
planté (être)	<i>v</i> <i>rés.</i> bèmé .
plantain	<i>n.</i> ì-kwàn (1).

plat

plantain (sp)	<i>n.</i> àlú vínâ ;
	<i>n.</i> àvwàd mbèglè ;
	<i>n.</i> èsàŋ ìmmwágô ;
	<i>n.</i> ì-lăd ;
	<i>n.</i> ì-sôŋ ;
	<i>n.</i> ìtùnbôkógô ;
	<i>n.</i> ndwán ;
	<i>n.</i> zwàgbò .
plantation	<i>n.</i> à-púb .
plante cultivée	<i>n.</i> ì-bàbèègè .
plante médicinale (sp)	<i>n.</i>
	mbú'mbwí .
plante (partie de)	<i>n.</i> ŋ-kéngà .
plante (sp)	<i>n.</i> àbòl zwàg ;
	<i>n.</i> àlò mbúá ;
	<i>n.</i> bád éwálí ;
	<i>n.</i> è-jwà mí ;
	<i>n.</i> è-ndó ;
	<i>n.</i> ì-nèm cwàlgò ;
	<i>n.</i> ì-nèm évùl ;
	<i>n.</i> ì-săŋ ;
	<i>n.</i> ì-sòŋ ;
	<i>n.</i> ì-tóndó ;
	<i>n.</i> ì-tòŋ épàn ;
	<i>n.</i> kùkùmà ;
	<i>n.</i> kùkùmà bìkàblí ;
	<i>n.</i> lélé ìtáŋní ;
	<i>n.</i> jàdâ ìlwág ;
	<i>n.</i> ŋ-jòŋ₁ ;
	<i>n.</i> jòy ;
	<i>n.</i> úkùl bìpèègá ;
	<i>n.</i> vèvázá ;
	<i>n.</i> wú ú'swánò .
planter	<i>v.</i> bè (1).
planter (action)	<i>n.</i> ì-bà .
plantoir	<i>n.</i> ̀n-tóŋ₁ .
plat	<i>n.</i> ŋ-jám .

plat cuisiné (sp)

plat cuisiné (sp)	<i>n.</i> ḡ-kóngí.
plat de maïs	<i>n.</i> ì-kòmò.
plat d'escargots	<i>n.</i> ì-làd í kóy.
plat (sissongo)	<i>n.</i> mì-sòḡ (2).
plat (sp)	<i>n.</i> ì-cágá; <i>n.</i> sà mbàz.
plat (sp.)	<i>n.</i> sàḡlà₁.
plein	<i>n adj.</i> è-ḡḡmà; <i>n adj.</i> ḡ-túd.
plein de (être)	<i>v rés.</i> ḡdòs èè (1).
plein (lune)	<i>n.</i> è-bóm (1).
plein (être)	<i>v.</i> tèmbà; <i>v rés.</i> tèmé (1).
plein (être de)	<i>v rés.</i> ḡdòs èè (2).
pêle-mêle	<i>n adj.</i> ì-cícigà (2).
pleur	<i>n.</i> ḡ-tàd; <i>n.</i> ḡ-jón.
pleurer	<i>v.</i> jè₂; <i>v.</i> jón (1).
pleurer avec	<i>v.</i> jèèḡ.
pleurnicher	<i>v.</i> jón (2).
pleurs (sp)	<i>ideo.</i> kòḡm.
pleuvoir	<i>v.</i> nóḡ.
pli	<i>n.</i> ì-jég; <i>n.</i> m-mágá; <i>n.</i> ḡ-kòḡ (2).
plié (sp)	<i>n.</i> è-bág (1).
plier	<i>v.</i> bág₂; <i>v.</i> vúd.
plier (sp)	<i>v.</i> kúd.
plomb	<i>n.</i> àpídà.
plongeon	<i>n.</i> ì-làz₁.
plonger	<i>v.</i> láb.
plonger, immerger	<i>v.</i> dù (1).
éplucher	<i>v.</i> pózi;

poisson fumé (sp)

	<i>v.</i> séli (1).
éplucher (sp)	<i>v.</i> kpàm; <i>v.</i> kpàmi; <i>v.</i> tònì.
épluchures	<i>n.</i> ì-kòḡlò (1).
pluie	<i>n.</i> mbèḡ.
pluie fine	<i>n.</i> pòb.
plume	<i>n.</i> tám₁.
plume (sp)	<i>n.</i> ù-tèḡlè.
plumer	<i>v.</i> pwán (1).
plumes	<i>n.</i> è-vùl (1).
plus	<i>adv.</i> pè (2).
plus ou moins	<i>adv.</i> ndún.
plus que	<i>v.</i> lòd (1).
plutôt	<i>adv.</i> ndún.
pénible	<i>n adj.</i> à-lèd; <i>n adj.</i> ḡ-jũḡ.
pénis	<i>n.</i> ḡ-cwád.
pénis impubère	<i>n.</i> ì-sùswàl.
pénitence	<i>n.</i> mè-túḡ.
pénitence (faire)	<i>v.</i> túḡ (2).
pénétrer	<i>v.</i> jũ.
pénétrer (faire)	<i>v.</i> jínḡlâ.
pénurie	<i>n.</i> è-jéb.
poche	<i>n.</i> m-pég (2).
Poiana richardsoni (?)	<i>n.</i> zòl.
poignet	<i>n.</i> ì-bwágzi dó.
poil	<i>n.</i> è-vùl (1); <i>n.</i> ḡgàz.
poil du corps	<i>n.</i> è-vùl (2).
poil (sp)	<i>n.</i> mbámdúlâ.
pointe	<i>n.</i> ḡ-còḡ₁ (2).
poire à lavement	<i>n.</i> mbóónò.
poison	<i>n.</i> ḡ-cù.
poison (sp)	<i>n.</i> ì-nèy (2).
poisson	<i>n.</i> kwăz.
poisson fumé (sp)	<i>n.</i> gèdè.

poisson (sp)

poisson (sp)	<i>n.</i> ì-lóló ; <i>n.</i> kàṇá ; <i>n.</i> m̄-món ₂ ; <i>n.</i> tóṅ ₃ .
poitrine	<i>n.</i> m̄ṅ-kùg (1); <i>n.</i> tó ₁ .
poivre de Guinée	<i>n.</i> ndón ₁ .
poivrier de Guinée	<i>n.</i> ì-kwĩ .
poêle	<i>n.</i> yáṅéyâṅà .
poêle (sp)	<i>n.</i> ì-pìṅgṅ .
police	<i>n.</i> pùlúz .
policier	<i>n.</i> bèzimi .
polygamie	<i>n adj.</i> bàgá ₁ .
pomme Cythère	<i>n.</i> kàzmánâ .
pomme d'Adam	<i>n.</i> ù-dág .
pomme de terre	<i>n.</i> mè-tódó .
pomper	<i>v.</i> póm (1).
poncer	<i>v.</i> sñi (3).
pondéré (être)	<i>v.</i> tig (2).
pondre	<i>v.</i> tágí ₂ .
éponge	<i>n.</i> è-ṇà .
éponge (sp)	<i>n.</i> kùzá .
époque	<i>n.</i> ṇ-ṇè (2); <i>n.</i> túúdì .
porc	<i>n.</i> ṅgöy .
porc-épic	<i>n.</i> ṅgöm .
porte	<i>n.</i> m̄-mé ndá .
porter	<i>v rés.</i> bèglâ .
porter (vêtement)	<i>v.</i> dál .
portion d'un champ	<i>n.</i> kàlà .
poser	<i>v.</i> bèdì (2); <i>v.</i> téli (1).
poser (se) (sp)	<i>v.</i> ṅgàzbà .
position	<i>n.</i> ì-tó (1); <i>n.</i> ì-tó .
posséder	<i>v rés.</i> ḡbélâ ₁ (1).
posséder (sp)	<i>v rés.</i> hàdá ;

épouser

	<i>v rés.</i> nàdá .
poste	<i>n.</i> ṅ-kón (4).
poste de travail	<i>n.</i> à-sú ísá (1).
pot	<i>n.</i> mbă ; <i>n.</i> m̄-mòṅ .
pot (sp)	<i>n.</i> kúlwàdá ; <i>n.</i> m̄-mòṅ ; <i>n.</i> ù-dòg .
Potamochoerus porcus	<i>n.</i> ṅgwě ipá .
potamochère	<i>n.</i> bēmà ₁ ; <i>n.</i> ṅgwě ipá .
potamogale	<i>n.</i> ì-jè í 'kwáz ; <i>n.</i> ì-jè í 'kwáz .
poteau	<i>n.</i> è-ndó .
potelé	<i>n adj.</i> ì-ndód .
potiron	<i>n.</i> è-bôg .
potto (sp)	<i>n.</i> éwúñi .
pou de la tête	<i>n.</i> jññ .
pou du pubis	<i>n.</i> ì-lád ₁ .
poudre	<i>n.</i> m̄-pùṅ .
poudre (sp)	<i>n.</i> bázâ (2); <i>n.</i> ndwì .
poudre thérapeutique	<i>n.</i> ṇ-cwàn (1).
poule	<i>n.</i> kú .
poumon	<i>n.</i> ndàm ₂ (1).
pour	<i>prép.</i> ású (1).
pourri	<i>n adj.</i> ì-bwāl .
pourrir	<i>v.</i> bò .
pourrir (faire)	<i>v.</i> bòlò .
pourriture	<i>n adj.</i> ì-bwāl .
poursuivre	<i>v.</i> bèṅ (1); <i>v.</i> kà èè (1).
épouse	<i>n.</i> ṅ-ṇál .
épouse de	<i>n.</i> ṅgá .
épouser	<i>v.</i> bá (2).

pousse (sp)

pousse (sp)	<i>n.</i> ù-zòm₂ .
pousser	<i>v.</i> jò ; <i>v.</i> súglá ; <i>v.</i> tín₂ ; <i>v.</i> vóblâ .
épousseter	<i>v.</i> sàmzâ .
poussière	<i>n.</i> câ ; <i>n.</i> ì-pú'púm .
poutre	<i>n.</i> m-póm .
poutre (sp)	<i>n.</i> ù-bóŋ nádâ .
épouvantable	<i>n adj.</i> cicî₂ .
épouvantail	<i>n.</i> cicî₁ .
pouvoir	<i>n.</i> ì-jôy ; <i>n.</i> ŋgùl ; <i>v.</i> nè (2) .
époux	<i>n.</i> mázâ (2) ; <i>n.</i> jà-jóm₁ .
poiane (?)	<i>n.</i> zòl .
pépin	<i>n.</i> mbó .
prédateur (être)	<i>v.</i> gbèèni (3) .
prédicateur	<i>n.</i> ŋ-kàdà pó .
âtre	<i>n.</i> è-cíl (2) .
père	<i>n.</i> í'sá .
père (mon)	<i>n.</i> tàdá .
père (ton)	<i>n.</i> í'só .
premier-né	<i>n adj.</i> h-tól .
prendre	<i>v.</i> jòŋ (1) ; <i>v.</i> twágí (1) .
prendre du poids	<i>v.</i> pàg .
presser	<i>v.</i> bán₂ (1) .
presser (sp)	<i>v.</i> myàd ; <i>v.</i> pób₁ (3) .
pression	<i>n.</i> mè-bádná .
pressoir (sp)	<i>n.</i> ù-pèd (4) .
preuve	<i>n.</i> ndèm₁ (1) .
prier	<i>v.</i> kòglàn èè .

promener (se)

primaire (école)	<i>n adj.</i> h-tógô (1) .
période longue	<i>n.</i> ì-bàn .
prioritairement (faire)	<i>q aux.</i> tá .
prière	<i>n.</i> ŋgòglân .
prise (sp)	<i>n.</i> kùlbá₁ .
prison	<i>n.</i> m-mòg (2) ; <i>n.</i> m-mòg ; <i>n.</i> ù-pèd (2) .
priver (se de)	<i>v.</i> cì .
prix	<i>n.</i> táŋ (3) .
problème	<i>n.</i> è-vó (1) ; <i>n.</i> ì-tòm .
proche	<i>adv.</i> bèbè (1) .
proclamer	<i>v.</i> yèdnè .
procès	<i>n.</i> jwáz₁ (2) .
produire (arbre)	<i>v.</i> wúm₁ .
produire (se)	<i>v.</i> lòd (4) .
produire (sp)	<i>v.</i> ság₂ (2) .
professer	<i>v.</i> màm (2) .
professeur	<i>n.</i> jà-jéglâ .
profit	<i>n.</i> m-pí .
profond	<i>n adj.</i> ì-dóg ; <i>n adj.</i> ndim ; <i>n adj.</i> pùd .
profond (rivière)	<i>n.</i> d-ìmà .
profondeur	<i>n adj.</i> ì-dóg .
programmation	<i>n.</i> h-tágní .
progresser lentement	<i>v.</i> jiz .
progression (sp)	<i>n.</i> ù-jiz .
prohiber	<i>v.</i> kàmni .
projet	<i>n.</i> jà-jìní (1) .
projeter	<i>v.</i> vázlâ .
prolétaire	<i>n.</i> cúgzêd .
promenade	<i>n.</i> d-ùlà (1) .
promener (se)	<i>v.</i> wùlà (1) .

promesse

promesse	<i>n.</i> mè-tĩŋ.
promettre	<i>n.</i> mè-tĩŋ; <i>v.</i> kàg (1); <i>v.</i> sè (2).
prononcer	<i>v.</i> túd.
propre	<i>n adj.</i> m-púbnní.
propre (être_)	<i>v.</i> púb (1).
proscrire	<i>v.</i> kàmnì; <i>v.</i> kàmnì èè.
prosperer	<i>v.</i> bùgbàn.
prostitution	<i>n.</i> ŋ-kànèŋ₁ (1).
protestant	<i>n.</i> àmèdkán (3).
protester	<i>v.</i> pèdnì₂ (1).
protéger	<i>v.</i> kálá (2).
Protoxerus stangeri	<i>n.</i> mŋŋò.
prout	<i>n.</i> ŋ-cùl.
éprouver gêne	<i>v.</i> sáŋnì (1).
provenir de	<i>v.</i> tè (2).
providence	<i>n.</i> mbàm (1).
provision	<i>n.</i> ì-kàgá.
provocateur (être_)	<i>v.</i> bàgnì.
provocation	<i>n.</i> mbàgnì.
provoquer	<i>v.</i> bàgì (2); <i>v.</i> bóblô; <i>v.</i> càg (2); <i>v.</i> sòŋlò (2).
préparatifs	<i>n.</i> ŋgòmzàn.
préparation	<i>n.</i> ŋ-jám.
préparer	<i>v.</i> jám.
préparer (se à)	<i>v.</i> kòmzàn.
présage (mauvaise)	<i>n.</i> è-bê.
présenter	<i>v.</i> lédê (2).
présomption	<i>n.</i> ù-mèm.
prêt	<i>adv.</i> bèbè (2); <i>n.</i> ndóŋ₂.
prétendre (se)	<i>v.</i> mèm (4).
prétentieux (être_)	<i>v.</i> mèm (4);

épuiser

	<i>v.</i> yág (1).
prêter	<i>v.</i> kòlì (1).
prétexte	<i>n.</i> è-kèlbó; <i>n.</i> è-wágwbó.
prêtre	<i>n.</i> pàdà.
prune	<i>n.</i> sá₁.
prune Cythère	<i>n.</i> kàzmánâ.
prune (sp)	<i>n.</i> àpùmá àsá.
pâte	<i>n.</i> ì-bĩg; <i>n.</i> ì-nòdò; <i>n.</i> ñ-tùdà.
pâte (beignets)	<i>n.</i> mè-kàlà.
pâte de termites	<i>n.</i> m-móg.
Pterocarpus soyauxii	<i>n.</i> bázâ (1); <i>n.</i> m-mèl.
pétiller	<i>v.</i> dìglàn; <i>v.</i> sáb (4).
pétiole (sp)	<i>n.</i> ŋ-kóg₂.
pétrir	<i>v.</i> bìg; <i>v.</i> bùùlà; <i>v.</i> pùg₂ (1).
pétrole	<i>n.</i> kàlàsínâ.
pâturage	<i>n.</i> mè-dífgà.
pubis	<i>n.</i> mbùm sí.
public	<i>n.</i> ŋ-cèŋ (2).
publier	<i>v.</i> bénì.
puce	<i>n.</i> ì-dàn.
puer	<i>v.</i> nùm.
pugnace	<i>n adj.</i> bì-lólág.
pugnacité	<i>n.</i> ù-lág.
épuisé	<i>adv.</i> làbàg; <i>n adj.</i> ñ-tàbgì.
épuisement	<i>n.</i> sóm.
puiser	<i>v.</i> bòd; <i>v.</i> lèmdè.
épuiser	<i>v.</i> póŋzô.

épuiser (s' _)

épuiser (s' _)	v. tə̀g (1).
puiser (sp)	v. lən̩ (1).
puissance	n. pím .
puits	n. ì-tàm .
pulluler	v. ɲùmɲì .
pulpe	n. ì-súg .
punition	n. ì-ndógló .
purée	n. mə̀-ɲjáná ; n. m-pě̀l .

racleur

purger	v. boónò ; v. pyál (1).
purger son ventre	v. boónì .
puérilité	n. à-mòɲɔ́ .
pus	n. è-víl .
pus (sp)	n. póɲ (3).
pygmées	n. bə̀-kòy .
python	n. mbòm .

Q - q

quand?	adv. ídén .
quantité	n. è-bím (1).
quartier (n. ɲm̩-ɲm̩à ₁ .
quasi-mangue	n. kàzmánjâ .
quatre	adj. -nà ; num. nàn .
que	sub. nâ .
quel	adj. -pə̀ .
querelle	n. záɲ .
quereller	v. cə̀g ₂ (2).
quereller (se)	v. sáánì .
querelleur	n. ɲ-sáánà .
question	n. m̩-móló ; n. ɲ-cílá .

queue	n. ɲ-kõn .
queue (sp)	n. è-ɲjéɲló ; n. ù-kwàd ; n. ù-làn .
qui?	n. zá .
quinine	n. kíní .
quinine (arbre)	n. ì-kùg .
Quinquina ledgeriana	n. ì-kùg .
quitte	int. bìkpéy .
quitter	v. kódô ₁ (2); v. tê (1).
quiétude	n adj. mbwàgí (2).
quoi?	n. já .

R - r

rabattre son tort	v. bádnà .
érable africain	n. à-jòz (1).
rabougrí	n adj. ì-kpá ; n adj. ɲm̩-kpáj .
raccommoder	v. lɔ́ ₂ (1).
race	n. mbòɲ .
racine	n. ɲ-kǎɲ ;

	n. tín ₁ .
racine (prendre)	v. lád ₂ (3).
rack	n. ù-jèɲ .
racler	v. wóm .
racler (sp)	v. wómló (1).
racleur	n. ù-jèɲ .

racontar, rumeur, on-dit

racontar, rumeur, on-dit	<i>n.</i>
	ì-kúkwâlò.
raconter	<i>v.</i> kànì mìnkànà;
	<i>v.</i> lây₂;
	<i>v.</i> tóŋ₂ (1).
raconter (sp)	<i>v.</i> láyñì.
raconteur	<i>n.</i> ñ-nây;
	<i>n.</i> ñ-tê.
radin	<i>n adj.</i> ù-kág.
radio	<i>n.</i> ràdyô.
rafler	<i>v.</i> bòm (4).
raide	<i>n adj.</i> ndòndòn.
raie	<i>n.</i> ì-sàlgà (1).
rail	<i>n.</i> ñ-kóŋ ñcínâ.
rallonger	<i>v.</i> jàbà.
ramasser	<i>v.</i> twáb (1);
	<i>v.</i> twágí (1);
	<i>v.</i> wóólô.
rameau	<i>n.</i> ñ-cá₁.
ramolli	<i>n adj.</i> ñ-múúñí.
ramollir (sp)	<i>v.</i> bwí.
ramper	<i>v.</i> dùùdàn (1);
	<i>v.</i> yágí.
ramper (sp)	<i>v.</i> dùùdàn (2);
	<i>v.</i> wóŋ.
rancir	<i>v.</i> sùn.
rancune	<i>n.</i> ì-bá;
	<i>n.</i> ì-vùdgá;
	<i>n.</i> ù-bĩb₂.
rancunier (être)	<i>v.</i> zínbá.
rancunier (être_)	<i>v.</i> vùdnì (2).
rang	<i>n.</i> ñ-cámá.
ranger	<i>v.</i> bág₂;
	<i>v.</i> tág.
rapace (sp.)	<i>n.</i> káyám.
rapace (sp)	<i>n.</i> ù-bàm.
raphia	<i>n.</i> zàm.

réclamer

raphia (tissu de)	<i>n.</i> sàzà (1);
	<i>n.</i> sègè.
rapidement	<i>n adj.</i> à-vól (1).
rapidité	<i>n adj.</i> à-vól (1).
rapport	<i>n.</i> ndóŋ (1).
rare (être_)	<i>v.</i> jónbàn.
rare (être_); manquer	<i>v.</i> jómñì.
rasage	<i>n.</i> ì-kèŋbàn.
raser	<i>v.</i> kèŋ.
rassasier	<i>v.</i> ñdòbbò.
rassasier (se)	<i>v.</i> ñjóŋ.
rassembler	<i>v.</i> kóznò.
rat	<i>n.</i> pó.
rat (sp)	<i>n.</i> ì-bòg₂;
	<i>n.</i> ì-kwě;
	<i>n.</i> kwé ì sí;
	<i>n.</i> mbén;
	<i>n.</i> sálâ.
rater	<i>v.</i> cóg (1);
	<i>v.</i> vùz (2).
raton (sp)	<i>n.</i> mbán.
rauque	<i>n.</i>
	ì-ŋmg̃bèŋmg̃bàm.
ravager	<i>v.</i> sà₁ (2).
ravin	<i>n.</i> ñ-mémég;
	<i>n.</i> ñmè-ŋmìglìm.
réchauffer	<i>v.</i> báb₁ (1);
	<i>v.</i> jónlô (1).
réchauffer (se)	<i>v.</i> wáblò.
réipient à moitié	<i>n.</i> ì-sǎg.
réipient (sp)	<i>n.</i> d-ǎb;
	<i>n.</i> ì-lèèŋè;
	<i>n.</i> ì-lógzò.
récit	<i>n.</i> ndóŋ (2);
	<i>n.</i> ñ-náj₁ (1).
réclamation	<i>n.</i> ù-tám.
réclamer	<i>v.</i> jàgì.

récolte

récolte	<i>n.</i> mè-kó.
récolter	<i>v.</i> kó₂ (2); <i>v.</i> pág (2).
récolter des lianes	<i>v.</i> sò (1).
récolter (se)	<i>v.</i> lèŋnì.
récolter (sp)	<i>v.</i> bòg; <i>v.</i> pùmì.
récolter (sp)	<i>v.</i> kòzì.
récolteur de lianes	<i>n.</i> ñ-sò.
récompense	<i>n.</i> m-ágnì (3).
récompenser	<i>v.</i> págí.
réconcilier	<i>v.</i> kòm (4).
recupérer	<i>v.</i> twágí (2).
réduire en poudre	<i>v.</i> jùŋlâ.
re-	<i>q aux.</i> tìmnì₁.
rebondir	<i>v.</i> bánj.
recensement	<i>n.</i> ì-lánjá.
recevoir	<i>v.</i> gbèènnì (2).
recherché (être_)	<i>v.</i> jéŋbân.
recherche (sp)	<i>n.</i> jà-cáb.
recoin	<i>n.</i> è-ndúmgi.
recommander (sp)	<i>v.</i> kùmdà (2).
recompenser	<i>v.</i> yágnà.
reconnaissant (être_)	<i>v.</i> kàŋ₂ (2).
reconnaître	<i>v.</i> jèm (2).
reconnaître intérieurement	<i>v.</i> jèmlànà.
recoudre	<i>v.</i> ló₂ (1).
recouvert d'herbes	<i>n adj.</i> nìbà.
érection	<i>n.</i> ŋ-kééní.
érection (être en)	<i>v.</i> kén (1).
recueillir	<i>v.</i> kò.
recueillir (sp)	<i>v.</i> lèŋ₁ (2).
redonner	<i>v.</i> dúgnà₂.
redouter	<i>v.</i> jàmnnì èè (2).
redresser	<i>v.</i> nìmì.

renchérir

redresser (se)	<i>v.</i> jòdònnì.
refaire	<i>q aux.</i> bágbá; <i>q aux.</i> dúgnà₁; <i>q aux.</i> tìmnì₁.
refouler	<i>v.</i> bó₂.
refroidir (se)	<i>v.</i> vwábí (1).
refus (sp)	<i>n adj.</i> mè-wàd.
refuser	<i>v.</i> bèn (1).
refuseur	<i>n.</i> àbènnè.
regard	<i>n.</i> mè-tálí.
regarder	<i>v.</i> tál (1).
rein	<i>n.</i> è-tám (2); <i>n.</i> ñ-màŋ étám.
reins	<i>n.</i> ù-dúg.
rejeter (se)	<i>v.</i> bèènnì.
rejet(on)	<i>n.</i> m-óŋnò.
rejetons de sissongo	<i>n.</i> mì-sòŋ (1).
religion	<i>n.</i> jà-jóbá₂.
remarquable	<i>n adj.</i> kòdòŋ.
remède	<i>n.</i> byàŋ (2).
remèdes	<i>n.</i> mè-bálá.
remerciement	<i>n.</i> ŋgǎŋ.
remettre (se)	<i>v.</i> lèd (5).
remplacer (sp)	<i>v.</i> lèz₂.
rempli	<i>n adj.</i> ñ-túd.
remplir	<i>v.</i> jàálá; <i>v.</i> jàzlâ (2); <i>v.</i> jòdbò.
remplir (se), plein (être_)	<i>v.</i> já₁.
remuant (être_)	<i>v.</i> jàn (2).
remue-méninges	<i>n.</i> ì-bù pèg.
remuer	<i>v.</i> pógó (1); <i>v.</i> pógó (2).
remuer avec force	<i>v.</i> bùùlâ.
renchérir	<i>v.</i> kàmzànà (2).

rencontre

rencontre	<i>n.</i> ndó'bnó.
rencontrer	<i>v.</i> tóbnò èè.
rencontrer (se)	<i>v.</i> tóbnì (1).
rendez-vous	<i>n.</i> m-ágnì (2).
rendre	<i>v.</i> dúgnà₂.
renfermé	<i>n adj.</i> ù-sùsùdà (1).
renfrogné	<i>n adj.</i> ù-sùsùdà (2).
renommé (être_)	<i>v.</i> wúm₂.
renoncer	<i>v.</i> jèbì; <i>v.</i> màz (1).
rentrer	<i>v.</i> dúgnì; <i>v.</i> sòb á; <i>v.</i> tìmnì₂.
renverser	<i>v.</i> kpèzè; <i>v.</i> súglâ; <i>v.</i> vyàŋlâ.
renvoi	<i>n.</i> ŋmgbèg₁.
renvoyer son tort	<i>v.</i> bádnà.
repas	<i>n.</i> è-dí (2).
reposer (se)	<i>v.</i> wàgbò.
repriser	<i>v.</i> lɔ₂ (1).
reprocher	<i>v.</i> jò.
reproches	<i>n.</i> bi-jò.
reproduction des poissons	<i>n.</i> mè-lògò.
respect	<i>n.</i> ù-lùgà (1).
respecter	<i>v.</i> kám₂ (2); <i>v.</i> lùgà (1); <i>v.</i> wóg (3).
respiration	<i>n.</i> m-vòzbò (1).
respirer	<i>v.</i> vòzbò.
respirer avec peine	<i>v.</i> ségzân.
responsabilité	<i>n.</i> à-mòd.
ressemblance	<i>n.</i> mbòòní.
ressembler	<i>v.</i> vú.
ressembler (se)	<i>v.</i> pòòní.
ressentiment	<i>n.</i> ì-bá.

rhumatisme

ressort	<i>n.</i> ŋ-càg₂ (2).
reste	<i>n.</i> è-tǔg; <i>n.</i> ì-kàgá; <i>n.</i> mè-lígí.
reste (sp)	<i>n.</i> ì-súg 'mó.
rester	<i>v.</i> bógbò (2); <i>v.</i> káŋâ (1); <i>v.</i> lígí.
rester (sp)	<i>v rés.</i> témá (2).
restituer	<i>v.</i> dúgnà₂.
retard	<i>n.</i> díŋdíŋ; <i>n.</i> mbúz.
retard (en)	<i>adv.</i> mbúbúbúâ.
retard (sp)	<i>n.</i> ì-bóg.
retenir	<i>v.</i> hámzân (2); <i>v rés.</i> hàdâ.
retenue (sans_)	<i>n adj.</i> mbògmbòg.
retourner	<i>v.</i> tìmnì₂; <i>v.</i> vyàŋlâ.
retourner (se)	<i>v.</i> vyàŋlànâ.
retrousser	<i>v.</i> tùnì.
retrouver	<i>v.</i> swàm (2).
revenant	<i>n.</i> kón₁ (1).
revendication	<i>n.</i> mbàŋ; <i>n.</i> ŋ-kál.
revendication (sp)	<i>n.</i> ì-zàmì (2).
revendiquer	<i>v.</i> kál₂.
revenir	<i>v.</i> dúgnì.
reviviscence	<i>n adj.</i> ŋ-cád.
réfléchir	<i>v.</i> còg (1); <i>v.</i> sónj.
réflexion	<i>n.</i> ŋ-cògní.
régime	<i>n.</i> ŋ-cág.
régime (sp)	<i>n.</i> ŋ-cáz.
rhamnacée (sp)	<i>n.</i> ŋ-káŋlá.
rhumatisme	<i>n.</i> è-kànj.

rhumatisme (sp)

rhumatisme (sp) *n.* **ù-pál.**

rhume *n.* **ì-bàbòm.**

Rhynchophorus ferrugineus *n.*

kàngázâ.

riche *n. adj.* **m-pàŋ** (1).

richesse *n.* **à-kúmá.**

Ricnodendron heudelotii *n.*

ì-zázán (1).

ricocher *v.* **bán**₂.

ride *n.* **ù-tàd.**

rien *adv.* **háb**₁;

n. **d-àm.**

rien (pour) *adv.* **á púpùd.**

rigole *n.* **ì-sàlgà** (1);

n. **m-mémég.**

rigoureux *n. adj.* **ŋ-gəŋgéd** (1).

rigueur *n.* **ŋgéd** (2).

rikio *n.* **à-sám** (1).

rire *v.* **wè.**

risée *n.* **bì-jă.**

rite *n.* **è-kəŋ**₂ (1).

rite (sp) *n.* **bíná** (2);

n. **cógó;**

n. **ì-jómí;**

n. **mbàbì.**

rituel (sp) *n.* **è-kúz;**

n. **mè-jəb** (1).

rivage *n.* **cíngí;**

n. **kòn** (1);

n. **ŋ-ŋóm.**

rival *n.* **mbán** (2).

rivaliser *v.* **pèdn**₂ (2).

rive *n.* **cíngí;**

n. **kòn** (1);

n. **ŋ-ŋóm.**

rivière *n.* **ù-só.**

rixer *n.* **ì-tòm.**

répandre

riz *n.* **ù-léz.**

réjouir (se) *v.* **pòn;**

v. **sàmà;**

v. **tàg.**

rémunérer *v.* **yágnà.**

robe *n.* **kàbà.**

robe (sp) *n.* **kàbà ŋgónó;**

n. **kàbà ŋkùg.**

robinet *n.* **ŋ-kón** (1).

robuste (être) *v.* **ság**₂ (1).

roche *n.* **ì-roche.**

roche (sp) *n.* **ù-sán.**

rocher *n.* **ŋgòg;**

n. **ŋ-kóm.**

rocou *n.* **lélê ntàŋŋí.**

rogner *v.* **cəg**₂ (1).

rognon *n.* **è-tám** (2).

rondelet *n. adj.* **ì-ndód.**

ronger *v.* **wòdì.**

rosaire *n.* **sádyâ.**

rosée *n.* **ì-búâ.**

roselle *n.* **ì-săŋ.**

rot *n.* **ŋmgbàg**₁.

roter *v.* **ŋmgbàg**₂.

rotin *n.* **ŋ-nón.**

rotin (sp) *n.* **mbəŋ.**

rotule *n.* **ŋgòg èbón.**

roue *n.* **à-kól** (3).

rouge *n.* **à-vě.**

rouge (être) *v.* **və** (1).

rougeur (sp) *n.* **còd.**

rougir *v.* **və** (2).

roulade *n.* **kúlâ**₂.

rouler *v.* **bígdâ** (1).

route *n.* **ŋ-nón**₁.

répandre *v.* **càm** (3);

v. **wùlà** (2).

répandre (se)

répandre (se)	v. càmni (1).
réparateur	n. ḡ-kòmò .
réparer	v. lɔ₂ (1).
répartition	n. ḡgàb (1).
râpeur	n. ḡ-jèḡ .
répit (éprouver)	v. səgzân .
répondre	v. jáblâ (1); v. yàlnà .
répondre de	v. kàd (3).
réponse	n. ì-yàlná .
réprimande	n. bi-jò ; n. mbám .
réprimander	v. bám (2).
répéter	v. báglâ .
réserver	v. kòy ; v. này .
résidu	n. ì-jám ; n. ḡ-ḡám .
résidu (sp)	n. bi-kpèzgi .
résine	n. ù-tú (1).
résine (sp)	n. ḡ-kàm .
résistant (être_)	v. tíbdân .
résister	v. káb₄ .
résister (ne pas pouvoir)	v. ḡàmni èè (1).
résister (sp)	v. kábdân (1).
résonner	v. lɔḡ (2).

sacrifier

résoudre	v. swàm (3).
rétablir (se)	v. lèd (5).
rôti	n. kááḡá .
rubiacee (sp)	n. ì-lèlòm ; n. ì-ndèndiḡ .
éructation	n. ḡmgbàg₁ .
éructer	v. ḡmgbàg₂ .
érudit	n. ḡ-ḡàmè (1).
rugueux	n adj. ì-sèsâḡà .
ruiné	n adj. ì-kùn .
ruine (en)	n adj. ì-kùn .
ruisseau	n. ḡ-càbgà .
ruisselet	n. ḡ-càbgà ; n. ḡ-cóbóg .
réunion secrète	n. ì-sògɔ .
réunir (se)	v. tóbni (2).
rusé	n. ù-bàḡgi .
réussir	v. bùgbàn .
réussir à	v. kàbà á .
réussir (sp)	v. kàmzànà (1).
réveillé (être_)	v rés. vă .
réveiller	v. vèlè .
réveiller (se)	v. vèbè .
réveiller (se) (sp)	v. bùmḡàn (1).
révéler	v. páḡâ .
rythme (sp)	n. bi-zémlé .

S - s

sa	pro. -ě ; pro. -ò .	sac (sp)	n. ság₁ .
sable	n. ḡ-cèlgi .	s'accoupler	v. pábni .
s'abstenir	v. cì .	s'accrocher	v. hámzân (1).
sac	n. m-póg (1); n. pílâ (2);	s'accumuler	v. dìlnà .
		sacrifier	v. cíg (2).

s'affronter avec quelqu'un

s'affronter avec quelqu'un	v.
	bàl.
safou	<i>n.</i> sá₁.
safou (sp)	<i>n.</i> àpũm bitòdò; <i>n.</i> àpũmá àsá.
safoutier	<i>n.</i> à-sá.
sage	<i>n adj.</i> m-pèmpóg.
sagesse	<i>n.</i> pèg.
s'aggraver	<i>v.</i> bêlnì.
s'agiter	<i>v.</i> lógni (1).
sain	<i>n adj.</i> mbwàgí (1).
saisir	<i>v.</i> gbè.
saisir (sp)	<i>v.</i> sà₁ (1).
saison (grande des pluies)	<i>n.</i> à-káb.
saison (petite de pluie)	<i>n.</i> è-sómló₁.
saison sèche	<i>n.</i> ì-sèb.
saison (sp)	<i>n.</i> ù-jòn.
salairé	<i>n.</i> mwàní à ngwàn.
saleté	<i>n.</i> mbìd.
salive	<i>n.</i> mè-ndèn; <i>n.</i> mè-té.
saluer	<i>v.</i> kónî.
saluer (se)	<i>v.</i> kòònì.
salutation	<i>n.</i> kónó.
samedi	<i>n.</i> sédàdé.
Sanaga	<i>n.</i> jǒm.
sang	<i>n.</i> mè-cí.
sanglier	<i>n.</i> ngwě ìpá.
sanglier (sp)	<i>n.</i> ì-ngág.
sangloter	<i>v.</i> ségbâ (2).
sanglots	<i>n.</i> mè-ségbâ.
sans ailes	<i>n.</i> h-něh.
sans retenue	<i>n adj.</i> mbògmbòg.
santé	<i>n adj.</i> mbwàgí (1).
sapelli	<i>n.</i> à-sè.

sécher

sapindacée (sp)	<i>n.</i> è-wóngí.
sapotacée (sp)	<i>n.</i> à-jàb zóg.
sarcastique	<i>n adj.</i> pyàhà.
Sarcocephalus pobeguini	<i>n.</i> ì-ndèndìh.
saturé (être de)	<i>v rés.</i> jòdó èè (2).
saturer	<i>v.</i> jòdbò.
sauce	<i>n.</i> ì-súg; <i>n.</i> m-pùg; <i>n.</i> m-pyán; <i>n.</i> j-pám.
sauce d'arachide (sp)	<i>n.</i> ù-tògò.
sauce (sp)	<i>n.</i> m-mwàl; <i>n.</i> j-cà₂.
sauter	<i>v.</i> jéfi; <i>v.</i> jéfi; <i>v.</i> nèmnà (2).
sauterelle	<i>n.</i> m-múlgí.
sauver	<i>v.</i> kòdì (1); <i>v.</i> nì; <i>v.</i> nì.
savane	<i>n.</i> h-nǒh (1); <i>n.</i> j-căn.
savane (sp)	<i>n.</i> ù-zòm₂.
savant	<i>n.</i> j-pèmè (1).
savate	<i>n.</i> è-bâg (2).
savoir	<i>n.</i> ù-jèm; <i>v.</i> jèm (1); <i>v rés.</i> njí.
savon	<i>n.</i> sóbó.
scarifications	<i>n.</i> mbăh.
scarifier	<i>v.</i> kpèd.
sceptique	<i>n adj.</i> bi-sóy.
séché (sp)	<i>n adj.</i> m-mól.
s'échapper	<i>v.</i> sèlgàn.
sécher	<i>v.</i> kód₂ (1).

sécher (faire)

sécher (faire)	v. yání .
Schistocerca gregaria	<i>n.</i> àṅgàdà ìtàngí .
schéma	<i>n.</i> ṅ-nímṅì (2).
séchoir	<i>n.</i> è-kǎṅ .
sciemment (faire)	<i>q aux.</i> vánṅ .
scier	v. siṅ ₃ .
scintiller	v. sán .
Scorodophloeus zenkeri	<i>n.</i> ù-lǎm (1).
scorpion (sp)	<i>n.</i> kádá úlèdè ; ù-lèd .
scrotum	<i>n.</i> è-bìn .
scrupuleux	<i>n adj.</i> bèmè ₂ .
sculpter	v. bà (2).
sculpture	<i>n.</i> ì-bà ₁ (2).
sculpture (sp)	<i>n.</i> à-byà (1).
séduction (sp)	<i>n.</i> è-ndómní .
séduire	v. kàz èè ; v. sèl .
se battre	v. siṅ (2).
se briser	v. bégní (1).
se débattre	v. cáṅdán .
se dépêcher	<i>n adj.</i> à-vól (1).
se dérober	v. sèlgàn .
se promener	v. wùlà (1).
se retenir	v. kùgbà .
se répandre	v. wùlà (2).
se réserver	v. kùgbà .
se tordre	v. nòglàn .
se tromper	v. dèm .
seau	<i>n.</i> ṅ-nòṅó .
sec	<i>n adj.</i> ṅ-kód (1).
secouer	v. sàmzà ; v. sègzà .
secouer (sp)	v. sùgzà .
seigneur	<i>n.</i> ṅ-tí (1).

servir (se de)

sein	<i>n.</i> è-bé .
sel	<i>n.</i> ṅ-kǔ .
sel gemme	<i>n.</i> ṅ-kǔ í'káblí .
selles	<i>n.</i> mà-bí .
selles (sp)	<i>n.</i> bò kògló .
semailles	<i>n.</i> è-běy .
semaine	<i>n.</i> sónṅ (2).
semence	<i>n.</i> mà-jóm (2).
semence (sp)	<i>n.</i> kóṅgwáz ; púní ; <i>n adj.</i> m-mól .
semer très serré	v. píd ₃ .
s'enflammer	v. káb ₃ .
s'enivrer	v. sóg (3).
Senna alata	<i>n.</i> ṅgòm ì ntáṅní .
sens	<i>n.</i> ndimzàná (1).
s'ensauvager	v. kùn ₁ .
sensuel (être)	v. sògbò .
sentier	<i>n.</i> zèn .
sentir	v. nùmlà .
sentir (toucher)	v. wógdàná .
sept	<i>num.</i> zàṅmál .
serpent	<i>n.</i> pǎy .
serpent (sp.)	<i>n.</i> bátóbàṅà .
serpent (sp)	<i>n.</i> è-ján ; ṅgòjòmó ; ṅ-kág ; ṅ-cèg ; ù-bóg mbòn ; ù-kóm .
serré (être)	v. kág ₂ (3); v. kágdân ₂ .
serrer	v. kág ₂ (2).
serrure	<i>n.</i> è-ṅgòn (1).
service (sp)	<i>n.</i> ì-yóm .
servir (se)	v. lèmdè .
servir (se de)	v. gbèèni èè .

serviteur

serviteur	<i>n.</i> ì-túgâ.
ses	<i>pro.</i> -ě; <i>pro.</i> -ò.
seul	<i>n. adj.</i> ì-tám; <i>n. adj.</i> ì-tétámá.
seulement	<i>adv.</i> bónj.
sevrage	<i>n.</i> ì-cilà.
sexe	<i>n.</i> zùd.
sexuels (rapports)	<i>n.</i> ì-bónj (3).
s'habiller de	<i>v.</i> dál.
si	<i>sub.</i> ngó.
siffler	<i>v.</i> lónj (1).
sifflet	<i>n.</i> ì-lónj.
sifflolement	<i>n.</i> ù-lálónj (1).
siège	<i>n.</i> ì-tš.
signe	<i>n.</i> ndèm₁ (1).
signer	<i>v.</i> sán.
signification	<i>n.</i> ndìmzàná (1).
signifier	<i>v.</i> tìinì (2).
silence (sp)	<i>n.</i> ì-kù ndim.
silencieux	<i>adv.</i> póm₁; <i>n. adj.</i> ì-ndìndimà; <i>n. adj.</i> ì-vóbó.
silhouette	<i>n.</i> jà-cí'ncím (1).
sillon	<i>n.</i> è-bóm (1).
simplement	<i>adv.</i> bónj.
simuler	<i>v.</i> bád (1).
simulie (sp)	<i>n.</i> ù-bĩg; <i>n.</i> ù-pìngwě.
s'incruster	<i>v.</i> ngànbà; <i>v. rés.</i> ngàná.
singe	<i>n.</i> kwé₁.
singe (sp)	<i>n.</i> cígdĩ; <i>n.</i> è-sùná; <i>n.</i> ì-súm; <i>n.</i> mbínâ; <i>n.</i> jà-càg₁;

Solanum macrocarpon

	<i>n.</i> pùn;
	<i>n.</i> sósô;
	<i>n.</i> ù-ngěz;
	<i>n.</i> ù-sòg;
	<i>n.</i> ù-tám kóy.
sinistre	<i>n.</i> è-màlá.
s'installer	<i>v. rés.</i> ngàná.
s'interdire	<i>v.</i> cì.
sissongo	<i>n.</i> ì-sòg; <i>n.</i> mì-sòg (2).
sissongo (bourgeons de)	<i>n.</i> mì-sòg (1).
sitatunga	<i>n.</i> ì-mbùl.
six	<i>adj.</i> -sàmnì₁; <i>num.</i> sàmnì₂.
sélectionner	<i>v.</i> pyàlì; <i>v.</i> tób; <i>v.</i> twáb (1).
slip	<i>n.</i> ng-káná.
s'émervueillir	<i>v.</i> kám₂ (1).
séminariste	<i>n. adj.</i> ng-tógô (1).
société secrète	<i>n.</i> ngmgbél (2).
soie (maïs)	<i>n.</i> zèngà.
soif	<i>n.</i> ì-kódí.
soigner	<i>v.</i> píli; <i>v.</i> túglà; <i>v.</i> yánj₂; <i>v.</i> yánj₁ (1).
soigner (se)	<i>v.</i> sáábân.
soigner (sp)	<i>v.</i> jàlì.
soin (prendre de)	<i>v.</i> kálâ (3).
soin (traiter avec)	<i>v.</i> nèjlà.
soir	<i>n.</i> ngògì; <i>n.</i> ngũ'ngógó.
sol	<i>n.</i> sí₁.
Solanum macrocarpon	<i>n.</i> zónj₁.

soldat (termite)

soldat (termite)	<i>n.</i> ì-kàdì.
soleil	<i>n.</i> ñnó 'dóbô; <i>n.</i> vyǎn (1).
soliloquer	<i>v.</i> dògdàn.
solitaire	<i>n.</i> kédgó ítamá.
solitude	<i>n. adj.</i> ì-tám; <i>n. adj.</i> ì-tétámá.
solliciter une intervention	<i>v.</i> kàlì.
solo (chanter)	<i>v.</i> lándànà (2).
sombrer	<i>v.</i> dímá (3).
sommeil	<i>n.</i> ù-jǒ₁.
sommet	<i>n.</i> mbòmbòd.
somnoler	<i>v.</i> ndèŋ₂ (1).
son	<i>pro.</i> -ě; <i>pro.</i> -ò.
songo	<i>n.</i> sòŋǒ.
œsophage	<i>n.</i> ì-ŋgòŋ.
sorcellerie	<i>n.</i> ŋmgbél (1).
sorcier	<i>n.</i> ŋm-gbàŋmgbél; <i>n.</i> ɲ-ɲèmà (2).
sortant	<i>n.</i> ì-pépâmà (1).
sorte	<i>n.</i> ì-bègá.
sortir	<i>v.</i> pám (1).
sortir (sp)	<i>v.</i> vám (1).
sottise	<i>n. adj.</i> zèzè.
souche	<i>n.</i> ì-kǔm.
soucier (se)	<i>v.</i> tánǎ (1).
soudainement	<i>ideo.</i> èbòm.
souffle	<i>n.</i> m-vòzbò (2); <i>n.</i> ndàm₂ (3); <i>n.</i> pàb₁ (2).
souffler	<i>v.</i> jìdì₂; <i>v.</i> pàb₂ (1); <i>v.</i> ségzân; <i>v.</i> vúŋlâ.
souffrance	<i>n.</i> ì-tíblá.

sésame

souffrir	<i>v.</i> jùgì; <i>v.</i> kwàn (2).
souffrir (faire)	<i>v.</i> tíblá.
souhaitable (être)	<i>v.</i> sílâ₂ (2).
souhaiter	<i>v.</i> tám₂.
soulard	<i>n.</i> ŋ-wú mējègò.
soulever	<i>v.</i> tó₁.
soulever (sp)	<i>v.</i> ségdâ.
soulèvement	<i>n.</i> ñ-tééní.
soumission	<i>n.</i> mè-wóg.
soupe	<i>n.</i> m-pyán.
soupe (sp)	<i>n.</i> mè-ndím má zòŋ.
soupir	<i>n.</i> m-vòzbò (2).
souple (devenir)	<i>v.</i> ségz.
source	<i>n.</i> ì-tàm.
sourd	<i>n.</i> ñ-déndóg.
sourire	<i>n.</i> mè-múŋ; <i>v.</i> múŋ.
souris	<i>n.</i> ì-dù.
souris (sp)	<i>n.</i> mbán.
sous-vêtement	<i>n.</i> sá'ŋgélézí.
soutenir	<i>v.</i> súg.
soutenir (se)	<i>v. rés.</i> yógâ.
soutien-gorge	<i>n.</i> bwadí.
souvenance	<i>n. adj.</i> ù-bíz.
souvenir (se de quelque chose)	<i>v.</i> còg (2).
souvent (faire)	<i>q. aux.</i> dìŋ₁.
spatule	<i>n.</i> m-mǎy; <i>n.</i> m-mǎb.
sperme	<i>n.</i> mè-jóm (2); <i>n.</i> ndəm.
spondias dulcis	<i>n.</i> kàzmánǎ.
sépulture	<i>n.</i> sòŋ₂.
squelettique	<i>n. adj.</i> ŋ-kód (2).
sésame	<i>n.</i> ɲádâ.

Stachyothyrsus staudtii

Stachyothyrsus staudtii	<i>n.</i>
	ì-kǎŋ.
stationnement	<i>n.</i> bán₁ (1).
Sterculia rhinopetala	<i>n.</i>
	ŋ-kànəŋ₂.
sterculiacée (sp)	<i>n.</i> à-jòz (1);
	<i>n.</i> è-bě̀l (2);
	<i>n.</i> ŋ-kànəŋ₂.
sternum	<i>n.</i> ù-ŋgòn.
s'étirer	<i>v.</i> héd.
s'étonner	<i>v.</i> kám₂ (1).
strabisme	<i>n adj.</i> mì-lón;
	<i>n adj.</i> mìn-kón.
stérile	<i>n adj.</i> ŋ-kəŋkóm.
strophantus	<i>n.</i> ì-nèy (1).
subir les conséquences d'une	
transgression	<i>v.</i>
	vúzlá.
subrepticement	<i>n adj.</i> kú'kúlá
	(2).
substance granuleuse	<i>n.</i> ŋ-kùŋ.
succéder	<i>v.</i> tó₂.
succès	<i>n.</i> ŋ-kàbní.
succès (avoir)	<i>v.</i> nəg.
sucer	<i>v.</i> sóbdô;
	<i>v.</i> swáz;
	<i>v.</i> víb.
sucré	<i>n.</i> ì-zèzèg.
sucré (être)	<i>v.</i> zəgbàn.
sucré (très)	<i>n adj.</i>
	ì-ŋmg̃bəŋmg̃bəg
	(1).
sucrerie	<i>n.</i> ì-zèzèg.
suffisance	<i>n.</i> à-ŋgəŋə.
suie	<i>n.</i> pìdà.
suinter	<i>v.</i> jólê (1);
	<i>v.</i> sáb (1);

survivre

	<i>v.</i> só₃ (2);
	<i>v.</i> tó (1).
suisant	<i>n adj.</i> ì-tógnì.
suivre	<i>v.</i> cág₂;
	<i>v.</i> tó₂;
	<i>v.</i> tòŋ.
supplier	<i>v.</i> jàgi;
	<i>v.</i> kòglàn èè;
	<i>v.</i> lól (3).
support	<i>n.</i> è-lìm;
	<i>n.</i> è-yəgbá;
	<i>n.</i> ì-súùgà (1).
soutenir	<i>v.</i> jíbà;
	<i>v.</i> mbènbnè;
	<i>v.</i> mìn (2);
	<i>v.</i> zòmò.
sœur	<i>n.</i> kál₁;
	<i>n.</i> mǝ'ján.
sœur (ma)	<i>n.</i> mǝ 'tádá;
	<i>n.</i> mwǎn 'mángá.
sœur (sa)	<i>n.</i> mǝ'ján.
sœur (ta)	<i>n.</i> mǝ'ján.
surdité	<i>n.</i> ndóg (1).
surmener	<i>v.</i> təg (3).
surnom	<i>n.</i> mə-bádnà.
surpasser	<i>v.</i> lòd (2).
surplus	<i>n.</i> mbùg.
surprendre	<i>v.</i> dìbgànà (1);
	<i>v.</i> silgànà.
surpris (être)	<i>v.</i> pòdbò.
sursauter	<i>v.</i> silgàn;
	<i>v.</i> silgàn.
surtout	<i>adv.</i> á'dánđân;
	<i>q aux.</i> dàn₁ (2).
surveillant	<i>n.</i> m-màglà.
surveiller	<i>v.</i> bàglà (2).
survivre	<i>v.</i> və̀bè (2).

s'user

s'user	v. síbâ (1).
suspect	<i>n adj.</i> kú⁴kúlá (2).
suspecter	v. kpá (2).
suspendre	v. kèlì .
suspendu (être_)	<i>v rés.</i> ságbâ .
sève	<i>n.</i> è-cíl (1); <i>n.</i> è-kómdâ ;

teigne

	<i>n.</i> mà-kómdâ .
sève de rocou	<i>n.</i> lélè àwúsá .
sévère (être_)	v. jógbô (1).
symbole	<i>n.</i> ndèm₁ (2).
sympathique	<i>n adj.</i> ù-sèsà .
sympathiser	v. mbóòni .
Syncerus caffer	<i>n.</i> jàd .

T - t

tabac	<i>n.</i> tàgà .
tabac (sp)	<i>n.</i> jà-cwàn (2).
table	<i>n.</i> téblê .
tache	<i>n.</i> è-twán .
taciturne	<i>n adj.</i> ì-ndìndimà ; <i>n adj.</i> ì-vóbó .
tacle	<i>n.</i> cáz₂ ; <i>n.</i> ù-bàg .
tacler	v. cáz₄ .
étagère	<i>n.</i> ì-tág .
taille	<i>n.</i> è-ṅgédgí ; <i>n.</i> ì-té (1); <i>n adj.</i> à-jăb .
taille remarquable (tubercule)	<i>n adj.</i> pòóm .
tailler	v. bà (2); v. ság₁ .
tailler en pointe	v. sóṅdô .
tailler (sp)	<i>n.</i> è-sélfí ; v. sélfí (2).
talapoin	<i>n.</i> ù-ṅgéz .
talent	<i>n adj.</i> à-kón₂ .
étaler	v. jèd ; v. sèd .
tali	<i>n.</i> ì-lón (1).
talon	<i>n.</i> ì-kílṅgìz .

tambour (sp)	<i>n.</i> ì-ndòm ; <i>n.</i> m-mày ; <i>n.</i> ṅgòm (1).
tamis	<i>n.</i> ì-kùdgà ; <i>n.</i> ì-sègzà (1).
tamiser	v. sègzè .
tam-tam	<i>n.</i> ṅ-kúl .
tanière	<i>n.</i> ṅm-ṅmĩl .
tante	<i>n.</i> sájá ; <i>n.</i> swánjó .
taon	<i>n.</i> ù-sún .
étape	<i>n.</i> ì-té (2).
taper	v. bímĩ (1); v. bòb (1).
taquiner	v. bàgì (2).
tard	<i>adv.</i> mbúmbúâ .
tarder	v. dènbè .
taro	<i>n.</i> è-bàṅà é ṅkômò .
tas	<i>n.</i> è-ṅgóz .
tas (sp)	<i>n.</i> è-tùamá (1).
tasse	<i>n.</i> kób₁ .
état	<i>n.</i> ì-té (3).
Tchad	<i>n.</i> cád .
teck	<i>n.</i> à-bàṅ ítáṅní .
teigne	<i>n.</i> è-kǎ ; <i>n.</i> mà-kǎ .

éteindre

- éteindre v. **dímâ** (1).
 teinture d'iode n. **ndwân** (2).
 teinture (sp) n. **dájâ**.
 Tekaponera (sp) n. **kòkómô** (2).
 téméraire n adj. **à-tód** (1).
 temps n. **è-bôg** (1);
 n. **è-pólô** (2).
 tenace n adj. **à-tód** (1).
 tenace (être) v. **jógbô** (2).
 tennailler v. **pimlà**.
 tennailles n. **cáñâ**.
 tendon (sp) n. **ñ-jóm jí'cíz**.
 tendre idéo. **bùd bùd**;
 n adj. **bùdùg**;
 n adj. **ì-bùbùd**;
 v. **sám**.
 tendre (corde) v. **límí** (1).
 tendre (devenir) v. **tèg** (2).
 tendre (pièges) v. **lám**₂.
 tendre un piège v. **kòblò**.
 tendresse n. **à-tèg ñnóm**.
 étendu (être) v rés. **bô**.
 tenir raidement debout (se) v
 rés. **límâ**.
 tenir (se comme sur des
 échasses) v.
ndágbâ.
 tenter v. **bóblô**;
 v. **kùd** (3).
 tenue n. **m-mwád**.
 tenue de deuil n. **mà-jèb** (2).
 terme n. **ì-búg** (2).
 Terminalia superba n. **à-kòm**.
 terminer v. **mànà** (1).
 termite n. **ndòn**₁.
 termite (sp) n. **by-àm**;

tirer

- n. **ì-kàdì**;
 n. **ì-mbòmbóñ**;
 n. **káb**₁;
 n. **kólwónó**₂;
 n. **kwád**;
 n. **kwàd**₁;
 n. **pélgí**;
 n. **síl**;
 n. **sómló**.
 termites (sp) n. **bì-càgà**;
 n. **bì-wàz**;
 n. **ì-lólán**.
 termitière (sp) n. **è-sómló**₂.
 éternuer v. **sómlâ**.
 terrasser v. **pùmlà**.
 terre n. **cà**;
 n. **sí**₁.
 terrible n. **d-àm**;
 n adj. **m-mê**.
 terrier n. **ñm-ñmíl**.
 tester v. **pìzì**.
 testicule n. **è-bìn**;
 n. **m-măñ**₂ (3).
 tégument n. **ì-vùl**.
 thon n. **tóğ**₃.
 Thryonomys swinderianus n.
mbób.
 tibia n. **ngóğlô**.
 tic n. **púúlá**.
 tige n. **è-tín**₁.
 timide n adj. **ù-sùsùdà** (1).
 étincelle n. **kâg**₂.
 tique n. **kób**₂.
 étiré n adj. **ñ-còg**.
 tirefort n. **jég** (2).
 tirer v. **dùd**₁ (1);
 v. **dùùdà**.

étirer

étirer	v. héd.
tirer	v. límdâ.
étirer	v. ndàmì.
tirer (ballon)	v. bímî (2).
tirer (fusil)	v. lúm (2).
"tirer" (lianes)	v. sò (1).
étirer (s'_)	v. límdân.
tisser	v. tìŋ.
tissu (sp)	n. sàzà (1); n. sègè.
titre	n. ŋ-kón (3).
tituber	v. pèŋlè.
tôle	n. ì-kpómí.
téléphone	n. ŋ-kwăl (2).
étoffe	n. ì-kòb íjé.
étoile	n. ù-tétêd (1).
toile d'araignée	n. ndèn.
étoile filante	n. ù-tétêd (2).
toilettes	n. ì-dúg; n. m-òd àtán (2).
toit	n. h-nwĩ.
toit (sp)	n. è-ŋgàg.
toko	n. è-wóngí.
tolérer	v. jíbâ; v. mìn (2).
tomate	n. tòmád.
tombe	n. sòŋ₂.
tombeau	n. sòŋ₂.
tomber	q aux. pólġân; v. kù (1).
tomber accidentellement	v. gbàŋbàn (2).
tomber (faire)	v. kpèzè.
tomber (faire) (sp)	v. kúđi (1).
tomber (sp)	v. páz.
éton	n. ì-tón.

tourniole

étonné	n. ŋ-kámén.
tonneau	n. káz.
étonnement	n. ŋ-kámén.
étonner (s'_)	v. kám₂ (1).
tonnerre	n. ŋgál í mbèŋ.
tontine	n. ì-sùznì; n. hjàŋá (1).
tordre (se)	v. nòglàn; v. ŋwàglàn.
tordu	n adj. ŋ-kwád.
tornade	n. ŋkúlà.
tortue	n. kúlâ₁.
totalelement	adv. libig.
toucan	n. kúngí; n. ŋmè-ŋmă.
toucan (sp)	n. ì-kpá í 'ŋmám.
toucher	v. kòm (3); v. nàmà.
touiller	v. sáb (5).
toujours	adv. kóm; n. kwám (1).
toujours (être_)	v. ŋgénâ₁.
tour (faire)	v. bóglànà.
tour (faire un)	v. pèŋlànà (1).
touraco	n. ŋmè-ŋmă.
touraco (sp)	n. ì-kpá í 'ŋmám; n. kúngí.
étourdi	n. ù-ndúndúmġân.
tournant	n. è-kwád.
tourner	v. cìŋlàn (1).
tourner autour	v. cìŋlàn (2).
tourner (faire)	v. cìŋlànà.
tourner (nourriture)	v. sùn.
tourner (sp)	v. cíbdâ.
tourner une casserole	v. pógó (1).
tourniole	n. d-òngò.

tourteau

tourteau	<i>n.</i> ì-jám.
tousser	<i>v.</i> kwáz.
tout	<i>adj.</i> -sè.
toux	<i>n.</i> ì-kózi.
trace	<i>n.</i> è-bò.
traduction	<i>n.</i> ndìmzàná (2).
traduire	<i>v.</i> tìmzàná (2).
Tragelaphus scriptus	<i>n.</i> ḡ-kógi; <i>n.</i> són.
Tragelaphus spekei	<i>n.</i> ì-mbùl.
trahir	<i>v.</i> kóm; <i>v.</i> nèmì; <i>v.</i> sámlâ (2).
train	<i>n.</i> ḡ-cínâ.
trait	<i>n.</i> ḡ-těn.
trait caractériel	<i>n.</i> púúlâ.
traiter (sp)	<i>v.</i> nèḡlâ.
tranchant	<i>n.</i> ì-vól (1); <i>n. adj.</i> à-vól (2); <i>n. adj.</i> ì-vévól.
tranchant (être)	<i>v.</i> vól.
trancher (sp)	<i>v.</i> sám2.
traîner	<i>v.</i> bwàdbàn; <i>v.</i> dùd1 (1); <i>v.</i> dùùdâ; <i>v.</i> dùùdàn (1); <i>v.</i> ndèḡ (2).
étranger	<i>n.</i> ḡ-jḡḡ.
transformer (se)	<i>v.</i> cénî2 (2); <i>v.</i> vèḡzàn.
transitoire	<i>n.</i> ndòn2.
transmettre	<i>v.</i> kàlnâ2.
transmettre (antipassif)	<i>v.</i> dàànì.
transmettre (se)	<i>v.</i> kàlnì (1).
transpercer	<i>v.</i> túbni (1).
transport	<i>n.</i> mbèḡlè (2);

treuil

	<i>n.</i> m-mèḡlè (2).
transport (sp)	<i>n.</i> ì-bànâ.
transporter	<i>v. rés.</i> bàḡlâ.
traître	<i>n.</i> ḡ-nèmè.
travail	<i>n.</i> ì-sâ.
travail forcé	<i>n.</i> njóg.
travail (sp)	<i>n.</i> kámâ; <i>n.</i> ḡ-kòḡlò; <i>n.</i> pùpúlâ.
travailler	<i>v.</i> sâ2 (1).
travailleur	<i>n.</i> m-òd bìsâ.
travers (de)	<i>adv.</i> kón 'gánâ.
traverser	<i>v.</i> dàḡ2 (1).
traverser (faire)	<i>v.</i> dâ.
trébucher	<i>v.</i> vázî.
être	<i>v.</i> nè (1).
être agressif	<i>v.</i> hàm.
être chaud	<i>v.</i> jóg (1).
être confortablement assis	<i>v.</i> mèzbè.
être couché (sp)	<i>v. rés.</i> bámâ.
être d'accord avec	<i>v.</i> jáblâ (2).
être installé confortablement (s'__)	<i>v. rés.</i> lùmâ.
être insuffisant	<i>v.</i> swád2 (1).
être noir	<i>v.</i> vín.
être (qp.)	<i>v. rés.</i> bógô (4).
être rouge	<i>v.</i> vè (1).
Treculia africana	<i>n.</i> ì-tùb.
trembler (sp)	<i>v.</i> pòḡbàn.
trembloter	<i>v.</i> tòḡbàn.
tremper	<i>v.</i> jínì.
tremplin	<i>n.</i> ḡ-jóḡ1.
tressaillir	<i>v.</i> bùmḡàn (2).
tresse	<i>n.</i> m-pèn (2).
tresser	<i>v.</i> pèn.
treuil	<i>n.</i> jég (2).

trichome

trichome	<i>n.</i> è-vùl (3).
Trichoscypha abut	<i>n.</i> à-mbũd .
trier	<i>v.</i> pyàlì ; <i>v.</i> twáb (1).
trier (igname)	<i>v.</i> bánî .
tripes	<i>n.</i> è-swád .
Triplochiton scleroxylon	<i>n.</i> à-jòz (1).
triste	<i>n. adj.</i> à-bé .
triste (être_)	<i>v.</i> kùlbà .
trois	<i>adj.</i> -lá ; <i>num.</i> láá .
étroit (sp)	<i>n. adj.</i> ù-ŋgòŋ .
étroit (être_)	<i>v.</i> kág₂ (2).
étroit (être à l')	<i>v.</i> pídġân₃ .
tromper (se)	<i>v.</i> vùz (3).
tromperie	<i>n.</i> h-dùġnî .
trompette	<i>n.</i> tóŋ₁ (2).
tronc	<i>n.</i> h-kùm .
tronc (partie)	<i>n.</i> mîŋ-kùg (2).
tronc (sp)	<i>n.</i> h-kwăg .
trop	<i>q. aux.</i> dân₁ (1).
trou	<i>n.</i> è-jóŋ ; <i>n.</i> h-bé ; <i>n.</i> m-móŋ (1); <i>n.</i> ŋm-ŋmîl .
trouble	<i>n. adj.</i> h-bú'bólġ₂ ; <i>n. adj.</i> h-jéjûġlànà .
troubler	<i>v.</i> búlgànà ; <i>v.</i> júġlànà .
troubles	<i>n.</i> h-cècòm .
troupeau	<i>n.</i> h-kùnà₁ .

œuf

trousseau	<i>n.</i> è-sàŋ (2).
trouver	<i>v.</i> dîb (1); <i>v.</i> kób₂ ; <i>v.</i> sòm ; <i>v.</i> swàm (1); <i>v.</i> yén nâ .
trouver (action de)	<i>n.</i> ù-sòmî .
très	<i>n. adj.</i> à-bwî .
très peu	<i>n.</i> h-cwànban (2).
tsétsé	<i>n.</i> ù-bòg .
tôt (faire)	<i>q. aux.</i> vúlâ (2).
tôt (partir)	<i>v.</i> kún₁ .
tête	<i>n.</i> h-nó (1).
téter	<i>v.</i> ŋánġ .
têtu	<i>n.</i> ndóŋ (2).
têtu (être_)	<i>v.</i> ndwágbô .
tubercule	<i>n.</i> kó₁ .
tubercule (sp)	<i>n. adj.</i> pòóm .
tuer	<i>v.</i> wéy .
tuer (sp)	<i>v.</i> sîl (3).
étui à flèches	<i>n.</i> pàd .
tuméfié	<i>n. adj.</i> h-tútúġ .
tunnel	<i>n.</i> h-sàm .
turbulence	<i>n. adj.</i> h-pèbnî .
turbulent	<i>n. adj.</i> h-pèbnî ; <i>v.</i> pèbnî .
turgescence	<i>n. adj.</i> h-cád .
tuteur	<i>n.</i> h-tónô .
tuyau	<i>n.</i> h-kóŋ (2).
tuyau (sp)	<i>n.</i> zóŋ₂ .
type	<i>n.</i> h-bègá ; <i>n.</i> kán .

U - u

Uapaca guineensis	<i>n.</i> à-sám (1).	œuf	<i>n.</i> è-cî (1).
-------------------	-----------------------------	-----	----------------------------

ulcère

ulcère	<i>n.</i> zòg èkù má.
ulcère de buruli	<i>n.</i> à-tǝm.
un	<i>adj.</i> -mwág.
un (1)	<i>num.</i> pwág.
uniforme (personne en)	<i>n.</i> bèzì mì.
unique (sp)	<i>n. adj.</i> m-máng;
	<i>n. adj.</i> h-twàd.
unir	<i>v.</i> làd (2).

vent

urine	<i>n.</i> mè-jǝlǝgí.
uriner	<i>v.</i> vyé₁.
usé	<i>n. adj.</i> h-síb ní.
user	<i>v.</i> càg₂ (1).
usure	<i>n.</i> càg₁.
utilisé (être_)	<i>v.</i> gbèè nì (1).
utilité	<i>n.</i> m-pí.
utérus	<i>n.</i> kòmó.

V - v

vaccination	<i>n.</i> mbǎŋ.
vache	<i>n.</i> jàg.
vaciller	<i>v.</i> pǝŋlǝ.
évacuation (sp)	<i>n.</i> ì-bà nà.
évacuer (eau)	<i>v.</i> lóg (1).
vagabondage	<i>n.</i> è-ndǝŋ (2).
vagin	<i>n.</i> mbě.
vaillant	<i>n. adj.</i> h-kǎŋá.
vaincre	<i>v.</i> bǝb (2).
vaisselle	<i>n.</i> h-sò.
vandalisme	<i>n.</i> è-tóm₁ (1).
vanité	<i>n.</i> ì-dě n.
vanner	<i>v.</i> pǝb₂ (1).
vantard	<i>n.</i> h-lùm;
	<i>n. adj.</i> bì-jǎŋ₂;
	<i>n. adj.</i> bì-vùg.
vantard (être_)	<i>v.</i> mèm (4).
vantardise	<i>n.</i> bì-jǎŋ₁;
	<i>n.</i> ì-ŋgúŋ.
vanter	<i>v.</i> lùgà (2);
	<i>v.</i> sè (3);
	<i>v.</i> sìg₂.

évaporer (s'_)	<i>v.</i> vǝbǝ.
variole	<i>n.</i> mbàlmànà.
variété	<i>n.</i> mbòŋ.
vase	<i>n.</i> mè-lǝb (1);
	<i>n.</i> pòdò pódó (1).
vase (sp)	<i>n.</i> kùlwàdà.
va-t-en-guerres	<i>n.</i> bò gběy.
éveillé (rester)	<i>v.</i> vǝèbǝ (1).
veiller	<i>v.</i> jóžè (2).
veiller (sur)	<i>v.</i> bàglà (2).
veine	<i>n.</i> h-cǝz.
vendre	<i>v.</i> kùznì.
vendredi	<i>n.</i> pùlá'dé;
	<i>n.</i> swánò mǝlú má
	'bá.
venger	<i>v.</i> kùn₂;
	<i>v.</i> kùnì.
vengeur	<i>n.</i> h-kùnà₂.
venir	<i>v.</i> só₂;
	<i>v.</i> zù.
vent	<i>n.</i> ì-vúnì;
	<i>n.</i> ì-vùŋlǝ (1);

éventer

	<i>n.</i> jà-cùl ;
	<i>n.</i> pàb₁ (1).
éventer	<i>v.</i> pób₂ (2).
ventre	<i>n.</i> è-bùm .
ver	<i>n.</i> jà-còŋ .
ver (sp)	<i>n.</i> jà-jìlìg .
verbenacée (sp)	<i>n.</i> ì-vúl .
verbiage	<i>n.</i> ù-lángdânà (1).
vernis à ongles	<i>n.</i> lélê₂ .
vernonie	<i>n.</i> è-téd .
verre	<i>n.</i> ì-lá .
verser	<i>v.</i> dàbdà ;
	<i>v.</i> kúb (1).
verser (se faire)	<i>v.</i> kúbì .
verser (sp)	<i>v.</i> lèmdè .
vert	<i>n.</i> jól₂ .
verveine des Indes	<i>n.</i> nàŋ mónàŋà ;
	<i>n.</i> ùsàŋà .
vessie	<i>n.</i> h-tég (1).
veste	<i>n.</i> kód₁ .
vestige	<i>n.</i> ì-líg (2).
veuve	<i>n.</i> h-kúz₁ .
véhicule	<i>n.</i> ì-bígdâ .
véhicule (grand)	<i>n.</i> kòmkòmò .
viande	<i>n.</i> tíd (2).
viande de choix	<i>n.</i> mè-tám mó 'zéy .
vide	<i>n adj.</i> ì-vóy₂ .
vie	<i>n.</i> ì-nìŋ .
vieillard	<i>n adj.</i> jà-jǒm (1).
vieille chaussure	<i>n.</i> è-bâg (2).
vieillesse	<i>n.</i> à-jǒm .
vieillir	<i>v.</i> jòombò .
vieux	<i>n.</i> h-tù ;
	<i>n adj.</i> jà-jǒm (1).
vigoureux (sp)	<i>n adj.</i> mbèm .

voir

vigueur	<i>n.</i> pím .
village	<i>n.</i> à-bàŋ₁ ;
	<i>n.</i> à-tán (1);
	<i>n.</i> h-nàm (2).
village (sp)	<i>n.</i> d-àŋ .
ville	<i>n.</i> tíswân .
vin	<i>n.</i> mè-jòg .
vin (sp)	<i>n.</i> bì-lám ;
	<i>n.</i> kpèkpàzà nji .
violier	<i>v.</i> tàn .
vipère	<i>n.</i> péy .
virage	<i>n.</i> è-kwád .
virginité (contrôle de)	<i>n.</i> h-pélî .
visage	<i>n.</i> à-sú .
viscères	<i>n.</i> bì-ség .
viser	<i>v.</i> kèdnà ;
	<i>v.</i> lèŋnè .
visite de pièges	<i>n.</i> ì-jì .
visite (rendre)	<i>v.</i> tál (2).
visite (sp)	<i>n.</i> cé (2).
visiteur	<i>n.</i> jà-jǒŋ .
visqueux (être)	<i>v.</i> kèŋbè (1);
	<i>v.</i> lìgdàn .
vite	<i>n adj.</i> à-vól (1).
vite (faire)	<i>q aux.</i> vúlâ (1).
éviter de justesse	<i>v.</i> sèlgè .
Vitex cienkowski (?)	<i>n.</i> ì-vúl .
vivant (être)	<i>v.</i> vèàbè (2);
	<i>v rés.</i> vě .
Viverra civetta	<i>n.</i> zǒy .
vivre	<i>v.</i> nìŋ .
événement (sp)	<i>n.</i> bì-dĩm .
Voacanga africana	<i>n.</i> ì-tó .
vocifération	<i>n.</i> mbám .
vociférer	<i>v.</i> bám (2).
voir	<i>v.</i> yén (1).

voir (se faire)

voir (se faire)	v. yénî (1).
voiture	n. mètúâ .
voix	n. cíŋ (3).
voix élevée	n. ì-cíŋá .
voix (sp)	n. ì-ŋmg̃bàŋmg̃bàm .
vol	n. g̃báb .
voler	v. jíb ; v. ndèm ₂ .
voleur	n. ŋm̃-ŋmí'ŋmíb .
volonté	n. ŋ-jìní (1).
volontaire	n. ù-ván .
volubile	n. ù-lánđânà (2).
volume	n. è-bím (1).
volumineux	n adj. ì-bàbóg .
vomir	v. jó .
vomissement	n. bò ndwô .
évoquer (sp)	v. sòŋlò (1).
vorace (être_); glouton (être_)	v. kpàgbà .
voracité	v. háb ;

youyou

	v. ŋgáb .
vos	pro. -èèní .
vote	n. cíŋ (3).
votre	pro. -èèní .
vouloir	v. jà ₁ .
voyage	n. d-ùlà (2).
vrai	n adj. m-pàŋ (2); n adj. ŋă ₂ .
vraiment	adv. pwágó ; q aux. kwàgdò (2).
vérifier	v. cáz ₃ .
vrille	n. ŋ-kwăł (1).
vérité	n. bábéló .
véritable	n adj. ŋă ₂ .
vêtement	n. è-ŋgèŋ ; n. ì-jó .
vétuste	n adj. ì-túg .
vute	n. bà-búdî .

W - w

w.c.	n. ì-dúg .	éwondo	n. kóló .
------	-------------------	--------	------------------

X - x

Xanthosoma sagittifolium	n.	xylophone (sp)	n. ù-mbóg (1).
	àpũm êbàŋà .	Xylopia aethiopica	n. ì-kwĩ .
xylophone	n. mè-njáŋ .		

Y - y

Yaoundé	n. ŋgólò (2).	youyou	n. káálá .
---------	----------------------	--------	-------------------

Z - z

Zanthoxylum tessmanni *n.* **ḃòḡó.**

zébu *n.* **kág₁;**

n. **ḡàḡ.**

zip *n.* **ḡ-càḡ₂ (1).**